

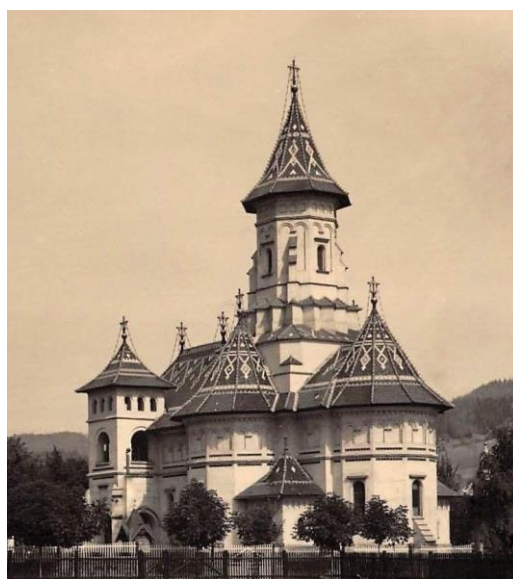
ACADEMIA ROMÂNĂ
INSTITUTUL „BUCOVINA”
RĂDAUȚI



ANALELE

BUCOVINEI

ANUL XXIV, 1/2017



EDITURA ACADEMIEI ROMÂNE

COLEGIUL DE REDACȚIE

Acad. ȘTEFAN ȘTEFĂNESCU
DORIN IEȘAN, membru corespondent al Academiei Române
MIHAI IACOBESCU
ȘTEFAN PURICI
ORTFRIED KOTZIAN
MIHAI-ȘTEFAN CEAUȘU
MARIAN OLARU

Redactor-șef:
D. VATAMANIUC
membru de onoare al Academiei Române

Secretar de redacție:
VASILE I. SCHIPOR

Responsabil de număr:
RODICA IAȚENCU

Revista se poate procura contracost la:

EDITURA ACADEMIEI ROMÂNE, Calea 13 Septembrie, nr. 13, sector 5, 050711,
București, România, tel. 4021-318 81 46, 4021-318 81 06, fax 4021-318 24 44;
e-mail: edacad@ear.ro

Comenzile pentru abonamente se primesc la:

ORION PRESS IMPEX 2000, S.R.L., P.O. Box 77–19, sector 3, București, România,
tel/fax 4021 610 67 65, 4021 210 67 87, E-mail: office@orionpress.ro
S.C. MANPRES DISTRIBUTION S.R.L., Piața Presei Libere, nr. 1, corp B, etaj 3, cam.
301–302, sector 1, București, tel.: 4021 314 63 39, fax: 4021 314 63 39, e-mail:
abonamente@manpres.ro, office@manpres.ro, www.manpres.ro
DEREX COM S.R.L., e-mail: derex_com@yahoo.com

Apare de două ori pe an.

Coperta: Biserica „Adormirea Maicii Domnului” din Câmpulung Moldovenesc, construită din piatră și cărămidă, în perioada 1908–1913, după planul întocmit de arhitectul austriac Karl Romstorfer, și acoperită cu țiglă smălțuită comandată la Viena. Sfințită la 1/14 septembrie 1913 de către Vladimir de Repta, mitropolitul Bucovinei și Dalmației. Reproducere parțială după o ilustrată editată de Cooperativa Învățătorilor „Aurora” din Câmpulung Moldovenesc, în 1940. Sursa: www.delcampe.net.

Adresa redacției:
Calea Bucovinei, nr. 9
754 400 – Rădăuți, jud. Suceava
Tel./fax: 0230561408
E-mail: bucovina_cs@yahoo.com

© 2015, EDITURA ACADEMIEI ROMÂNE
Calea 13 Septembrie, nr. 13, sector 5
Tel: 4021-318 81 06; 4021-318 81 46
Fax: 4021-318 24 44
E-mail: edacad@ear.ro
Adresa web: www.ear.ro

Die Zeitschrift „Analele Bucovinei”, eine Publikation des Bukowina-Instituts Radautz der Rumänischen Akademie, veröffentlicht Studien und Artikel über die Bukowina aus allen Forschungsbereichen. Die Persönlichkeiten, die kulturellen, wissenschaftlichen und wirtschaftlichen Institutionen und Stiftungen, sowie die Verfasser von Presseberichten, die zur Erweiterung und Verbreitung der Bukowina betreffenden Kenntnissen beitragen, erfreuen sich in den Seiten der vorliegenden Zeitschrift einer besonderen Aufmerksamkeit. Die Geschichte der kirchlichen und fürstlichen Bauten und der gegenwärtige Zustand der Naturdenkmäler, sowie die Themen im Bereich der Ökologie werden ebenfalls in Betracht gezogen.

Die gegenwärtige literarische und wissenschaftliche Bewegung wird durch Rezensionen der Bukowina gewidmeten Bücher und Zeitschriften präsentiert.

Die Zeitschrift „Analele Bucovinei” verwertet Informationen aus älteren Werken, d. h. aus deutschsprachigen, dem Dokumentenfond des Radautzer Bukowina-Instituts gehörenden Büchern über die Bukowina und bringt sie zur Kenntniss des Publikums.

Die vorliegende Publikation steht dem Zentrum für Bukowina-Forschungen an der Czernowitzer Universität, sowie dem Bukowina-Institut in Augsburg zur Verfügung. Das Bukowina-Institut Radautz organisiert und nimmt an verschiedenen wissenschaftlichen Veranstaltungen und Tagungen zum Thema „Bukowina” teil.

În atenția colaboratorilor

Redacția periodicului „Analele Bucovinei” primește, în vederea publicării, în principal, lucrări originale ce acoperă, prin diversitate, secțiunile sale tradiționale: studii și articole științifice, documentare (corespondență, memorialistică, memorii, note, procese-verbale, rapoarte, referate inedite etc.), recenzii, cronici și dări de seamă privind viața științifică internă și internațională.

Toate materialele vor fi trimise pe adresa redacției, în format electronic, fiind culese în Times New Roman, corp 11, la un rând și având notele numai la subsol, trecute în corp 9, solicitându-se confirmare de primire. Fiecare articol și studiu va avea la început rezumatul în limba română, engleză sau germană, precum și o listă de cuvinte și sintagme-cheie. Pentru a putea contribui la o mai bună diseminare a rezultatelor cercetării științifice privind problematica Bucovinei istorice, redacția este obligată să limiteze dimensiunea materialelor acceptate: studii – cel mult 25 p., documentare – cel mult 25 p., articole – circa 15 p., recenzii – circa 5 p., cronici și dări de seamă – circa 10 p. Reproducerea după fotografii și facsimilele vor avea o rezoluție mare, o bună claritate și, alăturat, explicațiile corespunzătoare, tipărirea în acest caz realizându-se numai în alb-negru, în text ori la sfârșitul acestuia.

Toate materialele vor respecta normele de ortografie și de punctuație stabilite de Academia Română și în vigoare astăzi, precum și exigențele stilului științific, ale deontologiei profesionale. În cazul materialelor primite de la colaboratorii externi, acceptarea pentru publicare se face pe baza unui referat întocmit de specialiști. Toți colaboratorii sunt rugați să-și facă revizia științifică a textelor cu deosebită atenție, înainte de a le trimite redacției, menționând acest lucru în corespondența de însoțire, și să atașeze, totodată, un fișier biobibliografic succint, adus la zi, pentru publicare la sfârșitul fiecărui tom. Redacția „Analelor Bucovinei” adresează tuturor celor preocupați de cunoașterea istoriei Bucovinei, sub toate aspectele ei, rugămintea de a-i semnala toate lucrările nou apărute pe această temă, indiferent de țară și limba de tipărire, pentru a le consemna pe coperta a IV-a și a le semnala, astfel, și utilizatorilor noștri interesați.

Materialele nepublicate în paginile periodicului „Analele Bucovinei” nu se restituie.

Fiind o publicație cu caracter strict științific, „Analele Bucovinei” nu participă la polemicile cu caracter politic și de altă natură, încercând să se mențină pe linia adoptată încă de la înființare, în 1994, dar va promova, cu toate acestea, spiritul critic, în tradiția de prestigiu a presei academice și a culturii din România, cu discernământ, moderație și în mod constructiv, urmărind exclusiv promovarea valorilor de patrimoniu, național și european, ale Bucovinei istorice și emanciparea discursului istoriografic al periodicului.

Erată: În cazul tomului XXIII, 1 (46), [ianuarie–iunie] 2016, pe coperta a II-a, a apărut greșit legenda ilustrației de pe coperta I. Textul corect: Biserica rușilor-lipoveni „Sfântul Serghie din Radonej” din Climăuți, comuna Mușenița, județul Suceava, construită în 1905 după modelul vechilor biserici rusești. Sursa reproducerii: https://ro.wikipedia.org/wiki/Clim%C4%83u%C8%9Bi_Suceava.

CĂRȚI NOI DESPRE BUCOVINA

- Gheorghe A. Aga, *Slujitori ai școlii și personalități dorneștene*, Cuvânt-înainte: Ion Prelipcean, prefață: prof. dr. Vasile I. Schipor, Horodnic de Jos, Editura „Ion Prelipcean”, 2016.
- Carol Aschembrenner, *Destinul unui deportat*, București, Editura „Amurg sentimental”, 2016.
- Carol Aschembrenner, *Cinci ani în Donbas*, Sibiu, Editura Honterus, 2016.
- Ilie Boncheș, Paul Brașcanu, *Gheorghe Boncheș – un țaran dornean în Dieta Bucovinei*, Iași, Editura Stef, 2017.
- Mihai Camilar, *Din lada de zestre bucovineană (superstiții, credințe, sărbători, datini și obiceiuri calendaristice). Dicționar*, Suceava, Editura „George Tofan”, 2016.
- Adriana Chindriș, „*Crai nou*” (1994–1995). *Bibliografie*, Suceava, Editura Mușatinii, 2016.
- Vasile Diacon, *Codrul secular Slătioara, perlă pe Suha bucovineană*, ediția a II-a revăzută și adăugită, Iași, Editura Pim, 2016.
- Ion Filipciuc, *Liviu Rebreanu prin Bucovina*, Bistrița, Editura Charmides, 2016.
- Petru Froicu, Eugen Dimitriu, *Teologia în Bucovina*, vol. I, II, Iași, Editura Tipo Moldova, 2016.
- Radu Mareș, *A fi în Bucovina*, Bistrița, Editura Charmides, 2016.
- Nicolae Mintencu, *Folclor din Voloca pe Derelui*, Cernăuți, Editura Misto, 2016.
- Leca Morariu, *Irachie și Ciprian Porumbescu*, vol. III, Suceava, Editura Lidana, 2016.
- Ion Netea (coord.), *Bucșoaia. Locuri și oameni*, Gura Humorului, Editura Smart, 2016.
- Dimitrie Olenici, *Semne și simboluri astronomice în ornamentica tradițională din Bucovina*, Suceava, Editura Accent Print, 2016.
- Liviu Papuc, *Deceniul limpezirii (1906–1916). Bucovina sub lupa „Neamului românesc” al lui N. Iorga*, Iași, Editura Tipo Moldova, 2016.
- Alexandru Pânzar, *Hotarul de nord al Moldovei (de la formare, în secolul al XIV-lea, până la statornicirea lui pe Ceremuș, Colacin și Nistru)*, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2016.
- Franz Pieszczoż, *Din istoria Școlii „Petru Mușat” Siret*, Siret, f. ed., 2016.
- Elena Pintilei, „*Crai nou*” (1992–1993). *Bibliografie*, Suceava, Editura Mușatinii, 2016.
- Ilie Popescu, *Pagini despre absolvenții Catedrei de filologie română clasică și modernă a Universității din Cernăuți (compendiu) (1959–2013)*, Storojineț, f. ed., 2017.
- Ilie Rad, *Aron Pumnul (1818–1866)*, Ediția a II-a, revizuită și adăugită, Cluj-Napoca, Editura Școala Ardeleană, 2016.
- Gheorghe Schipor, *Liceul Agricol/Agroindustrial Rădăuți (1968–1990). Studiu documentar*, Horodnic, Editura „Ion Prelipcean”, 2017.
- Vasile I. Schipor, *Calendare și almanahuri românești din Bucovina (1811–1918). Contribuția lor la propășirea cultural-națională a românilor bucovineni*, Cuvânt-înainte de dr. Mihai-Ștefan Ceaușu, cercetător științific gr. I, Institutul de Istorie „A. D. Xenopol” Iași al Academiei Române, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Seria „Documenta”, 2016.
- Petrea Tabarcea, *Soloneț – un sat din Bucovina. Istorie, oameni și locuri*, Suceava, Societatea Culturală „Ștefan cel Mare” – Bucovina, 2016.
- Erast Tarangul, *Amintiri*, ediție îngrijită de Radu-Florian Bruja și Lucian Nastasă-Kovács, Cluj-Napoca–București, Editura Școala Ardeleană–Editura Eikon, 2016.
- George Tofan, *Publicistica*, III, ediție îngrijită de Gheorghe Giurcă, Gavril Irimescu și Traian Duminiță, Suceava, Editura „George Tofan”, 2016.
- Constantin Ungureanu, *Școlile secundare din Bucovina (1808–1918)*, Chișinău, f. ed., 2016.
- Basarabia de altădată (cu imagini de azi)*, antologie de Liviu Papuc și Olga Iordache, postfață de conf. univ. dr. Diana Vrabie, Iași, Editura Alfa, 2017.
- Bucovina în repere de epocă*, antologie de Liviu Papuc și Olga Iordache, Iași, Editura Alfa, 2017.
- Bucovineni în Parlamentul României Întregite*, vol. II.1, *Adunarea Deputaților, legislatura 1920–1922*, ediție îngrijită, studiu introductiv, note și comentarii de Rodica Iațencu și Marian Olaru, indice de nume de Rodica Iațencu, București, Editura Academiei Române, Colecția „Enciclopedia Bucovinei în studii și monografii” (42), Seria „Documente” (2), 2016.
- „*Făt-Frumos*”(Suceava, 1926 – Cernăuți, 1934 – București, 1940 – Cernăuți, 1941 – Râmnicu Vâlcea, 1944). *Bibliografie*, studiu introductiv și notă asupra ediției: dr. Vasile I. Schipor, bibliografie, indice de nume și album: dr. Alis Niculică, Suceava, Editura Accent Print, Colecția „Enciclopedia Bucovinei în studii și monografii” (44), Seria „Instrumente de lucru” (2), MMXVI.
- Historyczne i kulturowe aspekty relacji polsko-rumuńskich. Aspecte istorice și culturale ale relațiilor polono-române*, Suceava, Związek Polaków w Rumunii. Uniunea Polonezilor din România, 2016.

ISSN 1221 – 9975

Analele Bucovinei, XXIV, 1 (48), p. 1 – 340, Rădăuți – București, 2017

ANALELE BUCOVINEI

ANUL XXIV

1 (48) / 2017

Tom aniversar, închinat împlinirii a 25 de ani de viață academică la Rădăuți

S U M A R

EDITORIAL

ACAD. IOAN-AUREL POP, *Moldova și Episcopia Vadului în secolele XIV–XVII*.....5

EVOCĂRI

LIGIA-MARIA FODOR, *Raimund Friedrich Kaindl – profesor la Cernăuți*.....13

VIATA POLITICĂ, CULTURALĂ, LITERARĂ ȘI ARTISTICĂ

HORST FASSEL, *Czernowitz: Stadt mit drei Theatern während der Weltwirtschaftskrise (I)*.....45

RADU-FLORIAN BRUJA, *Electoralul de stânga în Bucovina interbelică*.....63

VASILE I. SCHIPOR, *Bucovineni în viața cultural-științifică a României postbelice (VIII)*.....87

ISTORIE, DEMOGRAFIE, TOPONIMIE, ONOMASTICĂ, STATISTICĂ

BOGDAN-PETRU NICULICĂ, *Din gândirea teoretică a lui Dionisie Olinescu, primul arheolog român al Bucovinei*.....111

HARIETA MARECI-SABOL, *„Bolnițe, lazarete și spitale”. Considerații asupra instituțiilor medico-sanitare din Bucovina în prima jumătate a secolului al XIX-lea*.....136

DINU POȘTARENȚU, *Presa chișinăuiană despre evenimentele din Bucovina din toamna anului 1918*.....151

CONSTANTIN UNGUREANU, *Populația din spațiul Bucovinei în perioada 1940–2002*.....167

FOLCLOR, ETNOGRAFIE, ARHITECTURĂ

- ELENA PASCANIUC, *Poezie și practici magice în colecția de folclor medical „Vasile S. Cârdei”*.....187

ȘTIINȚELE NATURII

- OVIDIU BĂTĂ, *„Liniiile petrolului” în Bucovina*.....199

OPINII

- ION CERNAT, *Istoria care a fost să fie. Un moment „făcut” din relațiile diplomatice româno-sovietice*.....211

DOCUMENTAR

- MARIAN OLARU, ȘTEFĂNIȚA-MIHAELA UNGUREANU, *Maximilian Hacman: Amintiri din Războiul Mondial (25 iulie – 10 octombrie 1914) (II)*.....223
RODICA IAȚENCU, *Bucovineni în Parlamentul României Întregite. Senatul, legislatura 1920–1922 (II)*.....251

CĂRȚI. REVISTE

- Ion Cernat, *Destinul istoric al răzeșilor și mazililor din Oțelești pe Berheci*, Cuvânt-înainte de prof. univ. dr. Ion I. Solcanu, membru al Academiei Oamenilor de Știință din România, Iași, Editura Pim, 2015, 392 p. (Vasile I. Schipor).....271
Constantin Ungureanu, *Școlile secundare din Bucovina (1808–1918)*, Chișinău, f. e., 2016, 304 p. (Rodica Iațencu).....280
Bogdan Petru Nicolica, *Epoca Bronzului în Podișul Sucevei*, Suceava, Editura „Karl A. Romstorfer” a Muzeului Bucovinei, 2015, 622 p. (Dumitru Boghian).....283
Gheorghe Popa, Onisim Todașcă, *Monografia mineritului din Bucovina*, Câmpulung Moldovenesc, Editura Pre-Text, 2015, 526 p. (Ovidiu Bătă).....285
„Glasul Bucovinei”. Revistă trimestrială de istorie și cultură, Cernăuți–București, anul, XXIII, nr. 1 (89), 2016, 108 p. (Rodica Iațencu).....288
„«Suceava». Anuarul Muzeului Bucovinei”, anul XLII, 2015, Suceava, Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, 2015, 287 p. (Rodica Iațencu).....289
„Anuarul Muzeului Etnografic al Moldovei”, XVI, Iași, Editura Palatul Culturii, 2016, 588 p. (Elena Pascaniuc).....292

CRONICĂ

VASILE I. SCHIPOR, <i>Manifestările științifice ale Institutului „Bucovina” al Academiei Române din 2016</i>	297
MARIAN OLARU, <i>Congresul național al istoricilor români, 25–28 august 2016, Cluj-Napoca</i>	311

ANIVERSĂRI

MARIAN OLARU, <i>Institutul „Bucovina” al Academiei Române la 25 de ani de la înființare. Un bilanț de etapă</i>	317
--	-----

IN MEMORIAM

<i>Prof. Stanislava-Maria Iachimovschi (Cernăuți, 24 iulie 1941 – Suceava, 13 aprilie 2016) (Vasile. I. Schipor)</i>	325
--	-----

NOTE DESPRE AUTORI

ANALELE BUCOVINEI

ANUL XXIV

1 (48) / 2017

Jubiläumsband – 25 Jahre akademisches Leben in Radautz

INHALTSVERZEICHNIS

LEITARTIKEL

ACAD. IOAN-AUREL POP, *Die Moldau und das Bistum von Vad zwischen dem 14. und dem 17. Jahrhundert*.....5

WÜRDIGUNG

LIGIA-MARIA FODOR, *Raimund Friedrich Kaindl – Professor in Czernowitz*.....13

POLITISCHES, KULTURELLES, LITERARISCHES
UND KÜNSTLERISCHES LEBEN

HORST FASSEL, *Czernowitz: Stadt mit drei Theatern während der Weltwirtschaftskrise (I)*.....45
RADU-FLORIAN BRUJA, *Die linke Wählerschaft in der Bukowina in der Zwischenkriegszeit*.....63
VASILE I. SCHIPOR, *Bukowiner im kulturell-wissenschaftlichen Leben Rumäniens in der Nachkriegszeit (VIII)*.....87

GESCHICHTE, DEMOGRAPHIE, TOPONYMIK, ONOMASTIK, STATISTIK

BOGDAN-PETRU NICULICĂ, *Aus dem theoretischen Denken des ersten rumänischen Archäologen der Bukowina, Dionisie Olinescu*.....111
HARIETA MARECI-SABOL, *„Krankenzubehälter, Lazarette und Krankenhäuser“. Betrachtungen zu den ärztlich-sanitären Anstalten der Bukowina in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts*.....136
DINU POȘTARENȚU, *Die Presse aus Chisinau über die Ereignisse aus der Bukowina im Herbst 1918*.....151
CONSTANTIN UNGUREANU, *Die Bevölkerung der Bukowina in der Periode 1940–2002*.....157

FOLKLORE, ETHNOGRAPHIE, ARCHITEKTUR

ELENA PASCANIUC, *Dichtung und magische Praktiken in der Heilsprüche-Sammlung „Vasile S. Cârdei“*.....187

NATURWISSENSCHAFT

OVIDIU BĂTĂ, *Die „Oellinien“ in der Bukowina*.....199

STANDPUNKTE

ION CERNAT, *Die Geschichte, die fast passiert ist. Ein „nachgestelltes“ Moment aus den diplomatischen rumänisch-sowjetischen Verhältnissen*.....211

DOKUMENTAR

MARIAN OLARU, ȘTEFĂNIȚA-MIHAELA UNGUREANU, *Maximilian Hacman: Erinnerungen aus dem Weltkrieg (25. Juli – 10. Oktober 1914) (II)*.....223

RODICA IAȚENCU, *Bukowiner Vertreter im Parlament Grossrumäniens. Der Senat, Legislatur 1920–1922 (II)*.....251

BÜCHER. ZEITSCHRIFTEN

TAGUNGSBERICHTE

VASILE I. SCHIPOR, *Die wissenschaftlichen Veranstaltungen des „Bukowina“-Instituts der Rumänischen Akademie 2016*.....279

MARIAN OLARU, *Der Nationalkongress der rumänischen Historiker, 25.–28. August 2016, Cluj/Klausenburg*.....311

JAHRESTAGE

MARIAN OLARU, *25 Jahre Bukowina-Institut der Rumänischen Akademie. Eine Etappenbilanz*.....317

IN MEMORIAM

Prof. Stanislava-Maria Iachimovschi (Czernowitz, 24. Juli 1941 – Suczawa, 13. April 2016)
(Vasile I. Schipor).....325

ANMERKUNGEN ZU DEN VERFASSERN

MOLDOVA ȘI EPISCOPIA VADULUI ÎN SECOLELE XIV–XVII

Acad. IOAN-AUREL POP

Moldavia and the Bishopric of Vad throughout the fourteenth and seventeenth centuries

*(Abstract)**

This paper focuses on the relationship between the Bishopric of Vad and Moldavia throughout the fourteenth and seventeenth centuries. This bishopric, along with the one from Feleac (Cluj county) is considered to be a traditional Transylvanian symbol of Stephen the Great and its entire history is connected to the past of the Eastern Romanian province of Moldavia.

As the Romanian Church in Transylvania has evolved during the Middle Ages and at the beginning of the Modern Era under difficult conditions, the institutional structures and hierarchies were quite fragile at the time, being supported by the Romanian Churches in Walachia and Moldavia. In all this process, despite harsh circumstances, the bishoprics of Feleac and Vad have played a binding role for the Romanian spirituality in Transylvania.

Key words: Bishopric of Vad, Romanian Church, Moldavia, Transylvania.

Episcopia de la Vad este considerată, ca și Feleacul, un simbol tradițional transilvănean al lui Ștefan cel Mare, poate și datorită faptului că satul Vad se afla pe domeniul Ciceului, stăpânit efectiv de către pomenitul domn al Moldovei. Dincolo de această tradiție, însă, întreaga istorie medievală a regiunii Bistriței – și cu atât mai mult istoria bisericească – se leagă de trecutul Moldovei.

* Traducere: Acad. Ioan Aurel-Pop.

Episcopia Vadului se plasează, în linii mari, pe teritoriul vechii Stavropighii de la Peri, ctitoria familiei maramureșene a Drăgoșeștilor, recunoscută ca atare de către Patriarhia ecumenică de la Constantinopol în 1391. În momentul fondării, Stavropighia Perilor (cu autoritate episcopală) își împărțea jurisdicția asupra teritoriului Transilvaniei cu Mitropolia Ungrovlahiei (de la Argeș) și cu Mitropolia Severinului (care, conform vechii unități politice a Văii Jiului oltean și ardelean, de pe vremea lui Litovoi I, obləduia și aria Țării Hațegului). Decizia Patriarhiei ecumenice de întemeiere a Stavropighiei de la Peri, cerută de frații Drag și Baliță (fiii lui Sas, voievodul Moldovei) și susținută de regalitatea ungară (prin Sigismund de Luxemburg) și de domnia Țării Românești (prin Mircea cel Bătrân), avea să confere egumenului Perilor autoritatea de locțiitor patriarhal și atribuții pe măsură. Situația aceasta de jurisdicție canonică, statornicită la 1391, asupra ținutului Maramureșului, Transilvaniei nordice și Crișanei avea să dureze până spre jumătatea secolului al XV-lea. Cu puțini ani înainte de semnarea actului unirii religioase de la Florența (1439), în timpul desfășurării complicatului conciliu de la Basel–Ferrara–Florența–Roma (1431–1445), papa Eugeniu al IV-lea, în contextul negocierilor unioniste din epocă, încredința mitropolitului Moldovei, Grigore (atras la catolicism și numit „arhiepiscop al Moldovlahiei”), la 1436, misiunea de atragere la unire a ortodocșilor („grecilor”) din țara sa, numiți „moldovalahi”, dar și a „vlahilor” și „bulgarilor” din Ungaria și de la hotarele sale¹. Cum se știe, unirea s-a semnat la Florența, în 1439, dar transpunerea sa în practică nu a fost de lungă durată, reducându-se la câteva decenii. Nu se cunosc acte din care să reiasă exercitarea efectivă a obləduirii Mitropoliei Moldovei asupra bisericilor românești din Transilvania în anii imediat următori evenimentelor din 1436–1439. O adevărată autoritate moldovenească s-a exercitat în regiunea Bistriței abia spre finalul domniei lui Ștefan cel Mare, când, prin 1488–1489, se restabilesc (la intervenția papei Inocențiu al VIII-lea, care pregătea o nouă cruciadă) relațiile bune dintre Matia Corvin și Ștefan cel Mare. În acest context, principele Moldovei primea domeniile Ciceului și Cetății de Baltă.

În privința autorității religioase, însă, lucrurile sunt mai complexe. Stavropighia Perilor era încă în plină activitate în anii 1490, funcționând în cadrele Mitropoliei de la Feleac, cu centrul pe domeniul regal al Feleacului, la mică distanță de

¹ *Acta Eugenii Papae IV (1431–1447) et Vaticanis aliisque regestis*, collegit notisque illustravit, G. Fedalto (ed.), Romae, p. 229–230 (nr. 421); p. 230 (nr. 422). În două documente papale din 1436 este pomenit un mitropolit Grigore al Moldovalahiei, recunoscut drept arhiepiscop al Moldovei, în urma acceptării autorității pontifului roman. În documentul din 10 martie 1436, se vorbește despre unirea românilor și bulgarilor (*Valahos, Vulgaros et Moldovlahos*), „aflați în țară sau la hotarele Ungariei” (*in regno seu confinibus Hungarie existentes*). Din salvconduct reiese că mitropolitul Grigore făcuse drumul la Roma și trecuse la unire în prezența papei.

Cluj. Înalta instituție cu sediul în satul Feleac poate fi numită „Arhiepiscopia din Transilvania” sau „Mitropolia Severinului și a Transilvaniei”, în condițiile în care, în funcție de emitent, și titlul întâi stătorului său oscilează între arhiepiscop și mitropolit². Subordonarea – necanonică – prin decizia lui Vladislav al II-lea, regele Ungariei, a Stavropighiei din Peri față de Arhiepiscopia din Transilvania s-a produs la 1494, la o lună după congresul jagiellon de familie de la Lewocza, unde se decisese detronarea lui Ștefan cel Mare și înlocuirea sa cu Sigismund Jagiello, fratele regelui Ungariei (Vladislav al II-lea) și al regelui Poloniei (Jan Albert), cu toții fiii lui Cazimir al IV-lea. Subordonarea aceasta a Stavropighiei din Peri poate să fi fost gândită ca o mască a adevăratelor intenții ale Jagiellonilor față de Ștefan cel Mare și față de Alexandru, fiul și moștenitorul acestuia, decedat în condiții neclare, „la oaste”, în 1496 și căsătorit la 1489 cu Maria, fiica lui Bartolomeu Dragffy (urmașul legal al Drăgoșeștilor, co-voievod, din 1493 și voievod, din 1495, al Transilvaniei). În anii 1497–1498 s-a produs conspirația împăratului romano-german și a lui Ștefan cel Mare contra Jagiellonilor, mai ales împotriva lui Vladislav al II-lea al Ungariei. În acest context, marcat și de campania lui Jan Albert contra Moldovei, Bartolomeu Dragffy, ca și o bună parte din nobilimea ungară, a acționat împotriva intereselor coroanelor jagiellone, împiedicând detronarea lui Ștefan cel Mare. Pe fondul acesta, oamenii de încredere ai domnului Moldovei, logofătul Ioan Tăutul și vistiernicul Isac, fac donații importante la Peri și, respectiv, la Feleac (1498). Este posibil ca gesturile de munificență ale celor doi înalți demnitari moldoveni să fie și o răsplată pentru susținerea de care beneficiase Ștefan cel Mare din partea Perilor și Feleacului în timpul campaniei polone din Moldova, din toamna anului 1497.

Din moment ce, din punct de vedere al administrației ecleziastice, Episcopia Vadului s-a plasat peste teritoriul Stavropighiei Perilor, este de presupus că fondarea Vadului să fi fost ulterioară acestor evenimente, când scaunul maramureșean era încă atât de activ. După cunoștințele actuale, apariția Vadului, în ciuda tradiției, se poate plasa între anii 1500 (moartea lui Bartolomeu Dragffy) și 1531 (menționarea certă a lui Anastasie ca episcop de Vad). La rigoare, limita superioară poate coborî cu doi ani, în 1529, când se produce intervenția militară a lui Petru Rareș în Transilvania, de partea grupării lui Ioan Zapolya (filootoman) și contra intereselor Casei Habsburgice și când Anastasie, starețul Putnei, menționat drept episcop, acționează ca un adevărat căpitan de oști. În intervalul 1500–1531, sunt câteva momente care ar fi putut favoriza fondarea episcopiei de la Vad și anume: tensiunile din 1500–1501, pricinuite de moartea lui Bartolomeu Dragffy; tensiunile și conflictele ungaro-moldave din anii 1504–1506/1507, cauzate de moartea lui Ștefan cel Mare și de ridicarea la domnie a

² În documentele latine catolice, mitropoliții ortodocși sunt numiți cel mai adesea arhiepiscopi.

fiului său, Bogdan; tensiunile și conflictele ungaro-moldave din anii 1517–1518, legate de succesiunea dintre Bogdan al III-lea cel Orb și Ștefan al IV-lea (Ștefăniță), când cardinalul Toma Bakócz, arhiepiscopul de Strigoni, a încercat s-o căsătorească pe fiica lui Alexandru și a Mariei, adică pe nepoata lui Ștefan cel Mare și a lui Bartolomeu Dragffy, cu unii dintre baronii Regatului Ungariei (pentru ca întinsele ei drepturi transilvane și moldovenești să ajungă sub controlul ambițiosului prelat, care acționa ca un suveran); tensiunile și conflictele ungaro-polono-moldave din 1523, când domnul moldovean, cu suportul Casei de Habsburg, elimină partida projagiellonă și prootomană (condusă de hatmanul Luca Arbure) de la putere din Moldova³. Cel mai prielnic moment pare să fi fost, totuși, intervenția militară a moldovenilor de la 1529 sau cei doi ani imediat următori.

Ridicarea bisericii de piatră, păstrate până astăzi (cu transformări), nu se poate plasa, se pare, înainte de 1504⁴. Din punct de vedere arheologic, cercetările încă inedite (nepublicate integral) de la începutul anilor 1970, ale Mariane Beldie-Dumitrache, așează zidirea bisericii episcopale de la Vad prin anii 1520. Primii reprezentanți ai domniei Moldovei apar pe domeniul Ciceului, ca și pe cel al Cetății de Baltă (pe Târnavă), abia după 1490. De aceea, în acord cu datele disponibile, Vadul se înfățișează mai mult ca o eparhie în componența unei mitropolii transilvane (așa cum ajunseseră să fie și Perii, pe care-i substituise), decât ca o creație moldavă de sine stătătoare. De asemenea, spre deosebire de Feleac, Vadul nu este numit niciodată arhiepiscopie (în documente latine) sau mitropolie (în acte moldovene slavone). Totuși, amprenta Moldovei rămâne și la Vad incontestabilă, mai întâi prin așezarea sa pe un domeniu al domnului Moldovei și apoi prin cel dintâi episcop cunoscut în mod sigur, Anastasie, fost egumen al Putnei. Episcopia Vadului avea (conform unei mărturii din 1553) satele Vad și Suarăș (deținute *ab antiquo*), la care s-au adăugat, grație lui Petru Rareș, Bogata de Jos, Bogata de Sus și o moară în Câțcău. Cel dintâi vlădică⁵ cert a fost amintitul Anastasie (până la 1546), care înzestra la 1531 biserica episcopală cu o icoană ferecată în argint aurit. Prin urmare, Anastasie a fost contemporan cu toată perioada de domnie a lui Petru Rareș, domnul și suveranul său, pe care l-a slujit cu

³ În același an, 1523, este menționat un episod demn de notat: comunitatea sau adunarea cnezilor din Valea Rodnei, în frunte cu preoții Matei, Șandru și Petru, cere voie magistratului Bistriței să reinnoiască vechea mănăstire dintre satele Hordou (azi George Coșbuc) și Telciu. În documentul care atestă această deputăție nu apare menționat niciun for episcopal, iar legătura (făcută în istoriografie) cu un pretins episcop Ilarion este pur ipotetică.

⁴ M. Porumb, *Vechi biserici românești din secolele XIII–XVI*, în vol. Șt. Pascu ș.a., *Monumente istorice și de artă religioasă din Arhiepiscopia Vadului, Feleacului și Clujului*, Cluj-Napoca, Editura Arhiepiscopiei Ortodoxe a Vadului, Feleacului și Clujului, 1982, p. 91–92.

⁵ Se pomenește, în anumite contexte, și un episcop Ilarion, neconfirmat ca rezidând la Vad.

credință. El a dobândit un mare prestigiu și o autoritate sporită, intitulându-se pentru o perioadă (circa 1534 – circa 1537) „episcop de Vad și Feleac”. Următorul ierarh este Tarasie (1546–1550), tot din Moldova. În 1546, la instalarea lui Tarasie, Petru Rareș le scria bistrițenilor că l-a desemnat pe Tarasie drept episcop al Vadului și că „oriunde ar fi preoți ai românilor” (*ubique fuerint presbyteri Walachorum*), aceștia trebuiau să asculte de numitul ierarh, așa cum fusese și înainte⁶. La 1550, Iliș Vodă îl recomandă bistrițenilor pe „prea cucernicul” Gheorghe, episcop de Vad (1550–1557)⁷. Este cert că după donarea Ciceului și apoi a Bistriței, Ungurașului și Rodnei, oblăduirea mitropoliei și a domniei Moldovei era o prezentă vie în nordul Transilvaniei (și nu numai aici).

Cum se ajunsese la această situație, în condițiile exarhatului tradițional „al Plaiurilor și a toată Ungaria”, deținut din vechime de mitropoliții Ungrovlahiei? Cu alte cuvinte, cunoscut fiind faptul că biserica transilvană se afla sub oblăduirea mitropoliților Țării Românești, în ce împrejurări și cum se impusese în aceste regiuni autoritatea mitropoliților de la Suceava? Răspunsul nu este simplu, dar el se leagă cu siguranță de raporturile celor două țări române extracarpătice cu Ungaria, de relațiile dintre aceste două țări românești și de stăpânirile multor zeci de sate de către domnii de peste munți în Transilvania. Era tot mai clar, în a doua jumătate a secolului al XV-lea, că „cea de-a doua libertate românească” (așa cum numise Nicolae Iorga Moldova) dobândise un prestigiu și o putere mai mari decât voievodatul sud carpatic. Ștefan cel Mare (născut din mamă munteancă), dacă nu dorea să domnească el însuși la Târgoviște, a fost mereu preocupat să impună acolo un domn credincios, supus lui, aflat sub tutela sa, gata să îndeplinească politica sa. Această superioritate a domniei Moldovei față de cea a Țării Românești trebuia să se manifeste cumva și în raport cu patronajul spiritual exercitat asupra ortodocșilor (românilor) din Transilvania și Ungaria. Este ceea ce a făcut Ștefan cel Mare, profitând și de raporturile sale speciale cu Matia Corvin și de cele două mari domenii primite în Transilvania. Astfel, prin ridicarea centrului arhiepiscopal (mitropolitan) de la Feleac, Moldova își impunea oblăduirea asupra ortodoxiei transilvane, bănățene și din părțile vestice în general, lipsind Țara Românească de acest atribut. Mărimea ariei de autoritate a eparhiei Feleacului se vede din așezarea egumenului de la Peri (odinioară subordonat direct patriarhului ecumenic de la Constantinopol) sub ascultarea arhiepiscopului de Transilvania (actul din 1494) și din supunerea pe care i-o datorau până și brașovenii. Cu alte cuvinte, înainte de 1500, ortodoxia românească transilvană era supusă aceleiași

⁶ Eudoxiu Hurmuzaki, *Documente privitoare la istoria Românilor*, volumul XV, partea I, 1358–1600, publicate de Nicolae Iorga, București, 1911, p. 453.

⁷ Șt. Pascu, *Istoricul Arhiepiscopiei Vadului, Feleacului și Clujului*, în vol. Șt. Pascu ș.a., *Monumente istorice și de artă religioasă din Arhiepiscopia Vadului, Feleacului și Clujului*, Cluj-Napoca, Editura Arhiepiscopiei Ortodoxe a Vadului, Feleacului și Clujului, 1982, p. 18.

arhiepiscop (recunoscut și de autoritatea Regatului Ungariei) de la Carpații Păduroși până la Carpații Meridionali (sau Alpii Transilvaniei). Mai concret, spațiile istorice care vin să susțină deschiderea românească a „arhiepiscopiei” Feleacului erau Mărginimea, cu Săliștea Sibiului, regiunea Brașovului, Severinul, Moldova, Țara Hațegului, Banatul și Maramureșul⁸. Vadul, ridicat de Ștefan cel Mare ori, mai probabil, de Petru Rareș, a fost creat ca episcopie nu împotriva Mitropoliei de la Feleac, ci, dimpotrivă, spre susținerea sa și cu acordul autorităților locului. De aceea, este posibil să vedem la începutul funcționării Vadului o etapă a sa, în care avea statutul de episcopie sufragănă a Mitropoliei Feleacului.

Totuși, în jurul anilor 1530, lucrurile aveau să se schimbe⁹. O mărturie directă, alături de altele, este drumul lui Petru de Feleac (ruda lui Danciu) spre hirotonire, nu la Suceava, după obiceiul mai nou, ci la sud de Carpați, în Țara Românească (la 1537), după cutuma mai veche. O ruptură între Moldova și Feleac se va fi produs între 1529 și 1536, odată cu marile schimbări politice din Ungaria, cu rivalitățile și luptele dintre cei doi regi, Ioan Zapolya și Ferdinand de Habsburg, cu alianțele schimbătoare făcute de Petru Rareș cu aceștia, de raporturile acestor regi cu ambii principii români, de la sud și est de Carpați. Sub moldoveanul Anastasie, Vadul – de pe domeniul lui Petru Rareș – are deja preeminență asupra Feleacului, episcopul, cu reședința la Vad, intitulându-se, la 1536, cum s-a văzut, „de Vad și de Feleac” (profitând probabil de vacanța de trei ani de după moartea lui Danciu).

Firește, istoricii au încercat să explice în sensuri variate aceste avataruri, ca și unele „libertăți” (sub formă de privilegii, de fapt oficializări ale unor realități vechi) acordate românilor ortodocși din Transilvania și Ungaria, în a doua jumătate a secolului al XV-lea, de la recunoașterea expresă de către puterea centrală catolică a arhiepiscopului ortodox de Transilvania, până la scutirile acordate preoților și enoriașilor români. Toate trebuie puse și sub semnul cruciadei târzii, când toți creștinii erau chemați să lupte împreună în numele Crucii, pentru apărarea civilizației europene asaltate de Islam, în contextul atmosferei post-florentine. Decizia de unire religioasă, luată la 1439, de către cele mai înalte autorități ale lumii latine (papa și împăratul) și bizantine (patriarhul și basileul) –, în ciuda a ceea ce se spune și se crede, uneori prea grăbit –, lăsase urme de oarecare durată în Europa Centrală și Orientală. Nu trebuie uitat că semnătura lui Damian, mitropolitul Moldovei (altul decât Grigore, numit mitropolit al Moldovlahiei și atras spre Roma încă din 1436), se afla depusă pe actul de unire de la Florența, nici că mănăstirea din Peri, aflată apoi în arhiepiscopia Feleacului, primise unirea oficial (înainte de 1442, fără să se cunoască data respingerii sale), nici

⁸ Al. Simon, *Feleacul (1367–1587)*, Cluj-Napoca, Presa Universitară Clujeană, 2004, p. 98.

⁹ *Ibidem*, p. 106–108.

că episcopul Macarie de Halici venise în Transilvania, sprijinit de autorități, să predice unirea. Toate acestea au creat, deopotrivă printre români și printre autoritățile ungaro-transilvane, o anumită atmosferă de moderație și de acceptare a celuilalt, de recunoaștere limitată a ortodoxiei printre latini și de orientare timidă prounionistă printre bizantini. Speranța acestora din urmă era, desigur, traiul mai suportabil printre stăpânii străini, într-o lume în care modelul bizantin pălea tot mai mult, iar sprijinul acestui pol de putere bizantin era tot mai slab, în condițiile captivității islamice a Marii Biserici.

După 1550, se stinge și gloria medievală a Feleacului mitropolitan. Următorul mitropolit, Ioan de Peșteana, provenea din Țara Hațegului, adică din sudul Transilvaniei. Treptat, avea să se impună, după Feleac, reședința mitropolitană de la Alba Iulia (Bălgrad). Faptul se va fi petrecut și datorită stabilirii capitalei princiare în acest oraș de pe Mureș. Primul mitropolit care a rezidat acolo a fost, din câte se știe, Eftimie (1571–1574), sfințit la Ipek. El a avut jurisdicția, consemnată pentru prima oară în chip explicit, asupra întregii Transilvanii, Bihorului și Maramureșului („toată Țara Ardealului și părțile ungurești”), inclusiv asupra Vadului. Eftimie a ajuns apoi, între 1574–1576, poate din pricina bătrâneții, numai episcop de Vad, ceea ce înseamnă păstorirea unui fost mitropolit în scaunul vlădicesc al Vadului.

În legătură cu statutul mitropolitan, contestat încă de unii, al bisericii ortodoxe a Transilvaniei din acel timp, există și mărturia unui iezuit italian, din perioada Contrareformei, anume Antonio Possevino, într-o scriere a sa, intitulată *Transilvania*, din 1583–1584. Aici este detaliată, între altele, organizarea bisericească a românilor transilvăneni: aceștia aveau – spune Possevino – un mitropolit cu reședința la Alba-Iulia, întărit de principe în această demnitate, după sfințirea sa ca episcop de către forurile ecleziastice; mai aveau, apoi, un episcop în ținutul Dejului (adică la Vad) și un altul la Șimleu; liturghia era slujită în limba slavonă (*in lingua rasciana o serviana*), dar preoții români, numiți *poppi*, aproape nu înțelegeau ceea ce citeau¹⁰. Alte detalii sunt, de asemenea, pline de interes: românii țin foarte strict posturile și sărbătorile; nu acceptă presiunile nobililor de a trece la „erezia” lor (calvină) și fac plângeri în acest sens la principe; pricinile spirituale (*le cause spirituali*) sunt decise de către episcopii lor; ceremoniile și liturghia sunt aproape aceleași ca la catolici, deși comit erorile

¹⁰ Antonio Possevino (della Compagnia di Giesù), *Transilvania (1584)*, editată de Andrei Veress, în „Fontes rerum Transylvanicarum”, tom III, Budapesta, 1913, p. 64 (în continuare se va cita Antonio Possevino, *Transilvania*). O altă ediție a lui Veress a apărut la Cluj, la aceeași dată. Folosind un alt manuscris, cu foarte mici diferențe, Giacomo Bascapé a publicat din nou lucrarea lui Possevino, sub titlul *Le relazioni fra Italia e Transilvania nel secolo XVI*, Roma, 1935, p. 63–163. În românește au apărut doar fragmente din amintita lucrare a lui Possevino, cele mai consistente fiind cuprinse în volumul al II-lea din seria *Călători străini despre Țările Române*, volum îngrijit de Maria Holban (redactor responsabil), M. M. Alexandrescu-Dersca Bulgaru, Paul Cernovodeanu, București, Editura Științifică, 1970.

semnalate și la ceilalți „schismatici”¹¹. Dincolo de anumite clișee, exprimate aici în spiritul prozelit al Contrareformei în caracterizarea ortodocșilor, Antonio Possevino (prezent în Transilvania și situat între organizatorii învățământului superior la Cluj) detaliază, pentru mediile papale și catolice, organizarea bisericii ortodoxe transilvane, cu rangul său mitropolitan, cu centrul stabilit deja la Alba Iulia și cu cele două scaune sufragane, dintre care unul la Vad.

Tradiția Alba Iuliei – capitală princiară – se va consolida apoi, mai ales grație lui Mihai Viteazul, care, în urma tratatului din mai 1595, a restatornicit oficial vechea oblăduire munteană asupra bisericii transilvane și a ridicat catedrală mitropolitană în cetate. Continuă, însă, existența Episcopiei Vadului, sub a cărei oblăduire se va afla satul Feleac între 1576 și 1627. Episcopii următori de Vad au fost: Marcu (1557–1574), Eftimie (1574–1576), Spiridon (1576–1614, cu o întrerupere, în timpul căreia a păstorit, până în 1605, Ioan de Cerna), Teofil (1615–1620), Augustin (circa 1621), Dosoftei (circa 1622) și Eftimie (1623–1627)¹².

Feleacul s-a prăbușit, ca putere ecleziastică, în momentul în care era oficializată Reforma protestantă în Transilvania și când Clujul devenea el însuși o citadelă calvină și unitariană. Din 1628, Vadul intra în titulatura mitropolitului Ghenadie al II-lea (1627–1640), mitropolitul de Alba Iulia, acela pe care principele Gabriel Bethlen (1613–1629) a visat în van să-l atragă spre calvinism, cu voia tacită a patriarhului ecumenic Chiril Lukaris¹³.

Oricum, ortodoxia transilvăneană revenea în mare parte, în jurul anilor 1530, în aria de autoritate a mitropolitului Ungrovlahiei de la Târgoviște, după vechea tradiție. Excepția avea să fie, pentru un timp, spațiul dintre Feleac și Peri, păstorit de episcopii de Vad, sfințiți în Moldova și susținuți de aceasta. Ultima mare încercare moldavă de a readuce gloria de odinioară s-a făcut de către vlădica Spiridon de Vad, urmașul și predecesorul lui Ioan de Cerna (cel mort la 1605), care-și revendica autoritatea asupra Ardealului, Maramureșului și a celorlalte părți din Țara Ungurească. Dincolo, însă, de orice oblăduire superioară, de orice orientare a ierarhilor și de orice presiune din partea autorităților, cu sau fără sprijinul prețios al domnilor și mitropoliților de la sud și est de Carpați, din țările românești libere ori autonome, românii din aceste părți nordice ale Transilvaniei, din Maramureș, Crișana ori Sătmar, și-au păstrat vechea lor credință bizantină.

¹¹ Antonio Possevino, *Transilvania*, p. 64–65.

¹² Șt. Pascu, *op. cit.*, p. 18.

¹³ I. A. Pop, *Il Patriarca Kiril Lukaris sull'unità etno-confessionale dei romeni*, în vol. *Etnia e confessione in Transilvania (secoli XVI–XX)*, a cura di Francesco Guida, Roma, 2000, p. 19–28.

Teritoriile oblăduite de vechile episcopii (arhiepiscopii) ale Feleacului și Vadului au fost în secolul al XVII-lea sub ascultarea mitropoliților Ghenadie al II-lea (din 1628, cum s-a văzut), Ilie Iorest (1640–1643), Simion Ștefan (1643–1656), Sava Brancovici (1656–1680) și a altora, în ale căror diplome de confirmare apar și comitatele Cluj, Turda, Dăbâca, Solnocul Interior, Solnocul Mijlociu, Bistrița, Maramureșul. În titulatura lor se menționa întotdeauna și „scaunul Vadului și Maramureșului”¹⁴. Politica de intensă calvinizare din acest timp a pus adesea în pericol tradiția răsăriteană a bisericii românești transilvane. Românii și biserica lor, supusă unor reguli calvine, rămân nerecunoscuți de către actele cu valoare constituțională ale Transilvaniei, fiind lipsiți de dreptul de a participa la exercitarea puterii în principat. Fortificarea acestui edificiu exclusivist, în cadrul căruia românii erau locuitori de grad inferior, s-a făcut în chip oficial și explicit. Primul document cu valoare constituțională din istoria modernă a Transilvaniei, numit chiar *Approbatæ constitutiones Regni Transilvaniae* (Constituțiile aprobate ale Țării Transilvaniei), adoptat în Dietă, în 1653, stipulează clar în partea I, titlul al VIII-lea, la articolul I, că „neamul românilor nu a fost socotit în această țară nici între stări și nici între religii, nefiind între religiile recepte”¹⁵. Cu alte cuvinte, confesiunea românilor și națiunea lor nu se aflau la putere și nici nu existau oficial în viața publică, ci erau doar „răbdate” în țară – cum se spune în alte locuri ale „constituțiilor” – „pentru binele public” sau „până când va dura bunul plac al principilor și cetățenilor”.

Biserica românilor din Transilvania a evoluat și s-a afirmat în finalul Evului Mediu și la începuturile perioadei moderne în condiții dificile, neprielnice, datorate lipsei din regiune a unei puteri politice ortodoxe. De aceea, structurile instituționale și ierarhiile erau destul de firave, susținute din Țara Românească și Moldova, dar supuse arbitrariului autorităților catolice și apoi protestante din Ungaria și Transilvania. În acest context, în ciuda vicisitudinilor, scaunele episcopale, arhiepiscopale și mitropolitane de la Feleac și Vad au jucat un rol coagulant pentru spiritualitatea românească transilvană.

¹⁴ Șt. Pascu, *op. cit.*, p. 18.

¹⁵ L. Marcu (ediție de), *Constituțiile aprobate ale Transilvaniei (1653)*, traducere, studiu introductiv și note de Al. Herlea, V. Șotropa, R. Pop, I. Nasta, I. N. Floca, Cluj-Napoca, f.ed., 1997, p. 58.

RAIMUND FRIEDRICH KAINDL – PROFESOR LA CERNĂUȚI

LIGIA-MARIA FODOR

Raimund Friedrich Kaindl – Professor in Czernowitz

(Zusammenfassung)*

Raimund Friedrich Kaindl begann seine didaktische Karriere am 3. Dezember 1891 am Oberstaatsgymnasium in Czernowitz, wo er zuerst ein Probejahr bis zum 1. Juli 1892 seine Tätigkeit ausübte. 1891 legte er die Prüfung für die Befähigung als Mittelschullehrer für die Hauptfächer Geschichte und Geographie und 1892 für das Hauptfach Deutsch. Zwischen den Perioden 1. September – 1. November 1892 und 1. September 1893 – 1. Juni 1896 war Kaindl Hilfslehrer für Deutsch, Geographie und Geschichte an der griechisch-orientalischen Realschule in Czernowitz. Zwischen den Perioden 1. November 1892 – 1. Juli 1893 wurde er als Hilfslehrer an die Czernowitzer Berufsschule versetzt, aber hat keine Lehrtätigkeit ausgeübt, weil er an einem Forschungsaufenthalt am Institut für Geschichtsforschung in Wien teilgenommen hat. In der Zeit als er an der griechisch-orientalischen Realschule in Czernowitz tätig war, versuchte er dreimal – in den Jahren 1893, 1894 und 1896 – die Lehramtsprüfung zu bestehen. Erst am 1. Juni 1896 bestand er diese Prüfung am Lehrerbildungsanstalt in Czernowitz. Gleichzeitig mit der didaktischen Tätigkeit in den Czernowitzer Mittelschulen hielt Kaindl Vorlesungen zur Geschichte Österreichs als Dozent an der Fakultät für Philosophie der „Franz Josef“ Universität Czernowitz. Zwischen 1901 und 1914 war Kaindl auch am Lehrstuhl für österreichische Geschichte zuerst als ausserordentlicher, dann beginnend mit dem 1. Januar 1905 als ordentlicher Professor tätig.

Schlüsselwörter und -ausdrücke: Raimund Friedrich Kaindl, Professor, Bukowina, Universität Czernowitz, griechisch-orientalische Realschule, Lehrerbildungsanstalt in Czernowitz.

* Traducere: Ștefănița-Mihaela Ungureanu.

Raimund Friedrich Kaindl, personalitate complexă a Bucovinei (istoric, geograf, etnolog, cercetător, cadru didactic în învățământul secundar și universitar la Cernăuți și Graz, deputat în Dieta Bucovinei, consilier orășenesc), s-a născut la 31 august 1866 la Cernăuți¹. Reprezentanți ai istoriografiei germane, austriece și române au publicat o serie de studii în limba germană referitoare la viața și activitatea lui Raimund Friedrich Kaindl².

Obiectivul studiului îl constituie prezentarea unor aspecte privind evoluția carierei profesionale a lui Raimund Friedrich Kaindl în calitate de cadru didactic în învățământul secundar și universitar cernăuțean, prin valorizarea informațiilor inedite identificate în Fondul documentar *Guvernământul cezaro-crăiesc al Bucovinei. Ministerul Cultelor și Instrucțiunii*, care se află în păstrarea Serviciului Arhive Naționale Istorice Centrale București.

Raimund Friedrich Kaindl și-a început cariera didactică la 3 decembrie 1891, la Gimnaziul Superior de Stat din Cernăuți (denumit, începând cu anul 1895, Gimnaziul Superior de Stat I Cernăuți³), unde a desfășurat activități specifice anului de probă până la 1 iulie 1892⁴. Kaindl a obținut, în anul 1891, calificarea pentru învățământul secundar pentru istorie și geografie, ca discipline principale și în anul 1892 pentru limba germană, ca obiect de studiu principal⁵. Între 1 septembrie și 1

¹ Anton Adalbert Klein, *Leben und Werk Raimund Friedrich Kaindls*, în vol. *Alma Mater Francisco Josephina. Die deutschsprachige Nationalitäten Universität in Czernowitz. Festschrift zum 100. Jahrestag ihrer Eröffnung 1875* (Hg. Rudolf Wagner), München, Verlag Hans Meschendorfer, 1979, p. 293; Luzian Geier, *Bukowiner von gesamteuropäischer Prägung. 150 Jahre seit der Geburt des vielseitigen Wissenschaftlers Raimund Friedrich Kaindl*, în „Analele Bucovinei”, anul XXIII, nr. 2 (47), 2016, p. 362–363.

² August Nibio, *Zum Tode R. F. Kaindl*, în „Archiv des Deutschen Kultuvereines in der Bukowina”, Sonderdruck, 1. Heft, März 1931, 8 Seite; Alexander Blase, *Raimund Friedrich Kaindl (1866–1930). Leben und Werk*, Wiesbaden, Otto Harrassowitz, 1962, disponibil și la <https://www.deutsche-digitale-bibliothek.de/item/Y565X45WQG4IRNF7PZTQPCSWR2EAXWO6> (accesat la 28 septembrie 2016); Anton Adalbert Klein, *op. cit.*, p. 293–307; Mihai-Ștefan Ceaușu, *Eine Persönlichkeit der Czernowitzer Universität-der Historiker Raimund Friedrich Kaindl*, în „Historia Universitatis Iassensis”, IV, 2013, p. 65–80; Luzian Geier, *op. cit.*, p. 362–382.

³ Ligia-Maria Fodor, *Învățământul secundar în Bucovina (1861–1918)*, București, Editura Etnologică, 2014, p. 84.

⁴ Serviciul Arhive Naționale Istorice Centrale București (în continuare se va cita S.A.N.I.C.), Fond *Guvernământul cezaro-crăiesc al Bucovinei. Ministerul Cultelor și Instrucțiunii*, mapa XXIII, dosar nr. 3, f. 145.

⁵ Idem, mapa CXIII, dosar nr. 5, f. 11; Raimund Friedrich Kaindl a prezentat la examenul de calificare pentru învățământul secundar lucrarea scrisă cu tema *Eine Kritik der Adalbertslegenden* și disertația cu titlul *Studien zur älteren böhmischen und ungarischen Geschichte*.

noiembrie 1892 și 1 septembrie 1893 și 1 iunie 1896, Kaindl a fost suplinitor pentru disciplinele: limba germană, geografie și istorie la Școala Reală Greco-Orientală din Cernăuți⁶. În intervalul 1 noiembrie 1892 – 1 iulie 1893, acesta a fost transferat ca suplinitor la Școala profesională din Cernăuți, însă nu a desfășurat activități didactice, pentru că a beneficiat de un stagiul de cercetare la Institut für Österreichische Geschichtsforschung din Viena⁷.

În perioada cât a fost suplinitor la Școala Reală Greco-Orientală din Cernăuți, Kaindl a avut drept scop obținerea titularizării și, în acest sens, s-a înscris la trei concursuri organizate de acest institut în anii 1893, 1894 și 1896. Dr. Kaindl și-a depus dosarul la concursul organizat în anul 1893 în vederea ocupării postului didactic pentru limba germană, ca disciplină principală și o limbă modernă, ca obiect de studiu secundar sau în combinație cu geografie și istorie, ca discipline principale, funcție rămasă vacantă în urma decesului profesorului Wilhelm Steiner⁸. La acest concurs s-au înscris opt persoane: Josef Hirsch, dr. Raimund Friedrich Kaindl, Salomon König, Alfred Lewandowski, Constantin Mandyczewski, Johann Nastasi, Victor Nussbaum și dr. Daniel Werenka⁹. În urma analizării dosarelor, Consiliul Școlar al Țării din Bucovina a propus Ministerului Cultelor și Instrucțiunii, prin Raportul nr. 1 327, din 5 iunie 1893, următorul clasament: 1) Constantin Mandyczewski (pentru geografie și istorie, cu o vechime de 8 ani și 9 luni); 2) Alfred Lewandowski (pentru geografie și istorie, cu o vechime de 13 ani și 3 luni); 3) Kaindl Raimund (pentru geografie și istorie, cu o vechime de jumătate de an)¹⁰. Această decizie de clasificare a fost luată în ședința Consiliului Școlar al Țării din 31 mai 1893, la propunerea inspectorului școlar, dr. Wilhelm Vyslouzil, a Corpului profesoral și a directorului Școlii Reale Greco-Orientale din Cernăuți, dr. Wenzel Korn¹¹. Analizând extrasul *Procesului-verbal al ședinței Consiliului Școlar al Țării* din 31 mai 1893 și tabelele de competență¹², reiese că dr. Kaindl avea vechimea cea mai mică dintre toți candidații (anul de probă și jumătate de an ca suplinitor), însă activitatea științifică desfășurată i-a înlesnit clasarea printre primii trei. Acesta elaborase până în anul 1893 următoarele lucrări științifice: *Beiträge zur älteren ungarischen Geschichte; Zum Hunneneinfall; Über die Besiedelung der Bukowina; Die Vortheilung der Siedelungen in der Bukowina* și *Über*

⁶ Idem, mapa XXIII, dosar nr. 3, f. 135, 145.

⁷ Idem, mapa LXII, dosar nr. 6, f. 24; mapa CXIII, dosar nr. 5, f. 11; Raimund Friedrich Kaindl a fost numit suplinitor la Școala profesională din Cernăuți în baza Ordinului Consiliului Școlar al Țării nr. 2 979, din 17 octombrie 1892.

⁸ Idem, mapa LXII, dosar nr. 6, f. 15.

⁹ *Ibidem*, f. 20v.

¹⁰ *Ibidem*, f. 17, 20v.

¹¹ *Ibidem*, f. 20v–21.

¹² *Ibidem*, f. 20–31.

*den Gebrauch der Fremdwörter bei Gottfried von Strassburg*¹³. În conformitate cu prevederile Ordinului Ministerului Cultelor și Instrucțiunii nr. 6 024, din 15 iulie 1873 (art. 1–2, 4)¹⁴ și ale Legii pentru Ducatul Bucovinei privind școlile reale, nr. 13, din 30 aprilie 1869 (art. 24–25)¹⁵ și cu avizul Corpului profesoral nr. 182, din 16 aprilie 1893, Constantin Mandyczewski a fost numit profesor prin Ordinul Ministerului Cultelor și Instrucțiunii nr. 12 681, din 7 iulie 1893¹⁶.

La concursul organizat în anul 1894 de către Școala Reală Greco-Orientală din Cernăuți, în vederea ocupării postului didactic pentru disciplinele geografie și istorie, rămas vacant în urma decesului profesorului Elias Nimigean, s-au înscris șase candidați: Franz Hermann Eichler, dr. Raimund Friedrich Kaindl, Elias Karausch, Viktor Prelicz, Šubic Albert și dr. Daniel Werenka¹⁷. În urma analizării dosarelor, Consiliul Școlar al Țării din Bucovina a propus Ministerului Cultelor și Instrucțiunii, prin Raportul nr. 1 180, din 31 mai 1894, următorul clasament: 1) Elias Karausch (cu o vechime de 20 ani și 10 luni); 2) dr. Daniel Werenka (cu o vechime de nouă ani); 3) Viktor Prelicz (cu o vechime de 22 ani)¹⁸. Conform însemnărilor consemnate la 15 februarie 1894 în tabelul de competență de către directorul Școlii Reale Superioare din Cernăuți, dr. Wenzel Korn¹⁹, reiese că dr. Kaindl desfășurase până la acel moment o bogată activitate științifică, fiind colaborator la lucrarea *Die österreichisch-ungarische Monarchie*, membru al Societății Comenius (Comenius-Gesellschaft), însă vechimea de numai un an și opt luni nu i-a permis clasarea pe primele trei locuri²⁰. Prin Ordinul Ministerului Cultelor și Instrucțiunii nr. 13 230, din 7 iulie 1894, a fost numit profesor Elias Karausch, care avea o bogată experiență didactică, desfășurată la gimnaziile din Cernăuți și Rădăuți²¹.

¹³ *Ibidem*, f. 20v, 23v–24.

¹⁴ *Erlas des k. k. Ministers für Cultus und Unterricht vom 15. Juli 1873, Z. 6024, an alle Landesschulbehörden, betreffend die Herstellung eines gleichmässigen Vorganges bei den dem Unterrichtsministerium zu erstattenden Besetzungsvorschlägen für Dienststellen an Mittelschulen und Lehrerbildungsanstalten*, în „Veordnungsblatt für den Dienstbereich des Ministeriums für Cultus und Unterricht”, nr. 94, 1873, p. 612–613; accesat la adresa <http://alex.onb.ac.at/cgi-content/alex?aid=dcv&datum=1873&page=640&size=45> (2 noiembrie 2016).

¹⁵ *Gesetz für das Herzogthum Bukowina, betreffend die Realschulen*, în „Gesetz-und Verordnungsblatt für das Herzogthum Bukowina”, XII. Stück, nr. 13, 1869, p. 66–67.

¹⁶ S.A.N.I.C., Fond *Guvernământul cezaro-crăiesc al Bucovinei. Ministerul Cultelor și Instrucțiunii*, mapa LXII, dosar nr. 6, f. 17v, 20v.

¹⁷ *Ibidem*, f. 37–43.

¹⁸ *Ibidem*, f. 35–36; 39v–41, 42v–43.

¹⁹ Ligia-Maria Fodor, *op. cit.*, p. 213.

²⁰ S.A.N.I.C., Fond *Guvernământul cezaro-crăiesc al Bucovinei. Ministerul Cultelor și Instrucțiunii*, mapa LXII, dosar nr. 6, f. 39–40.

²¹ *Ibidem*, f. 35v, 39v–40.

Dr. Kaindl a fost consecvent scopului său de a se titulariza și, în acest sens, s-a înscris în anul 1896 la concursul organizat atât de Școala Reală Greco-Orientală din Cernăuți, cât și de Institutul Pedagogic pentru Învățători și Învățătoare din Cernăuți. La Școala Reală Greco-Orientală din Cernăuți, Kaindl a avut în vedere ocuparea postului didactic pentru disciplinele limba germană, în combinație cu limba franceză sau istorie și geografie, care rămăsese vacant în urma numirii profesorului Constantin Mandyczewski ca director al acestui institut. Conform Ordinului Ministerului Cultelor și Instrucțiunii nr. 17 220, din 21 august 1896, Theodor Kukula a fost numit profesor la Școala Reală Greco-Orientală²², întrucât dr. Kaindl i se aprobase, prin Ordinul Ministerului Cultelor și Instrucțiunii nr. 11 940, din 26 mai 1896, titularizarea, începând cu 1 iunie 1896, la Institutul Pedagogic din Cernăuți²³. Dr. Kaindl a desfășurat activitate didactică la Școala Reală Greco-Orientală din Cernăuți până la sfârșitul anului școlar 1895/1896, conform notei Ministerului Cultelor și Instrucțiunii nr. 14 086/1896²⁴.

La concursul organizat în anul 1896 de către Institutul Pedagogic pentru Învățători și Învățătoare din Cernăuți pentru ocuparea postului didactic de profesor pentru disciplinele istorie și limba română sau limba germană, rămas vacant în urma demisiei profesorului dr. Dimitrie Onciul, s-au înscris șase candidați: Karl Hofmann, Adam Illi, dr. Raimund Friedrich Kaindl, Salomon König, Eduard Lepszy și Eusebius Popovici²⁵. În urma analizării dosarelor, conducerea Institutului a înaintat Consiliului Școlar al Țării următorul clasament: 1) dr. Raimund Kaindl; 2) Salomon König; 3) Eusebius Popovici. Membrii Consiliului Școlar al Țării au aprobat în unanimitate, în ședința din 6 mai 1896, propunerea inspectorului școlar general, dr. Carl Tumlirz, de clasare a candidaților înscriși la concurs, după cum urmează: locul I – dr. Raimund Kaindl, suplinitor la Școala Reală Greco-Orientală din Cernăuți (cu o vechime de 3 ani și 2 luni); locul II – Salomon König, suplinitor la Școala Reală Greco-Orientală din Cernăuți (cu o vechime de 5 ani); locul III – Karl Hofmann, învățător la Școala Militară (Militärvolksschule) din Zara (Boemia) (cu o vechime de 16 ani), precum și recomandarea directorului Institutului Pedagogic, Demeter Isopescul, de a se avea în vedere crearea unui post de suplinitor pentru disciplina limba română²⁶. Aceste decizii au fost înaintate Ministerului Cultelor și Instrucțiunii prin Raportul nr. 1 513, din 10 mai 1896, în care se menționa ca postul vacant să fie prevăzut pentru limba germană, ca disciplină principală și nu limba română (pentru a se asigura paritatea între cele trei

²² *Ibidem*, f. 77–78.

²³ *Idem*, mapa XXIII, dosar nr. 3, f. 136–138.

²⁴ *Ibidem*, f. 139–142, 144v–145.

²⁵ *Ibidem*, f. 143–146.

²⁶ *Ibidem*, f. 147–148.

limbi, română, ruteană și germană) și ca obiecte de studiu secundare: limba română, istoria și geografia²⁷. De asemenea, se preciza și următorul clasament: 1) dr. Raimund Kaindl; 2) Salomon König; 3) Karl Hofmann. Propunerea conducerii Institutului, precum și cea a Consiliului Școlar al Țării a fost clasarea pe primul loc a dr. Raimund Kaindl²⁸. Deși dr. Kaindl avea experiența didactică cea mai mică dintre toți candidații înscriși, activitatea sa științifică (elaborarea de studii referitoare la istoria Bucovinei și a Cernăuților, la huțuli și ruteni și la istoria veche a maghiarilor), colaborarea cu Societatea de Antropologie (Anthropologische Gesellschaft) și Muzeul de Științe ale Naturii din Viena (K. k. naturhistorisches Museum), realizarea unei colecții de obiecte specifice huțulilor, coautor la redactarea lucrării *Die österreichische-ungarische Monarchie*, membru al Societății „Comenius” (Comenius-Gesellschaft), consultant extern al Muzeului de Etnografie din Leipzig (Völkermuseum), calitatea de docent pentru Istoria Austriei la Universitatea din Cernăuți, începând cu 1 octombrie 1893, îndeplinirea cu responsabilitate și punctualitate a atribuțiilor profesionale, precum și comportamentul ireproșabil au fost factori determinanți pentru clasarea acestuia pe prima poziție la concursul organizat pentru ocuparea postului didactic vacant la Institutul Pedagogic pentru Învățători și Învățătoare din Cernăuți²⁹.

Obținerea titlului de *venia docendi* pentru Istoria Austriei la Universitatea „Franz Josef” din Cernăuți

În paralel cu activitatea didactică desfășurată în școlile secundare cernăuțene, Raimund Friedrich Kaindl a ținut, în perioada 1893–1901, prelegeri (trei ore pe săptămână) ca docent pentru Istoria Austriei la Facultatea de Filosofie din cadrul Universității din Cernăuți. Dr. Kaindl a obținut această calitate de *venia docendi* pentru Istoria Austriei în baza Ordinului Ministerului Cultelor și Instrucțiunii nr. 19 363, din 30 august 1893³⁰, în urma susținerii examenului de abilitare, care a constat în prezentarea lucrării publicate cu titlul *Beiträge zur älteren ungarischen Geschichte* (Contribuții la istoria mai veche a maghiarilor) și susținerea unei prelegeri cu titlul *Die Erwerbung der Bukowina durch Österreich* (Dobândirea Bucovinei de către Austria). Dr. Raimund Friedrich Kaindl a depus, la sfârșitul lunii februarie 1893, la Colegiul profesorilor de la Facultatea de Filosofie din cadrul Universității Cernăuți, cererea prin care a solicitat acordarea titlului de docent (*venia docendi*) pentru Istoria Austriei.

²⁷ *Ibidem*, f. 139v–140.

²⁸ *Ibidem*, f. 136, 139.

²⁹ *Ibidem*, f. 135, 145.

³⁰ *Ibidem*, mapa CXIII, dosar nr. 5, f. 1–2.

Dosarul depus de dr. Kaindl cuprindea următoarele documente³¹: 1) Lucrarea publicată cu titlul *Beiträge zur älteren ungarischen Geschichte*; 2) Autobiografia sa, în care a prezentat detaliat evoluția studiilor sale din momentul absolvirii Universității³² (în perioada 1890–1892 a participat în calitate de cursant extraordinar la seminariile organizate de Universitatea din Cernăuți; între 1 noiembrie 1892 și 1 iulie 1893 a beneficiat de o bursă de studiu, de 600 fl., la Viena, unde a desfășurat activitate de cercetare la Institut für Österreichische Geschichtsforschung și a participat, în calitate de cursant extraordinar, la prelegerile ținute la Universitatea din Viena³³ de către profesorii Zeinberg, Mühlbecher, Huber și Redlich. Acest stagiu de pregătire a fost posibil deoarece Colegiul profesorilor de la Universitatea din Cernăuți și Institut für Österreichische Geschichtsforschung au avizat acordarea, din bugetul pentru formarea cadrelor didactice, a unei burse în valoare de 400 fl., la care a contribuit și Dieta Bucovinei cu suma de 200 fl.); 3) Programa prelegerilor sale pentru primele șase semestre³⁴. Dr. Kaindl avea în vedere analizarea următoarelor teme: evoluția suveranității, feudalismului și a conceptului ideii de stat în Austria, dezvoltarea istorică a popoarelor Austriei, istoria Bucovinei și izvoarele istorice ale maghiarilor în perioada arpadiană.

În conformitate cu prevederile art. 6 al Ordonanței Ministerului Cultelor și Instrucțiunii din 11 februarie 1888 privind abilitarea docenților, membrii Colegiul profesorilor de la Facultatea de Filosofie au verificat, în ședința din 18 martie 1893, documentația depusă de dr. Kaindl și au constatat că sunt îndeplinite condițiile legale prevăzute de art. 5 al acestei Ordonanțe privind abilitarea docenților la universități³⁵, în ciuda faptului că acesta nu anexase certificatul de calificare pentru învățământul secundar pentru disciplinele: istorie, geografie și limba germană (pe care îl deținea și obținuse calificativul foarte bine) și diploma de doctor (deținea titlul de doctor în Filosofie, calificativul bine). Colegiul profesorilor a hotărât ca lucrarea de abilitare a dr. Kaindl să fie analizată de către o comisie, care avea în componență următorii

³¹ *Ibidem*, f. 4.

³² *Ibidem*, f. 11; mapa XXIII, dosar nr. 3, f. 144v. Vezi *Anexa nr. 1*.

³³ *Legitimations-Karte für den außerordentlichen Hörer der philosophischen Facultät, Universität in Wien* (colecția personală Luzian Geier, Augsburg). Vezi *Anexa nr. 2*. Adresez mulțumiri cordiale domnului Luzian Geier de la Bukowina-Institut (Augsburg), care mi-a oferit spre valorizare acest document.

³⁴ S.A.N.I.C., Fond *Guvernământul cezaro-crăiesc al Bucovinei. Ministerul Cultelor și Instrucțiunii*, mapa CXIII, dosar nr. 5, f. 12. Vezi *Anexa nr. 3*.

³⁵ *Verordnung des Ministers für Cultus und Unterricht vom 11. Februar 1888 betreffend die Habilitation der Privatdocenten an Universitäten*, în „*Verordnung des Ministeriums für Cultus und Unterricht*”, nr. 6, 1888, p. 48–49; accesat la adresa <http://alex.onb.ac.at/cgi-content/alex?aid=vcu&datum=1888&page=79&size=45> (7 noiembrie 2016).

membri: profesorii dr. Ferdinand von Zieglauer, dr. Johann Loserth și dr. Ferdinand Löwl. Dr. Ferdinand von Zieglauer și dr. Johann Loserth au întocmit referate în care au analizat în detaliu lucrarea dr. Kaindl. Profesorul dr. Löwl a declarat că este de acord cu avizul favorabil dat de cei doi specialiști, dr. Zieglauer și dr. Loserth³⁶.

Profesorul dr. von Zieglauer menționa în referatul întocmit în urma analizării lucrării de docență a dr. Kaindl că aceasta cuprindea 11 studii, în care a tratat aspecte privind răspândirea creștinismului în rândul maghiarilor și începuturile organizării bisericești și că exista o oarecare concordanță între acestea; în primul studiu au fost prezentate concluziile cercetării, iar argumentația afirmațiilor expuse a fost cuprinsă în celelalte zece studii. În ceea ce privește structura lucrării, referentul considera că ar fi fost mai potrivit ca studiile separate să fi fost contopite într-un singur capitol și astfel lucrarea ar fi avut coerență și ar fi fost evitate repetițiile. Profesorul dr. von Zieglauer sublinia faptul că ipotezele prezentate, cum că teritoriul stăpânit de Gyla a cuprins, de asemenea, o parte din Transilvania și că domnitorul Geza³⁷ a fost botezat de către misionarul Wolfgang, nu au fost suficient argumentate. Însă referentul aprecia că autorul avea cunoștințe cuprinzătoare privitoare la izvoarele istorice, utiliza o metodă științifică riguroasă, manifesta atitudine critică și exprima într-o formă clară rezultatele unei cercetări consistente. Profesorul dr. von Zieglauer considera că lucrarea corespundea cerințelor prevăzute de art. 3 din Ordonanța privind abilitarea docenților din 11 februarie 1888, conform căreia lucrarea trebuia să trateze științific o problemă a acelei științe pentru care solicitantul intenționa să se abiliteze și, în concluzie, a propus Consiliului profesorilor acordarea titlului de abilitare dr. Kaindl³⁸.

În referatul profesorului dr. Loserth a fost evidențiată calitatea ultimelor studii publicate de dr. Kaindl, care aveau la bază o cercetare mai consistentă și în care au fost prezentate, în special, aspectele esențiale în detrimentul celor insignifiante. Acesta a publicat numeroase articole în revistele de istorie din Germania și Austria, și anume: „Münchener Historischen Jahrbuch”, „Mittheilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung”, „Mittheilungen des Vereins für Geschichte der Deutschen in Böhmen” ș.a. În urma analizării lucrării de abilitare, referentul consemna că autorul a analizat în mod critic problematica, majoritatea informațiilor expuse au fost

³⁶ S.A.N.I.C., Fond *Guvernământul cezaro-crăiesc al Bucovinei. Ministerul Cultelor și Instrucțiunii*, mapa CXIII, dosar nr. 5, f. 5–8.

³⁷ Pál Engel, *Regatul Sfântului Ștefan. Istoria Ungariei medievale, 895–1526*, traducere din limba maghiară de Aurora Moga, ediție îngrijită de Adrian Andrei Rusu și Ioan Drăgan, Cluj-Napoca, Editura Mega, 2006, p. 54. Conform opiniei istoricului Pál Engel, Geza a fost botezat de Bruno (Brunward), călugăr de la Sankt Gallen.

³⁸ S.A.N.I.C., Fond *Guvernământul cezaro-crăiesc al Bucovinei. Ministerul Cultelor și Instrucțiunii*, mapa CXIII, dosar nr. 5, f. 5–6.

argumentate și că ar fi fost indicat ca primul studiu să fie inclus la sfârșit, pentru că acesta cuprindea concluziile capitolelor ulterioare. Concluzia profesorului dr. Loserth era că lucrarea de abilitare reprezenta o reușită considerabilă și sugera că existau premise ca autorul să progreseze în viitor în domeniul istoriei³⁹.

În ședința Colegiului profesorilor de la Facultatea de Filosofie din 12 iulie 1893 s-a apreciat, în unanimitate, valoarea științifică a lucrării de abilitare a dr. Kaindl și s-a hotărât examinarea candidatului la celelalte probe, având în vedere faptul că existau suficiente argumente pentru acordarea titlului de *venia docendi*. În acest context, în aceeași zi a avut loc, în prezența membrilor Colegiului, colocviul la care s-au dezbătut din punct de vedere științific teme de istorie. Dezbaterile au fost deschise de profesorul von Zieglauer, referentul Colegiului, care a combătut câteva ipoteze prezentate în lucrarea de abilitare de dr. Kaindl, și anume: aspectele privind extinderea teritorială a ținuturilor stăpânite de către principele ungar Gyla și trecerea la creștinism a lui Geza prin intermediul misionarului Wolfgang; totodată, s-a discutat despre desăvârșirea suveranității în Austria în timpul lui Babenberger, principiile dreptului constituțional boemian în perioada 1526–1618, în baza conținutului sancțiunilor programatice și reformele administrative realizate de către împărăteasa Maria Theresia⁴⁰.

După încheierea colocviului, care s-a desfășurat timp de o oră, Colegiul profesorilor a decis în unanimitate că răspunsurile candidatului erau mulțumitoare și că acesta putea să susțină proba practică, prelegerea. În conformitate cu prevederile art. 8 din Ordonanța Ministerului Cultelor și Instrucțiunii, din 11 februarie 1888, privind abilitarea docenților, i s-a solicitat dr. Kaindl să propună trei teme pentru prelegerea pe care avea să o susțină. Acesta a indicat următoarele subiecte: 1) Începuturile creștinismului la maghiari; 2) Evoluția modului de organizare a orașelor austriece până la începutul secolului al XV-lea; 3) Dobândirea Bucovinei de către Austria. La propunerea profesorului von Zieglauer, Colegiul profesorilor a decis prezentarea prelegerii *Dobândirea Bucovinei de către Austria*. În data de 15 iulie 1893, dr. Kaindl a ținut, în conformitate cu prevederile art. 10 din Ordonanța Ministerului Cultelor și Instrucțiunii din 11 februarie 1888, în Aula Universității din Cernăuți, prelegerea sa, în prezența Colegiului profesorilor de la Facultatea de Filosofie și a numeroși invitați. Ca urmare, Colegiul profesorilor s-a întrunit și a hotărât acordarea titlului de *venia docendi* pentru Istoria Austriei candidatului dr. Raimund Friedrich Kaindl⁴¹.

³⁹ *Ibidem*, f. 6–8.

⁴⁰ *Ibidem*, f. 8.

⁴¹ *Ibidem*, f. 8–9.

În acest context, decanul facultății, prof. dr. Anton Puchta⁴², a înaintat către Ministerul Cultelor și Instrucțiunii *Raportul nr. 357*, din 22 iulie 1893, privind acordarea titlului de docent pentru Istoria Austriei dr. Raimund Friedrich Kaindl⁴³. În baza acestui raport și a declarației guvernatorului Bucovinei, dr. Franz baron von Krauß⁴⁴, din 19 august 1893, privind atitudinea politică și morală ireproșabilă a dr. Kaindl⁴⁵, s-a emis *Ordinul Ministerului Cultelor și Instrucțiunii nr. 19 363*, din 30 august 1893, prin care i s-a acordat dr. Kaindl titlul de docent (*venia docendi*) pentru Istoria Austriei la Universitatea din Cernăuți, ceea ce i-a permis să țină prelegeri la acest institut începând cu 1 octombrie 1893⁴⁶.

Demersuri pentru ocuparea postului de profesor titular la Universitatea „Franz Josef” Cernăuți

În anul 1900, dr. Kaindl s-a înscris la concursul organizat pentru ocuparea postului didactic rămas vacant la Catedra de Istoria Austriei de la Universitatea „Franz Josef” din Cernăuți, ca urmare a pensionării profesorului Ferdinand von Zieglauer. În urma analizării dosarelor, pe primul loc s-a situat dr. Franz Martin Mayer, directorul Școlii Reale Superioare din Graz, consilier guvernamental; pe locul al II-lea – dr. Samuel Steinherz, docent la Viena și pe locul al III-lea – dr. Raimund Friedrich Kaindl, docent la Cernăuți și *ex aequo* dr. Anton Mell, docent la Graz⁴⁷. În baza *Ordinului Ministerului Cultelor și Instrucțiunii nr. 22 247*, din 8 august 1900, s-a solicitat guvernelor din provinciile din care proveneau candidații să se pronunțe asupra atitudinii morale și politice a acestora⁴⁸. Guvernatorul provinciei Steiermark a transmis Ministerului Adresa nr. 2 415, din 18 august 1900, în care preciza că profesorul dr. Franz Martin Mayer avea un comportament ireproșabil, a dat dovadă de atitudine patriotică și a obținut rezultate foarte bune în activitatea profesională⁴⁹. Întrucât

⁴² Constantin Ungureanu, *Sistemul de învățământ din Bucovina în perioada stăpânirii austriece (1774–1918)*, Chișinău, Tipografia Centrală, 2015, p. 420.

⁴³ S.A.N.I.C., Fond *Guvernământul cezaro-crăiesc al Bucovinei. Ministerul Cultelor și Instrucțiunii*, mapa CXIII, dosar nr. 5, f. 4–10. Vezi *Anexa nr. 4*.

⁴⁴ Mihai-Ștefan Ceaușu, *Parlamentarism, partide și elită politică în Bucovina habsburgică (1848–1918)* (în continuare se va cita Mihai-Ștefan Ceaușu, *Parlamentarism...*), Iași, Editura Junimea, 2004, p. 410.

⁴⁵ S.A.N.I.C., Fond *Guvernământul cezaro-crăiesc al Bucovinei. Ministerul Cultelor și Instrucțiunii*, mapa CXIII, dosar nr. 5, f. 3.

⁴⁶ *Ibidem*, f. 1–2; mapa XXIII, dosar nr. 3, f. 145.

⁴⁷ *Ibidem*, mapa CXIII, dosar nr. 5, f. 22–23.

⁴⁸ *Ibidem*, f. 22.

⁴⁹ *Ibidem*, f. 26–27.

Ministerul întârzia să se pronunțe în chestiunea desemnării unei persoane pentru postul didactic vacant de la Catedra de Istoria Austriei din cadrul Universității din Cernăuți, dr. Franz Martin Mayer a înaintat, la 23 octombrie 1900, o scrisoare în care a solicitat acordarea titlului de profesor la Universitatea Cernăuți, deoarece s-a clasat pe primul loc în urma evaluării dosarelor, precum și aprobarea cererii sale de pensionare (vârsta de 56 ani și 31 de ani de muncă) pentru a putea ocupa funcția vacantă⁵⁰.

Profesorul de Istoria Austriei de la Universitatea Germană din Praga, dr. Bachmann, a adresat, de asemenea, o scrisoare ministrului Cultelor și Instrucțiunii, în care aprecia lucrările științifice elaborate de dr. Raimund Friedrich Kaindl, recomandă promovarea acestuia, ca profesor de Istoria Austriei la Universitatea din Cernăuți, considerând că prin desemnarea acestuia „s-ar pune mai mult ca niciodată omul potrivit la locul potrivit”⁵¹. În baza raportului Ministerului Cultelor și Instrucțiunii, aprobat prin *Rezoluția imperială din 21 februarie 1901*, dr. Kaindl a fost numit, începând cu 1 martie 1901, profesor extraordinar la Universitatea din Cernăuți⁵²; nedeseemnarea unui profesor ordinar poate fi justificată prin aceea că reprezentanții ministerului vizau ca acest post să fie ocupat de către un indigen. În semestrul de vară 1901 (1 martie – 31 iulie 1901), profesorul extraordinar dr. Kaindl și-a luat angajamentul de a ține prelegeri (5 ore pe săptămână: *Die Entwicklung der österreichischen Gesamtstaatsidee* – 3 ore și *Die Kämpfe Österreichs mit den Türken* – 2 ore) și gratuit seminarul de Istoria Austriei (2 ore pe săptămână – *Die Lectüre und Kritik der Legenden des heiligen Stephans, Königs von Ungarn*)⁵³. Demn de remarcat este demersul profesorului dr. Kaindl, exprimat la 6 septembrie 1901, de a introduce la seminariile din semestrul de iarnă al anului universitar 1901/1902 analizarea temelor planificate pentru semestrul de vară 1901, care nu au fost dezbătute din cauza numărului mare de zilele de sărbătoare ce nu au permis desfășurarea acestora⁵⁴.

La propunerea profesorului Herzberg-Fränkell, Colegiul profesorilor de la Facultatea de Filosofie a hotărât, în ședința din 21 iunie 1904, promovarea profesorului extraordinar dr. Kaindl, ca profesor universitar ordinar. Decanatul Facultății a înaintat spre aprobare Ministerului Cultelor și Instrucțiunii Raportul nr. 729, din 28 iunie 1904, în care se aducea la cunoștință decizia luată și se evidenția faptul că dr. Kaindl a desfășurat cu profesionalism activitatea didactică, avea o capacitate neobișnuită de muncă, a publicat numeroase și valoroase studii, precum și lucrări importante care erau apreciate în cercurile de specialitate: *Studien über die ungarischen Geschichtsquellen*

⁵⁰ *Ibidem*, f. 48–49.

⁵¹ *Ibidem*, f. 46–47.

⁵² *Ibidem*, f. 68v.

⁵³ *Ibidem*, f. 53. Vezi *Anexa nr. 5*.

⁵⁴ *Ibidem*, f. 60–62.

(Studii privind izvoarele istorice maghiare – 1894)⁵⁵; *Das Ansiedlungswesen in der Bukowina seit der Besitzergreifung durch Österreich mit besonderer Berücksichtigung der Ansiedlung der Deutschen* (Colonizarea în Bucovina de la luarea în stăpânire de către Austria, cu referire specială la așezarea germanilor – 1902); *Geschichte der Bukowina*⁵⁶, ediția a II-a, partea a II-a (Istoria Bucovinei – 1903); *Die Volkskunde, ihre Bedeutung, ihre Ziele und Methode mit besonderer Berücksichtigung ihres Verhältnisses zu den historischen Wissenschaften* (Etnografia, importanța sa, scopul și obiectivele sale, cu referire specială la raportul acesteia cu științele istorice – 1903). La nivelul anului 1904, dr. Kaindl avea în curs de elaborare o lucrare mai amplă, în două volume, *Geschichte der Deutschen in den Karpatenländern von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart* (Istoria germanilor în spațiul carpatic din cele mai vechi timpuri și până în prezent), care urma să fie publicată în Colecția *Istoria germanilor Perthes Gotha*⁵⁷. Totodată, guvernatorul Bucovinei, Konrad prinț von Hohenlohe-Schillingsfürst⁵⁸, a comunicat Ministerului, prin Adresa nr. 21 235, din 24 iulie 1904, că nu exista niciun motiv ca dr. Kaindl să nu fie numit profesor ordinar⁵⁹. În acest context, în baza *Raportului Ministerului Cultelor și Instrucțiunii nr. 27 315*, din 12 august 1904, aprobat prin rezoluție imperială la 26 august 1904, s-a emis *Ordinul nr. 31 006*, din 30 august 1904, de numire a dr. Kaindl, începând cu 1 ianuarie 1905, ca profesor universitar ordinar la Catedra de Istoria Austriei din cadrul Universității Cernăuți, cu o remunerație anuală de 6 400 de coroane, la care se adăuga sporul de activitate, în valoare de 960 coroane anual. Argumentele în favoarea numirii profesorului dr. Kaindl, prezentate în raportul Ministerului, au fost următoarele: preocuparea pentru cercetarea științifică, publicarea a numeroase lucrări și studii de istoria Bucovinei, a maghiarilor și a germanilor în spațiul carpatic, de etnografie, izvoare istorice ale Austriei medievale, organizarea de seminarii în calitate de profesor extraordinar și ținerea de prelegeri în cadrul cursurilor universitare populare, beneficiar al unei burse la Institut für österreichische Geschichtsforschung din Viena⁶⁰.

⁵⁵ Luzian Geier, *op. cit.*, p. 370.

⁵⁶ Raimund Friedrich Kaindl, *Geschichte der Bukowina, Zweiter Abschnitt, Von der Begründung des Fürstentums Moldau bis zur Okkupation der Bukowina durch Österreich (1342–1774)*, Zweite vollständig umgearbeitete Auflage mit 25 Abbildungen, Czernowitz, Verlag der k.k. Universitätsbuchhandlung H. Pardini, 1903. Sunt analizate aspecte privind istoria Moldovei de la întemeierea acesteia și până la ocuparea teritoriului din nord-vestul provinciei de către Austria.

⁵⁷ S.A.N.I.C., Fond *Guvernământul cezaro-crăiesc al Bucovinei. Ministerul Cultelor și Instrucțiunii*, mapa CXIII, dosar nr. 5, f. 80–81. Vezi *Anexa nr. 6*.

⁵⁸ Mihai-Ștefan Ceaușu, *Parlamentarism....*, p. 411.

⁵⁹ S.A.N.I.C., Fond *Guvernământul cezaro-crăiesc al Bucovinei. Ministerul Cultelor și Instrucțiunii*, mapa CXIII, dosar nr. 5, f. 82.

⁶⁰ *Ibidem*, f. 75–79. Vezi *Anexa nr. 7*.

În semestrul de iarnă al anului universitar 1908/1909, profesorul dr. Kaindl a beneficiat, conform *Ordinului Ministerului Cultelor și Instrucțiunii nr. 14 595*, din 18 aprilie 1908, de concediu de studiu în vederea finalizării volumului III din lucrarea *Geschichte der Deutschen in den Karpatenländern*, ceea ce i-a înlesnit deplasarea în toate teritoriile din Carpați și cercetarea documentelor de arhivă. Cursul planificat pentru semestrul de iarnă a fost reprogramat pentru semestrul de vară 1909⁶¹. În cadrul Catedrei de Istoria Austria, profesorul dr. Kaindl a ținut prelegeri despre ideea de stat unitar austriac, suveranitatea Austriei, izvoarele istorice austriece medievale, istoria Bucovinei, prințul Eugen de Savoia și a organizat seminarii în care s-au prezentat metodele de cercetare istorică a documentelor, s-au analizat critic izvoare istorice și s-au susținut referate⁶².

Profesorul dr. Kaindl a avut posibilitatea, la inițiativa sa, să țină cursuri de etnografie la Universitatea din Cernăuți, în baza *Ordinului Ministerului Cultelor și Instrucțiunii nr. 22 838*, din 25 iunie 1909. Având în vedere interesul său pentru acest domeniu și publicarea a numeroase studii, Colegiul profesorilor de la Facultatea de Filosofie din cadrul Universității Cernăuți a aprobat în unanimitate, în ședința din 25 mai 1909, această propunere, cu mențiunea ca aceste cursuri să fie prevăzute ca activitate suplimentară față de norma didactică⁶³.

Profesorul Raimund Friedrich Kaindl a ținut prelegeri în cadrul cursurilor universitare populare organizate de Universitatea „Franz Josef” din Cernăuți în anul universitar 1905/1906, când în lunile octombrie, noiembrie și decembrie 1905 a prezentat tema *Aus der Geschichte der Bukowina* (Din istoria Bucovinei – 3 ore); acest curs a fost frecventat de 57 de cursanți, conform Raportului rectorului Herzberg-Fränkell nr. 694, din 1 iunie 1906⁶⁴. În anul universitar 1913/1914 a ținut prelegeri la cursurile populare la 23 și 30 noiembrie, 7 și 14 decembrie 1913 despre tema *Die Befreiungskriege gegen Napoleon 1813/1814* (Războiul de eliberare împotriva lui Napoleon, 1813/1814)⁶⁵. La aceste cursuri, care se organizau seara (în intervalul orar

⁶¹ *Ibidem*, f. 87.

⁶² Idem, mapa LXXXVII, dosar nr. 13, f. 13, 17, 24, 28, 39, 45, 53, 57v, 74, 78, 91, 95, 117, 121, 129, 133, 145, 150, 178, 183, 196, 201, 213, 218; mapa LXXXVII, dosar nr. 14, f. 209, 214v, 231, 236v, 252, 257, 277, 307; mapa CXIII, dosar nr. 5, f. 53, 60–62, 87; mapa CXVI, dosar nr. 2, f. 52, 67, 100, 113; mapa CXVI, dosar nr. 3, f. 3, 93, 116, 130. Vezi *Anexa nr. 8*.

⁶³ Idem, mapa CXIII, dosar nr. 5, f. 89–90.

⁶⁴ Idem, mapa LXXXVII, dosar nr. 15, f. 10.

⁶⁵ *Tagespost. Volkstümliche Universitätskurse*, în „Bukowinaer Post”, 20. Jahrgang, nr. 3061, 14. Oktober 1913, S. 3; disponibil și la <http://anno.onb.ac.at/cgi-content/anno?aid=bup&datum=19131014&seite=3&zoom=33&query=%22Raimund%22%2B%22Friedrich%22%2B%22Kaindl%22&provider=P03&ref=anno-search> (accesat la 23 septembrie 2016).

18–19), în zilele de duminică, putea participa orice persoană, cu excepția elevilor cu vârsta de până la 13 ani; accesul se realiza în baza unui bilet care costa 10 bani⁶⁶.

În cadrul Universității din Cernăuți, dr. Kaindl a avut, de asemenea, funcții de conducere; a fost decan al Facultății de Filosofie în anul universitar 1906/1907 și prodecan în anul 1907/1908⁶⁷, rector al Universității în anul 1912/1913 și prorector în anul 1913/1914⁶⁸. La festivitatea de învestire ca rector al Universității din Cernăuți, care a avut loc în data de 2 decembrie 1912, ora 11, în Sala Sinodului din Reședința Arhiepiscopală Greco-Orientală, profesorul Raimund Friedrich Kaindl a ținut prelegerea cu tema *Geschichte und Volkskunde* (Istorie și etnografie), în care a subliniat importanța etnografiei ca știință auxiliară a istoriei⁶⁹. În timpul războiului, după intrarea trupelor rusești în Cernăuți, dr. Kaindl, în calitate de prorector, a organizat un comitet de ajutorare format din studenți, a făcut apel pentru constituirea unei legiuni studențești și s-a pus la dispoziția administrației orașului Cernăuți. Teama de a fi deportat de către ruși l-a determinat să se refugieze împreună cu familia în România și de acolo, prin Ungaria, la Viena⁷⁰. Profesorul universitar dr. Raimund Friedrich Kaindl a desfășurat activități didactice la Universitatea „Franz Josef” din Cernăuți până în luna noiembrie a anului 1914, când s-a refugiat la Viena (a locuit la Viena IX, Wasagasse 22, etajul 2)⁷¹.

În concluzie, se poate constata că bucovineanul Raimund Friedrich Kaindl a manifestat interes pentru formarea sa profesională, reușind să promoveze de la suplinitor la profesor de școală secundară și cadru didactic universitar. Dezvoltarea

⁶⁶ *Tagespost. Volkstümliche Universitätskurse*, în „Bukowinaer Post”, 20. Jahrgang, nr. 3061, 14. Oktober 1913, S. 3; disponibil și la <http://anno.onb.ac.at/cgi-content/anno?aid=bup&datum=19131014&seite=3&zoom=33&query=%22Raimund%22%2B%22Friedrich%22%2B%22Kaindl%22&provider=P03&ref=anno-search> (accesat la 23 septembrie 2016).

⁶⁷ Constantin Ungureanu, *op. cit.*, p. 420.

⁶⁸ *Der neue Rektor*, în „Czernowitzer Allgemeine Zeitung”, nr. 3052, 22. Juni 1913, S. 4; disponibil și la <http://anno.onb.ac.at/cgi-content/anno?aid=cer&datum=19130622&seite=4&zoom=33&query=%22Raimund%22%2B%22Friedrich%22%2B%22Kaindl%22&provider=P03&ref=anno-search> (accesat la 23 septembrie 2016); Constantin Ungureanu, *op. cit.*, p. 417.

⁶⁹ Anton Adalbert Klein, *op. cit.*, p. 296; Alexander Blase, *op. cit.*, p. 18; *Tagespost. Von der Universität*, în „Bukowinaer Post”, 20. Jahrgang, nr. 2927, 26. November 1912, S. 2; disponibil și la <http://anno.onb.ac.at/cgi-content/anno?aid=bup&datum=19121126&seite=2&zoom=33&query=%22Raimund%22%2B%22Friedrich%22%2B%22Kaindl%22&provider=P03&ref=anno-search> (accesat la 23 septembrie 2016).

⁷⁰ Anton Adalbert Klein, *op. cit.*, p. 299.

⁷¹ S.A.N.I.C., Fond *Guvernământul cezaro-crăiesc al Bucovinei. Ministerul Cultelor și Instrucțiunii*, mapa CX, dosar nr. 3, f. 137–138.

carierei sale profesionale a vizat două direcții: activitatea didactică și activitatea de cercetare științifică. Imediat după finalizarea studiilor universitare, acesta a obținut calificarea pentru învățământul secundar pentru istorie, geografie și limba germană, ca discipline principale, ceea ce i-a permis desfășurarea de activități didactice ca suplinitor la Școala Reală Greco-Orientală. Dr. Kaindl a avut în vedere încă din primii ani de activitate titularizarea sa și, în acest sens, a participat la concursurile organizate de Școala Reală Greco-Orientală și Institutul Pedagogic pentru Învățători și Învățătoare din Cernăuți, reușind în anul 1896 să ocupe postul de cadru didactic titular la Institutul Pedagogic. Obținerea titlului de *venia docendi* i-a permis dr. Kaindl să țină, în paralel cu activitatea didactică desfășurată în școlile secundare cernăuțene, prelegeri la Catedra de Istoria Austriei de la Facultatea de Filosofie din cadrul Universității din Cernăuți. În perioada 1901–1914, dr. Kaindl a desfășurat activități didactice la Universitatea Cernăuți, Catedra de Istoria Austriei, inițial ca profesor extraordinar și, începând cu 1 ianuarie 1905, ca profesor universitar ordinar. Dr. Kaindl a desfășurat o bogată activitate științifică, de cercetare a istoriei Austriei, a Bucovinei (inclusiv a Moldovei, de la întemeierea acesteia și până la ocuparea teritoriului din nord-vestul provinciei de către Austria), a germanilor din spațiul carpatic și a etnografiei, care s-a materializat prin elaborarea a numeroase lucrări și studii, ce au contribuit la dezvoltarea unei cariere didactice universitare.

Anexe

Anexa nr. 1

*Viena, 1893, februarie 26. Autobiografia dr. Raimund Friedrich Kaindl*⁷²

Lebenslauf

Ich bin im Jahre 1866 zu Czernowitz in der Bukowina als Sohn des Lehrers Anton Kaindl geboren. In den Jahren 1877 bis 1885 besuchte ich das Obergymnasium in Czernowitz und bestand an demselben im letztgenannten Jahre die Maturitätsprüfung mit Auszeichnung. In den Jahren 1885–1889 war ich als ordentlicher Hörer der Universität in Czernowitz eingeschrieben und betrieb vorzüglich historische, geographische und germanistische Studien. Während dieser Zeit stand ich im Genusse eines mir vom hohen Ministerium für Cultus und Unterricht verliehenen Kaiser-Franz-Josef-Stipendiums, welches ich auch während der folgenden Prüfungsperiode bezog. Im Jahre 1891 habe ich die Lehrbefähigung für Geschichte

⁷² Idem, mapa CXIII, dosar nr. 5, f. 11.

und Geographie und die philosophische Doktorwürde erlangt, hierauf im Jahre 1892 die Lehramtsprüfung aus dem Deutschen bestanden. Im Schuljahre 1891/2 legte ich das Probejahr am Gymnasium in Czernowitz zurück und war sodann im Herbste des letzteren Jahres als Supplent an der Realschule ebenda thätig. Auch nahm ich während der Jahre 1890 bis 1892 als ausserordentlicher Hörer insbesondere an den Seminarübungen an der Universität Czernowitz theil.

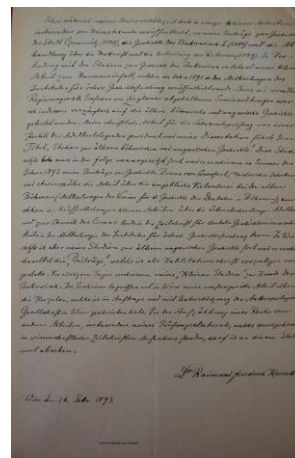
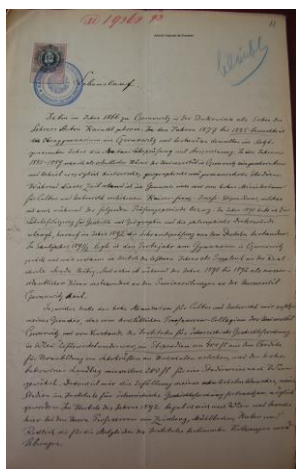
Inzwischen hatte das hohe Ministerium für Cultus und Unterricht mir zufolge meines Gesuches, das vom hochlöblichen Professoren-Collegium der Universität Czernowitz und vom Vorstande des Institutes für österreichische Geschichtsforschung in Wien befürwortet worden war, ein Stipendium von 400 fl. aus dem Credite für Heranbildung von Lehrkräften an Hochschulen verliehen, und der hohe bukowiner Landtag mir weitere 200 fl. für eine Studienreise nach Wien gewährt. Dadurch ich mir die Erfüllung meines sehnlichsten Wunsches, meine Studien im Institute für österreichische Geschichtsforschung fortzusetzen, möglich geworden. Im Herbste des Jahres 1892 begab ich mich nach Wien und besuche hier bei den Herrn Professoren von Zeinberg, Mühlbecher, Huber und Redlich die für die Mitglieder des Institutes bestimmten Vorlesungen und Übungen.

Schon während meiner Universitätszeit habe ich einige kleinere Arbeiten insbesondere zur Heimatskunde veröffentlicht, so meine Beiträge zur Geschichte der Stadt Czernowitz (1888), die Geschichte der Bukowina I. (1888) und die Abhandlung über die Herkunft und die Verbreitung der Rutenen (1889). In Verbindung mit den Studien zur Geschichte der Bukowina entstand meine kleine Arbeit zum Hunneneinfall, welche im Jahre 1891 in den Mittheilungen des Institutes für österr(eichischen) Geschichtsforschungen veröffentlicht wurde. Durch die vom Herrn Regierungsrath Professor von Zieglauer abgehaltenen Seminarübungen war ich indessen vorzüglich auf die ältere böhmische und ungarische Geschichte geleitet worden. Meine schriftliche Arbeit für die Lehramtsprüfung war einer Kritik der Adalbertslegenden gewidmet und meine Dissertation führte den Titel „Studien zur älteren böhmischen und ungarischen Geschichte“. Diese Studien setzte ich auch in der Folge unausgesetzt fest und es erschienen im Sommer des Jahres 1892 meine Beiträge zur Geschichte Bruns von Querfurt (Historisches Jahrbuch) und etwas später die Arbeit über die angebliche Vielweiberei bei den alten Böhmen (Mittheilungen des Vereins für d(ie) Geschichte der Deutschen in Böhmen); auch stehen die Veröffentlichungen kleiner Arbeiten über die Lebensbeschreibungen Adalberts und zur Chronik des Comas theils in der Zeitschrift für deutsche Geschichtswissenschaft, theils in den Mittheilungen des Institutes für österr(eichische) Geschichtsforschung bevor. In Wien setzte ich aber meine Studien zur älteren ungarischen Geschichte fort und erschienen daselbst die „Beiträge“, welche ich als Habilitationsschrift vorzulegen mir gestatte.

Vor einigen Tagen erschienen meine „Kleinen Studien“ zur Kunde der Bukowina. Im Erscheinen begriffen ist in Wien meine umfangreiche Arbeit über die Huzulen, welche ich im Auftrage und mit Unterstützung der Anthropologischen Gesellschaft in Wien geschrieben habe. Von der Aufzählung einer Reihe von anderen Arbeiten, insbesondere meiner Prüfungselaborate, welche durchgehends in wissenschaftlichen Zeitschriften Aufnahme fanden, darf ich an dieser Stelle wol absehen.

D^{or} Raimund Friedrich Kaindl

Wien am 26. Febr(uar) 1893



Anexa nr. 2

Viena, 1892, noiembrie. Legitimația eliberată de Universitatea din Viena pentru cursantul extraordinar dr. Raimund Friedrich Kaindl⁷³

⁷³ Legitimations-Karte für den außerordentlichen Hörer der philosophischen Facultät, Universität in Wien (colecția personală Luzian Geier, Augsburg).



Anexa nr. 3

Viena, 1893, februarie. Programa cuprinzând prelegerile pe care dr. Raimund Friedrich Kaindl intenționa să le țină în primele șase semestre ca docent la Facultatea de Filosofie din cadrul Universității Cernăuți⁷⁴

Programm der Vorlesungen für die ersten sechs Semester.

I. Semester.

1. Die Entwicklung der Landeshoheit und des Ständewesens in Österreich bis zum J(ahre) 1526. 2 stündig.
2. Geschichtsquellen Ungarns in der Arpadenzeit. I. 1 stündig.

II. Semester.

1. Entwicklung der Gesamtstaatsidee in Österreich. 2 stündig.
2. Geschichtsquellen Ungarns in der Arpadenzeit. II. 1 stündig.

III. Semester.

1. Die territoriale Entwicklung Österreichs und sein jeweiliges Verhältnis zu Deutschland. 2 stündig.
2. Die Vorgeschichte der Länder des heutigen Österreichs bis zur Völkerwanderung. 1 stündig.

IV. Semester.

1. Die historische Entwicklung der Völker Österreichs. 2 stündig.
2. Einleitung in die Quellenforschung zur österr(eichischen) Geschichte. 1 stündig.

⁷⁴ S.A.N.I.C., Fond *Guvernământul cezaro-crăiesc al Bucovinei*. Ministerul Cultelor și Instrucțiunii, mapa CXIII, dosar nr. 5, f. 12.

V. Semester.

1. Österreich und die Osmanen. 2 stündig.

2. Geschichte der Bukowina. 1 stündig.

VI. Semester.

1. Ungarische Geschichte im Zeitalter der Arpaden. 2 stündig.

2. Österreichische Quellenkunde (mit Ansichten der ungarischen Quellen). 1 stündig.

Im Allgemeinen beabsichtige ich meine Vorlesungen aus der österreichischen Geschichte derart einzurichten, dass sie als eine Ergänzung der Geschichte von Huber betrachtet werden könnten.

Wien im Feb(ruar) 1893

D^{or} Raimund Friedrich Kaindl m. p.

Anexa nr. 4

*Cernăuți, 1893, iulie 22. Raportul decanului Facultății de Filosofie din cadrul Universității „Franz Josef” Cernăuți, prof. dr. Anton Puchta, către Ministerul Cultelor și Instrucțiunii, privind acordarea titlului de docent pentru Istoria Austriei dr. Raimund Friedrich Kaindl*⁷⁵

K. K. Ministerium f[ür] Cultus und Unterricht⁷⁶
17230/5 prä[sentatum] am 29/7 1893 6 B[ei]l[a]gen

Hohes K. K. Ministerium!

Der achtungsvoll unterzeichnete Decan legt hiemit der hohen Unterrichtsverwaltung den ausführlichen Bericht über die einzelnen Prüfungsstadien vor, welche der Lehramtskandidat D^{or} Raimund Friedrich Kaindl zum Zwecke der Erwirkung der *venia docendi* für österreichische Geschichte an der K. K. Franz Josefs-Universität zurückgelegt hat.

Der obgenannte Candidat hat Ende Februar l[aufendes] J[ahres] das beiliegende, an das Professoren Collegium der philosophischen Facultät gerichtete Gesuch / A⁷⁷ / vorgelegt, in welchem derselbe die Bitte erhebt, ihm die Erlangung der „*venia docendi*“ für die österreichische Geschichte an der Universität in Czernowitz zu gestatten.

⁷⁵ *Ibidem*, f. 4–10.

⁷⁶ Legenda ștampilei de înregistrare se află în partea stângă inferioară a filei 4.

⁷⁷ Litera A este scrisă în partea stângă a filei.

Dem Gesuche sind beigeschlossen:

1. Die durch den Druck veröffentlichte größere Abhandlung als Habilitationsschrift, welche den Titel führt: „Beiträge zur älteren ungarischen Geschichte“ / Beilage B⁷⁸.

2. Eine Skizze seines Lebenslaufes / curriculum vitae / welche den Gang seiner Studien seit Absolvierung der Universität in ausführlicher Weise schildert / Beilage C⁷⁹.

3. Das Programm seiner Vorlesungen für die ersten sechs Semester, als eingehende Darlegung der Art und Weise, wie der Bewerber seine Vorträge einzurichten gedenkt / Beilage D⁸⁰.

Die Zeugnisse über die abgelegten Lehramtsprüfungen aus der Geschichte, Geographie und dem Deutschen, sowie das Doctordiplom über die Erwerbung des Doctorats der Fakultät, an der er sich zu habilitieren gedenkt, waren aus dem Grunde dem Gesuche nicht beigeschlossen, weil dieselben einem anderen Kompetenzgesuche als Beilagen dienten.

Dieser Umstand konnte um so weniger die Veranlassung zu einer Bemängelung bieten, als ja hier ämtlich bekannt ist, daß der Bewerber an unserer Facultät seine Studien zurückgelegt, seine Lehramtsprüfungen mit sehr gutem Erfolge bestanden hat und zum Doctor der Philosophie rite promovirt wurde.

In pflichtgemäßer Ausführung des § 6 der Verordnung vom 11. Februar 1888, betreffend die Habilitierung der Privatdocenten, hat das Professoren-Collegium in seiner Sitzung vom 18. März 1(aufenden) J(ahr) über die Erfüllung der vorgeschriebenen Vorbedingungen berathen und den Beschluß gefaßt, eine Prüfung der Habilitationsschrift durch, aus seiner Reihe gewählte Fachmänner vorzunehmen. Zu diesem Zwecke wurde eine Commission gewählt, in welche die Professoren D^{or} von Zieglauer, D^{or} Loserth und D^{or} Löwl berufen wurden. Die beiden erstgenannten Herren haben schriftliche Gutachten erstattet, Herr Professor Löwl erklärte laut dem beiliegenden Protocoll der Commissionssitzung, daß er sich den beiden fachmännischen Gutachten anschließe. / Beilage E⁸¹.

Das schriftliche Gutachten des Professors D^{or} von Zieglauer lautet wie folgt:

„Die vorliegende Habilitationsschrift umfaßt eilf Studien, welche sämmtlich die Fragen über die Verbreitung des Christenthums unter den Ungarn und die Anfänge der kirchlichen Organisation in ihrem Gebiete zum Vorwurf der Darstellung genommen haben und unter sich in einem mehr oder weniger engen Zusammenhange

⁷⁸ Litera B este scrisă în partea stângă a filei.

⁷⁹ Litera C este scrisă în partea stângă a filei.

⁸⁰ Litera D este scrisă în partea stângă a filei.

⁸¹ Litera E este scrisă în partea stângă a filei.

stehen. Der Autor hat – getreu seinem in der Einleitung ausgesprochenen Vorhaben – in der ersten Studie die Ergebnisse und zum Theil auch die Beweisführung der folgenden Beiträge in Kürze aufgenommen.

Die zehn Studien, welche der ersten folgen, erscheinen daher ihrem Wesen nach als Beweisführungen der in der ersten Studie ausgesprochenen Behauptungen.

In dieser Beziehung hätte Referent es lieber gesehen, wenn die einzelnen Studien zu einem einheitlichen, in Kapitel getheilten Ganzen verschmolzen worden wären. Die Arbeit hätte dadurch an Klarheit und Durchsichtigkeit wesentlich gewonnen, und Wiederholungen wären vermindert worden.

Einzelne, mit unleugbarem Scharf seine aufgestellte Hypothesen, wie z[um] B[eispiel] der versuchte Nachweis, daß das von Gylas beherrschte Gebiet auch einen Theil von Siebenbürgen umfaßte, ferner, daß die Taufe des Großherrn Geisa durch den Missionär Wolfgang vorgenommen worden sei, scheinen dem Referenten doch nicht genug fest begründet.

Aber in allen Fällen muß man zugeben, daß der Verfasser eine umfassende Quellenkenntniß besitzt, eine streng wissenschaftliche Methode anwendet, kritisches Geschick an den Tag legt und die Ergebnisse seiner ungemein eifrigen Forschung in klarer Form zum Ausdrucke bringt.

Die Arbeit entspricht also den Anforderungen, welche die Verordnung, betreffend die Habilitation der Privatdocenten / vom 11. Februar 1888/ im § 3 aufstellt, wo betont wird, daß die Abhandlung nach wissenschaftlicher Methode ein Problem derjenigen Wissenschaft selbständig behandeln muß, für welche sich der Bewerber zu habilitieren beabsichtigt.

Der Referent stellt im Angesichte dieser Erwägungen den Antrag, das Professoren-Collegium möge den Bewerber zu den weiteren Stadien der Habilitation zulassen“.

Das schriftliche Gutachten des Professors D^{or} Loserth hat folgenden Inhalt:

„Der Verfasser der vorliegenden Arbeit hat sich schon durch eine Anzahl älterer Studien von kleinerem Umfang in der gelehrten Welt in sehr vorteilhafter Weise eingeführt. Es erschienen Arbeiten aus seiner Feder in den hervorragendsten Fachblättern Deutschland und Oesterreich z[um] B[eispiel] in der deutschen Zeitschrift für die Geschichtswissenschaft, dem Münchener Historischen Jahrbuch, den Mittheilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung, des Vereins für Geschichte der Deutschen in Böhmen u. s. w. Seine Beiträge zur älteren ungarischen Geschichte sind denn zum Theile auch eine Fortführung dieser älteren Studien und bekunden diesen gegenüber einen wesentlichen Fortschritt: die Forschung ist noch solider, die Richtung des Wesentlichen von dem Unwesentlichen genauer durchgeführt, die Darstellung trotz des spröden Stoffes eine abgerundeter.

Die Arbeit weiß in vielen Punkten älteren Darstellungen, selbst den ausgezeichneten Werken eines Büdinger und Huber gegenüber einen Fortschritt auf, wobei anzuerkennen ist, daß der Verfasser in der Polemik ein aus der nöthigen Ruhe fällt. Die Arbeit besteht aus elf Abschnitten, bei denen eigentlich zu wünschen wäre, daß der erste am Schlusse stehen möchte, denn er faßt die Ergebnisse der folgenden Abschnitte zusammen.

Was dem Referenten in diesem Abschnitte neu erschien, war die Erörterung, daß man bisher die Verbreitung des griechischen Glaubens in Ostungarn um die Wende des Jahres 1.000 unterschätzt, die Thätigkeit Geisas in Ungarn zu gering, jene Stephans des Heiligen zu hoch angeschlagen habe.

Die zweite Studie enthält eine Umgrenzung der Gebiete der Theilfürsten um das Jahr 1.000. Gegen Max Büdinger wird hier der Beweis geführt, daß die Gylas in der That Siebenbürgen beherrschten, was sich aus einer Stelle im 10. Capitel der *vita sancti Gerhardi* ergibt. Kaindl führte diese Stelle auf eine noch ältere Aufzeichnung zurück.

Im dritten Abschnitte wird dargestellt, daß der Autor der jüngeren Adalbertslegende, Brun von Querfurt, während seines Aufenthaltes in Ungarn sich bemüht habe, der römisch katholischen Kirche auch im Gebiete des Theilfürsten Achtung Eingang zu verschaffen, was sich aus der *Vita quinque fratrum* ergebe.

Bisher hat man gemeint, daß die Ausbreitung des griechischen Ritus unter den Ungarn zum größten Theil auf den Einfluß der demselben Glauben angehörenden Walachen zurückzuführen sei, was namentlich Píč behauptete; dem gegenüber sucht D^{or} Kaindl im IV Abschnitte nachzuweisen, daß erst nach dem Jahre 1.050 die Einwanderung der Walachen in das östliche Ungarn bedeutsamer wurde, daher die obige Annahme kein richtiges Fundament mehr besitzt.

Im fünften Abschnitte wird gegen Hubers unrichtige Deutung eines Satzes in der *Vita s. Adalberti* von Brun, wornach Geisa erst durch seine Gattin zum Christenthum bekehrt worden wäre, gezeigt daß Geisa wesentlich durch politische Motive zur Annahme des Christenthums gezwungen wurde.

Der sechste Abschnitt führt den Nachweis, daß unter den Quellen Alberichs von Trois Fontaines auch eine Gute nicht mehr vorhandene anzunehmen sei, die von den ältesten Zeiten bis auf Kolomán reichte und nicht blos von Alberich sondern auch von ungarischen Chroniken benützt wurde.

Das siebente Capitel wendet sich gegen jene Ansichten neuerer Historiker, die Wolfgangs Wirksamkeit in Ungarn als eine erfolglose hinstellen; man folgte hiebei den Angaben zweier jüngerer Quellen, denen gegenüber aber eine Nachricht aus der älteren Biographie Wolfgangs glaubwürdiger ist. Nach dieser war es Wolfgang, der den König getauft hat. Auf einen anderen Fürsten als Geisa könne der Bericht der ältesten

Biographie nicht gedeutet werden, denn er beziehe sich nur auf Westungarn, hier aber gab es im Jahre 972 keinen Theilfürsten.

Unbefriedigt läßt der Schluß des siebenten Capitels mit der räthselhaften Notiz im Todtenbuch von St. Gallen.

Der achte Abschnitt sucht die Abfassungszeit der beiden Rédactionen von Brun's vita sancti Adalberti näher zu fixieren; im 9. wird der Nachweis versucht, daß der in der vita im 23. Capitel genannte Papas kein anderer als Astrik sein könne.

Gegen Büdingers Meinung, daß das Christenthum in Ungarn zu Geisa's Zeiten noch so wenig Wurzel gefaßt habe, daß Stephan erst bei seiner Vermählung mit Gisela getauft wurde, wird im 10. Abschnitte gezeigt, daß jene Quellen, auf denen die Ansichten Büdingers's fußen, unglaubwürdig seien.

Der Verfasser zieht zu diesem Zwecke die einzelnen Quellen nach ihrer Zeitfolge in kritische Behandlung.

Im elften Abschnitte handelt es sich um die Feststellung der ersten Erzbischöfe von Ungarn. Dieser Abschnitt enthält einen Beitrag zur Kritik der älteren ungarischen Quellen, namentlich der Vita Stephani von Hartvic.

Ich habe die Analyse der Arbeit des D^{of} Kaindl deswegen hier ziemlich ausführlich angeführt, weil man aus ihr zugleich die Methode erkennt, mit der der Verfasser derartigen Fragen kritisch beizukommen versteht.

Man wird zahlreichen Berichtigungen älterer Darstellungen begegnen und vielleicht nicht allen beizupflichten in der Lage sein, aber in den meisten Fällen die Meinung des Autors doch als wolbegründet ansehen.

So darf man denn als Schlußurtheil den Satz aufstellen, daß die vorliegende Arbeit als Habilitationsschrift eine ziemlich geleugnet ist und erwarten läßt, daß mir von dem Autor noch weitem – die Geschichtswissenschaft fördernde Arbeiten erhalten dürften. Eine und die andere ist bereits in dem vorliegenden Schriftchen angedeutet“.

Die Gutachten und Urtheile der Commission bildeten den Gegenstand der Berathung und Beschlußfassung in der am 12. Juli 1[aufenden] J[ahr] abgehaltenen Sitzung des Professoren-Collegiums. Als Referent fungirte Professor D^{of} von Ziegler. Es wurde der einstimmige Beschluß gefaßt, daß der wissenschaftliche Werth der Habilitationsschrift die Ertheilung der „venia docendi“ zu begründen vermöge, und daß der Bewerber zur wissenschaftlichen Besprechung, dem sogenannten Colloquium zuzulassen sei. Zugleich wurde im Sinne des § 8 der obcitirten Verordnung der Candidat aufgefordert, drei Themate für die abzuhaltende Probevorlesung zu bezeichnen. Das Colloquium fand noch am selben Tage in Gegenwart des Professoren-Collegiums statt und ist vom Professor Ziegler abgehalten worden. Derselbe nahm beim Examen seinen Ausgang vom Inhalte der wissenschaftlichen Abhandlung und bekämpfte zwei in derselben aufgestellte

Hypothesen, betreffend die territoriale Ausdehnung des vom ungarischen Fürsten Gylas beherrschten Gebietes und die Vornahme der Taufe des Großfürsten Geisa durch den Missionär Wolfgang; die weiteren Fragen erstreckten sich auf die Ausbildung der Landeshoheit in Oesterreich zur Zeit der Babenberger, auf die Grundzüge des böhmischen Verfassungsrechtes in der Zeit von 1526-1618 auf den Inhalt und die Genesis der pragmatischen Sanction, endlich auf die von Maria Theresia durchgeführten Verwaltungsreformen.

Nach Beendigung des Colloquiums, welches eine Stunde währte, faßte das Professoren-Collegium einstimmig den Beschluß, die Antworten des Candidaten für genügend zu erkennen und denselben zum Probevortrage zuzulassen.

Als Themata für den letzteren hatte der Candidat laut Beilage / F⁸²/ folgende bestimmt.

1. Die Anfänge des Christenthums unter den Ungarn.
2. Die Entwicklung des österreichischen Städtewesens bis zum Anfange des XV. Jahrhunderts.
3. Die Erwerbung der Bucowina durch Oesterreich.

Ueber Antrag des Professor Zieglauer beschloß das Professoren Collegium, das 3. Thema für die Probevorlesung zu wählen.

Hierauf bestimmte der Decan den 15. Juli als Tag des Probevortrages, zu dem die Einladung genau im Sinne des § 10 der obcitirten Verordnung gemacht wurde.

Der Probevortrag hat dann in der That am Samstag den 15. Juli in der Aula in Gegenwart des philosophischen Professoren-Collegiums und vieler Gäste stattgefunden.

Unmittelbar nach Schluß des Probevortrages versammelte sich das Professoren-Collegium, um Beschluß zu faßen, ob dem Candidaten die *venia docendi* zu ertheilen sei.

Die in der Sitzung vom Professor von Zieglauer gestellten zwei Anträge wurden einstimmig zum Beschlusse erhoben.

Diese zwei Anträge lauteten:

„Das Professoren-Collegium möge 1. aussprechen, es sei durch den Probevortrag die Befähigung des Candidaten zum mündlichen Vortrage hinlänglich nachgewiesen worden; 2. den Beschluß fassen, daß dem Candidaten die *venia docendi* für österreichische Geschichte an der K. K. Franz Josefs-Universität in Czernowitz zu ertheilen sei“.

Auf Grund dieser ausführlich geschilderten Ergebnisse beehrt sich der achtungsvoll unterzeichnete Decan, den Beschluß des Professoren-Collegiums auf

⁸² Litera F este scrisă în partea stângă a filei.

Ertheilung der „venia docendi“ für österreichische Geschichte an den Candidaten D^{or} Raimund Friedrich Kaindl S[eine]r Excellenz dem Herrn Unterrichts-Minister zur Bestätigung vorzulegen.

Czernowitz, den 22. Juli 1893.

Vom Decanate der philosophischen Facultät

Prof. D^{or} A[nton]⁸³ Puchta m. p.

d(er) z(eit) Dekan

An das hohe K. K. Ministerium für Cultus und Unterricht in Wien

Bericht des Decanats der philosophischen Facultät der K. K. Franz-Josefs Universität in Czernowitz betreffend die Habilitierung des D^{or} Raimund Friedrich Kaindl für österreichische Geschichte.

Bukowiner K. K. Landes-Regierung⁸⁴

Eingelangt am 5./8. 1893

N^o 13432 mit 5 B(o)g(en)

17230⁸⁵

Wird Seiner Hochwohlgeboren, dem Herrn k. k. Landespräsidenten für die Bukowina zur gefälligen Äußerung über das politische und moralische Verhalten des Habilitationswerbers D^{or} Raimund Friedrich Kaindl übermittelt.

Wien, am 31. Juli 1893

Für den Minister für Cultus und Unterricht

unleserlich m. p.

Anexa nr. 5

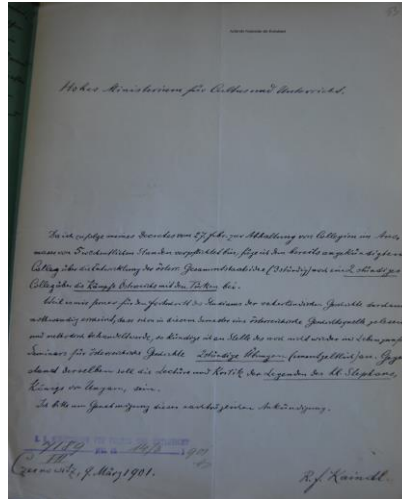
Cernăuți, 1901, martie 9. Declarația profesorului extraordinar dr. Raimund Friedrich Kaindl prin care și-a luat angajamentul de a ține în semestrul de vară 1901 prelegeri (5 ore pe săptămână: Die Entwicklung der österreichischen Gesamtstaatsidee – 3 ore și Die Kämpfe Österreichs mit den Türken – 2 ore și gratuit seminarul de Istoria Austriei: 2 ore pe săptămână – Die Lectüre und Kritik der Legenden des heiligen Stephans, Königs von Ungarn)⁸⁶.

⁸³ Constantin Ungureanu, *op. cit.*, p. 420.

⁸⁴ Legenda ștampilei de înregistrare se află în partea dreaptă superioară a filei 10.

⁸⁵ Textul este scris în partea stângă a filei 10.

⁸⁶ S.A.N.I.C., Fond *Guvernământul cezaro-crăiesc al Bucovinei. Ministerul Cultelor și Instrucțiunii*, mapa CXIII, dosar nr. 5, f. 53.



Anexa nr. 6

Cernăuți, 1904, iunie 28. Raportul decanului Facultății de Filosofie din cadrul Universității „Franz Josef” Cernăuți, Mathias Friedwagner, către Ministerul Cultelor și Instrucțiunii privind numirea profesorului extraordinar dr. Raimund Friedrich Kaindl, ca profesor universitar ordinar⁸⁷

Czernowitz, 28. Juni 1904

An das k. K. Ministerium für Kultus und Unterricht in Wien

Das Professorenkollegium der philosophischen Fakultät hat in der VI. ordentlichen Sitzung vom 21. Juni 1[aufenden] J[ahr] über Antrag von Professor Herzberg-Fränkell den einstimmigen Beschluß gefaßt, den außerordentlichen Professor der österreichischen Geschichte D^{of} Raimund Friedrich Kaindl zum ordentlichen Professors seines Faches vorzuschlagen.

D^{of} Kaindl, geboren 1866, 1893 als Privatdozent an unserer Fakultät habilitiert, wurde durch Allerhöchste Entschließung vom 21. Februar 1901 zum außerordentlichen

⁸⁷ *Ibidem*, f. 81.

Professor der österreichischen Geschichte ernannt. Seither hat Kaindl nicht nur eine eifrige Lehrtätigkeit entfaltet, sondern auch durch zahl- und umfangreiche Veröffentlichungen eine ungewöhnliche Arbeitskraft und Arbeitsfreudigkeit bewiesen. Er hat seine „Studien über die ungarischen Geschichtsquellen“ zu Ende geführt und den zweiten Teil seiner „Geschichte der Bukowina“ in zweiter Auflage erscheinen lassen (1903), der fast als ein neues Buch zu betrachten ist. Sehr fleißig und sorgfältig sind seine Berichte über die österreichische Geschichtsliteratur in den Berliner „Jahresberichten der Geschichtswissenschaft“, von denen die 1901–1903 erschienenen Abschnitte über 3500 Nummern verzeichnen und zum Teil besprechen; der demnächst erscheinende Bericht im 25. Bande umfaßt 881 Nummern. Diesen bibliographischen Arbeiten zur Seite gehen zahlreiche Anzeigen in verschiedenen wissenschaftlichen Zeitschriften. Unter den historischen Veröffentlichungen Kaindl in den letzten Jahren ragt das 1902 erschienene Werk „Das Ansiedlungswesen in der Bukowina seit der Besitzergreifung durch Österreich mit besonderer Berücksichtigung der Ansiedlung der Deutschen“ an Umfang und Gehalt hervor. Es behandelt seine Gegenstand mit klarer Disposition auf Grund der gewissenhaft benützten Literatur, der eigenen Forschung des Verfassers und insbesondere des reichen, vom verstorbenen Finanzrat Wickenhauser hinterlassenen handschriftlichen Materials. Auch der Pflege der jungen Wissenschaft der Volkskunde, die Kaindl manchen schätzbaren Beitrag verdankt, widmet er sich mit ungemindertem Interesse: seine 1903 erschienene Schrift: „Die Volkskunde, ihre Bedeutung, ihre Ziele und Methode mit besonderer Berücksichtigung ihres Verhältnisses zu den historischen Wissenschaften“ hat in den Fachkreisen sehr freundliche Aufnahme gefunden. Gegenwärtig ist Kaindl mit einem größeren Werke beschäftigt, einer auf zwei Bände berechneten „Geschichte der Deutschen in den Karpatenländern von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart“, die die der von Perthes in Gotha veranstalteten Sammlung deutscher Landesgeschichten erscheinen wird.

In Würdigung dieser eifrigen und verdienstlichen Tätigkeit richtet die unterzeichnete Fakultät an das k. k. Ministerium die Bitte den außerordentlichen Professor D^{or} Raimund Friedrich Kaindl zum Ordinarius seines Faches zu ernennen.

Dekanat der philosophischen Fakultät

Friedwagner D[o]z[ent] Dekan m.p.

Der Referent Herzberg Fränkel m.p.

Anexa nr. 7

Viena, 1904, august 30. Raportul ministrului Cultelor și Instrucțiunii, dr. Wilhelm cavalier de Hartel, aprobat prin Rezoluție imperială la 26 august 1904, privind

numirea, începând cu 1 ianuarie 1905, a dr. Raimund Friedrich Kaindl ca profesor universitar ordinar la Catedra de Istoria Austriei din cadrul Universității „Franz Josef” Cernăuți⁸⁸

K. K. Ministerium f[ür] Cultus und Unterricht
eingelangt 30 Aug[ust] 1904 Z[ahl] 31006
mit 4 Beilagen Dpt: VII⁸⁹

Allernädigster Herr!

Mit dem in tiefster Ehrfurcht samt Beilage anverwahrten Berichte vom 1. Juli 1904 Z[ahl] 729 hat das Professoren-Kollegium der philosophischen Fakultät der Universität in Czernowitz den einstimmig gefaßten Beschuß vorgelegt, es möge die Beförderung des außerordentlichen Professors der österreichischen Geschichte D^{or} Raimund Friedrich Kaindl zum Ordinarius erwirkt werden. Der Landespräsident in der Bukowina erklärt in dem ehrfurchtsvollstangeschlossenen Berichte vom 24. Juli 1904 Z[ahl] 21.235 gegen diese Ernennung keine Einwendung zu erheben.

Kaindl steht im 38. Lebensjahre und ist seit dem Jahre 1893, in welchem er sich an der Universität in Czernowitz für österreichische Geschichte habilitierte, akademisch tätig. Nach dem Übertritt des ordentlichen Professors der österreichischen Geschichte an der Universität Czernowitz Hofrates D^{or} Zieglauer in den Ruhestand haben Eure Majestät mit Allerhöchster Entschließung vom 21. Februar 1901 Kabinettszahl 430 Kaindl zum außerordentlichen Professor der österreichischen Geschichte an der genannten Hochschule mit den systemmäßigen Bezügen, und zwar mit der Rechtswirksamkeit vom 1. März 1901 allergnädigst zu ernennen geruht. Den dieser Allerhöchsten Entschließung zugrundeliegenden alleruntertänigsten Vortrag gestatte ich mir zur Vermeidung von Wiederholungen ehrerbietigst neuerlich zu unterbreiten und treuehorsamst darauf hinzuweisen, daß das Fach Kaindl's bis dahin durch einen Ordinarius vertreten war und schon damals die Vorrückung Kaindl's in Aussicht genommen wurde.

Kaindl hat die in ihn gesetzten Erwartungen durch eine erfolgreiche akademische und literarische Tätigkeit gerechtfertigt und in beiden Richtungen eine ungewöhnliche Arbeitskraft und Arbeitsfreudigkeit bewährt. Seine eigentliche Forschungsgebiet ist nach wie vor die allgemeine und Kulturgeschichte der Bukowina und in dieser Hinsicht verdient seine 1902 veröffentlichte Untersuchung über das

⁸⁸ S.A.N.I.C., Fond *Guvernământul cezaro-crăiesc al Bucovinei. Ministerul Cultelor și Instrucțiunii*, mapa CXIII, dosar nr. 5, f. 75–79.

⁸⁹ Legenda ștampilei de înregistrare se află în partea inferioară a filei 75.

Ansiedlungswesen in diesem Kronland seit der Besitzergreifung durch Österreich besonders hervorgehoben zu werden, da sie den Gegenstand nach allen Seiten erschöpfend und mit gewissenhafter Verwertung des überlieferten Materials behandelt. Auch auf dem Gebiete der Volkskunde ist Kaindl eifrig tätig und hat auch hier den Beifall der Fachgenossen erworben. Gegenwärtig arbeitet er an einer auf zwei Bände berechneten „Geschichte der Deutschen in den Karpatenländern“ die einen Teil der Heeren-Lamprecht'schen „Europäischen Staatengeschichte“, des ältesten und vorzüglichsten Unternehmens dieser Art bilden soll. In seinen Vorlesungen, die sich reger Teilnahme der Studierenden erfreuen, behandelt Kaindl neben dem regelmäßigen Kollegium über österreichische Geschichte auch die Geschichte der Bukowina, das Verhältnis Österreich's zu Ungarn, Österreich's Geschichtsquellen im Mittelalter, Entwicklung der Landeshoheit und des Ständewesens in Österreich.

Auch an der Leitung der Übungen im historischen Seminar nimmt Kaindl in verdienstlicher Weise teil. Im Hinblick auf diese Leistungen glaube ich auf Grund der einstimmig beschlossenen Anregung des Professoren-Kollegiums die Beförderung Kaindl's zum Ordinarius alleruntertänigst erbiten zu sollen, wobei noch die Erwägung in Betracht kommt, daß die wichtige Disziplin der vaterländischen Geschichte an der Czernowitzer Universität nicht länger durch einen Extraordinarius vertreten werden soll und daß Kaindl tatsächlich bisher den Pflichtenkreis einer systemisierten ordentlichen Lehrkanzel hatte.

Die dem Professor Kaindl hienach zukommenden Ordinariatsbezüge das ist der Jahresgehalt von sechstausendvierhundert [6400] und die Aktivitätszulage von jährlich neunhundertsechzig [960] Kronen sind speziell präliminiert.

Indem ich mir schließlich ehrfurchtsvollst zu bemerken gestatte, daß Kaindl's Ernennung zum ordentlichen Professor zur Schonung des diesjährigen Ausgabebudgets mit 1. Jänner 1905 Rechtswirksamkeit zu erlangen hätte, stelle ich in tiefster Ehrerbietung den alleruntertänigsten Antrag:

Geruhen Eure Majestät den außerordentlichen Professor D^{or} Raimund Friedrich Kaindl zum ordentlichen Professor der österreichischen Geschichte an der Universität in Czernowitz mit den systemmäßigen Bezügen und zwar mit der Rechtswirksamkeit vom 1. Jänner 1905 allergnädigst zu ernennen.

Wien, am 12. August 1904

Alleruntertänigster Vortrag des treuehorsamsten Ministers für Kultus und Unterricht, D^{or} Wilhelm Ritter von Hartel wegen allergnädigster Ernennung des außerordentlichen Professors der österreichischen Geschichte an der Universität in Czernowitz, D^{or} Raimund Friedrich Kaindl zum ordentlichen Professor.

Ich ernenne den außerordentlichen Professor D^{or} Raimund Friedrich Kaindl zum ordentlichen Professor der oesterreichischen Geschichte an der Universität in

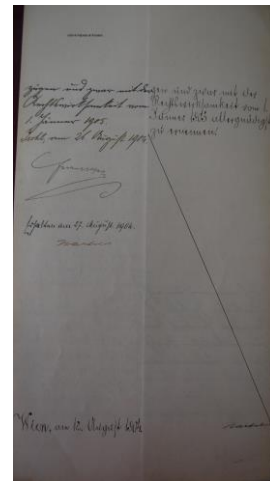
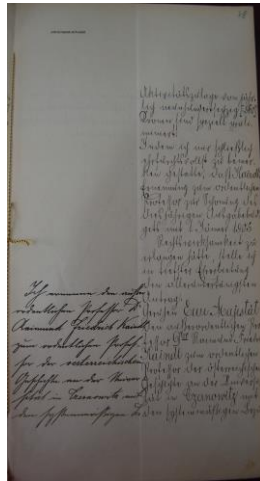
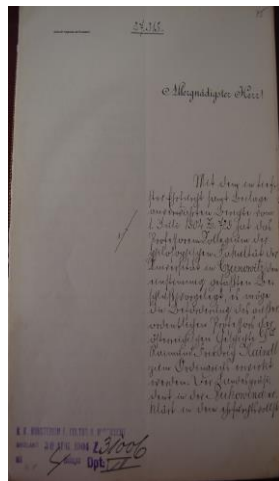
Czernowitz mit den systemmäßigen Bezügen und zwar mit der Rechtswirksamkeit vom 1. Jänner 1905⁹⁰.

Ischl, am 26. August 1904

Franz Josef m. p.

Erhalten am 27. August 1904

m.p. unleserlich



Anexa nr. 8

⁹⁰ Rezoluția imperială se regăsește în partea stângă a filei 78v.

Tabel cuprinzând prelegerile și seminariile ținute de Raimund Friedrich Kaindl la Universitatea „Franz Josef“ din Cernăuți⁹¹

Semestrul	Prelegeri	Seminarul <i>Istoria Austriei</i>
Semestrul de vară 1901 (1 martie 1901 – 31 iulie 1901)	Die Entwicklung der österreichischen Gesamtstaats-Idee (3 ore); Die Kämpfe Österreichs mit den Türken (2 ore)	Exerciții, lectură și analiză critică – Legenden des heiligen Stephans von Ungarn (2 ore)
Semestrul de iarnă 1901/1902 (1 octombrie 1901 – 28 februarie 1902)	Die Entwicklung der Landeshoheit und des Ständewesens in Österreich (3 ore); Geschichte der Bukowina, partea I (2 ore)	Continuarea exercițiilor din semestrul de vară 1901, lectură și analiză critică – Legenden des heiligen Stephans von Ungarn; izvoare maghiare; Introducere la critica izvoarelor – Die Lebensbeschreibungen des heiligen Adalbert von Prag; expuneri (2 ore)
Semestrul de vară 1902 (1 martie 1902 – 31 iulie 1902)	Geschichte Österreichs. Mit besonderer Berücksichtigung der kulturellen Entwicklung (5 ore)	Nu a ținut seminarii în acest semestru
Semestrul de iarnă 1902/1903 (1 octombrie 1902 – 28 februarie 1903)	Das Verhältnis Österreichs zu Ungarn, der Ausgleich und der österreichische Kaisertitel (3 ore); Geschichte der Bukowina, partea a II-a, (încheiere): Kulturverhältnisse (2 ore)	Nu a ținut seminarii în acest semestru
Semestrul de vară 1903 (1 martie 1903 – 31 iulie 1903)	Geschichte Österreichs von der Völkerwanderung bis zum Ausgange der Babenberger. Mit besondere Berücksichtigung der kulturellen Entwicklung (5 ore)	Exerciții și referate: Die wichtigsten Urkunden und Akten, welche auf die pragmatische Sanction und auf die Proclamierung des österreichischen Kaisertitels Bezug haben; expuneri – Geschichte Österreichs im 18. Jahrhundert (2 ore)
Semestrul de iarnă 1903/1904 (1 octombrie 1903 – 28 februarie 1904)	Geschichte Österreichs vom Wiener Kongress bis zur Niederwerfung der Revolution (1815–1849) (3 ore); Österreichs Geschichtsquellen im Mittelalter,	Nu a ținut seminarii în acest semestru

⁹¹ S.A.N.I.C., Fond *Gubernământul cezaro-crăiesc al Bucovinei. Ministerul Cultelor și Instrucțiunii*, mapa LXXXVII, dosar nr. 13, f. 13, 17, 24, 28, 39, 45, 53, 57v, 74, 78, 91, 95, 117, 121, 129, 133, 145, 150, 178, 183, 196, 201, 213, 218; mapa LXXXVII, dosar nr. 14, f. 209, 214v, 231, 236v, 252, 257, 277, 307; mapa CXIII, dosar nr. 5, f. 53, 60–62, 87; mapa CXVI, dosar nr. 2, f. 52, 67, 100, 113; mapa CXVI, dosar nr. 3, f. 3, 93, 116, 130.

Ligia-Maria Fodor

	I. Teil (2 ore)	
Semestrul de vară 1904 (1 martie 1904 – 31 iulie 1905)	Geschichte Österreichs vom Interregnum bis zum Jahre 1526 (5 ore)	Nu a ținut seminarii în acest semestru
Semestrul de iarnă 1904/1905 (1 octombrie 1904 – 28 februarie 1905)	Die Kulturverhältnisse Österreichs in den letzten Jahrhunderten des Mittelalters (3 ore); Österreich im Kampfe um die Vorherrschaft in Deutschland (2 ore)	Lectură, analiză critică și referate – Urkunden zur Geschichte des österreichischen Städtewesens (2 ore)
Semestrul de vară 1905 (1 martie 1905 – 31 iulie 1905)	Nu au fost identificate documente privind activitatea desfășurată de profesorul dr. Raimund Friedrich Kaindl în semestrul de vară 1905	–
Semestrul de iarnă 1905/1906 (1 octombrie 1905 – 28 februarie 1906)	Einleitung in das Studium der österreichischen Geschichte (2 ore); Geschichte der Bukowina (3 ore); Prinz Eugen (o oră)	Nu a ținut seminarii în acest semestru
Semestrul de vară 1906 (1 martie 1906 – 31 iulie 1906)	Geschichte Österreichs bis zur Völkerwanderung (5 ore)	Lectură, analiză critică și referate – Quellen zur Geschichte der Bukowina, Urkunden aus Chroniken; Anleitungen zu landesgeschichtlichen Forschungen mit besondere Berücksichtigung der heimatlichen Verhältnisse; excursie de studiu la Suceava, Cetatea Sucevei și Mănăstirea gr. or. Dragomirna (2 ore)
Semestrul de iarnă 1906/1907 (1 octombrie 1906 – 28 februarie 1907)	Die Entwicklung der Landeshoheit und des Ständewesens in Österreich (3 ore); Österreichische Geschichtsquellen (2 ore)	Nu a ținut seminarii în acest semestru
Semestrul de vară 1907 (1 martie 1907 – 31 iulie 1907)	Geschichte Österreichs von der Völkerwanderung bis zum Interregnum (5 ore)	Nu a ținut seminarii în acest semestru
Semestrul de iarnă 1907/1908 (1 octombrie 1907 – 28 februarie 1908)	Geschichte Österreichs vom Interregnum bis 1526 (5 ore)	Lectură, analiză critică și referate – documente originale din sec. XVII–XIX, cu precădere din Colecția prof. Kaindl, Geschichte des 30. Jährigen Krieges, Lokalgeschichte von Niederösterreich,

Raimund Friedrich Kaindl – profesor la Cernăuți

		Oberungarn und der Bukowina; explicații ale coordonatorului de seminar privind metoda de cercetare istorică a documentelor (2 ore)
Semestrul de vară 1908 (1 martie 1908 – 31 iulie 1908)	Die Kulturverhältnisse Österreichs in den letzten Jahrhunderten des Mittelalters (3 ore); Österreichische Geschichtsquellen, partea a II-a (Ungarn und Böhmen) (2 ore); Kaiserin Maria Theresia (o oră)	Lectură, analiză critică și referate – documente originale din sec. XVII-XIX cu precădere din Colecția prof. Kaindl, Geschichte des 30. Jährigen Krieges, Lokalgeschichte von Niederösterreich, Oberungarn und der Bukowina; explicații ale coordonatorului de seminar privind metoda de cercetare istorică a documentelor (2 ore)
Semestrul de iarnă 1908/1909 (1 octombrie 1908 – 28 februarie 1909)	Nu a ținut prelegeri în acest semestru, pentru că a beneficiat de concediu de studiu ⁹²	Nu a ținut seminarii în acest semestru
Semestrul de vară 1909 (1 martie 1909 – 31 iulie 1910)	Österreichische Geschichte 1526–1740 (5 ore)	Nu a ținut seminarii în acest semestru
Semestrul de iarnă 1909/1910 (1 octombrie 1909 – 28 februarie 1910)	Geschichte der österreichischen Gesamtstaatsidee (2 ore); Das Verhältnis Österreichs zu Ungarn (3 ore)	Lectură, analiză critică și referate – Die Legenden des heiligen Adalbert von Prag; Lesung (2 ore)
Semestrul de vară 1910 (1 martie 1910 – 31 iulie 1910)	Geschichte Österreichs von 1815–1866 (5 ore); Die moderne Volkskunde, ihr Wesen und ihre Bedeutung (o oră)	Nu a ținut seminarii în acest semestru
Semestrul de iarnă 1910/1911 (1 octombrie 1910 – 28 februarie 1911)	Die Einleitung in das Studium der österr. Geschichte (2 ore); Geschichte der Bukowina (3 ore)	Lectură, explicații și referate – Quellen zur Geschichte des deutschen Stadtrechtes (2 ore)
Semestrul de vară 1911 (1 martie 1911 – 31 iulie 1911)	Österreichische Geschichte bis zur Völkerwanderung (5 ore)	Nu a ținut seminarii în acest semestru
Semestrul de iarnă 1911/1912 (1 octombrie 1911 – 28 februarie 1912)	Die Entwicklung der Landeshoheit und des Ständewesens in Österreich (3 ore); Geschichtsquellen zur österreichischen Geschichte (2 ore); Introducere în cercetarea etnografiei (o oră) ⁹³	Nu a ținut seminarii în acest semestru
Semestrul de vară 1912 (1 martie 1912 – 31 iulie 1912)	Geschichte Österreichs von der Völkerwanderung bis zum Interregnum mit besonderer Berücksichtigung der	Forschungen zur Geschichte der Karpathenländer (2 ore)

⁹² S.A.N.I.C., Fond *Guvernământul cezaro-crăiesc al Bucovinei. Ministerul Cultelor și Instrucțiunii*, mapa CXIII, dosar nr. 5, f. 87.

⁹³ *Ibidem*, mapa LXXXVII, dosar nr. 14, f. 209, 214v, 231, 236v, 252, 257, 277, 307.

Ligia-Maria Fodor

	Rechtsgeschichte (5 ore)	
Semestrul de iarnă 1912/1913 (1 octombrie 1912 – 28 februarie 1913)	Geschichte Österreichs von Interregnum bis zum Jahre 1526 (5 ore)	Continuarea exercițiilor din semestrul de vară 1912 – Forschungen zur Geschichte der Karpathenländer; Urkunden zur Geschichte der deutschen Ansiedlung und des deutschen Rechtes (2 ore)
Semestrul de vară 1913 (1 martie 1913 – 31 iulie 1913)	Kulturverhältnisse Österreichs im Mittelalter mit besonderer Berücksichtigung (3 ore); Österreichische Geschichtsquellen im Mittelalter, partea a II-a (Ungarn und Böhmen) (2 ore)	–
Semestrul de iarnă 1913/1914 (1 octombrie 1913 – 28 februarie 1914)	Nu au fost identificate documente privind activitatea desfășurată de profesorul dr. Raimund Friedrich Kaindl în semestrul de iarnă 1913/1914	Referate – Beziehungen zwischen den deutschen Stadt- und Bergrechten der Sudetenländer in Ungarn und in Polen
Semestrul de vară 1914 (1 martie 1914 – 31 iulie 1914)	Nu au fost identificate documente privind activitatea desfășurată de profesorul dr. Raimund Friedrich Kaindl în semestrul de vară 1914	Referate – Beziehungen zwischen den deutschen Stadt- und Bergrechten der Sudetenländer in Ungarn und in Polen. Fortsetzung
Semestrul de iarnă 1914/1915 (1 octombrie 1914 – 28 februarie 1915)	Geschichte Österreichs 1815–1866 (5 ore)	–

CZERNOWITZ: STADT MIT DREI THEATERN WÄHREND DER WELTWIRTSCHAFTSKRISE (I)

HORST FASSEL

Cernăuți: oraș cu trei teatre în timpul crizei economice mondiale (I)

(Rezumat)*

În studiul *Cernăuți: oraș cu trei teatre în timpul crizei economice mondiale (I)*, autorul prezintă viața teatrală din spațiul românesc în perioada interbelică, evidențiind rolul minorității germane și al celei evreiești în menținerea și continuarea activității culturale și artistice pe scenele teatrelor din România și din fosta provincie austriacă Bucovina, deși, pe fondul ascensiunii mișcărilor extremiste și antisemite, condițiile de desfășurare a oricăror activități sociale ale minorităților s-au degradat treptat.

În prima parte a studiului, pe care o publicăm în acest număr al periodicului „Analele Bucovinei”, autorul descrie mai întâi activitatea teatrelor și a agențiilor teatrale din Brașov, Sibiu, Mediaș, Sighișoara și Codlea, cu detalii privind spectacolele și reprezentațiile trupelor și companiilor de teatru locale și străine. Fosta capitală a Bucovinei, Cernăuți, a avut, în perioada 1928–1935, trei teatre – românesc, german și evreiesc – dintre care, aici, vor fi prezentate primele două. Referitor la teatrul german, fragmentul de față se concentrează pe activitatea așa-numitului Teatru Experimental al Asociației Teatrale Germane din Cernăuți.

Cuvinte și expresii-cheie: Cernăuți, Bucovina, Regatul României, teatru românesc și german, minorități, perioada interbelică.

In den zwanziger Jahren führten die Spannungen im rumänischen Altreich und in den neu erworbenen Gebieten zu extremen Polarisierungen auf fast allen Ebenen. An der Spitze der Rechtsextremen stand Corneliu Zelea Codreanu, dessen öffentliche Präsenz mit einem Mord begann, den er 1924 im Gerichtssaal in Jassy/Iasi verübte, als er den Präfekten Constantin Manciu erschoss und dafür nicht einmal verurteilt wurde. Seine nationalistisch-nekrophile Partei nannte sich zunächst Eiserne Garde, später wurden daraus die so genannten „Grünhemden“, die Legionäre. Sie begannen überall im

* Traducere: Ștefănița-Mihaela Ungureanu.

Land Attentate zu verüben, deren prominenteste Opfer der rumänische Ministerpräsident Ion Gheorghe Duca im Dezember 1933, der rumänische Ministerpräsident Armand Călinescu, der im September 1939 umgebracht wurde, und der namhafte Historiker Nicolae Iorga, den man im November 1940 bestialisch ermordete, waren. 1938 wurden Mitglieder der Eisernen Garde verhaftet und erschossen, auch Zelea Codreanu, und die späteren Attentate seiner Anhänger wurden meist als Racheakte inszeniert. 1938 übernahm der rumänische König Carol II. die Macht, löste die politischen Parteien auf und untersagte jegliche politische Tätigkeit außerhalb der von ihm gegründeten Einheitspartei Frontul Renașterii Naționale (FRN, Front der Nationalen Wiedergeburt). 1940 gab es einen Putsch der Rechtsextremen, die die Königsdiktatur stürzten und einen Legionärsstaat ausriefen, der nach kurzem Interim durch Ion Antonescu und dessen Militärdiktatur ersetzt wurde.

Das waren keineswegs günstige Bedingungen für die gesellschaftliche Tätigkeit der Minderheiten, und innerhalb dieser Minderheiten nahmen die Tendenzen zu, rechtsextreme Entwicklungen zu fördern, die letztlich bei der deutschen Minderheit zur Gleichschaltung mit der NS-Diktatur im Dritten Reich führten, so dass die deutschen Minderheitengruppen zum Vehikel dieses Dritten Reichs degradiert wurden.

Die Entwicklung begann 1922 mit Fritz Fabritius und seiner Erneuerungsbewegung in Siebenbürgen (ursprünglich nannte sich die Bewegung: Selbsthilfe). Fabritius, ein glühender Verehrer Adolf Hitlers, nannte seine Bewegung nach Hitlers Machtergreifung ab Mai 1932 Nationalsozialistische Selbsthilfebewegung der Deutschen in Rumänien (NSDR)². Im Banat sekundierte ihm die jungschwäbische Bewegung, die sich gegen den moderaten Vorsitzenden der deutschen Volksgemeinschaft im Banat, Kaspar Muth (er war mit einer Jüdin verheiratet, was in Temeswar kein Problem darstellte, trotz des ausufernden Antisemitismus in Rumänien), zu etablieren versuchte. Im Banat und in Bessarabien erschienen aggressive NS-Zeitungen: Der „Bessarabische Beobachter“ (1933-1934, Auflage 1.000 Exemplare) in Tarutino und „Der Stürmer“ (1933-1934) in Temeswar, die dezidiert nationalistische und rassistische NS-Positionen vertraten und die 1934 von der rumänischen Regierung verboten wurden.

Der radikale Flügel der Siebenbürger Erneuerer unter Waldemar Gust und Alfred Bonfert gründete 1935 eine eigene Partei: die Deutsche Volkspartei Rumäniens, durch welche die Spannungen innerhalb der deutschen Minderheitengruppe auf die Spitze getrieben wurden, so dass zuletzt diese extremsten NS-Repräsentanten in Rumänien von Berlin aus zur Ruhe gerufen wurden. Die Auseinandersetzungen der von Fabritius geleiteten Volksgemeinschaft und der Deutschen Volkspartei dauerten bis 1938 an, als König Carol II. die politischen Parteien und Gruppierungen durch seine Einheitspartei ersetzte.

² 1934 änderte die NSDR ihren Namen in „Nationale Erneuerungsbewegung der Deutschen in Rumänien“.

Das waren die Voraussetzungen, unter denen auch die Bemühungen, ein deutsches Theater zu etablieren, zu leiden hatten. Da zu den Förderern des deutschen Theaters landesweit die jüdische Bevölkerung gehörte, wirkten sich die extrem antisemitischen Maßnahmen auch auf das deutschsprachige Theater aus. 1937 war die konservativ-rassistische Regierung von Octavian Goga und A. C. Cuza zwar nur etwas mehr als 40 Tage im Amt, aber sie setzte antisemitische Gesetze durch, die von den späteren Regierungen nicht zurück genommen wurden und welche die Grundlage für dramatische Diskriminierungen und Maßnahmen gegen die jüdische Minderheit in Rumänien waren.

Gust Ongyerth, zuvor bei der Klingsor-Theater- und Konzert-Agentur in Kronstadt tätig, organisierte in den späten zwanziger Jahren Theatertourneen aus und nach Kroatien, aus und nach Wien. Seine Enttäuschung darüber, dass man in Rumänien ähnliche Gastspiele nicht mehr oder nur unter sehr schwierigen Umständen durchzuführen vermochte, drückte er in einem Aufsatz in der Zeitschrift „Klingsor“ aus: Er war der Meinung, „dass unser Theaterwesen in Rumänien eine ganz unwürdige und ungerechte Behandlung genießt“³. In Jugoslawien sei dies ganz anders. Als Ongyerth dort ein Gastspiel Slezak-Payer in Belgrad durchführte, fanden die Aufführungen im Serbischen Nationaltheater statt. In Bukarest konnte das gleiche Gastspiel mit den berühmten Wiener Stars nur „im Kinotheater“ stattfinden (gewöhnlich kam noch der bescheidene Vereinssaal der Deutschen Liedertafel in Frage!). „Nicht eine einzige rumänische Zeitung hat von unserem Dasein Notiz genommen.“ In Belgrad jedoch galt: „Das Publikum und die nationale Presse hat uns so freundlich empfangen, dass eine Verlängerung des Gastspiels notwendig wurde“⁴. Die Gäste konnten in Jugoslawien eine Ermäßigung bei der Bahn um 50% erhalten, in Rumänien zahlte man den vollen Preis, und die Besteuerung (in Jugoslawien lag sie bei 5 bis 10%) war in Rumänien mit 25 % deutlich höher. Das bremste viele Initiativen, und so waren auch in Siebenbürgen in der Zeit von 1928 bis 1933 weniger Gastspiele zu sehen als zuvor, und an eine Etablierung eines festen deutschen Theaters war bis 1933 nicht zu denken, als der zitierte Ongyerth eine Lösung fand, indem er SchauspielerInnen mit rumänischem Pass, die im deutschsprachigen Raum berufstätig waren, an das Hermannstädter Deutsche Landestheater für Rumänien verpflichtete und somit versuchte, eine Überlebensmöglichkeit vor Ort für deutschsprachiges Theater zu schaffen, wie dies vor 1920 möglich gewesen war.

In Hermannstadt versuchte man, die Ausfälle durch eigene Initiativen zu kompensieren.

Am 9. September 1931 wurde der Bach-Chor gegründet, dessen Leiter bis in die sechziger Jahre des 20. Jahrhunderts der Sudetendeutsche Franz Xaver Dressler blieb und der von der evangelischen Kirche unterhalten wurde. Die Aufführungen

³ Ongyerth, Gust: Die Lage des deutschen Theaters in Rumänien (Theaterbrief (Jugoslawien)). In: Kli, 7 (1930), H 7, S. 276.; H. 9, S. 378.

⁴ Ebenda 379.

fanden meist in der evangelischen Stadtpfarrkirche statt (1931 Pergolesis „Stabat Mater“, 1932 Haydns Harmoniemesse und das Weihnachtsoratorium - es wurde im Laufe der Jahre 16 Mal aufgeführt), 1933 Bachs „Johannespassion“ (10 Aufführungen bis 1944), 1935 Bachs „Matthäuspasion“ (7 Aufführungen bis 1944). Außerdem präsentierte der Bach-Chor Kantaten und Motetten⁵. 1956 feierten 1.600 Zuschauer die 25 Jahre seit dem Bestehen des Bach-Chors in Hermannstadt. Eine Besonderheit war 1943 die Aufführung von Mozarts Oper „Idomeneo“. Damit wollte Hermannstadt – wie zuvor auch – ein Modell stiften.

In Mediasch hatte man schon früher mit Opernaufführungen begonnen, als der Theaterbetrieb reduziert werden musste: 1930 führte man Planquets Operette „Die Glocken von Corneville“ auf, im gleichen Jahr auch Mozarts „Bastien und Bastienne“, 1931 die Johann-Strauß-Operette „Waldmeister“ und im Dezember 1935 gab es vier Vorstellungen mit einer Inszenierung von Mozarts Oper „Figaros Hochzeit“.

In Schäßburg bevorzugte man Sprechstücke. Die musikalischen Darbietungen wurden von Sprechstücken umrahmt, die regelmäßig zur Unterhaltung des städtischen Publikums beitrugen: etwa 1926, als man Lienhards „Till Eulenspiegels Ausfahrt“ darbot oder 1928, als der Jugendbund den dreiaktigen Schwank von Julius Horst „Der Himmel auf Erden“ vorführte. Dass man mit Theateraufführungen auch Politik machen konnte, bewies am 18. Juli 1937 die Aufführung des Laienspiels „Saat und Ernte“ von Erich Bauer in Schäßburg, das bei einer NS-Veranstaltung aufgeführt wurde.

Sehr aktiv war man in Zeiden. Gotthelf Zell hat darüber berichtet⁶: 1929 hatte sich der Gesangverein wieder von den Kriegsfolgen erholt, und man kehrte zu Operettenaufführungen zurück: zu Ostern 1929 war Léhars „Rastelbinder“ zu sehen und zu hören, 1931 Zellers „Vogelhändler“. Mielkes „Frühling der Liebe“ wurde 1932 drei Mal wiederholt, ein Jahr später gab es vier Vorstellungen mit Rossinis komischer Oper „Angelina“, und 1935 war Leo Falls Operette „Der fidele Bauer“ in drei Wiederholungen zu sehen.

1931 richteten die Mediascher eine Stilbühne ein, die am 22. März 1932 mit einer „Urfaust“-Aufführung in der Regie von Julius Draser, der später rumänische Stücke für das Deutsche Landestheater in Hermannstadt ins Deutsche übertrug, erfolgreich startete. Am 4. und 8. März 1933 inszenierte Dr. Heinrich Scheiner Shakespeares „Der Kaufmann von Venedig“, und mit diesem Stück unternahm man Ausfahrten nach Schäßburg und Hermannstadt wie zuvor schon mit Schönherrs „Kindertragödie“.

Es war zu erkennen, dass man die Theatertätigkeit aufrecht erhalten wollte, gleichzeitig aber über keine Mittel verfügte, um Berufsensembles – wie zuvor – nach

⁵ Jekelius, Ernst (d. J.): 25 Jahre Hermannstädter Bachchor. In: VK, 8 (1956), Nr. 6, S. 11–12.

⁶ Vgl. Zell, Gotthelf: 40 Jahre Zeidner Männerchor. Eine Dokumentation zur Musikgeschichte Siebenbürgens. Gundelsheim/Neckar 1986.

Siebenbürgen zu bringen. Weil das Deutsche Kulturamt in Hermannstadt kaum noch Theatergastspiele organisieren konnte, war man auf die Initiativen aus Czernowitz angewiesen oder auf die eigenen Laieninszenierungen, von denen wir einige zitiert haben. Fritz Kortners Gastspiel, das am 11. März in Temeswar begann, führte ihn auch nach Hermannstadt und Kronstadt, bevor er in Bukarest und Czernowitz die größten Erfolge feierte. Im Schatten der Weltwirtschaftskrise war man in Siebenbürgen auf weniger Bühnenerlebnisse eingestellt als zuvor.

Erstaunlich bleibt demgegenüber die Vielfalt der Theaterangebote in Czernowitz, wo es gleich drei verschiedensprachige Theaterinstitutionen gab.

Das Umfeld in Czernowitz

Das Niveau und die Intensität der Kulturtätigkeit war in Czernowitz – auch während der Weltwirtschaftskrise – beträchtlicher als in anderen Provinzstädten Rumäniens. Sowohl internationale Größen als auch national angesehene Künstler aller Ethnien traten in der (ehemaligen) Hauptstadt der Bukowina auf. Wir werden uns mit einigen Beispielen begnügen und beginnen mit dem Musikleben.

Am 28. Januar 1929 in Czernowitz mit einem Programm von Schumann, mit de Falla und Chopin gastierte Arthur Rubinstein am 20. Januar 1930 in Czernowitz. Paul Robeson folgte im gleichen Monat. Der rumänische Geiger und Komponist George Enescu gab zwei Konzerte in Czernowitz, und Jean Bobescu trat im Mai 1930 vor das Bukowiner Publikum.

Die bedeutendsten Erfolge aber feierten – wie zuvor auch - die Künstler, die aus der Bukowina stammten. Als im September 1933 Josef Schmidt in seiner Heimatstadt auftrat, ließ der Konzertbericht von Rose Ausländer erkennen, was man mit solchen Gastspielen erreichen wollte oder auch tatsächlich erreichte: „Das überfüllte Haus des Musikvereins ehrte gestern abends den berühmten Landsmann, wie man es erwartet hatte. Was sind Berlin und Wien, was das internationale Scheveningen – überall Sensation – hier in Czernowitz jedoch sitzen Vater und Mutter im Saale, hier sind die Geschwister, hier horcht Schmidts alter Chormeister aus dem Tempel, hier sind die vielen Jugendfreunde, hier sind wir alle, die Landsleute, und sind stolz auf ihn – eine einzige große Familie, die den nach Hause gekommenen Sohn ein einziges Mal bewundern und sich an seiner durchbildeten, feinkultivierten Gesangkunst erfreuen kann. Mehr ist da nicht zu sagen“⁷.

Solche Konzerte sollten Gemeinschaft stiften und diese stabilisieren. Dabei störten dann „moderne Kompositionen“, wie sie Hans Wrana in seinem Konzert präsentierte, als er vom Geiger Samuel Flor und der Pianistin Aglaja Klug begleitet wurde. Wenn er jedoch jüdische Lieder interpretierte, war sein Vortrag „erfrischend“, dann erreichte er mit dem Lied von Richard Behm „Saul bei der Hexe von Endor“

⁷ Josef Schmidt. In: Ta, Jg. 2, Nr. 444, 16.9.1933, S. 3. Drei Tage vor dem Konzert war in der Czernowitzer Presse ein Porträtfoto von Josef Schmidt in Großformat erschienen.

„seinen stimmlichen und vortragskräftigsten Höhepunkt“, wie wieder Rose Ausländer festhielt. Auch hier ging es um die Darstellung jüdischer Kunst durch einheimische Künstler⁸.

Am 23. März 1931 gaben der deutsche Männergesangverein und der rumänische „Tudor Flondor“- Gesangverein ein gemeinsames Konzert. Vier Tage zuvor war der ukrainische Gesangverein vor seine Zuhörerschaft getreten.

Anders als in anderen Provinzen wurde in Czernowitz viel und aus allen im Land existierenden Literaturen übersetzt. Ebenso beachtete man weiterhin die europäische und die binnendeutsche Literatur sehr konsequent. Zwar war – wie manche andere Nachricht auch – die Meldung, dass berühmte Autoren aus Deutschland in Czernowitz lesen würden, nur zum Teil richtig: weder der als erster angekündigte Thomas Mann, noch der an letzter Stelle genannte Felix Salten kamen nach Czernowitz. Die Konzertdirektion Gutberg wollte – laut Presseberichten – folgende Autoren zu Lesungen nach Czernowitz verpflichtet haben: Thomas Mann, Gerhard Hauptmann, Anton Kuh, Egon Friedell, Wilhelm Bölsche, Claude Farrere, Maurice Dekobra, Graf Coudenhove-Calergi und Felix Salten⁹.

Der Wiener Essayist und Stegreifdichter Anton Kuh trat tatsächlich am 24. Januar 1929 ans Rednerpult¹⁰ und rezitierte aus „Glück in der Liebe“. Aus Polen reiste im April 1929 die gebürtige Czernowitzerin Dichterin Duzsa Czara an.¹¹ Übersetzungen aus der rumänischen Literatur waren selbstverständlich häufig zu lesen: von Cezar Petrescu übertrug der Gymnasiallehrer Alfred Klug die Erzählungen „Dacia felix“¹² und „Mein Freund Jean“¹³. Auch ein Lustspiel von Ion Luca wurde von Klug übertragen und veröffentlicht, aber bei Aufführungen in der Bukowina nicht berücksichtigt¹⁴.

Man versuchte auch, die eigenen jüdischen Autoren der Bukowina zu fördern und zu popularisieren. Schon 1929 gastierte die hier erwähnte gebürtige Czernowitzerin Duzsa-Czara mit einer Lesung in Czernowitz, wohin sie umzog, nachdem sie Moses Rosenkranz geheiratet hatte. Später lebte sie in Bukarest und unterhielt 1939-1940 enge Beziehungen zu Franz Theodor Csokor, der aus Polen geflüchtet, in Bukarest eine Zwischenstation in seinem Exil fand, bevor er nach Jugoslawien weiter fliehen musste. Besonderer Aufmerksamkeit erfreuten sich aber Elieser Steinberg, der jiddische

⁸ R. A. (Ausländer, Rose): Konzert Hans Wrana. In: Ta, Jg. 1, Nr. 79, 18.6.1932, S. 3.

⁹ Vortragsreihe berühmter Schriftsteller. In: DTP, 24.1.1929, S. 4. Die Eintrittspreise waren schon vorgegeben: eine Loge kostete 700 Lei, ein Platz im Orchestergraben 280, einer im Parkett 210, im Parkett 2 170 Lei, im Parterre 130 und auf dem Balkon 50 Lei.

¹⁰ Vortragsabend Anton Kuh. In: DTP, Jg. 6, Nr. 1468, 9.1.1929, S. 3.

¹¹ Vortragsnachmittag Duzsa Czara (Rosenkranz). In: DTP, Jg. 6, Nr. 1539, 7.4.1929, S. 4.

¹² Petrescu, Cesar: Dacia felix. Deutsch von Alfred Klug. In: DTP, Jg. 6, Nr. 1466, 6.1.1929, S. 5.

¹³ Petrescu, Cesar: Mein Freund Jean, E. übers. von Alfred Klug. In: DTP, Jg. 6, Nr. 1470, 11.1.1929, S. 4 - Nr. 1475, 17.1.1929, S. 4.

¹⁴ Luca, Ion: Rechts oder links? Lustspiel in vier Akten. Übersetzt von Alfred Klug. In: DTP, Jg. 15, Nr. 7.9.1938, S. 4 - Nr. 4401, 17.11.1938, S. 5.

Balladen herausgab, ebenso Itzig Manger. Über beide schrieb Helios Hecht mehrfach,¹⁵ und seine Lebensgefährtin in der ersten Hälfte der dreißiger Jahre, Rose Ausländer, übersetzte beide ins Deutsche¹⁶.

Man scheute sich nicht, die eigenen Autoren in eine Reihe mit den Großen der Weltliteratur zu stellen. Als man am 22. Mai 1933 in der Toynbee-Halle eine Gedenkfeier für Elieser Steinberg abhielt, bei der Erich Singer und Helios Hecht die Gedenkreden hielten und Dr. Nathan Rosenblatt Fabeln des Verstorbenen vortrug, wurde behauptet: „Will man ihn auch nur als großen Fabeldichter verstehen, so ist er nur drei mächtigen historischen Gestalten anzugliedern: Äsop, Krylow und La Fontaine. Jahrhunderte altes, tief-weises Volksgut, Metaphysik, mythische Verbundenheit mit allem Seienden kennzeichnen das Werk Steinbergs“¹⁷.

Auch mit einer Anthologie („Neue jiddische Dichtung. Kleine Anthologie“), die 1934 erschien und 94 Gedichte von 34 jüdischen Lokalautoren enthielt, wollte man das Jiddische bekannter machen. Die Herausgeber hatten angeblich aus 5.000 eingesandten Gedichten auswählen können¹⁸. Note Helfer, Hersch Segal, Itzig Schwarz (nach 1945: Itzig Kara), die drei Herausgeber, sind heute fast vergessen, gaben aber 1934 ein Hinweis auf eine lebendige Literaturszene in jiddischer Sprache in Czernowitz. Fast noch pathetischer war das Bekenntnis zu Itzig Manger, der – so erfuhr man – nach seinen Auftritten in Czernowitz – Einladungen nach Warschau, Antwerpen, Paris und London angenommen hatte. Man erfuhr, dass er ein großer Visionär sei, „der Initiator einer Literaturgattung, mit der man auch in Europa bald zu rechnen haben wird.“ Über den Menschen Manger wurde berichtet, allerdings war die Freude von Helios Hecht darüber noch größer, „dass sich aus der alles nivellierenden Verflachungstendenz unserer Zeit sein Geist herauskonturiert und sich in eine Sphäre erhebt, in der nur Sterne ihre Heimat haben.“¹⁹ Man zollte den eigenen Autoren Anerkennung und verband damit die Überzeugung, dass dies für die Gruppe selbst eine Daseinsberechtigung wäre. Dass man auch die Vortragskünstler beachtete, ist durch einen Leseabend mit Herz Großbart zu belegen, der am 14. November 1932 in der Czernowitzer „Scala“ auftrat und schon

¹⁵ Hecht, Helios: Elieser Steinberg. In: Ta, Jg. 1, Nr. 15, 30.3.1932, S. 2; Hecht, Helios: Itzig Manger. In: Ta, Jg. 1, Nr. 197, 9.11.1932, S. 3. Vgl. auch: Ausländer, Rose: Gedenkfeier für Elieser Steinberg. In: Ta, Jg. 1, Nr. 61, 27.5.1932, S. 7; Segal, Hersch: Zu E. Steinbergs drittem Todestag. In: Ta, Jg. 4, Nr. 907, 14.4.1935, S. 2.

¹⁶ Manger, Itzig: Folg mir nicht nach, mein Bruder. In: Ta, Jg. 1, Nr. 102, 17.7.1932, S. 3; Manger, Itzig: Ballade vom weißen Brot. In: Ta, Jg. 1, Nr. 201, 13.11.1932, S. 6; Manger, Itzig: Die Ballade vom Kränzlein Sterne. In: Ta, Jg. 2, Nr. 527, 24.12.1933, S. 7.

¹⁷ R. A. (Ausländer, Rose): Gedenkfeier für Elieser Steinberg. In: Ta, Jg. 1, Nr. 61, 27.5.1932, S. 7. Die gleiche Rose Ausländer schrieb auch über die jüdische Ferienkolonie in Vijenca, die 1920 von Steinberg, Chaim Lecker und Itzig Schäffler gegründet worden war, um dort jüdische Traditionen zu pflegen (jiddische Sprache, Einführung in die jiddische Literatur, Tänze, Theater).

¹⁸ A. K. (Kittner, Alfred): Neue jiddische Dichtung. In: Ta, Jg. 3, Nr. 642, 20.5.1934, S. 5. Josef Rolnik, Elieser Steinberg, Mani Lejb, Moische Lejb Halpern, Itzig Manger, die Dichterinnen Rochl Korn, Kadje Molodoski, Marjem Ulinover waren – so der Rezensent – die bekanntesten der jiddischen Poeten, die in der Anthologie vertreten waren.

¹⁹ Hecht, Helios: Itzig Manger. In: Ta, Jg. 1, Nr. 197, 9.11.1932, S. 3.

zwei Tage später in Grodno, so dass für die Bukowiner nur eine einzige, ausverkaufte Vorstellung übrig blieb.

In der Bukowina musste man sich in der zweiten Hälfte der dreißiger Jahre auf Verfolgungen, Vertreibung und Emigration einstellen. Schon 1934 hatte man das geahnt und deshalb die deutschsprachige Exilliteratur unterstützt beginnend mit dem Artikel „Amsterdamer Neuerscheinungen der Emigrantenverlage“²⁰. Später erschienen immer mehr Beiträge über mögliche Zufluchtsländer²¹. Dass man auch die regionale deutsche Literatur beachtete, ebenso die rumänische und ukrainische, ist leicht feststellbar.

Stadt mit drei Theatern (1928–1935)

Auch im Falle der Theatertätigkeit war man nicht auf Eingleisigkeit bedacht. Die Agentur Carmen Sylva (Max Meth) organisierte – nachdem man zuvor festgestellt hatte, dass Unterstützung aus Siebenbürgen und dem Banat nicht eintraf – Gastauftritte internationaler Bühnengrößen (Instrumentalisten, Sänger, Schauspieler, Filmstars), ebenso von Sportgrößen (beispielsweise war 1932 der Wiener Schachgroßmeister Rudolf Spielmann in Czernowitz). Der Kieler Pädagogikprofessor Arndt hielt am 11. Juli 1929 einen Vortrag über „Die neue deutsche Lehrerbildung“²².

Es steht fest, dass in Czernowitz in den frühen dreißiger Jahren, mitten in Zeiten der Weltwirtschaftskrise, drei verschiedensprachige Theatereinrichtungen bestanden, deren Tätigkeit ergänzt wurde durch zahlreiche Gastspiele rumänischer, deutscher und jüdischer Ensembles. Sogar ein japanisches Theater trat 1930 in Czernowitz auf. Wie die Beziehungen der einzelnen Einrichtungen zueinander waren, an welche Zuschauergruppen sich die einzelnen Theatereinrichtungen wandten, kann meist nicht mehr genau ermittelt werden. Man kann allerdings davon ausgehen, dass ein – oft ungetrübtes Nebeneinander – stattfand, wobei das Wissen der einen um die anderen in den Parallelwelten häufig bloß sporadisch vorhanden war. Zwischen den Künstlern selbst herrschte, in den Fällen wo ein gegenseitiges Einander-Wahrnehmen bezeugt ist (zum Beispiel überreichte der bekannte rumänische Mime Eugen Bădărău 1930 Alexander Moissi bei dessen Gastspiel in Czernowitz einen silbernen Lorbeerkranz²³), Einvernehmen und Respekt vor den Leistungen der anderen, was auch durch Symbole suggeriert werden sollte.

Diese Achtung der einen durch die anderen ist verständlicherweise in der Presse – je nach Zielgruppe – mit unterschiedlichen Akzentsetzungen kommentiert worden. Als man den rumänischen Dramatiker Victor Eftimiu anlässlich der

²⁰ In: Ta, Jg. 3, Nr. 687, 15.7.1934, S. 7.

²¹ Vgl. dazu: Fassel, Horst: „Ich aber ging über die Grenze“. Die Beschäftigung mit der deutschen Exilliteratur im Vorkriegsrumänien. Voraussetzungen und Forschungsmöglichkeiten. In: NL, 32 (1981), Nr. 6, S. 72-81; nachgedruckt (gekürzt) in: Exil. Frankfurt/M. 1981, Nr. 1, S. 41-48.

²² In: DTP, Jg. 6, Nr. 1620, 18.7.1929, S. 3.

²³ F.P. (Porubsky, Franz): Gastspiel Moissi – Volkstheater. In: DTP, Jg. 6, Nr.1689, 8.10.1929, S. 4.

deutschen Erstaufführung seines Stückes „Der Mann, der den Tod sah“ interviewte, gab er zu Protokoll: „Deutsche Theater, die rumänische Stücke aufführen, sollten ... die größte Unterstützung und die allergrößten Erleichterungen finden. Und es wird sicherlich dazu kommen, denn nur dadurch kann die seelische Annäherung, von den Künstlern und Autoren vorbereitet, erreicht werden“²⁴.

Man muss, weil es diese drei Theatereinrichtungen und zusätzlich die Gastspiele gab, Czernowitz in diesem Zeitraum anders behandeln als die übrigen Provinzen, in denen es ebenfalls deutsches Theater in Rumänien gab. Den Unterschied erkennt man auch daran, dass die Bukowiner, nachdem der Versuch von Richard Csaki 1928 gescheitert war, für ganz Rumänien die deutschsprachige Theatertätigkeit zu koordinieren und für geregelte und kontinuierliche Gastspiele zu sorgen, ebenso aktiv wurden wie zeitgleich die Kronstädter Klingsor-Agentur. In Czernowitz war die „Carmen Sylva“-Theater- und Konzertagentur in der Herrengasse 22 untergebracht. Sie sorgte für Gastspiele aus dem Ausland, einschließlich für deutsche und österreichische Gäste, sie förderte die Tätigkeit der Bukowiner Künstler und garantierte in den dreißiger Jahren – auch nach der Gründung des Deutschen Landestheaters – eine relativ hohe Dichte von Aufführungen des Sprech- und Musiktheaters in Czernowitz. Die Carmen-Sylva-Agentur war bemüht, ein je vielfältigeres Angebot an Künstlern und Veranstaltungen zu erreichen, weil dieses in der sehr lebendigen Czernowitzer Kulturszene am ehesten auch Aussicht auf Erfolg und finanzielle Erträge versprach. In der zweiten Hälfte der dreißiger Jahre führten diskriminierende Maßnahmen der rumänischen Regierungen, ab 1938 die Königsdiktatur, dazu, dass Initiativen für kulturelle Veranstaltungen immer häufiger gebremst oder unterbunden wurden.

Man versuchte wieder ein Stadttheater für alle Einwohner, unabhängig von Konfession und Ethnie zu schaffen. Verlautbart wurde: „Das Bedürfnis nach einem neuen Theatergebäude in Czernowitz, das zu einer Stätte volkstümlicher Kunst aller Nationen werden soll, wird wohl in den intellektuellen Kreisen aller Nationen gleich stark empfunden“²⁵. Tatsächlich verständigten sich die Bankdirektoren Matthias Roll (Moldova-Bank), Dr. Heinz Kindler (Banca de est/ Ost-Bank), Professor Constantin Rădulescu, Oberregierungsrat Dr. Wilhelm Pompe, Georg Drozdowski, Dr. Moritz Oberländer, Dr. Josef Ohrenstein, Ingenieur Josef Lehner und Dr. Jakob Landau auf ein gemeinsames Vorgehen: man wollte Obligationen für 5 Millionen Lei ausgeben. Wer bis zum 1. Mai 1930 50.000 Lei spendete, sollte eine Prämie von 20 Prozent erhalten. Aber die Sperantza (Hoffnungs-) A. G. hatte keinen Erfolg: das gemeinsame Volkstheater wurde nicht errichtet, das gemeinsame Planen kommunaler Kulturpolitik war in einem Jahrzehnt nationalistischer Konfrontationen nicht realisierbar.

Auch aus Moskau kam im Januar 1929 erneut ein Tournéeensemble. Es handelte sich um Stanislawskis Künstlertheater, das - nach einem Gastspiel in

²⁴ Siehe: Gespräch mit Eftimiu. In: DTP, Jg. 6, Nr. 1734, 25.10.1930, S. 2.

²⁵ Ein Volkstheater für Czernowitz. In: DTP, Jg. 7, Nr. 1828, 29.3.1930, S.2.

Bukarest - am 15. Januar Tolstois „Der lebende Leichnam“, am 16. Januar Charles Dickens „Ein Lebenskampf“ und am 17. Januar Tschechows „Onkel Wanja“ aufführte²⁶. Über die Moskauer erfuhr man: „Die Vorstellungen zeichnen sich durch ihre perfekte Einheitlichkeit aus, durch eine Disziplin, welche die Persönlichkeit der Darsteller jedoch unangetastet lassen. Durch pittoreske und reichhaltige Details wird die Atmosphäre geschaffen, ebenso durch die diskrete Darstellungskunst, die auch die Nebenrollen mit einschließen“²⁷.

Was 1902 – damals noch in der k.u.k.-Monarchie in Temeswar möglich war – wiederholte sich 1930 in Czernowitz: ein japanisches Theater besuchte die Stadt am Pruth: Tokujiru Tsutsui, Direktor und Regisseur des Kabuki-Ensembles hatte eine Tournee in Deutschland, Österreich, der Schweiz und Italien unternommen, um die Bühnenkunst seines Landes zu popularisieren: Das ungewöhnliche Bühnenbild (eine Dreieckskonstruktion, an deren Spitze der Hauptdarsteller die Handlung überblickte und steuerte), die spezifisch introvertierte Liebeshandlung wurden in Czernowitz mit Interesse zur Kenntnis genommen.²⁸ Das japanische Theater präsentierte zwei Stücke: das lyrische Drama „Die Liebe zur Zeit der Kirschblüte“ und ein Drama mit Schwerterkampf. „Prophezeiung“. (Zur Tournee erschien dann in Japan ein Buch).

A. Das deutsche Theater während der Weltwirtschaftskrise

Nach 1923 war das deutschsprachige Stadttheater – das unter Wilhelm Popp von 1922 an nur im Musikvereinssaal auftreten durfte – endgültig geschlossen worden. Czernowitz erhielt zunächst die Gastspiele deutschsprachiger Ensembles, die das Kulturamt in Hermannstadt organisiert hatte. Diese Kurzspielzeiten, die einerseits durch das Sprechtheater (Pündter, Lenz) bestritten wurden, andererseits durch Operettengesellschaften (Sundt, Kowalewsky) waren kein wirklicher Ersatz für die früheren Winter- und Sommerspielzeiten des festen Stadttheaters. Um den Zuschauern – es waren nicht nur die deutschen und jüdischen Stadtbewohner, sondern ebenso die rumänischen, polnischen, ukrainischen, von denen vielen Deutsch als Zweitsprache beherrschten – weiterhin deutsches Theater anbieten zu können, waren große Anstrengungen unter denkbar ungünstigen Umständen zu unternehmen. Die Vertreter des Laientheaters in der Bukowina (vor allem diejenigen aus Czernowitz und Radautz) versuchten in die Bresche zu springen und ein funktionsfähiges Theater zu schaffen. Dieses Theater bezeichnete man jetzt als Kammerspiele, ohne dabei an die 1921 von Popp eingeführten Sonderangebote zu denken, die dieser ebenfalls Kammerspiele –

²⁶ Das Moskauer Künstlertheater wieder in Czernowitz. In: DTP, Jg. 6, Nr. 1469, 10.1.1929, S. 3. Noch im Jahre 1935 traten die russische Künstlerin Milskaja zusammen mit Hermann Leopold in Czernowitz auf und bot einen Abend mit Wiener Humor (vgl. als: Ein Abend Wiener Humor. Gastspiel Leopoldi-Milskaja. In: Ta, Jg. 4, Nr. 834, 18.1.1935, S. 39.

²⁷ Massoff, Ioan: Teatrul românesc. Privire istorică. București: Minerva 1976, Bd. VI, S. 224.

²⁸ Japanisches Theater in Czernowitz. In: DTP, Jg. 8, Nr. 2087, 15.2.1931, S. 6; F.P.: (Porubski, Franz): Japanisches Theater in Czernowitz. In: DTP, Jg. 8, Nr. 2095, 25.2.1931, S. 3–4.

allerdings des Stadttheaters – genannt hatte. 1929 dachte man vor allem daran, dass man die Mittel für einen anspruchsvollen, ganzjährigen Theaterbetrieb nicht aufbringen konnte und wollte sich mit Kammerspielen begnügen, eine Art Pendant zur Kammermusik innerhalb der symphonischen Musik.

B. Die Kammerspiele des Czernowitzer (deutschen) Theatervereins

Der deutsche Theaterverein wurde am 9. April 1921 gegründet²⁹ und widmete sich zunächst der Aufgabe, Gastspiele ausländischer Ensembles zu ermöglichen. In der Zeit von 1923 bis 1927 trat diese Tätigkeit in den Hintergrund, da Richard Csaki, der Leiter des Kulturamtes der deutschen Volksgemeinschaft, die Theaterkonzession für ganz Rumänien erhalten hatte und sich dafür einsetzte, dass die von Deutschen mitbewohnten Provinzen (Siebenbürgen, das Banat, die Bukowina, Bukarest) jährlich eine Spielzeit eines Ensembles für Sprechtheater und einer Operettentruppe miterleben konnten. Durch restriktive Verwaltungsmaßnahmen wurde es für die ausländischen Theater immer schwieriger, Erfolg versprechende Tourneen in Rumänien einzuplanen. In den späten zwanziger Jahren wurde auch die Aufenthaltsdauer solcher Gastensembles drastisch reduziert, so dass nur noch Kurzauftritte möglich waren. Eine Zweigleisigkeit der Reiserouten ergab sich, weil das Banat und Siebenbürgen einen Schwerpunkt bildeten und Bukarest und Czernowitz einen zweiten. Es kam bis 1933 immer seltener vor, dass das gleiche Ensemble alle vier erwähnten Spielorte (-gebiete) erreichte. Nun versuchte der Theaterverein, wie zuvor, Gastspiele zu ermöglichen, und die Subventionen privater Spender wurden gerne angenommen. Wir erwähnen ein einziges Beispiel: als Alexander Moissi und eine Truppe des Wiener Volkstheaters im Oktober 1929 nach Czernowitz kamen - Moissi hatte seit 1921, als er während einer „Räuber“-Aufführung von rumänischen Studenten aus dem Stadttheater hinaus gemobbt worden war, Rumänien nicht mehr betreten -, fuhr ihnen der Obmann des Theatervereins, Dr. Wilhelm Pompe, und der „Großindustrielle (Heinz) Kindler“ entgegen, um sie schon an der rumänischen Grenze zu empfangen. Moissi war besonders davon angetan, dass er im Hotel „Palace“ wohnen sollte; dazu hatten die Spenden zweifellos beigetragen³⁰. Wir nehmen zur Kenntnis, dass die Agentur „Carmen Sylva“ und der Theaterverein zusammengewirkt hatten: „Der Czernowitzer deutsche Theaterverein, dessen vornehmste Aufgabe es ist, deutsche Auslandsgastspiele zu fördern, hat mit besonderer Freude die Nachricht vernommen, dass es der rührigen Theaterdirektion ‚Carmen Sylva‘ gelungen ist, gleich zu Beginn der Theatersaison 1929-30 eine Größe auf dem Gebiet der darstellerischen Kunst, Alexander Moissi, mit einem erstklassigem Ensemble des Deutschen Volkstheaters

²⁹ Die „Czernowitzer Allgemeine“ merkte anlässlich der Gründung an: „Deutschpolitische Ziele herrschten nie vor“ (in: CAZ, Jg. 18, 1921, Nr. 1087, 17.4.1921, S. 2). Der erste Vorsitzende war Dr. Alfred Kohlruf.

³⁰ Siehe: Mit Moissi im Wiener Schnellzug, in: DTP, Jg. 6, Nr. 1688, 6.10.1929, S. 3.

(Erika Wagner, Helene Lauterböck, Lydia Li, Oberregisseur Dr. Furek, Otto Schmöle, Fischer-Streitmann) für ein Gastspiel nach Czernowitz zu verpflichten“³¹.

Unter den gegebenen Umständen (Verwaltungsrestriktionen, Wirtschaftskrise) waren neue Initiativen gefragt, die beispielsweise zu verhindern hatten, dass man den Gastensembles die Einreise verweigerte. Es kam zu Initiativen, die Berufsschauspieler und Dilettanten gemeinsam umzusetzen versuchten. Auch die Czernowitzer Kammerspiele sind aus einer solchen Initiative hervorgegangen: sie waren keineswegs ein voll ausgebildetes Berufstheater, aber bei den Inszenierungen wirkten Professionisten mit, so Eugen Grünau, der 1909 zum ersten Mal Oberregisseur am Czernowitzer Stadttheater gewesen und nach dem Ersten Weltkrieg in Radautz ansässig war.

Seit 1927 war in Radautz ein sehr aktiver Theaterverein am Werk, der seine Liebhaberaufführungen auch in anderen Städten der Bukowina zeigte, unter anderem im deutschen Vorort Rosch von Czernowitz, wo es seit 1904 einen gut funktionierenden Kulturverein gab. Der Initiator der Theatertätigkeit in Radautz war Eugen Grünau, ein Berufsschauspieler und Regisseur des alten deutschen Stadttheaters in Czernowitz. Er war von 1909 bis 1911 unter der Direktion von Martin Klein in Czernowitz, vielleicht 1911-1912 an einem der beiden ebenfalls von Klein gepachteten Theater in Breslau oder Braunschweig, 1912-1913 wurde Eugen Grünau von der Direktion Marius Faber wieder nach Czernowitz geholt und war später der Garant für die Radautzer Aufführungen und der Initiator bei der Ankurbelung eines ständigen Theaterbetriebs in Czernowitz. In Radautz hatte er 1929 Abonnements eingeführt, die seiner Theatergruppe, die auch vom Verein Christlicher Deutschen gefördert wurde, die Finanzierung der Aufführungen garantierte. Die erste Spielzeit der so genannten Kammerspiele des Czernowitzer Theatervereins musste ohne Grünau bestritten werden, der sich in Radautz erst im September 1931 verabschieden konnte und im Oktober des gleichen Jahres nach Czernowitz umzog.

Georg Drozdowski sprach von zwei besoldeten Berufsschauspielern, die bei den Kammerspielen verpflichtet waren: es handelte sich um Eugen Grünau und seine Frau Grete. Die erste Spielzeit der Kammerspiele wurde mit den talentierten und aufopferungsfreudigen Sigmund Pullmann, dessen Familie einen Schuhladen betrieb, und von Stefan Rubasch bestritten, denen sich Georg Drozdowski zugesellte, der sich u. a. als Theaterkritiker deutscher Zeitungen in Czernowitz ein Zubrot verdiente.

Die Tätigkeit des Vereins hatte lange vor der Ära der Kammerspiele begonnen. Wir erwähnen bloß aus den Jahren 1929 und 1930 einige Aufführungen. Am 30. Oktober 1929 ließ der Theaterverein das Stück „Das Geld auf der Straße“ aufführen, in dem Eugen Grünau auftrat³². Kurz darauf kam es zur Inszenierung von

³¹ Ebenda.

³² Siehe: Czernowitzer Theaterverein, in: DTP, Jg. 6, Nr. 1704, 25.10.1929, S. 3.

Victor Eftimius „Der Mann, der den Tod sah“³³; am 23. Februar 1930 wurde „Die Prinzessin auf der Erbse“, eine Dramatisierung nach Andersen, im Rahmen einer Märchen-Matinee dargeboten³⁴, am 26. März war der Czernowitzer Bürgermeister Săveanu Schirmherr der Aufführung von Arnold und Bachs musikalischem Lustspiel „Stöpsel“, das von Else Manneri-Brodowska einstudiert worden war³⁵. Die gleiche Brodowska wurde danach eine Stütze der Kammerspiele. Die Eftimiu-Premiere war auch durch die Unterstützung des Czernowitzer Frauenvereins möglich geworden. Sie galt allen als Beweis dafür, wie man zwischen deutschen und rumänischen Zuschauern und Künstlern vermitteln kann. Ein besonderes Ereignis war es, dass eine Aufführung zustande kam, bei der die Laiendarsteller mit der in Frankfurt tätigen, aus der Bukowina stammenden Ukrainerin Lydia von Semaka auftraten. Das war ein Vorgriff auf die spätere Zusammenarbeit von Laien- und Berufsschauspielern bei den CzernowitzerKammerspielen.

Nicht zu verwirklichen war das Vorhaben eines Komitees, ein Volkstheater in Czernowitz zu errichten, für das man an ein neu zu erbauendes Gebäude dachte: es sollte an der Ecke von Schillergasse und Alt-Gasse entstehen und mit 5 Millionen Lei Sparkassen-Obligationen finanziert werden. Das erwähnte Initiativ-Komitee stellte fest: „Das Bedürfnis nach einem neuen Theatergebäude in Czernowitz, das zu einer Stätte volkstümlicher Kunst aller Nationen werden soll, wird wohl in den intellektuellen Kreisen aller Nationen gleich stark empfunden“³⁶. Das Echo auf den Aufruf war unbefriedigend.

Die erste Abonnementsserie der Kammerspiele war von September 1930 bis Januar 1931 geplant. Sie begann am 9. Oktober 1930 mit dem Stück Stefan Kamares „Leinen aus Irland“.

Danach folgten Leonhard Franks „Karl und Anna“ am 14. November 1930, „Armut“ von Anton Wildgans, die „Kleine Komödie“ von Siegfried Geyer am 16. Dezember, Arnold und Bachs „Hurrah, ein Junge!“ am 20. Januar 1931, Walter Hasenclevers „Ein besserer Herr“ am 11. Februar 1931, Curt Götz’ „Ingeborg“ am 25. Februar 1931 und Ende April 1931 „Marguerite durch drei“.

Die zweite Spielzeit begann am 3. November 1931 mit dem Stück „Quadratur des Kreises“ von Walentin Katajew. Zuvor hatte im Oktober - außerhalb der Abonnements-Reihe - ein Unterhaltungsabend mit und für Eugen Grünau stattgefunden³⁷. Man wollte die Erfolge der ersten Spielzeit fortsetzen und ließ

³³ Siehe: F.P. (Porubsky, Franz): Der Mann, der den Tod sah. Komödie von Victor Eftimiu. In: DTP, Jg. 6, Nr. 1705, 26.10.1929, S. 3.

³⁴ Märchen-Vormittag des Czernowitzer Theatervereins. In: DTP, Jg. 7, Nr. 1798, 21.2.1930, S. 3.

³⁵ „Stöpsel“: In: DTP, Jg. 7, Nr. 1823, 22.3.1930, S. 3.

³⁶ Siehe: Ein Volkstheater für Czernowitz: In: DTP, Jg. 7, Nr. 1828, 29.3.1930, S. 2.

³⁷ Direktor Grünau und Frau bei den Kammerspielen. In: DTP, Jg. 8, Nr. 2284, 13.10.1931, S. 3.

wissen: „Diesmal sollen die gemachten Erfahrungen zur Hebung des künstlerischen Niveaus der Vorstellungen beitragen“³⁸.

Nach der „Quadratur des Kreises“ folgten Neal und Ferners „Der müde Theodor“, danach Bernauer und Österreichers „Konto X“, „In einer kleinen Konditorei“ und Hirschfelds „Geschäft mit A“. Am 21. März 1932 wurde eine Goethefeier veranstaltet, bei der Kulturverein und Theaterverein gemeinsam mitwirkten: Frau Dubinsky rezitierte einen Prolog von Franz Lang, Frau Brodowska „Gott und die Bajadere“, Grünau und Roll trugen aus Goethes „Faust“ die Zueignung, den Prolog im Himmel und die Szenen bis zum Osterspaziergang vor³⁹. Am 11. April wurde Ludwig Thomas Komödie „Moral“ aufgeführt, am 9. Mai fand eine Feier statt, bei der das vierzigjährige Bühnenjubiläum von Eugen Grünau begangen wurde, der in Leipzig in Schönthans „Raub der Sabinerinnen“ debütiert hatte.

Damit endete die Tätigkeit der Kammerspiele, als im November 1932 ein Aufruf „An unsere Freunde“ veröffentlicht wurde, in dem man bekannt gab, dass auf Abonnements verzichtet werde, weil diese – als Einmalzahlung – für die krisengeplagten Stadtbewohner nicht zumutbar wären. Versprochen wurde, dass die Einzelvorstellungen ebenso zahlreich präsentiert würden wie die Abonnementsvorstellungen. Auch sollten die billigen Eintrittspreise beibehalten werden⁴⁰. Es scheint unvermeidlich gewesen zu sein, dass die Schauspieler ihr Versprechen, „Und in diesem Jahre wollen wir Theater spielen wie immer! Werden wir mit aller Kraft von Neuem versuchen, belastete und gequälte Menschen zu erfreuen, zu rühren, zu erheitern, zu begleiten!“ nicht mehr einzuhalten vermochten⁴¹.

Von den Vorhaben, Schauspiel und Spieloper und Operette einzustudieren, Märchenvorlesungen und Vorstellungen für Kinder vorzubereiten, Sonntagsmatineen und Vorstellungen für Arbeiter und Schüler anzubieten, konnte keines verwirklicht werden. Die Aufforderung, dem Theaterverein beizutreten und mit dem Jahresbeitrag von 60 Lei dessen Aktivitäten zu unterstützen, wurde kaum erhört.

Zu den erklärten Zielen des Theatervereins gehörte es, den Czernowitzern – es wurde nicht nach Ethnien unterschieden – gute Theateraufführungen und einen Einblick in die neuere deutsche und nichtdeutsche Dramatik zu ermöglichen. Von den bekannten deutschsprachigen Dramatikern, die nach 1918 auch im deutschen Sprachraum erfolgreich waren, gehörten Leonhard Frank mit der Dramatisierung seiner eigenen Novelle „Karl und Anna“, einem Heimkehrerstück, die das Motiv der Frau zwischen zwei Männern in einer eigenwilligen Form stellte. Auch der Wiener Anton Wildgans und sein Stück „Armut“ waren schon in der Zeit des deutschen Fronttheaters in Bukarest (1917-1918) beliebt gewesen, und rumänische Theater – z.

³⁸ Kammerspiele des Czernowitzer Theatervereins. In DTP, Jg. 8, Nr. 2271, 27.9.1931, S. 5.

³⁹ Goethefeier des deutschen Kulturvereins im Musikvereinssaal am 21. März. In: Ta, Jg. 1, Nr. 12, 26.3.1932, S. 2.

⁴⁰ Theater und Kunst. Kammerspiele, in: Ta, Jg. 1, Nr. 195, 6.11.1932, S. 5.

⁴¹ Ebenda.

B. das von Mărioara Voiculescu – übernahmen es in ihren Spielplan⁴². Von Walter Hasenclever wurde eines seiner Konversationslustspiele, „Ein besserer Herr“, aufgeführt, und von Curt Götz kam der Bühnenerfolg „Ingeborg“ zu einem Intermezzo in Czernowitz. Die anderen Stücke stammen von Dramatikern, die schon damals nicht zu den Bekanntesten gehörten.

Eine regionale Besonderheit war die Erstaufführung der zweiten Spielzeit, das erwähnte Stück von Walentin Katajew (1897-1986)⁴³. Die 1929 publizierte dramatische Satire „Die Quadratur des Kreises“ enthielt eine Kritik an sowjetischen Lebensverhältnissen und war ein osteuropäisches Novum. Man wollte wohl den etwas missglückten Beginn 1930 vergessen lassen, als man statt mit Leonhard Frank mit dem recht wenig bekannten Wiener Stefan Kamare (1880-1945) begonnen hatte, was in der Tagespresse in Czernowitz kritisch vermerkt worden war⁴⁴. Beide Erstaufführungen der beiden Spielzeiteröffnungen haben eines gemeinsam: die aufgeführten Stücke entstanden im Jahre 1929, konnten demnach als besonders aktuell gelten. „Der müde Theodor“ war eine in Czernowitz bestens bekannte Komödie, aber sonst war die zweite Spielzeit doch sehr offensichtlich auf anspruchslose Unterhaltung ausgerichtet, wie dies Drozdowski in seinen späten Erinnerungen zugab. Eine dritte Spielzeit kam nicht mehr zustande, so dass der Versuch – wie viele andere im Rumänien der Zwischenkriegszeit – letztlich scheiterte, eine feste Theatereinrichtung in Czernowitz aus eigener Kraft zu schaffen. An die Eftimiu-Aufführung, das heißt an eine Popularisierung rumänischer Dramatiker, dachte man bei den Kammerspielen nicht mehr, obwohl einer ihrer Initiatoren, der Publizist Georg Drozdowski, in einer Artikelserie in der „Czernowitzer Allgemeinen Zeitung“ 1930 dafür geworben hatte, ein festes Liebhabertheater dazu zu nutzen, die rumänische Dramatik den Deutschen oder den deutsch Sprechenden vor Augen zu führen⁴⁵. Allein ein einheimisches Minderheitentheater könne die Popularisierung einheimischer Autoren übernehmen, denn für die Gastspielensembles sei eine Inszenierung, die sich bloß für einen Kurzaufenthalt eigne, nicht zumutbar.

⁴² 1924 war das gleiche Stück vom Gastspielensemble Pündters in Rumänien – auch in Czernowitz – präsentiert worden.

⁴³ Das gleiche Stück des sowjetischen Dramatikers wurde 1933 am Rumänischen Nationaltheater in Kischinew (Chişinău) aufgeführt.

⁴⁴ Siehe: Kammerspiele des Czernowitzer Theatervereins, in: CZM, Jg. 13, Nr. 3663, 7.11.1930, S. 4.

⁴⁵ Drozdowski schrieb: „Es ist nun ohne weiteres klar, daß die Erschließung rumänischer Dramen nur dem Liebhabertheater möglich sei. Jener erste Versuch, den Direktor Popp mit „Akim“ von Eftimiu gemacht hatte, war ja an die Ständigkeit deutschen Theaters gebunden. Es ist ja einer gastierenden Truppe, die einige Zugstücke einstudiert hat, unmöglich, Proben an ein Stück zu wenden, mit dem sie nur ein paar Aufführungen auf rumänischem Boden erzielen kann. Das Risiko einer Aufführung im Ausland kann sie keineswegs übernehmen.“ (Drozdowski, Georg: Liebhabertheater Liebhabermusik, in: CAZ, Jg. 27, Nr. 7463, 19.1.1930, S. 11).

An einheimische deutschsprachige Regionaldramatik dachte Drozdowski 1930 gar nicht, obwohl er z. B. mit Conrad Pekelmann einen Dramatiker vor der Haustür gehabt hätte, dessen Drama „Vom Baume der Erkenntnis“⁴⁶ von einigen deutschen Bühnen aufgeführt worden war. Die von Drozdowski geäußerte Absicht, Operetten und Spielopern von den Kammerspielen aufführen zu lassen, ist nie in die Tat umgesetzt worden. Die von ihm angegebenen 2-3 Gastspiele pro Jahr fanden bis 1939 tatsächlich weiterhin statt.

Was bemerkenswert ist: Drozdowski war der erste, der die Notwendigkeit eines festen Theaters der Minderheiten erkannte⁴⁷. Zwar bezieht er sich bloß auf das Theater der deutschen Minderheit, übersieht das seit 1921 existierende jüdische Volkstheater von Max Reisch, aber er wusste, dass eine der wichtigsten Aufgaben dieses deutschen Minderheitentheaters der Kulturtransfer ist. Übersetzungen aus dem Rumänischen wurden angeregt, der Kontakt mit rumänischen Dramatikern und Schauspielern gesucht. Ob Drozdowski und seine Gesinnungsgenossen allerdings schon damals annahmen, dass die rumänischen Theater keine „echte“ Darstellung übersetzter deutscher Bühnenwerke garantieren können, ist nicht feststellbar. In seinen Erinnerungen liest sich das allerdings so: „Im Teatrul Național spielte man bei miserablen Zuspruch rumänische Stücke und Werke der Weltliteratur in durchaus anerkennenswerter Wiedergabe, wenn es um Schauspiele ging, die dem rumänischen Temperament entsprachen. Als man aber Hauptmanns „Die versunkene Glocke“ inszenierte, Rautendelein mit den Stöckelschuhen auftrat und der Nickelmann mit einer Spaghettifrisur seinen Text sprach, nahm ich mir heraus, den Abend gründlich zu verreißen“⁴⁸. Dass dagegen die deutschen Darsteller Eftimius Stück vorzüglich interpretiert haben sollen, gehört zur gleichen Mentalitätsvorgabe. Man traute sich selbst das zu, was man bei anderen anzweifelte.

Die Verbindung von nationaldramatisch relevanten Stücken mit Werken der Unterhaltungsbranche wurde als eine Notwendigkeit empfunden. Eine gruppenspezifische und eine zeitbedingte Verhaltenskomponente stand damit im Zusammenhang: einerseits sollte es ein Spezifikum des heiteren Gemüts der Czernowitzer sein, sich für Unterhaltungsmöglichkeiten und -formen zu entscheiden, andererseits war die Wirtschaftskrise ein Anlass dazu, dem Publikum, das sowieso von den Unsicherheiten des Alltags belastet war, eine Chance zu bieten, dem täglichen Mief zu entkommen. Wo bei einer solchen Mischung der Bildungs- und Erziehungsauftrag des Theaters zu suchen sei, wird weder von Drozdowski, noch von den anderen Exegeten der Tätigkeit der Kammerspiele mitgeteilt. Es scheint für diese in erster Linie von Bedeutung gewesen sein, als traditionelles Ritual Teil der Kulturrepräsentation der deutschen und deutschsprachigen Minderheit in Czernowitz gewesen zu sein. Über besondere Ziele – außer dem angesprochenen, aber nur in

⁴⁶ Czernowitz: Pardini 1900.

⁴⁷ Drozdowski, Georg: Liebhabertheater – das Theater der Minoritäten. Der Einfluss der Dilettantenaufführungen auf das Theaterleben der Stadt, in: CAZ, Jg. 27, Nr. 7457, 12.1.1930, S. 9.

⁴⁸ Siehe Drozdowski, Georg: Damals in Czernowitz und rundum, a.a.O., S. 134.

einem einzigen Einzelfall verwirklichten Anspruch, die Staatskultur für die Minderheit zu erschließen – ist nichts zu erfahren.

Dafür hat sich eine Sonderform der Theatertätigkeit herausgebildet, wie sie in Hermannstadt ebenfalls vorhanden war und wie sie auch nach 1945 im Einflussbereich der Sowjetunion üblich blieb: die Verbindung zwischen Berufs- und Laiendarstellern. Vor dem Beginn der Kammerspiele war mit Lydia von Semaka eine aus Czernowitz stammende, angesehene Schauspielerin gemeinsam mit Laiendarstellern in Edward Carpenters Lustspiel „Vater sein dagegen sehr!“ aufgetreten. Lucie Brodowska, die mitwirkte, war die Tochter einer in Czernowitz lebenden Berufsschauspielerin, der die Mutter Schauspielunterricht erteilt hatte. Eugen Grünau, der ab 1931 in Czernowitz tätig war, stand – wie seine Gattin – am Ende einer langen Schauspielerlaufbahn. Die engagierten Darsteller – Siegmund Pullmann und Stefan Rubasch, ebenso Georg Drozdowski, waren Autodidakten. Für eine bescheidene Bühnenausstattung (Kostüme, Kulissen) hatte der Vorsitzende des Theatervereins, Oberregierungsrat Dr. Wilhelm Pompe gesorgt, der Bühnenmaler Georg Baron von Löwendal trug zur Ausstattung ebenfalls bei⁴⁹, und der Musikvereinsaal war nach dem Saal des Fellner & Helmer-Theaters die zweitbeste Möglichkeit, in Czernowitz Bühnenwerke vorzuführen.

Diese Verbindung zwischen Improvisation, Autodidaktischem und erlernter Darstellungskunst wurde für viele Minderheitentheater zur einzigen Möglichkeit, Inszenierungen einzuplanen. Einen geordneten Bühnenbetrieb konnte man unter solchen Umständen nie regelmäßig und nie reibungslos durchführen. Vergleiche mit den rumänischen Nationaltheatern, denen ganz andere Bedingungen geschaffen wurden, erübrigen sich.

Unter den gegebenen Voraussetzungen war nicht zu erwarten, dass die Czernowitzer Kammerspiele durch Repertoirewahl, durch Bühnentechnik oder durch ihre Regieleistungen Reformen einleiten würden. Die Verwendung neu entstandener Stücke, durch die der Eindruck der Teilnahme am lebendigen Theaterleben des deutschsprachigen Raumes stattfindet, hat nicht zu Modellaufführungen geführt. Die Kritik betonte demnach in erster Linie die schauspielerischen Leistungen, die – so liest man immer wieder – vor allem die psychologische Seite der Rollengestaltung hervorhoben. Georg Drozdowski gestaltete z. B. in Stefan Geyers Erfolgsstück „Kleine Komödie“ „das feine Wesen des Barons“⁵⁰, Stefan Rubasch bot in Franks „Karl und Anna“ einen Richard, „eine meisterhafte Figur, wie sie dem Autor vorgeschwebt haben mag. Eine gläubige, grundgütig-naive wuchtige deutsche

⁴⁹ Dieser wurde vom Czernowitzer Rumänischen Nationaltheater, später vom Nationaltheater Bukarest, permanent mit Aufträgen überhäuft.

⁵⁰ Siehe: Kammerspiele des Czernowitzer Theatervereins, in: Ostjüdische Zeitung, Jg. 12, Nr. 1454, 19.12.1930, S. 4.

Mannesgestalt, die alle Härten und Schicksalsschläge des Krieges nicht beugen konnten...“⁵¹.

Besonders gut schneidet die Leonhard-Frank-Aufführung insgesamt ab. Die Heimkehrerthematik – für die Nachkriegsbukowina ebenfalls aktuell – wurde von den Mitgliedern der Kammerspiele angeblich vorzüglich dargestellt: „Karl (S. Heller) verkörperte wieder den sehnsuchtsvoll nach der ‚blauen Blume‘ suchenden deutschen Träumer. Herr Heller, dessen künstlerisches Wesen ihn für die Rolle des sentimental Liebhabers geeigneter erscheinen lässt, fand auch für diese Figur echte, überzeugende Töne, obwohl sie ihm nicht ganz lag“⁵².

Schließlich sah man die dritte Hauptperson, Anna, wie folgt: „Eine seelenvolle, von stillem, aber reichem Innenleben erfüllte deutsche Frau war die Anna, wie Ilse Dubensky sie schuf. In sprachlichem Ausdruck und Gebärde bot sie in ungemein schwieriger Rolle eine Leistung, vor der man sich, wie vor Rubasch Richard, vorbehaltlos beugen muss“⁵³.

Diese Hinweise auf die Art und Weise der Rollengestaltung vermittelte keinen lebendigen Eindruck von dieser und anderen Aufführungen. Da die jeweiligen Bühnenbilder (obwohl von einem Berufskünstler gestaltet) nicht überliefert sind, auch keine Regiekonzeption bekannt ist - die Theaterkritiken schweigen darüber -, kann man als eine Besonderheit in Czernowitz bloß die Verbindung von Berufskünstlern und Dilettanten erwähnen. Die konkreten Konsequenzen aus diesem Zusammenwirken für die spätere Theatertätigkeit in der Stadt sind allerdings nicht bekannt.

Mit den Kammerspielen war ein Versuch gescheitert, aus eigener Kraft eine stabile Saison mit deutschen Bühnenwerken längerfristig zu behaupten. Die Aufführungen waren, bei allen Verdiensten, nicht in der Lage ein festes Theater zu ersetzen, aber sie waren ein Indiz dafür, dass man in der Bukowina ein deutsches Minderheitentheater nicht sang- und klanglos untergehen ließ, was sicherlich in einer Zeit der Wirtschaftskrise und der nationalpolitischen Polarisierung keineswegs leicht zu bewerkstelligen war.

⁵¹ Skrehunetz, Bruno: Czernowitzer Kammerspiele. „Karl und Anna“ von Leonhard Frank, in: DTP, Jg. 7, Nr. 2013, 14.11.1930, S. 3.

⁵² Ebenda.

⁵³ Skrehunetz, Bruno: Czernowitzer Kammerspiele. „Karl und Anna“ von Leonhard Frank, in: DTP, Jg. 7, Nr. 2013, 14.11.1930, S. 3.

ELECTORATUL DE STÂNGA ÎN BUCOVINA INTERBELICĂ*

RADU-FLORIAN BRUJA

Die linke Wählerschaft in der Bukowina in der Zwischenkriegszeit

(Zusammenfassung)**

Zwischen den Weltkriegen stellte die linke Wählerschaft eine Kategorie von Wählern dar, die „ALT – Wählerschaft“ genannt wurde. Diese Kategorie stimmte nicht für die Regierungspartei und nicht für die wichtigste Oppositionspartei. Diese Kategorie von Wählern entschied sich für die ideologisch besser definierten Parteien, die zur Differenzierung des Parteiensystems und zur Erweiterung des politischen Spektrums führte. In dieser Typologie wurde auch die Sozialdemokratie mit einbegriffen. In der Bukowina hatten die Sozialdemokraten spektakuläre politische und Wahlerfolge vor allem in den 20er Jahren, mit Prozentsätzen, die die Sozial-Demokratische Partei ins Parlament geschickt haben. Diese Erfolge waren auf die soziale und ethnische Struktur der Sozial-Demokratischen Partei zurückzuführen. Aus sozialer Sicht wurde die Arbeiterschicht zum Basis der links orientierten Wählerschaft, indem sie der mitteleuropäischen marxistischen Tradition treu blieb. Die Bauernschaft und die kleine Intelligenzschicht aus den multiethnischen Siedlungen der Provinz waren ein bisschen schwankender, aber ihre Stimmung für die Sozial-Demokraten war trotzdem bedeutend. Das multiethnische und pluralistische Milieu der Bukowina war gegen die vereinheitlichende und zentralisierende Politik der Hauptbehörden. Die Minderheiten (Deutschen, Ukrainer, Polen) befürchteten die Entnationalisierung und bevorzugten eine Partei mit einer breiteren politischen Plattform. Zur Wahlkraft der Sozial-Demokratischen Partei wurden die vom linken Internationalismus angezogenen Juden. Diese befürchteten die nationalistischen und antisemitischen Parteien aus dem Großrumänien. Diese Wählerschaft löste sich in den 30er Jahren auf und die Wähler konzentrierten sich auf radikale Lösungen. So hat die Sozial-Demokratische Partei einen Rückschlag erlitten, indem die Wähler für Rechts- oder Linksextremismus stimmten.

Stichwörter: Wählerschaft, Sozial-Demokratie, Bukowina, Wahlen, politische Linke, Demokratie.

* Comunicare susținută în cadrul Conferinței științifice internaționale „Bucovina și bucovinenii în secolul al XX-lea. Istorie, politică și destin”. A XXIV-a sesiunea anuală de referate și comunicări științifice a Institutului „Bucovina”, conferință dedicată aniversării a 150 de ani de la înființarea Academiei Române, Rădăuți–Sucevița, 10–11 noiembrie 2016.

** Traducere: Ștefănița-Mihaela Ungureanu.

Introducere

În procesul de structurare a sistemului politic interbelic, lupta pentru obținerea voturilor a dus la apariția unor indicatori care au marcat viața politică românească. Viciile reprezentării politice în România au fost scoase în evidență de modul cum și-au exprimat votul alegătorii din România. Pe axa votului putere–opozitie, se poate evidenția o categorie electorală care a căutat alternative la marile forțe politice din România. Grupate regional, unele partide cu forță și bază electorale mai mici au putut obține rezultate electorale semnificative. Astfel, Bucovina a fost una dintre regiunile în care votul către partidele din afara spectrului guvernamental a diferențiat sistemul politic interbelic. Analiza de față propune o exemplificare a modului cum electoratul de stânga, cu înclinații social-democrate și socialiste, s-a opus electoratului radicalizat al partidelor de dreapta.

Viața politică bucovineană a cunoscut mutații substanțiale după anul 1918, determinate de intenția autorităților române de a încadra provincia în structura administrativă a României Mari. Studiul de față se focusează pe analiza structurii sociale și etnice a electoratului de stânga din Bucovina, a comportamentului electoral al alegătorilor de stânga și a opțiunilor politice ale acestuia. Pentru o mai bună înțelegere, ne propunem să evaluăm evoluția principalei forțe de stânga din Bucovina, reprezentată de adepții social-democrației, precum și evoluția rezultatelor electorale obținute de către aceștia.

Istoriografia a analizat sub diverse raporturi problematica electoratului din România interbelică. Studii semnificative au fost consacrate partidelor politice, evoluției electorale a acestora și structurii electoratului de care au beneficiat. Și partidele de stânga au fost studiate în ample cercetări, care nu au omis evoluțiile electorale în interstițiul amintit. De asemenea, la nivel regional, viața politică în perioada interbelică a fost intens cercetată, inclusiv în ceea ce privește Bucovina. Comportamentul alegătorilor în fața urnelor a făcut, la rândul său, subiectul multor analize, astfel că problematica nu este necunoscută în spațiul istoriografic românesc. Cu toate acestea, electoratul din provinciile unite cu România la 1918 mai ascunde încă o serie de necunoscute. Ceea ce ne propunem noi este să analizăm evoluția și structura electoratului de stânga din provincia din nordul țării, cu trăsăturile ce îl individualizează față de corpul electoral general.

Social-democrația în România interbelică – evoluții politice

Social-democrația a fost prezentă în Bucovina din finalul secolului al XIX-lea. După Congresul asociațiilor muncitorești de întrajutorare din anul 1893, trei ani mai târziu, a fost creat Partidul Social-Democrat din Bucovina, organizat pe structura sindicatelor muncitorești. Inspirat de programul Partidului Social-Democrat de la

Viena, de pe la 1900, partidul s-a organizat pe secții naționale: română, germană, evreiască, ucraineană, poloneză¹.

Reprezentat de ideile secolului al XIX-lea, la nivel național, fostul Partid Social-Democrat al Muncitorilor din România și-a luat, în noiembrie 1918, numele de Partidul Socialist și în alegerile din anul 1919 a propus un program electoral acceptat și de către grupările politice social-democrate din provinciile unite cu Vechiul Regat. Partidul a devenit unul de masă după unirea din anul 1918. Cu peste 150 000 de muncitori la nivel național și cu o organizare sindicală mult mai puternică, partidul și-a redefinit rolul în societate. Bucovinenii au fost atrași de colaborarea care se deschidea între socialiștii din Vechiul Regat, fiind reprezentanții unor structuri care înglobau 15 000 de muncitori organizați.

În urma Congresului General din mai 1919, primii doi reprezentanți ai Bucovinei intrau în Comitetul Executiv al Partidului Socialist din România. Încă din anul 1920, în contextul grevei generale, delegații Bucovinei, în acord cu unii socialiști moderați din Vechiul Regat, au propus organizarea muncitorimii sub titulatura unei forțe politice social-democrate. În anul 1921, după Congresul din mai și după arestările operate de către guvern, reprezentanții social-democrației din Bucovina s-au reunit cu ceilalți colegi ai lor, care se opuseseră aderării la Internaționala a III-a și au organizat o nouă adunare generală la Ploiești. Reprezentanții Bucovinei se opuseseră aderării la Comintern, nefiind de acord cu prevederile exprese ale celor 21 de puncte înaintate de către liderii bolșevici. George Grigorovici, Iacob Pistiner și Constantin Cracalia au participat, din partea Bucovinei, la Congresul de constituire a Internaționalei de la Viena, în anul 1921. Uniunea Partidelor Socialiste pentru Acțiunea Internațională (sau Internaționala a II-a și jumătate, cum mai era cunoscută) era condusă de către Friedrich Adler, unul dintre părinții ideologici ai social-democrațiilor bucovineni. Internaționala s-a delimitat de reformismul perioadei anterioare, dar a criticat revoluționarismul Cominternului². Congresul de la Ploiești, din iunie 1921, a dus la înființarea Federației Partidelor Socialiste din România, din a cărei conducere făcea parte și bucovineanul Iacob Pistiner. Federația era relativ eterogenă, cuprinzând Partidul Socialist din Banat și Transilvania, Partidul Socialist din Vechiul Regat și Partidul Social-Democrat din Bucovina. Un an mai târziu, și socialiștii unitari (care își exprimaseră rezerve față de aderare și propuneau ca aceasta să se facă în urma unor negocieri, neacceptate de către liderii de la Moscova) au intrat în Federație, întărind rândurile social-democrațiilor.

În mai 1927, a avut loc ultimul congres al Federației Partidelor Socialiste, în urma căruia s-a hotărât dizolvarea acesteia și crearea Partidului Social-Democrat, cu cinci organizații regionale, între care una în Bucovina. Evreul bucovinean Iacob

¹ Ioan Cocuz, *Partidele politice românești din Bucovina: 1862–1914*, Suceava, Editura Cuvântul Nostru, 2003, p. 333–334.

² Michel Dreyfus, *Europa socialiștilor*, traducere de Diana Sălceanu, Iași, Institutul European, 2000, p. 97.

Pistiner a făcut parte, începând cu anul 1927, din Biroul de Conducere al Partidului Social-Democrat³. Împreună cu Romulus Dan din Cernăuți, acesta făcea parte și din Comitetul Executiv, unde erau reprezentate toate provinciile țării. La rândul său, un alt bucovinean, germanul Rudolf Gaidosch, făcea parte din Comisia de Control a partidului⁴. Titulatura de social-democrație a fost impusă în numele partidului și la sugestia bucovinenilor care, sub influența social-democrației germane, au respins formula de socialism⁵. O primă scindare a apărut un an mai târziu. Datorită negocierilor duse cu reprezentanții P.N.Ț., în iulie 1928, gruparea din jurul lui Ștefan Voitec a părăsit partidul, creând Partidul Socialist al Muncitorilor din România, fără efect în Bucovina.

Câștigătoare a alegerilor pe plan local, dar fără să obțină mandatul, din cauza scorului slab la nivel național, organizația social-democrată din Bucovina a fost nevoită să caute o alianță cu un partid puternic, altfel partidul risca să fie aruncat în afara vieții parlamentare. Iacob Pistiner, liderul bucovinean al partidului, critica legea electorală și măsurile adoptate de către guvernele liberale. Cu rezultate mult peste media partidului pe țară, organizația social-democrată din Bucovina a înțeles că doar un cartel electoral ar permite liderilor ei să intre în legislativ. Cartelul electoral cu național-țărăniștii a permis social-democraților să revină în Adunarea Deputaților. Colaborarea cu național-țărăniștii a produs sciziuni în organizația bucovineană, punându-se problema revenirii lui George Grigorovici, care a avut un discurs împotriva lui Pistiner. Rudolf Gaidosch și Ion Stasiuc, un lider al muncitorimii cernăuțene, nu au fost de acord cu alianța cu P.N.Ț., în care vedeau, conform terminologiei uzitate, un partid burghez. Socialiștii ucraineni au părăsit P.S.D. după realizarea acordului electoral⁶. În urma Congresului din mai 1930, P.S.D. a luat decizia ruperii cartelului cu național-țărăniștii și s-a fixat noua tactică politică, în condițiile crizei economice, de pe pozițiile luptei de clasă.

Anii crizei nu au dus la întărirea partidului, deși acesta avea o platformă care trebuia să susțină revendicările celor mai afectați angajați de pe urma recesiunii economice. Polarizarea electoratului între extrema dreaptă și extrema stângă nu a permis P.S.D. să influențeze electoratul, pentru a-și conserva poziția de lider al stângii. Social-democrații s-au alăturat revendicărilor muncitorilor, dar au combătut metodele radicale de manifestare ale acestora. În martie 1933, s-a format o nouă dizidență în P.S.D., o grupare condusă de C. Popovici fuzionând cu Partidul Socialist

³ Ioan Scurtu, Gheorghe Buzatu, *Istoria românilor în secolul XX (1918–1948)*, București, Editura Paideia, 1999, p. 173.

⁴ Florin-Răzvan Mihai, *Alegerile generale din mai 1927*, în volumul Florin Müller (coord.), *Elite parlamentare și dinamică electorală în România, 1919–1937*, București, Editura Universității, 2009, p. 171.

⁵ Ioan Căpreanu, *Istoria partidelor politice românești (de la 1859–2002)*, Iași, Tipo Moldova, 2002, p. 200.

⁶ S. Cutișteanu, Gh. I. Ioniță, *Electoratul din România în anii interbelici (mișcarea muncitorească și democratică în viața electorală din România interbelică)*, Cluj-Napoca, Editura Dacia, 1981, p. 134.

în noua formațiune numită Partidul Socialist Unitar. În anii '30, în condițiile expansiunii extremei drepte, partidul a înregistrat un recul, deoarece au existat mari polemici în problema colaborării cu comuniștii. Ambele s-au așezat pe poziții opuse extremei drepte, dar social-democrații au respins platforma antifascistă a blocurilor populare, propusă de comuniști. Congresul P.S.D. din anul 1936 nu a mai avut puterea de a relansa partidul. Au existat multe dezbateri în rândul mișcării social-democrate din Bucovina cu privire la colaborarea sau nu cu fronturile populare antifasciste, nu toate organizațiile acceptând să coopereze cu comuniștii⁷. Încercarea de modernizare a doctrinei și lupta cu aripa radicală a stângii au dăunat social-democrațiilor.

În această perioadă, în Bucovina nucleele politice de stânga au cunoscut o evoluție sinuoasă, deși social-democrația a fost singura forță politică din perioada anterioară Primului Război Mondial care și-a păstrat structura organizatorică și în anii interbelici. Capitala Bucovinei era un centru urban industrial important în țară și avea cea mai numeroasă muncitorime între județele din Bucovina. De asemenea, prezența masivă a minoritarilor, în special a evreilor, a permis unor politicieni socialiști să speculeze cu succes potențialul electoral al județului Cernăuți. Partidul Social-Democrat din Bucovina a păstrat secțiile minoritare pentru evrei, germani, ucraineni și polonezi chiar și după unificarea partidelor socialiste din mai 1927. Nu întâmplător, socialiștii s-au plasat pe poziții autonomiste, criticând politica centralizatoare a Bucureștilor, de deznaționalizare a minorităților din România. Organizația a fost condusă de lideri ca Iacob Pistiner sau George Grigorovici și a avut ca organ de presă „Vremea nouă”, dar și mai vechiul cotidian german „Volkspresse” sau ziarul de limbă ucraineană „Borotba” de la Cernăuți. Gazeta și-a mutat sediul la București, devenind organul central al social-democrației române⁸. „Lupta” sau „Socialismul” au fost alte instrumente de propagandă cu orientare evidentă de stânga. Presa evreiască din Bucovina a contribuit, la rândul ei, la difuzarea ideilor stângii. „Arbeiter Zeitung” sau „Vorwärts” au fost folosite cu succes. Dar oscilațiile doctrinare și tendințele contradictorii cu privire la tactica de urmat a social-democrațiilor europeni au imprimat un curent oscilant și colegilor lor români. Social-democrații bucovineni au mers pe mâna lui Otto Bauer, iar în urma Congresului de la Linz, din anul 1926, au decis ca partidul să urmeze linia democratică și să încerce adaptarea aparatului de stat la nevoile claselor sociale pe care le reprezenta⁹.

Mișcarea socialistă a fost marcată de experiența social-democrată din perioada anterioară și se manifesta „prin apărarea intereselor claselor muncitorești”, în limitele democrației europene. Mai periculoasă era mișcarea bolșevică, care a găsit

⁷ Serviciul Județean Suceava al Arhivelor Naționale (în continuare se va cita S.J.S.A.N.), Fond *Poliția Vama*, dosar 22/1934, f. 45.

⁸ Ioan Căpreanu, *op. cit.*, p. 187;

⁹ François Châtelet, Évelyne Pisier, *Concepțiile politice ale secolului XX*, traducere de Mircea Boari și Cristian Preda, București, Editura Humanitas, 1994, p. 133.

repede adepți veniți din Basarabia sau Ucraina. Bucovina era printre provinciile care trebuia, conform principiilor Cominternului, să se desprindă de la România. Pericolul a fost întrevăzut de către liderii social-democrați, deoarece o serie de minoritari, în special evrei sau ruteni, din rândul populației sărace, era atrasă de curentul bolșevic¹⁰. Încă din anul 1919, existau informații că „persoane dubioase și conduse de idei bolșevice și dușmănoase statului” făceau propagandă comunistă în județele Bucovinei¹¹. În realitate, socialiștii erau adversari ai bolșevismului, intrând chiar în conflict cu aceștia. Cum osatura partidului o formau tocmai secțiile minoritare, social-democrații au intrat și în atenția autorităților statului, care îi priveau cu suspiciune. Evreii de la Cernăuți au colaborat, prin intermediul Bund-ului socialist, întemeiat în anul 1922, cu P.S.D. Sub președinția lui Iacob Pistiner, Bund-ul a colaborat cu P.S.D. în campaniile electorale parlamentare, locale și administrative, unde s-a prezentat cu liste proprii¹². La Suceava, lideri P.S.D., ca Leon Rothkopf și avocatul Baruch Schaffer, reprezentau, în principal, interesele meșteșugarilor și negustorilor evrei¹³, iar Isac Dankner, ale muncitorimii din Rădăuți. O parte a germanilor din orașele Bucovinei a avut legături cu organizațiile stângii democratice. Aceștia, grupați în jurul lui Rudolf Gaidosch, aveau o tradiție social-democrată din perioada administrației austriece. Și polonezii s-au simțit atrași de ideile stângii. Polonezii, mai ales cei din mediul urban, au avut propria organizație socialistă în jurul lui Andrzej Łukasiewicz și Jerzy Jampolski¹⁴. La rândul lor, ucrainenii s-au alăturat P.S.D., având organizații puternice mai ales în nordul provinciei, Constantin Cracalia fiind un colaborator al stângii socialiste¹⁵. Și români, ca Ieremie Pardău din Câmpulung Moldovenesc, conduceau secții socialiste¹⁶. Comuniștii au încercat să se infiltreze în organizațiile legale, apropiate de social-democrați. Blocul Muncitoresc-Țărănesc (B.M.Ț.), înființat în toamna anului 1925, s-a bucurat de un succes relativ. Acesta a negociat, în anul 1926, un cartel electoral cu social-democrații, dar care nu s-a concretizat din cauza diferențelor de opinie. Sub steagul B.M.Ț. din Bucovina, a activat și organizația revoluționară subversivă „Vosvolenia” („Eliberarea”), care milita pentru „eliberarea acestor regiuni de sub jugul național și unirea lor cu

¹⁰ Serviciul Arhive Naționale Istorice Centrale (în continuare S.A.N.I.C.), Fond *Ministerul de Interne, Direcția Generală de Poliție*, dosar 7/1919, f. 27–28.

¹¹ S.J.S.A.N., Fond *Prefectura județului Rădăuți*, dosar 5/1919, f. 18.

¹² David Schaary, *Evreii din Bucovina în perioada interbelică: o comunitate într-un mediu ostil*, în vol. Carol Iancu (coord.), *Permanențe și rupturi în istoria evreilor din România (secolele XIX–XX)*, București, Editura Hasefer, 2006, p. 180.

¹³ Ștefan Purici, *Românii și evreii din Bucovina, 1918–1923: împreună sau separat?* în „SAHIR”, București, anul VIII, 2003, p. 141; Daniel Hrenciuc, *Dilemele conviețuirii: evreii din Bucovina (1774–1939)*, Iași, Tipo Moldova, 2010, p. 42.

¹⁴ Daniel Hrenciuc, *Un destin pentru istorie: polonezii în Bucovina (1774–2008)*, Iași, Princeps Edit, 2008, p. 250.

¹⁵ *Буковина 1918–1940 pp.: Зовнішній Вплив Та Внутрішній Розвиток (Матеріали і документи)* (în continuare se va cita *Буковина 1918–1940*), Чернівці, Зелена Буковина, 2005, p. 63.

¹⁶ Ieremie Pardău a fost secretarul organizației de partid din județul Rădăuți. Cf. S.J.S.A.N., Fond *Prefectura județului Rădăuți*, dosar 11/1929, f. 3.

U.R.S.S.”¹⁷. Comuniștii ucraineni care au activat în organizația „Vosvolenia” luptau pentru crearea unui stat ucrainean sovietic¹⁸. De aceea, atât social-democrații, cât și comuniștii au fost atent supravegheați de către autoritățile statului, acestea nefăcând o distincție clară a lor.

Social-democrația – evoluții electorale

Ne propunem să analizăm rezultatele obținute de către forțele politice de stânga din județele Bucovinei în interstițiul interbelic. Inițial, Congresul Partidului Socialist din mai 1919 i-a propus pe Rudolf Gaidosch, George Grigorovici și Iacob Pistiner pentru circumscripția electorală a orașului Cernăuți. În urma unei hotărâri a Congresului, din octombrie 1919, partidul nu a participat la primul exercițiu electoral din România interbelică, arătându-și nemulțumirea față de măsurile luate de către guvern¹⁹. A fost un prim semnal al unei atitudini care va marca electoratul de stânga din Bucovina, tributari unei mentalități din perioada anterioară, când Bucovina aparținuse de spațiul central-european al Austro-Ungariei. Conducerea P.S.D. explica electoratului, printr-un comunicat, că nu va participa la procesul electoral decât în cazul în care acesta se va desfășura în mod liber și democratic²⁰. Legea electorală nedreptăța, erau convinși socialiștii, atât partidele mici, cât și minoritățile naționale. Primul succes electoral al P.S.D. a venit un an mai târziu, într-un moment de criză politică și economică datorată reconversiunii economice a țării după război. În anul 1920, partidul a obținut în Bucovina 13 881 de voturi și un procent de 16,10%, ceea ce a echivalat cu patru mandate²¹, din cele 10 mandate obținute de către socialiști la nivel național. Dintre aceștia, facțiunea ucraineană a P.S.D. avea doi deputați: Constantin Cracalia și Ion Herșcu. Doi ani mai târziu, social-democrații au coborât de la 16% la 9,8%, dar a fost suficient pentru a depăși media națională a partidului, care intrase în declin. Sub titulatura Federației Partidelor Socialiste, socialiștii nu au repetat succesul anterior. Deși s-a încercat participarea și cu liste pentru Senat, cele două circumscripții din Bucovina, de la Cernăuți-oraș și Vijnîța-Vășcăuți, nu au adunat numărul necesar de voturi pentru a trimite un senator socialist în Parlament²². Criza postbelică trecuse și partidele democratice, în frunte cu liberalii, preluaseră

¹⁷ Emilian Bold, Ilie Seftiuc, *România sub lupa diplomației sovietice (1917–1938)*, Iași, Editura Junimea, 1998, p. 69.

¹⁸ *Буковина 1918–1940*, p. 73.

¹⁹ *Bucovineni în Parlamentul României Întregite*, vol. I, *Sesiunea 1919–1920, Cuvânt-înainte* de Ion Agrigoroaiei, ediție îngrijită, studiu introductiv, note și comentarii de Rodica Iațencu și Marian Olaru, indice de nume de Rodica Iațencu, București, Editura Academiei Române, 2015, p. 33–34.

²⁰ Petru Rușindilar, *George Grigorovici și social-democrația în Bucovina*, București, Editura Fundației „Constantin-Titel Petrescu”, 1998, p. 121.

²¹ Marcel Ivan, *Evoluția partidelor noastre politice în cifre și grafice, 1919–1932. Studiu comparativ al rezultatelor oficiale ale alegerilor pentru Camera Deputaților din anii 1919–1932*, Sibiu, Editura „Krafft & Drotleff”, 1932, tabloul II.

²² S. Cucișteanu, Gh. I. Ioniță, *op. cit.*, p. 47.

inițiativa. Singurul parlamentar socialist la nivel național a fost bucovineanul Iacob Pistiner, care a reușit să câștige pe lista Partidului Social-Democrat din Bucovina în circumscripția Cernăuți-oraș.

În perioada 1926–1932, aportul principal la numărul total de voturi l-a adus Bucovina. În anul 1926, Federația Partidelor Socialiste din România a participat la alegeri fără să aibă o organizare centralizată puternică. Federația nu a acționat ca un partid unit, fiecare organizație regională organizându-și campania electorală fără să fie coordonată de către o conducere centrală. Filiala bucovineană era destul de izolată față de cele din Vechiul Regat sau din Transilvania. Cu toate acestea, Federația părea mai puternică, din moment ce în Bucovina a participat cu patru liste în județele Câmpulung, Cernăuți, Storojineț și Rădăuți. O practică era candidatura multiplă, Teodor Roznovan regăsindu-se pe listele de la Câmpulung, Cernăuți și Rădăuți, iar Rudolf Gaidosch la Cernăuți și Rădăuți. Chiar eterogenitatea Federației a favorizat candidaturile multiple, de exemplu, Lotar Rădăceanu regăsindu-se pe liste în Banat, Ilfov, dar și în județele Cernăuți și Rădăuți. La rândul lui, Iacob Pistiner candida la Cernăuți, dar și în Timiș-Torontal²³. La Cernăuți, s-a depus din nou o listă pentru Senat. Succesul socialiștilor în alegerile din anul 1926 se datorează, mai ales, Bucovinei. La Cernăuți, lista social-democrată a obținut 24,07%, iar la Storojineț 12,28%. Cele 11,31 procente obținute în Bucovina (la puțin sub cele 12,88% ale L.A.N.C. – considerat cel mai mare succes electoral cuzist) au arătat trendul ascendent al social-democrației în România, dar nu au permis partidului trecerea pragului electoral la nivel național (cu doar 1,55%). De exemplu, Pistiner a obținut 9 321 de voturi în circumscripția Cernăuți și doar 4 874 în Timiș, necâștigând niciun mandat. În schimb, candidatul liberal l-a obținut cu 9 070 de voturi. Un alt candidat social-democrat, Simion Lupulescu, a obținut doar 3 057 de voturi la Storojineț, depășind candidatul P.N.L., fără să obțină mandatul²⁴, deoarece la nivel național, socialiștii nu au depășit pragul electoral, ceea ce i-a scos din viața parlamentară.

Un an mai târziu, nou înființatul Partid Social-Democrat și-a început campania electorală tocmai în Bucovina, acolo unde avusese succes în alegerile anterioare. După întrunirea din 12 iunie, de la Casa Muncitorilor din Cernăuți, la 15 iunie a avut loc Congresul P.S.D. din Bucovina, unde s-au stabilit listele de candidați. Organizația social-democrată din Bucovina trebuia să acopere activitatea și pentru Basarabia. Beneficiind, totuși, de un spațiu de mișcare mai mare, activiștii partidului au lărgit campania electorală și în mediul rural. Guvernul se temea de un posibil cartel electoral între socialiști și comuniști, dar tocmai filiala social-democrată din Bucovina a fost una dintre organizațiile care s-au opus unui acord electoral cu B.M.Ț., sub care se ascundeau comuniștii. În toate cele cinci județe din Bucovina au fost depuse liste electorale. Candidaturile multiple s-au păstrat. Iosif Pistiner, Rudolf Gaidosch, T. Roznovan și Romulus Dan se regăseau pe liste din mai multe

²³ Florin-Răzvan Mihai, *op. cit.*, p. 135–136.

²⁴ S. Cutișteanu, Gh. I. Ioniță, *op. cit.*, p. 105–107.

circumscripții electorale. Lotar Rădăceanu și-a păstrat poziția pe lista de la Cernăuți, candidând și la Ilfov. P.S.D. depunea o listă și pentru Senat în circumscripția Cernăuți²⁵. Rezultatele cele mai bune aveau să vină tot în fieful, devenit tradițional, din Bucovina, în vreme ce Banatul a înregistrat un ușor regres. Cel mai remarcabil succes a fost înregistrat la Cernăuți, unde Pistiner s-a clasat, cu 13 443 de voturi (31,58%), pe locul al doilea, după candidatul guvernamental. Rudolf Gaidosch și Ivan Stepac, de pe lista pentru Senat din orașul Cernăuți, au obținut un rezultat încurajator²⁶. Și la Câmpulung sau Rădăuți, P.S.D. a obținut un număr mare de voturi. Cu toate acestea, la nivel național, P.S.D. nu a trecut pragul electoral. Aceste victorii erau neconcludente și orice fisură a sistemului politic trebuia speculată. Noua lege electorală nu oferea prea multe șanse P.S.D., ca și altor partide mici.

În succesele din anii 1926 și 1927 au impus organizației din Bucovina să se re poziționeze. Astfel, s-au angajat negocieri cu P.N.Ț., devenit partid de guvernământ și principala forță politică a țării. În cadrul congresului de la Casa Muncitorilor, din 11 noiembrie, liderii P.S.D. din Bucovina, Iacob Pistiner și Romulus Dan, au explicat de ce era necesară o cooperare electorală cu P.N.Ț. Compromisul făcut nu era numai rezultatul unei bune înțelegeri a realităților politice, ci fusese preluat de la socialiștii europeni, pentru care „principiul fundamental al luptei de clasă, care interzice intrarea unui socialist într-un guvern burghez”, putea fi, totuși, eludat „în împrejurări excepționale”²⁷. Realizarea unui compromis cu forțe politice considerate ca moderate era văzută ca o metodă de apărare a democrației. „Trebuie să avem în vedere că suntem un partid sărac și campania electorală cere mulți bani. Apoi, nu avem multe organizații și legea electorală este antidemocratică”, spunea Pistiner cu acest prilej. Iar un alt lider declara că „am încheiat un cartel cu național-țărăniștii, ca să putem dobândi ceea ce voim. Dacă ne-am cartelat cu partidul guvernamental, nu înseamnă, însă, că avem aceleași principii ca acest partid. Am făcut cartelul, fiindcă interesele superioare ale statului o cereau. Noi ne-am păstrat libertatea de acțiune”. În cele din urmă, P.S.D. a obținut două locuri la Camera Deputaților pe listele din Bucovina, pentru Iacob Pistiner și Teodor Roznovanu, iar Romulus Dan la Hotin²⁸, într-o circumscripție neobișnuită pentru P.S.D. Și B.M.Ț. a obținut în Bucovina un scor bun, fără a putea câștiga vreun mandat.

În ianuarie 1931 au avut loc alegeri parțiale pentru Camera Deputaților. Moartea lui Iacob Pistiner i-a prilejuit lui George Grigorovici revenirea în fruntea organizației. El a candidat, fără succes, pentru ocuparea scaunului, devenit vacant, de deputat de Cernăuți²⁹. În anul 1931, P.S.D. a dus una dintre cele mai vehemente

²⁵ Florin-Răzvan Mihai, *op. cit.*, p. 172–173.

²⁶ S. Cutișteanu, Gh. I. Ioniță, *op. cit.*, p. 129.

²⁷ Michel Dreyfus, *op. cit.*, p. 50.

²⁸ Florin-Răzvan Mihai, *Alegerile generale din 12 decembrie 1928*, în volumul Florin Müller (coord.), *Elite parlamentare și dinamică electorală în România, 1919–1937*, București, Editura Universității, 2009, p. 195–197.

²⁹ S. Cutișteanu, Gh. I. Ioniță, *op. cit.*, p. 174.

campanii politice împotriva celorlalți participanți la bătălia electorală. Nerespectarea drepturilor și a libertăților democratice a fost mesajul central al programului, fiind acuzat întregul spectru politic din țară, de la comuniști la legionari. Alegerile generale din iunie 1931 au găsit P.S.D. din Bucovina într-un moment al reorganizării, după dispariția lui Iacob Pistiner, la 23 august 1930. Astfel, pe listele din Bucovina s-au regăsit George Grigorovici, la Cernăuți și Suceava; Teodor Roznovan – Câmpulung; Romulus Dan – Rădăuți; Georg Janczek – Storojineț. Pentru Senat s-a depus doar lista de la Cernăuți, cu candidatura lui Albert Zilberman³⁰. La nivel național, P.S.D. a obținut șase locuri în Cameră, dar s-a constatat un mic regres al voturilor din Bucovina. Dintre candidații acestei provincii, doar George Grigorovici și Teodor Roznovan au ajuns în Parlament (cel de al doilea nefiind bucovinean). Succesul lui Roznovan la Câmpulung, însă, era considerat ca meritoriu, județul fiind un fief al partidelor de dreapta, multe voturi venind din mediul rural³¹. În cele din urmă, votul a consolidat organizațiile din Ardeal și Banat, înregistrând un recul în Bucovina, de la 16,50% la 6,50%.

Un an mai târziu, în 1932, s-a constatat un ușor recul al social-democraților în Ardeal și Banat, crescând în Bucovina la 11%³². Și acum, patru dintre cele cinci județe bucovinene (lipsea județul Câmpulung) au înaintat liste pentru legislativ, iar în anul 1933, toate unitățile administrative ale regiunii au înaintat liste cu candidații P.S.D. În anul 1932, partidul a obținut ultimul succes electoral, cu 3,38% la nivel național, câștigând șapte mandate. Succesul s-a datorat, mai ales, presiunilor pe care guvernele le-au făcut împotriva comuniștilor asociați la B.M.Ț., cu procente electorale cuprinse între 3 (1928) și 5,5 (1932), în cele două județe din nordul provinciei³³. Dar reculul P.S.D. devenise evident, în alegerile din decembrie 1933 niciun candidat al Bucovinei nereușind să mai obțină un mandat. Formațiunea a ieșit din viața parlamentară, coborând din nou sub pragul electoral. Și autoritățile au constatat scăderea prizei la electoratul bucovinean, observând că în interiorul partidului „s-a produs o vizibilă descurajare”³⁴. Polul social-democrației se mutase în sudul țării. Vremea succeselor lui Pistiner în Bucovina trecuse. Numele unor Franz Geimer, Gheorghe Spancioc, Lotar Rădăceanu nu mai aveau același impact. Încă din anul 1934, s-a constatat că „muncitorii s-au orientat spre alte partide, mai ales spre cele de extrema dreaptă”³⁵. În alte documente se evidențiază faptul că alegătorii social-democrați au evoluat spre extrema stângă³⁶. Chiar Isac Dankner, cunoscut militant social-democrat, figura pe o listă a Inspectoratului Regional de Poliție

³⁰ *Ibidem*, p.188.

³¹ Petru Rusșindilar, *op. cit.*, p. 151.

³² Marcel Ivan, *op. cit.*, p. 19.

³³ *Ibidem*, p. 21.

³⁴ S.A.N.I.C., Fond *Ministerul de Interne, Direcția Generală a Poliției*, dosar 1/1934, f. 21.

³⁵ Idem, dosar 2/1934, f. 300.

³⁶ Idem, dosar 4/1936, f. 112.

Cernăuți ca lider al organizației socialiste, dar și ca un „propagandist comunist”³⁷. La finalul interstițiului interbelic, se constatare că și minoritarii din P.S.D. părăsiseră partidul, în care au rămas doar evreii³⁸. Inevitabil, alegerile din decembrie 1937 vor arunca Partidul Social-Democrat sub 1% din totalul voturilor (cu 28 000 de voturi, P.S.D. obținea, la nivelul întregii României, puțin mai mult decât dublul rezultatului lui Pistiner doar în Cernăuți).

Un alt test a fost participarea social-democraților în alegerile locale. La Cernăuți, Rădăuți, Vatra Dornei, Câmpulung Moldovenesc, Seletin și Iacobeni, între consilierii locali s-au regăsit și socialiști³⁹. Nu putea lipsi de la Cernăuți consilierul Iacob Pistiner, devenit o „locomotivă” a P.S.D. în Bucovina. Nici în alegerile locale nu a existat un consens privind colaborarea cu alte partide, repetându-se sinuozițiile cunoscute în alegerile generale. De exemplu, în anul 1930, unele organizații au depus liste proprii, iar altele au mers în continuare cu național-țărăniștii. La Cernăuți, s-a luat decizia susținerii candidaturii independente a lui Emil Socor. Acesta avea să fie arestat de către autorități, cazul său fiind speculat atât de social-democrați, cât și de comuniști⁴⁰. La Câmpulung, Rădăuți și Storojineț, social-democrații au depus liste proprii pentru consiliile județene. Cel mai mare succes a fost înregistrat la Câmpulung și Cernăuți, unde candidații P.S.D. au ocupat câte 11 locuri. Consilieri social-democrați au mai intrat în consiliile locale din Frasin și Vatra Moldoviței (câte șase), Storojineț (cinci), Vama și Vatra Dornei (câte patru), Suceava și Sadagura (câte doi), Toporăuți (unu)⁴¹.

Evoluția electorală a social-democraților arată câteva caracteristici. Electoratul de stânga a fost mai fidel cu forțele politice social-democratice în anii '20, când s-au obținut cele mai bune rezultate. Unele rezultate sunt surprinzătoare, plasând social-democrația din Bucovina ca cea mai puternică organizație la nivel național. Doar prevederile legii electorale și rezultatele slabe la nivel central au dus la pierderea mandatelor în forul legislativ obținute la Cernăuți. Diversele scindări sau dispariția unor lideri au dus la un regres al partidului, fapt evidențiat de rezultatele din deceniul următor. Criza politică nu a fost un factor catalizator pentru alegători, ci a dus la disiparea forțelor și, implicit, a votului. P.S.D. s-a plasat între comuniști și forțele de la dreapta, negăsind capacitatea de a influența mai departe electoratul.

Ideile politice și influențarea electoratului

³⁷ Arhivele de Stat ale Regiunii Cernăuți (în continuare se va cita A.S.R.C.), Fond 30, *Inspectoratul de Poliție Cernăuți*, tom I, dosar 199, f. 12.

³⁸ S.A.N.I.C., Fond *Ministerul de Interne, Direcția Generală a Poliției*, dosar 10/1937, f. 139.

³⁹ S. Cutișteanu, Gh. I. Ioniță, *op. cit.*, p. 76.

⁴⁰ Acesta fusese condamnat de Curtea Marțială la închisoare pe viață pentru că dezertase și trecuse de partea bolșevicilor lui Cristian Racovski. Cf. Petru Rusșindilar, *op. cit.*, p. 151–152.

⁴¹ S. Cutișteanu, Gh. I. Ioniță, *op. cit.*, p. 167–169.

În ceea ce privește activitatea social-democraților bucovineni și ideile politice promovate de către aceștia, se pot surprinde câteva teme predilecte. Ei aparțineau tradițiilor social-democrației austro-germane și militau pentru reforme sociale inspirate din acestea. Liderii bucovineni considerau reformele adoptate de către statul român la 1919–1921 ca necesare doar ca o etapă pentru reformarea mai profundă, din punct de vedere social-politic a întregii societăți. Social-democrații bucovineni nu s-au mulțumit să constate nepregătirea electoratului, ci au avut în vedere ridicarea nivelului cultural al acestuia. George Grigorovici înțelegea că electoratul social-democrat nu era suficient de conștient din punct de vedere politic și vorbea de necesitatea de a explica acestuia că era nevoie de un efort comun pentru crearea unui electorat conștient, care să nu cadă victimă ideilor revoluționare venite din Rusia. Acesta atrăgea atenția că acolo fusese o răsturnare a valorilor social-democrate europene și că socialismul nu putea fi construit decât în cadrul democratic și al capitalismului⁴². Deși au existat polemici între liderii P.S.D. privind nivelul de pregătire social-politică a muncitorilor, aceștia se bazau pe un electorat mai conștient decât cel de care beneficiau socialiștii din Vechiul Regat⁴³. Aceștia considerau că organizarea și educarea sub raport politic și civic a muncitorimii era datoria lor, în vederea pregătirii pentru o misiune istorică în viitor: „transformarea societății capitaliste în societate socialistă”, conform ideilor lui Marx⁴⁴. Acțiunile politice ale stângii aveau în vedere o etapă de pregătire culturală și ideologică a electoratului. Activiștii social-democrați considerau că transformarea instituțională a statului trebuia realizată de către oameni conștienți de rolul lor. Așadar, transformarea trebuia să înceapă cu oamenii, identificați ca un actor colectiv al schimbării.

Organizația bucovineană și-a atras electoratul datorită unei foarte bune organizări. Încă din 1919–1920, a fost creat Consumul muncitoresc, un organism care a ajutat muncitorii aflați în dificultate, prin distribuirea produselor de strictă necesitate la prețuri mici, înființarea unor brutării proprii, a unor bucătării populare, unde mâncau mai ales șomerii. Strategia partidului era de a se infiltra în toate sectoarele unde guvernării erau ezitanți. Presa, atât cea de stânga, cât și cea independentă, remarca ascensiunea social-democrației în Bucovina, care devenise o amenințare la adresa partidelor ce sperau să obțină voturi în provincie⁴⁵. Activitatea membrilor partidului se derula în cooperativele de consum și producție pe care P.S.D. le deținea. Alegătorii erau atrași de cinematograful pe care partidul îl avea și unde se proiectau filme propagandistice. Doi secretari plătiți aveau obligația să țină permanent legătura cu electoratul. În anii crizei, taxele de membru erau folosite pentru ajutorarea muncitorilor care rămâneau fără lucru⁴⁶.

⁴² Petru Rușșindilar, *op. cit.*, p. 116.

⁴³ Sorin Radu, *Electoratul din România în anii democrației parlamentare (1919–1937)*, Iași, Institutul European, 2004, p. 102.

⁴⁴ Petru Rușșindilar, *op. cit.*, p. 147.

⁴⁵ *Ibidem*, p. 124.

⁴⁶ S.J.S.A.N., Fond *Prefectura județului Rădăuți*, dosar 21/1930, f. 4.

Modalitatea de influențare a acestui electorat era diversă: prin presă, prin broșuri sau afișe electorale. Nu în ultimul rând, adunările politice, fie directe, fie sub masca unor asociații profesionale, aveau scopul de a ține contactul cu alegătorii. În localitățile Bucovinei existau săli publice ale diferitelor organizații profesionale, unde se întruneau periodic simpatizanții stângii. Și sălile caselor naționale ale minorităților au devenit locuri de adunare pentru social-democrați. Sala din Casa Evreilor „Morgenrojt”, din Cernăuți, a fost locul unor importante manifestări ale Partidului Social-Democrat din Bucovina. Sala Casei Germane din Rădăuți sau sala Casei polone din Suceava au găzduit numeroase manifestări politice. Și prin intermediul cluburilor sportive, social-democrații au căutat să își atragă electoratul. Cluburi sportive ca „Hagviruth” sau „Borochow”, din Rădăuți au fost frecventate de către evrei sau de alte naționalități, ai căror membrii aveau simpatii de stânga. Și societatea muncitorească „Poale Zion” a fost o colaboratoare a social-democraților⁴⁷. O activitate deosebită a avut-o și clubul sportiv „Sportul Muncitoresc” din Cernăuți⁴⁸. Și Secția muzicală a căminului social-democrat din Cernăuți și-a adus contribuția la unitatea rândurilor alegătorilor de stânga⁴⁹.

Turneele electorale erau folosite de social-democrați pentru a ține legătura cu electoratul și a-l remobiliza. Fiecare partid a avut propriii agenți electorali, propagandiști care străbăteau Bucovina pentru a organiza sau pregăti adunările electorale. Activitatea lui Isac Dankner în județele din sudul Bucovinei sau a lui Carol Mehlferber în cele din nordul provinciei era binecunoscută. Iar mesaje care promiteau ridicarea salariilor cu 20% s-au bucurat de succes⁵⁰. În lipsa unor surse de finanțare constante sau a unei instituții de credit, cum beneficiau marile partide, finanțarea acestor adunări era sarcina organizațiilor locale, care adunau cotizațiile de la membrii activi. Semnele electorale, prevăzute în lege, aveau rolul de a face distinctă lista lor de a celorlalte partide. Socialiștii bucovineni au avut un triunghi cu baza jos și vârful în sus, pe care l-au folosit independent de semnele electorale ale organizațiilor socialiste din restul țării. Triunghiul a însoțit listele social-democrate din Bucovina pe toată perioada interbelică⁵¹.

Presa socialistă prelua articole semnate de Karl Kautski, Otto Bauer, Max și Fritz Adler, Emil Vandervelde sau Pitro Nenni, care, într-o variantă tradusă și adaptată pentru electoratul social-democrat, formau o importantă sursă de informare și răspândire a ideilor politice ale partidului. Faptul că nu se adresau doar unei categorii sociale sau unui grup etnic dovedește că social-democrații urmăreau să își lărgesc electoratul⁵². Cum electoratul nu era unul eminamente românesc, ci unul

⁴⁷ Daniel Hrenciuc, *O istorie care se stinge: evreii din Rădăuți*, Caracal, Editura Hoffman, 2014, p.156–157.

⁴⁸ A.S.R.C., Fond 38, dosar 10 776, f. 4.

⁴⁹ S.A.N.I.C., Fond *Ministerul de Interne, Direcția Generală a Poliției*, dosar 2/1934, f. 425.

⁵⁰ S.J.S.A.N., Fond *Prefectura județului Rădăuți*, dosar 11/1929, f. 20.

⁵¹ A.S.R.C., Fond 38, dosar 741/1937, tom 2, f. 1.

⁵² Sorin Radu, *op. cit.*, p. 154.

mai degrabă cosmopolit, social-democrații nu au promovat un discurs asupra identității naționale, ci au avut în vedere o identitate civică, cu principii și o morală specifice. Grupurile etnice care au ajuns să trăiască în România după anul 1918 trebuiau conștientizate prin calitatea lor de cetățeni ai noului stat. Nu au fost uitate, însă, drepturile colective ale minorităților, atât de prezente în viața publică din Bucovina.

Și tematica aleasă în timpul conferințelor și adunărilor social-democraților arată varietatea electoratului la care aspirau liderii. Teme precum: *Sărbătoarea Zilei de 1 Mai*⁵³, *Problema șomerilor*⁵⁴, *Starea economică a lucrătorilor și organizarea Partidului Social-Democrat*, *Situația muncitorilor*, *Arabii*, *sionismul și chestiunea evreiască* au fost doar câteva dintre abordările teoretice ale acestor ședințe⁵⁵. Liderii social-democrați s-au adresat în repetate rânduri breslelor muncitorești din orașele Bucovinei cerându-le să adere la sindicate, pentru a-și putea coordona acțiunile⁵⁶.

Discursul electoral a fost un alt instrument menit să capteze atenția. Folosit mai ales în campaniile electorale, discursul politic era evidențiat prin critica tarelor regimului politic și prin adaptarea liniilor de forță ale marxismului european la nivelul de înțelegere al alegătorilor din Bucovina. Critica autorităților economice și politice, a modului cum funcționau instituțiile statului, atacul la demagogia partidelor de dreapta, apelul la mobilizarea alegătorilor deveniseră mesaje politice și electorale care corespundeau profilului stângii. Durata zilei de muncă de opt ore era una dintre cele mai frecvente cereri în manifestele lor politice. Asistența socială, reforma agrară radicală, renegocierea contractelor de muncă, organizarea sindicală erau alte revendicări care se regăseau în discursul politic și electoral al liderilor social-democrați din Bucovina. Aceștia au urmărit asigurarea drepturilor muncitorimii și a legislației sociale și a muncii, au promis apărarea intereselor comunității evreiești, au criticat corupția și politicianismul din România, au criticat abuzurile și corupția din instituțiile județelor și orașelor Bucovinei.

Mesajele electorale arătau tarele sistemului politic din România, dar nu ascundeau nici latura ideologizantă a social-democrației interbelice. Atacul dur la adresa guvernelor României era concentrat pe scăderea nivelului de trai, pe corupția endemică, pe problema șomajului, pe fiscalitatea excesivă. „Școlile și celelalte instituțiuni culturale le-au prefăcut în cazărmi, unde se predică ura între popoare”, eticheta un manifest electoral al organizației social-democrate din Câmpulung, din anul 1926, în care se cerea electoratului să folosească dreptul la vot ca pe o armă pentru a alunga „pe toți ciocoi și boierii care v-au înșelat”. Afișele electorale au

⁵³ S.J.S.A.N., Fond *Prefectura județului Rădăuți*, dosar 9/1926, f. 4.

⁵⁴ Idem, dosar 23/1931, f. 35.

⁵⁵ S.A.N.I.C., Fond *Ministerul de Interne, Direcția Generală a Poliției*, dosar 3/1936, f. 13, 42.

⁵⁶ Idem, dosar 4/1936, f. 32.

tradus temele social-democrate, adaptând conținutul politic al mesajelor la nivelul de înțelegere al simpatizanților și militanților, transformați în actor politic⁵⁷.

Influențați de austro-marxiști precum Viktor Adler, Otto Bauer, Karl Renner sau Max Adler, socialiștii bucovineni s-au folosit de ziua de 1 mai pentru a-și revendica o serie de drepturi pentru muncitori. Alegerea zilei de 1 mai ca dată simbolică pentru lupta muncitorimii a fost preluată din bazele programatice ale social-democrațiilor din Austria și ale Internaționalei de la Viena. Platformele-program folosite cu acest prilej criticau fascismul, capitalismul și burghezia sau comemorau victimele luptei muncitorimii⁵⁸. Critica tarelor regimului politic a fost punctul central al programului de ridicare a nivelului ideologic al alegătorilor din această categorie. „Moștenirea lăsată de P.N.L. și P.P. este: corupția, cămătăria, călcarea legilor, teroarea, biruri grele, bunul plac, lipsa de școli, lipsa de ocrotiri sociale, lipsa de spitale și medici, lipsa de ordine, jaful și risipa banului public” – aceasta era o acuză eternă în mediul politic interbelic, care nu putea lipsi de pe platformele și mesajele electorale social-democrate. Adversarii politici, identificați cu „ciocoi și capitaliști”, erau deseori asociați cu L.A.N.C., cu care ar coopera pentru introducerea fascismului⁵⁹. Din analiza discursurilor politice ale liderilor social-democrați din Bucovina transpare un atac la adresa P.N.L., mai agresiv decât la adresa P.N.Ț. sau a Partidului Poporului.

Un alt adversar a fost identificat în L.A.N.C., mai ales din cauza discursului virulent antisemit al activiștilor cuziști. A devenit o practică acuza la adresa grupării cuziste, deoarece electoratul P.S.D., format într-o proporție semnificativă din evrei din categoria de mijloc, se simțea amenințat de politicile promovate de L.A.N.C. Votul către P.S.D. era o consecință a succesului obținut de Liga cuzistă în Bucovina și activiștii socialiști au făcut un titlu de glorie atunci când au reușit să obțină într-o circumscripție un procent superior celui al listei L.A.N.C. Iacob Pistiner s-a remarcat în dezbaterile privind legea electorală. El a criticat atât legea electorală din 1919, cât și noua lege din 1926, etichetând-o drept nedemocratică. Pe de o parte, acesta a sesizat că această lege încuraja „zestrea guvernamentală” a partidului care organiza alegerile și că prevederile legii ar putea anula chiar ideea de vot universal. Pe de altă parte, el a înțeles că legea îl putea defavoriza în mod direct. Social-democrații puteau câștiga relativ ușor un mandat la Cernăuți, dar la nivel național partidul avea șanse mici să obțină pragul electoral. În aceste condiții ar pierde mandatul, chiar dacă ar fi fost ales cu un scor confortabil.

⁵⁷ Iată mesajul unui manifest electoral social-democrat din 1926: „În ziua de 25 mai, niciun vot muncitoresc pentru listele burgheze, ci toate voturile voastre să le dați listei cu semnul ▲, lista P.S.D. Dacă voiți ieftinirea traiului, întronarea democrației, a legalității, combaterea corupției, ridicarea stării de asediu și a cenzurii, atunci votați listele cu semnul ▲”. S.J.S.A.N., Fond *Colecția Documente*, pachetul XXVIII, dosar 92/1926, f. 1.

⁵⁸ S.A.N.I.C., Fond *Ministerul de Interne, Direcția Generală a Poliției*, dosar 2/1934, f. 66.

⁵⁹ S.J.S.A.N., Fond *Colecția Documente*, pachetul XVIII, dosar 3/1926.

Cartelurile electorale pe care social-democrații bucovineni le-au făcut demonstrează orientarea democratică a acestora. Dacă liderii socialiști din Vechiul Regat erau dispuși să păstreze alianța cu organizațiile sub care se camuflau comuniștii, cei din Bucovina au respins întotdeauna ideea cooperării cu aceștia. În general, socialiștii bucovineni, ca și cei transilvăneni, excludeau o colaborare cu organizațiile comuniste. Cominternul etichetase România drept „stat imperialist” și avea în vedere tocmai provinciile unite cu România la 1918. Socialiștii bucovineni preferau forma de stat și sistemul politic al României interbelice, decât „raii sovietic”. Se opunea un principiu evident al democrației de tip central-european unei iluzii pe care socialiștii din Vechiul Regat o lansau în numele „unității mișcării de stânga din România”. Au militat, în schimb, pentru rămânerea social-democrației românești în cadrele Internaționalei de la Viena, respingând-o pe cea de la Moscova. George Grigorovici sublinia că „democrația este unicul drum spre socialism”. Liderii P.S.D. au umblat în teritoriu, întâlnindu-se cu organizațiile locale din micile orașe bucovinene pentru a combate teoriile bolșevice⁶⁰. „Este o fatalitate ca exemplul Rusiei să fie urmat orbește”, spunea Grigorovici. „În astfel de condiții [se referea la amenințarea bolșevică], nu-i alta de făcut în interiorul mișcării socialiste, decât o largă propagandă științifică, prin mii de conferințe, exprimând adevăratul socialism și, printr-o tactică justă, probată de practică, să se facă pași însemnați pe calea dobândirii democrației”⁶¹. Și liderii altor partide de stânga, cum era Grigore Iunian, șeful Partidului Țărănesc Radical și deputat de Cernăuți între anii 1933 și 1937, au intrat în colimatorul social-democraților⁶².

În schimb, pentru social-democrații din Bucovina, Iuliu Maniu era văzut ca un exponent al „burgheziei moderne” și un adversar al centralismului impus de către liberali, în vreme ce pentru cei din Vechiul Regat, colaborarea cu Maniu era percepută ca o „abatere de la lupta revoluționară”. Pentru primii, unitatea tactică trebuia să fie prioritară în fața unității doctrinare. În general, evreii din clasa de mijloc gravitau în jurul social-democraților. Mai mult, ei se opuneau comuniștilor, încercând să preia înaintea acestora lupta în aripa stângă a politicii românești. Multe idei ale socialiștilor erau folosite și de către activiștii comuniști, iar aceștia au căutat să se delimiteze de gruparea cominternistă, prin încercarea de a dovedi că ideologia lor socialistă era una profund atașată valorilor democratice, în vreme ce comunismul reprezenta o deturnare a ideilor lor social-politice. De aceea, în primul deceniu interbelic, adepții austro-marxismului erau etichetați drept oportuniști „crescuți la școala arhi-oportunistă austriacă”, ce pregătea războiul împotriva sovietelor ungare⁶³. În anii treizeci, după eșecul fronturilor populare antifasciste, social-democrația și-a pierdut prospețimea și a eșuat în încercarea de a-și redefini identitatea. Măsurile

⁶⁰ Petru Rusșindilar, *op. cit.*, p.145–146.

⁶¹ Apud Petru Rusșindilar, *op. cit.*, p. 129.

⁶² A.S.R.C., Fond 38, dosar 10 776, f. 4.

⁶³ Alina Tudor-Pavelescu (coord.), *Copilăria comunismului românesc în arhiva Cominternului*, București, Arhivele Naționale ale României, 2001, doc. 7, p. 61.

sociale luate de către liberali dovedeau electoratului că social-democrația nu era o alternativă, iar emergența extremei drepte, mai ales prin mesianica Mișcare Legionară, a luat nu numai vântul din pupa socialiștilor, dar și electoratul. Lideri precum Iacob Pistiner sau George Grigorovici s-au lansat mult mai vehement în a se delimita de comuniști, lăsând să le scape pericolul pe care îl reprezentau legionarii. Ei s-au plasat pe linia constituțională, arătând că sunt adepții democrației, spre diferență de comuniștii revoluționari. Dar nu au întrezărit pericolul pentru aceeași democrație, care era reprezentat de extrema dreaptă. Rezultatul slab din anul 1937, mult sub pragul electoral, dovedește, cu prisosință, acest fapt.

Structura electoratului de stânga

Să reliefăm care au fost motivațiile pentru care o importantă categorie de alegători din Bucovina a optat pentru partidele de stânga și să evidențiem cum s-a manifestat fragmentarea etnică a provinciei în procesul electoral. Electoratul de stânga, puternic în Bucovina, s-a încadrat în așa-numitul „electorat al partidelor ALT”. Acesta reprezenta o categorie de votanți contra puterii, dar care se opuneau în același timp celui mai mare partid de opoziție. În Bucovina, se observă că partidele mici au obținut subsumat, în mod constant, un procent mai mare decât partidul care a câștigat alegerile. S-a constatat că acest tip de vot a dus la diferențierea sistemului de partide și la extinderea spectrului politic⁶⁴. Județele Cernăuți, Câmpulung, Rădăuți, Storojineț și Suceava au dat în mod constant un vot împotriva puterii, ele meritând o atenție specială, deoarece s-au integrat unei arii electorale a extremei drepte. Acestui vot i s-a opus un electorat cu înclinații social-democrate sau chiar de inspirație marxistă, ceea ce dovedește o anumită aderență ideologică care a dus la multiplicarea preferințelor electorale. Electoratul de stânga s-a manifestat puternic în Bucovina ca o reacție la radicalizarea electoratului de dreapta. Acolo unde L.A.N.C. a devenit periculoasă pentru social-democrați, cum s-a petrecut în patru din cele cinci județe ale Bucovinei, alegătorii cu înclinații social-democrate, de inspirație marxistă, și-au dat votul pentru reprezentanții P.S.D. sau chiar B.M.Ț. Astfel, asistăm la apariția unui electorat ALT, care se situa pe poziții ideologice ireconciliabile. Îl găsim polarizat atât la Cernăuți, cât și la Câmpulung, județe cu un important procent din populație agrenat în ocupații neagricole. Alegătorii de aici au votat după propriile convingeri, votul mergând spre alte partide decât cel aflat la guvernare sau principalul partid de opoziție⁶⁵. Minoritățile au devenit un subiect des uzitat de către activiștii social-democrați în întrunirile lor, mai ales că aceștia considerau că muncitorii minoritari nu erau tratați egal de către autoritățile și organizațiile statului⁶⁶.

⁶⁴ Stelu Șerban, *Elite, partide și spectru politic în România interbelică*, București, Editura Paideia, 2006, p. 103.

⁶⁵ *Ibidem*, p. 104.

⁶⁶ A.S.R.C., Fond 38, dosar 10 776, f. 3.

La o primă observație, se poate vedea că electoratul de stânga din Bucovina nu era omogen. Pe de o parte, el era format în majoritate din alte grupuri etnice decât românii. Prezența unor importante comunități etnice a făcut ca votul bucovinenilor să fie diferit de cel al altor provincii. S-a remarcat de la început prezența unor candidați social-democrați de origine străină. Evreii formau osatura, atât a cadrelor de partid, cât și a simpatizanților. Așa se explică de ce P.S.D. era unul multiethnic, ca și electoratul său. Cu o doctrină internaționalistă, departe de caracterul strâmt al naționalismului de la dreapta, P.S.D. s-a bucurat de succes în mediile urbane ale orașelor multietnice din Bucovina. Revendicările acestora pentru o așa-zisă „clasă muncitoare” erau privite cu simpatie de către mulți evrei, deoarece ei preferau muncitorii, „a căror excludere din societate părea să o reflecte pe a lor”⁶⁷. În general, aceștia, beneficiind de o cultură politică superioară, s-au prezentat uniți în alegeri. Autoritățile române au conștientizat acest vot ca fiind un pericol pentru stat, ceea ce i-a obligat pe minoritari în general (și mai ales pe evrei) să se organizeze mai bine și să susțină partide de stânga, care răspundeau dorințelor lor de emancipare⁶⁸. Astfel de electorat găsim la Cernăuți și Storojineț. În schimb, la Rădăuți, votul evreilor s-a îndreptat mai degrabă spre Partidul Evreiesc, decât spre cel social-democrat⁶⁹.

De la început, socialiștii bucovineni s-au poziționat pe o platformă anticentralistă, apropiindu-se de concepții federaliste. Această poziționare a adus un anumit suport electoral socialiștilor bucovineni. Mulți dintre ei nu se obișnuiseră cu dispariția Austro-Ungariei și sperau că situația politică de la 1919 avea să fie vremelnică. S-a remarcat și o platformă electorală anti-liberală în campaniile electorale, la care social-democrații bucovineni au participat. Aceasta a fost dublată, în anii '20, de un accent antiguvernamental, pe care programul politic socialist îl prezenta alegătorilor din Bucovina. Votul anti-guvern era o caracteristică în regiune și, mai ales, printre minoritarii nemulțumiți de politica centralistă a guvernelor de la București. O parte dintre voturile obținute, fie de la lucrătorii evrei, fie de la ucrainenii se explică și prin acest fapt. Dacă evreii au fost constant susținători ai social-democraților, germanii sau ucrainenii au oscilat. După ascensiunea nazismului, germanii au migrat spre dreapta. Ucrainenii, în schimb, s-au polarizat între adepții naționalismului de dreapta și cei ai comunismului, la extrema cealaltă.

Cunoașterea părții de electorat care era fidel stângii a fost foarte importantă pentru militanții P.S.D. Mai mult, aceștia au înțeles de la început că există un electorat volatil, care trebuia descoperit și atras. În general, fidelitatea față de un partid politic era mică. De aceea, în campaniile electorale alegătorii erau remobilizați, prin programul care era adaptat cerințelor acestora și problemelor vremii. În anii '20, au existat puține transferuri de vot de la stânga spre partidele de dreapta. Aceasta a făcut ca stânga să beneficieze de un electorat bine structurat, care

⁶⁷ William M. Johnston, *Spiritul Vienei. O istorie intelectuală și socială, 1848–1938*, traducere de Magda Teodorescu, Iași, Editura Polirom, 2000, p. 113.

⁶⁸ Sorin Radu, *op. cit.*, p. 117–118.

⁶⁹ Stelu Șerban, *op. cit.*, p. 112.

nu aborda exercițiul electoral în mod naiv și inconștient. Dar această categorie de electori era destul de strâmtă în mediile micilor orașe din Bucovina, fiind mai ușor de determinat în Cernăuți. În general, muncitorii aparținând minorităților etnice erau mai fideli votului de stânga. Apoi, intelectualii evrei de nuanță liberală erau atrași de social-democrație. Aceștia preferau să se plaseze pe o poziție intermediară între grupul de origine etnică și partidul politic dominant. Mai ales mica intelectualitate burgheză evreiască din Bucovina nu prefera să dea votul Partidului Evreiesc, dar nici principalelor forțe politice românești. În anii '20, unii germani, dar și ucrainenii sau polonezii au mers spre aceeași opțiune. La aceștia se adaugă și o muncitorime de etnie română. Cu cât aceasta era mai conștientă din punct de vedere politic și mai integrată clasei sociale din care făcea parte (familie de muncitori de exemplu, cu părinți de aceeași condiție), cu atât fidelitatea electorală față de social-democrație era mai mare. Acest fapt a fost sesizat de către activiștii partidului, care au înțeles să transforme simpla propagandă în școală politică.

Pe de altă parte, electoratul nu era redus la o singură categorie socială. Muncitorimea reprezenta baza electoratului de stânga, dar în Bucovina alegătorii social-democraților erau mai variați. Social-democrații și-au adaptat programul pentru a capta categorii sociale mai diverse. În Bucovina, programul nu era doar expresia muncitorimii urbane, ci se orienta și spre celelalte categorii, atât în mediul urban, cât și în cel rural. Țărănimea din Bucovina nu cunoscuse situația celei din Vechiul Regat. Deși presiunea demografică mare și lipsa terenurilor agricole o afectaseră și anterior, clasa rurală din Bucovina beneficiase de reglementări agricole mult mai bune și avea experiența țăranimii central-europene. De partea P.S.D. au fost atrași țăranii din Bucovina care au fost defavorizați de efectele reformei agrare. Presiunea demografică din mica provincie din nordul țării a creat nemulțumiri, mai ales printre agricultorii ucrainenii, ceea ce a făcut ca aceștia să devină o bază electorală pentru social-democrați⁷⁰. Suprapopularea rurală și slaba industrializare a României interbelice i-au convins pe social-democrați să aducă problema agrară în centrul mesajului politic și electoral. Rezultatele electorale obținute în satele din județele Câmpulung sau Storojineț dovedesc faptul că au jucat o carte câștigătoare.

Voturile din mediul rural au fost atrase prin explicarea strategiei în problema agrară. Ei au criticat de la început reforma, susținând că era folosită de către autorități ca un mijloc de românizare a provinciei și propuneau ca și minoritățile să fie beneficiare în mod egal ale reformei. Ion Nistor îl acuza pe G. Grigorovici că „avea sentimente de solidaritate numai pentru naționalitățile străine”. Dar, tocmai datorită eforturilor social-democraților, susținea Grigorovici, țăranii, „în majoritate, alegeau social-democrația”⁷¹. Social-democrații bucovineni considerau alianța dintre lumea

⁷⁰ Ionaș Aurelian Rus, *Variables Affecting National-Building: the Impact of the Ethnic Basis, the Educational System, Industrialization and Sudden Shock*, New Brunswick, New Jersey, 2008, p. 177.

⁷¹ Mariana Hausleitner, *Die Rumänisierung der Bukowina. Die Durchsetzung des nationalstaatlichen Anspruchs Grossrumäniens: 1918–1940*, München, R. Oldenbourg Verlag, 2001, p. 157.

muncitorească a mediului urban și lucrătorii din mediul rural ca o componentă importantă a ideologiei socialiste. „Înfăptuirea democrației este, deci, pentru noi, social-democrației, alfa și omega programului nostru. Orice drum merge într-acolo este bun, numai unul e nebun, a respinge aliații noștri naturali – țărani, prin ideea socializării pământului într-un timp, când ei n-au trecut prin faza proprietății burghezo-țăărănești”⁷². Corelația dintre industrie și agricultură, cu o cifră ridicată în Bucovina, industria prelucrării produselor derivate din agricultură sau industria lemnului, au făcut ca în această regiune să existe un grad ridicat de industrializare. Cum mare parte dintre lucrătorii industriali din orașele Bucovinei provenea din rândurile clasei rurale, între cele două categorii sociale a existat o legătură care a fost speculată de social-democrați⁷³.

O altă caracteristică o reprezintă faptul că în Bucovina social-democrația s-a adresat și categoriilor profesionale din zona liberală. O diferență vizibilă era și în ceea ce privea statutul social și nivelul de pregătire a liderilor socialiști din Bucovina față de cei din Regat. De exemplu, Iacob Pistiner era avocat, avea un nivel de pregătire care îi va permite să se adreseze unui public larg. Acest fapt explică și succesul de care s-a bucurat în comparație cu mulți candidați socialiști din Vechiul Regat, care nu erau pregătiți să câștige o competiție electorală⁷⁴. Lumea funcționarilor, a micilor întreprinzători și meseriași va fi fost afectată de consecințele unificării politice de după anul 1918. Pregătirea lor superioară și orientarea pluralistă i-au făcut pe mulți intelectuali din Bucovina să opteze pentru social-democrație. Din analiza listelor electorale reiese că în Bucovina nu se găseau muncitori sau țărani, ci intelectuali sau reprezentanți ai mediului urban și ai ocupațiilor liberale. Dacă mulți membri, mai ales cei din eșalonul secund, nu aveau studii superioare (unii erau simpli muncitori sau țărani), cei din Bucovina erau mai bine pregătiți. Așa s-a întâmplat în județul Câmpulung, la Vama, Frasin sau Mănăstirea Humor. Diferența de nivel cultural o întâlnim și în cazul electoratului. Mesajele electorale îi aveau în vedere, alături de muncitori și țărani, și pe funcționarii statului sau pe angajații din învățământ. Școala a fost mereu tratată în programele social-democrațiilor ca o instituție prin care autoritățile urmăreau să distragă atenția de la problemele reale ale societății. Social-democrații bucovineni au înțeles că nivelul școlar al electoratului era în creștere, dar nu era adaptat la cerințele lor ideologice. De aceea au căutat să transforme ideologia marxistă într-un catehism simplificat, adaptat pe înțelesul electoratului. Votanții partidelor de stânga, mai ales la Cernăuți, proveneau din categorii sociale neocupate în domeniul agrar și care aveau un nivel de pregătire civică mai ridicat. Doar dinamica accentuată a populației din județul Cernăuți, unde o parte a populației rurale a venit în

⁷² Apud Petru Rusșindilar, *op. cit.*, p. 128.

⁷³ Dumitru Șandru, *Populația rurală a României între cele două războaie mondiale*, Iași, Editura Academiei, 1980, p. 256.

⁷⁴ Florin-Răzvan Mihai, *Alegerile generale din mai 1926*, în volumul Florin Müller (coord.), *Elite parlamentare și dinamică electorală în România, 1919–1937*, București, Editura Universității, 2009, p. 136.

capitala provinciei spre finele anilor '20 și în deceniul următor, a făcut ca P.S.D. să piardă teren în fața extremei drepte. La fel avea să se întâmple și la Suceava sau Câmpulung, unde votul a mers către extrema dreaptă, fapt exemplificat prin rezultatul din anul 1937⁷⁵.

Social-democrații bucovineni au căutat să își atragă și simpatia mișcării feministe din România. Emanciparea politică a femeilor s-a regăsit în mai toate platformele-program ale socialiștilor. Bucovina era una dintre provinciile fruntașe la procentul știutorilor de carte, iar numărul mare de femei care erau alfabetizate, apropiindu-se de cel al bărbaților, trimitea provincia în topul listei⁷⁶. Pistiner a susținut în repetate rânduri că femeile trebuie să primească drept de vot și că trebuie să se implice în viața politică din România⁷⁷. De la început, Tatiana Grigorovici s-a pus în slujba apărării dreptului de vot al femeilor, considerând că *Proclamația de la Alba Iulia* avea în vedere aceasta, dar că autoritățile din București nesocotiseră prevederea: „Ca muncitoare, neveste și mame, îndeplinim o funcțiune de cea mai mare importanță socială, totuși suntem tratate ca niște inferioare”⁷⁸.

Electoratul era capacitat mai ales în perioada campaniilor electorale, când alegătorii au fost mobilizați pentru a alege tabăra social-democrată. Documentele autorităților care supravegheau viața politică dovedesc acest fapt. În vremea campaniilor electorale, atât organele de poliție cât și Jandarmeria supravegheau ca legea electorală să fie respectată în sensul dorit de guvernanți. De aceea se înmulțesc documentele care priveau starea de spirit a electoratului și acțiunile militanților acestuia, pentru ca în perioadele dintre campanii acestea să se diminueze semnificativ. În schimb, starea de spirit a electoratului și activitățile mișcării social-democrate erau înregistrate și în aceste lungi perioade, înscriindu-se orice activitate de repolitizare a populației cu vederi de stânga. Situația era similară și pentru dreapta radicală, dar aceasta înțelegea să iasă din tiparele democratice. Stânga se declara apărătoare a unor largi categorii de drepturi. De aceea, faptul că era la fel de supravegheată este semnificativ.

Electoratul s-a poziționat în funcție de câteva trăsături majore ale programelor social-democrate. Internaționalismul a captat atenția, mai ales a evreilor, care se simțeau solidari cu conaționali lor din țările succesoare Austro-Ungariei. Marxismul a devenit o dogmă care a atras, mai ales, mici intelectuali stângiști, care respingeau atât liberalismul, cât și ideologiile de dreapta. Organizarea, tipică pentru un partid ce se dorea a fi de masă, a atras, mai ales, categorii nefavorizate și marginali care aveau conștiința propriei clase sociale. Legătura cu mișcarea sindicală

⁷⁵ Stelu Șerban, *op. cit.*, p. 108.

⁷⁶ S. Manuilă, D. C. Georgescu, *Populația României*, București, Imprimeria Națională, 1937–1938, p. 35.

⁷⁷ Sorin Radu, *Modernizarea sistemului electoral din România (1866–1937)*, Iași, Institutul European, 2005, p. 239.

⁷⁸ Petru Rușșindilar, *op. cit.*, p. 137.

a fost un liant pentru diferitele categorii profesionale ale Bucovinei, funcționând ca o „curea de transmisie în cadrul partidului”⁷⁹.

Stânga politică a avut un electorat fidel care i-a adus voturi, Bucovina înscriindu-se, mai ales în primul deceniu interbelic, între regiunile fruntașe din acest punct de vedere. În schimb, a beneficiat episodic de voturile unui electorat volatil, care s-a reorientat în funcție de situația de moment. Așa s-a întâmplat în anii '30, când, în absența unor lideri puternici, alegătorii s-au exprimat pentru dreapta radicală. De aceea, activiștii social-democrați au căutat să țină legătura cu alegătorii tot timpul. Însă nu au sesizat că orientarea electoratului va fi influențată de emergența mult mai spectaculoasă a Mișcării Legionare. O altă parte a alegătorilor, dezamăgiți de modul cum funcționa sistemul democratic, a optat pentru extrema stângă. Electoratul de stânga nu s-a plasat în funcție de social-democrație și partidele democratice, ci s-a radicalizat spre cele două extreme și, treptat, s-a disipat. Generațiile mai vârstnice s-au orientat spre partidele democratice, în vreme ce tinerii, mai puțin fideli, au căutat soluții alternative. Acestea au fost în deceniul patru mai atrase de soluțiile radicale pe care le-a dat extrema stângă și, mai ales, extrema dreaptă. Șomajul intelectual, în creștere în anii interbelici, mai ales în contextul lipsei locurilor de muncă în domeniile de stat, a făcut ca în a doua parte a deceniului patru pătura în creștere a tinerilor cu studii să caute soluții înspre latura extremă a vieții politice românești⁸⁰. Nici etnic fidelitatea față de social-democrație nu s-a păstrat constantă, cu excepția evreilor. Astfel, Bucovina nu mai avea un actor colectiv important, care să asigure stângii voturile la finele interstițiului interbelic, fapt reliefat de votul din anul 1937.

Concluzii

Electoratul a devenit un nou actor politic în România și, implicit, în Bucovina interbelică, dar nu a avut forța de a modifica sistemul politic. Cu atât mai puțin, electoratul de stânga nu a avut capacitatea de a influența decisiv votul, nefiind integrat decât parțial în acest sistem. În Bucovina, însă, acest electorat a format baza socială a unui partid mic, cu un program puțin specific pentru România, dar care i-a oferit voturi suficiente pentru obținerea unor mandate și transformarea în partid parlamentar. Atunci când n-a avut puterea de a aduce un rezultat semnificativ, strategia de alianță electorală i-a propulsat social-democrații bucovineni în forul legislativ.

Electoratul de stânga din Bucovina a avut câteva trăsături comune: o anumită omogenitate doctrinară, o manieră de a gândi proprie, aceeași raportare la diversele situații rezultate în urma proceselor politice din 1918–1919. O parte semnificativă a

⁷⁹ Pentru o tipologie și o prezentare a tradiției social-democrate, vezi Daniel L. Seiler, *Partidele politice din Europa*, traducere de Eugenia Zăinescu, Iași, Institutul European, 1999, p. 37.

⁸⁰ Dragoș Sdrobiș, *Limitele meritocrației într-o societate agrară. Șomaj intelectual și radicalizare politică a tineretului în România interbelică*, Iași, Editura Polirom, 2015, p. 185.

electoratului de stânga din Bucovina era formată din grupurile etnice minoritare. Evreii au devenit cei mai fideli alegători ai stângii. Cu toate acestea, nu toți erau adepții social-democrației, votul lor mergând și spre alte forțe politice. Dar, în suma voturilor obținute de social-democrați, opțiunile electorale venite din partea comunității iudaice au fost semnificative. Ucrainenii, germanii și polonezii au votat, la rândul lor, cu stânga politică în anii '20, spre a se radicaliza în deceniul următor. Din punct de vedere al structurii sociale, muncitorii erau baza partidului. Un vot semnificativ a venit din partea electoratului din lumea rurală, mai ales acolo unde acesta era multiethnic și/sau implicat în ocupații neagricole. Nu în ultimul rând, mica intelectualitate, și aceasta formată în medii pluraliste și multietnice, a contribuit la procentul electoral obținut de formațiunea social-democrată. Părând mai bine informați și cu o cultură social-politică mai ridicată, alegătorii bucovineni au căutat să voteze candidații care aveau o poziționare mai clară față de problemele momentului. În general, alegătorii își exprimau votul în funcție de cum partidele le maximizau avantajele. Electoratul nu a dovedit că era foarte bun cunoscător al programelor politice. Mai degrabă s-a raportat la modul cum promisiunile politice le aduceau un ipotetic avantaj. În schimb, stânga a fost mult mai fidelă față de partid, tradiția austriacă făcând ca electoratul propriu să aleagă pe principii ideologice.

Moștenirea unei culturi politice din perioada anterioară, relativa urbanizare, mărimea demografică a satelor din Bucovina și gradul relativ ridicat de alfabetizare au dus la crearea unui electorat specific, dovedit prin modul cum acesta și-a direcționat votul. Electoratul s-a exprimat pentru candidații social-democrați din două perspective. În primul rând, prin organizarea social-democrațiilor, aceștia pregăteau un partid de masă, în care se încadrau mai bine mulți alegători din Bucovina, cu puternice tendințe spre pluralism. În al doilea rând, apropierea de ideile Internaționalei social-democrate făcea ca mulți minoritari, în special evreii care nu se raportau la un stat național, să își regăsească aspirațiile în acest program politic.

Dezamăgirea produsă de criza economică și de incapacitatea partidelor politice democratice de a le rezolva problemele i-au făcut să se orienteze spre soluțiile radicale. Anii '30 au însemnat un recul al social-democrațiilor, mare parte din electorat, cel volatil, migrând spre alte forțe politice. Radicalizarea a deturnat votul spre alternativele radicale, fie de stânga, fie de dreapta. Aceasta nu dovedește că electoratul bucovinean era mai puțin rațional decât în alte provincii, ci că nemulțumirile și/sau aspirațiile sale erau mai mari. Fidelitatea față de partidele extremiste s-a dovedit a fi mai mare. Atracția față de comunism sau față de naționalismul de dreapta a fost mai puternică și electoratul de stânga s-a polarizat.

BUCOVINENI ÎN VIAȚA CULTURAL-ȘTIINȚIFICĂ A ROMÂNIEI POSTBELICE (VIII)¹

VASILE I. SCHIPOR

Bukowiner im kulturell-wissenschaftlichen Leben Rumäniens in der Nachkriegszeit (VIII)

(Zusammenfassung)*

Die Flucht und das Schicksal der Bukowiner Flüchtlinge in Juni 1940, bzw. März-April 1944 waren sogenannte „Tabu-Themen“ in Rumänien vor den 1989er Ereignissen. Indem es die Forschungen in dieser Hinsicht weiterführt, gehört das dokumentarische Material *Bukowiner im kulturell-wissenschaftlichen Leben Rumäniens in der Nachkriegszeit* (VIII) zu den wenigen alleinstehenden Werken, die diesen ergebnisreichen Forschungszweig gewählt haben.

Innerhalb der Beschäftigungen mit der Kulturgeschichte im allgemeinen, aber auch mit der Literatur- und Sozialgeschichte insbesondere, ergänzt die unterliegende Studie die bisherigen Kenntnisse durch die Forschung eines Bereiches der gegenwärtigen Geschichte, den die Forscher langer Zeit vermieden haben und der als Bestandteil des nationalen und europäischen kulturellen Patrimoniums verstanden wird.

In diesem Sinne und trotz vieler Schwierigkeiten (Zerstreuung der Bukowiner im ganzen Gebiet Rumäniens, die Auswanderung mancher von ihnen in den Okzident, die Unzuverlässigkeit einiger Quellen und der Mangel an Mitteln für Feld-, Archiv- und Bibliothekforschung, die Ablehnung oder sogar die Angst vieler Überlebenden, ihre Memoiren zu schreiben, das schwache Interesse der Nachfolger an der Familienforschung usw.) haben wir diese Studie verfasst, um sie zukünftig in einem biobibliographischen Nachschlagewerk mit alphabetisch geordneten, einer breiten Kategorie von aus der Bukowina geflüchteten Bukowinern verschiedener Nationalitäten und Konfessionen zugänglichen Daten einzubeziehen. All das ist ein Beweis für die deutliche Präsenz der Bukowina in der kulturell-wissenschaftlichen Entwicklung des Landes durch eine hervorragende schöpferische, heute wenig bekannte und bewertete Tätigkeit.

Schlüsselwörter und -ausdrücke: Flucht, Vertreibung, Deportation, Ribbentrop-Molotov Pakt, europäisches Drama für mehrere Generationen, Kriegsopfer, politischer Schuld, ethnische Diskriminierung und Hass, tragische Lebenserfahrungen, extreme Situationen, Authentizität und Ausdruckskraft, Trauma und soziale Marginalisierung, Erinnerungen an die Flucht, Bewusstseinsstrom, Humanisierung einer tragischen Welt, Bedauern und Nostalgie der Vergangenheit, Bewahrung des

¹ Pentru întreaga problematică a temei, vezi un tablou mai amplu în *Bucovineni în viața cultural-științifică a României postbelice* (I), în „Analele Bucovinei”, Rădăuți–București, anul XVII, nr. 2 (35), iulie–decembrie 2010, p. 367–374.

* Traducere: Ștefănița-Mihaela Ungureanu.

tragischen Gedächtnisses der Bukowiner, Genesung der moralischen Reflektion in der Öffentlichkeit, wenig bekannte und bewertete schöpferische Tätigkeit.

Refugiul și destinul refugiaților bucovineni din iunie 1940 și, respectiv, martie–aprilie 1944, au reprezentat un teritoriu tabu în România înainte de evenimentele din 1989. După evenimentele din 1989 aceste teme încep să fie frecventate de către istorici în cadrul unor proiecte de sine stătătoare.

Pentru bucovineni – ca și pentru basarabeni – înțelegerile secrete dintre Hitler și Stalin, parafate în 1939, au avut urmări catastrofale, producând o tragedie europeană pentru mai multe generații.

La fel ca toți refugiații din toate locurile și din toate timpurile, refugiații din Bucovina sunt victime ale războiului. Evenimentele din 1940 și 1944 au produs o schimbare brutală a destinului lor. Ei își părăsesc casa și locurile natale, fugind din calea sovieticilor și devenind „vinovați politic” pentru că au fugit de pe teritoriul U.R.S.S. Statutul lor de refugiați este o vreme incert. Vina lor politică este deseori mascată prin indicarea locului de origine: „originari din Bucovina, stabiliți pe teritoriul R.P.R. după 1 iunie 1940”; „transfugi sau fugiți de pe teritoriul Uniunii Sovietice”². Locurile lor de rezidență sunt Banatul, Vâlcea, Câmpulung Muscel, Pitești, Brașov, București, Deva, Sibiu, Cluj, Oradea, Iași, Piatra Neamț, Gura Humorului, Rădăuți, Suceava, precum și unele localități rurale din preajma acestora (Cața, județul Brașov; Ițcani, Costâna – Suceava; Dornești, Țibeni – Rădăuți, Argel, Prisaca Dornei, Vama). Aici ei își reorganizează întreaga lor viață, depășind nu de puține ori trauma anilor '40 și marginalizarea socială prin calitățile lor recunoscute: „hărnicie, obișnuință de a face față greului, simț al echilibrului, putere de adaptare, bună organizare a gospodăriei după modelul «neamțului», solidaritate familială și de grup”³.

Ca și în cazul Aniței Nandriș⁴, credința în Dumnezeu, cultul familiei, grija aparte pentru copii, mergând adeseori până la sacrificiul de sine și dragostea de țară îi caracterizează pe refugiații bucovineni, ajutându-i să supraviețuiască în deceniile de după război și să se afirme chiar în viața socială, economică, științifică, literară și culturală din România.

Pentru convingerile lor politice, unii dintre refugiații bucovineni sunt arestați, condamnați și închiși. Puțini reușesc să plece în Occident, urmându-și destinul pe drumurile anevoioase ale exilului.

² Conf. Ruxandra Cesereanu, *Comunism și represiune în România. Istoria tematică a unui fratricid național*, Iași, Editura Polirom, Colecția „Plural M”, Seria „Idei contemporane”, 2006, p. 142–146.

³ *Ibidem*, p. 150.

⁴ Vezi Anița Nandriș-Cudla, *20 de ani în Siberia. Destin bucovinean*, București, Editura Humanitas, 1991, 184 p. Cartea, „o capodoperă spontană și naivă a deportării”, este premiată de Academia Română în 1992 și tradusă în mai multe limbi de circulație europeană.

Continuând preocupările menționate mai sus (dar și altele din literatura istoriografică a problemei), lucrarea noastră aspiră să aducă un spor de cunoaștere în istoria temei, prin explorarea unui teritoriu al istoriei contemporane ocolit vreme îndelungată de către cercetători și înțeles de noi ca parte integrantă a patrimoniului cultural național și european. Totodată, facem precizarea că lucrarea noastră se află în intimitatea unor obiective cu semnificație aparte în Bucovina de astăzi: – stimularea, formarea și consolidarea unei conștiințe noi, moderne privitoare la valoarea patrimoniului propriu, ca parte integrantă a patrimoniului european; – apropierea de orizonturi noi de înțelegere și interpretare a faptelor ce aparțin acestui teritoriu al istoriei noastre postbelice; – stimularea interesului pentru cunoașterea despovărată de clișee și stereotipuri a istoriei noastre recente; – menținerea vie a memoriei tragediei bucovinenilor din veacul trecut și „însănătoșirea reflecției morale” în spațiul public din România de astăzi și din vecinătățile sale.

Gândită astfel, în pofida multor dificultăți (risipirea bucovinenilor pe întregul teritoriu al României, migrarea unora dintre ei în Occident, precaritatea surselor și a resurselor destinate cercetării sistematice de teren, arhivă și bibliotecă, refuzul și uneori chiar teama multor supraviețuitori de a-și scrie amintirile, inapetența urmașilor pentru recuperarea memoriei familiei etc.), lucrarea noastră aspiră să devină un dicționar biobibliografic de interes, cuprinzând fișiere deschise pentru o largă categorie de bucovineni, de diverse naționalități și religii, refugiați din Bucovina și ordonate alfabetic. Toate acestea ilustrează, în primul rând, „prezența Bucovinei în evoluția cultural-științifică a țării”, despre care scrie Traian Cantemir la începutul anilor '80 din veacul trecut, printr-o remarcabilă „activitate creatoare”, astăzi insuficient cunoscută și valorizată⁵.

*

Boghean-Grama, Geta. Născută la 14 aprilie 1933 în Cernăuți. Părinții săi sunt învățătorii Avram și Minodora Boghean din Sucevița. Își petrece copilăria în Sucevița, unde libertatea, prundul, pădurea și muntele o cuceresc pentru întreaga viață. Urmează cursurile învățământului primar în Rădăuți, la Școala de Fete Nr. 2, de pe Strada Ștefan cel Mare (1940–1944), „în plin război, cu tatăl concentrat, cu camuflaj, cu povești despre vitejii și eroi, cu parade militare și slujbe de pomenire, dar, mai ales, cu multe lipsuri și temeri”.

În martie 1944, familia sa se refugiază în Banat: „Ne-am refugiat, în mod organizat, într-un vagon-platformă acoperit cu hârtie gudronată, în care erau înghesuite vreo treizeci de familii, în majoritate femei cu copii minori. Ne-am oprit la Lugoj, unde am stat până după terminarea războiului”. Aici Geta Boghean urmează

⁵ Traian Cantemir, *Dimensiuni cultural-științifice bucovinene*, cuvânt-înainte la volumul [I. Pînzaru, Petru Froicu], *Știința în Bucovina. Ghid biobibliografic*, vol. I. Suceava, Biblioteca Județeană, 1982, p. 3–7.

prima clasă la Liceul „Iulia Hasdeu” (1944–1945). Mărturisirea privind statutul refugiatului și „complexul de inferioritate”, cu care trăiește acum eleva refugiată din Bucovina, trebuie reținute: „Eram complexată de statutul de refugiat, localnicii considerându-ne un fel de invadatori, care, pe drept cuvânt, le-au afectat confortul și modul de viață. La sfârșitul anului, am luat un premiu, pe care l-am prețuit, deoarece mi-a atenuat complexul de inferioritate”.

În toamna anului 1945, se reîntoarce în Bucovina. Călătoria este surprinsă cu un acut spirit de observație: „Un eșalon de 23 de vagoane cu refugiați [...] staționa zile întregi în diferite gări, pe linia moartă, pentru a da prioritate trenurilor militare cu armata sovietică ce se întorcea glorioasă din Germania. La Adjud, am stat mai bine de-o săptămână, așteptând transbordare[a] pe linia largă sovietică, existentă încă la mai bine de un an de zile de la armistițiu”.

La Rădăuți, „când lucrurile intraseră în normalul posibil al acelor vremuri”, se înscrie în clasa a II-a la Liceul de Fete „Elisabeta Doamna”, o „clasă supraaglomerată”, funcționând acum într-un „oraș de graniță, oferind adăpost temporar multor refugiați din nordul Bucovinei, precum și evreilor întorși din lagărele transnistrene”.

În anul 1948, când termină cursul inferior al liceului și începe pregătirea pentru examenul de capacitate, „reforma învățământului după sistem sovietic [...] dă totul peste cap”: „Din patru clase (două de liceu și două gimnaziale) s-a format una singură, neomogenă, în care au dăinuit mai bine de un an epitetele de «cele mari» și «cele mici», fiind la vârsta la care un an contează mult în ceea ce privește modul de înțelegere a lucrurilor. Selecția s-a făcut după media obținută la capacitate, care a avut loc în toamnă, restul elevilor fiind îndrumați spre învățământul tehnic. Clasa nu a devenit unitară; s-au creat, în timp, grupuri pe diferite criterii: urban-rural, internat-externe sau pe criterii etnice, cu strădania de a ne adapta și de a menține o armonie care să dea impresia de unitate. Timp de trei ani, până în 1951, viața mea se înscrie în istoria acestei clase”. Liceul Teoretic „Elena Doamna” din Rădăuți devine, în urma aplicării reformei învățământului, din 1948, Școala Medie Nr. 2.

În vara anului 1951, strădania de-a lungul anilor a elevei premiante a școlii este răsplătită cu o „recompensă frumoasă”: „un sejur” la București, organizat pentru „premiianții liceelor teoretice și pedagogice din țară”. Din delegația Regiunii Suceava, cu reședința în această perioadă la Câmpulung Moldovenesc, fac parte nouă elevi, dintre care doi din orașul Rădăuți. Elevii preminanți, însoțiți de câte un profesor din fiecare județ, călătoresc cu trenul, sunt cazați la Liceul „Matei Basarab”, vizitează Expoziția „Originea și evoluția omului”, mai multe muzee din Capitală, participă la un spectacol de operă la Arenele Romane, iau parte la o defilare pe stadion și primesc Diploma „Elev fruntaș pe țară”, cunoscând cu această ocazie colegi din alte orașe și legând prietenii noi.

Participând la un program de absolvire a liceului cu un an mai devreme, prin înființarea clasei a XII-a seral și organizarea unei școli de vară, Geta Boghean, elevă înzestrată peste nivelul clasei, susține bacalaureatul în sesiunea august 1951,

devenind absolventă a Liceului de Fete și câștigând un an, lucru important în economia școlarizării sale. În același an, susține examenul de admitere la Facultatea de Medicină Generală din Cluj, unde descoperă conservatorismul societății transilvănene, în care „tradiția domină orice curent al vremii”. Realizând „dimensiunile orizontului” său cultural, în paralel cu studiile universitare, tânăra din Bucovina „recuperează ceea ce n-a făcut la timp”, frecventând asiduu Biblioteca Universitară, Opera de Stat și Clubul studentesc al IMF („Mi-au trebuit doi ani până să mă alinez la standardul colegilor clujeni și nu mi-a fost deloc ușor”). Frecventând o facultate de prestigiu, se bucură de activitatea unor „profesori care au pus bazele învățământului medical românesc după 1918”, remarcându-se prin „ținută academică, seriozitate, buna pregătire practică a studenților admiși în toate activitățile, nu numai ca spectatori, ci direct implicați, cu responsabilități pe măsură”.

În 1957, după absolvirea facultății, este repartizată, ca medic stagiar, la Maternitatea Oradea. Aici optează pentru specializarea în obstetrică-ginecologie, considerată că se potrivește cel mai bine cu temperamentul său. Pentru a se putea înscrie la examenul de secundariat, efectuează un stagiu la o circumscripție rurală. Trăind între moși, descoperă „mirajul peșterilor Apusenilor” și dobândește „o experiență profesională utilă, învățând pe propria piele riscurile independenței”. După doi ani, în 1960, se căsătorește și ocupă prin concurs un post de specialitate, iar la sfârșitul anului 1963 își susține examenul de medic specialist. După stagiul dintr-o policlinică raională, medicul Geta Grama se încadrează în colectivul Maternității din Oradea, în care lucrează timp de 14 ani. „Problemele de familie”, ivite pe neașteptate, o determină să se mute cu domiciliul la București, profesând o vreme la Maternitatea Ploiești („o perioadă de provizorat foarte greu de suportat, care a durat un an și două luni, numărate zi cu zi”). În 1978, își susține examenul de medic primar, după care ocupă, prin concurs, un post la Secția de obstetrică-ginecologie de la Spitalul Colțea. Aici lucrează timp de 15 ani, până la desființarea secției. Despre această etapă a carierei sale mărturisește cu nedisimulată satisfacție, însă cu amărăciunea renunțării: „15 ani de trăire profesională intensă, în care spitalul mi-a acaparat timpul, gândurile, sufletul și toată puterea mea de muncă. Au fost cei mai plini ani, în care am investit mult capital sufletesc”.

La 1 ianuarie 1994, se pensionează, ocupându-se de creșterea unei nepoate și luptându-se cu bolile acumulate în viața sa agitată. Cu dorul casei din Rădăuți, moștenite de la părinți, medicul Geta Boghean-Grama, „practician obișnuit, fără titluri științifice și ranguri universitare”, mărturisește că „a plecat de la Rădăuți cu gândul să cucerească lumea și [că] se întoarce la Rădăuți să-și găsească liniștea apusului”⁶.

⁶ Răduța Vasilovschi, Nicolai Șorea, *Trecute vremi... Istoria unei generații: promoția 1952 a fostului Liceu de Fete „Elisabeta Doamna” din Rădăuți*, Iași, Editura Pim, 2007, p. 71. Memorialistica din acest volum aniversar interesează prin bogăția de date și informații biografice, dar și prin frecvențele referiri la tema noastră. Textul amintirilor sale, fără titlu, aflat aici la p. 65–71, învederează o autoare înzestrată, oferind câteva pagini de lectură încântătoare.

Un text din aceeași sursă citată, *Am fost o generație....*, p. 49–56, reprezintă o radiografie a epocii proletcultiste, din anii săi de început, distingându-se prin veridicitatea analizei pe care o face acest lider al promoției sale de la Rădăuți: „Am fost o generație de adolescente, cu copilăria marcată de un cumplit război, urmat de sărăcia țării învinse și datornice, peste care s-a abătut și o neîndurătoare secetă, c[ar]e am alcătuit, în toamna anului 1948, clasa a VIII-a, singura clasă «teoretică» din Rădăuți, cu sediul la fostul Liceu de Fete «Elisabeta Doamna», devenit, în urma reformei, școală medie.

Multe [fete] nu se cunoșteau între ele, deși frecventaseră aceeași școală; veneau din clase diferite (două liceale și două gimnaziale), din locuri diferite: refugiați din Bucovina de nord, din satele înconjurătoare sau chiar din județe mai îndepărtate, ca să-și piardă urma și să poată urma o școală. Acceptau cu resemnare neajunsurile internatului, rigorile disciplinare ale școlii, îngrădirile impuse de organizațiile de tineret ale vremii, în dorința de a-și croi un viitor mai bun decât traiul de atunci al părinților lor. Modestia le era o caracteristică aproape generală, chiar și pentru cele care aveau acasă un trai aproape decent”⁷.

Reforma din 1948 a învățământului din România vizează „o pregătire tehnică și politică a tineretului [care] trebuia să construiască socialismul”, realizându-se „cu sacrificarea disciplinelor umaniste, în majoritate, scoase din programul de învățământ, în frunte cu limba latină (ca să ne uităm obârșia)”⁸. „Restructurarea – observă fosta elevă a acestei școli din Bucovina – era oglindită în «manualele unice» obligatorii, ai căror autori, nenominalizați, aveau în vedere dezideratul amintit și nu formarea intelectuală a elevului. Cultura occidentală era ignorată, iar cultura națională, predată sumar și riguros selectată, era impregnată de culoarea politică a vremii.

Istoria literaturii române o învățam după articole apărute în «Gazeta învățământului», de la o săptămână la alta, neexistând un manual autorizat. Marii noștri clasici erau cenzurați și reduși la câteva exemplificări convenabile sau, pur și simplu, omiși. [...]

Bibliotecile erau sărăcite prin epurarea cărților de valoare; în librării nu se găseau decât lucrări ale unor autori despre care astăzi nu mai vorbește nimeni și traduceri din literatura rusă sau sovietică.

Un an întreg am studiat geografia Uniunii Sovietice (clasa a IX-a). Limba rusă, introdusă în școli cu începere din clasa a IV-a primară, o studiam în regim intensiv (patru ore pe săptămână). Limba franceză, devenită limba a doua, ne oferea un manual modest, în care, în afara unor fragmente din Romain Roland și a unor texte referitoare la Comuna din Paris, golurile erau umplute cu gramatică și cu biografii ale conducătorilor partidelor politice de stânga.

⁷ Geta Boghean-Grama, *Am fost o generație....*, *ibidem*, p. 49.

⁸ *Ibidem*.

Matematica acoperea o jumătate din orar. Cu toate acestea, nivelul se voia mediu la algebră și geometrie, iar analiza matematică nu era inclusă în program. Olimpiadele de matematică, a căror primă ediție ne-a găsit în clasa a IX-a, deschideau drumul performanțelor. Niciuna dintre noi, însă, nu aveam asemenea pasiuni și nici nu se găsea cine să ni le stimuleze. Accentul se punea pe disciplinele «reale» și cine țintea spre asemenea profesii putea să se realizeze. Învățământul politehnic, cu secții nou înființate, oferea multe locuri, accesibile fetelor, cărora le promitea perspective frumoase. [...] Sub aspectul culturii generale, însă, calitatea învățământului suferea”⁹.

Observațiile sale de aici privesc componentele principale ale reformei din 1948: obiective, programa școlară, manuale. Evidențiind limitele acesteia, analiza urmărește, exclusiv, cea dintâi promoție de fete de la Rădăuți (1952), ca grup social, dar și corpul profesoral, supus aceleiași politici uniformizatoare, aplicate fără menajamente, draconic: „Deși am avut profesoare cu studii și doctorate în repute universități occidentale (Lidia Dubău, dr. Ludmila Strețchi, dr. Sidonia Crișan, dr. Hamburger), femeii cu o vastă cultură, care vorbeau mai multe limbi străine, au călătorit și au cunoscut personalități ale culturii universale, ele erau foarte reticente în [ceea] ce privea depășirea limitelor impuse de manualul unic la materiile pe care le predau. Uneori curiozitatea noastră de a intra în domenii neautorizate le punea în încurcătură. Femeii trecute de mult de vârsta tinereții și a entuziasmului, în atmosfera acelor vremuri nu-și doreau decât să ajungă în pace la vârsta pensionării, să-și asigure bătrânețea, care, oricum, nu a fost cea pe care au visat-o și pe care o meritau.

Profesoarele mai tinere ținteau orașe mari; le-am regretat când au plecat, dar le-am înțeles intenția de a-și aranja mai bine viața. [...]

Cel mai trist eveniment trăit de noi a fost, însă, izgonirea din școală a directoarei Constanța Georgescu, excelenta profesoară de chimie, fapt care a șocat întreg corpul didactic și ne-a uluit pe noi. Motivația invocată n-a contat, oricum nu o discuta nimeni. Scopul a fost atins. Un asemenea exemplu a fost suficient pentru modificarea comportamentului celor rămași, la care prudența, obediența, frica se simțeau în orice împrejurare¹⁰.

⁹ *Ibidem*, p. 49–51, *passim*.

¹⁰ „Excelenta profesoară de chimie” Constanța Georgescu este directoare a Liceului de Fete „Elisabeta Doamna” din Rădăuți în perioada 1948–1950. A fost „arestată chiar din incinta internatului”, cum mărturisește fosta sa elevă Viorica Puha-Chiriac, în același volum, la p. 142. „Era un torent de energie ce se revărsa în cascade pentru care nu existau zăgazuri” – afirmă Geta Boghean, o altă elevă de-a sa, *ibidem*, p. 32 –, originară din București, dintr-o familie de preoți. Divorțul din familie o aduce la Cernăuți, unde conduce o vreme Liceul Comercial. Războiul și refugiul o aduc, apoi, cu școala, la Rădăuți. După reforma învățământului, locuiește în internat, în condiții austere, luând masa împreună cu elevele, „din farfuria de tablă”. Problemele administrative și activitatea obștească din acești ani nu-i influențează activitatea. Punctualitatea („întotdeauna punctuală la ore”), „maniera proprie” de a preda, excelenta pregătire oferită tinerelor la materia sa o individualizează în corpul profesoral al școlii. Pentru numeroasele fete care au absolvit apoi facultăți cu profil de chimie și medicină, profesoara Constanța Georgescu reprezintă „un model de viață”, „o luptătoare” care „nu a făcut compromisuri”. „Poate

Profesoare tinere nu veneau. În școală a rămas cine nu avea altă alternativă sau era prea legată de glie. Chiar cele rămase fără catedră, prin desființarea orelor, s-au adaptat și-au găsit soluții. Noi rămâneam, însă, cu toată strădania lor de a ne pregăti, cu lacune în cultura generală, pe care școala nu le putea nivela; simțeam asta prin foamea de a citi cărți despre care auzisem, dar [pe care] nu le găseam. Curiozitatea noastră depășea limitele [unor] publicații ca «Revista elevilor» sau «Știință și tehnică»¹¹.

Și referirile la organizarea timpului liber sunt interesante: „Timpul liber și-l organiza fiecare cum putea (mai puțin cum ar fi dorit, posibilitățile fiind limitate). Cinematograful era, în principiu, interzis de școală; se dădeau avize pentru unele filme, în prealabil, «cenzurate», care ofereau siguranța că nu sunt ispite ale inocenței noastre. Repertoriul cinematografic era, în majoritate, alcătuit din filme sovietice, cinematografia românească fiind încă palidă. La primul film românesc, *Răsună valea*, ne-am înghesuit toate pentru Radu Beligan.

Spectacole de turneu erau deosebit de rare, pe atunci în România fiind puține teatre. Se organizau serbări cu participarea noastră, legate de zile festive, care aveau mai mult caracter omagial, în sala de gimnastică, pe o scenă improvizată, cu un decor unic [...].

Petreckeri în familie, mai ales mixte, erau interzise atât de școală, cât și de organizația UTM [...]. Primăvara, se organizau chermeze duminicale în Grădina de Tir, uneori cu program artistic, la care participam și noi. [...]

Vacanțele le așteptam cu nerăbdare, dar ne plictiseam repede de ele. Clădirea internatului era deprimant de pustie, orașul blazat. Fetele plecau la casele lor, unde se dedicau gospodăriei și muncii în aer liber, venind toamna bronzate ca de la ocean. Pentru cele rămase în oraș se organiza cât de cât un program. Lua ființă un club la școală, unde dimineața se citea (obligatoriu!) articolul de fond din «Scânteia tineretului», după care ascultam muzică, răsfoiam reviste, jucam ping-pong și, mai ales, tăifăsuim. Programul fiind invariabil, ne pieria repede chef. [...]

Eu aveam la îndemână Sucevița, unde petreceam o bună parte din vară și de unde mă întorceam întotdeauna cu amarnice regrete. Eram și eu de ajutor bunicilor mei, care începuseră să îmbătrânească; m-am inițiat în treburile lor gospodărești și [în] unele munci agricole. [...]

aceasta i-a fost neșansa – afirmă Geta Boghean. Lipsa de maleabilitate și curajul de a spune lucrurilor pe nume probabil au deranjat în așa măsură, încât a fost exclusă din învățământ. Am prețuit-o și am regretat-o. A plecat la București, unde și-a găsit un loc în industrie, corespunzător pregătirii sale. A scos și o carte, *Perii pentru mașini electrice*, care atestă pregătirea sa bună. Spre marea mea surpriză, am primit prin poștă, la Cluj, un exemplar cu dedicația: «O viață în amurg către tinerețea care se avântă spre culmi» (p. 32, 33). Cicerone Ionițoiu n-o menționează în lucrarea sa *Victimele terorii comuniste. Arestați, torturați, întemnițați, uciși. Dicționar*, vol. IV (F–G), lucrare revizuită de dr. Mihaela Andreiovici, București, Editura Mașina de Scris, 2002.

¹¹ Geta Boghean-Grama, *Am fost o generație.....*, p. 51–52.

Era în sat destul tineret intelectual, numit de localnici «studenți», care se aduna serile, dar mai ales duminicile, când stăteam pe afară până la ore târzii. Azi, când în Sucevița nu mai am decât morminte, în preajma cărora nu pot înnopta, mă gândesc cu nostalgie la acele seri, în care nu cunoșteam stresul și poluarea de oraș.

Acesta era universul nostru liceal, în care ne-am format așa cum ne-o cereau vremurile, dar, poate, nu așa cum ne-o doream noi”¹².

Radiografia operată, cu profesionalism și onestitate, de medicul Geta Boghean-Grama în „universul liceal” al promoției de fete 1952, de la Rădăuți, se încheie cu câteva concluzii, menite a-i sublinia caracteristicile, din perspectiva felului în care aceasta și-a valorizat potențialul intelectual și moral: „Aceasta a fost promoția anului 1952 a Liceului de Fete «Elisabeta Doamna» din Rădăuți, clasa pe care niciuna din absolventele ei nu au făcut-o de rușine. Au devenit niște femei oneste, care și-au înjghebat o familie, au crescut copii, au avut o profesie pe care au practicat-o cu seriozitate, au avut un loc în societate, au fost prețuite și, poate, uneori, răsplătite după merit”¹³.

Și un alt text, scris cu același entuziasm al rememorării, interesează prin bogăția de date și informații referitoare la corpul profesoral al Liceului de Fete „Elisabeta Doamna” din Rădăuți, impresionând prin acuitatea observației și notarea lapidară a atributelor caracteriale, prin pitorescul detaliilor și evocarea caldă. Discursul echilibrat, sobru și elegant conferă relief textului, surprinzând drama elitei feminine a învățământului postbelic din România veacului trecut¹⁴.

Iacobovici-Boldișor, Constantin. Născut la 23 mai 1927 în Cernăuți. Urmează clasele primare și primele clase gimnaziale la Liceul „Aron Pumnul” din Cernăuți.

Refugiat în primăvara anului 1944.

Își continuă studiile liceale, începând cu clasa a IV-a, la Suceava și la Câmpulung Muscel, unde își trece și bacalaureatul. Urmează cursuri universitare la Academia Comercială și la Facultatea de Drept a Universității din București (1945–1949). Este redactor la „Agerpres” (1949–1953), cercetător științific la Institutul de Cercetări Economice (1956–1958) și la Institutul de Economie Agrară din București (1968–1977). Începând din 1977, este cercetător științific principal la Institutul de Cercetare, proiectare și Inginerie Tehnologică pentru Mecanizarea Agriculturii (București).

Constantin Iacobovici-Boldișor își susține doctoratul cu teza *Balanța de venituri și cheltuieli bănești ale populației întocmită în profil regional*, la Academia de Științe Economice din București (1957), este colaborator la câteva periodice de

¹² *Ibidem*, p. 52–55, *passim*.

¹³ *Ibidem*, p. 56. Textul acestei „radiografii”, la fel ca întregul volum, ar fi meritat o îngrijire științifică. Fără o pregătire adecvată, procesat în grabă, fără nicio revizie ori corectură, ignorând normele minimale ale editării științifice, astfel de texte, bogate în date și informații dintre cele mai diverse, nu-și pot îndeplini, din păcate, decât o minoră funcție evocatoare.

¹⁴ Geta Boghean-Grama, *Profesoarele noastre de atunci...*, *ibidem*, p. 29–36.

profil: „Revista de statistică”, „Revista de contabilitate”, „Finanțe și credit” și participă la diverse reuniuni științifice organizate în țară și peste hotare. Între domeniile sale de interes – cercetări cu privire la formele de manifestare a legii valorii în economia epocii: prețuri, circulația mărfurilor pe piața internă, eficiența economică a investițiilor și tehnologiilor noi, prețul de cost în industrie și agricultură.

Activitatea sa de cercetare este răsplătită cu Premiul „P. S. Aurelian” al Academiei R.S.R., acordat pentru lucrarea *Metode moderne de determinare și analiză a prețului de cost* (1974) și cu distincția Medalia Muncii (1974).

Dintre cele peste 100 de lucrări publicate: *Eficiența economică a introducerii tehnicii noi în industria ușoară*, București, Editura Științifică, 1966 (în colaborare); *Indicatorii valorici ai eficienței economice a investițiilor și utilizarea lor în analiza economică*, în volumul *Eficiența economică a investițiilor. Cercetări teoretice și metodologice*, București, Editura Academiei R.S.R., 1957, p. 25–81; *Metode moderne de determinare și analiză a prețului de cost*, București, Editura Politică, 1971; *Variante alternative de prognoză pe termen lung a producției agricole*, în volumul *Conducerea proceselor economice din agricultură*, București, Editura Academiei RSR, 1972, p. 37–48 (în colaborare)¹⁵.

Constantin Iacobovici-Boldișor este unul dintre refugiații bucovineni care s-au afirmat în România postbelică, patria lor istorică, încă din perioada proletcultistă. Perioadele nemenționate din biografia acestora, în primul rând, dar și destinul lor în perioada postbelică, inclusiv posteritatea moștenirii lor culturale, în sens mai larg, rămân obligații ale unor cercetări viitoare serioase și oneste, pe care, din păcate, noi nu le putem întrezări acum.

Manilici, Vasile. Născut la 14 martie 1915 în localitatea Broscăuții Noi, din districtul Storjineț. Fiul lui Vasile Manilici și al Magdalenei. Urmează cursurile Liceului „Regele Ferdinand I” din Storjineț, apoi studiază la Facultatea de Științe a Universității din Cernăuți (anii I și II) și București (anii III și IV). Obține licența în științe fizico-chimice, la București, în 1945.

Refugiat în primăvara anului 1944.

Vasile Manilici este preparator și asistent la Universitatea din București (1944–1948), lector la Institutul de Minereuri din Brad-Hunedoara (1948–1952), conferențiar și profesor la Institutul Politehnic București (1952–1980). Își susține doctoratul cu teza *Studiul rocilor eruptive din zona Poiana Mărului – Șinca Nouă, județul Brașov* (1949). Doctor docent din 1971.

Geologul Vasile Manilici este șef-serviciu, apoi director tehnic și director general al Consiliului Geologic din București (1952–1965), colaborator la „Revista minelor”, „Analele Comitetului geologic”, „Studii și cercetări de geologie, geofizică și geografie”. De-a lungul anilor, profesorul Vasile Manilici întreprinde cercetări

¹⁵ I. P[înzar], *Constantin Iacobovici-Boldișor*, în volumul *Știința în Bucovina. Ghid biobibliografic*, vol. II, Suceava, Biblioteca Județeană, 1983, p. 110–111; Emil Satco, *Enciclopedia Bucovinei*, I, Iași–Suceava, Editura Princeps–Biblioteca Bucovinei „I. G. Sbiera”, 2004, p. 516.

geologice în Munții Făgărașului și Oaș-Gutâi, pentru mineralizații neferoase și auro-argintifere, iar pentru substanțe minerale nemetalifere în Masivele Bucegi, Călimani și în Munții Bistriței. Cele peste 70 de studii publicate în țară și peste hotare reprezintă contribuții deosebite la cunoașterea formațiunilor cristaline și magmatice, precum și la introducerea unei metode noi, bazate pe dilatometrie, de determinare a temperaturii de cristalizare a mineralelor, metodă ce a permis lărgirea investigațiilor geotermometrice.

În viața științifică din România postbelică, profesorul univ. dr. docent Vasile Manilici se afirmă ca „specialist de prestigiu în probleme de petrografie, mineralogie, geochimie, geotermometrie, microtectonică și metalogeneză”. Lucrarea sa *Piatra și metalul în evoluția civilizației umane*, vol. I–II, București, Editura Academiei Române, 2002 (în colaborare cu Ecaterina Manilici), reprezintă o abordare unică în literatura de specialitate¹⁶.

Isabela Vasiliu, născută Scraba, într-o familie de intelectuali originară din Bucovina (bunicul său, Teodor Scraba, a fost profesor de matematică la Liceul „Aron Pumnul” din Cernăuți, iar tatăl, Mircea Scraba (1921–1960), inginer chimist și poet), îl evocă pe profesorul Vasile Manilici ca pe un specialist de prestigiu, îndrăgostit de meseria sa: „În familie îl avusesem pe bunicul profesor de matematici la Cernăuți. Tata fusese și el bun la matematici, devenind inginer chimist. Deși făceam poezii, [...] la Politehnică am intrat din considerente de efort minim, pentru că-mi erau mai ușoare matematica și chimia. Fizica n-am învățat-o, neavând profesori care să-mi placă. Nici Politehnică nu mi-a plăcut. N-am excelat decât la cristalografie și mineralogie, unde l-am avut pe Vasile Manilici: îi ghiceam fără probleme sistemele de cristalizare, chiar în cristale ciobite. [...] Profesorul venea cu tava plină de minerale și întreba din ce-s compuse, iar eu le ghiceam de zor. Nu mă laud. Toate sunt adevărate. Cu profesorul Manilici m-am întâlnit după vreo zece ani la Biblioteca Academiei, unde eu citeam filosofie antică și el venea fericit la masa mea să-mi spună din descrierea darurilor primite de Alexandru Macedon ce minerale erau pe acolo”¹⁷.

Popescu, Constantin Gh. Născut la 16 mai 1907 în localitatea Ciudei, din districtul Storojineț. Face studii secundare la Liceul de Stat „Eudoxiu Hurmuzachi” din Rădăuți (1919–1924) și la Liceul „Regele Ferdinand” din Storojineț (1924–1927). Studiază, în continuare, limba și literatura franceză la Facultatea de Litere și

¹⁶ I[oa]n P[în]zar, *Vasile Manilici, în Știința în Bucovina. Ghid biobibliografic*, vol. II, Suceava, Biblioteca Județeană, 1983, p. 158–159; Emil Satco, *Enciclopedia Bucovinei*, II, Iași–Suceava, Editura Princeps–Biblioteca Bucovinei „I. G. Sbiera”, 2004, p. 15.

¹⁷ Isabela Vasiliu-Scraba, *Ceva despre Școala trăiristă inaugurată de Nae Ionescu*, în „Agero”, magazin cultural de opinie și informație, Stuttgart. Pentru mai multe informații, vezi <https://www.agero-stuttgart.de/REVISTAAGERO/COMENTARII/Ceva%20despre%20scoala%20trairista%20de%20IVS.htm>. Eseul se publică și în „Armonii culturale”, revistă universală de creație și atitudine culturală, fiind postat pe Internet la 17 ianuarie 2016. Vezi, pentru aceasta, armoniiculturalale.ro/.../isabela-vasiliu-scraba-ceva-despre-scoala-trairistainaugurata-de-.. (accesat la data de 13 ianuarie 2017).

Filosofie a Universității din Cernăuți (1927–1931). După obținerea licenței, funcționează ca profesor la Liceul „Aron Pumnul” din Cernăuți (1932–1933), apoi pleacă la specializare în Franța, beneficiind de o bursă la Collège de France și la École Pratique de Hautes Études (EPHE) din Paris (1933–1935). Revenit în țară, este încadrat la Liceul „Regele Ferdinand” din Storojineț (1935–1938), la Seminarul Pedagogic din Cluj (1938–1939) și la Liceul „Gheorghe Lazăr” din Sibiu (1940–1941). După revenirea administrației românești în partea de nord a Bucovinei, profesorul Constantin Gh. Popescu este numit director la Liceului „Mitropolitul Silvestru” din Cernăuți (1941–1944).

În primăvara anului 1944, refugiat în Transilvania, unde este profesor la Turda și, apoi, la Liceul „Emil Racoviță” din Cluj (1945–1957). Începând din 1957, funcționează în învățământul superior, fiind lector la IPCD Cluj (1957–1960), șef de catedră la Institutul Pedagogic din Cluj, apoi lector la Catedra de limba franceză de la Facultatea de Filologie a Universității „Babeș-Bolyai”, până în 1971, când se pensionează.

Colaborator la câteva periodice: „Revista de pedagogie”, „Studii de literatură universală”. Autor și coautor al lucrărilor: *Le Symbolisme français et les Roumains*, Paris, Editura Gauthier, 1934; *Melanges de l'École Roumaine en France*, Paris, Gauthier, 1934; *Munca dirigintelui pentru cunoașterea elevilor*, București, Editura Didactică și Pedagogică, 1956 (în colaborare cu Anatolie Chircev).

Profesorul Constantin Gh. Popescu se stinge din viață la 30 noiembrie 1976 în Cluj-Napoca¹⁸.

Procopovici, Alexe. Născut la 14 martie 1884 în Cernăuți în familia preotului Ioan Procopovici. Absolvent al Gimnaziului de Stat I din capitala Ducatului, devenit, după 1918, Liceului „Aron Pumnul”. După examenul de maturitate (1902), își continuă studiile în orașul natal, frecventând cursurile Facultății de Filosofie a Universității Franciscio-Josefine (1902–1906), unde îl are ca profesor pe Sextil Pușcariu. Membru activ (1902–1905) și emeritat (din 1907) al Societății academice studențești „Junimea”. După absolvirea facultății, este profesor de liceu la Cernăuți (1906–1909, 1910–1919) și Siret (1909–1910). Profesor la Catedra de limba și literatura română a Universității din Cernăuți, pe postul devenit vacant prin plecarea lui Sextil Pușcariu la Cluj (1919–1938). Membru al Consiliului Național Român din Bucovina (octombrie–noiembrie 1918), cosemnatar al articolului-program *Ce vrem?*, publicat în „Glasul Bucovinei”, Cernăuți, anul I, nr. 1, din 22 octombrie 1918.

În 1919, își susține doctoratul și devine, în același an, la 5 iunie, membru corespondent al Academiei Române, la propunerea mentorului său, profesorul Sextil Pușcariu, cărturar animat de vechiul deziderat al Societății Academice Române, acela ca în forul academic de la București să-și găsească reprezentarea,

¹⁸ Vezi Emil Satco, Ioan Pînzar, *Dicționar de literatură Bucovina*, Suceava, Biblioteca Bucovinei „I. G. Sbiera”, 1993, p. 177–178; Emil Satco, *Enciclopedia Bucovinei*, vol. II, Iași–Suceava, Editura Princeps–Biblioteca Bucovinei „I. G. Sbiera”, 2004, p. 231.

astfel, toate provinciile românești și care îl consideră pe discipolul său de la Cernăuți „cel mai de seamă filolog pe care îl are Bucovina” vremii. Alegerea lui Alexe Procopovici stârnește, însă, contestații aprinse din partea lui Ovid Densusianu, susținătorul lui Ion-Aurel Candrea, și a lui Eugen Lovinescu, care publică pe această problemă un pamflet: *Alexe Procopovici sau Omul care n-a scris nimic*, apărut în 1919 în paginile gazetei „Epoca” și republicat, mai târziu, în *Critice* (ediția definitivă, vol. V, 1928, p. 101–109), „scriere memorabilă”, „excelând prin finețea ironiei”¹⁹, ce a făcut o îndelungată carieră la noi, în cercurile instruite.

După Unirea Bucovinei cu România, este director general pe lângă Ministerul Instrucțiunii, decan al Facultății de Litere și Filosofie a Universității din Cernăuți (1924–1925), președinte al Cercului de Studii Filologice din Cernăuți, director general al învățământului secundar din Bucovina (1927), deputat în Parlamentul României Reîntregite din partea PNL Gh. Brătianu (1933). Alexe Procopovici este fondator al „Revistei filologice” (1927), organ al Cercului de Studii Filologice de pe lângă Facultatea de Litere și Filosofie a Universității din Cernăuți, pe care o conduce, în calitate de director, în scurta ei existență (martie 1927 – octombrie 1928). Profesor la Universitatea „Regele Ferdinand I” din Cluj (1938–1946), aflată o vreme în refugiu la Sibiu și Timișoara (1940–1945), rector al acesteia (1940–1941). Colaborator constant al revistei „Dacoromania”.

Preocupările sale speciale pentru începuturile scrisului în limba română și literatura română veche sunt evidențiate de activitatea editorială: *Cazania coresiană din 1581*, București, 1914 (în colaborare cu Sextil Pușcariu); Ion Neculce, *Letopisețul Țării Moldovei*, I–II, Craiova, 1932 (ediția a II-a, în 1936; ediția a III-a, în 1942), precum și de studiile lingvistice: *Despre nazalizare și rotacism*, AARSL, seria a II-a, XXX, 1907–1908; *Introducere în studiul literaturii vechi*, Cernăuți, Institutul de Arte Grafice și Editură „Glasul Bucovinei”, 1922, 122 p.; *Limba română vorbită în Bucovina*, Suceava, Tipografia „Scoala română”, 1922, 42 p.; *Probleme vechi și nouă*, extras din „Dacoromania”, anul II, 1922, Cluj, Editura Institutului de Arte Grafice „Ardealul”, 1922, 50 p.; *Doară*, extras din „Dacoromania”, anul III, 1924, Cluj, Institutul de Arte Grafice „Ardealul”, 1924, 13 p.; *Principiile sonorității în economia limbii*, Cluj, Institutul de Arte Grafice „Ardealul”, 1926, 66 p.; *Arhetipul husit al catehismelor noastre luterane*, Suceava, Tipografia „Modernă”, 1927, 16 p.; *Recensii*, extras din „Revista filologică”, anul II, 1928, Cernăuți, Institutul de arte Grafice și Editură „Glasul Bucovinei”, 1928, 214 p.

Alexe Procopovici este autorul unui *Mic dicționar de lingvistică generală*, Cernăuți, Editura „Revistei filologice”, 1930, XIV + 161 p., lucrare distinsă cu Premiul „I. H. Rădulescu” al Academiei Române.

¹⁹ Pentru bucuria lecturii, vezi, între altele: Cătălin Mihuleac, *Respectul nostru pentru Omul care n-a scris nimic*, în „Timpul”, periodic fondat la 15 martie 1876, ediția electronică din 28 septembrie 2015 (revistatimpul.ro/view-article/2785; accesat la data de 5 ianuarie 2016).

De interes pentru istoria culturii din Bucovina sunt câteva dintre scrierile sale, unele mai greu de găsit astăzi de către utilizatorii obișnuiți: *Societatea academică „Junimea”* (publicată în volumul *Români din Bucovina*, Cernăuți, 1906); *În contra utracvismului*, Cernăuți, 1913; *Cincisprezece ani de la Unirea Bucovinei. Constituanta din 27 octombrie 1918*, Cernăuți, 1933; *Bucovina noastră*, Sibiu, 1941; *Luptele naționale din celălalt veac. Bucovina care a fost și care va să fie*, Sibiu, 1943; *Unirea Bucovinei*, Cernăuți, 1943; *Die Rumänenfrage*, Sibiu, 1944. Lingvistul și filologul bucovinean Alexe Procopovici se stinge din viață la 22 iunie 1946, la Cluj²⁰.

Figură controversată a anilor dinspre mijlocul secolului trecut, Alexe Procopovici rămâne, mai presus de toate, ca un cercetător „meticulos, ager pentru problemele filologice, insistent când ceva a rămas neclar și cu dragoste de lucru”, cum îl apreciază Sextil Pușcariu²¹. Drept dovadă, între altele, este faptul că dintre lucrările sale, postum îi apare *Introducere în studiul literaturii vechi*, ediție, prefață și note de Dan-Horia Mazilu, București, Fundația Națională pentru Știință și Artă și Institutul de Istorie și Teorie Literară „G. Călinescu”, Seria „Restitutio”, 2006.

Roșca, Alexandru. Născut la 2 octombrie 1895 în localitatea Brașca-Ilișești într-o familie de țărani. Absolvent al Liceului „Ștefan cel Mare” din Suceava (1923). Licențiat al Universității din Cernăuți în științe biologice (1927). Profesor de liceu în Bistrița-Năsăud (1927–1928). Din 1928, asistent, apoi șef de lucrări la Universitatea din Cernăuți. Doctorat în biologie (1936) cu teza *Fauna Araneelor din Bucovina (Sistematica, ecologia și răspândirea geografică)*, publicată în „Buletinul Facultății de Științe Cernăuți”, vol X, fasc. 1 și 2, 1936. Întemeietorul cercetărilor sistematice arahnologice din România. Director al Muzeului de Științe Naturale din Cernăuți.

Refugiat în 1940 și 1944.

²⁰ Mircea Borcilă, *Alexe Procopovici (1884–1946)*, în „Cercetări de lingvistică”, anul XXII, nr. 1, 1977, p. 17–26; Jana Balacciu, Rodica Chiriacescu, *Dicționar de lingviști și filologi români*, București, Editura „Albatros”, 1978, p. 208–209; Acad. Iorgu Iordan (coord.), *Istoria lingvisticii românești*, București, Editura Științifică și Enciclopedică, 1978, p. 90, 112, 113, 120; [I. Pinzaru, Petru Froicu], *Știința în Bucovina. Ghid bibliografic*, I, Suceava, Biblioteca Județeană, 1982, p. 120–121; Eugen Pavel, *Al. Procopovici și vechiul scris românesc*, în „Cercetări de lingvistică”, anul XXX, nr. 1, 1985, p. 10–13; Dan-Horia Mazilu, *Un istoric al literaturii române vechi*, în „Luceafărul”, s.n., nr. 5, 28 februarie 1990, p. 12; Dorina N. Rusu, *Membrii Academiei Române, 1866–2003. Dicționar*, Ediția a III-a, revăzută și adăugită, cu un cuvânt-înainte de Academician Eugen Simion, Președintele Academiei Române, București, Editura Enciclopedică–Editura Academiei Române, 2003, p. 686; Emil Satco, *Enciclopedia Bucovinei*, II, Iași–Suceava, Editura Princeps–Biblioteca Bucovinei, 2004, p. 272; Vasile I. Schipor, *Bucovina istorică, elita bucovinenilor și Academia Română*, în volumul *Bucovina istorică. Studii și documente*, cuvânt-înainte de D. Vatamaniuc, m. o. al Academiei Române, București, Editura Academiei Române, Colecția „Enciclopedia Bucovinei în studii și monografii” (22), 2007, p. 22; Mircea Irimescu, *Societatea pentru Cultura și Literatura Română în Bucovina (1862–2012). La 150 de ani*, volumul II, *Voluntariat bucovinean*, Rădăuți, Editura Septentrion, 2013, p. 477–478.

²¹ Sextil Pușcariu, *Memorii*, ediție de Magdalena Vulpe, prefață de Ion Bulei, note de Ion Bulei și Magdalena Vulpe, București, Editura Minerva, 1978, p. 193.

În 1945 se stabilește la Iași, funcționând la Universitate, până la 1 septembrie 1947. Îndepărtat din învățământ. Nu i se recunoaște titlul științific obținut la Cernăuți. Căsătorit cu Silvia Popescu din Botoșenița-Calafindești (1931). De la bunicii soției sale, Dumitru și Agripina de Repta, moștenește gospodăria cu livadă și 18 ha de teren arabil. Arestat și condamnat, în 1952, de către Tribunalul Rădăuți, la șase luni închisoare corecțională, pentru că „n-a dezmiriștit la timp miriștea după grâu”. Profesor la Școala Elementară de 7 ani din comuna Stroești (1953–1960). În 1964, o comisie specială îi analizează activitatea științifică, recunoscându-i meritele profesionale.

Familia profesorului bucovinean este, de asemenea, persecutată în perioada stalinistă. Soția sa, Silvia Roșca, este condamnată, în 1953, la șase luni închisoare corecțională, pentru „sabotaj”: nu a predat la termen cota obligatorie de lapte. Fiica lor, Olivia-Nicoleta, absolventă a Liceului Comercial Suceava (1951), nu poate urma cursurile universitare. Pentru a putea munci undeva și a supraviețui, părinții sunt obligați să divorțeze, în 1953²². Decedat la 7 august 1969 în satul Bălăceana, comuna Ciprian Porumbescu. Reînhumat, în 1980, împreună cu soția sa în Cimitirul Eternitatea din Iași.

Slimac, Adrian. Născut la 17 septembrie 1932, în comuna Bobești, din județul Storojineț. Fiul lui Modest Slimac, învățător, descendent dintr-o familie de gospodari din Caliceanca, suburbie a Cernăuților, și al Emiliei, fiica lui Emilian Jucovschi, director școlar în Bobești. Își petrece copilăria într-o familie numeroasă, cu 12 copii, dintre care supraviețuiesc nouă, trei fete și șase băieți, la Prevorochie, unde tatăl său este director de școală, și la Bobești, unde trăiesc bunicii dinspre mamă. Învăță la Școala primară din Prevorochie (1938–1940).

În vara anului 1940, familia sa trece clandestin granița impusă samavolnic de sovietici, pe la Stăneștii de Jos. Refugiu la Darabani, Rădăuți, București, apoi la Dornești, unde copilul face clasa a III-a primară, începând de la 15 septembrie 1940. În același an, înaintea vacanței de Crăciun, este transferat la Școala Primară Nr. 1, de pe Strada Ștefan cel Mare, din Rădăuți. În vara anului 1941, familia sa este evacuată la Bălțătești-Neamț, apoi revine la Rădăuți. Vacanța de vară din 1941 o petrece la Bobești, fiind apropiat aici de bunicul Emilian. Își continuă studiile la Prevorochie (1941–1942), după care este admis la Liceul „Aron Pumnul” din Cernăuți, având domiciliul la Roșca, împreună cu cei doi veri ai săi (1942–1944).

La 22 martie 1944, familia Slimac pleacă în cel de al doilea „refugiu-evacuare”, călătorind cu trenul de la Cernăuți la Turnu Severin. În toamna

²² Vezi Emil Satco, *Bucovina. Contribuții cultural-științifice. Dicționar*, IX, Suceava, Biblioteca Bucovinei „I.G. Sbiera”, 2000, p. 350–352. Informații mai multe pe această problemă în *Prof. dr. Alexandru Roșca. Completări privitoare la biografia sa*, scrisoare a doamnei Toderăș Olivia-Nicoleta, fiica profesorului, Iași, 28 februarie 2006, trimisă medicului Aristotel Bacinschi din Rădăuți, Strada Bogdan Vodă, nr. 83, bloc 39, ap. 46, et. II, sc. C, care a pus-o la dispoziția noastră de Sfinții Apostoli Petru și Pavel 2006.

anului 1944, Adrian Slimac este înscris la Liceul „Traian” din Turnu Severin, pe care îl frecventează pe durata clasei a III-a (1944–1945).

În vara anului 1945, familia Slimac revine în Bucovina, stabilindu-se la Rădăuți. Aici, copilul își continuă studiile la Liceul „Eudoxiu Hurmuzachi”, bucurându-se de instrucția unui corp profesoral deosebit. Pe unii dintre profesorii de aici îi va evoca, elogios, mai târziu: Pantelimon Socaci, „o personalitate culturală emblematică”, refugiat din Tereblecea; Amuliu Bordeianu, originar din Ciudei, județul Storojineț; Vasile Țigănescu, fost profesor la Liceul „Regele Ferdinand” din Storojineț; Aurel Prelipceanu ș.a. Absolvent și bacalaureat, în 1950, al Liceului „Eudoxiu Hurmuzachi” într-o „promoție de aur”, evocată în anii de senectute în pagini memorabile.

Adrian Slimac face studii universitare la Institutul Politehnic din București, Facultatea de Transporturi, Secția Locomotive (1950–1955). După examenul de stat, susținut la 11 ianuarie 1955, este repartizat la Uzina „23 August” din București, fostă Malaxa, înainte de naționalizare, fiind stagiar aici în perioada 1 martie 1955–1960. Inginer proiectant la Atelierul TUAD (Tehnologie. Utilaje. Ateliere. Depouri) în perioada 1960–1965. De la sfârșitul anului 1965, în urma reorganizării Ministerului Transporturilor, este numit șef de atelier la ISPCF.

De-a lungul timpului, inginerul proiectant Adrian Slimac are contribuții notabile la mari realizări în domeniu: – mecanizarea transportului de material lemnos pe Lacul Bicaz (Platforma Potoci); – mașina de sudat șine de cale ferată; – lansatorul de grinzi prefabricate pentru poduri; – fabrici de traverse din beton și stâlpi centrifugați; – consolidarea podurilor mari de peste Dunăre; – realizarea unor obiective tehnologice: Depoul Brașov, Centrul de pregătire a trenurilor de călători Grivița, Remiza Mogoșoaia, proiectarea unor utilaje pentru exploatarea materialului rulant, instalații de încărcat minereuri pe nave, scutul pentru tuneluri de cale ferată, scutul circular cu \varnothing 7,5 m pentru construirea Metroului București, mecanizarea triajelor CFR, feribotul Constanța–Agigea etc.

Stadii de specializare, documentare, vizite de informare, contractare și definitivare de lucrări în Germania (1966, 1968, 1971, 1990, 1992, 1993, 1997), Iran, Kuweit și Turcia (1976, 1977, 1978), Grecia (1984, 1989, 1999, 2004), Ghana și Coasta de Fildeș (1984), Franța și Belgia (1966, 1997), Elveția (1996), Danemarca și Olanda (1993).

Redactor-șef la „Buletinul tehnic informativ INFOISPCF”. Din 1997, redactor la periodicul „Buletin tehnic informativ INFO–ISPCF”. Studii postuniversitare privind managementul calității în proiectare la Academia de Studii Economice București (1998–1999). Pensionat la 31 decembrie 1998. După această dată, este angajat, în continuare, la ISPCF, Serviciul MI, până la 16 martie 2009, când încetează contractul său de muncă. Activ, inginerul Adrian Slimac călătorește în excursii de plăcere în diferite țări din Europa, Asia Mică și Orientul Apropiat, fără să uite de partea ocupată a Bucovinei, revenind la Cernăuți în septembrie 1997.

O mențiune aparte facem, aici, pentru contribuția sa la realizarea unui periodic ocazional, „Info. Promoția '50”, buletin informativ al promoției 1950 de la Liceul „Eudoxiu Hurmuzachi” din Rădăuți, ce apare începând din decembrie 2000. În *Editorialul* celui dintâi număr, se precizează: „Timpul și întâmplările vieții ne-au împrăștiat și ne-au despărțit [pe] unii de alții, astfel încât acum depănăm amintiri și discutăm din aducerile-aminte. Întâlnirea avută în 9 sept[embrie] 2000, la Rădăuți, cu ocazia celei de a 50-a aniversări de la absolvirea liceului, ne-a reaprins flacăra și nostalgia tinereții noastre de pe plaiurile bucovinene”. Propunându-și să ajungă, simbolic, la numărul 50, „foaia” urmărește ca absolvenții acestei strălucite promoții de liceeni de la Rădăuți să „redevină aceeași familie” care a fost odinioară, „strâns uniți în acțiunile clasei”. De format 15 x 21 cm, ilustrat, având 8 pagini color, acest periodic ocazional are în vedere, potrivit aceluiași editorial, „o apariție cât mai regulată, minim de două ori pe an, de Sf[intele] Paști și de Crăciun, respectiv de Anul Nou”, fără a neglija eventualitatea unor „ediții speciale”, cerute de evenimente, și publicând „informații legate de viața și activitatea colegilor, [de] evenimentele de familie, precum și [de] activitățile desfășurate la Colegiul Național «Eudoxiu Hurmuzachi», în orașul Rădăuți și în împrejurimile sale”. Cu timpul, acest buletin informativ semestrial devine unul trimestrial, prezentând evenimentele desfășurate, anual, la București, unde trăiesc cei mai mulți dintre foștii colegi de promoție. Cu nr. 50, din trimestrul IV, 2016, având opt pagini, buletinul „Info. Promoția '50” își împlinște obiectivele propuse la început de drum, iar Adrian Slimac, redactorul responsabil, își ia „un sincer și călduros rămas bun de la toți colegii și prietenii” săi (*Editorial 50*, p. 1). Din varietatea materialelor publicate, valoroase sunt medalioanele, consacrate unor foști profesori și colegi, cu date și informații biografice utile și cercetătorilor, evocările, memorialistica. Dintre acestea: Adrian Slimac, *Ocupația rusească*, în nr. 31, iulie–septembrie 2010, p. 8; Constantin Nichitean, *Calvarul evacuării*, nr. 33, ianuarie–martie 2011, p. 3 și 7; Nicolai Pomohaci, *Seceta din 1945–1947 în Bucovina*, nr. 37, iulie–septembrie 2012, p. 3; Titi Mihăescu, *Evacuare forțată*, nr. 35, octombrie–decembrie 2011, p. 6; nr. 36, aprilie–iunie 2012, p. 6; nr. 37, iulie–septembrie 2012, p. 6; nr. 38, octombrie–decembrie 2012, p. 6; nr. 39, aprilie–iunie 2013, p. 6; nr. 40, iulie–septembrie 2013, p. 6; nr. 41, octombrie–decembrie 2013, p. 6–7; Nicolai Pomohaci, *Scurtă biografie*, nr. 44, iulie–septembrie 2014, p. 2; Mitică Balan, *Nicolai Pomohaci, om de știință*, nr. 44, p. 3; Mitică Balan, *Nicolai Pomohaci, un bucovinean emblematic*, nr. 44, p. 6. Textul lui Nicolai Pomohaci *La târg*, publicat în nr. 25, trimestrul III, 2008, p. 3, din care reproducem numai finalul, este o admirabilă evocare a unui timp fabulos și a unor realități supuse, implacabil, schimbării: „Piața din Rădăuți era plină de fructe din întreg județul, cu un gust și o aromă cum numai aici se realizează și pe care n-o uită cei care le-au gustat odată, indiferent că au ajuns în Germania, Israel ori SUA. Astăzi și în târg la Rădăuți, ca peste tot în România, găsești în «târguri» fructe din Turcia, Spania, Grecia, care te mint prin mărime, lipsite de aromă, fade, fără niciun gust și la prețuri destul de pipărate. Să sperăm că nepoții noștri, când vor fi bunici,

vor putea să ducă nepoților lor pere harbuzești, mere domnești ori țigănești sau pătule și nu le va fi pervertit gustul lor [prin] fructele de import”. Adrian Slimac semnează aici documentarul *Un bucovinean refugiat*, ce apare, cu mai multe episoade, începând cu nr. 33, trimestrul I, 2011, p. 3.

Câțiva ani mai târziu, Adrian Slimac difuzează în rândul cunoscuților săi, în format pdf, un documentar valoros, de interes pentru tema noastră: *Un bucovinean refugiat. Amintiri*, București, Editura AS, 2015, 360 p. Amintirile sale se împletesc aici cu datele și informațiile istorice, pe care autorul le preia din diverse surse. Utilizatorul interesat de istoria Bucovinei, în mod special, dar și de istorie, în general, găsește astfel aici o bogăție de informații referitoare la diverse localități (Bobești, Caliceanca, Prevorochie, Cernăuți, Hadikfalva, Rădăuți, Titu), instituții (Organizația Straja Țării, Asociația Cercetașii României), viața de zi cu zi a satelor prin care trece, locuința tradițională și anexele gospodăriei țărănești, mari evenimente ale istoriei contemporane: refugiul polonezilor din septembrie 1939, invazia sovietică din iunie 1940, evacuarea părții de nord a Bucovinei și refugiul românilor din 1940–1941, 1944–1945, oameni pe care i-a cunoscut în viață (învățători, profesori, preoți, colegi de școală). Un document util este *Arborele genealogic al Familiei Slimac*, p. 354. Lucrarea se distinge, totodată, și prin caracterul ei educativ. Iată, între altele, un exemplu: „Muncește ca și cum nu ai avea nevoie de bani. Iubește ca și când nimeni nu te-a făcut să suferi. Cântă, de parcă nu te-ar auzi nimeni. Trăiește ca și când Paradisul ar fi pe Pământ. Când îți vine să plângi, adu-ți aminte de clipele în care zâmbeai. Când simți că viața nu are niciun rost, gândește-te la cei ce mai au doar o zi de trăit” (p. 12). Imprimată, probabil, și într-un număr mic de exemplare, lucrarea circulă, din păcate, într-un circuit restrâns, nefiind cunoscută celor care cercetează istoria culturii din Bucovina.

În lucrările biobibliografice tipărite în Bucovina sunt puține lucrările ce-l menționează pe Adrian Slimac²³.

Șesan, Anton C. Născut la 26 decembrie 1916 în comuna Carapciu pe Siret, districtul Storojineț, într-o familie de cărturari modești. Face cursuri liceale la Liceul de Stat „Eudoxiu Hurmuzachi” din Rădăuți, absolvite în 1934, și universitare la Școala Politehnică din București, Secția construcții, unde obține diploma de inginer constructor (1940).

Refugiat în 1940.

După absolvirea facultății, lucrează ca inginer la o antrepriză de construcții, conducând șantiere de execuție a unor lucrări mari de construcții civile, precum Banca Națională din Iași, industriale, poduri, construcții hidrotehnice, hangare, consolidări, în special în partea de nord a Moldovei și în Muntenia. Prin activitatea

²³ Emil Satco, *Enciclopedia Bucovinei*, vol. II, Iași–Suceava, Editura Princeps–Biblioteca Bucovinei „I. G. Sbiera”, 2004, p. 401–402; Mircea Irimescu, *Slimac, Adrian*, în volumul *Societatea pentru Cultura și Literatura Română în Bucovina (1862–2012). La 150 de ani*, volumul II, *Voluntariat bucovinean*, Rădăuți, Editura Septentrion, 2013, p. 538.

desfășurată, inginerul Anton Șesan contribuie esențial la reconstrucția Moldovei după distrugerile masive provocate de cel de al Doilea Război Mondial.

Începând din anul 1943, în paralel, predă la Facultatea de Construcții din Iași, înființată prin Decretul-Lege nr. 989, din 13 noiembrie 1941, în cadrul Politehniciei „Gh. Asachi”. Aici funcționează ca asistent la disciplina Rezistența materialelor (1943–1945), conferențiar la disciplina Construcții civile (1945–1948), profesor suplitor la disciplina Statica construcțiilor (1948–1951) și profesor titular provizoriu (1951–1961). În 1961, i se conferă gradul didactic de profesor titular definitiv la aceeași disciplină. În paralel, predă cursurile de Construcții civile (1945–1948), Construcții în lemn (1950–1955), Dinamica și stabilitatea construcțiilor, precum și Calculul construcțiilor în domeniul plastic.

Tot acum, valorificându-și „talentul de organizator și conducător”, îndeplinește diverse „funcții de răspundere”, fiind șef al Catedrei de statică și rezistență (1951–1969), prodecan al Facultății de Construcții (1963–1965) și de prorector al Institutului Politehnic din Iași (1965–1967). De asemenea, desfășoară și o bogată activitate de cercetare științifică, fiind șef al grupei de rezistență de la Filiala Iași a Institutului de Proiectare al Industriei Ușoare (IPIU) (1950–1953); șeful sectorului construcții de la Institutul de Proiectări al Ministerului Metalurgiei (IPROMET) – Filiala Iași; consilier la Institutul de Proiectări al Ministerului Industriei Chimice (IPROCHIM) – Filiala Iași; cercetător la Academia R.P.R., Filiala Iași (1951–1956), calitate în care conduce colectivul de construcții din cadrul Secției de fizică și științe tehnice; director al Filialei Iași a Institutului de Cercetări în Construcții (INCERC) în perioada 1957–1969. Anton Șesan participă cu diverse comunicări la numeroase simpozioane tehnico-științifice, la sesiuni științifice, congrese tehnice atât în țară, cât și în străinătate.

Profesorul Anton Șesan, originar din Bucovina ocupată, încetează prematur din viață, la data de 16 august 1969. În amintirea sa și în semn de apreciere a activității sale creatoare, astăzi, o stradă din municipiul Iași, aflată în apropierea Facultății de Construcții, îi poartă numele profesorului Anton Șesan.

Profesorul Anton Șesan se remarcă prin contribuții importante la dezvoltarea teoriei și practicii construcțiilor din România, publicând peste 140 de lucrări științifice și editând valoroase cursuri de specialitate. Lucrările sale se tipăresc, uneori în colaborare, în câteva periodice de specialitate ale vremii: „Studii și cercetări științifice”, „Buletinul Institutului Politehnic Iași”, serie nouă. Dintre contribuții sale, sunt menționate mai cu seamă: – în domeniul calcului deformațiilor structurilor, Anton Șesan definește și introduce noțiunea de „momente factoriale”, cu care sunt stabilite relații generale între funcțiile încovoierii, fapt ce permite generalizarea metodelor cunoscute de calcul al deplasărilor, evaluarea corectă a influenței forței tăietoare asupra deformațiilor și determinarea deplasărilor în domeniul postelastice; – generalizarea metodei distribuirii momentelor în domeniul plastic, pe baza operării cu mărimi de lucru mecanic, pentru structuri oarecare; – în domeniul siguranței structurilor, el acordă, încă din anii 1950, o atenție deosebită criteriului probabilistic

de apreciere a siguranței construcțiilor, intuind faptul că perfecționarea metodei stărilor limită permite cunoașterea comportării structurilor în domeniul postelastice; – perfecționarea în cadrul Facultății de Construcții din Iași a studiului comportării structurilor de rezistență ale construcțiilor la acțiunea seismică, profesorul insistând pentru introducerea unei discipline noi, în epocă, denumită „inginerie seismică”, astăzi disciplină de bază în programele analitice ale facultăților de construcții din România.

Să mai reținem, totodată, că în ultima parte a vieții, profesorul universitar Anton Șesan inițiază construirea la Iași a unui set de platforme de încercări antisismice a părților de construcții sau a modelelor de construcții (respectiv de 600, 150 și 50 kN), pentru determinarea răspunsului structurilor la acțiuni seismice. La Iași, Anton Șesan studiază și pune la punct o metodă eficientă pentru determinarea caracteristicilor dinamice ale construcțiilor, cu ajutorul captorilor seismici, concepuți și realizați în laboratoarele conduse de el la Institutul Politehnic²⁴.

Vitencu, Alexandru. Născut la 11 februarie 1878 în Broscăuții Vechi, districtul Storojineț, într-o familie de răzeși. Face studii primare la școala din Broscăuții Vechi și la Cernăuți, iar gimnaziale la Școala Reală Superioară, unde promovează examenul de maturitate în 1900. Studii universitare la Facultatea de Filosofie a Universității din Cernăuți, urmate de specializare la Grenoble. În perioada studenției, activează în cadrul Societății Academice „Junimea”, în cadrul căreia este membru emeritat (din 1906) și sprijinitor (din 1927). Profesor de limba franceză la Școala Reală Superioară din Cernăuți, membru activ al Societății Mazililor și Răzeșilor din Bucovina, președinte al acesteia. În perioada 1911–1914, redactează, împreună cu fratele său, Vasile, „Gazeta mazililor și răzeșilor bucovineni”, colaborând, totodată, și la alte periodice românești din Cernăuți, între care „Glasul Bucovinei”, în paginile cărora semnează uneori sub pseudonimul Vițescu. Delegat al Bucovinei, în 1919, la pregătirea Tratatului de la Versailles. Publică acum, la Paris, broșura *Situation ethnographique en Bucovine*, cuprinzând materiale documentare pentru Conferința de Pace. Tot, în 1919, colaborează la „Bulletin d'informations roumaines”, redactat de către un comitet, în frunte cu Mircea Djuvara, cu scopul de a lămuri opinia publică din străinătate asupra drepturilor naționale ale românilor.

²⁴ Vezi, între altele: N. Preda, *Anton Șesan (1916–1969)*, în „Buletinul Institutului Politehnic Iași”, tomul XV (XIX), nr. 3–4, 1969, p. 7–19; George Șt. Andonie, *Istoria matematicilor clasice aplicate în România (mecanică și astronomie)*, București, Editura Academiei R.S.R., 1971, p. 337–342; I. M. Ștefan, Edmond Nicolau, *Scurtă istorie a creației științifice și tehnice românești*, București, Editura Albatros, 1981, p. 223; [I. Pînzaru, Petru Froicu], *Știința în Bucovina. Ghid biobibliografic*, vol. I, Suceava, Biblioteca Județeană, 1982, p. 143–144. În ghidul biobibliografic de la Suceava se dă și o listă cuprinzând 18 lucrări elaborate și publicate de profesorul Anton Șesan în perioada 1955–1968. Pentru o privire asupra familiei bucovinene din care face parte, vezi Vasile I. Schipor, *Maramureșeni în viața culturală a Bucovinei* [Familia Șesan], în volumul Vasile Iuga (coordonator), *Maramureș – vatră de istorie milenară*, Cluj-Napoca, Editura „Dragoș-Vodă”, 1999, 636 p. + 18 planșe cu fotografii și reclame, p. 341–346. Vezi și https://ro.wikipedia.org/wiki/Anton_Șesan (accesat la data de 16 februarie 2016).

În perioada 1919–1939, Alexandru Vitencu este director al Liceului Real-Ortodox din Cernăuți. Autor al unor lucrări de interes pentru cercetarea științifică privind Bucovina: *Istoricul Școlii Reale Ortodoxe din Cernăuți* (1924), *Vechi documente moldovenești* (1925), *Documente moldovenești din Bucovina. Colecția Ioan Baloșescul din Comarești* (1929), *Sate străvechi din Bucovina de nord* (1944). Colaborator al periodicului „Revista Bucovinei”, unde publică mai multe documente (1942, 1943).

Pentru activitatea sa merituosă, Alexandru Vitencu este răsplătit cu câteva înalte distincții: Ordinul „Steaua României”, Medalia „Răspłata muncii pentru învățământ” și Ordinul „Officier d’Academie”, primit din partea Franței. Vicepreședinte al Societății pentru Cultura și Literatura Română din Bucovina.

Refugiat, în primăvara anului 1944.

Profesorul Alexandru Vitencu se stinge din viață la 20 aprilie 1962 în Piatra Neamț²⁵.

Postum, în Arhivele de Stat din Cernăuți, în cadrul Fondului personal „Ion I. Nistor”, între cele aproape 600 de scrisori primite de istoricul bucovinean în prima parte a secolului trecut și păstrate aici în Dosarele 58–273, au fost descoperite și patru scrisori trimise de Alexandru Vitencu de la Paris, în perioada 3 martie–25 mai 1919²⁶.

Vitencu, Dragoș. Născut la 15 octombrie 1908 în Cernăuți. Fiul publicistului Alexandru Vitencu (1878–1962) și al învățătoarei Eugenia, născută Coribut. Studii la Liceul „Mitropolitul Silvestru”, la Facultatea de Drept (1926–1931), Facultatea de Litere și Filosofie de la Universitatea din Cernăuți, precum și la Conservatorul de Artă Dramatică din capitala Bucovinei (urmate în paralel).

Debut publicistic, în 1931, la „Cronica studentescă”, în conducerea căreia este redactor. Debut editorial, în 1934, la Cernăuți, cu lucrarea *Când dai nas lui Ivan... Mic tratat despre ucrainomanie*, Cernăuți, Editura Societății Mazililor și Răzeșilor Bucovineni, 87 p., „prima sa scriere de sociografie politică cu care s-a remarcat”, o „lucrare de defensivă etnică a Bucovinei, [...] valoroasă apologie a drepturilor noastre asupra nordului Bucovinei și o satirizare a străinismului, pe care critica vremii a primit-o elogios”, după cum scrie Vianor Bendescu²⁷. Autor de versuri în manieră tradiționalistă, articole, eseuri etc. publicate în „Junimea literară”, Floarea soarelui”, „Universul literar”, „Revista Bucovinei”, „Glasul Bucovinei”.

²⁵ Vezi: Filip Țopa, *Povestea Bucovinei*, vol. II, București, f. a, p. 368–369; Emil Satco, *Enciclopedia Bucovinei*, vol. II, p. 582–583; Mircea Irimescu, *op. cit.*, p. 638.

²⁶ Conf. Doina Huzdup, *Documente inedite cu privire la viața și activitatea lui Ion Nistor. Scrisori de la Alexandru Vitencu*, în „Suceava». Anuarul Muzeului Bucovinei”, XX, Iași–Rădăuți, Editura Glasul Bucovinei, 1993, p. 305–310. Aici, autoarea documentarului dă și o scurtă notă bibliografică referitoare la viața și activitatea lui Alexandru Vitencu, p. 305–306.

²⁷ Apud Aura Brădățan, *Dragoș Vitencu: „Biografia mea-i o carte...”*, cronologie, în volumul Dragoș Vitencu, *Scrisori de la Dumnezeu*, ediție îngrijită de Aura Brădățan, Suceava, Editura „Karl A. Romstorfer”, 2012, p. 9.

Căsătorit, la 7 martie 1935, cu profesoara Oltea, fiica preotului Cristofor Iliuț. Judecător la Stănești pe Ceremuș. Membru fondator al Asociației Scriitorilor Bucovineni (1938–1944). Avocat în Cernăuți.

Refugiat, în 1940, la Piatra Neamț.

Un timp, familia sa locuiește la București. Revine la Cernăuți în iulie 1941.

Colaborator la periodicul lunar „Revista Bucovinei”. Pentru valoarea lor documentară, menționăm articolele publicate aici: *Pentru începutul Cernăuților*, anul I, nr. 1, 1942, p. 317–321; *Din Valea Ceremușului*, *ibidem*, anul I, nr. 9, 1942; *Consiliul Cultural al Bucovinei*, *ibidem*, anul II, nr. 2, 1943, p. 542–547; *Expoziția Bucovinei*, *ibidem*, anul I, nr. 1, 1942, p. 439–440; *Epaminonda Bucevschi (1848–1891)*, *ibidem*, anul II, nr. 2, 1943, p. 93–101; *Tudor Flondor (1862–1908)*, *ibidem*, anul II, nr. 2, 1943, p. 409–412; *Ciprian Porumbescu la cehi*, *ibidem*, anul II, nr. 2, 1943, p. 303–304; *Părintele Iraclie*, *ibidem*, anul II, nr. 2, 1943, p. 169–174; „*Junimea literară*”, *ibidem*, anul III, nr. 1, 1944, p. 17–18²⁸. Alte colaborări: *Din cercul „Junimii literare”*. *Personalitatea artistică a lui Grigore Pantazi*, în „*Glaspul Bucovinei*”, 13 și 14 aprilie 1940.

La Cernăuți, Dragoș Vitencu publică volumul de versuri *Caiet de duminică* (1943).

Refugiat, în 1944, la Buziaș și Timișoara (până în 1955).

Persecutat de autoritățile regimului comunist, reținut pentru „organizare subversivă” și ajutor oferit unor familii de legionari, condamnat politic, la 19 martie 1953, la cinci ani de detenție. Încarcerat la Penitenciarul Timișoara și eliberat la 12 noiembrie 1954.

În 1955 se stabilește la Piatra Neamț, unde i se îngăduie să ocupe un post de jurisconsult, tocmai la Broșteni, iar soției sale o catedră de geografie. După 1957, încadrat la I.F.E.T. Piatra Neamț. Dragoș Vitencu își desfășoară activitatea în Cenaclul literar „Petrodava” din Piatra Neamț, în cadrul căruia citește poezii, eseuri, referate, impunându-se ca „un profesionist distins și erudit, bun sfătuitor și bun tovarăș de drum, spre cultură, spre artă, spre glasul viu al țării”. În 1968, se pensionează din postul de jurisconsult. În 1974, la București, Editura Muzicală a Uniunii Compozitorilor îi publică, într-o formă cenzurată, romanul *Viața pasionată a lui Ciprian Porumbescu*, 169 p., ce se bucură de „un imens succes”. În perioada 1978–1979, conferențiază la Câmpulung Moldovenesc (Zilele culturii bucovinene) și Suceava, în cadrul Casei de Cultură a Sindicatelor și al Universității Cultural-Științifice, pe teme referitoare la Ciprian Porumbescu și Leca Morariu.

²⁸ Pentru mai multe informații, vezi, între altele: „*Revista Bucovinei*”, *București, 1916; Cernăuți–Timișoara, 1942–1945. Bibliografie*, studiu introductiv și notă asupra ediției: dr. Vasile I. Schipor, bibliografie, indice de nume și album: dr. Alis E. Niculică, Suceava, Editura „George Tofan”, Colecția „Enciclopedia Bucovinei în studii și monografii” (40), Seria „Instrumente de lucru” (1), MMXV.

Scriitorul bucovinean refugiat Dragoș Vitencu se stinge din viață, la 28 iulie 1981, în București²⁹.

Scrierea *Cronica romanțată a târgului meu* rămâne multă vreme în manuscris³⁰. Inedite sunt, multă vreme, *Scrisori de la Dumnezeu, Permanențe românești, Lada cu mărunțișuri* ș. a., aflate în fondul documentar care îi poartă numele, la Casa Memorială „Simion Florea Marian” din Suceava, constituit din donația soției sale, Oltea Vitencu, în 1985. Colecția documentară „Dragoș Vitencu” de aici cuprinde 1 329 de cărți, 9 colecții de periodice, 94 de manuscrise, 19 fotografii, 173 scrisori și 27 de documente.

Postum, dintre scrierile rămase în manuscris i se tipăresc mai multe lucrări. În 2001, Editura Vremea îi tipărește, la București, după manuscrisul original, *Permanențe românești la mieznoapte și la răsărit*, 110 p. În Bucovina, vede lumina tiparului *Cernăuțiul meu*, ediție îngrijită de Aura Brădățan, Suceava, Editura Accent Print, 2008, 148 p. Volumul poartă înaintea poezia *Prietenilor mei pribegi*, scrisă în refugiu, în 1979, la Piatra Neamț: „Când ne-om întoarce iar la noi acasă,/ Vom fi doar suflete cu nevăzut contur;/ Cei astăzi nenăscuți ne-or aduna în jur;/ Noi vom uita că țărâna ne-apasă.// Ne-om risipi prin iarba de mătasă/ Și-alătura de sufletul lor pur/ Vom șterge urma pașilor de fum/ Și-om sta cu toate vârstele la masă” (p. 9). Volumul cuprinde *Cronica romanțată a târgului Cernăuți*, p. 11–119 și *Tradiții și obiceiuri studențești bucovinene*, p. 121–146.

Din *Cronica romanțată a târgului Cernăuți*, reținem pentru tema în discuție, mai întâi, nota așezată la începutul lucrării: „Aceste pagini nu sunt decât reconstituirea unei copii degradate de calamitatea unui puhoi, după un manuscris mai vechi, pe care l-am început încă de la Cernăuți și l-am tot adăugat după aceea în pribegie.

Am recitat manuscrisul și mi-am dat seama că perspectiva prin care am scris lucrurile a fost tulburată de brutalitatea evenimentelor și că Cernăuțiul despre care am scris pe vremuri nu mai există. Este, undeva, pe alt tărâm, un loc căruia lumea îi zice Cernăuți, dar acesta nu are nimic comun cu orașul meu decât zidurile și pământul de sub ele. Prin urmare, cu patru decenii în urmă, nu se mai potrivește.

Prietenii m-au îndemnat să mă duc să văd al doilea Cernăuți. La ce? N-aș putea găsi în el, acum, decât morminte.

De aceea transcriu filele vechi, trecându-mi sentimentele și cuvintele prin sita noilor împrejurări și visez că răsădesc cu fiecare filă câte o floare lângă crucile mormintelor” (p. 13).

Cronica romanțată a târgului Cernăuți cuprinde cincisprezece capitole: I. *Ante-scriptum*, p. 15–16; II. *Bâjbâiri prin întunericul începutului*, p. 17–20; III.

²⁹ Vezi și Mircea Irimescu, *Vitencu, Dragoș*, în volumul *Societatea pentru Cultura și Literatura Română în Bucovina (1862–2012). La 150 de ani*, volumul II, *Voluntariat bucovinean*, Rădăuți, Editura Septentrion, 2013, p. 638–639; Aura Brădățan, *Dragoș Vitencu: „Biografia mea-i o carte...”*, cronologie, în volumul citat, p. 7–14.

³⁰ Vezi și Emil Satco, *Enciclopedia Bucovinei*, vol. II, p. 583.

Sub semnul Țeținei și al legendelor, p. 21–28; IV. *Pătimirile unui târg moldovenesc*, p. 29–34; V. *Czernowitz*, p. 35–40; VI. *Promenadă retrospectivă*, p. 41–45; VII. *Cordunul*, p. 46–49; VIII. *Târgul Sân-Petrului*, p. 50–54; IX. *Hopuri greu de trecut*, p. 55–61; X. *Municipiul Cernăuți*, p. 62–70; XI. *Vivat Academia!*, p. 71–78; XII. *Itinerarii cernăuțene*, p. 79–100; XIII. *Suburbiile*, p. 101–111; XIV. *Anotimpuri cernăuțene*, p. 113–118; XV. *Cuvenitul final*, p. 119.

Din ultimul capitol mai reținem un fragment: „Când am început întocmirea acestei cronici, am merit-o cititorilor care nu cunosc Cernăuțiul decât din manuale și din puținele indicații cuprinse în unele scrieri, ai căror autori, urmând mai degrabă o modă prost plasată decât convingeri proprii, au numit această localitate «orașul dintre cețuri». [...]

Multe ce trebuiau spuse nu le-am spus și am vorbit despre unele, despre care alții vor fi de părere că trebuiau tăcute.

Așa a fost la Cernăuți.

Apoi a venit pribegia și sufletul meu a simțit nevoia să iau totul de la început și să-mi exprim durerea prezentului. Însă durerea este inevitabil legată de toate câte au fost cândva și de aceea am amestecat epocile, așa cum se amestecă ele în amărăciunea gândurilor³¹.

Un moment important din lucrarea anevoioasă de restituire a patrimoniului cultural bucovinean îl reprezintă apariția lucrării lui Dragoș Vitencu, *Scrisori de la Dumnezeu*, ediție îngrijită de Aura Brădățan, Suceava, Editura „Karl A. Romstorfer”, 2012, 418 p., cuprinzând, în *Anexe*, p. 385–416, câteva zeci de reproduceri după fotografii de epocă și cărți poștale ilustrate, astăzi adevărate documente iconografice. Rețin atenția, tot aici, mai cu seamă, cronologia, publicată sub titlul *Dragoș Vitencu: „Biografia mea-i o carte...”*, p. 7–14, dar, între altele, memorialistică de bună calitate și un scurt fragment încărcat de semnificații grave: „La noi, în Bucovina, totul e pus sub semnul întrebării și al așteptărilor. Trăim un timp de vegetare, în care nu putem face nimic” (p. 254).

Volumul de versuri al lui Dragoș Vitencu, *Caiet de duminică*, cu trei gravuri hors-texte de Ion Cârdei, Cernăuți, Editura și tipografia „Mitropolitul Silvestru”, Colecția Societății Scriitorilor Bucovineni, 80 p., cuprinde 45 de texte, delicate caligrafii stilistice, unele veritabile efigii ale unei generații inconfundabile în literatura Bucovinei din prima parte a veacului trecut: „Când m-au născut părinții în târgul sur și mare,/ Au pus în mine suflet din codrii di-mprejur,/ În trup mi-au pus tăria pământur[i]lor barbare/ Și-n sânge apă vie din râul mic și pur.// De-atunci și până astăzi eu n-am avut rudonii/ Decât o floare, cerul, trupina unui pom./ Un porumbel sălbatec, un clopot de la denii./ Furtuna din pădure și câteodată-un om.// Eu am umblat la școală cu gre[i]erii-ntr-o clasă/ Și l-am avut drept dascăl pe Dumnezeu cel bun./ Am învățat acolo să cânt, să fug de-acasă,/ Să-mi fie dragă viața,

³¹ Dragoș Vitencu, *Cernăuțiul meu*, ediție îngrijită de Aura Brădățan, Suceava, Editura Accent Print, 2008, p. 119.

să uit să mă răzbun.// Cunosc mai multe graiuri: al stelelor și-al ierbii/ Și știu ceti ce scrie prundișu-n fund de ape./ În loc s-adun arginții, îmi place să văd cerbii/ Când simt o căprioară și-aleargă prin hârtoape.// Mi-i viața picătură din seva sfântă-a lumii,/ Care învie bobul și-l face să răsară,/ Și-asemeni cu omida, pitită-n patul humii./ Aștept să vie clipa când mă voi naște iară.// Voi fi atunci mesteacăn, pârâu sau stea tăcută,/ Cu rătăcirii nocturne prin stepa de azur./ Ori poate tot sihastru cu liniștea pierdută/ Și nostalgii pribege în târgul mare, sur...” (*Stihuri pentru mine*, p. 5–6).

Pădure tăiată. Letopiseț 1940 conservă, ca document literar al acestui dramatic an din istoria noastră contemporană, o tulburătoare trăire interioară: „Pe trunchiuri retezate dorm vipere în soare./ Pe unde-a fost izvorul o căprioară moare;/ E cea din urmă poate, nici lupii n-o mai știu./ Dar unde-s lupii oare? Sărman pământ pustiu...// Cu umbrele pădurii s-au dus și lupi, și zâne./ Din văgăuni deschise caști a urât, bătrâne./ Dar, când se lasă noaptea, citești ca vracii-n stele/ Și simți cum vin spre tine iar vremuri dintr-acele/ Când codrii nasc din sânge, așa cum la Cozmin.../ Atunci tu te cutremuri, iar eu tăcut mă-nchin” (p. 11).

Un alt text, *Cântarea țării*, ar trebui inclus, din punctul nostru de vedere, într-o antologie a epocii și (re)citit din perspectiva duratelor mai lungi ale istoriei: „O, țara mea, îmi ești așa de dragă./ Când, plini de patimi, te hulesc dușmanii./ Căci visul meu de visul tău se leagă./ Cum veșniciei i se leagă anii.// Strămoșii mei te-au făptuit pe tine./ Din glia ta mi s-au născut părinții/ Și-atâta suflet mi-ai turnat în vine./ Că-al tău mi-i rodul inimii și-al minții.// O, țara mea, îmi ești așa de dragă./ Când stau să-ți cânt minunile măiestre:/ Viteji, ce biruința-o știu întreagă./ Fecioarele cu foc în genezestre.// Păduri ce freamătă cu frunza vie/ Și munți ce-așteaptă cerul să-i sărute./ Izvoarele cu hora lor zglobie/ Și marea cu hotarele-i pierdute...// Pământ vrăjit de doine minunate/ Și semănat cu basme, ca-n *Scriptură*.// Eu, robul tău, cu armele plecate./ Aștept să le ridic cu aspră ură.// Când vor veni străini să mi te fure./ Căci visul meu de visul tău se leagă./ De doină, munte, apă și pădure./ O, țara mea, ce-mi ești așa de dragă...” (p. 12–13). Ca și *Scrisoare din prigoană*: „Inimă de aur./ Suflet de vioară./ Porți în tine spaimă/ Pentru-a câta oară?// Florile din tine/ Iar se strâng a brumă./ Îngerii din tine/ Cine îi zugrumă?// Inimă de aur./ Lumea noastră mică/ Cui îi stă în cale./ Cine tot o strică?// Bobul fericirii/ Cine ni-l ascunde?/ Scrisă viața noastră/ Unde-i, unde, unde?...” (p. 35–36).

În pofida restituirilor de după 2001, în Bucovina, risipită astăzi în mai multe țări, scriitorul Dragoș Vitencu este încă un necunoscut, cărțile sale circulând cu dificultate într-un circuit restrâns.

DIN GÂNDIREA TEORETICĂ A LUI DIONISIE OLINESCU, PRIMUL ARHEOLOG ROMÂN AL BUCOVINEI

BOGDAN-PETRU NICULICĂ

Aus dem theoretischen Denken des ersten rumänischen Archäologen der Bukowina, Dionisie Olinescu

(Zusammenfassung)*

Dionisie Olinescu, geb. 1852 in Hliboka (in der Bukowina, heute in der Ukraine, in der Region Czernowitz), ist als ein Anhaltspunkt in der Historiographie der rumänischen Archäologie betrachtet. Er hat verschiedene wissenschaftliche, wissenschaftlich popularisierende und für die Rumänen aus allen Gebieten unter österreichischer Verwaltung kulturell emanzipierende Arbeiten verfasst. Autor des bekannten Werkes *Charta archeologică a Bucovinei* [Die archäologische Karte der Bukowina] (veröffentlicht in „Buletinul Societății Geografice Române”, București, 1894), hat Dionisie Olinescu die Tätigkeit der „Gesellschaft des Serether Museums”, derer Gründer Josef von Gutter (1809–1886) war, übernommen und vollendet. 1886 gründete er in Czernowitz die Rumänische Archäologische Gesellschaft, die bis zu seiner Abreise aus der Bukowina in 1893 tätig war.

Der vorliegende Beitrag präsentiert einige Hauptideen Olinescus aus den Publikationen „Voința Națională” (Bukarest), „Tribuna” (Hermannstadt), „Familia” (Grosswardein), in denen er sehr interessante Artikel über die Anfänge der Archäologie in der Bukowina veröffentlichte. Er erwähnte die archäologischen Funde aus Rumänien, Europa und dem Osten und die Ausgrabungen Heinrich Schliemanns auf dem Hügel Hissarlik (Troja). Olinescu stellte sich eine positive Zukunft der Archäologie in der Bukowina vor. Schon in den 80er Jahren des 19. Jahrhunderts schrieb er über die Notwendigkeit der Gründung eines Nationalmuseums der Bukowina, über die Verbindungen mit der K.K. Zentralkommission für die Erforschung und Erhaltung der Kunst- und historischen Denkmale und mit der Anthropologischen Gesellschaft in Wien, sowie mit rumänischen Institutionen, über die Notwendigkeit der Gründung nach österreichischem Muster, auch im Königreich Rumänien,

* Traducere: Ștefănița-Mihaela Ungureanu.

einer Archäologischen Landeskommission, die Konservatoren und Korrespondenten genauso wie diejenigen ernennen sollte, die in Österreich-Ungarn tätig waren.

Dionisie Olinescu bewies eine hohe begriffliche und theoretische, seiner Zeit überlegene Ausgewogenheit. Er verstand und förderte die neuen Ideen der zentral-europäischen Forschung im Bereich der Archäologie hinsichtlich der stratigraphischen Ausgrabungen, des Schutzes und der Erhaltung des archäologischen Patrimoniums, der Gründung einer grossangelegten Institution, die alle inländischen Funde, auch diejenigen aus dem rumänischen Gebiet, beherbergen und erhalten sollte. Diese sind nur einige Gründe für uns, das Werk des Bukowiner Archäologen Dionisie Olinescu zu kennen. Darin befinden sich kennzeichnende Aspekte der Evolution der nationalen Archäologie und Elemente, die sich aus dem österreichischen, perfekt funktionalen Muster und aus den Erfordernissen inspirieren liessen, die dem rumänischen geographischen Raum spezifisch sind.

Schlüsselwörter und -ausdrücke: Archäologie, Bukowina, die Wiener K.K. Zentralkommission für die Erforschung und Erhaltung der Kunst- und historischen Denkmale, Dionisie Olinescu, die Rumänische Archäologische Gesellschaft aus Czernowitz.

Despre viața și opera lui Dionisie Olinescu există doar câteva repere istoriografice, dar consistente, al căror început a fost marcat de studiul arheologului Mircea Ignat, apărut în anul 1969, în care se contura contribuția sa deosebită în ceea ce avea să însemne arheologia din provincia austriacă Bucovina¹. În 1978, același autor contura primul portret al lui Dionisie Olinescu, prezentând varii aspecte din viața și activitatea sa îndelungată în slujba culturii Bucovinei și a intereselor naționale, oferind și o primă incursiune biografică detaliată². Ulterior, în 1985, Emil Ioan Emandi³, în ghidul său referitor la Muzeul Județean Suceava, a punctat, la rândul său, câteva dintre contribuțiile lui Dionisie Olinescu, în timp ce informații ample, cu o dezvoltare pe un palier larg, publicate în anul 1996 de academicianul Dimitrie Vatamaniuc⁴, lăsa să se întrevadă o operă de o largă respirație și complexitate a unui Dionisie Olinescu ce fusese practic un necunoscut timp de aproape 100 de ani pentru istoriografia românească. În anii 1998 și 2002, profesorul Nicolae Ursulescu de la Universitatea „Al. I. Cuza” din Iași, l-a amintit pe Olinescu într-un context mai amplu, în care erau marcate începuturile arheologiei naționale în fiecare dintre provinciile istorice⁵. În anul 2009, autorul acestor rânduri a publicat o lucrare referitoare la Dionisie Olinescu și la fondarea Societății Arheologice Române din Cernăuți. Tot acum a fost reeditată cunoscuta *Charta Archeologica a Bucovinei*, după materialul publicat în anul 1894 de către

¹ M. Ignat, *Din istoricul cercetărilor arheologice din județul Suceava* (în continuare se va cita M. Ignat, *Din istoricul...*), în „Studii și materiale. Istorie. Anuarul Muzeului Județean Suceava”, vol. I, 1969, p. 93–101.

² Idem, *Dionisie Olinescu* (în continuare se va cita M. Ignat, *Dionisie Olinescu*), în „«Suceava». Anuarul Muzeului Județean”, anul V, 1978, p. 513–520.

³ E. I. Emandi, *Muzeul de Istorie Suceava*, București, Editura Sport-Turism, 1985, p. 20–21.

⁴ D. Vatamaniuc, *Dionisie O. Olinescu, arheolog și cronicar al vieții științifice, culturale și artistice*, în „Analele Bucovinei”, Rădăuți–București, anul III, nr. 1, 1996, p. 17–32.

⁵ N. Ursulescu, *Începuturile istoriei pe teritoriul României*, Iași, Casa Editorială Demiurg, 1998; Idem, *Începuturile istoriei pe teritoriul României*, ediția a II-a, Iași, Casa Editorială Demiurg, 2002.

arheologul bucovinean în „Buletinul Societății Geografice Române”⁶. În aceeași perioadă, se atrăgea atenția asupra unui manuscris al lucrării lui Olinescu, *Die gotho-skitsische Goldschmiedekunst in Dacien und Pannonien*, aflat în colecțiile muzeului sucevean⁷. În anul 2010, semnatarul rândurilor de față a reeditat câteva dintre operele științifice ale lui Dionisie Olinescu, în ceea ce se dorea a fi debutul unui serial al reeditării celor mai importante contribuții științifice ale acestuia⁸. Mai notăm și că în cele două ediții ale *Tratatului de istorie a Românilor* (2001 și 2010), numele lui Dionisie Olinescu, alături de cel al predecesorului său, Josef von Gutter din Siret, este amintit în același context al înțelegerii debutului și propagării arheologiei ca știință în țara noastră⁹.

Rezumând biografia lui Dionisie Olinescu, reținem câteva aspecte generale, fundamentale în judecarea operei și a omului¹⁰. În primul rând, avem în fața noastră un „concipist de finanțe”, un om cu pregătire juridică, așadar nu un arheolog profesionist, ci unul amator, un desăvârșit autodidact. De asemenea,

⁶ B. P. Niculică, *Din istoricul preocupărilor arheologice în Bucovina. Societatea arheologică română* (în continuare se va cita B. P. Niculică, *Din istoricul preocupărilor...*), Suceava, Editura Universității Suceava, 2009.

⁷ Idem, *O scrisoare inedită despre un manuscris al lui Dionisie Olinescu*, în „Suceava». Anuarul Muzeului Bucovinei”, anul XXXVIII, 2011, p. 141–145.

⁸ Dionisie Olinescu, *Scrieri istorice*, ediție îngrijită de B. P. Niculică, Societatea Culturală „Ștefan cel Mare” – [Filiala] Bucovina, Suceava, 2010.

⁹ M. Petrescu-Dîmbovița, *Izvoare arheologice. Arheologia în România. Istoricul cercetărilor*, în vol. *Istoria românilor. I. Moștenirea timpurilor îndepărtate*, coord. M. Petrescu-Dîmbovița, Al. Vulpe, București, Editura Enciclopedică, 2001, p. 46; M. Petrescu-Dîmbovița, *Arheologia în România. Istoricul cercetărilor*, în vol. *Istoria românilor. I. Moștenirea timpurilor îndepărtate*, coord. M. Petrescu-Dîmbovița, Al. Vulpe, București, Editura Enciclopedică, 2010, p. 50.

¹⁰ C. Morariu, *Kulturhistorische und ethnographische Skizzen über die Romänen der Bucovina*, 1 Theil, Resicza-Wien, 1888–1891, p. 245–247, 304–305; Idem, *Părți din istoria românilor bucovineni scrise în limbă populară*, Cernăuți, 1893, p. 242–243, 304–309; „Gazeta Bucovinei”, Cernăuți, anul III, nr. 26, 4/16 aprilie 1893, p. 3; I. G. Sbiera, *Olinschi (Olinescu) Dionisiu*, în vol. C. Diaconovich (coordonator), *Enciclopedia română*, publicată din însărcinarea și sub auspiciile Asociațiunii pentru Literatura Română și Cultura Poporului Român, vol. III, *Kemet – Zymotic*, Sibiu, Editura și tiparul lui W. Krafft, 1904, p. 453; C. Loghin, *Istoria literaturii române din Bucovina. 1775–1918 (în legătură cu evoluția culturală și politică)*, Cernăuți, 1926, p. 262; R. Gassauer, *Briefe Gutters an Wickenhauser*, Sonderdruck aus: *Bukowiner Heimatblätter*, herausgegeben von A. Nibio, Radautz, Jahrgang I, Heft 2–3, 1933; L. Predescu, *Enciclopedia României. Cugetarea. Material românesc. Oameni și înfăptuiri*, București, Editura Saeculum I.O., Editura Vestala, 1999, p. 614; M. Ignat, *Din istoricul...*, p. 95–98; Idem, *Dionisie Olinescu*, p. 513–520; D. Vatamaniuc, *op. cit.*, p. 17–32; Emil Satco, *Enciclopedia Bucovinei*, vol. II, Suceava, Iași, Princeps Edit, 2004, p. 151–152; B. P. Niculică, *Societatea arheologică română din Bucovina – 122 de ani de la înființare*, în „Crai nou”, Suceava, nr. 4 780, 4 iulie 2008, p. 5; Idem, *Din istoricul preocupărilor...*, p. 73–115; Idem, *Arheologie și arheologi în Bucovina secolului al XIX-lea. De la anticarism la instituționalizare*, în „Analele Bucovinei”, anul XX, nr. 2 (41), 2013, p. 525–526; Idem, *Primele descoperiri de vestigii cucuteniene din Bucovina*, în „Peuce. Anuarul Institutului de Cercetări Eco-Muzeale «Gavrilă Simion»”, Tulcea, s.n., anul XIII, 2015, p. 15–18; Idem, *Josef von Gutter (1809–1886). Realizările unui pionier al arheologiei Bucovinei*, în „Analele Bucovinei”, anul XXIII, nr. 2 (47), 2016, p. 469–483.

trebuie notat faptul că relația și activitatea sa științifică cu Bucovina au durat doar până în anul 1893, iar din acest an, până la sfârșitul vieții, Olinescu s-a manifestat în Regat, unde s-a refugiat împreună cu soția sa, Veronica Cerniavski.

Născut la 8 sau 24 aprilie 1852 în localitatea Hliboca (Adâncata, astăzi în partea de nord a Bucovinei, regiunea Cernăuți), Dionisie Olinescu i-a avut la Cernăuți ca profesori pe Aron Pumnul (gimnaziu) și Ion G. Sbiera (Universitate), acesta din urmă însuflându-i, se pare, pasiune pentru studiul „antichităților”. A urmat studii juridice la Viena, Innsbruck și Cernăuți; în perioada 1878–1893 funcționează în cadrul administrației austriece, ajungând comisar de finanțe. În anul 1893, din cauza unor presiuni din partea autorităților, se refugiază în Regat, unde se stabilește definitiv. Petrece o scurtă perioadă la biroul statistic și la Fundația Universitară „Carol I” din București, îndeplinind apoi funcția de profesor la Vaslui, Focșani, Slatina, Caracal. Revine în București, unde funcționează o vreme la Arhivele Statului, devenind bibliotecar la recomandarea lui Dimitrie Onciul, post din care s-a și pensionat în anul 1921.

Revenind la perioada bucovineană, menționăm că Dionisie Olinescu l-a cunoscut pe căpitanul pensionar Josef von Gutter din Siret, ctitorul Societății Muzeului Siret, cu care a făcut schimburi științifice. După dispariția lui Gutter, în luna mai 1886, patrimoniul societății siretene a intrat în componența nou înființatei Societăți Arheologice Române din Cernăuți, patronată de Olinescu în perioada 1886–1893, societatea având un rol fundamental în ceea ce privește înființarea Muzeului Țării Bucovinei din Cernăuți (Bukowiner Landesmuseums), la 14 mai 1893. Interesant este faptul că Olinescu, bine conectat la „lumea bună” a culturii bucovinene, a reușit să închege o societate arheologică de tip elitist, din componența acesteia făcând parte nume importante ale vieții culturale, științifice și politice a Bucovinei: preotul Constantin Morariu (secretarul societății arheologice), profesorul Ioan Bumbac, marele proprietar Varteres cavalier de Pruncul, Ștefan Dracinski, George Popovici, Aglaia Drogli (sora lui Mihai Eminescu) și mulți alții, căpitanul Josef von Gutter fiind numit membru de onoare.

Din biografia lui Dionisie Olinescu mai reținem că a devenit, în anul 1886, membru corespondent al Societății Geografice Române din București, iar în anul 1891, membru corespondent al Comisiei Centrale pentru Cercetarea și Conservarea Monumentelor Istorice și de Artă (K. K. Central-Commission zur Erforschung und Erhaltung der Kunst- und Historischen Denkmale) din Viena. Gândirea lui Dionisie Olinescu, privitor la arheologie ca știință propriu-zisă, precum și la unele moduri de organizare instituțională, poate fi surprinsă în profunzime în presa vremii din Imperiu, de la finele secolului al XIX-lea (revistele din Bucovina: „Gazeta Bucovinei” – Cernăuți; „Revista politică” – Suceava; din Oradea – „Familia”; din Sibiu – „Tribuna”), precum și în cea din Regat („Voința națională” – București). Așa cum arăta și academicianul Dimitrie Vatamaniuc în urmă cu peste 20 de ani, Dionisie Olinescu a fost „cel mai important reprezentant al

arheologiei în Bucovina”¹¹ și „cel mai stăruitor comentator al vieții științifice, culturale și artistice din Bucovina” ultimelor două decenii ale veacului al XIX-lea¹².

În cele ce urmează, prezentăm, pe scurt, câteva dintre ideile și viziunile lui Dionisie Olinescu pe subiectele amintite mai sus, pe care trebuie să le înțelegem ca fiind produsul unui arheolog amator, nu al unui om de știință format la înalte școli, dar cu o gândire clară, fundamentată pe baza experiențelor proprii, trăite, deopotrivă, în Bucovina și în Regat. Diversele intervenții ale lui Dionisie Olinescu din presa timpului diferă mult de studiile științifice publicate. În presă s-a urmărit nu atât publicarea științifică a unor descoperiri arheologice din Bucovina, cât mai ales propagarea cunoștințelor despre arheologie și importanța prezervării descoperirilor, a conservării lor în instituții specializate, fundamentându-se necesitatea întemeierii unui Muzeu Național al Bucovinei, a societăților arheologice private și, totodată, fiind propuse anumite modele de organizare instituțională. De asemenea, toate aceste date trebuie judecate și în funcție de cele două etape majore ale existenței „științifice” din viața lui Dionisie Olinescu: perioada bucovineană, până la momentul părăsirii Bucovinei, în cursul anului 1893 și perioada trăită în Regat, cu diversele peregrinări și probleme, din anul 1893 până la sfârșitul vieții sale, petrecut la Botoșani.

Unul dintre cele mai importante obiective ale elitelor bucovinene (autohtoni și alogeni deopotrivă) de la sfârșitul secolului al XIX-lea a fost constituirea Muzeului Național. După decenii de eforturi, de acumulări și „propagandă” istorică și arheologică, în vederea sensibilizării autorităților și, mai ales, a opiniei publice, acest lucru s-a concretizat la 14 mai 1893, când s-au pus bazele Muzeului Țării Bucovinei (Bukowiner Landes-Museums)¹³. Astfel, și Dionisie Olinescu a promovat conceptul de „muzeu național”. Reținem, de pildă, un fragment publicat în „Tribuna” (Sibiu), în martie 1885¹⁴, în studiul *Antichități din Bucovina*, în care, înfățișând un număr impresionant de descoperiri arheologice făcute în provincie, autorul rezumă: „Din enumerarea aceasta a antichităților, se dovedește îndeostul însemnătatea unui muzeu național în Bucovina, care, înzestrat cu toate mijloacele, ar aduce foloasele cele mai mari istoriei trecutului. Ele aparțin feluritelor epoci, deși determinarea timpului devine grea din cauză că multe sunt numai enumerate, fără altă descriere. În unele cazuri nici descrierea n-ar ajuta; aici ar fi de trebuință fotografierea antichităților și compararea lor cu cele din alte zone, și întrebuițând și literatura arheologică adunată. Fără îndoială sunt antichitățile adunate de către d-l Gutter, de mare însemnătate pentru studiul arheologic și

¹¹ D. Vatamaniuc, *op. cit.*, p. 32.

¹² *Ibidem*, p. 26.

¹³ M. Ignat, *Din istoricul...*, p. 97–98; E. I. Emandi, *op. cit.*, p. 22–29; B. P. Niculică, *Din istoricul preocupărilor...*, p. 48–51.

¹⁴ D. Olinescu, *Antichități din Bucovina*, în „Tribuna”, Sibiu, anul II, nr. 48, 1/13 martie 1885, p. 190–191.

istoric, și, dacă dumnealui ar fi fost sprijinit din partea administrației, am avea acum o frumoasă colecție de antichități cele mai însemnate și interesante. Ne aflăm la poarta emigrațiilor popoarelor din Antichitate și Evul Mediu și, mai ales, a popoarelor slave nordice și a goților, care, prin toată Europa au lăsat urme în toate țările, care, toate acestea, mult s-ar înțelege și clarifica și prin antichitățile din țară”. Întrevedem în acest text, de asemenea, o idee clar conturată a muzeografiei de astăzi: studierea comparativă și fotografierea obiectelor arheologice, precum și o preocupare în ceea ce privește colecțiile Societății Muzeului Siret, patronată de Josef von Gutter. Imaginea de ansamblu nu i-a scăpat lui Olinescu: la vremea sa, multe dintre descoperirile arheologice erau corelate cu epoca migrațiilor, iar contextualizarea poziției geografice a Bucovinei în timpurile vechi era just apreciată sub raportul cantitativ al descoperirilor.

Un alt aspect al teoretizării și fundamentării colecțiilor de stat și private l-a constituit, în viziunea lui Dionisie Olinescu, înființarea și coordonarea unor diverse societăți arheologice, el înțelegând rolul benefic al acestora în pregătirea, prezervarea și valorificarea patrimoniului. Întâlnim una dintre cele mai clar exprimate opinii tot în „Tribuna” din Sibiu, datând din ianuarie 1886, într-un studiu intitulat *Starea arheologică în Bucovina*: „În fiecare provincie a Austriei se ridică câte un palat, în care sunt adunate și strânse rămășițele trecutului țării. Cele mai puține din ele sunt ridicate de stat sau de țară, pe care le-au ridicat societăți particulare prin contribuiri benevole, gândind astfel a aduce tributul lor pentru consacrarea trecutului activității omenirii. Peste toată țara au întins aceste societăți rețeaua lor, ca nu cumva să se piardă cel mai mic lucru antic găsit în vreun unghi al țării [...]; cu totul altfel e la noi [în Bucovina – n. n.]. Unul ce s-ar ocupa mereu cu de-alde lucruri, s-ar privi poate ca smintit sau exagerat, care și-a pierdut adevărata sa carieră sau că se ocupă cu nebunii, cu lucruri de nimic. Pe câți nu vedem în fiecare zi făcând din umeri, când e vorba de antichități. Acestea sunt lucruri cu care un om serios nici nu se poate ocupa. Ne lipsește, deci, muzeul, ne lipsește societatea arheologică, ne lipsesc, deci, toate instituțiile pentru conservarea rămășițelor trecutului”¹⁵. Așadar, observăm cât de precar era zugrăvită situația arheologiei din punct de vedere instituțional, dar și ca mentalitate cetățenească în Bucovina acelor ani. Olinescu încearcă, în acest studiu, să aducă în prim-plan o corelare cu realitățile instituționale austriece, Bucovina aparținând Imperiului și necesitând, în opinia sa, o atenție sporită.

Deziderat principal al vieții lui Olinescu, locul și rolul societăților arheologice constituie obiectivul unui studiu aprofundat, publicat în revista „Familia” (Oradea), în toamna anului 1885, sugestiv numit *Necesitatea unei societăți arheologice*¹⁶, în care se realizează un veritabil excurs asupra începutului

¹⁵ Idem, *Starea arheologică în Bucovina*, în „Tribuna”, anul III, nr. 15, 19/31 ianuarie 1886, p. 57–58.

¹⁶ Idem, *Necesitatea unei societăți arheologice*, în „Familia”, Oradea, anul XXI, nr. 39, 29 septembrie/11 octombrie 1885, p. 460, 462.

colecționării de obiecte arheologice din spațiul românesc, fiind amintite câteva repere ale debutului arheologiei naționale: activitatea banului Mihalache Ghica; foița arheologică a colonelului Vladimir de Blarenberg; descoperirile dacice din zonele Grădiștea și Sarmizegetusa; efortul lui Cezar Bolliac; importanța muzeului Brukenthal din Sibiu; colecția Zsófiei Torma de la Hunedoara; descoperiri importante din Bucovina. Dionisie Olinescu accentuează faptul că „trecutul unei țări se oglindește și în obiectele ce timpul și împrejurările le scot afară din ascunsul lor secular. Știința antichităților, arheologia, capătă în timpul de astăzi o mare însemnătate, ce în trecut nu o avusese”. Imaginea de ansamblu surprinsă este însă tristă: „Mai rău stau românii din Bucovina. Aici nu se află alte nații care ar fi luat în mână exploatarea arheologică a țării. Mare ignoranță pare a se găsi la bucovineni pentru trecutul țării; sunt peste o sută de ani de când Bucovina e sub Austria. Fiind elementul român cu totul înapoiat la încorporarea Bucovinei, administrația recreează elemente străine, ce venind în țară puțin aflară ce ar mai fi de interes arheologic. Burgurile țării se aflau ruinate cu desăvârșire și iarba verde acoperea orice amintire. În mănăstiri nu cuteza piciorul străin a intra de-a admira activitatea trecutului. Astăzi o adoptară în urmă și generațiunile viitoare culte ale românilor bucovineni”.

Prea puțin cunoscute în istoriografia noastră sunt aspectele legate de organizarea instituțională în domeniul culturii și al patrimoniului existent în Bucovina austriacă¹⁷. De aceea, gândurile lui Dionisie Olinescu sunt deosebit de importante în ceea ce privește construcția imperială numită K. K. Central-Commission zur Erforschung und Erhaltung der Kunst- und Historischen Denkmale (Comisia Centrală pentru Cercetarea și Conservarea Monumentelor Istorice și de Artă), despre care se știe că a numit trei conservatori și cinci membri corespondenți pentru provincie. Comisia a editat și două periodice: „Mittheilungen” și „Jahrbuch der Central-Commission”, în care apar atât informații prețioase despre descoperirile din Bucovina, cât și listele conservatorilor și corespondenților.

Iată ce scria Olinescu privitor la acest subiect în „Tribuna” (Sibiu), din iarna anului 1886, în serialul denumit sugestiv *Starea arheologică în Bucovina*¹⁸: „N-am ajuns încă noi, românii, de a întrebuița toate evenimentele pentru mărirea nației. Cele mai interesante sunt fără îndoială antichitățile ce se scot din zi în zi din pământ. Ele se pierd cu desăvârșire din cauza neinteresului nostru și străinii, ce vizitează țara, cum și cei ce locuiesc în țară, n-au prilejul de a admira dovezile trecutului, la ceea ce se învățase și îndatinase de acasă. Ei află țara goală de orice legătură cu trecutul ei și dacă nu se rătăcește cândva piciorul unui străin în mănăstirile noastre, ce sunt întotdeauna în niște regiuni unde s-ar găsi mai ușor prăpăstiile lamei decât locuințe omenești, nici n-ar ști că țara aceasta a fost cândva

¹⁷ M. Ignat, *Din istoricul...*, p. 93–96; B. P. Niculică, *Din istoricul preocupărilor...*, p. 24–29; B. P. Niculică, *Arheologie și arheologi...*, p. 517–533.

¹⁸ D. Olinescu, *Starea arheologică în Bucovina*, în „Tribuna”, anul III, nr. 16, 21 ianuarie/2 februarie 1886, p. 61–62.

română [...]. Antichitățile din pământ le strivim cu un sistem deosebit, nici că le rămâne urma. Și, cu toate acestea, Bucovina este țara cea mai nordică din Europa Orientală, unde se găsesc urme romane [...]. De recuketăm la cauza perzării totale a rămășițelor trecutului nostru, atunci trebuie să zicem, deși cu părere de rău, că constituționalismul, în toate privințele, ne-a venit prea iute [...]. Timpului constituțional e a se mulțumi, însă, crearea Comisiei centrale c. r. pentru cercetarea și conservarea monumentelor de artă și istorie din Viena. Ea consistă dintr-un comitet ce-și are reședința sa în Viena și din conservatori și corespondenți din toată Austria, împreună cu Bosnia și Herțegovina. Conservatorii și corespondenții se numesc tot pe 5 ani. Conservatorii Bucovinei sunt: Gutter Iosif, căpitan în pensiune, în Siret, pentru secția întâia; Dimitrie Isopescul, director al Pedagogiului din Cernăuți, pentru secția a doua și Laizner Iosif, director al Școalei de Meserii, pentru secția a treia [...]. Comisiunea e împărțită în trei secții, cu afaceri deosebite. Ea are a se interesa pentru cercetarea și conservarea antichităților găsite în țară, sprijinind muzele deja existente, subvenționând dezgropările arheologice și publicând în organul ei, «Mitteilungen» etc., antichitățile aflate, cum și pentru conservarea monumentelor existente, biserici vechi, picturi, obiecte monumentale și edificii vechi. Instituțiunii acesteia e de mulțumit, că prin organul [ei] [«Mitteilungen» – n. n.] se aduc la cunoștința publicului toate aflările ponderoase de antichități din Austria, înlesnindu-se astfel studiul arheologic. De asemenea, se publică și tratate arheologice ale arheologilor renumiți”.

În acest context, trebuie menționată încă o intervenție, din numărul următor al „Tribunei” (Sibiu), din ianuarie–februarie 1886, din cadrul aceluiași serial, *Starea arheologică în Bucovina*¹⁹, în care sunt evidențiate aspecte concrete, pozitive, ale politicii Comisiei Centrale din Viena, punându-se accentul pe necesitatea înființării unei societăți arheologice și a unui muzeu național. Aici este detaliată componența comitetului pentru înființarea viitoarei Societăți Arheologice Române din Cernăuți, o societate de tip elitist²⁰, eterogenă din punct de vedere profesional, avându-l ca membru de onoare pe Josef von Gutter, coordonatorul Societății Muzeului Siret, prima societate arheologică din Bucovina. Visul lui Olinescu de a se înființa un institut în Bucovina, în care să se poată aduna toate descoperirile, se subscrie ideii generoase de muzeu, pe care o regăsim întipărită în mentalul colectiv al vremii din provincie²¹. Astfel, scrie Olinescu, „îmbunătățiri multe făcu Comisia centrală în Bucovina în privința arheologică. Prin numirea conservatorilor se mijloci în țară interesul științific-artistic pentru antichitățile, care până atunci se priveau ca de niciun preț. Se puse stavilă dărâmarilor și stricărilor dezastruoase a ruinelor și edificiilor vechi, care până atunci se dărâmau de orașeni

¹⁹ Idem, *Starea arheologică în Bucovina*, în „Tribuna”, anul III, nr. 17, 22 ianuarie/3 februarie 1886, p. 65–66.

²⁰ B. P. Niculică, *Din istoricul preocupărilor...*, p. 15, 73–102.

²¹ M. Ignat, *Din istoricul...*, p. 93 și urm.; E. I. Emandi, *op. cit.*, p. 19–21; B. P. Niculică, *op. cit.*, p. 27–29; B. P. Niculică, *Arheologie și arheologi...*, p. 521 și urm.

și se întrebunțau pentru clădirea caselor particulare [...] Ca un simptom de bun augur trebuie a se privi constituirea în Cernăuți a unui comitet pentru înființarea unei societăți arheologice și crearea unui muzeu național în Bucovina. Prezidiul său s-a încredințat subscrierului. În comitet găsim și pe doamnele Aglaia Drogli, Maria Mesieder și Floronia Popescul. Dintre domni sunt în comitet: profesorul Ioan Bumbac; Vasile Morar, c. r. adj. trib.; Calistrat Coca, catehet la Școala Reală din Cernăuți; Gramatovici, cooperador; Procopovici, predicator la catedrală; Simionovici Dionisiu, suplent la gimn.; Ștefan Cocinschi, c. r. concipist de finance; Dracinschi Mihai, spirit. seminarial; Ioan Drogli, c. r. profesor; cavalier de Zotta din Babin; cavalier de Pruncu; George Popovici; dr. Popescul; Eugeniu Mesieder, ampl. consist.; Gregoriu Halip, c. r. profes.; Ieremievici Nicolae; Isid. Socolean, pract. de concept.; Palievici; Popescul Epifanie; Diomed Nosievici, desemnator al comitetului; Teodor Popovici; Eusebiu Popovici; Dumitru Popovici; Dionisiu Voronca; Galin; Ioan Pobia; Ghergheli din România; Ștefan Dinulescu; Victor Olinschi-Olinescu; Bumbac Ioan și Weitscher. D-l Gutter se alege de membru onorariu al comitetului.

Poziția Comitetului n-are să fie ușoară. Situația arheologică este gravă și nu avem multe iluzii. Este încă a rupe aci vâlul gros al prejudecăților contra antichităților, cum și indiferentismul general din țară. Se vor găsi mulți băieți bătrâni ce vor avea de cârtit contra înființării unei societăți arheologice și a unui muzeu. În de comun e lumea dedată la materialism și astfel de întreprinderi, cum e a comitetului, recer bani, dar suntem într-o țară unde vânarea de antichități nu e așa de mare ca să se plătească scump antichitățile. *Ne trebuie doi factori morali și adică: simțul patriotic și priceperea deșteaptă a poporațiunii pentru valoarea antichităților* [s. n.]. Când s-ar deștepta aceștia la noi, în scurt timp o să avem muzeul cel mai frumos și societatea arheologică cea mai mare.

Înființând o societate arheologică și un muzeu național în țară, ne facem păzitori și străjeri ai comorilor noastre artistice și istorice, ca sa nu se piardă mai mult, după cum se întâmpla până acum. Strângându-le, primim noi ființa trecutului, căruia îi aparțin ele, și grijim pentru viitor. Prin strângerea lor nu satisfacem vreunei pasiuni, unei manii, ca procurarea mobilelor prețioase, ci unui interes științific și cerinței etice și culturale. Problemele istorice și culturale, care până acum au fost nerezolvate din cauza lipsei documentelor, prin sfărâmături strânse din matca pământului, se vor rezolva lesne. «Știința hârlețului», cum numește arheologia arheologul renumit Schliemann, ajunsese acum în Europa la o însemnătate nemăsurabilă, și orice știință află sprijinul său în ea.

Nădăjduim că nu peste mult timp Bucovina se va mândri a avea un institut, în care se vor păstra toate odoarele trecutului nostru, și că și mireanului celui mai neînvațat i se va mări mândria națională, văzând strânse toate dovezile, documentele vechi ale activității trecutului țării. Înaintea însemnătății unui astfel de institut suntem siliți a opri și a suprima orice gândiri pesimiste asupra patriotismului poporațiunii bucovinene”.

În cele ce urmează vom rezuma doar câteva dintre gândurile lui Dionisie Olinescu legate de conceptul săpăturilor arheologice stratigrafice, de complexitatea cercetărilor și a raportării descoperirilor la nivelul arheologic, de stratigrafia întâlnită într-un sit arheologic și de conservarea și repertorierea vestigiilor recuperate. Modalitatea de dezvelire succesivă a nivelurilor (straturi) arheologice, care scot la iveală, treptat, vestigiile tot mai vechi, pe baza cărora se poate reconstrui progresul, evoluția societății omenești din cele mai vechi timpuri, a reprezentat una dintre temele majore abordate de Olinescu în scrierile sale. Sugestive sunt rândurile publicate în iunie 1889, în „Familia” (Oradea) – revistă în care a inițiat un serial numit *Convorbiri arheologice. Cu privire la români*, care constituie un preambul al viitoarelor concepte de muzeografie și tehnică de săpătură arheologică: „Câte pături de prundiș [straturi arheologice – n. n.] s-au așezat aici din viața popoarelor din trecut? Istoria cea mai detaliată n-ar fi în stare să o descrie cu acea acuratețe cu care vorbește mozaicul arheologic din aceste pături. Și câte de aceste ruine aflăm pe teritoriul întreg locuit de români, care în cea mai mare parte-s încă necunoscute științei. Să le disprețuim ca lucruri fără de nicio valoare și să aruncăm obiectele aflate în ele într-o parte? Sau să le adunăm și să le conservăm pentru știință? Și numărul acestor ruine de pe teritoriile locuite de români e foarte mare și mai fiecare an descoperă noi, căci aci, în această parte a Europei, vandalismul popoarelor a fost așa de mare, încât chiar ruinele au fost acoperite de țărână, peste care cresc acum arbori seculari. Însemnătatea lor pentru știință e foarte mare. Să ne închipuim toate aceste ruine dezgropate după sistemul sus arătat și am vedea imense comori prețioase scoase la iveală pentru știință. Tot pământul Daciei ni s-ar înfățișa în goliciunea aceea, ce pare a ne insufla privirea lui de astăzi. Atunci ne-ar apare fiecare obiect, ce l-am scoate din mozaicul păturilor acestor ruine prundișe, ca o sculă mare, pentru a cărei conservare am tremura și ne-am da toată silința de a aduce cu știința pozitivă în concordanță și a-i da explicația ce i se cuvine. N-am mai împinge-o din dispreț cu piciorul, ci am săruta-o ca o rămășiță scumpă a unui trecut glorios al țării noastre. Toate aceste lucruri le-am compara cu obiectele întrebuințate de noi și în diferența lor am căuta să găsim progresul omenirii și al nostru”²².

În același articol, arătând că restaurarea unor monumente istorice medievale (mănăstiri din Bucovina, dar și din Regat) nu este efectuată respectând întocmai detaliile originale, și că astfel se pierd detalii istorico-arheologice de mare însemnătate pentru istoria națională, frescele fiind îndepărtate, pierzându-se chipurile ctitorilor, acoperișurile schimbate și elementele de zidărie inițiale înlocuite cu cele specifice timpurilor moderne, Dionisie Olinescu remarcă, o dată în plus, că în România lucrurile nu erau deloc îmbucurătoare din punct de vedere al organizării instituționale și al respectării unor norme, care, de altfel, erau corect

²² D. Olinescu, *Convorbiri arheologice. Cu privire la români*, în „Familia”, anul XXV, nr. 25, 18/30 iunie 1889, p. 292, 294.

aplicate în statele din vestul și centrul Europei. Limitele instituționale erau clare pentru Olinescu, care realizează una dintre cele mai limpezi priviri comparative, arătând stadiul devenirii și organizării instituționale în Germania, Franța, Austria și România: „Cu totul astfel stă chestia în alte țări. În Germania, pe lângă că guvernul a înființat birouri arheologice, care au a se ocupa cu strângerea, conservarea și notarea antichităților descoperite, dezvoltă și particularii o activitate neobosită pentru strângerea antichităților aflate, înființând sau muzee particulare sau societăți arheologice, care extind cercetările lor și în alte țări și state. În Berlin există o direcție generală arheologică, care are filialele sale în Roma și în Atena, pentru cercetarea și studierea antichităților romane-grece. Filialele din Roma și Atena au muzeele lor și edau o foaie arheologică, în care se publică toate descoperirile arheologice.

Nu mai rău stă chestia arheologică în Franca. Aci găsim o mulțime de muzee particulare și mai în fiecare oraș mai mare un muzeu. O secție a Academiei Franceze a Științelor din Paris se ocupă numai cu chestii arheologice și cercetările ei se extind până și peste Asia și America.

Nici Austria nu stă înapoi. În Viena s-a instituit o comisie c. r. centrală arheologică din partea guvernului, care are de scop de a înscrie toate antichitățile descoperite noi în arhivă și a le publica în buletinul lor, împreună cu desenul lor, cum și a înlesni cercetările arheologice, încurajând și subvenționând întreprinderile particularilor și a aduna, conserva monumentele vechi istorice de perzare și de deteriorare. Ea-i împărțită în 3 secții, și adică pentru urice, hrisoave și manuscrise vechi, pentru monumente vechi istorice, mănăstiri, biserici vechi și edificii în decomun, cum și pentru antichitățile aflate în pământ. Toate aceste secții au prin toată Austria conservatori, care, cu impiegații lor, au câte un district, a cărui mărime depinde de la însemnătatea istorică a țării coronale. Conservatorii au a se îngriji în districtul lor de conservarea monumentelor istorice, a sprijini prin sfat cercetările arheologice ale particularilor, cum și a se interesa de orice nouă aflare arheologică și căutând ca ea să nu se piardă pentru știință, îndrumând conservarea lor. Ei au, deci, a arăta în raportul lor imediat orice nouă descoperire arheologică comisiei centrale, alăturând o descriere amănunțită, adeseori cu o schiță de desen a obiectului, care o publică apoi în buletinul său [«Mittheilungen» – n. n.] pentru uzul științei.

Autoritățile civile și militare sunt după lege instruite de a comunica imediat conservatorului orice nouă știre despre aflări arheologice, cum și a-l sprijini în funcțiunile sale ca [și] conservator al antichităților. Acestor conservatori le sunt după lege supuse și toate societățile particulare arheologice și muzee[le] particulare, căror au a-și adresa raporturile lor. La orice reparare a mănăstirilor și bisericilor vechi este mai întâi de ascultat conservatorul, care are să îngrijească ca la restaurare ca să fie păzit stilul original și lucrurile antice să nu fie deteriorate sau nimicite [...]. Instituției acesteia avem a mulțami, că în timpurile din urmă s-au

scăpat foarte multe antichități din Bucovina de pieire și s-au putut conserva pentru studiu și că mănăstirile în viitor vor fi reparate după stilul original.

Altfel, însă, stau lucrurile în România. Acolo avem, îi drept, un muzeu național, dar de descoperirile arheologice noi de pe la țară nu se interesează și nimeni nu le înregistrează. Numai puține antichități încap în posesia muzeului național din București, pe care le dăruiește vreun amator și iubitor de patrie [...]. Nu găsim niciun buletin oficial arheologic, în care să fie înregistrate aflările arheologice. Reparațiile mănăstirilor vechi se fac după stilul modern introdus din Franța sau Belgia și monumentele vechi se dărâmă fără orice scrupul pentru știință. Nicio autoritate, afară de directorul Muzeului Național, nu se interesează de aflările arheologice de pe la țară. Toate se duc la pieire și la uitare în dauna științei. Nici chiar la Academia Științelor din București nu aflăm o secție anumită, care, ca aceea a Academiei din Paris, să se intereseze de antichități”²³.

Fără îndoială, Dionisie Olinescu a fost un vizionar, el propunând de altfel și un model practic de organizare instituțională pentru România, cu origine în modelele perfect funcționale din țări cu practică în domeniu, precum Germania, Austria sau Franța. Iată de ce, într-un alt serial, intitulat *Antichitățile din Bucovina*, publicat în ziarul național-liberal „Voința națională” (București), în toamna anului 1886 – un an fructuos, întrucât Olinescu punea bazele Societății Arheologice Române din Cernăuți și cuprindea în patrimoniul societății vechea colecție a Societății Muzeului Siret a lui Josef von Gutter – arheologul bucovinean avea speranțe mari și credea într-un viitor pozitiv: „Ar fi la loc înființarea unei comisii arheologice române în București, care să extindă activitatea sa peste toate țările locuite de români. Ea ar trebui să constea dintr-un comitet de mai mulți arheologi domiciliați în București și din mai mulți conservatori și membri corespondenți în toate țările locuite de români. Fiecare conservator să aibă districtul sau cercul său limitat, unde e obligat de a conserva toate monumentele istorice existente cum și a scăpa de pierzare antichitățile aflate și a le conserva. Se înțelege, acest institut ar trebui să fie dotat din partea guvernului, căci altminteri reușita ar fi efemeră. Comisia arheologică română va eda și un buletin, în care să se publice toate aflările arheologice raportate de către conservatori și membrii corespondenți. Institute arheologice le are Germania, atât în Roma cât și în Atena”²⁴.

În încheierea acestor rânduri, care încearcă să ofere o privire asupra unor segmente din gândirea teoretică referitoare la arheologie și patrimoniu a primului arheolog român al Bucovinei, credem că trebuie subliniat faptul, în primul rând, că avem în fața noastră singurul izvor direct, din păcate, pe această temă, din provincie. Dacă alți arheologi, mai mult sau mai puțin profesioniști, mai mult sau mai puțin amatori, autohtoni sau alogeni, din Bucovina s-au mulțumit doar cu semnalarea, descrierea și publicarea descoperirilor, Dionisie Olinescu era, la acea

²³ *Ibidem*, p. 292, 294.

²⁴ D. Olinescu, *Antichitățile din Bucovina*, în „Voința națională”, București, anul III, nr. 634, 18/30 septembrie 1886, p. 2–3.

vreme, singurul teoretician al arheologiei. Chiar dacă aflat într-o „țară străină”, aparent diferită de România, acesta a fost, așa cum reiese din rândurile de mai sus, perfect conectat la cele două realități: cea a Europei înaintate, dezvoltate, cu practici legislative curente și cea a României, cu tarele și posibilitățile ei.

Dionisie Olinescu a înțeles, ca nimeni altul, că nu doar prin studii științifice, publicate în reviste prestigioase din Austria, Europa sau din Regat se poate face un bine arheologiei. De aceea, activitatea sa, pe care cel puțin din punctul nostru de vedere o vedem de prim rang, a fost aceea de a se adresa publicului român, deopotrivă din Imperiu și din Regat, în diverse publicații de impact, cu număr mare de cititori, în care a inițiat foiletoane, intitulate sugestiv: *Antichitățile din Bucovina* („Voința națională” – București, ziar național-liberal); *Convorbiri arheologice* și *Necesitatea unei societăți arheologice* („Familia” – Oradea, patronată de Iosif Vulcan, membru al Academiei Române); *Starea arheologică în Bucovina* și *Anticități din Bucovina* („Tribuna” – Sibiu, înființată de Ioan Slavici, devenit, din anul 1890, organ al Partidului Național Român). Rândurile de față au menirea de a deschide discuții mult mai detaliate pe acest subiect, întrucât opera lui Dionisie Olinescu este mult mai amplă și complexă decât rezultă din expunerea noastră de mai sus.

Manifestând o deschidere largă, viziuni moderne, împărtășind tehnici de săpătură stratigrafice, apreciind modelul instituțional din lumea germană, franceză și austriacă, visând la un muzeu național și la un institut de anvergură, dorind ca fiecare antichitate să fie descrisă, desenată, fotografiată și publicată, dar, mai ales, să fie păstrată și expusă în folosul generațiilor viitoare, generând energii pozitive prin succesul avut cu Societatea Arheologică Română din Cernăuți, Dionisie Olinescu poate fi apreciat, credem noi, ca un vizionar și un precursor al arheologiei și muzeografiei moderne. Este cu atât mai meritoriu, cu cât Olinescu a trăit și s-a manifestat (până în anul 1893) într-o provincie austriacă mică, îndepărtată de capitală, dar îndepărtată și de București, nefiind un arheolog specializat, ci un „concupist de finanțe”, însă un bun autodidact. Raportându-ne la istoriografia arheologiei românești, locul lui Dionisie Olinescu se află alături de marile personalități ale veacului său: Mihalache Ghica, Vladimir de Blaremburg, Alexandru Odobescu, Gheorghe Asachi, Gheorghe Săulescu, Cezar Bolliac, Grigore C. Buțureanu²⁵, dar nu îi putem uita nici pe Johann Michael Ackner, Zsófia Torma, Gábor Téglás, Carl Goss, Orbán Balász, Fr. Müller sau Ștefan Moldoveanu, de peste munți²⁶. Pentru Bucovina, apreciem că Olinescu încheie, prin scrierile sale, un lung șir de intelectuali și patrioți bucovineni care au sprijinit arheologia: Aron Pumnul, George cavalier de Costin, Eudoxiu Hurmuzachi, I. G. Sbiera, Constantin Morariu și mulți alții²⁷.

²⁵ B. P. Niculică, *Din istoricul preocupărilor...*, p. 19–24.

²⁶ *Ibidem*, p. 22.

²⁷ *Ibidem*, p. 14.



Fig. I. Dionisie Olinescu
(fotografie din arhiva personală a conf. univ. dr. Mircea Ignat).

CHARTA ARCHEOLOGICA A BUCOVINEI

De mare interes pentru geografia timpurilor trecute este compunerea unei cărți a tuturor aflărilor arheologice până acuma cunoscute. De și numărul antichităților Bucovinei este foarte mic și fiind desește încă fără nici o legătură istorică între oaltă, reprezentând desește numai urme sporadice ale diferitelor epoce și a diferitelor evenimente istorice, desvêlesc ele totuși unele regiuni și topografii, cari până acuma n'aũ putut fi cunoscute. Aceste aflări arheologice întregesc istoria și geografia țerii și sunt pentru epoca de peatră și de bronz unicele dovezi ale esistenței ei.

Cercetările și esplorările arheologice datéză de abia de la înființarea comisiei centrale c. r. pentru arte și monumente istorice din Viena, când s'a împărțit Bucovina în 3 secțiuni conservatóre, cari prin raporturile lor către comisia amintită aũ scãpat cele mai multe antichități aflate de perzare. Din timpurile de mai înainte sunt numai tesaurile de aur și de argint cunoscute, pe cari după legile de atunci puse guvernul mâna și le așeză spre conservare în cabinetul de antice din Viena. Cele-lalte antichități aflate s'aũ perdut fără nici o urmă. După ocuparea Bucovinei de către Austria, întrebuița guvernul și străinii veniți în țară ruinele aflătóre din țară spre zidirea casarmelor sau caselor particulare. La anul 1792 aũ protestat cu tumult Suceveniĩ înaintea comisariatului Sucevei, că chirurgul Gutter a cărat

Fig. II. Prima pagină a studiului *Charta archeologica a Bucovinei*, publicat de Dionisie Olinescu în „Buletinul Societății Geografice Române”, anul XV, nr. 1–2, 1894. Se accentuează importanța Comisiei Centrale pentru Cercetarea și Conservarea Monumentelor Istorice și de Artă din Viena în organizarea cercetărilor arheologice din provincia Bucovina.

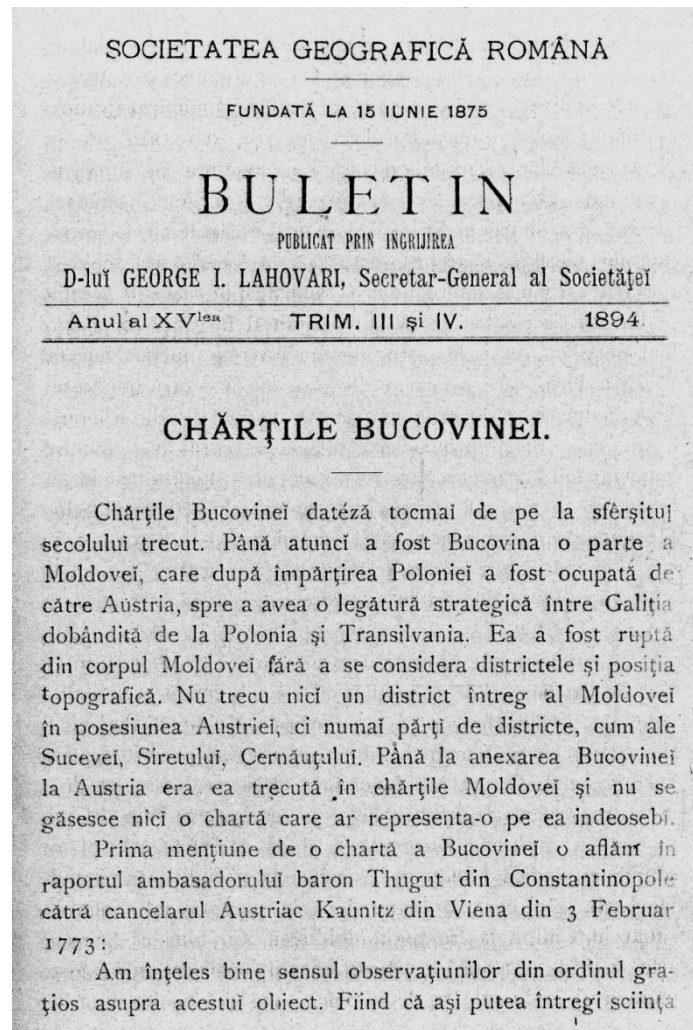


Fig. III. Prima pagină a studiului *Chărțile Bucovinei*, publicat de Dionisie Olinescu în „Buletinul Societății Geografice Române”, anul XV, nr. III–IV, 1894. În cadrul acestui studiu a fost publicată și harta descoperirilor arheologice din provincia Bucovina.

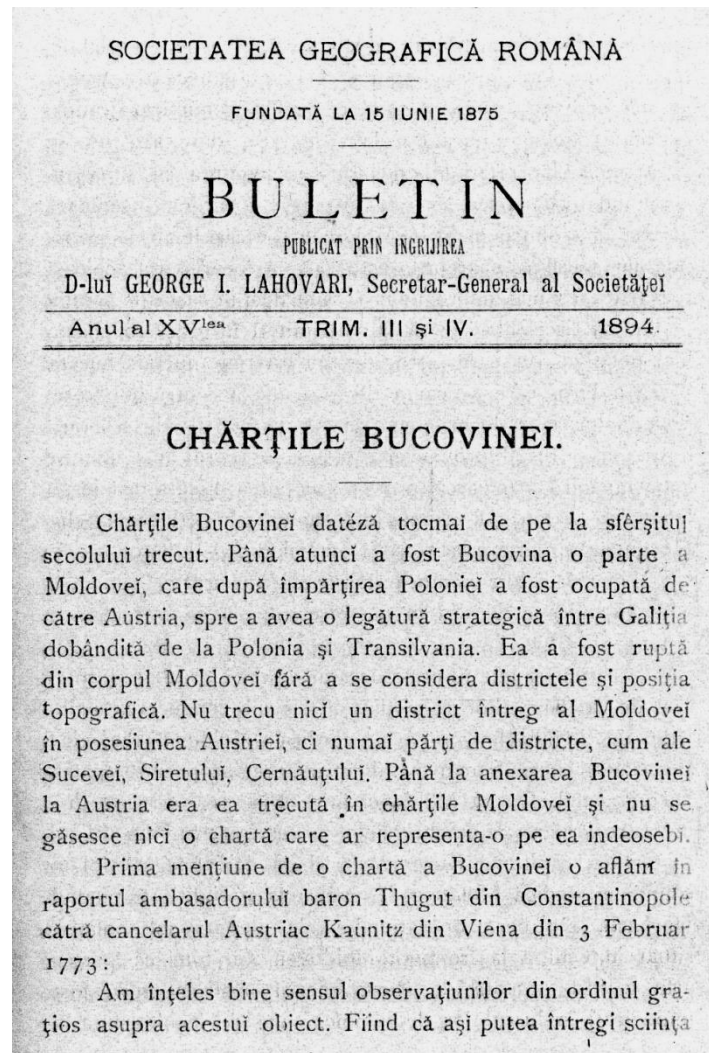


Fig. IV. Prima pagină a studiului *Chărțile Bucovinei*, publicat de Dionisie Olinescu în „Buletinul Societății Geografice Române”, anul XV, 1894.



Fig. V. *Charta archeologica a Bucovinei*, publicată de Dionisie Olinescu în „Buletinul Societății Geografice Române”, anul XV, nr. III-IV, 1894.

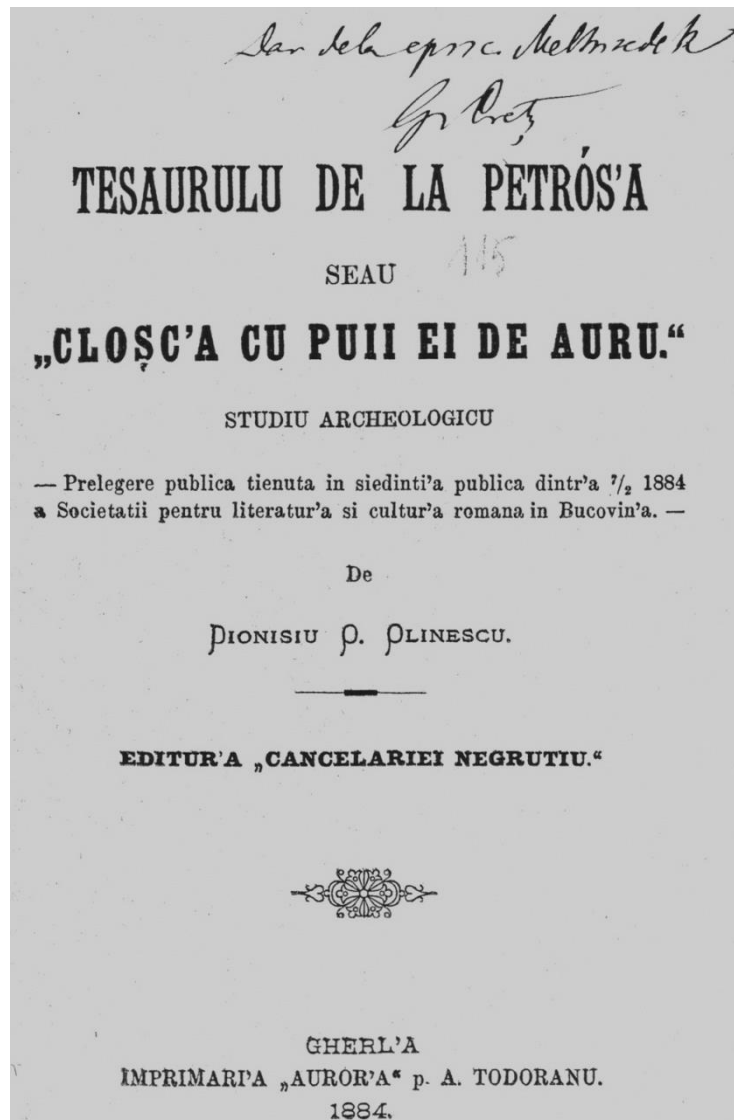


Fig. VI. Dionisie Olinescu, *Tezaurul de la Pietroasa sau „Cloșca cu puii ei de aur”*, Gherla, 1884.

ANTICHITĂȚI ÎN BUCOVINA ¹⁾

Fie-care țară are trecutul său bun sau rău, care în unele țări a lăsat mai multe, în altele mai puține urme. De privim Bucovina, trebuie să ne uimim de golitatea ei de antichități. Aici pare că s'a făcut tabula rasa cu trecutul ei. Și ce trecut avuse Bucovina? Trec timpurile Dacilor și vine domnia română mult civilizătoare, care după un interval de 150 de ani lasă loc migrațiilor popoarelor barbare în sate, care necontenit se succed de alte popoare. Aci au locuit Goții și Vandalii, au fost și Hunii și Bulgarii, până ce în urmă veniseră Cumanii. Dintre Cumanii și Sciții (popoare slave) vedem răsărind pe Români cu mici voievodate în limbă slavă, în biserică și în oficiu. Un semn, care popor dintre toate, ale migrațiilor, au imprimat Românilor dominația sa cea mai lungă. Voievodatele acestea se imputernicesc și se măresc și din timpuri glorioase pentru Români. Domnița lui Ștefan cel Mare ridică țara la apogeul ei de mărire și renume în totă Europa. Vin și timpurile Fanarioșilor, cari cu regimul lor despotice ar fi trebuit să lase multe urme. Dar puțin de toate acestea. De traversăm țara de la nord până în miadădi, găsim câmpuri frumoase și întinse, tăiate în depărtări de riurile Prut, Siret și Suceava și spre sudul țării munți

¹⁾ După jurnalul „Tribuna” din Sibiu.

Fig. VII. Prima pagină a studiului intitulat *Antichități în Bucovina*, publicat de Dionisie Olinescu în „Buletinul Societății Geografice Române”, anul VI, 1885.

Din gândirea teoretică a lui Dionisie Olinescu, primul arheolog român al Bucovinei

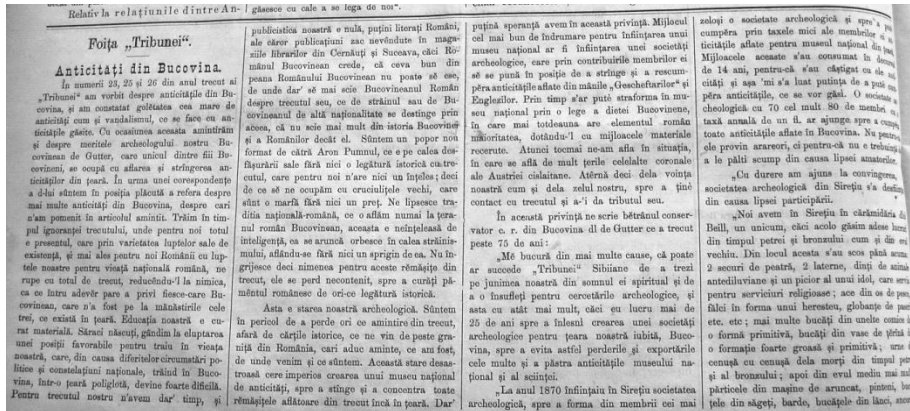


Fig. VIII. Dionisie Olinescu, *Anticități din Bucovina*; publicat la Sibiu, în „Tribuna”, nr. 47, 28 februarie/12 martie 1885, p. 186–187.

— Cal da, altceva n'o putat fi.
— Dar să urmăm mai departe, — țice părintele.
— Intr'o țî, nu șciu ce duși rei m'apucă, — urmază Țiganul a spune, — că m'apuc de cojocul mami și dau pe el c'un tufan, de-i mergea colbul.
— Păcat fiule. Cojocul trebuia lăsat în pace, ca să-î aibă mamă-ta întreg, la vreme de nevoie. Altcum păcatul cade între cele mai ușore, iertare poți să capeți.
— Bine părinte, dar, din întâmplare, cojocul eră în spate la mama...
— Foc și pătura pucioasă să cadă asupra ta haraminule, c'ai cărpit pe enășii mama, ce te-a purtat în brațe! N'o să veți fața lui Damneșeu până-i aminul...!
— Dar' țeu nici el pe a mea! — îi taie vorba Țiganul.

Gr. Sima al lui Ión.

Convorbiri arheologice.

— Ca privire la Români. —
(Încheiere.)

Câte pături de prundiș s'au aședat aici din viața popoșorilor din trecut? Istoria cea mai detaliată n'ar fi în stare să o descrie cu acea acurățetă, cu care vorbește mosaicul arheologic din aceste pături. Și câte de aceste ruine aflăm pe teritoriul întreg locuit de Români, care în cea mai mare parte s'ancă necunoscute științei. Să le desprețuim ca lucruri fără de nici o valoare și să aruncăm obiectele aflate în ele într'o parte? Să le adunăm și să le conservăm pentru știință? Și numeral acestor ruine de pe teritoriile locuite de Români e foarte mare și mai fiecare un descoperire nouă, căci aci în această parte a Europei vandalismul popoșorilor a fost așa de mare, încât chiar ruinele au fost acoperite de țernă, peste care cresc acți arbori secolari. Însemnătețea lor pentru știință și istorie e foarte mare. Să ne închipuim toate aceste ruine despropate după sistemul sus arătat, și am vedé imense comóre prețioșe scóșe la ivelă pentru știință. Tot pământul Daciei ni s'ar înfățișă în goliciumea aceea, ce pare a ne înșulfă privirea lui de astăzi. Atuncia ni-ar apăre fiecare obiect, ce l'am scóșe din mosaicul păturelor acestor ruine prundișe, ca o sculă mare, pentru a cărei conservare am tremură și ne-am da totă silința de a aduce cu știința pozitivă în concordanță și a-i da explicația, ce i se cuvine. Nam mai împinge-o din dispreț cu piciorul, ci am sărută-o ca o ramășiță scumpă a unui trecut glorios al țării noastre. Toate aceste lucruri le-am compară cu obiectele întrebunătate de noi și în diferința lor am căută să găsim progresul omenirii și al nostru.

Dară afară de aceste ruine de orașe și cetăține se gășesc pe teritoriile locuite de Români locuri, cari nu se pot în aceste categorii, și cari totuș sînt de mare însemnătate arheologică. Gândim la tomuli, morminte de pietre, și diferite șanturi de pământ imprășciete peste dealurile Daciei, în cari până acți s'au aflat multe obiecte antice de mare valoare. Afară de aceste locuri se gășesc neconșenți de cătră țernani pe câmpii și grădini obiecte antice, care au asemene mare valoare, dară provenința lor sporadică ne arată, că ele au fost pierdute aci de cătră popóșo tracătoșe. De resumăm dișele noastre aflăm, că nu numai obiectele vechi păstrate în mănăstiri și în arhivele

statelor au o valóre pentru știință, ci și obiectele aflate în ruine vechi ale țării, în tomuli, morminta de pătura și în diferite șanturi vechi de pământ au o valóre mare pentru știință, care la împrăgiurări pôte să întrecă pe cele aflate în mănăstiri. Valórea științifică a obiectelor antice nu hotărășce deci locul păstrării lor, ci enășii obiectul. De aceea să ne fie de cea mai sacră datorie, de a adună și a conservă toate obiectele antice, ce le aflăm și numai studiul să aibă a dejudecă valórea lor, eră nu forma și esteriorul mai plăcut al lor.

La noi Români până acți foarte puțin s'a lucrat pentru conservarea anticităților, fără destingere ori de s'au aflat ele în ruine s'au în movile s'au mănăstiri. Așa vedem că mănăstirile vechi atât în Bucovina, cât și în România, se restaurază, fără ca să se observe la renóșe stílul originar. Pe când acoperimintele mănăstirilor vechi aveau forma bizantină vechiă, la restaurarea lor s'au adoptat stílul modern. Zăgrăvele de păreți le șterșeră arhitectii și în locul lor se zăgrăviră păreți după stílul usitat în dișele de astăzi. Și zăgrăvele aveau mare însemnătate istorică-arheologică. În ele puteam enúșce stílul picturii vechie româneșci, cum și portretele barbaților renumiți români. Pentru timpul de astăzi se vede că trecutul avuse puțină însemnătate. Stílul arhitectonic s'a ciuntit după cel din timpurile de astăzi și pictura vechiă româneșci-bizantină, în loc să fie restaurată după toate regulele științei, după cum se întâmplă în țările apusene ale Europei, s'a înlocuit cu dispreț cu cea modernă, învătă în Viena s'au la Paris, după cum se întâmplă în România, și naturalizată în Bucovina s'au în România, care să fie după opinia arhitectilor acestora mai interesantă și mai de valóre ca cea vechiă moldovenescă s'au mențină. Că nu apucăm resonanșamentul acesta din senin, ne este dovédă raportul oficial al conservatorului arheologic bucovinean di Romstoriei cătră comisia c. r. centrală arheologică din Viena, în care descrie dlui starea mănăstirilor din Bucovina și România, pe cari le-a vizitat dlui véra trecută. În acest raport scrie dlui, că în România și în Bucovina la restaurarea mănăstirilor vechi nu s'a observat nicărețea stílului vechiu, ci s'a adoptat cel modern și că prin asta s'au adus mari pagube științei. De aceea propune dlui, ca la restaurarea mănăstirilor vechi din Bucovina să se dea din partea guvernului antreprenorilor arhitectii instrucții necesare pentru restaurarea conșciințioasă a acestor vechi monuminte istorice pentru păzirea stílului originar. Ideea dlui Romstoriei o vedem chiar confirmată la desbaterile camerei din Bucovina când cu ocașia restaurării bisericii vechi S. Treierarchi din Iași. O altă dovédă aflăm în portretul mănăstirii Putna din Bucovina de pe timpul mitropolitului Iacobin din secolul trecut, ce l'a gășit pictorul bucovinean Epaminonda Bucaveshi la această mănăstire și a cărei reproducere o trimise conservatorul arheologic geomnit comisiei c. r. centrale arheologice din Viena. Ce stíl avea mănăstirea după acest portret pe timpul mitropolitului Iacobin și ce stíl are ea acți după restaurarea ei din a. 1858. Nici nu-i de enúșcut mănăstirea cea vechiă de pe timpul lui Iacobin. Acți ne apare ea ca o mănăstire modernă lângă Viena s'au din Tirolia și ne vine mirare, că cum s'a rătăcit o astfel de zidire în munții Bucovinei. Este întru adever un aspect străin, când privim esteriorul modern al mănăstirii și apoi intrăm în lăunșul bisericii, și admirăm anticele de pe timpul lui Ștefan cel Mare și succesorilor lui. Alt aspect ar avé mănăstirea, deșă și esteriorul ei ar coresponde interiorului și el ar sta în concordanță cu stílul zidului. Vedem că esteticei s'a jucat acți o farsă mare.

Fig. IX. Dionisie Olinescu, *Convorbiri arheologice. Cu privire la români (Încheiere)*, publicat în „Familia”, Oradea, nr. XXV, 18/30 iunie 2889, p. 292, 294.

Maî ales pentru Românî are mare însemnătate dezvoltarea interesului public pentru antichităţi. Istoria noastră are foarte multe lacune, istoria Românilor în evul mediû nu î de loc cunoscută şi documentele istorice până acum cunoscute nu desluşeseteoriele istorice. În pământul Daciei însă se află păstrate multe documente istorice de cea maî mare valoare şi trecutul românesc puţin ce s'a scos din mormintele sale. Ar fi la loc înfiinţarea unei comisii arheologice române în Bucurescî, care să estindă activitatea sa peste toate ţerile locuite de Românî. Ea ar trebui să constea dintr'un comitet de maî mulţi arheologi domiciliaţi în Bucurescî şi din maî mulţi conservatori şi membri corespondenţi în toate ţerile locuite de Românî. Fie-care conservator să aibă districtul saû cercul său limitat, unde e obligat de a conserva toate monumentele istorice esistânde cum şi a scăpa de perđare antichităţile aflate şi a le conserva. Se înţelege acest institut ar trebui să fie dotat din partea guvernului, căci altmintrelea reuşita ar fi efemeră. Comisia arheologică română va eda şi un buletin, în care să se publice toate aflările arheologice raportate de către conservatori şi membrii corespondenţi. Institute arheologice le are Germania atât în Roma cât şi în Atena.

Dionisie O. Olinescu.

Fig. X. Extras din „Voinţa naţională”, septembrie 1886. Dionisie Olinescu accentuează necesitatea dezvoltării la români a interesului public pentru antichităţi şi propune înfiinţarea la Bucurescî a unei comisii arheologice, numirea unor conservatori şi corespondenţi, după modelul austriac.

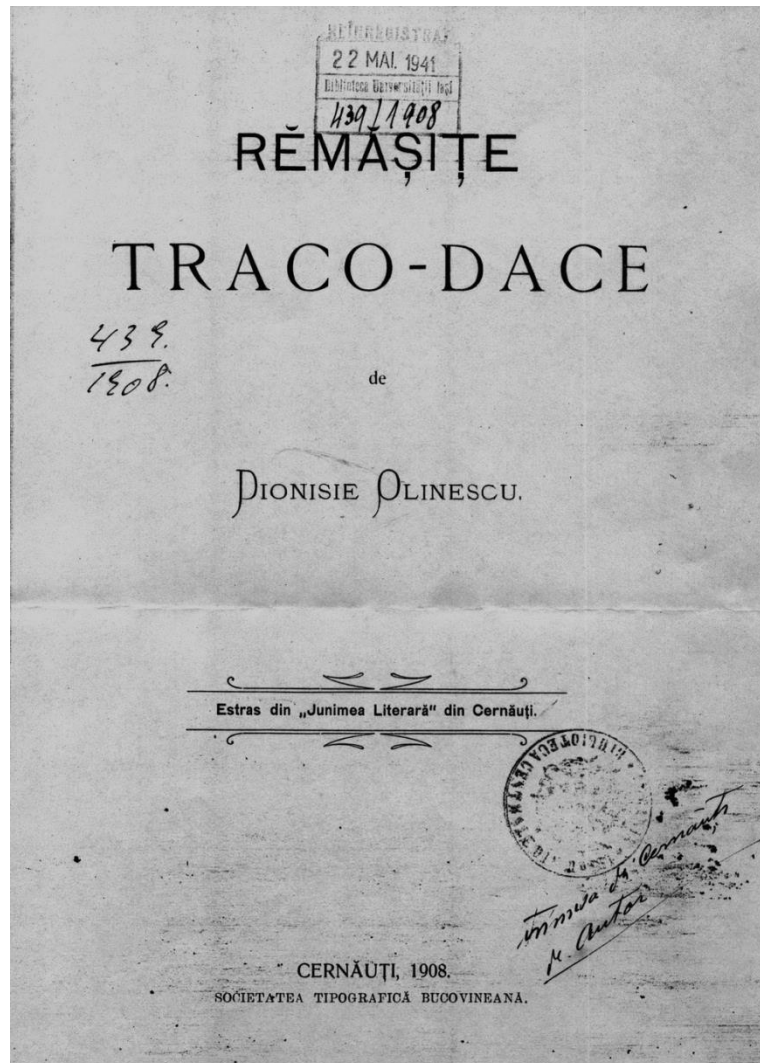


Fig. XI. Extrasul studiului *Rămășițe traco-dace*, publicat de Dionisie Olinescu în „Junimea literară”, Cernăuți, 1908.

Gotisch-skytische Goldschmiedekunst in Dacien und in Pannonien.

Von **Dionisie Olinescu**, Bibliothekar am königlich-rumänischen Staatsarchive in Bukarest.

I. Teil.

Als die traditionellen Kabinette für Kunst und Raritäten der Könige und Fürsten von Europa sich infolge einer langsamen Entwicklung zu Museen umwandelten, wurden auch die in den Ländern dieser Könige und Fürsten zufällig gefundenen und ausgegrabenen antiken Gegenstände diesen Museen einverleibt, so daß sie sich mit der Zeit zu wahrhaften Zentren der wissenschaftlichen Forschungen entwickelten. Der archäologische Forscher verfügte von nun an über ein viel reicheres Material als die frühmittelalterliche Archäologie, die nur mit den kirchlichen Gegenständen sich befassen konnte.

Jetzt beginnt die Wiedergeburt der archäologischen Forschungen, die mit neueren Mitteln die Lücken der Geschichte ausfüllen. Die Archäologie wird zur wichtigsten Helferin der allgemeinen Geschichte.

Einzelne Forscher, sogar gelehrte Gesellschaften unternehmen verschiedene Ausgrabungen sowohl in Europa als auch in Asien. Unsere Kenntnisse über das Altertum und das Mittelalter werden bedeutend erweitert. Dank der Spatenwissenschaft, wie sich zutreffend der berühmte archäologische Forscher Dr. Heinrich Schliemann ausdrückt, wurde der Standort des alten Troja, der alten Städte von Babylonien, Assyrien und Persien, Ninive, Assur, Arbela, Persepolis etc. in unbedeutenden, hie und da nur mit verfallenen Ruinen belebten Ortschaften, sowie die großartige Zivilisation aus dem Altertum des westlichen Asien aufgedeckt, über die uns nur oberflächliche Anzeichen bei den alten Geschichtsschreibern geblieben sind. Was früher bloß ein Erraten war, hat der archäologische Forscher jetzt als eine wirkliche Tatsache hervorgehoben.

Was Dacien und Pannonien anbelangt, so wurden die ersten Ausgrabungen nur mit Beziehung auf die römische Herrschaft ausgeführt. Erst in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts beschäftigten sich die Gelehrten auch mit der frühmittelalterlichen Archäologie und unternahmen Ausgrabungen in verschiedenen Orten. Hiebei darf nicht unerwähnt gelassen werden, daß einige Ausgrabungen nicht wissenschaftlich durchgeführt wurden und hiebei vieles unwissentlich aus Übereifer vernichtet wurde, was ganz

Fig. XII. Prima pagină a studiului referitor la descoperirile goto-scitice din Dacia și Panonia, publicat de Dionisie Olinescu în „Jahrbuch des Bukowiner Landes-Museums”, Cernăuți, anul XX–XXI (1912–1913), 1914.

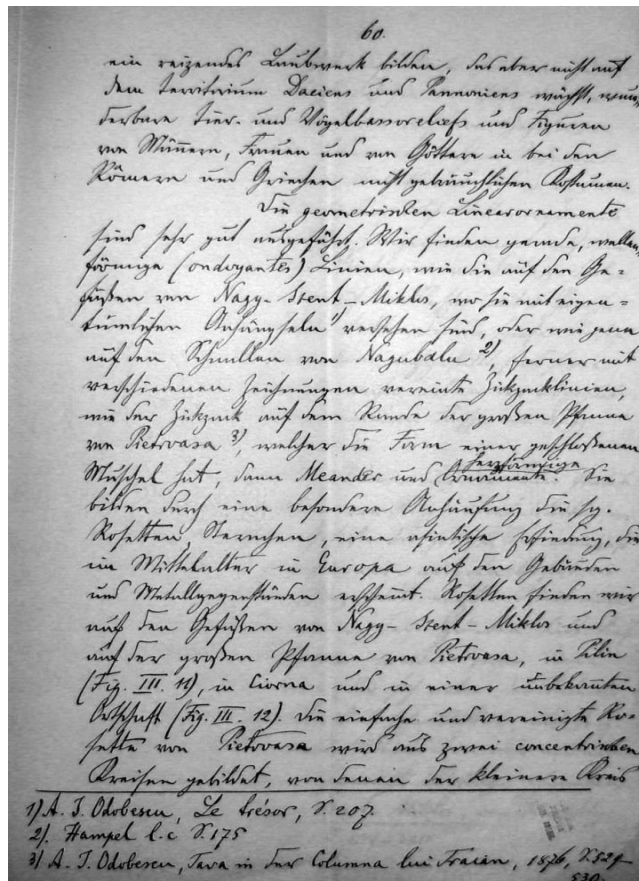


Fig. XIII. Filă din partea a doua a manuscrisului lucrării lui Dionisie Olinescu, intitulată *Die gotho-skitische Goldschmiedekunst in Dacien und Pannonien*, care reprezintă o continuare a studiului cu același nume, apărut la Cernăuți, în „Jahrbuch des Bukowiner Landes-Museums”, nr. XX–XXI (1912–1913), 1914, p. 55–83. Acesta urma să fie publicat în același periodic. Manuscrisul se păstrează în Colecția *Documente* a Muzeului Bucovinei din Suceava, nr. inv. 2440.

„BOLNIȚE, LAZARETE ȘI SPITALE”. CONSIDERAȚII ASUPRA INSTITUȚIILOR MEDICO-SANITARE DIN BUCOVINA ÎN PRIMA JUMĂTATE A SECOLULUI AL XIX-LEA

HARIETA MARECI-SABOL

„Infirmaries, lazarettos, and hospitals”. Considerations on healthcare establishments in Bucovina in the first half of the 19th Century

*(Abstract)**

Looking back at the itinerary followed by Bucovina in the 1800s, the changes of healthcare are, in terms of history, absolutely captivating. The measures taken by the Habsburg administration generated new attitudes and reactions, and the disease approaches (as well as the position of authorities to the health of the province's inhabitants) have met interesting transformations. Immediately after the annexation of the Northern Moldavian territory to the Austrian Empire, the number of military hospitals was higher than that of civilian hospitals. The initiatives and the opening of new establishments for sick people have characterized the first decades of the nineteenth century. They were perceived as challenges to a society that reached the crossroads between tradition and modernization. It is true that, in the beginning, the hospitals were a result of the Habsburgs' 'top-down' interventions, knowing that the Court of Vienna, through its provincial representatives, played a double role in initiating and supervising medical system; later, the hospitals have become a real issue on the healthcare and administrative agenda of the local authorities. The article proposes an image of the first medical establishments in Bukovina of the first half of the nineteenth century, focusing on the hospitals in Suceava and Chernivtsi.

Key words: hospitals, healthcare, Bukovina, disease, patient, doctor.

Extinderea stăpânirii habsburgice către teritoriile central-estice ale continentului a adus cu sine, pe lângă transformările de natură politică și economică, o serie de mutații în plan socio-cultural. Toate erau menite să asigure, într-un fel sau altul, „bunăstarea imperiului și a locuitorilor lui”. Astfel, politicile de sănătate gândite de consilierii imperiali și apoi reformele sanitare asumate de elitele vremii trebuiau să contribuie la creșterea calității vieții, prin preocuparea față de starea de sănătate a cetățenilor Monarhiei și prin îmbunătățirea condițiilor

* Traducere: Harieta Mareci-Sabol.

de locuit. Rezultatele acestor inițiative derulate, cu precădere, la frontiera cu Imperiul Otoman, au condus la crearea unui sistem de asistență medicală de care aveau să beneficieze și teritoriile locuite de români. Evident, într-o provincie precum Bucovina, „un capăt al lumii” și o „stație *terminus* pentru carierele militare și ministeriale”¹, cerințele (adesea radicale) ale administrației vieneze au generat atitudini și reacții diferite în rândul populației, abordarea bolii cunoscând metamorfozări interesante. De altfel, însăși viziunea explicativă asupra îmbolnăvirii avea să adauge componentelor morale și sociale accente raționale, specifice unei societăți ajunse la răscrucea dintre tradiție și modernizare.

În însemnările sale de călătorie din anul 1805, scoțianul Adam Neale îl întâlnea la Cernăuți, luptând împotriva unei maladii contagioase care „distrugea buzele, obrajii, cerul gurii și omușorul, prin ulceratii profunde, care sunt adesea fatale”², pe medicul Fleisch, un însărcinat al cancelariei vieneze, care trebuia să elucideze misterul bolii „propagate prin contact direct” și răspândite „în ținuturi întregi, prin băutul din paharul unei persoane contaminate sau prin fumatul din aceeași pipă”³. În încercarea de a se „curarisi unul pe altul prin fumigații de cinabru indigen, presărat pe un fier încălzit”, bolnavii de sifilis (căci aceasta se pare să fi fost incriminata boală) ingerau o mare cantitate de pulbere minerală, amestecată cu unt și întinsă pe pâine⁴. Că sifilisul îi condamnă la invaliditate și moarte pe bucovineni o arăta și guvernatorul provinciei, generalul Karl Freiherr von Enzenberg, în raportul său adresat Vienei⁵, fapt ce-l îndreptățește pe francezul Balthasar Hacquet să invoce importanța stabilimentelor în care puteau fi tratate bolile venerice contractate de localnici în timpul staționării trupelor țariste⁶.

Cu toate că târgurile din Bucovina nu erau străine de așezămintele în care puteau fi tratați bolnavii, numărul lor era ne semnificativ, întrucât ele se adresau unui segment limitat de populație. De pildă, la 16 mai 1618, Gașpar Grațiani ceda „părintelui și rugătorului nostru chir Anastasie Crimcovici și mitropolit Sucevii, din locul domnesc, din sus de unde se face târgul, împotriva caselor Felten sas (adică la 70 de metri spre nord de Curtea Domnească), ca să facă pe acel loc spital, întru numele Domnului, ca să fie pentru cei săraci și neputincioși, și schiopi, și

¹ Hannes Hofbauer, Viorel Roman, *Bucovina, Basarabia, Moldova*, București, Editura Tehnică, 1995, p. 112.

² *Călători străini despre Țările Române în secolul al XIX-lea*, serie nouă, vol. I (1801–1821), București, Editura Academiei Române, 2004, p. 189.

³ *Ibidem*.

⁴ *Ibidem*.

⁵ Octavian Lupu, *Aspecte din istoria medicinei în Bucovina* (în continuare se va cita Octavian Lupu, *Aspecte din istoria medicinei în Bucovina*), manuscris, Biblioteca Bucovinei „I. G. Sbiera”, Fond *Bucovina*, inv. 253528, f. 80.

⁶ Balthasar Hacquet, *Bucovina în prima descriere fizico-politică. Călătorie în Carpații Dacici (1788–1789)*, ediție bilingvă, îngrijită, cu introduceri, postfețe, note și comentarii de acad. Radu Grigorovici, prefață de D. Vatamaniuc, membru de onoare al Academiei Române, Rădăuți, Editura Septentrion, 2002, p. 99.

orbi, și alții care vor să se odihnească toți aceia într-acel spital”⁷. Doi ani mai târziu, la 13 aprilie 1620, micuțul așezământ din piatră, cu trei încăperi, era deja deschis „nefericiților”, iar Anastasie Crimca trebuia „să aibă grijă și să dea la bolniță, la săracii din târgul Suceava”, o parte din venitul morii de pe Suceava, anume „cât va fi voia egumenului”⁸.

Dar cum, de obicei, pentru secolele XVII–XVIII, tratamentele medicale și chiar intervențiile chirurgicale se făceau la domiciliul suferindului, „bolnițele” nu erau nici mari și nici dotate, rezumându-se la a oferi asistență medicală complementară celei religioase și sociale. Deși Enzenberg a luat în considerare tradiția mănăstirilor din Bucovina care „aparțineau ordinului Sf. Vasile” și datorită călugărilor de a nu fi „dezinteresați de îngrijirea bolnavilor”⁹, după 1780, administrația austriacă a impus construirea de spitale în noua achiziție teritorială, cu atât mai mult cu cât, conform mențiunii din *Cronica* lui Dressler, spitalele militare – instituite odată cu trecerea teritoriului nord-moldav în componența Imperiului Habsburgic – erau obligate să preia sarcina celor civile, respectând dispoziția internării populației din zonă¹⁰. Destinate „nenorociților care cad în boli și nu mai pot conta pe ajutorul nimănui și sunt avizați la cel al compasiunii publice”, astfel de spitale, „utilate cât mai bine”, trebuiau „să ia ființă cât mai curând” la Suceava, Cernăuți și Siret¹¹.

Din perspectiva lui William Robert Wilde, „licențiat al Colegiului Regal al Chirurșilor din Irlanda și membru corespondent al Societății Imperiale a Medicilor din Viena”¹², asistența medicală și instituțiile speciale din Monarhia Austriacă erau „organizate înțelept și admirabil de guvernul său, în cadrul unui măreț sistem general”. La îndemâna oricărui cetățean din imperiu și având ca scop prevenirea apariției și răspândirii vreunei boli și alinarea celor aflați în suferință, asistența medicală era unul dintre cele câteva domenii în care „termenii de progres și reformă nu se asociau epitetului inovativ”, căci ajutorul medical dat celor sărmani era, an de an, mai bun și mai cuprinzător¹³.

Totuși, diversele decalaje înregistrate între provinciile imperiului făceau ca astfel de aprecieri să caracterizeze mai puțin extremitatea răsăriteană – deci și Bucovina –, acolo unde cele câteva remedii foarte simple, acompaniate adesea de elemente de magie și religie populară, constituiau esența tratamentelor. În timp ce

⁷ Vasile Miron, Mihai-Ștefan Ceaușu, Ioan Caproșu, Gavril Irimescu, *Suceava – file de istorie. Documente privitoare la istoria orașului (1388–1918)*, vol. I, București, Direcția Generală a Arhivelor Statului, 1989, p. 235.

⁸ *Ibidem*, p. 239.

⁹ Octavian Lupu, *op. cit.*, f. 79.

¹⁰ Loredana-Mihaela Chindriș, *Cronica lui Dressler*, Ilișești, f. ed., 2009, p. 15.

¹¹ Ferdinand V. Ziegler, *Der Zustand der Bukowina zur Zeit der Österreichische Occupation*, Czernowitz, 1888. Apud Octavian Lupu, *op. cit.*, f. 7.

¹² William Robert Wilde, *Austria: Its Literary, Scientific and Medical Institutions*, Dublin, 1843, p. V.

¹³ *Ibidem*, p. 298.

în marile orașe din Austria Inferioară și Superioară, din Tirol și Stiria, din Carintia, Boemia și Lombardia, vechile instituții spitalicești se reorganizau sub forma spitalelor publice (Allgemeines Krankenhaus), dispunând de sute de paturi (dacă nu chiar mii, ca în cazul Spitalului General din Viena)¹⁴, în Bucovina sfârșitului de secol XVIII, asistența medicală era asigurată în casele unor doctori locali, precum cea a chirurgului sucevean Tiberius Gutter. Este adevărat că după 1775, în Suceava au fost semnalate câteva spitale și infirmerii. Astfel, un spital militar ar fi fost amplasat în „Mahalaua sau Cutul (Colțul) de la Biserica «Învierea lui Christos»”¹⁵, în casa care aparținuse unui anume Formagiu¹⁶. La rândul său, Johann Polek, amintind de raportul lui Enzenberg din 1784, scria despre spitalul în care puteau fi îngrijiți 50 de bolnavi¹⁷. Cert este faptul că una dintre casele episcopului comunității armenice din Suceava, baronul Nicolai Capri, a fost transformată în spital militar. Clădirea „fără etaj”, dar cu „o grădină împrejmuită cu un gard” avea două camere „joase”, suficient de mari pentru 16 paturi, cu „pături bune” și „furnituri noi”. Pentru un asemenea spațiu percepea o chirie anuală de 250 de florini¹⁸. La 19 februarie 1817, autoritățile militare solicitau magistratului să „impună” proprietarului clădirii „să facă curățenie”¹⁹. Câteva luni mai târziu, la 15 iulie 1817, colonelul Kuks, comandantul Batalionului I din garnizoana Sucevei, declara că imobilul îi fusese predat proprietarului „cu formele respective”²⁰, iar la 11 septembrie 1817, administrația Bucovinei comunica oficial magistratului reintrarea lui Capri în posesia casei sale²¹.

Cât privește spitalul civil din Suceava, acesta ar fi funcționat într-o casă cumpărată de la Maria Filipoaia, amplasamentul acestuia fiind – potrivit registrului cadastral care delimita proprietățile orașului, în 1785²² – în „hotarul orașului către

¹⁴ Norbert Finzsch, Robert Jütte (ed.), *Institutions of Confinement: Hospitals, Asylums, and Prisons in Western Europe and North America, 1500–1950*, Cambridge University Press, 2003, p. 89.

¹⁵ Emil Ioan Emandi, *Habitatul urban și cultura spațiului*, Iași, Editura Glasul Bucovinei, 1996, p. 567.

¹⁶ Ion Drăgușanul, *Suceava, sub povara istoriei*, Suceava, Editura Mușatinii, 2002, p. 91; Emil Ioan Emandi, *op. cit.*, p. 568.

¹⁷ Johann Polek, *Joseph's II. Reisen nach Galizien und der Bukowina*, în „Jahrbuch des Bukowiner Landesmuseums”, Cernăuți, 1895, p. 67.

¹⁸ Emil Ioan Emandi, *op. cit.*, p. 208.

¹⁹ Serviciul Județean Suceava al Arhivelor Naționale (în continuare se va cita S.J.S.A.N.), Fond *Primăria orașului Suceava*, inv. 4, 1782–1920, nr. 33/1817, f. 1–2.

²⁰ Idem, nr. 18/1817, f. 1.

²¹ Idem, nr. 12/1817, f. 25.

²² Potrivit doctorului Octavian Lupu, „cel mai vechi spital din Bucovina din era austriacă a luat ființă în 1785 la Suceava, într-o clădire numai cu parter, pe o suprafață de 583 mp și având o capacitate de 60 de paturi, repartizate în zece saloane”. Cf. Octavian Lupu, *Unele probleme medico-sanitare și de asistență spitalicească în Bucovina sub stăpânirea habsburgică* (în continuare se va cita Octavian Lupu, *Unele probleme medico-sanitare și de asistență spitalicească în Bucovina sub*

Ițcani”, pe „drumul care duce la Litenii Mici”²³. Ulterior, în 1817, administrația Bucovinei lua cunoștință de un decret al Guberniului, care valida transformarea caselor Gafiței Vodală și Ioniță Capstrîmb în așezăminte medicale, proprietarilor urmând să li se plătească chiriile anuale²⁴. Probabil că la aceste personaje se referea și moștenitorul coroanei, prințul Franz, cel care, în timpul vizitei din Suceava, în vara anului 1817, nota următoarele: „Când se iese din acesta [spitalul militar], la stînga, mai în adîncime, înspre rîpa de jos, este o casă a unui moldovean, în care se găsește o infermerie [sic!], de asemenea rea. Aceasta este închiriată cu 200 de florini pe an. Apoi, una, la dreapta, mai sus de spitalul militar [...]. La fel casa unui moldovean, acolo este o cameră pentru bolnavi și una pentru farmacie, tot așa de rea și, de asemenea, închiriată. Ambii proprietari de case, care nu pot locui în casele lor, se roagă pentru evacuarea spitalului”²⁵.

Se pare că, inițial, numărul persoanelor internate în spitalul orașului Suceava a fost unul foarte mic. La 19 martie 1817, Comisariatul ținutal informa magistratul în legătură cu asistența medicală acordată în spital celor trei indivizi din „domeniul Gura Humorului” care fuseseră mușcați de o „leoaică turbată” (sic!). În același document, medicul districtual Anton Meyer propunea „despăgubirea” sorei de caritate din spital „pentru cheltuiala și osteneala sa, care a făcut-o pentru îngrijirea a doi oameni, unul din Berchișești și al doilea din Capu Codrului”²⁶. Despre unicul bolnav aflat, la un moment dat, în spitalul din Suceava amintea și principele Franz în însemnările sale din 10 august 1817: „Intrat înăuntru, în oraș, înainte de a se ajunge la case bune, pe străzile pe care se intră cu vehiculul, la dreapta, este o grădină împrejmuțată cu scânduri de lemn. În grădină, într-o casă de lemn, fără etaj, este spitalul orașului, la mijloc, o bucătărioară, la dreapta, cum se intră, o cămară cu trei paturi, cu un așternut rău, la stînga, o cămară mică, în care locuiește paznicul. Acesta primește, de fiecare bolnav, câte 14 creițari pe zi și în folosință o jumătate de grădină. Acești bani provin din adunarea vitelor de pripas. Aici era un singur bolnav cronic, acoperit cu o pătură de 10 den”²⁷.

Regândirea planului urbanistic al Sucevei a determinat magistratul să ceară aprobarea devizului pentru „construcția unei gări la Spitalul civil din Suceava”. La 7 martie 1817, răspunsul pozitiv al administrației Bucovinei marca demararea lucrărilor, punând în lumină rostul celor două clădiri²⁸. Doi ani mai

stăpînirea habsburgică), în vol. Gheorghe Brătescu (ed.), *Spitale vechi și noi*, București, Editura Medicală, 1976, p. 177.

²³ Emil Ioan Emandi, *op. cit.*, p. 570.

²⁴ S.J.S.A.N., Fond *Primăria orașului Suceava*, inv. 4, 1782–1920, nr. 19/1817, f. 2.

²⁵ *Die Reisetagebücher des österreichischen Kaisers Franz I in die Bukowina 1817-und-1823*, München, Verlag: Der Südostdeutsche, 1979, p. 54–56. Apud Emil Ioan Emandi, *op. cit.*, p. 489.

²⁶ S.J.S.A.N., Fond *Primăria orașului Suceava*, inv. 4, 1782–1920, nr. 23/1817, f. 1–3.

²⁷ Ion Drăgușanul, *Franz cavalier Des Loges*, Suceava, Editura Mușatinii, 2006, p. 36.

²⁸ S.J.S.A.N., Fond *Primăria orașului Suceava*, inv. 4, 1782–1920, nr. 14/1817, f. 1.

târziu, la magistratul Sucevei se completa un *Registru*²⁹ cu încasările sumelor de bani alocate procurării de materiale în vederea deschiderii unui așezământ medical „comun” și „cetățenesc” (Stadtspital)³⁰. În anul 1820, era deja întocmită lista muncitorilor angajați în acest scop³¹, dovezile privind depunerea de monede de argint și aur la comunitatea armenescă din Suceava pentru construirea spitalului orașenesc³² demonstrând mobilizarea întregii comunități locale. De altfel, Comisariatul Ținutal Cezaro-Crăiesc Suceava și proprietarii de „scaune de măcelărie” din târg încheiaseră, încă din anul 1796, un protocol prin care se stipula obligativitatea acestora din urmă de a aproviziona, „chiar și cu carne de vițel, la prețuri ieftine, spitalele”³³. Ulterior, un document din august 1822 preciza cantitatea de vin dăruită spitalului din Suceava de către baronul Josef Capri³⁴.

Noua construcție din piatră, pentru care se cheltuiseră 6 084 de florini, avea „5 saloane pentru bolnavi, o cameră pentru infirmiere și o morgă, o cameră a doctorilor și una pentru gardă”, la care se adăuga camera administratorului³⁵. Deși costisitor (2 331 de florini), instrumentarul medical „se compunea din piese folosite pentru intervenții chirurgicale și ginecologice”³⁶. Între 1827 și 1844, clădirea a fost extinsă, iar pavilioanele reorganizate, în funcție de necesități. O situație statistică, raportată la nivel central, arată că, în toamna lui 1835, în spitalul din Suceava erau internate opt persoane, acestora adăugându-li-se în lunile următoare alte 99, astfel încât cifra celor spitalizați se ridica, la sfârșitul anului 1836, la 107. Dintre aceștia, 85 erau declarați „vindecați”, 13 decedaseră, iar nouă rămăseseră internați³⁷. Faptul că niciunul dintre pacienți nu a părăsit spitalul nevindecat poate fi explicat prin prevederile Decretului din 1808 (completat în 1817), care admitea externarea doar după vindecare³⁸. Că numărul celor internați în spitalul public din Suceava nu era unul mare o arată și medicul militar Carl Hampeis, care, în *Schița medicală*, redactată în anul 1844, scria despre cele 20–25 de paturi disponibile. Conducerea medicală a instituției cădea în sarcina chirurgului orașului (Stadtwardarzt), iar magistratul îi asigura finanțarea³⁹.

Din nefericire, insuficiența fondurilor care trebuiau direcționate către spital a caracterizat întreaga perioadă, magistratul Sucevei devenind mediator în

²⁹ *Ibidem*, f. 1–6.

³⁰ „Casa publică generală a bolnavilor”. Cf. Emil Ioan Emandi, *op. cit.*, p. 208.

³¹ S.J.S.A.N., Fond *Primăria orașului Suceava*, inv. 4, 1782–1920, nr. 1/1820, f. 1–3.

³² Idem, Fond *Comunitatea armenescă Suceava*, inv. 475, nr. 2/1820, f. 1–2.

³³ Vasile Miron, Mihai Ștefan Ceașu, Ioan Caproșu, Gavril Irimescu, *op. cit.*, p. 533.

³⁴ S.J.S.A.N., Fond *Comunitatea armenescă Suceava*, inv. 475, nr. 1/1822, f. 1.

³⁵ Emil Ioan Emandi, *op. cit.*, p. 208.

³⁶ *Ibidem*.

³⁷ *Medizinische Jahrbücher der kaiserlichen königlichen Österreichischen Staates*, Wien, vol. XX, 1839, p. 443.

³⁸ Octavian Lupu, *Aspecte din istoria medicinei în Bucovina*, f. 118.

³⁹ Carl Hampeis, *Medicinisches –topographisches Skizze der Bukowina*, în *Medizinische Jahrbücher des kaiserl.-königl. österreichischen Staates*, vol. 57, Wien, 1846, p. 336.

conflicte de tot felul. De pildă, atunci când reprezentanții spitalului îi trimiteau situația cheltuielilor făcute pentru tratamentul bolnavilor „străini”, al celor aparținând breslelor orășenești sau comunităților etnice (precum cea evreiască sau armeană), în speranța recuperării banilor⁴⁰, magistratul trimitea, la rândul său, domeniului Bosanci un tabel nominal cu bolnavii tratați la spitalul orașului, cerând achitarea datoriilor invocate de casieria orașului⁴¹. Conform reglementărilor oficiale, fiecare pacient care urma să beneficieze de tratament în spital trebuia să prezinte un certificat eliberat de magistrat sau de către un reprezentant al autorității comunale sau districtuale, prin care să demonstreze că poate acoperi costurile spitalizării⁴². De asemenea, breslelor sau asociațiilor meșteșugarilor și comunităților etnice sau religioase (obștile monahale) li se cerea să plătească spitalului orășenesc o cotă anuală, în contul membrilor sau al săracilor de care aveau grijă. O excepție o reprezentau bolnavii de sifilis⁴³ (sau „lueticii”) care, obligatoriu, trebuiau consultați și tratați în spital⁴⁴ cu „basilicon”⁴⁵ și, în general, cu o medicație pe bază de mercur⁴⁶. Pentru fiecare astfel de pacient, comunele puteau achita numai o treime din „taxa de întreținere”, restul fiind acoperit „de stat”. Dacă bolnavii dovedeau că nu pot plăti, tratamentul și spitalizarea erau gratuite.

Că banii colectați de la comune erau insuficienți o arată documentul din 14 iulie 1831, prin care se solicita rambursarea sumelor de bani aferente medicamentelor livrate spitalului de către farmacistul Andreas Schuller, în prima jumătate a anului 1825 și în 1826. Statutul farmacistului era unul extrem de riguros reglementat în legislația imperială, nimeni nu putea vinde alte medicamente decât cele enumerate în *Farmacopeea* austriacă, la un alt preț decât cel fixat de stat și altcuiva decât persoanei care prezenta o dovadă (rețeta) semnată de un medic al cărui nume figura în lista practicienilor autorizați⁴⁷. În pofida demersurilor sale, Schuller avea să recupereze, până la sfârșitul anului 1829, numai 25 de florini⁴⁸. Este puțin probabil ca situația să se fi remediat între timp. Din contra, statisticile medicale indică faptul că Suceava a fost una dintre așezările cele mai afectate de „strașnica molimă” care a lovit Bucovina în anii 1831 și 1848.

⁴⁰ S.J.S.A.N., Fond *Primăria orașului Suceava*, inv. 4, 1782–1920, nr. 15/1823, f. 1–45.

⁴¹ Idem, nr. 12/1823, f. 1–2.

⁴² William Robert Wilde, *op. cit.*, p.128.

⁴³ *Ibidem*.

⁴⁴ *Curățenia casei și a trupului omenesc – povește pentru popor date de Dr. O. G.*, în „Calendar pe 1911”, Cernăuți, 1910, p. 53.

⁴⁵ Preparat farmaceutic pe bază de colofoniu, ceară, smoală și ulei, numit (în *Farmacopee*) *unguentum resinæ flavae*; util în tratamentul rănilor cronice. Cf. Alexander Macaulay, *A Dictionary of Medicine, designed for popular use*, London, 1832, p. 56.

⁴⁶ S.J.S.A.N., Fond *Primăria orașului Suceava*, inv. 4, 1782–1920, nr. 34/1826, f. 20, 22, 23, 25.

⁴⁷ William Robert Wilde, *op. cit.*, p. 65.

⁴⁸ S.J.S.A.N., Fond *Primăria orașului Suceava*, inv. 4, 1782–1920, nr. 9/1831, f. 146.

Conform schiței lui Ion Grămadă, holera ar fi „bântuit aprig” în oraș, pentru că „muria tot al doilea om, până și copiii. Cioclii umblau prin oraș cu căruțele lor negre, de la casă la casă și întrebau ori de nu sunt bolnavi sau morți în familie, ca să fie îndepărtați din mijlocul celor sănătoși. Spre a nu se molipsi, oamenii se afumau cu bălegar de vită și cu ierburi uscate, iar dinaintea ușii se afla un hârdău cu apă, peste care trebuia să treacă fiecare, când intra în casă”⁴⁹. Tratamentul indicat de medici consta în ceaiuri calde, doze mici de pulbere de ipecacuană (*Carapichea ipecacuanha*) sau „pulvis Doweri”⁵⁰, alături de camfor, laudanum și apă rece proaspătă. În cazurile severe, se aplicau lipitori sau se proceda la sudație și venesectie⁵¹. Și tot pentru a ține sub control epidemia, autoritățile sanitare habsburgice și cele locale au impus măsuri sanitare stricte, precum izolarea bolnavilor în lazarete sau barăci construite sau instalate în diverse locuri din Bucovina. Cum epidemia din 1848 făcuse numeroase victime și în rândul populației din Gura Humorului și împrejurimi⁵², lazaretului din oraș (destinat soldaților austrieci⁵³) i s-au alăturat altele, din comunele învecinate⁵⁴. Lipsa fotografiilor de epocă sau a descrierilor ne împiedică să avem o imagine clară asupra acestor „barăci ale holericii”, singura la îndemână fiind cea din cartea lui Emanoil Grigorovitză⁵⁵, probabil din Cernăuți.

În cazul capitalei provinciei, primul spital militar era amplasat, în anul 1779, în casa unui anume Ioan (Johann) Popescul, pentru ca în 1781⁵⁶ să dobândească propria clădire⁵⁷, apoi o alta în 1849⁵⁸. Cât privește primul spital

⁴⁹ Ion Grămadă, *Din Bucovina de altădată. Schițe istorice*, București, Institutul de Arte Grafice „C. Sfetea”, 1911, p. 64–65.

⁵⁰ Pulbere obținută din rădăcina sau rizomii ipecacuanței, în combinație cu diverși compuși precum opiumul sau vitriolul. Cf. Franz Kaiser, *Tabulae Memoriales Practico-Medicae: Cum Appendice Praeparatorum Compositorum*, Wien, 1833, p. 57.

⁵¹ *Medicinische Jahrbücher des kaiserl.-königl. österreichischen Staates*, Wien, 1833, p. 491.

⁵² Ștefănița-Mihaela Ungureanu, *Georg Geib, Istoria unui mic oraș (V)*, în „Analele Bucovinei”, [Rădăuți–București], anul XX, nr. 1 (40), 2013, p. 271.

⁵³ Willi Kosiul, *Die Bukowina und ihre Buchenlanddeutschen in zwei Bänden*, vol. I, Oberding, Reimo-Verlag, 2011, p. 385.

⁵⁴ Ștefănița-Mihaela Ungureanu, *op. cit.*

⁵⁵ Emanoil Grigorovitză, *Cum a fost odată. Schițe din Bucovina*, București, Editura „Librăria Națională”, 1911, p. 90.

⁵⁶ Kaindl preciza că primul spital militar din Cernăuți ar fi datat din 1779, iar prima farmacie militară (sic!) ar fi fost deschisă în anul 1781. Cf. Raimund Friedrich Kaindl, *Geschichte von Czernowitz von den ältesten Zeiten bis zur Gegenwart*, Czernowitz, Universitäts Buchhandlung H. Pardini, 1908, p. 146.

⁵⁷ <http://bukowinafreunde.de/bukowinafrag.html> (12 februarie 2017). Spitalul a fost construit pe un teren care aparținea, parțial, domeniului Coroanei și parțial lui Ioniță Vacumenco; clădirea dispunea de o capelă și avea, deopotrivă, funcție civilă și militară. Cf. Raimund Friedrich Kaindl, *op. cit.*, p. 146.

⁵⁸ Hugo Weczerka, *Dezvoltarea urbanistică a Cernăuțiului, 1775–1900*, în „Analele Bucovinei”, anul IV, nr. 3, 1997, p. 667.

civil (Bürgerliche Spital) din Cernăuți, acesta ar fi fost precedat de lazaretul din cartierul evreiesc și de „casa moldovenească” situată în zona „rezidenței episcopale”. Aceasta din urmă avea un acoperiș prin care pătrundea ploaia, „astfel că paturile erau mutate dintr-un loc în altul”. Nu întâmplător, în cronica bisericii catolice se menționa: „Cine poate să-și miște picioarele, scapă de acolo ca dintr-un vestibul al iadului”⁵⁹. În atare condiții, în anul 1786⁶⁰, magistratul orașului cumpăra de la berarul Weineck (în schimbul a 175 de florini)⁶¹ o clădire adecvată în care bolnavii să primească îngrijire. Că în anul 1788⁶² spitalul deja funcționa o demonstrează un document din 6 ianuarie 1789, mai precis o sesizare a oficiului districtual, în care se arăta că „o femeie mută, găsită moartă, a fost adusă la spital și îngropată acolo”, fără a se efectua „controlul chirurgical” sau autopsia⁶³. Fondurile alocate spitalului în perioada 1 noiembrie 1793 – 31 octombrie 1794 au însumat 479 de florini și 14 franci. Pentru perioada 1795–1796 s-au plătit 427 de florini și 32 franci, iar pentru anii 1796–1797 un total de 710 florini și 8 franci⁶⁴. Bani erau destinați achiziției de medicamente și instrumentar, îngrijirii pacienților și curățeniei în general⁶⁵. La 10 iunie 1809, armata a concesionat clădirea⁶⁶, urmând să fie (re)pusă la dispoziția cetățenilor după plecarea răniților, adică a soldaților care luptaseră pe frontul din Galiția împotriva trupelor țarului⁶⁷. Inventarul rudimentar care caracteriza spitalul cernăuțean în anul 1820 a devenit motiv de îngrijorare pentru administratorii orașului. Conform datelor înscrise într-un registru din acel an, administratorul avea în „gestiune”: „13 cămăși bărbătești, 10 cămăși femeiești utilizabile și una neutilizabilă”, „51 așternuturi utilizabile și 23 vechi sau neutilizabile”. În clădire existau numai patru prosoape, două sfeșnice de bronz și un mucăr, un lighean pentru spălat și un burete, iar din cele 14 cadre de pat, numai patru erau în stare bună; nici cada pentru baie nu putea fi folosită⁶⁸.

După construirea tribunalului din Cernăuți, în anul 1824, spitalul a fost mutat în vechea închisoare situată în Piața „Rudolf”, dar și așa locul destinat îngrijirii bolnavilor avea mai mult caracterul unui azil. În raportul doctorului Wenzel Streinz, referitor la situația serviciilor sanitare din Regatul Galiției și Lodomeriei (care cuprindea și Bucovina), într-o astfel de „casă de ajutorare a săracilor” din Cernăuți, în anul 1830 ar fi fost îngrijite 26 de persoane, iar în

⁵⁹ Raimund Friedrich Kaindl, *op. cit.*, p. 147.

⁶⁰ Willi Kosiul, *op. cit.*, vol. II, p. 182.

⁶¹ Raimund Friedrich Kaindl, *op. cit.*, p. 146.

⁶² <http://bukowinafreunde.de/bukowinafrag.html> (12 februarie 2017).

⁶³ Raimund Friedrich Kaindl, *op. cit.*, p. 146.

⁶⁴ *Ibidem.*

⁶⁵ *Ibidem.*

⁶⁶ *Ibidem*, p. 46.

⁶⁷ Octavian Lupu, *Aspecte din istoria medicinei în Bucovina*, f. 81.

⁶⁸ Raimund Friedrich Kaindl, *op. cit.*, p. 147.

pretențios-numita „maternitate” s-ar fi înregistrat 87 de nașteri⁶⁹. Prin decretul Comisiei aulice de studii, din 18 ianuarie 1811, transmis guvernului Galiției, „casa de nașteri” (care, în egală măsură, servea învățământului practic al moașelor) trebuia unită cu spitalul orașului, „pentru ca întreținerea și îngrijirea lăuzelor să fie mai puțin costisitoare”, iar tratamentul medical în caz de îmbolnăvire mai ușor de administrat. Serviciul cercual propunea ca una dintre camerele „mai mici” din spital să fie rezervată gravidelor, iar a doua celor care născuseră⁷⁰. Potrivit reglementărilor oficiale, îngrijitoarele erau „obligate să păstreze cea mai strictă discreție referitoare la prezența gravidelor sau lăuzelor care își achită taxele”⁷¹. Vizitarea acestora se putea face numai după o prealabilă înștiințare, cu acceptul lor și al medicului, în spații care le asigurau intimitatea⁷², ceea ce nu se putea spune despre „mica clădire” care adăpostea spitalul orașenesc.

În anul 1832, după „alegerea unui spațiu nou și spațios”⁷³, au început lucrările de construcție a spitalului public din Cernăuți. Inaugurarea s-a făcut un an mai târziu, în 1833⁷⁴, iar costurile s-au ridicat la 2 000 de florini. Dispunând de o capacitate de 120 de paturi, spitalul ar fi adăpostit 253 de bolnavi în primul an după deschidere⁷⁵. Conform situației statistice publicate în anuarul medical din 1839, în spitalul din Cernăuți se aflau, în toamna anului 1835, 19 persoane. În lunile următoare au fost spitalizate alte 277, astfel încât numărul celor internați a ajuns, la sfârșitul anului 1836, la 296; dintre aceștia, 232 au fost declarați „vindecați”, 13 decedaseră, iar nouă erau încă internați⁷⁶. Ulterior, numărul bolnavilor din spitalul cernăuțean a crescut la 318, și aceasta în pofida costului întreținerii, care se ridica la 4 coroane și 50 cruceri pe zi, o sumă apreciabilă pentru acele vremuri⁷⁷. Cu toate că, la exterior, spitalul era „arătos și mult promițător”, iar saloanele păreau „luminoase și spațioase, cu ferestre și uși mari”, doctorul Hampeis nu putea să nu observe marile neajunsuri ale așezământului. În curtea mare a spitalului – îngrădită cu un gard de scânduri – se aflau fântâna,

⁶⁹ *Medicinische Jahrbücher des kaiserl.-königl. österreichischen Staates*, vol. IX, Wien, 1835, p. 22.

⁷⁰ Octavian Lupu, *op. cit.*, f. 80.

⁷¹ În maternitate, taxele se stabileau în funcție de condiția socială, condiția gratuității asistenței impunând „utilizarea gravidelor și lăuzelor în învățământul practic și ca doici pentru alăptarea copiilor”. Cf. *Medicinische Jahrbücher des kaiserl.-königl. österreichischen Staates*, vol. X, Wien, 1836, p. 4-5.

⁷² *Medicinische Jahrbücher des kaiserl.-königl. österreichischen Staates*, vol. VI/II, Wien, 1820, p. 44.

⁷³ Czernowitz, *der Hauptort der Bukowina*, în „Österreichisches Archiv für Geschichte, Erdbeschreibung, Staatenkunde, Kunst und Literatur”, Wien, 1832, nr. 82/10 Julius, p. 326.

⁷⁴ Hugo Weczerka, *op. cit.*, p. 667.

⁷⁵ Octavian Lupu, *Unele probleme medico-sanitare și de asistență spitalicească în Bucovina sub stăpânirea habsburgică*, p. 175.

⁷⁶ *Medicinische Jahrbücher der kaiserlichen königlichen Österreichischen Staates*, Wien, vol. XX, 1839, p. 443.

⁷⁷ Octavian Lupu, *op. cit.*, p. 175-176.

camera mortuară și stivele cu lemne. Exista și loc suficient pentru plimbările pacienților, numai că în zilele toride nu se găsea niciun loc umbrat, iar după ploaie, noroaiile făceau impracticabil întregul areal. Dispus pe două niveluri, imobilul avea la parter „institutul moașelor” și serviciile administrative. Bucătăria nu era nici curată și nici spațioasă, spălătoria servea ca și baie, iar în depozitul lipsit de aerisire și lumină, numeroasele găuri din podele trădau prezența șobolanilor și a șoarecilor⁷⁸. La etaj se afla locuința administratorului și „cancelaria medicală”, celelalte camere fiind rezervate exclusiv adăpostirii pacienților. În saloanele mai mici „erau așezate 6–8 paturi, iar în cele mai mari 12–15. Se mai aflau în ele o masă și o bancă din lemn moale, cât și câteva noptiere extrem de mici, nevopsite, deschise, care nu puteau cuprinde mica zestre a pacienților”. Paturile, confecționate din „lemn moale și nevopsit”, aveau saltelele insuficient umplute cu paie și murdare. La rândul lor, pernele erau umplute cu paie, iar păturile, „fabricate dintr-un material foarte puțin agreabil”, erau foarte uzate și lipsite de cearșaf, oferind pacienților „prea puțin scut contra frigului”. Pe o tablă neagră, plasată la capătul patului, se scriau cu cretă indicațiile referitoare la regimul alimentar. Alături se afla foaia cu datele personale ale pacientului⁷⁹.

Administratorul spitalului (Spitalsverwalter/Krankenwärter), un funcționar al municipalității, plătit cu 250 de florini anual, se ocupa de aprovizionarea spitalului, îngrijindu-se ca produsele să fie furnizate la un preț fix, în baza unei licitații și a unui contract. Servitul meselor se făcea la orele 7 dimineața, 11 la prânz și 17 după-amiaza, iar dieta urma regulile comune spitalelor vieneze, cuprinzând legume (morcovi, sfeclă albă și roșie, varză și cartofi), supe de vin, ouă moi, tizane mucilaginoase (cereale), lapte, vin, bere și un „supliment de pâine sau franzelă”⁸⁰. Consultațiile medicale erau asigurate de către chirurgul principal al orașului (*Patronus chirurgiae/Stadtwundarzt*), al cărui salariu, asigurat de către magistrat, se ridica la 300 de florini anual. Acesta era asistat de un chirurg (*Wundarzt*), plătit cu 60 de florini, dar care locuia în spital⁸¹. De îngrijirea clădirii și a pacienților imobilizați la pat se ocupau un bărbat și o femeie, în sarcina lor intrând și curățenia din saloane, coridoare și latrine, încălzirea imobilului, căratul apei și a lemnului și, de cele mai multe ori, aducerea medicamentelor de la farmacie. Acestea din urmă se procurau, prin licitație, de la unul dintre farmaciștii orașului⁸². Taxa de întreținere –18 coroane pentru orice pacient – trebuia achitată de către comune. Deși similară celei percepute în spitalele vieneze, prin raportare la realitatea socială a Bucovinei, aceasta era considerată „prea mare” și nu

⁷⁸ Carl Hampeis, *op. cit.*, p. 335.

⁷⁹ *Ibidem*, p. 334.

⁸⁰ *Ibidem*, p. 336.

⁸¹ În anul 1822, salariul administratorului era de 120 de fl. (față de 5 fl. în anul 1796), iar cel al chirurgului orașului de 100 de fl. (față de 8 fl. 20 fr. în anul 1796). Cf. Raimund Friedrich Kaindl, *op. cit.*, p. 109.

⁸² *Ibidem*.

întâmplător Hampeis cerea reducerea costurilor (deopotrivă cu îmbunătățirea condițiilor de funcționare a spitalelor), indiferent dacă numai „cei mai săraci dintre săraci” ajungeau să fie internați⁸³. În anul 1844, numărul pacienților s-a ridicat la 90–100, medicul cernăuțean considerând că rareori se înregistrau sub 80 de persoane⁸⁴.

În periodicele de specialitate din Viena sunt consemnate câteva dintre cazurile tratate în așezământul medical din Cernăuți, precum cel semnalat de Johann Symmeyer. În calitatea sa de „medic judiciar și de oraș”, acesta le împărtășea confratilor experiența dobândită în cei zece ani petrecuți la „spitalul civil” din Cernăuți, timp în care a tratat (până la „vindecare completă”) o „îmbolnăvire avansată de sifilis”⁸⁵. Schemele terapeutice urmate de către pacientul doctorului Symmeyer, începând cu mijlocul anului 1834, cuprindeau preparate dintre cele mai diverse, de la extrasul de cucută, decoctul de *Sarsaparilla* și chinină și aplicațiile cu măselariță, la calomel⁸⁶, *aqua fagadenica*⁸⁷ și, în sfârșit, la iod. Utilizării tincturii de iod („de două ori pe zi, în 10 picături de apă cu zahăr”) i-a urmat cea a „potasiului hidroiodic”, dizolvat în apă distilată („de patru ori pe zi”), astfel încât, după cinci ani de „luptă cu boala”, medicul putea declara: „Er freut sich dieser Mann einer ununterbrochen vollkommen guten und festen Gesundheit”⁸⁸. Colaborarea dintre medicii spitalului orașenesc și cei din spitalul militar din Cernăuți este amintită în publicația „Österreichische Medicinische Wochenschrift”, cu prilejul internării unui grup de opt persoane mușcate de un lup turbat. Tratamentul hidrofobiei cu rădăcină de *Gențiana cruciata* i se părea doctorului Hampeis ineficient, sigura ameliorare aducând-o „fricțiunile mercuriale recomandate de Cristoph Hufeland”⁸⁹.

Cât privește „spitalul evreiesc” din Cernăuți, acesta își are începuturile în lazaretul (Hekdesch) amintit încă din anul 1786, situat pe străduța Steilen, în apropierea cimitirului comunității. Potrivit doctorului Sternberg, terenul fusese

⁸³ *Ibidem*, p. 335.

⁸⁴ *Ibidem*, p. 336.

⁸⁵ *Medicinische Jahrbücher des kaiserl.-königl. österreichischen Staates*, vol. XIX, Wien, 1839, p. 525.

⁸⁶ Clorură de mercur (*mercurius dulcis*), prezentată sub forma unei pulberi albe, fine, insolubile în apă, fără gust și miros, dar cu acțiune antiseptică dovedită. Cf. N. Paulus, *Taschen-Wörterbuch der materia medica*, Stuttgart, Verlag der J. B. Metzler'schen Buchhandlung, 1842, p. 384.

⁸⁷ Preparat obținut prin dizolvarea sublimatului de mercur în soluție de hidroxid de calciu. Cf. Benjamin Bell, *A treatise on gonorrhoea virulenta and lues venerea*, London, 1793, p. 521.

⁸⁸ *Medicinische Jahrbücher des kaiserl.-königl. österreichischen Staates*, vol. XIX, Wien, 1839, p. 532.

⁸⁹ „Österreichische Medicinische Wochenschrift”, Wien, nr. 54, 1845, p. 15. Potrivit lui Hufeland, „utilizarea viguroasă a mercurului, imediat după infectarea cu virusul hidrofobic, poate preveni infecția generalizată și prin aceasta rabia însăși”. Cf. Christoph Wilhelm Hufeland, *Enchiridion Medicum: Or, Manual of the Practice of Medicine. The Result of Fifty Years' Experience*, New York, 1842, p. 470.

achiziționat de la Jakob Weibel⁹⁰, în schimbul a 100 de ducați⁹¹. Cum oficialitățile habsburgice nu ar fi permis construirea unui spital destinat exclusiv evreilor⁹², lazaretul a servit deopotrivă ca spital, adăpost pentru cei fără locuință⁹³ și loc de popas pentru evreii săraci aflați în călătorie⁹⁴. De altfel, strada pe care era amplasat lazaretul a devenit „Lazarettgase”. Către mijlocul secolului al XIX-lea, micuța clădire, având 14 paturi din lemn, nu mai făcea față necesităților, astfel încât în anul 1853, bancherul și filantropul Markus Zucker a cumpărat o casă de la baronul Nicolae Petrino, pe care a transformat-o în spital, cu 11 saloane și 42 paturi⁹⁵.

Și la Rădăuți, istoria unui spital local începe în anul 1818, atunci când, în urma foametei și a tifosului, directorul administrației districtului, Gottfried von Asboth, a avut inițiativa deschiderii unui asemenea așezământ, organizând colecte publice⁹⁶. De asemenea, în primele două decenii ale secolului al XIX-lea este amintit spitalul militar care trebuia să deservească regimentul de cavalerie cantonat în localitate. Acolo ar fi murit, în 1822, maiorul Joseph Hoffmann, cel care, în calitate de director al hergheliei, inaugurase atât spitalul veterinar, cât și cel militar⁹⁷. În pofida încercărilor autorităților de a construi un spital pentru populația din Rădăuți și împrejurimi, colectele nesatisfăcătoare au amânat începerea lucrărilor până în a doua jumătate a secolului al XIX-lea (1858), atunci când Mihai Pitei (conducătorul districtului) a cerut comunelor să reînceapă acțiunea de adunare a fondurilor, în acest sens renunțându-se și la încasarea taxelor de vânatoare ce le reveneau. Abia la 23 iulie 1863 se punea piatra de temelie a viitorului „Kronprinz Rudolf Spital”.

Desigur, din a doua jumătate a secolului al XIX-lea, mai cu seamă după re izbucnirea holerei și răspândirea epidemiilor de febră tifoidă și angină difterică, numărul spitalelor orașenești/districtuale a început să crească, celor din Cernăuți și Suceava adăugându-li-se cele din Câmpulung, Rădăuți, Storjineț și Vijnița. Cu alte cuvinte, devenea evident faptul că reformele înregistrate în domeniul sănătății

⁹⁰ Numele său (în forma Schmul Jankel Weibel) apare în *Actum Tachernowitz* din 17 martie 1787, în rândul celor 81 de proprietari evrei din Cernăuți. Cf. Schlomo Winiger, *The first Jewish homeowners in Czernowitz*; accesat online (22 mai 2016) la adresa http://www.jewishgen.org/yizkor/Bukowinabook/buk1_084.html#0r. Erich Neuborn consideră că imobilul a fost cumpărat de la un anume David Schmiel Goetzl. Cf. Erich Neuborn, *The Oldest Societies, Institutions and Organizations of Bukovina*, translated by Jerome Silverbush; accesat online (22 mai 2016) la adresa http://www.jewishgen.org/Yizkor/Bukowinabook/buk1_153.html.

⁹¹ Herman Sternberg, *On the history of the Jews in Czernowitz*, în Hugo Gold (ed.), *Geschichte der Juden in der Bukowina*, vol. II, Tel Aviv, 1962; accesat online (22 mai 2016) la adresa http://www.jewishgen.org/yizkor/Bukowinabook/buk2_027.html.

⁹² *Ibidem*.

⁹³ *Ibidem*.

⁹⁴ Erich Neuborn, *op. cit.*

⁹⁵ *Ibidem*.

⁹⁶ Octavian Lupu, *Aspecte din istoria medicinei în Bucovina*, f. 85.

⁹⁷ Elfriede Craddock née Winkelbauer, *The Radautz Stud Farm in Retrospect*, în „The Bukovina Society of Americas Newsletter”, Ellis (Kansas), 2006, nr. 16/1 March, p. 3.

(fie ele și modeste, comparativ cu alte provincii din imperiu) nu vizau doar controlul îmbolnăvirilor, creșterea capacității de cazare în spitale și încurajarea medicilor de a se stabili și funcționa în Bucovina, ci și schimbarea structurii administrative și a strategiei de izolare în așezăminte special create pentru cei suferinzi, toate corelate cu o nouă percepție asupra bolii.

15

Medicamenten Extract-Zettel

Joseph Koch, selbst in Wien, Wien 1823
Einmal die Woche: 1. August 1823
Don 2. 1823 abex 823
unter dem Titel

<i>Art</i>	<i>Quantität</i>	<i>Preis</i>
<i>Ch. 2. 1823 abex 823</i>		<i>1. 10</i>
<i>Q. Empf. adhaeriv:</i>		
<i>Q. unci. una</i>		<i>7 1/2</i>
<i>Q. Spec. Emol. 12</i>		
<i>Carap. unci. atto</i>		<i>30</i>
<i>non 1823</i>		
<i>Q. unq. Pencilian:</i>		
<i>unci. duas</i>		
<i>Com: unci. sem:</i>		<i>14</i>
<i>mi. d. p. Delig:</i>		
<i>non 1823</i>		
<i>Q. unq. Pencil: unci:</i>		
<i>unci. et sem:</i>		<i>10</i>
<i>mi. d. p. Delig. ad:</i>		<i>57 1/2</i>
<i>Don 2. 1823 abex: 823</i>		
<i>rec. an. val. Infusum</i>		
<i>Quercus</i>		
<i>Quercus</i>		

1. Medicamenten Extract-Zettel (Rețetă), S.J.S.A.N., Fond Primăria orașului Suceava, inv. 4 (1782–1920), nr. 15/1823.

103

No. der Anweisung. Duplicat
Mag. Zahl.

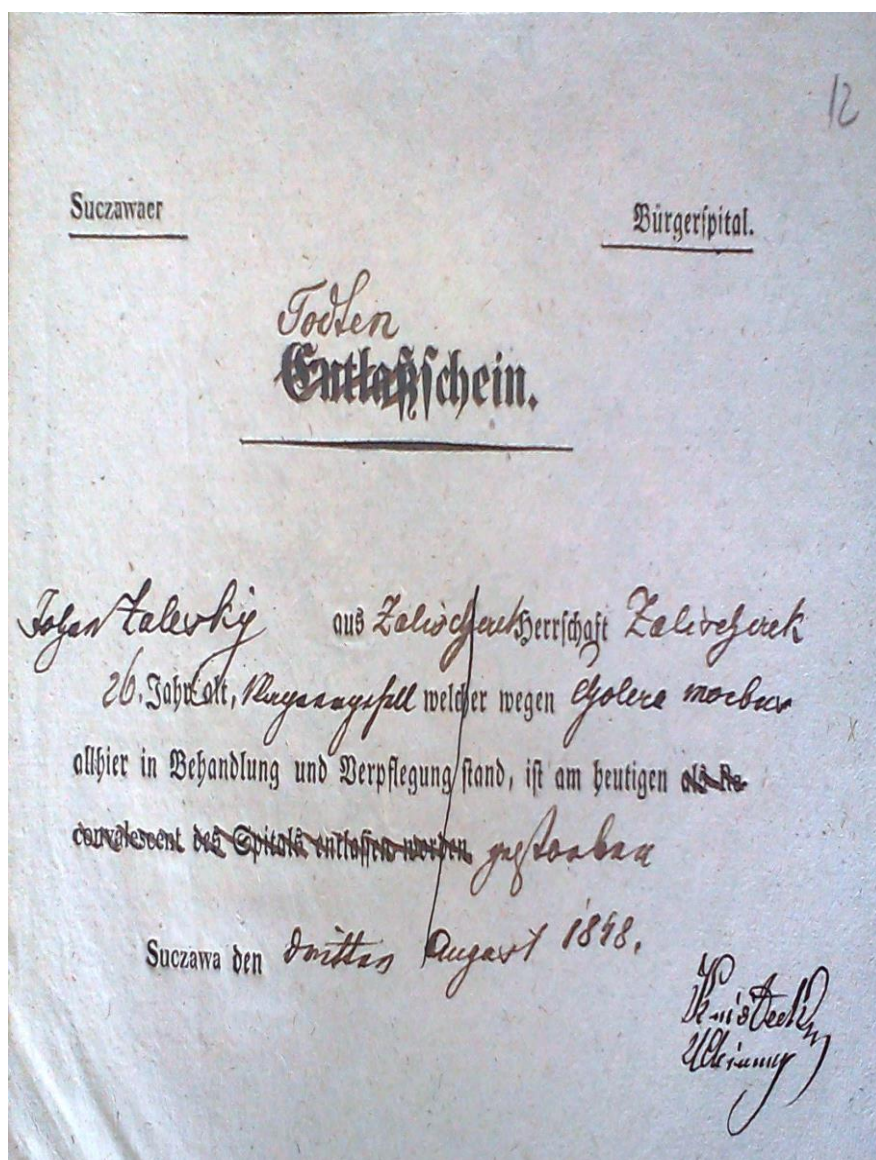
Spitals-Anweisung.

Name des Kranken *Adam Cholnar*
dessen Zuständigkeit *Ludovicalewa Redautzu Hauptstift*
laut Stiftst. d. St. Redautzu Ricad d. 7 Aug. 1847 Nr. 439
Alter *57. Infort*
Religion *rom. kath.*
Stand *ausgesuldet*
Charakter, Beschäftigung, Eigenschaft *Malerstift*
Vermögensverhältnisse *nom*

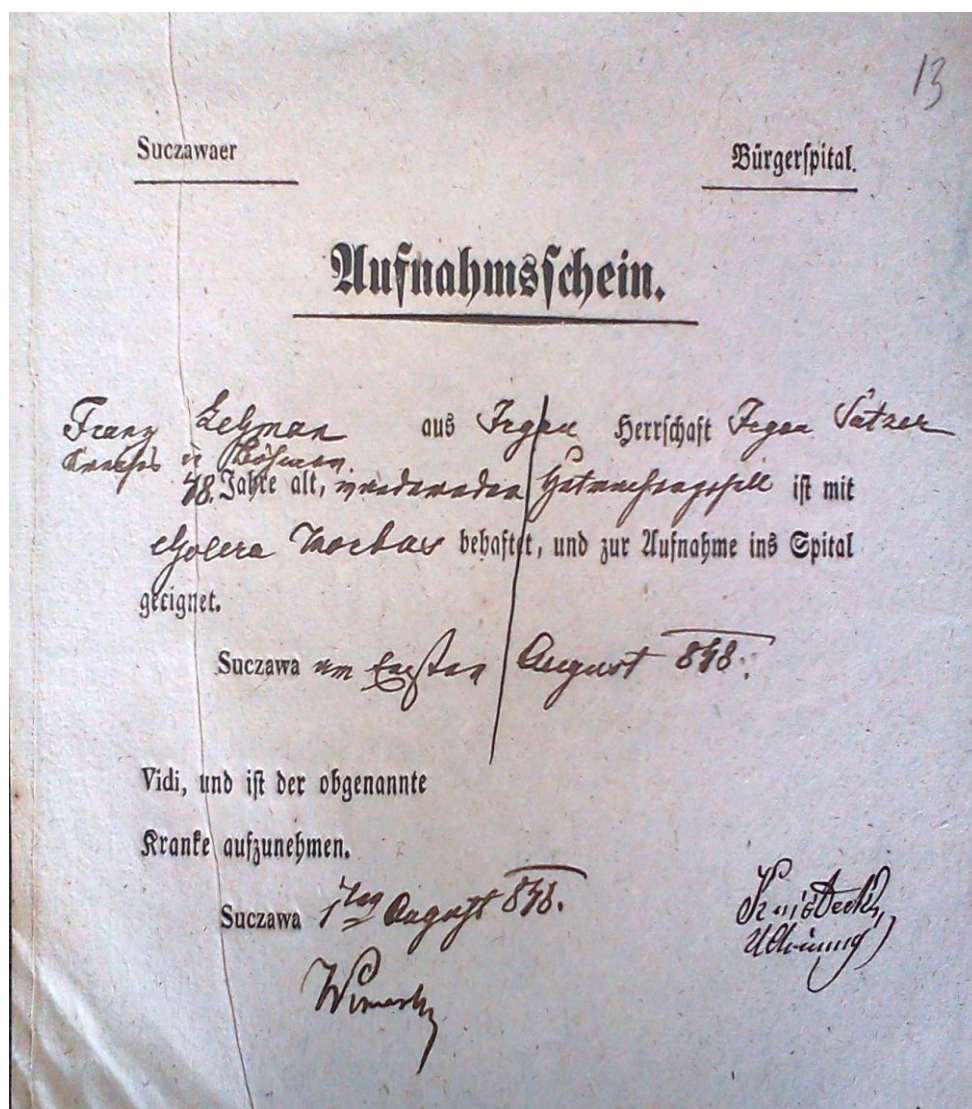
Die Zahlung der Verpflegungsgebühr trifft $\frac{1}{3}$ *Real* $\frac{1}{3}$ *Arar* $\frac{1}{3}$ *Dominion*
Krankheitsform *Syphilitis*
Ist aufzunehmen, und die Verpflegungskosten in *an Opta*
Rechnung auszuweisen.

Vom k. Stadt-Gemeind-Bericht.
Suceava am *7 Aug 1847*
[Signature]

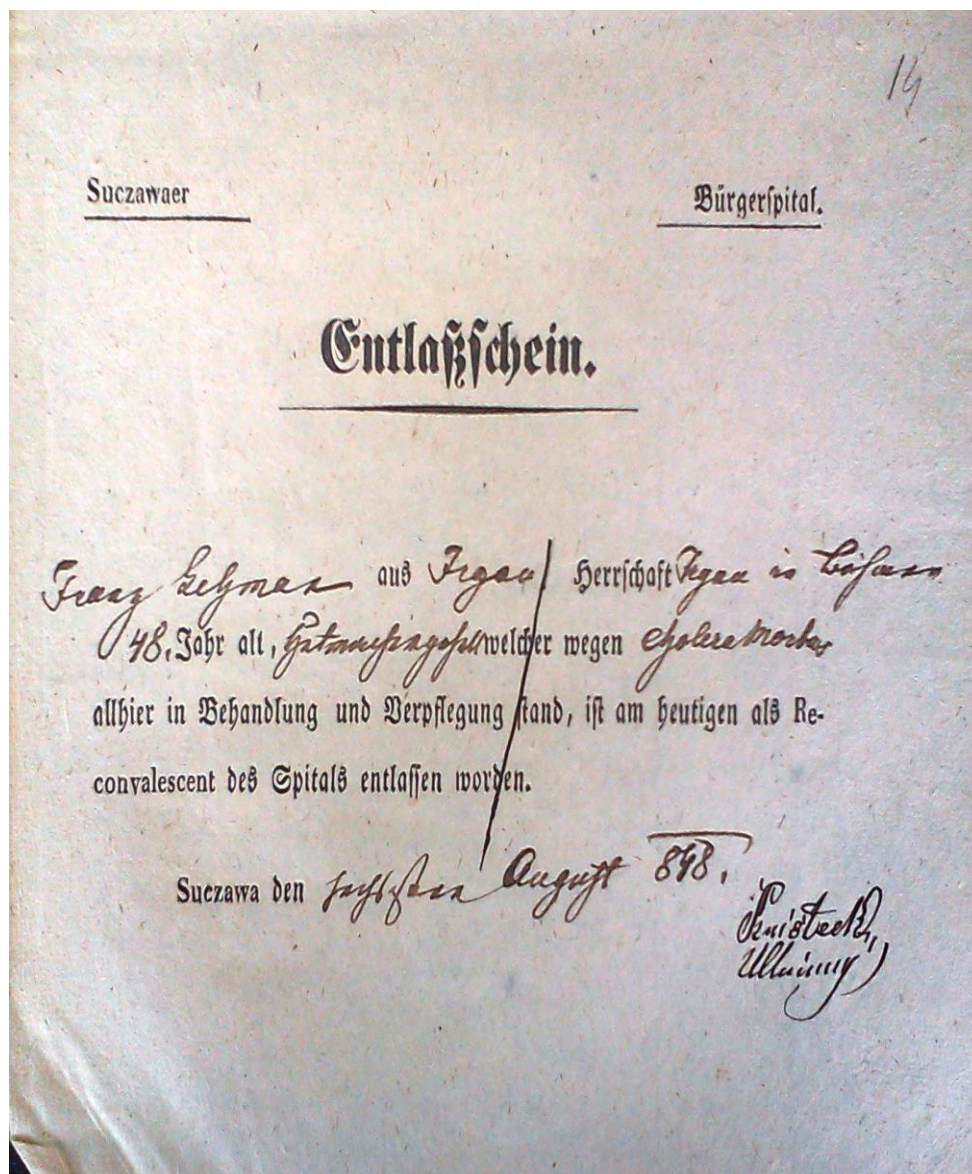
2. Spitals-Anweisung (Declarație), S.J.S.A.N., Fond Primăria orașului Suceava, inv. 4 (1782–1920), nr. 6/1847–1850.



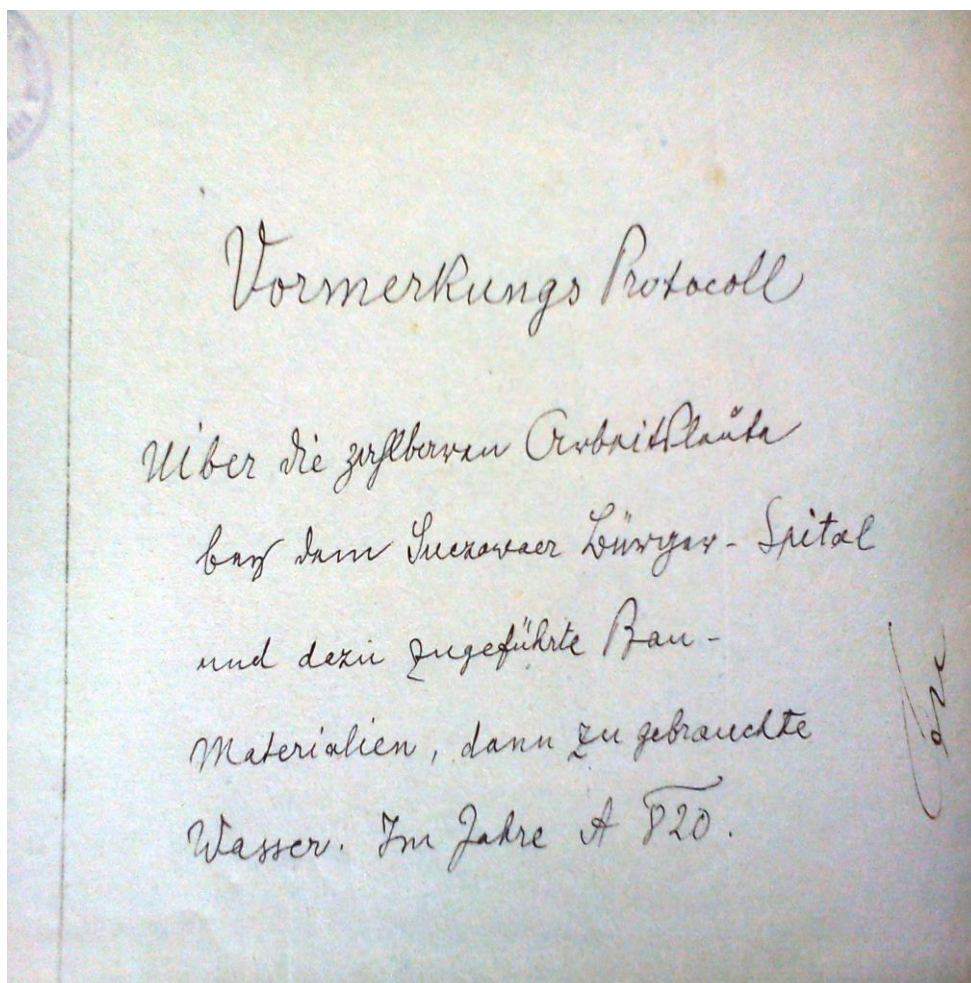
3. Totenschein (Certificat de deces), S.J.S.A.N., Fond *Primăria oraşului Suceava*, inv. 4 (1782–1920), nr. 10/1848.



4. Aufnahmschein (Factură), S.J.S.A.N., Fond *Primăria orașului Suceava*, inv. 4 (1782–1920), nr. 10/1848.



5. Entlassschein (Bilet de externare), S.J.S.A.N., Fond *Primăria oraşului Suceava*, inv. 4 (1782–1920), nr. 10/1848.



6. Vormerkung Protocoll (Protocolul preliminar al cheltuielilor cu personalul și materialele necesare construirii spitalului din Suceava), S.J.S.A.N., Fond *Primăria orașului Suceava*, inv. 4 (1782–1920), nr. 1/1820.

PRESA CHIȘINĂUIANĂ DESPRE EVENIMENTELE DIN BUCOVINA DIN TOAMNA ANULUI 1918

DINU POȘTARENȚU

Die Presse aus Chisinau über die Ereignisse aus der Bukowina im Herbst 1918

(Zusammenfassung)*

Der Verlauf der Hauptereignissen am Ende des ersten Weltkriegs widerspiegelte sich in der damaligen Presse aus Chisinau, woraus wir die Informationen über das sozial-politische Leben in der Bukowina entnehmen und chronologisch präsentieren. Die Publikation „Sfatul Țării” [Der Landrat] veröffentlichte Nachrichten über die internationale Situation aus dem Jahre 1918, die nationalgesinnte Tätigkeit der Rumänen aus der Bukowina und ihre Verhältnisse mit der Bessarabischen Bevölkerung, die Tätigkeit der Bukowiner Flüchtlinge, die Vereinigung der Bukowina mit dem Königreich Rumänien, den Eintritt der rumänischen Truppen in die Bukowina, Reiseberichte. Als Schlussfolgerung unterstreichen wir die Tatsache, dass die Presse aus Chisinau aus dem Jahre 1918 die politisch-sozialen und militärischen Ereignissen ausführlich widerspiegelte, die sich im Herbst 1918 in westlichen Teil des Pruths, einschliesslich in der Bukowina.

Schlüsselwörter und -ausdrücke: Bessarabien, Bukowina, Chisinau, Presse, I. Weltkrieg, politische, soziale und militärische Ereignisse.

Evoluția evenimentelor cruciale de la finalul Primului Război Mondial este reflectată în presa chișinăuiană din epocă, de unde extragem informațiile referitoare la viața social-politică a Bucovinei din această perioadă, pe care le prezentăm în ordine cronologică. Ziarul „Sfatul Țării” publică știri legate de situația internațională din anul 1918, activitatea națională a românilor din Bucovina și legăturile acestora cu basarabienii, activitatea refugiaților bucovineni, unirea Bucovinei cu Regatul României, intrarea armatei române în Bucovina, impresii de călătorie. În concluzie, subliniem faptul că presa chișinăuiană a oglindit pe larg evenimentele social-politice și militare ce s-au derulat în toamna anului 1918 la vest de Prut, inclusiv în Bucovina.

* Traducere: Ștefănița-Mihaela Ungureanu.

În anul 1918, după patru ani de război, pe teatrele de operații ale primei conflagrații mondiale s-au dat loviturile de grație, balanța victoriei înclinând cu desăvârșire în favoarea Antantei.

Inițial, hotărâtă să dea această lovitură s-a arătat a fi Germania, care, în lunile de primăvară și, apoi, la 15 iulie 1918, a întreprins patru ofensive, dar nu a reușit să rupă frontul franco-englez, deși avea mână liberă să acționeze pe frontul occidental, după ieșirea din luptă a Rusiei și a României. La fel au eșuat și atacurile austrieșilor împotriva italienilor.

Catastrofa s-a produs în Peninsula Balcanică, unde armatele aliate ale Antantei au spart frontul bulgar. Drept consecință, prin armistițiul semnat la 29 septembrie 1918, Bulgaria a capitulat. Fiind izolată de forțele militare ale aliaților austro-germani, Turcia a fost nevoită să capituleze, în virtutea armistițiului din 30 octombrie 1918. În aceeași zi, unitățile armate ale Antantei eliberează Serbia. Concomitent, trupele italiene obțin victoria asupra austro-ungarilor, care, la 3 noiembrie, se văd nevoiți să încheie cu Antanta un armistițiu și, ca urmare, au ieșit din război.

Peste șapte zile, trei divizii ale Antantei, în frunte cu generalul H. M. Berthelot, concentrate la Dunăre, trec pe malul stâng al acestui fluviu și declanșează acțiuni de luptă, în vederea eliberării teritoriului României de sub ocupația germană.

Această conjunctură militaro-politică, survenită la începutul toamnei anului 1918 și consolidată prin succesele ulterioare raportate de către armatele Antantei, a dat posibilitate României să reintre în război. La 10 noiembrie, regele Ferdinand a ordonat mobilizarea armatei române.

Mersul acestor evenimente cruciale de la final de război este reflectat în presa chișinăuiană din epocă, de unde extragem informațiile referitoare la evoluția vieții social-politice a Bucovinei din această perioadă, pe care le prezentăm în ordine cronologică (data indică ziua apariției informației în presa respectivă).

25 septembrie/8 octombrie. A văzut lumina tiparului informația difuzată la 22 septembrie/5 octombrie, intitulată *Germania și Austria cer pace*. Era o noutate mult așteptată. Lumea afla, cu deosebit interes și ușurare, că guvernul german a transmis, prin intermediul guvernului Elveției, o notă a lui W. Wilson, în care se menționează: „Guvernul german solicită președintelui Statelor Unite ale Americii să ia asupra sa soluționarea chestiunii cu privire la pace, să înștiințeze toate guvernele statelor beligerante despre acest deziderat și să le propună să trimită împuterniciți pentru a iniția tratativele de pace”¹.

27 septembrie/10 octombrie. Este publicată știrea că Puterile Centrale au căzut de acord ca la temelia tratatelor de pace să fie puse principiile formulate de președintele W. Wilson în cele 14 puncte expuse în mesajul prezidențial din

¹ *Германия и Австрия просят мира*, în „Сфагул Цэрий”, nr. 201, 25 septembrie/8 octombrie 1918, p. 1.

8 ianuarie 1918, adresat Congresului Statelor Unite ale Americii. Totodată, cititorilor li s-a adus la cunoștință și conținutul acestor puncte, cel de-al zecelea cuprinzând următoarea propunere: „Popoarelor Austro-Ungariei să li se acorde posibilitatea de a-și dezvolta propria autonomie în limitele hotarelor sale naționale”².

7/20 octombrie. Împăratul Carol al Austro-Ungariei a emis un manifest adresat popoarelor din imperiul său, prin care anunța că s-a luat hotărârea de a proceda la modificarea organizării statului în spiritul principiilor enunțate de Marile Puteri în propunerile acestora de pace. Austria este de acord cu voința popoarelor care aspiră la federalizarea statului, în cadrul căruia fiecare naționalitate, dispunând de propria constituție și de teritoriu, menține unitatea cu statul. Prezența în cadrul Austriei a teritoriului polonez nu va constitui un impediment în contextul existenței regatului polonez. Această grupare nouă nu atinge teritoriul Ungariei, conform principiului independenței fiecărui stat național. Până la stabilirea pe cale legală a noii organizări a statului, toate legile și instituțiile statului rămân inviolabile. Guvernul este obligat să acționeze fără întârziere în această privință. În acest scop, sunt convocate în Parlament consiliile compuse din deputați ai diferitelor naționalități, care vor elabora modul de organizare internă a naționalităților și vor reglementa chestiunile privitoare la autonomia regiunilor³.

După cum se știe, manifestul nu a avut efectul scontat. L-a respins, mai cu seamă, Ungaria, care a răspuns prin proclamarea, la 2 noiembrie 1918, a independenței de stat.

7/20 octombrie. Este prezentată o informație preluată din „România nouă”: la Iași, prin radiotelegrafie, a fost receptat răspunsul primului ministru al Franței, Clemenceau, ce conține declarația că Franța își va respecta toate angajamentele luate față de România și va primi toate teritoriile naționale, aflate sub stăpânirea Monarhiei Austro-Ungare⁴.

9/22 octombrie. Potrivit știrii din 6 octombrie, transmisă din Viena, românii din Austro-Ungaria au convocat o Adunare Națională, care a proclamat statul român independent în cadrul Monarhiei, acesta urmând să includă Bucovina, Transilvania, Banatul, Timișul, Crișana și Maramureșul⁵.

10/23 octombrie. În componența uniunii deputaților români din Parlamentul Austriei a intrat și social-democratul George Grigorovici, deputat din partea Bucovinei⁶.

² *Мирные условия*, în „Сфатул Цэрий”, nr. 203, 27 septembrie/10 octombrie 1918, p. 1.

³ „Сфатул Цэрий”, nr. 210, 7/20 octombrie 1918, p. 1.

⁴ *Ibidem*.

⁵ *Объединение румын Австро-Венгрии в независимое государство*, în „Сфатул Цэрий”, nr. 211, 9/22 octombrie 1918, p. 1.

⁶ „Сфатул Цэрий”, nr. 212, 10/23 octombrie 1918, p. 1.

10/23 octombrie. Sunt prezentate amănunte despre unirea românilor. Printr-o telegramă expediată din Viena s-a făcut cunoscut că Adunarea Constituantă Națională va proclama independența politică a poporului român din Austro-Ungaria și crearea statului român sub sceptrul împăratului austriac⁷.

10/23 octombrie. Ministrul de Externe al Austro-Ungariei, Stephan Burián, a declarat că nu știe nimic despre independența Bucovinei⁸.

10/23 octombrie (articol de fond). „După cum aflăm din telegrama de ieri, românii din Bucovina, Transilvania, Banat, Maramureș și alte provincii s-au unit, au convocat Adunarea Națională, care a proclamat toate aceste provincii numite mai sus stat românesc independent. Este neîndoielnic că luptătorii transcarpatini pentru libertate nu se vor opri din cale. Scopul lor, nutrit de zeci și sute de generații, este unirea națională deplină, unirea tuturor românilor. Stadiul lor actual este temporar. Ei vor parcurge aceeași cale pe care, la timpul său, au parcurs-o românii basarabeni. La început – autonomia, apoi – independența și, în cele din urmă, drept scop final, – unirea cu frații de peste Prut”⁹.

16/29 octombrie. În cadrul ședinței din 12 octombrie a delegației austro-ungare, deputatul ucrainean Vasilko a criticat politica lui Burián, declarând că aceasta este contrară intereselor ucrainenilor. În ceea ce privește Bucovina, el a propus să fie efectuat un plebiscit, care va lămuri tendința Bucovinei spre viitorul stat ucrainean din componența Monarhiei¹⁰.

16/29 octombrie. În timpul audienței pe care a avut-o la împărat, informa ziarul cernăuțean „Czernowitzer Morgenblat”, președintele Clubului Parlamentar Român, Constantin Isopescu-Grecul, i-a comunicat că toți românii din Austria doresc să se unească într-un stat românesc unitar, care să facă parte din componența Monarhiei¹¹.

20 octombrie/2 noiembrie. Publicului cititor din Basarabia i s-a adus vestea, telegrafiată, la 18 octombrie, din Cernăuți, despre doleanța Bucovinei de a se uni cu Transilvania. În telegramă se spunea că „în ziua de 17/30 octombrie, la Cernăuți, a avut loc o Adunare Națională a Românilor din Bucovina, care, proclamându-se Adunare Constituantă, a adoptat următoarele rezoluții: 1. Constituanta înștiințează despre unirea întregii Bucovine cu Transilvania și cu toate localitățile populate de românii din Austria într-un stat unitar independent; 2. Constituanta alege din mediul său 48 de membri, care formează Consiliul Național. Acest Consiliu va reprezenta Bucovina la Congresul de Pace și în cadrul tuturor raporturilor internaționale; 3. Constituanta respinge dezmembrarea Bucovinei, care este românească. Ea va stabili un acord cu minoritățile naționale. În calitate de

⁷ *Подробности объединения румын*, în „Сфатул Цэрий”, nr. 212, 10/23 octombrie 1918, p. 1.

⁸ „Сфатул Цэрий”, nr. 212, 10/23 octombrie 1918, p. 1.

⁹ *Ibidem*.

¹⁰ „Сфатул Цэрий”, nr. 217, 16/29 octombrie 1918, p. 1.

¹¹ *Ibidem*.

președinte al Adunării Constituante a fost ales Iancu Flondor. Delegația Adunării Constituante, în frunte cu Iancu Flondor, a înaintat hotărârile adunării guvernului bucovinean și guvernatorului Etdorf. În aceeași zi, în cadrul adunării, germanii din Bucovina s-au pronunțat pentru unirea Bucovinei cu statul român independent, compus din Transilvania și alte provincii românești din Austro-Ungaria”¹².

24 octombrie/6 noiembrie. Este publicat reportajul despre sărbătorirea, la 23 octombrie/5 noiembrie 1918, în Sala Eparhială din Chișinău, a unui an de la proclamarea, la 21 octombrie 1917, de către Congresul Militar Moldovenesc, a autonomiei Basarabiei. În cadrul acestei festivități, vicepreședintele Sfatului Țării, Pantelimon Halippa, a citit declarația Comitetului Basarabean pentru Unirea Tuturor Românilor. După discursurile rostite de Emanuil Catelli și Gherman Pântea, la tribună s-a prezentat dr. Baiulescu, președintele Comitetului Refugiaților Ardeleni și Bucovineni, care a adus la cunoștință următoarea declarație a Comitetului Național al Românilor Emigrați din Ungaria, adoptată pe data de 6 octombrie 1918, la Iași: „Românii ardeleni și bucovineni, aflători pe teritoriul Regatului Român, în numele nostru și al fraților subjugăți de acasă, a căror conștiință e siluită și, deci, în imposibilitate de a se manifesta liber, declarăm cele ce urmează: 1. Cerem să fim liberați de sub jugul Monarhiei Austro-Ungare și suntem hotărâți să luptăm, prin toate mijloacele și pe toate căile, ca întreg neamul românesc să fie constituit într-un singur stat național și liber, sub domnia Dinastiei Române; 2. Nu recunoaștem dreptul Monarhiei Austro-Ungare de a se ocupa de soarta românilor din Ardeal și Bucovina, deoarece veacuri de-a rândul ne-a ținut în cea mai rușinoasă robie. Toate încercările de federalizare a Casei de Habsburg sunt gesturi desperate ale unei împărății osândite să se descompună și să piară. Soarta românilor din Austro-Ungaria s-a hotărât prin războiul Regatului Român și prin voința liberă a întregului popor românesc și o va consfinți congresul de pace generală, la care vor lua parte și reprezentanții oficiali ai României eliberatoare; 3. Cerem ca întreg teritoriul din Monarhia Habsburgică, revendicat de statul român, recunoscut și garantat prin toate tratatele de alianță încheiate de România cu Puterile Înțelegerii, să fie liberat și unit cu Patria Mamă. 4. Toate declarațiile românilor din Ardeal și Bucovina ce s-ar face împotriva acestor aspirațiuni naționale le considerăm ca stoarse cu forța de autoritățile dușmane și aceste declarațiuni nu vor putea induce în eroare opinia lumii, care a proclamat principiile de dreptate și libertate pentru toate neamurile asuprite”¹³. În continuare, și-a prezentat discursul dr. Iancu Nistor, care s-a exprimat astfel: „Fraților, ceasul cel mare, ceasul dezrobirii noastre a sunat. Nu mai e timp de pierdut! Să ne punem pe lucru! Astăzi nu mai poate fi secret, deci să o spunem pe față: Austro-Ungaria,

¹² *Букovina требует объединения с Трансильванией*, în „Сфагул Цэрий”, nr. 221, 20 octombrie/2 noiembrie 1918, p. 1.

¹³ *Glasul vremurilor. Marele meeting de la Sala Eparhială*, în „Sfatul Țării”, nr. 162, 24 octombrie/6 noiembrie 1918, p. 2; *Годовщина объявления автономии Бессарабии*, în „Сфагул Цэрий”, nr. 223, 24 octombrie/6 noiembrie 1918, p. 2.

mulțumită intervenției energice a scumpulor noștri aliați, nu mai există (aplauze prelungite). Dumnezeu s-o ierte! Pajura cu două capete, care și-a înfipt ghearele ei crude în trupul Transilvaniei și a răpit Moldovei cea mai frumoasă provincie – Bucovina, s-a prăbușit pentru totdeauna. Toate popoarele de sub jugul putregaiului austro-ungar au ridicat steagul dezrobirii, steagul libertății. Vrednica națiune cehoslovacă a fost cea dintâi care și-a spus cuvântul hotărât și a dat Austriei prima lovitură, lovitură de moarte, care și-a meritat-o de mult (aplauze furtunoase, urale nesfârșite; «Trăiască cehii!»). Trebuie să mărturisim cu toții că domnia Habsburgilor s-a sfârșit și s-a îngropat pentru vecie. Românii din Ungaria, prin declarațiile făcute în Parlamentul din Pesta de curajosul și neînfricoșatul deputat român Vaida-Voevod și cei din Bucovina, la Viena și Cernăuți, și-au spus și ei cuvântul și au cerut ceea ce ni se cuvine, după vrednicia și virtutea noastră, adică unirea tuturor românilor de la Nistru până la Tisa într-un stat național român, care să fie numai al românilor în vecii vecilor (aplauze nesfârșite; «Trăiască Vaida!»; «Trăiască Bucovina!»; «Trăiască românii din Ungaria!»). Această fericire a neamului nostru întreg și a tuturor popoarelor scăpate din lanțurile sclaviei austro-maghiare avem să o mulțumim vrednicilor noștri aliați: Franța, Anglia, America și Italia (aplauze; «Trăiască Franța, Anglia, America!»). Nume ca: Lloyd George, Clemenceau și Wilson vor fi tipărite cu litere de aur în analele istorice ale lumii civilizate (la rostirea fiecărui nume oratorul este întrerupt cu aplauze și urale). Fraților, strigați împreună cu mine: «Trăiască cel mai mare om al întregii lumi, Wilson, președintele Statelor Unite ale Americii, care a adus fericirea și libertatea popoarelor robite de atâtea veacuri!»¹⁴. Au urmat discursurile consulului Franței la Chișinău, Roger Sarré, ministrului S.U.A. pe lângă guvernul român, Wopicka, și al reprezentantului Comitetului Ceh din România, Walkaw Müller. După miting, refugiații transilvăneni, bucovineni și macedoneni au manifestat pe stradă, cu drapelul în frunte și cântând „Deșteaptă-te române”.

25 octombrie/7 noiembrie. Este publicată o știre îmbucurătoare: „S-a produs unirea Bucovinei cu România. Armata română a intrat în Cernăuți și Hotin”¹⁵.

27 octombrie/9 noiembrie. Ziarul „Sfatul Țării” a înștiințat publicul larg despre faptul că românii bucovineni, aflători pe teritoriul liber al României, și-au format un comitet executiv din care făceau parte: Mihai Baci, profesor la liceul din Câmpulung; Ion Blându, farmacist din Fălticeni; Victor Bodnărescu, licențiat în Drept și concep[ist] la C. F. Hatna; N. Cotos, doctor în Teologie din Cernăuți; Filaret Doboș, profesor la liceul din Suceava; Vasile Fediuc, învățător în Măreței; Vasile Greciuc, profesor la liceul din Câmpulung; Eudoxiu Gribovschi, licențiat în Drept și cons[ilier] de avocat în Cernăuți; Emanuil Iliuț, profesor la liceul din Suceava; Em. Isopescu, profesor la liceul din Rădăuți; Dumitru Logigan, profesor

¹⁴ *Ibidem*.

¹⁵ „Сфатул Цэрий”, nr. 224, 25 octombrie/7 noiembrie 1918, p. 1.

la liceul din Câmpulung; Dumitru Marmeliuc, doctor în Litere și profesor la liceul din Câmpulung; Nicu Mintencu, inginer din Cernăuți; Constantin Morariu, preot din Pătrăuți pe Suceava; Aurel Morariu, doctor în Drept și avocat din Storojineț; Iancu Nistor, profesor la Universitatea din Cernăuți; Dumitru Onciu, profesor la Universitatea din București; Ilie Piticar, medic din Cernăuți; Traian Popovici, student la Facultatea de Drept; Gavril Rotică, institutor și publicist din Câmpulung; Nistor Sainciuc, student la Facultatea de Drept din Cernăuți; T. V. Ștefanelli, consilier aulic din Cernăuți; George Tofan, profesor secundar și publicist din Cernăuți; Iorgu Toma, consilier de ședință și publicist din Suceava; Victor Zaharovschi, preot din Mahala. Biroul comitetului s-a constituit astfel: I. Nistor, președinte; T. V. Ștefanelli, vicepreședinte; G. Tofan, al doilea vicepreședinte; V. Greciuc, secretar; Em. Iliuț, casier și N. Cotos. Acest comitet se ocupă numai de chestiuni bucovinene propriu-zise, toți refugiații bucovineni fiind solidari cu orice acțiune a Comitetului Național al Românilor Emigrați din Austro-Ungaria, în care au delegații lor. Putându-se produce în curând evenimente hotărâtoare, e în interesul fiecărui refugiat bucovinean să-și comunice adresa lui I. Nistor, domiciliat provizoriu în Chișinău (str. Kutuzov, nr. 9)¹⁶.

27 octombrie/9 noiembrie. Este publicată vestea tristă despre decesul bucovineanului Vasile Șulea: „Ieri a fost dus la locul de veci tânărul student român de la Universitatea din Cernăuți, Vasile Șulea, care ne-a adus îmbucurătoarea veste că românii din Cernăuți s-au constituit într-un comitet național și, prin «Glasul Bucovinei», au cerut drepturile legitime ce li se cuvin. A murit în ziua de 21 octombrie, de gripă spaniolă. Cine a fost acest sol al Bucovinei, care a plecat din Cernăuți cu o misiune specială la Iași și Chișinău, se poate vedea din biletul de acreditare care s-a găsit la dânsul: «Aveți toată încrederea în purtătorul acestui bilet și împărtășiți-i orice voiți»; urmează iscălitura unui bun român. Plin de entuziasm și încredere în totul ce se petrecea în Bucovina și în România, Vasile Șulea a sosit la Chișinău în ziua de 15 octombrie, cu vreo 50 de numere ale «Glasului Bucovinei», în ale cărui coloane se răsfrângeau dorințele și hotărârile românilor din Bucovina. O rază de lumină și de speranță a pătruns inimile tuturor românilor și, în special, ale celor din Bucovina, aflători în România, când au auzit hotărârea vrednică luată la Cernăuți. Toți plângeau de bucurie și așteptam cu nerăbdare dezlegarea evenimentelor. Dar iată! Soarta nemiloasă a curmat firul vieții acestui sol de bucurie, după ce și-a făcut cea mai sfântă datorie față de națiunea sa. Fie-i țărâna ușoară, căci amintirea-i va fi vecinică[!]»¹⁷.

1/14 noiembrie. Este publicată o informație primită din Suceava: la 24 octombrie, în Fălticeni a sosit o delegație din partea orașului Câmpulung și a județului, în frunte cu primarul Gheorghe Guțu, și a solicitat oficialităților române ca armata română să vină și în județul Câmpulung, pentru a restabili ordinea și a

¹⁶ *Comitetul executiv al românilor bucovineni refugiați și voluntari*, în „Sfatul Țării”, nr. 165, 27 octombrie/9 noiembrie 1918, p. 2.

¹⁷ Dulo, *† Vasile Șulea*, în „Sfatul Țării”, nr. 165, 27 octombrie/9 noiembrie 1918, p. 2.

trece acest județ în componența României¹⁸. De asemenea, acum este publicată o altă veste trimisă, la 27 octombrie, din Suceava: în postul de primar al orașului Suceava a fost ales profesorul Eusebiu Popovici¹⁹.

4/17 noiembrie. Din Suceava a fost difuzată știrea că „Bucovina a fost curățată de dușmani”. Autoritățile române i-au expulzat din Bucovina pe colonelul Fischer și pe fostul guvernator Etdorf, „doi dușmani cumpliți ai poporului român”²⁰.

6/19 noiembrie. Este publicat comunicatul oficial al României, din 3 noiembrie 1918, referitor la faptul că armata română a ocupat următoarele localități bucovinene: Șipeniț, Cernăuți, Hliboca, Siret, Candreni, Gura Humorului, Câmpulung, Vatra Dornei, Rădăuți și Poiana Stampei; în Basarabia, armata română a ocupat tot județul Hotin²¹.

13/26 noiembrie. Este publicat comunicatul oficial al României din 10 noiembrie 1918, referitor la faptul că în Bucovina armata română restabilește ordinea în Coțmani, Ștefanovca, Prelipcea, Creșceatec, Costrijeni și Zveneacin²².

15/28 noiembrie. Este publicată telegrama din Cernăuți, expediată la 11 noiembrie, prin care se informează că în capitala Bucovinei au sosit, din Chișinău, Pantelimon Halippa, Ioan Pelivan, Ion Buzdugan și Grigore Cazacliu, pentru a lua parte la actul unirii Bucovinei cu România. Aceștia au participat la congresul studenților de la Universitate, care s-au întrunit într-un număr mare în scopul de a cere românizarea imediată a acestei instituții²³. Tot acum este publicat comunicatul oficial al României din 12 noiembrie 1918, prin care se înștiințează faptul că armata română a pus stăpânire pe localitățile bucovinene Chișeleu, Borăuți, Repujineț, Culeuți, Vasileu, Clivești, Davidești, Stăuceni, Iujineț, Șișcăuți, Malațineț, Ivăncăuți, Orășeni, Toporăuți²⁴.

16/29 noiembrie. „În ziua de joi, 15 noiembrie, în Bucovina s-a sărbătorit reîntregirea vechii Moldove așa cum a fost în cele mai strălucite vremi ale lui Ștefan cel Mare. Unirea Bucovinei se face fără condiții. Reîntâlnindu-se după sute de ani, fiii aceluiși neam jură că ei vor să facă un bloc puternic și indestructibil, turnat din sufletul lor, care este unul și nedespărțit. Să fim un singur popor, într-o singură țară! Acesta este crezul întru care mărturisesc astăzi frații noștri din Bucovina. Iar întru lămurirea și primirea acestui crez, cuvântul hotărâtor l-a avut Basarabia. Reprezentanții Basarabiei, Pantelimon Halippa, Ioan Pelivan, Ioan Buzdugan și Grigore Cazacliu, au fost aceia care, ridicând glasul lor alături cu

¹⁸ „Сфатул Цэрий”, nr. 229, 1/14 noiembrie 1918, p. 1.

¹⁹ *Ibidem*.

²⁰ „Сфатул Цэрий”, nr. 232, 4/17 noiembrie 1918, p. 1.

²¹ *Idem*, nr. 233, 6/19 noiembrie 1918, p. 1.

²² *Idem*, nr. 238, 13/26 noiembrie 1918, p. 1.

²³ *Румынизация черновицкого университета*, în „Сфатул Цэрий”, nr. 240, 15/28 noiembrie 1918, p. 1.

²⁴ „Сфатул Цэрий”, nr. 240, 15/28 noiembrie 1918, p. 1.

al marilor patrioți din Bucovina, au hotărât pe toți frunțașii de acolo să șteargă orice urmă a robiei blestemată de 143 de ani și să intre fără rezerve în hotarele Patriei Române.

Iată amănunțele despre această sărbătoare primite din Iași. Bucoveninii din Basarabia au venit în Cernăuți în dimineața zilei de sâmbătă, 10 noiembrie. Primirea ce li s-a făcut a fost de o măreție extraordinară. Întru întâmpinarea lor au ieșit delegații Consiliului Național, precum și ai tuturor societăților și corporațiilor. Persoanele sosite, în frunte cu muzică militară, s-au îndreptat de la gară pe Strada principală, care acum se numește Strada Unirii, întinzând în Piața Unirii din fața Palatului Național o mare horă a unirii. Chiar în aceeași seară s-a ținut o consfătuire. A doua zi, au sosit delegații Basarabiei: Pantelimon Halippa, vicepreședintele Sfatului Țării și președinte al Partidului Țărănesc; Ioan Pelivan, directorul general al Justiției; Ioan Buzdugan, secretarul Sfatului Țării și Grigore Cazacliu, deputat în Sfatul Țării. A urmat o mare întrunire a tuturor frunțașilor din Bucovina, la care au luat parte și delegații Basarabiei. S-au pus în discuție modalitățile unirii, unii dintre participanți fiind de părere a se formula unele puncte potrivite cu situația din Bucovina. Luând cuvântul asupra acestui punct, Pantelimon Halippa a rostit o cuvântare înflăcărată, care a electrizat întreaga asistență. «Nu ne învinovățiți pe noi, basarabeni, a spus acesta, că am cerut chezașii când am făcut unirea noastră. Noi n-am cerut chezașii împotriva României, ci împotriva acelor care o guvernau pe la spate cu baioneta nemțească. Noi vedeam că toate străduințele noastre de a da pământ țăranilor vor fi zădărnice de guvernul impus de germani, dacă nu vom cere garanții. Dar astăzi dușmanul de care noi ne îngrijeam s-a năruit. Astăzi e ceasul triumfului. Astăzi, însăși Majestatea Sa decretează acordarea pământului la țărani. Astăzi suntem numai între frați, nu ne temem de nimic și orice rezervă nu poate fi decât un element de slăbire». În același sens, au vorbit Pelivan, Buzdugan și Cazacliu, după care s-a hotărât unirea fără nicio rezervă²⁵.

17/30 noiembrie. „Cernăuți, 27 noiembrie²⁶. În vederea proclamării festive a unirii Bucovinei cu România, peste 50 dintre cei mai de seamă intelectuali bucovineni refugiați și-au făcut intrarea în Cernăuți, în frunte cu membrii Academiei Române, T. V. Ștefanelli și I. Nistor. Revederea între frați, în clipele atât de mari și fericite, a fost una dintre cele mai călduroase. 12 refugiați au fost coopțați în Consiliul Național al Bucovinei, care va convoca pentru joi, 15 noiembrie, un mare congres al Bucovinei întregi, în cadrul căruia se va proclama unirea necondiționată a Bucovinei întregi cu România²⁷.

²⁵ *Reînvierea Moldovei lui Ștefan cel Mare. Glasul Basarabiei în Bucovina*, în „Sfatul Țării”, nr. 181, 16/29 noiembrie 1918, p. 2; *Голос Бессарабии в Буковине*, în „Сфатул Țării”, nr. 241, 16/29 noiembrie 1918, p. 2.

²⁶ Data este indicată conform sursei.

²⁷ *Cum s-a făcut unirea Bucovinei. În pregătirea marelui eveniment (Telegramă întârziată)*, în „Sfatul Țării”, nr. 182, 17/30 noiembrie 1918, p. 2.

17/30 noiembrie. „Ședința premergătoare Unirii, Cernăuți, 15/28 noiembrie. În ziua de luni, 25 noiembrie, ora 7 seara, la Palatul Țării s-a ținut a treia ședință a Consiliului Național. Pe ordinea de zi: 1. Proiectul guvernului referitor la întregirea Consiliului Național prin acceptarea de membri noi; 2. Proiectul guvernului pentru convocarea unui congres național. Prezidează Eusebie Popovici. Dori Popovici, secretar la Interne, a expus modul cum s-a ales Constituanta și cere completarea ei. Se completează până la 100 de deputați, inclusiv 12 dintre refugiații din țară. Gheorghe Tofan a citit o declarație în numele refugiaților și voluntarilor români bucovineni. Iancu Flondor, în numele guvernului, a prezentat Camerei următoarea propunere spre primire de urgență. Consiliul Național hotărăște ca în ziua de 28 noiembrie st. n., în Sala Sinodală a Mitropoliei să se convoace un congres al poporului, cu ordinea zilei: stabilirea raportului politic între Țara Bucovinei și Regatul României. La congres este binevenită și națiunea germană din țară, dacă va dori să participe. Prezidiul Consiliului Național este însărcinat să execute această hotărâre. Se pune la vot și se aprobă. Secretarul de stat, Sbiera, a declarat că străinilor li se va acorda autonomie școlară și dezvoltare culturală, liberă, independentă și nestingherită. Declarația este aprobată de către Consiliu. Deputatul țaran Candrea interpelează guvernul în privința chestiunii agrare. Iancu Flondor i-a răspuns că țărani vor fi înzestrați cu pământ până la toamnă. Deputatul țaran Boncheș a cerut să se accelereze chestiunea agrară. Pentru a liniști spiritele, s-a propus să se facă propagandă la țară, prin foi și grai. La ședință au asistat I. Pelivan, I. Buzdugan, Pantelimon Halippa și Gr. Cazacliu”²⁸.

18 noiembrie/1 decembrie 1918. Este publicat un reportaj transmis prin fir telegrafic de către corespondentul special al ziarului „Sfatul Țării”: „Marele Congres al Unirii, Cernăuți, 15/28 noiembrie. La ora 11, în sală a intrat Iancu Flondor, apoi deputații și generalul Zadik, cu o suită militară. Ședința a deschis-o părintele Bejan, într-o atmosferă de entuziasm indescritibil, și a propus ca președinte al Congresului pe Iancu Flondor, propunere primită cu urări și aclamații repetate. Iancu Flondor a mulțumit pentru încrederea ce i s-a dat, care va constitui un mare îmbold la muncă, pentru fericirea neamului. Cu deosebită satisfacție, el i-a salutat pe reprezentanții elementelor străine din Bucovina, care participă la acest mare act istoric, încheind cu strigătul «Trăiască Polonia!», ceea ce dezlănțuie furtuni de aplauze. Citește telegramele primite de la Cazacu, Baiulescu, Ghibu. Apoi a citit Actul Unirii, care este primit cu aclamații și urale, ce au durat mai multe minute. Ia cuvântul I. Nistor, care, într-o cuvântare însuflețită, descrie Bucovina și arată cum a fost subjugată, suferințele îndurate de ea sub jugul dușman și fericirea ei nespūsă de astăzi. Delegatul polonilor, Stanislas Kreacovsky [Kwiatkowski], a citit o declarație în limba polonă, prin care, în numele națiunii polone din Bucovina, a recunoscut drepturile poporului român băștinaș. Cuvintele

²⁸ Ședința premergătoare Unirii, în „Sfatul Țării”, nr. 182, 17/30 noiembrie 1918, p. 2.

pline de avânt ale delegatului polon au fost primite cu o furtună de aplauze. «Trăiască Polonia reînviată!», «Trăiască nobilul și viteazul popor polon!» striga în picioare întreaga adunare. A urmat deputatul german. El a vorbit din partea elementului german, care, până mai ieri, a fost elementul dominant, recunoscând dreptul de unire al Bucovinei cu România. A încheiat discursul strigând: «Trăiască România Mare!», «Trăiască Majestatea Sa, regele Ferdinand I!». După aceasta a luat cuvântul tribunul basarabean Pantelimon Halippa, care, printr-o cuvântare mișcătoare, a felicitat Bucovina pentru alipirea ei necondiționată. «Basarabia, a zis el, n-a făcut același lucru, deoarece se găsea în vremi grele, când în România stăpâna nu democrația, ci oligarhia». Declarațiile lui Halippa au fost primite cu ovații nesfârșite. Directorul Justiției din Basarabia, Ioan Pelivan, a salutat Bucovina din partea Directorului basarabean. «După 150 de ani, a subliniat el, ați venit dvs. la noi și noi la dvs.». A arătat cum au fost răpite Bucovina și Basarabia. S-a referit la calvarul acestor două provincii sub jugul străin și lupta Basarabiei împotriva împilătorilor, iar în încheiere a preamărit marile vremi de astăzi. Cuvântarea lui I. Pelivan a fost primită cu aplauze furtunoase. În continuare, a vorbit delegatul Transilvaniei, care și-a încheiat cuvântarea invitând pe delegații Bucovinei și ai Basarabiei la Alba-Iulia unde, în ziua de duminică, 1 decembrie (stil nou), urma să fie desăvârșită încheierea României Mari și încoronarea regelui. Apoi s-a pus la vot Actul Unirii, care a fost votat în unanimitate. După furtuna de aplauze și ovații, corul a intonat «Trăiască regele!». Adunarea era pătrunsă de fiorii unui entuziasm fără de seamăn, petrecându-se scene mișcătoare: asistența se îmbrățișa, își strângea mâinile, neavând cuvinte ca să-și exprime fericirea. În ochii tuturor străluceau lacrimi. Bătrânii plângeau cu hohote, mulțumind lui Dumnezeu că i-a învrednicit de această zi mare. După închiderea Congresului, mulțimea s-a adunat în Piața Unirii, unde, până târziu, s-a jucat și s-au ținut discursuri. Nimeni nu se hotăra să se despartă de acest ceas mare. Seara, delegația bucovineană a plecat la Iași²⁹.

18 noiembrie/1 decembrie 1918. Este publicată o telegramă expediată din Cernăuți, la 15/28 noiembrie: „Astă-seară a pornit o delegație formată din Iancu Flondor, Sbiera, un delegat german și un delegat polon. Delegația are în fruntea sa pe mitropolitul Bucovinei, Vladimir de Repta³⁰. Tot acum este publicată o altă telegramă, expediată din Cernăuți, la 15/28 noiembrie, care informează: „Astăzi, Pantelimon Halippa, Ioan Buzdugan, Grigore Cazacliu și o delegație bucovineană a plecat, prin Vatra Dornei, la Alba-Iulia³¹”.

²⁹ *Marele Congres al Unirii*, în „Sfatul Țării”, nr. 183, 18 noiembrie/1 decembrie 1918, p. 1–2.

³⁰ *Delegația bucovineană la M. S. Regele*, în „Sfatul Țării”, nr. 183, 18 noiembrie/1 decembrie 1918, p. 2.

³¹ *Delegația bucovineană și basarabeană spre Alba-Iulia*, în „Sfatul Țării”, nr. 183, 18 noiembrie/1 decembrie 1918, p. 2.

30 noiembrie/13 decembrie. Este publicată o știre din 27 noiembrie, de la Iași, despre faptul că Iancu Flondor urma să fie desemnat în calitate de guvernator al Bucovinei, iar profesorul universitar Ion Nistor – ministru fără portofoliu în cabinetul Coandă³².

9/22 decembrie 1918. Sunt publicate impresiile de călătorie ale lui Grigore Cazacliu, pe care le reproducem. „E dimineață. Trenul încet se apropia de capitala Bucovinei, orașul Cernăuți, unde delegația noastră basarabeană a plecat să participe la marea sărbătoare a tuturor românilor, sărbătoarea unirii la sânul Patriei Mume a acestui colț de pământ din Moldova lui Ștefan cel Mare, de care sunt legate atâtea sfinte amintiri. Peste cât[ă]va vreme trenul s-a oprit și noi am coborât din vagon. Cunoșteam gara și orașul Cernăuți încă din timpul războiului, numai că atunci orașul și, mai cu seamă, gara aveau o cu totul altă înfățișare. Acum nu se mai aude sunetul de tinichea, vorba muscălească, nu mai este murdăria de altădată, iar pe străzile orașului nu mai umblă soldații muscali, cântând «Ruskii gorod Cernoiviți zavoiovan nașimi voiskami»³³. Pe peronul curat al gării se plimbau două santinele române, care păstrau ordinea și liniștea. Pe mulți domni îi auzai vorbind românește.

Delegația noastră a fost întâmpinată frățește de primarul orașului, părintele Șandru, împreună cu secretarul de la Finanțe, Nicu Flondor, un om energic, vioi și, după cum l-am mai cunoscut pe urmă, un om cu o cultură vastă, dr. Grigorovici, un foarte bun și mare naționalist român, și de alți fruntași români bucovineni. Părintele Șandru e cunoscut de mult ca mare naționalist român, iar pentru dibăcia și științele lui în administrație a fost apreciat chiar de ruși, care, cum se știe, disprețuiau tot ce-i românesc. De la dumnealor am aflat că sărbătoarea unirii, propusă să fie duminică, la 11 noiembrie, este amânată pe joi, 15 noiembrie. După o scurtă discuție, am hotărât să rămânem până joi, iar până atunci să ne stăruim să cunoaștem cât se poate mai bine starea lucrurilor și spiritele de aici. Nu știu cum, dar despre sosirea noastră au aflat foarte repede mai mulți intelectuali români, așa că, în scurt timp, Cafeneaua «Europa», una dintre cele mai mari cafenele din Cernăuți, unde noi intrasem, se părea prea mică pentru toți acei care veniseră să ne salute. Un moment foarte frumos a fost când în cafenea au intrat refugiații bucovineni, dintre care mai mulți au stat la noi, în Basarabia. Pe mulți dintre acești «trădători» îi cunoșteam personal încă din Chișinău. În fruntea lor era profesorul Tofan, profesorul Marmeliuc, avocatul Morariu, profesorul Greciuc etc. Ei toți erau bucuroși că s-au văzut pe pământul făgăduinței, după atâta amar de vreme. Puternicele strigăte «Trăiască Basarabia!», «Trăiască frații noștri basarabeni!», izbucnite din piepturile lor, au umplut sala.

După ce toți ne-au îmbrățișat frățește, s-au început discursuri înflăcărâte. Mulți dintre ei ne povesteau ce impresii au avut când au intrat în acest oraș, din

³² *Новые министры Буковины*, în „Сфагул Цярій”, nr. 251, 30 noiembrie/13 decembrie 1918, p. 2.

³³ „Orașul rusesc Cernăuți este cucerit de armatele noastre”.

care unii au trebuit să fugă și în care acum s-au întors ca triumfători. Alții ne explicau din ce cauză s-a amânat sărbătoarea unirii până la 15 noiembrie. Cu toate că ei au plecat nu de mult din Chișinău, nouă, însă, ne părea că nu ne-am văzut cine știe de când. Dar iată că simpaticul dr. Grigorovici, care era cu noi, ne-a adus aminte că e timpul să plecăm spre Palatul Național, unde ne aștepta masa. Palatul Național e o clădire frumoasă, situată în mijlocul orașului, în care românii bucovineni au o tipografie mare, o bibliotecă bună, o sală de citire și o sală de dansuri. La etajul întâi e restaurantul, unde noi am intrat. Aici iarăși ne-au întâmpinat cu frumoase ovații și strigătul «Trăiască Basarabia!». În timpul mesei, am aflat că studenții români au o adunare la ora 4, în localul Universității, unde ne-au invitat și pe noi. Acolo am făcut cunoștință cu unii dintre profesori și rectorul Universității. Tot acolo am văzut că buna educație națională, pe care am constatat-o la studențimea bucovineană, se datorează, în cea mai mare parte, profesorilor, iar la acea ședință studenții au dovedit că sunt vrednici de timpurile de azi în care neamul nostru trăiește.

În seara aceleiași zile, am fost invitați la o sărbătoare a tinerimii române, care avea loc la Palatul Național. Costumele naționale, cu care erau îmbrăcate unele dintre domnișoare la această serbare, dansurile românești pe care tineretul le juca cu atâta măiestrie, vorba românească care pretutindeni se auzea, tricolorul nostru care strălucea frumos pe fiecare piept și multe altele m-au făcut să-mi aduc aminte de Chișinăul nostru înstrăinat și de publicul românesc din el, unde mai mulți dintre domni și, mai cu seamă, dintre domnișoare cred că e o mare calitate a vorbi stricat românește sau să nu vorbești deloc.

A doua zi, seara, Consiliul Național a convocat Adunarea Națională a deputaților. Am plecat și noi la această adunare, ca să-i cunoaștem pe unii dintre deputați și, mai cu seamă, să vedem ce hotărâre se va lua. Acolo am avut prilejul să constatăm că V. Alecsandri n-a greșit când, în poezia sa, i-a numit pe românii bucovineni «mândri feciori».

Țăranii deputați, care soseau de prin sate, erau voinici și sănătoși, îmbrăcați în frumoase costume naționale, cu părul lung, dat peste cap, și descheiați la piept, deși timpul era friguros. Am stat de vorbă cu unul dintre acești țărani, pe care îl chema Leuștean și al cărui piept gol, ars de soare, dovedea că niciun timp al anului nu poate fi primejdios pentru dânsul. Graiul lui curat moldovenesc m-a făcut să-mi aduc aminte de consătenii mei de pe malul Nistrului, care vorbesc la fel, dar care n-au avut măcar norocul fraților bucovineni ca să știe cine sunt și de unde se trag.

În aceea seară, atenția basarabenilor a atras-o cel mai mult șeful social-democraților, deputatul Grigorovici, acel deputat care a protestat singur în Parlamentul de la Viena contra Păcii de la București, pe care Austria ni-o impusese nouă, românilor. Unul dintre basarabeni îl cunoștea pe Grigorovici de vreo 8–10 ani în urmă, pe când în Cernăuți apărea ziarul socialiștilor democrați «Lupta», sub conducerea lui Grigorovici și pe care îl trimetea și în Basarabia. Atât din cuvântarea ținută în Adunarea Națională, cât și din vorba avută cu noi, basarabeni,

am înțeles că Grigorovici e un adevărat și sincer democrat și știe să fie mai întâi român, apoi socialist. Noi, basarabeni, care am avut prilejul să cunoaștem atât în Rusia, cât și la noi, în Basarabia, atâția socialiști și, mai cu seamă, ultrasocialiști, am văzut că Grigorovici nu exploatează cuvântul socialist pentru ca să facă demagogie, cum adeseori fac mulți dintre «socialiștii» noștri.

Tot în seara aceea, a vorbit și președintele Consiliului Național, Iancu Flondor. În ultimul timp s-a vorbit mult în presă despre acest român. Eu pot numai să spun că dacă noi, basarabeni, avem tot dreptul să zicem că «kamergherii»³⁴ noștri n-au făcut nimic pentru neamul nostru, apoi românii bucovineni n-au acest drept, căci acolo boierii au lucrat împreună cu democrația pentru nația română și numele lui Iancu Flondor are tot dreptul să stea în rând cu numele celor mai mari naționaliști români. Cred că acum, când țărănimea așteaptă cea mai radicală reformă agrară, boierii români din Bucovina nu se vor împotrivi acestei reforme și vor lucra iarăși, umăr la umăr, cu democrația de acolo, pentru a realiza cât se poate mai bine această reformă atât de importantă.

După mai multe discursuri, Adunarea Națională a hotărât ca Adunarea Generală să se țină joi, 15 noiembrie, în Reședința Mitropolitană, când vor putea sosi toți delegații de la sate. Reședința Mitropolitană e una dintre cele mai mari și mai frumoase clădiri din această parte a Europei. Sala în care avea să se țină Adunarea Generală era decorată frumos cu steaguri și covoare românești, iar înaintea tuturor, pe perete, se vedea un portret mare al lui Ștefan cel Mare, care la toți amintea de trecutul nostru glorios. Cu toate că intrarea la ședință a publicului era cu bilete, totuși sala, care, de altfel, este foarte încăpătoare, părea prea mică pentru publicul doritor de a asista la acea ședință atât de însemnată.

Pe la vreo ora 11, toți deputații și-au ocupat locurile. Afară de deputații români, la adunare au venit și delegații celorlalte națiuni care locuiesc în Bucovina. Ședința solemnă a deschis-o cel mai bătrân dintre fruntașii românilor bucovineni, părintele Bejan, care, după o scurtă și călduroasă cuvântare, a propus Adunării să aleagă ca președinte al său pe Iancu Flondor. După ce a ocupat locul de președinte, Iancu Flondor a ținut o frumoasă cuvântare, prin care a arătat necesitatea unirii Bucovinei la sânul Patriei Mume, iar la urmă a propus o rezoluție, cunoscută deja publicului. După aceasta, a luat cuvântul profesorul Iancu Nistor, pe care publicul din Chișinău a avut plăcerea să-l asculte de mai multe ori. Printr-o strălucită cuvântare, întreruptă de mai multe ori de puternice aplauze, el a susținut propunerea lui Iancu Flondor. Dar aplauze și strigăte mai puternice au izbucnit atunci când la tribună s-a urcat reprezentantul polonilor din Bucovina, dr. Kwiatkowski. El a ținut o cuvântare în limba poporului său și a citit rezoluția primită de dânsii, prin care a declarat că polonii din Bucovina se unesc să trăiască sub steagul românesc. Cuvântarea a terminat-o în limba noastră românească, cu cuvintele «Trăiască România Mare!».

³⁴ Kamergher (камергер) – șambelan.

În locul dr. Kwiatkowski, căruia publicul i-a făcut frumoase ovații, la tribună a urcat reprezentantul nemților bucovineni, care a citit în limba română rezoluția lor, declarând că nemții se unesc să trăiască în hotarele României Mari.

După aceasta, președintele a pus la vot rezoluția Consiliului Național, care a fost primită în unanimitate cu puternice aplauze și strigătele «Trăiască România Mare!», «Trăiască neamul nostru!». În momentul acesta au fost descoperite portretele regelui și al reginei noastre, care erau așezate alături de portretul lui Ștefan cel Mare și care până atunci erau acoperite. Faptul acesta a electrizat și mai mult deputații și publicul. Strigătele puternice «Trăiască România tuturor românilor!» și «Trăiască România noastră!» au umplut sala. Corul, împreună cu tot publicul, a cântat «Imnul Regal». La mulți se vedeau în ochi lacrimi de bucurie.

Pe urmă, la salutările președintelui, au răspuns Pantelimon Halippa și I. Pelivan, din partea basarabenilor, și dr. Crișan, din partea ardelenilor. Acesta din urmă a spus că Marea Adunare Națională din Ardeal va proclama unirea la Patria Mamă a Ardealului, Banatului și a tuturor ținuturilor locuite de români din țara ungurească, propusă să se țină duminică, 18 noiembrie.

După aceasta toți deputații, împreună cu publicul, au părăsit sala și s-au îndreptat spre primăria orașului, înaintea căreia este o piață mare, unde Iancu Flondor a citit publicului rezoluția primită la ședință. După o scurtă cuvântare a primarului orașului, muzica militară a cântat «Imnul Regal», apoi «Hora Unirii». Tot publicul a început să joace vestita horă. Toți se bucurau și se veseleau. Noi, basarabeni, împreună cu delegația ardeleană, n-am putut să rămânem mult în Cernăuți, căci trenul ne aștepta să plecăm spre Ardeal³⁵.

În concluzie, subliniem faptul că presa chișinăuiană din 1918 a oglindit pe larg evenimentele social-politice și militare ce s-au derulat în toamna anului 1918 la vest de Prut, inclusiv în Bucovina.

³⁵ *Подробности торжества воссоединения Буковины*, în „Сфатул Цэрий”, nr. 243, 18 noiembrie/1 decembrie 1918, p. 1; Grigore Cazacliu, *Prin Bucovina și Ardeal. Impresii din călătoria cu delegații basarabeni cu ocazia unirii acestor țări la Patria mamă*, în „Sfatul Țării”, nr. 199, 9/22 decembrie 1918, p. 1; „Sfatul Țării”, nr. 200, 10/23 decembrie 1918, p. 1.

POPULAȚIA DIN SPAȚIUL BUCOVINEI ÎN PERIOADA 1940–2002

CONSTANTIN UNGUREANU

Die Bevölkerung der Bukowina in der Periode 1940–2002

(Zusammenfassung)*

Im Laufe von 50 Jahren (1941–1992) vergrößerte sich die Anzahl der Einwohner im historischen Raum der Bukowina mit cca. 380 000 Personen (von 777 044 im April/September 1941 zu 1 157 205 in 1989/1992). Die Anzahl der Einwohner vermehrte sich mit cca 200 000 im Norden der Bukowina, bzw. mit cca 180 000 im südlichen Teil der Provinz. 1941 lebten im historischen Raum der Bukowina 407 653 (52,5%) Rumänen, cca. 256 800 (33%) Ukrainer und Huzulen, 69 030 (8,9%) Juden, 20 057 (2,6%) Polen, cca. 9 600 Magyaren, 7 130 Deutsche, 2 678 Russisch-Lippowaner und andere waren verschiedener Herkunft. Zwischen 1989 und 1992 wohnten im demselben Raum 586 917 (50,7%) Rumänen. Diese waren in 74 475 Rumänen und 32 612 Moldauer eingeteilt. Dazu kamen noch 481 414 (41,6%) Ukrainer, 54 568 (4,7%) Russen, 16 239 (1,4%) Juden, 7 301 Polen und 10 766 von anderen Nationalitäten.

Im nördlichen Teil der Bukowina erhöhte sich in der Periode 1941–1989 das Prozent der Ukrainer von 51–52% zu 71,8%, während die rumänische Bevölkerung sank von 31,1% zu 16,3%. Im Süden der Bukowina wuchs die rumänische Bevölkerung zwischen 1941 und 1942 von 82,9% zu 95,8% an und das Prozent der Ukrainer nahm von 4,3% zu 2% ab. Im Laufe eines halben Jahrhunderts verringerte sich wesentlich die Anzahl der Juden in der Bukowina.

In den Jahren 2001–2002 lebten in der ehemaligen Bukowina 1 130 632 Personen, mit 26 573 weniger als zwischen 1989–1992. Der Muttersprache nach erklärten sich 566 137 (50,1%) Einwohner als Rumänen (einschliesslich Moldauer), 513 626 (45,4%) – als Ukrainer, 41 952 (3,7%) – als Russen, 3 612 (0,3%) als Polen. In den Jahren 2001/2002 war die Anzahl der Rumänen der Muttersprache nach kleiner als die der rumänischen Ethnika in der Periode 1989–92. In derselben Periode vergrößerte sich die Anzahl der Ukrainer, die des Ukrainischen mächtig waren, mit 32 212 Personen. Folglich verminderte sich die Bevölkerung der Rumänen (von 50,7% zu 50,1%) und erhöhte sich die Anzahl der Ukrainer (von 41,6% zu 45,4%).

Schlüsselwörter und -ausdrücke: Bukowina, Region Czernowitz, Bezirk Suczawa, Volkszählungen, Bevölkerung, Rumänen, Ukrainer, Deutsche, Russen, Juden.

* Traducere: Ștefănița-Mihaela Ungureanu.

Populația Bucovinei în perioada interbelică

După unirea Bucovinei cu România, mulți funcționari, intelectuali, militari de alte etnii au plecat din acest teritoriu. În anul 1919, potrivit unor estimări ale autorităților române, în Bucovina locuiau 811 721 de persoane, dintre care 378 859 (46,7%) erau români, 227 361 (28%) – ucraineni, 88 666 (10,9%) – evrei, 68 075 (8,4%) – germani, 34 119 (4,2%) – polonezi și 14 641 (1,8%) – alte naționalități. Față de recensământul oficial austriac din anul 1910, populația Bucovinei se mărise cu numai 11 623 de persoane, constatându-se, totodată, o creștere a numărului românilor cu 105 605 persoane și o diminuare a numărului ucrainenilor cu 77 740 de persoane. Cele mai mari deosebiri între numărul românilor și cel al ucrainenilor s-au consemnat în județele cu populație mixtă Cernăuți, Siret, Storojineț și Vășcăuți. Discrepanțele atât de mari între anii 1910 și 1919 se explică prin modalitatea diferită de apreciere a etniei locuitorilor. În anul 1919, a fost estimată naționalitatea locuitorilor, adică au fost considerați mulți bucovineni români, chiar dacă unii cunoșteau doar superficial limba română, dar erau conștienți de trecutul lor românesc¹.

În perioada interbelică, în România a fost realizat un singur recensământ – la 29 decembrie 1930. Acest recensământ a înregistrat naționalitatea (neamul), limba maternă și confesiunea locuitorilor, ceea ce a permis o evaluare mai corectă a repartiției persoanelor recensate pe naționalități. În anul 1930, populația județelor Bucovinei era de 853 009 persoane, inclusiv 379 691 (44,5%) de români, 248 567 (29,1%) de ucraineni (inclusiv 12 437 de huțuli), 92 492 (10,8%) de evrei, 75 533 (8,9%) de germani, 30 580 (3,6%) de polonezi, 11 881 (1,4%) de maghiari, 7 948 de ruși, 2 164 de țigani și 4 153 de alte etnii. În localitățile urbane, trăiau 228 056 de persoane (26,7% din totalul populației), inclusiv 33% români, 30% evrei, 14,7% germani, 13,9% ucraineni și 6,3% polonezi. Marea majoritate a populației rurale era reprezentată de români (48,7%) și ucraineni (34,7%), urmași de germani (6,7%), evrei (3,9%) și polonezi (2,6%)².

În partea de nord a Bucovinei, românii erau concentrați în sudul județelor Cernăuți și Storojineț. Celelalte plase din nordul și vestul Bucovinei erau locuite compact de ucraineni³. Orașele Cernăuți și Storojineț erau populate, în principal, de

¹ Ioan Scurtu, Liviu Boar (coordonatori), *Minoritățile naționale din România, 1918–1925. Documente*, vol. I, București, Editura Arhivelor Statului din România, 1995, p. 185.

² *Recensământul general al populației României din 29 decembrie 1930*, vol. II, partea I, București, Institutul Central de Statistică, 1938, p. 120–123 (jud. Cernăuți); p. 356–357 (jud. Rădăuți); p. 430–433 (jud. Storojineț); Vladimir Trebici, *Bucovina. Populația și procesele demografice (1775–1993)*, Cluj-Napoca, Fundația Culturală Română, 1994, p. 25.

³ Vezi harta Bucovinei după neam (1930) la adresa <http://historymaps.ro/?p=2508> (accesată la data de 20 ianuarie 2017).

Populația din spațiul Bucovinei în perioada 1940–2002

români, evrei, germani, ucraineni și poloni, dar nicio naționalitate nu avea o majoritate absolută.

În anul 1930, în componența județelor bucovinene au fost incluse 15 sate, care până la 1918 nu s-au aflat în componența Bucovinei istorice. La județul Cernăuți era inclus satul Revcăuți; în județul Rădăuți – Verpolea; în județul Suceava – Burdujeni și Mitocel; în județul Câmpulung – 11 sate. În aceste 15 sate locuiau 14 021 de persoane, dintre care 11 664 erau români, 1 407 – evrei, 509 – germani, 335 – ucraineni⁴. În același timp, satul bucovinean Bunești era inclus la județul Baia. Pentru a face o comparație exactă cu recensămintele austriece trebuie exclusă din calcule populația acestor localități. Astfel, în anul 1930, în teritoriul istoric al Bucovinei locuiau 839 519 persoane, inclusiv 368 539 (43,9%) de români, 248 232 (29,6%) de ucraineni, 91 089 (10,8%) de evrei, 75 039 (8,9%) de germani, 30 569 (3,6%) de polonezi, 11 867 (1,4%) de maghiari, 7 911 (0,9%) ruși, 2 133 de țigani și 4 140 de alte etnii. Structura etnică a celor cinci județe bucovinene era următoarea:

Populația Bucovinei istorice, în 1930, după neam⁵

Județul	Total	Români	Ucraineni	Germani	Evrei	Poloni	Maghiari	Alții
Cernăuți	305301	78051	136057	19586	51245	15243	610	4509
Câmpulung	87038	51023	6546	18632	7583	1727	93	1434
Rădăuți	160264	88494	26160	17857	11502	2311	10291	3649
Storojineț	169894	57595	77385	8990	15322	7985	62	2555
Suceava	116491	92864	2084	9959	5 433	3303	811	2037
Sat Bunești	531	512		15	4			
Total	839519	368539 43,9%	248232* 29,6%	75039 8,9%	91089 10,8%	30569 3,6%	11867 1,4%	14184** 1,7%

* Inclusiv 12 437 de huțuli.

** Inclusiv 7 911 ruși și 2 133 de țigani.

Rezultatele recensământului sunt puțin diferite după criteriul „limba maternă”. În localitățile din Bucovina istorică, 340 106 (40,5%) locuitori considerau româna drept limbă maternă, 279 821 (33,3%) – ucraineana, 93 367 (11,1%) – germana, 72 942 (8,7%) – idiș, 28 404 (3,4%) – polona, 11 851 (1,4%) – maghiara, 11 203 – rusa, 217 – țigăneasca și 1 608 – alte limbi⁶. Astfel, români, „după limba maternă”, erau cu 28 433 mai puțini decât „după neam”, iar ucraineni – cu 31 589 mai mulți. Din cei 91 089 de evrei, declarați „după neam”, 72 942 aveau ca limbă maternă idiș, diferența constituind-o cei care au declarat ca limbă maternă germana, eventual ucraineana. Diferențe notabile se constatau la germani, între „neam” (75 039) și „limba maternă” (93 367). Așadar, un număr mare de

⁴ Calculat după datele recensământului din 1930.

⁵ *Ibidem.*

⁶ *Ibidem.*

români, mai ales din localitățile cu populație mixtă, s-au declarat vorbitori de ucraineană, iar peste 18 mii de evrei, majoritatea din orașul Cernăuți, continuau să considere germana drept limbă maternă.

Cele mai mari discrepanțe privind numărul românilor și cel al ucrainenilor, după neam și limba maternă, au fost înregistrate în localitățile: Camena, Cuciurul Mare, Mihalcea (județul Cernăuți); Adâncata, Banila pe Siret, Bobești, Broscăuții Noi, Căbești, Comarești, Costești, Davideni, Dumbrava Roșie, Panca, Petriceni (județul Storojineț); Bălcăuți, Cerepcăuți, Milișăuți, Negostina, Rogojești, Căndești, Gârbăuți, Volcineț (județul Rădăuți); Călinești Ienachi, Danila, Dărmănești, Ipotești, Mărăței, Șerbăuți (de lângă orașul Siret). Cele mai multe dintre satele menționate erau amplasate în zone compacte, situate la nord-vest de orașul Storojineț, la sud de Cernăuți, la nord de orașul Suceava sau în apropierea orașului Siret⁷.

În localitățile Bucovinei istorice, structura confesională a populației era următoarea: 601 943 (71,7%) de ortodocși, 97 793 (11,6%) de romano-catolici, 91 698 (10,9%) de mozaici, 20 631 (2,5%) de luterani, 19 216 (2,3%) de greco-catolici, 3 218 lipoveni, 234 de armeni catolici și 139 de armeni ortodocși, 533 de calvini, 1 141 de bapțiști, 911 adventiști și 2 062 de alte confesiuni⁸. Comparativ cu recensământul austriac din anul 1910, numărul populației ortodoxe a crescut cu peste 54 de mii de persoane. Timp de două decenii, a crescut și numărul luteranilor și cel al calvinilor, în schimb s-a diminuat numărul locuitorilor de confesiune romano-catolică, greco-catolică și mozaică, precum și numărul armenilor catolici și ortodocși. În perioada respectivă, a crescut ponderea populației ortodoxe (de la 68,4% la 71,7%), dar s-a diminuat proporția locuitorilor romano-catolici (de la 12,3% la 11,6%), greco-catolici (de la 3,3% la 2,3%) și, mai ales, mozaici (de la 12,9% la 10,9%). Era un proces firesc de reducere treptată a procentului locuitorilor de alte confesiuni și de creștere mai rapidă a numărului locuitorilor de credință ortodoxă. În anul 1930, apar pentru prima dată în statistici credincioșii neoprotestanți, precum bapțiștii sau adventiștii.

Localitățile urbane continuau să aibă cea mai diversă structură confesională, pe când marea majoritate a populației din zona rurală era ortodoxă. În anul 1930, în localitățile urbane din Bucovina locuiau circa 228 de mii de persoane, dintre care 42,7% ortodocși, 30,1% mozaici, 18,2% romano-catolici, 4,8% greco-catolici, 3,4% luterani. În localitățile urbane, trăia atunci circa 75% din numărul total al evreilor, 57,1% din greco-catolici, 42,5% din romano-catolici, 37,2% din luterani, dar numai 16,2% din totalul credincioșilor ortodocși din Bucovina. Municipiul Cernăuți era locuit, în anul 1930, de 112 427 de persoane, dintre care 42 932 (38,2%) erau mozaici, 35 387 (31,5%) – ortodocși, 21 232 (18,9%) – romano-

⁷ Vezi hărțile Bucovinei, după neam și limba maternă (1930) la adresa <http://historymaps.ro/?p=2508> (accesată la data de 20 ianuarie 2017).

⁸ Calculat după datele recensământului din 1930.

catolici, 7 168 (6,4%) – greco-catolici, 4 854 (4,3%) luterani, restul fiind de alte confesiuni⁹.

Locuitorii din spațiul Bucovinei în perioada 1940–1944

Până în anul 1940, nu a mai fost organizat un nou recensământ în România. După calculele realizate de către Institutul de Statistică din România, în teritoriul din nordul Bucovinei, care ulterior a fost ocupat, trăiau, la 1 ianuarie 1940, 549 947 de persoane, inclusiv 166 095 (30,2%) de români și 383 852 de persoane de alte naționalități¹⁰.

Evenimentele dramatice din vara anului 1940 au întrerupt brusc viața pașnică a locuitorilor Bucovinei. La 26 iunie 1940, Uniunea Sovietică a cerut de la România, în mod ultimativ, cedarea Basarabiei și a nordului Bucovinei, cu capitala sa, Cernăuți. România a fost nevoită să evacueze teritoriile revendicate și să le cedeze Uniunii Sovietice. În decurs de șase zile (28 iunie – 3 iulie 1940), România a cedat Uniunii Sovietice 50 762 km² (inclusiv 6 262 km² în Bucovina)¹¹.

Sesiunea a VII-a a Sovietului Suprem al U.R.S.S., din 2 august 1940, a decis și a aprobat constituirea R.S.S. Moldovenești și includerea nordului Bucovinei, a județelor Hotin, Ismail și Akkerman din Basarabia, precum și a opt dintre cele 14 raioane ale R.A.S.S. Moldovenești, în componența R.S.S. Ucrainene. La 7 august 1940, printr-un decret al prezidiului Sovietului Suprem al U.R.S.S., a fost luată hotărârea de înființare a Regiunii Cernăuți, prin includerea nordului Bucovinei, a județului Hotin și a Ținutului Herța.

În primul an de stăpânire sovietică, un număr mare de bucovineni s-a refugiat în România. De asemenea, mulți dintre bucovineni au fost supuși regimului represiv al autorităților sovietice. În toamna anului 1940, în decurs de două luni (17 septembrie – 17 noiembrie), din nordul Bucovinei au fost repatriate în Germania 43 641 de persoane, inclusiv și câteva mii de români, ucraineni și reprezentanți ai altor etnii. În localul Palatului Administrativ din Cernăuți (fosta Rezidență regală), s-a instalat o comisie sovietică pentru înscrierea celor ce doreau să plece în România. Dar, din cei peste 6 000 de bucovineni, care și-au exprimat dorința să se repatrieze, au plecat doar trei transporturi, cu câte 100–

⁹ *Recensământul general al populației României din 29 decembrie 1930. Populația statornică în 1930 după religie*, București, Institutul Central de Statistică, 1938, p. 581.

¹⁰ Nicolae Enciu, *Tradiționalism și modernitate în Basarabia anilor 1918–1940. Populația Basarabiei interbelice, aspecte demografice*, Chișinău, Lexon-Prim, 2013, p. 394.

¹¹ Stephen Fischer-Galați, Dinu C. Giurescu, Ioan-Aurel Pop, Ștefan Andreescu (coordonatori), *O istorie a românilor: studii critice*, Cluj-Napoca, Fundația Culturală Română, Centrul de Studii Transilvane, 1998, p. 257.

150 de persoane¹². Deși delegația sovietică a promis că va soluționa aceste cereri, în realitate nu s-au efectuat repatrierile promise, iar Comisia de repatriere de la Cernăuți și-a suspendat activitatea.

În februarie 1941, a intervenit un anumit dezgheț în relațiile româno-sovietice, ceea ce a permis reluarea negocierilor privind problemele repatrierilor. La 15 februarie 1941, și-a reluat lucrările Comisia de repatriere din Cernăuți. Această veste s-a răspândit foarte repede, mai ales în satele de pe Valea Siretului, iar un număr mare de români s-a prezentat la autoritățile Raionului Hliboca cu cereri de repatriere. Situația incertă a acestor români a creat o stare explozivă, care a atins apogeul la sfârșitul lunii martie.

Prima confruntare dintre românii bucovineni și armata sovietică s-a produs la 6 februarie 1941. Atunci, circa 150 de persoane¹³ (după alte informații – aproximativ 400)¹⁴ din satele din stânga Prutului, Mahala, Buda, Cotul-Ostriței și Boian au încercat să treacă granița în apropiere de satul Lunca. Acolo, însă, în lunca Prutului, au fost întâmpinați cu focuri de mitralieră de către grănicerii sovietici și doar 56 dintre ei au reușit să se salveze. 44 de participanți la această acțiune au fost arestați, dintre care 12 au fost condamnați la moarte, iar ceilalți 32 – la 10 ani de închisoare¹⁵.

Cea mai mare tragedie s-a produs la 1 aprilie 1941, când circa 2 000 de locuitori din satele de pe Valea Siretului au încercat să se refugieze în România. Aceștia au fost opriți de către grănicerii sovietici în apropiere de satul

Fântâna Albă, unde circa 200 de oameni au fost împușcați, mulți au fost răniți sau, mai târziu, arestați și suspuși regimului represiv. De asemenea, la 1 aprilie, în jurul orei 19, un grup de circa 100 de locuitori ai satelor Carapciu, Iordănești și Prisăcăreni a fost atacat lângă graniță, 24 dintre locuitori fiind uciși, iar alți 43 răniți¹⁶.

După aceste evenimente tragice, repatrierea sau refugierea în România a devenit practic imposibilă. Totodată, și autoritățile române au luat măsuri pentru limitarea imigrărilor din teritoriile ocupate. Astfel, în perioada martie–iunie 1941 au fost repatriate doar circa 1 000 de persoane¹⁷. În data de 13 iunie 1941, numai din regiunea Cernăuți circa 13 000 de bărbați, femei și

¹² M. A. Căruntu, *Calvarul repatrierilor din nordul Bucovinei (iulie 1940 – iunie 1941)*, în „Glasul Bucovinei”. Revistă trimestrială de istorie și cultură, Cernăuți–București, anul VI, nr. 4, 1999, p. 53.

¹³ Б. Ф. Холодницкий, М. В. Загайний, Б. Ф. Білецкий, *Репресивні акції радянської влади на території Чернівецької області в 1940–1941 роках. Питання Історії України*, Чернівці, 1997, p. 220.

¹⁴ M. A. Căruntu, *Vremuri de bejenie*, în „Țara Fagilor». Almanah cultural-literar al românilor nord-bucovineni”, Cernăuți–Târgu Mureș, vol. II, 1993, p. 81.

¹⁵ Б. Ф. Холодницкий, М. В. Загайний, Б. Ф. Білецкий, *op. cit.*, p. 221.

¹⁶ *Ibidem*, p. 221.

¹⁷ M. A. Căruntu, *op. cit.*, p. 60.

copii, majoritatea români, dar și mulți ucraineni, polonezi și evrei, au fost scoși din case, din localitățile natale, și deportați în Siberia și Kazahstan¹⁸. Mulți dintre acești bucovineni deportați au murit de foame și frig și nu au mai revenit în locurile natale. La puțin timp după izbucnirea războiului, în noaptea de 23 iunie 1941, circa 3 000 de intelectuali și personalități de frunte din Cernăuți, majoritatea dintre ei evrei, au fost ridicați și deportați în Siberia. Printre aceștia erau și foștii conducători ai comunității, precum și liderii mișcării sioniste din oraș¹⁹.

Potrivit unor evaluări și cercetări, realizate de către administrația civilă românească, în perioada iunie 1940 – iunie 1941, din nordul Bucovinei și nordul Basarabiei au fost deportate, represate sau au dispărut 36 129 de persoane²⁰. Într-un singur an, populația Guvernământului Bucovinei s-a redus cu 216 255 de persoane, inclusiv cea a județului Cernăuți – cu 63 877 de persoane, a județului Rădăuți – cu 37 773 de persoane și a județului Storojineț – cu 31 773 de persoane²¹. Cel mai dramatic s-a diminuat populația orașului Cernăuți. În anul 1941, locuiau în capitala Bucovinei doar 66 436 de persoane, față de 112 427 de persoane în anul 1930²².

În toamna anului 1941, în nordul Bucovinei locuiau 456 322 de persoane, inclusiv 233 583 (51,2%) de ucraineni, 141 898 (31,1%) de români, 52 590 (11,5%) de evrei, 15 128 de polonezi, 3 446 de germani, 348 de ruși și 9 329 de alte etnii, o bună parte fiind huțuli din zona muntoasă a Bucovinei. În orașul Cernăuți au fost înregistrate atunci doar 78 825 de persoane, inclusiv 45 759 (58%) de evrei, 18 608 (23,6%) români, 8 055 (10%) de ucraineni, 3 523 (4,5%) de polonezi, 2 075 (2,6%) de germani, 204 ruși și 601 persoane de alte etnii²³. Comparativ cu estimările pentru 1 ianuarie 1940, numărul populației din nordul Bucovinei s-a diminuat cu 93 625 de persoane (numărul etnicilor români s-a diminuat cu 24 197 de persoane).

Schimbări importante s-au produs și în sudul Bucovinei. Deși acest teritoriu a rămas la România, în anul 1940 au fost repatriați și germanii din sudul provinciei (în total 52 129 de persoane, inclusiv un număr mic de români)²⁴. În județele din

¹⁸ Constantin Ungureanu, *Populația Bucovinei în anii 1940–1945*, în vol. Sorina Paula Bolovan, Ioan Bolovan, Rudolf Gräf, Corneliu Pădurean (coordonatori), *Mișcări de populație și aspecte demografice în România în prima jumătate a secolului XX*, Cluj-Napoca, Editura Presa Universitară Clujeană, 2007, p. 227, 231.

¹⁹ David Schaary, *Die jüdische Gemeinde von Czernowitz*, în vol. Harald Heppner (editor), *Czernowitz. Die Geschichte einer ungewöhnlichen Stadt*, Köln-Weimar-Wien, Böhlau, 2000, p. 126.

²⁰ Arhiva de Stat a Regiunii Cernăuți (în continuare se va cita A.S.R.C), Fond P-307, inv. 1, dosar 3554, fila 33.

²¹ Idem, dosar 4099, fila 96.

²² Idem, dosar 3554, fila 29–32.

²³ [https://ro.m.wikipedia.org/wiki/Recensămîntul_populației_din_1941_\(România\)](https://ro.m.wikipedia.org/wiki/Recensămîntul_populației_din_1941_(România)) (accesat la data de 18 ianuarie 2017).

²⁴ Johann Leugner, *40 Jahre seit der Umsiedlung aus der Buchenland (Bukowina)*, în „Kaindl Archiv”, Stuttgart, Heft 6, 1987, p. 7.

sudul Bucovinei au venit mulți refugiați din partea de nord a provinciei. Totodată, câteva mii de evrei din sudul Bucovinei au preferat să se repatrieze în U.R.S.S.²⁵.

La 6 aprilie 1941, în România a fost organizat un recensământ al populației. Județele Suceava și Câmpulung cuprindeau și câteva sate, care nu erau din spațiul Bucovinei. După calculele noastre, în aprilie 1941, în teritoriul istoric din sudul Bucovinei trăiau 320 722 de persoane: 265 755 (82,9%) de români, circa 16 440 (5,1%) de evrei, 13 721 (4,3%) de ucraineni, 9 539 (3%) de maghiari, 4 929 de polonezi, 3 684 de germani, 2 536 de huțuli, 2 330 de ruși, 469 de țigani, restul de alte etnii²⁶. Așadar, în anul 1941, în teritoriul istoric al Bucovinei locuiau 777 044 de persoane, dintre care 407 653 (52,5%) erau români, 247 304 (31,8%) – ucraineni, 69 030 (8,9%) – evrei, 20 057 (2,6%) – polonezi, 7 130 – germani, 2 678 – ruși și 23 192 – alte etnii (inclusiv circa 9 600 de maghiari și 9 500 de huțuli).

În lunile următoare, s-a modificat situația etno-demografică din acest spațiu. După recensământul din aprilie 1941, s-a produs repatrierea în masă a maghiarilor din sudul Bucovinei. În intervalul 11 mai – 21 iunie 1941, practic toți maghiarii din cinci sate din Bucovina s-au repatriat în Ungaria²⁷. În satele din sudul Bucovinei, populate anterior de germani și maghiari, s-au stabilit cu traiul români, inclusiv mulți refugiați.

La momentul desfășurării recensământului din august–septembrie 1941, în Cernăuți era concentrat un număr mare de evrei din alte localități bucovinene, care în lunile următoare au fost deportați în Transnistria. După unele informații, din Bucovina au fost deportați 43 768 de evrei. În anul 1942, mai locuiau în Bucovina doar 19 375 de evrei, dintre care 16 867 la Cernăuți²⁸.

La sfârșitul anului 1941, după ce majoritatea evreilor bucovineni a fost deportată în Transnistria, autoritățile române au realizat noi estimări privind populația din Guvernământul Bucovinei. S-a constatat că, în cinci județe din Bucovina istorică (Cernăuți, Câmpulung, Rădăuți, Storojineț și Suceava), locuiau atunci 763 718 persoane: 438 766 (57,4%) de români, 251 228 (32,9%) de ucraineni, 22 432 (2,9%) de huțuli, 22 018 (2,9%) evrei, 18 650 (2,4%) de polonezi, 4 960 de germani, 707 ruși și 4 957 de alte naționalități²⁹. În aceste

²⁵ Constantin Ungureanu, *op. cit.*, p. 226, 230.

²⁶ *Recensământul general al României din 1941, 6 aprilie, date sumare provizorii*, București, Institutul Central de Statistică, 1944, p. 73–74, 213–214, 243–244; Viorel Achim, *Evreii în cadrul recensământului general al României din 6 aprilie 1941*, București, Editura Institutului Național pentru Studiul Holocaustului din România „Elie Wiesel”, Caietele INSHR, nr. 2 (4), 2008, p. 68.

²⁷ *Recensământul general al României din 1941, 6 aprilie, date sumare provizorii*, p. 213, 244; <https://www.monitorulsv.ro/Local/2016-05-13/Cum-au-disparut-13000-de-maghiari-din-Bucovina-in-doar-cateva-saptamani> (accesat la data de 18 ianuarie 2017).

²⁸ Stephen Fischer-Galați, Dinu C. Giurescu, Ioan-Aurel Pop, Ștefan Andreescu, *op. cit.*, p. 282.

²⁹ A.S.R.C., Fond P-307, inv. 1, dosar 4099, fila 95; Constantin Ungureanu, *op. cit.*, p. 235.

calculare erau incluse și 11 sate din județele Câmpulung și Suceava, care nu erau din teritoriul istoric al Bucovinei. În aprilie 1941, în aceste sate trăiau circa 16 mii de locuitori, inclusiv circa 1 300 de evrei la Burdujeni, restul erau români. Așadar, din circa 750 de mii de locuitori din spațiul istoric al Bucovinei, românii constituiau majoritatea (circa 425 de mii, 56–57%), iar ucrainenii (împreună cu huțulii) formau cea mai importantă minoritate – în jur de 273 760 de persoane (36,5%).

Evoluții etno-demografice în spațiul Bucovinei în perioada 1944–1989

Revenirea armatei sovietice în anul 1944 a provocat un nou exod al populației în România. După unele estimări, atunci s-au refugiat în România 32 958 de bucovineni³⁰. Totodată, zeci de mii de bărbați au fost mobilizați pe front, au fost trimiși în diferite regiuni ale U.R.S.S. la refacerea fabricilor, uzinelor sau minelor distruse în timpul războiului ori la tăierea pădurilor în Karelia. După încheierea războiului, au fost repatriați și polonezii din nordul Bucovinei. Între anii 1945 și 1946 au fost transportați în Polonia 10 490 de locuitori din acest teritoriu, inclusiv 8 140 de polonezi, 2 041 de evrei și 309 de alte etnii³¹. La sfârșitul celui de al Doilea Război Mondial, a emigrat și majoritatea evreilor, vorbitori de limbă germană. Concomitent, imediat după terminarea războiului, în regiunea Cernăuți au sosit zeci de mii de specialiști sovietici, activiști de partid, învățători, muncitori, militari din diferite republici sovietice. După unele date, numai în anul 1946 s-au stabilit în regiunea Cernăuți 53 690 de persoane din diferite zone ale U.R.S.S., în mare majoritate de origine etnică ucraineană și rusă³².

După încheierea războiului, s-a consemnat o creștere continuă a numărului de locuitori, atât în regiunea Cernăuți (nordul Bucovinei), cât și în județul Suceava (sudul Bucovinei). Totodată, în partea de nord a Bucovinei a crescut constant ponderea populației ucrainene, dar și în sud s-a mărit procentul locuitorilor de naționalitate română. Comunitatea românească din regiunea Cernăuți, care constituia circa 20% din populație, a fost divizată artificial în români și moldoveni, iar în școli s-a introdus instruirea în „limba moldovenească”, cu grafie chirilică. În U.R.S.S. (respectiv regiunea Cernăuți), s-au desfășurat recensăminte ale populației în anii 1959, 1970, 1979 și 1989. În aceeași perioadă, în România (județul Suceava), au avut loc recensăminte în anii 1956, 1966, 1977 și 1992.

În această perioadă, în regiunea Cernăuți s-a consemnat următoarea evoluție a populației:

³⁰ Ion Popescu, Constantin Ungureanu, *Românii din Ucraina între trecut și viitor. Românii din Regiunea Cernăuți (studiu etnodemografic și sociolingvistic)*, Oradea, Editura Primus, 2009, p. 164.

³¹ K. Feleszko, *Die Polen in Czernowitz*, în vol. Harald Heppner (editor), *Czernowitz. Die Geschichte einer ungewöhnlichen Stadt*, Köln-Weimar-Wien, Böhlau, 2000, p. 143.

³² Ion Popescu, Constantin Ungureanu, *op. cit.*, p. 198.

Populația regiunii Cernăuți, după naționalități,
în perioada 1959–1989³³

Anul	Total	Ucraineni	Români	Moldoveni	Ruși	Evrei	Poloni	Alții
1959	774 121	518 189	79 790	71 645	51 268	42 142	6 007	5 080
1970	844 887	581 109	84 878	78 390	53 364	37 459	5 275	4 412
1979	896 508	629 125	90 485	85 027	59 256	22 281	5 438	4 896
1989	940 801	666 095	100 317	84 519	63 066	16 469	4 700	5 635

Așadar, în decurs de trei decenii, numărul locuitorilor regiunii Cernăuți a crescut cu 166 680 de persoane. În aceeași perioadă, proporția ucrainenilor s-a mărit de la 66,9% (1959) la 70,8% (1989). Ponderea populației românești s-a menținut constant la circa 19,6–19,7%; nu s-a modificat nici procentul rușilor (6,6–6,7%), în schimb, s-a diminuat treptat ponderea evreilor (de la 5,4%, în 1959, la 1,7%, în 1989). Marea majoritate a rușilor și evreilor era concentrată în orașul Cernăuți, ucrainenii locuiau compact în nordul, vestul și estul regiunii, iar românii (moldovenii) trăiau preponderent în patru raioane din sudul regiunii (Herța, Hliboca, Noua Suliță, sudul raionului Storojineț) și parțial în orașul Cernăuți. Recensămintele sovietice prezintă informații doar pentru orașe și raioane, nu și pentru fiecare localitate. Regiunea Cernăuți cuprinde atât teritoriul din nordul Bucovinei, cât și parțial nordul Basarabiei (raioanele Hotin, Chelmenți, Securenii și cea mai mare parte din Noua Suliță), precum și zona Herța din Vechiul Regat. Din cauza caracterului rezumativ al recensămintelor sovietice, evoluția etno-demografică din teritoriul istoric al nordului Bucovinei este greu de stabilit.

Județul Suceava cuprinde cea mai mare parte a teritoriului din sudul Bucovinei, dar și un șir de localități care nu s-au aflat în componența Imperiului Habsburgic. Populația județului Suceava s-a modificat în perioada similară după cum urmează:

Populația județului Suceava, după naționalități,
în perioada 1956–1992³⁴

Anul	Total	Români	Ucraineni	Germani	Evrei	Poloni	Țigani	Ruși	Maghiari
1956	507674	468508	19142	3981	8668	3179	520	2339	697
1966	572781	550196	11568	2830	2314	2830	230	1917	608
1977	633899	614498	8943	2265	1063	2527	2148	1624	552
1992	701830	678510	9549	2376	296	2778	5136	2614	440

³³ Constantin Ungureanu, *Populația Regiunii Cernăuți între 1989 și 2001 (evoluție etnică și lingvistică)*, în „Glasul Bucovinei”. Revistă trimestrială de istorie și cultură, anul XX, nr. 1–4, 2013, p. 143, 147.

³⁴ *Populația pe naționalități la recensămintele din perioada 1930–1992. Județe, municipii, orașe, comune (date reconstituite)*, București, Institutul Național de Statistică, 1994, p. 580–581.

În județul Suceava, numărul locuitorilor s-a mărit în decurs de 35 de ani cu 194 156 de persoane. Populația din sudul Bucovinei este mai omogenă decât în nordul provinciei. Ponderea românilor din județul Suceava a crescut de la 92,3% (în 1956) la 96,7% (în 1992). Cea mai importantă minoritate era reprezentată de ucraineni, care în anul 1992 mai constituiau doar circa 1,4% din totalul locuitorilor. Aceștia locuiesc mai compact în câteva sate din nordul județului, numărul lor reducându-se la jumătate față de anul 1956. În județul Suceava există câteva sate cu populație poloneză sau cu ruși lipoveni. Alte minorități istorice locuiesc răsărit, cu preponderență în localitățile urbane.

Locuitorii din teritoriul istoric al Bucovinei în anii 1989 și 1992

Recensămintele din anii 1989 (regiunea Cernăuți) și 1992 (județul Suceava) conțin informații mai detaliate despre locuitorii tuturor orașelor, comunelor și satelor. Acest fapt ne permite să calculăm destul de exact structura etnică a populației din teritoriul istoric al Bucovinei pentru anii 1989 și 1992. Mai dificil este în cazul municipiului Suceava, care cuprinde și cartierul Burdujeni din Vechiul Regat sau orașelul Noua Suliță din regiunea Cernăuți, doar o parte fiind din Bucovina.

Teritoriul istoric din nordul Bucovinei cuprindea municipiul Cernăuți, raioanele Chițmani, Putila, Vijnița, Storojineț, Zastavna (cu excepția satelor Balamutca și Rjavineț), Hliboca (fără satele Tureatca, Sinăuții de Jos și Puieni), 12 sate din raionul Noua Suliță (cu o mică porțiune din centrul raional) și patru sate din raionul Herța. În anul 1989, municipiul Cernăuți avea 258 375 de locuitori, inclusiv 171 925 (66,5%) de ucraineni, 45 865 (17,7%) de ruși, 13 017 (5%) români, 6 361 (2,5%) de moldoveni, 15 671 (6,1%) de evrei, 2 205 polonezi³⁵. După calculele noastre, în anul 1989, în teritoriul istoric din nordul Bucovinei locuiau 656 445 de persoane, dintre care 471 345 (71,8%) erau ucraineni, 74 475 (11,3%) – români, 32 612 (5%) – moldoveni, 52 878 (8,1%) – ruși, 16 002 (2,4%) – evrei, 4 539 (0,7%) – polonezi și 4 594 – alte naționalități. Raioanele Chițmani, Putila, Vijnița și Zastavna erau locuite compact de către ucraineni. Locuitorii de naționalitate română locuiau compact la sud de orașele Cernăuți și Storojineț³⁶, constituind 55,2% în raionul Hliboca, 37,5% în Storojineț, 45,4% în satele bucovinene din raionul Noua Suliță. În comunele Boian și Mahala din raionul Noua Suliță, aproape toți locuitorii s-au declarat moldoveni, iar în multe sate de la sud de Cernăuți au fost înregistrați mai mulți moldoveni decât români³⁷.

În anul 1992, din circa 700 de mii de locuitori din județul Suceava, circa 500 de mii trăiau în teritoriul istoric al Bucovinei. Orașele din sudul Bucovinei erau

³⁵ Constantin Ungureanu, *op. cit.*, p. 147.

³⁶ Vezi harta etnică a teritoriului Bucovinei (1989 și 1992) la adresa <http://historymaps.ro/?p=2510> (accesată la data de 20 ianuarie 2017).

³⁷ Constantin Ungureanu, *op. cit.*, p. 155–158.

populate de 217 119 locuitori, inclusiv 211 792 (97,5%) de români, 1 453 de germani, 1 254 de ucraineni, 876 de țigani, 577 de ruși, 543 de polonezi, 296 de maghiari, 234 de evrei, 94 de alte etnii. Satele din sudul Bucovinei erau locuite de 283 641 de persoane, dintre care 268 038 (94,5%) erau români, 8 815 (3,1%) – ucraineni, 2 700 (0,7%) – țigani, 2 219 (0,5%) – polonezi, 1 113 – ruși-lipoveni, 681 – germani³⁸. În sudul Bucovinei, ucrainenii constituiau majoritatea (circa 76%) doar în comuna Bălcăuți, de lângă orașul Siret. Proporția ucrainenilor era mai însemnată în comunele Ulma (44,2%), Izvoarele Sucevei (40,4%) și Moldova Sulița (24,7%), iar în alte patru comune (Brodina, Calafindești, Vatra Moldoviței și Mihăileni, ultima din județul Botoșani), circa 11–13% dintre locuitori s-au declarat ucraineni³⁹. Satele cu numărul cel mai mare de ucraineni erau Negostina (1 325 de persoane), Bălcăuți (900), Brodina (858), Paltinu (476), Șerbăuți (423), Rogojești (367), Gropeni (357), Ulma (329), Moldova-Sulița (317), Costileva (267), Botoșanița Mare (267), Nisipitu (230)⁴⁰.

Polonezii locuiau mai compact în patru sate din zona Cacica, și anume: Solonețu Nou (612 sau 91,6% din total), Poiana Micului (445 – 48,7%), Pleșa (209 – 96,7%) și Cacica (298 – 21%). Satele Bulai (de lângă Suceava) și Vicșani (lângă Siret) erau populate parțial de polonezi. Satele Climăuți și Lipoveni erau locuite aproape exclusiv de ruși-lipoveni. Germanii mai locuiau răzleț în diferite sate, într-un număr ceva mai mare în câteva sate din sud-vestul județului Suceava. Cele mai mari comunități de țigani s-au consemnat în satele Voitinel, Pătrăuți, Scheia, Mitocul Dragomirnei, Chilișeni⁴¹. În anii 1989 și 1992, situația etno-demografică din spațiul Bucovinei se prezenta în felul următor:

Locuitorii din teritoriul istoric al Bucovinei, în anii 1989 și 1992,
după naționalități

Teritoriul	Total	Români	Ucraineni	Ruși	Evrei	Polonezi	Alții
Nordul Bucovinei	656445	107087 (16,3%)	471345 (71,8%)	52878 (8,1%)	16002 (2,4%)	4539 (0,7%)	4594 (0,7%)
Sudul Bucovinei	500760	479830 (95,8%)	10069 (2%)	1690 (0,3%)	237	2762 (0,6%)	6172 (1,2%)
Total Bucovina	1157205	586917 (50,7%)	481414 (41,6%)	54568 (4,7%)	16239 (1,4%)	7301 (0,6%)	10766 (0,9%)

Comparativ cu recensămintele din aprilie/septembrie 1941, numărul locuitorilor a crescut cu circa 200 de mii în nordul Bucovinei, respectiv cu circa

³⁸ Calculat după *Populația pe naționalități la recensămintele din perioada 1930–1992. Județe, municipii, orașe, comune (date reconstituite)*, București, 1994, p. 580–599.

³⁹ *Ibidem*, p. 582–585, 592–593, 598–599.

⁴⁰ <https://web.archive.org/web/20160118230223/http://www.kiahu/konyvtar/erdely/erd2002.htm> (accesat la data de 16 ianuarie 2017).

⁴¹ Vezi harta etnică a teritoriului Bucovinei (1989 și 1992) la adresa <http://historymaps.ro/?p=2510> (accesată la data de 20 ianuarie 2017).

180 de mii în partea de sud. În decurs de 50 de ani, s-a modificat semnificativ structura etnică a populației în ambele părți ale Bucovinei dezmembrate. În partea de nord, în intervalul 1941–1989, ponderea ucrainenilor a crescut de la 51–52%, la 71,8%, pe când proporția populației românești s-a diminuat de la 31,1%, la 16,3%. Numărul românilor din nordul Bucovinei s-a micșorat semnificativ și în cifre absolute (166 095 – ianuarie 1940; 141 898 – toamna anului 1941; 107 087 – 1989). În sudul Bucovinei, în perioada 1941–1992, proporția românilor a crescut de la 82,9%, la 95,8%, iar ponderea ucrainenilor s-a micșorat de la 4,3%, la 2%. În nordul Bucovinei locuiau, în 1989, și aproape 53 de mii de ruși, dintre care 45 865 în municipiul Cernăuți. În schimb, în decurs de jumătate de secol s-a redus semnificativ mai ales numărul evreilor din Bucovina.

În decurs de 50 de ani, numărul locuitorilor din teritoriul istoric al Bucovinei s-a mărit cu circa 380 mii de persoane (de la 777 044 – aprilie/septembrie 1941, la 1 157 205 – 1989/1992). În anul 1941, în teritoriul istoric al Bucovinei trăiau 407 653 (52,5%) de români, circa 256 800 (33%) de ucraineni și huțuli, 69 030 (8,9%) de evrei, 20 057 (2,6%) de polonezi, circa 9 600 de maghiari, 7 130 de germani, 2 678 de ruși-lipoveni, restul de alte etnii. În anii 1989 și 1992, în același teritoriu locuiau 586 917 (50,7%) români, în partea de nord fiind divizați în 74 475 de români și 32 612 moldoveni, 481 414 (41,6%) ucraineni, 54 568 (4,7%) de ruși, 16 239 (1,4%) de evrei, 7 301 polonezi și 10 766 de alte naționalități.

Populația din teritoriul istoric al Bucovinei, după limba maternă, în anii 2001 și 2002

Destrămarea Uniunii Sovietice în anul 1991 și proclamarea independenței Ucrainei au provocat și noi evoluții demografice în nordul Bucovinei. În ultimii ani ai perioadei sovietice, s-a intensificat emigrarea evreilor, în special din orașul Cernăuți. După destrămarea U.R.S.S., s-a diminuat semnificativ și numărul rușilor din regiune. Din cauza multiplelor probleme economice și sociale, în această perioadă a scăzut natalitatea și a crescut mortalitatea populației, iar sporul natural a devenit negativ.

În intervalul 1989–2001, cea mai spectaculoasă reducere a populației s-a înregistrat în orașul Cernăuți (de la 258 375 la 236 691, diminuare cu 21 684 de persoane), în principal din cauza emigrării unui număr mare de evrei și ruși din centrul regional, dar și din cauza revenirii la sate a unor locuitori. Totodată, numărul locuitorilor a crescut în patru raioane cu populație românească (Storjineț, Noua Suliță, Hliboca și Herța), precum și în raioanele Putila și Vijnița, din sud-vestul regiunii. În celelalte raioane s-a consemnat o reducere a populației⁴².

⁴² Constantin Ungureanu, *Populația Regiunii Cernăuți în 1989 și 2001 (evoluție numerică)*, în „Glasul Bucovinei”. Revistă trimestrială de istorie și cultură, anul XVIII, nr. 2, 2011, p. 25–27.

În raioanele cu populație românească, numărul locuitorilor a crescut cel mai mult, cu precădere în satele românești, și s-a micșorat mai ales în satele ucrainene. Totuși, în intervalul 1989–2001, a continuat să scadă ponderea populației românești din regiunea Cernăuți. Aceste evoluții se explică prin asimilarea etnică și lingvistică a minorității românești din mai multe localități cu populație mixtă. Conform recensământului din anul 2001, din 919 028 de locuitori ai regiunii Cernăuți, 689 056 (75%) s-au declarat ucraineni, 181 780 (19,8%) – români (divizați oficial în 114 555 de români și 67 225 de moldoveni), 37 881 (4,1%) – ruși, 3 367 – polonezi, 1 483 – bieloruși, 1 443 – evrei, restul – alte naționalități⁴³.

În perioada 1989–2001, numărul ucrainenilor din regiunea Cernăuți a crescut cu 22 961 de persoane, numărul românilor și cel al moldovenilor s-a redus cu 3 056 de persoane (de la 184 836 în 1989, la 181 780 în 2001), numărul rușilor s-a redus de la 63 066 în 1989, la 37 881 în 2001. Reducerea cea mai semnificativă s-a produs la evreii din nordul Bucovinei (de la 16 469 în 1989, la numai 1 443 în 2001)⁴⁴. Față de anul 1989, ponderea populației românești a crescut doar în raionul Herța, s-a diminuat nesemnificativ în raioanele Noua Suliță și Storojineț, dar s-a redus semnificativ în raionul Hliboca (de la 56,9%, la 51,4%). Lipsa învățământului în limba maternă este cauza principală a asimilării etnice a locuitorilor români din satele cu populație mixtă, din centrele raionale sau din orașul Cernăuți.

În anul 2001, 98,5% ucraineni, 91,9% români, 91,6% moldoveni, 91,5% ruși, 40,9% polonezi, 30,1% bieloruși și 20,7% evrei din regiune au recunoscut limba naționalității lor drept maternă. Din 181 780 de români și moldoveni din regiunea Cernăuți, 170 018 (93,5% din total) au recunoscut româna sau „moldoveneasca” drept limbă maternă. Acest indicator era și mai mare în raioanele Herța (99,6%), Noua Suliță (99,1%) și Storojineț (94,8%). În schimb, numai 88,8% dintre românii și moldovenii raionului Hliboca și doar 70% dintre cei care locuiau în orașul Cernăuți au recunoscut româna sau „moldoveneasca” ca limbă maternă⁴⁵. Acest factor este cauza principală a reducerii mai accentuate, în perioada 1989–2001, a ponderii populației românești din orașul Cernăuți și din raionul Hliboca față de celelalte trei raioane cu populație compactă românească.

Deși au trecut 15 ani de la realizarea primului recensământ ucrainean, date statistice privind structura etnică a populației sunt disponibile doar pentru regiuni, raioane și orașe de subordine regională, nu și pentru fiecare localitate. S-au publicat

⁴³ Ion Popescu, Constantin Ungureanu, *op. cit.*, p. 269.

⁴⁴ Constantin Ungureanu, *Populația Regiunii Cernăuți între 1989 și 2001 (evoluție etnică și lingvistică)*, p. 150.

⁴⁵ Ion Popescu, Constantin Ungureanu, *op. cit.*, p. 272, 295.

doar date statistice privind numărul total al locuitorilor din fiecare sat⁴⁶. Din cauza caracterului rezumativ al recensământului, structura etnică a populației din teritoriul istoric din nordul Bucovinei, pentru anul 2001, poate fi calculată cu greu. În schimb, pe site-ul cu privire la recensământul din Ucraina au fost plasate informații procentuale despre locuitorii din toate orașele, comunele și satele din Ucraina, după limba maternă, dar nu și în cifre absolute⁴⁷. Pe internet, există și informații despre numărul total al locuitorilor din toate localitățile, conform recensământului din anul 2001⁴⁸, ceea ce ne permite să stabilim destul de exact numărul locuitorilor din orice regiune, raion sau localitate, după limba maternă.

După calculele noastre, în anul 2001, în localitățile din teritoriul istoric din nordul Bucovinei trăiau, după criteriul limbii materne, 644 447 de locuitori, inclusiv 504 436 (78,3%) de ucraineni, 80 131 (12,4%) de români, 14 839 (2,3%) de moldoveni, 40 638 (6,3%) de ruși, 1 456 de polonezi, 272 de evrei, 2 675 de alte etnii. În localitățile din nordul Bucovinei, vorbitorii de limbă română constituiau 87,3% în patru sate din raionul Herța, 47,7% – în 12 sate din Noua Suliță, 46,1% – în Hliboca (fără patru sate), 35,6% – în raionul Storjineț și doar 4,3% – în municipiul Cernăuți. Comparativ cu anul 1989, ponderea populației românești s-a micșorat într-un șir de sate cu populație mixtă din raioanele Hliboca și Storjineț. În anul 2001, vorbitorii de limbă română încă erau majoritari în Presecăreni (56,1%) și Molodia (55,5%), dar au devenit minoritari în Valea Cosminului (43,2%), Corcești (32,2%) sau Corovia (31,1%). Procentul românilor s-a redus semnificativ în centrele raionale Storjineț și Hliboca, dar și în satele Ceahor, Petriceanca, Camenca, Volcineții Vechi, Stârcea, Tărășeni, Gârbăuți, Slobozia (raionul Hliboca) sau Broscăuții Vechi, Broscăuții Noi, Banila, Davideni, Panca (raionul Storjineț)⁴⁹.

După prăbușirea regimului comunist din România, și în județul Suceava s-a înregistrat o reducere a numărului de locuitori, din cauza sporului natural negativ, dar și a emigrării unui număr mare de locuitori în alte țări, mai ales la munci sezoniere. În decurs de 10 ani, numărul locuitorilor județului Suceava s-a micșorat de la 701 830 (în 1992), la 688 435 (în 2002). Ca și în regiunea Cernăuți, numărul locuitorilor s-a diminuat mai ales în localitățile urbane, pe când la sate chiar s-a consemnat o ușoară creștere a numărului de locuitori.

⁴⁶ *Чисельність та територіальне розміщення населення Чернівецької області (за даними Всеукраїнського перепису населення 2001 року)*, Чернівці, Державний комітет статистики України, Чернівецьке управління статистики, 2003, p. 18–45.

⁴⁷ http://2001.ukrcensus.gov.ua/results/nationality_population/?box=5.8W. Datele despre limba maternă a populației pentru fiecare localitate (în %) se regăsesc la rubrica Розподіл населення регіонів України за рідною мовою у розрізі адміністративно-територіальних одиниць (accesat la data de 22 ianuarie 2017).

⁴⁸ <http://pop-stat.mashke.org/ukraine-census-2001/total.htm> (accesat la data de 22 ianuarie 2017).

⁴⁹ http://2001.ukrcensus.gov.ua/results/nationality_population/?box=5.8W (accesat la data de 22 ianuarie 2017).

În anul 2002, în teritoriul istoric din sudul Bucovinei locuiau în total 486 185 de persoane, dintre care 198 772 (40,9%) în orașe și 287 413 (59,1%) în zona rurală. După naționalități, 464 078 (95,4%) erau români, 9 190 (1,9%) – ucraineni, 6 475 (1,3%) – țigani, 2 558 – polonezi, 1 544 – germani, 1 433 – ruși, 233 – maghiari, 104 – evrei. Totodată, după limba maternă, 471 167 (96,9%) se considerau români, 9 190 (1,9%) – ucraineni, 2 156 (0,4%) – polonezi, 1 314 – ruși, 1 030 – țigani, 718 – germani, 184 – maghiari, 31 – evrei⁵⁰. Cele mai mari diferențe s-au înregistrat în cazul țiganilor, cei mai mulți dintre ei indicând româna drept limbă maternă.

În mai multe sate, locuite tradițional de ucraineni, s-au produs modificări procentuale față de anul 1992. Totodată, în două comune din zona muntoasă (la Izvoarele Sucevei și Ulma), ucrainenii au devenit majoritari. Potrivit recensământului din anul 2002, vorbitorii de limbă ucraineană erau majoritari în comunele Bălcăuți (72%), Izvoarele Sucevei (52,8%) și Ulma (60,9%), dar și în satul Rogojești (71,9%), care intră în componența comunei Mihăileni din județul Botoșani. Ucrainenii erau majoritari în patru sate (Bălcăuți, Negostina, Gropeni și Rogojești) situate în apropiere de orașul Siret, precum și în patru sate (Brodina, Ulma, Lupcina și Costileva) din zona de munte, la hotar cu Ucraina. În alte cinci sate din sudul Bucovinei (Bobeica, Ciumârna, Izvoarele Sucevei, Nisipitu și Vășcăuți), circa 26–33% dintre locuitori s-au declarat vorbitori de limbă ucraineană⁵¹.

În sudul Bucovinei, există și câteva sate populate compact de polonezi sau ruși-lipoveni. Cei mai mulți polonezi trăiesc în apropiere de Cacica, în satele Pleșa (99,5%), Solonețul Nou (89,7%), Poiana Micului (50,3%) și Cacica (12,3%). Comunități mai mici de polonezi trăiesc în satele Bulai, Păltinoasa și Vicșani sau dispersat, în unele localități urbane. Lipovenii locuiesc tradițional în două sate, la Climăuți (la hotar cu Ucraina, lângă Fântâna Albă) și Lipoveni (comuna Mitocul Dragomirnei). Din 718 locuitori din sudul Bucovinei, care au indicat germana ca limbă maternă, 528 trăiau în șapte orașe.

Comparativ cu anul 1992, în sudul Bucovinei a crescut semnificativ numărul țiganilor (de la 3 576 la 6 475), dar numai 1 030 au declarat limba rromanes drept maternă. Cei mai mulți țigani, după limba maternă, au fost înregistrați în orașele Gura Humorului (217), Suceava (115) și Rădăuți (73), în satele Chilișeni (222), Bosanci (149), Moldova-Sulița (53), Sadova (38), Păltinoasa (32), Voitinel (32). Totuși, cele mai mari comunități de țigani trăiau atunci în satele Mironu (1 392), Voitinel (726), Pătrăuți (665), Vicovul de Sus (377), Humoreni (251), Voievodeasa (213), Dornești (162), dar aproape toți au indicat limba maternă româna.

⁵⁰ Calculat după <https://web.archive.org/web/20160118230223/http://www.kiahu/konyvtar/erdely/ertd2002.htm> (accesat la data de 16 ianuarie 2017).

⁵¹ Calculat după <https://web.archive.org/web/20160118230223/http://www.kiahu/konyvtar/erdely/ertd2002.htm> (accesat la data de 16 ianuarie 2017).

Populația din spațiul Bucovinei în perioada 1940–2002

După calculele noastre, în anii 2001 și 2002, structura populației după limba maternă din spațiul Bucovinei se prezenta în felul următor:

Locuitorii din teritoriul istoric al Bucovinei, în anii 2001 și 2002, după limba maternă

Teritoriul	Total	Români	Ucraineni	Ruși	Polonezi	Evrei	Alții
Nordul Bucovinei	644447	94970 (14,7%)	504436 (78,3%)	40638 (6,3%)	1456 (0,2%)	272	2675 (0,4%)
Sudul Bucovinei	486185	471167 (96,9%)	9190 (1,9%)	1314 (0,3%)	2156 (0,4%)	31	2327 (0,5%)
Total Bucovina	1130632	566137 (50,1%)	513626 (45,4%)	41952 (3,7%)	3612 (0,3%)	303	5002 (0,4%)

Comparativ cu anii 1989 și 1992, numărul locuitorilor din spațiul Bucovinei s-a micșorat cu 26 573 de persoane (cu 11 998 în nord, respectiv cu 14 575 în sud). În nordul Bucovinei, în localități urbane trăiau 318 409 (49,4%) de locuitori, pe când în partea de sud, doar 198 772 (40,9%) de persoane. În decurs de un deceniu a continuat să se modifice structura etnică și lingvistică a populației din teritoriul istoric al Bucovinei. În anii 2001 și 2002, numărul românilor, după limba maternă, era cu 20 780 mai mic decât cel al etnicilor români din anii 1989 și 1992. În același interval, numărul ucrainenilor (vorbitoare de ucraineană) a crescut cu 32 212 persoane. În consecință, proporția românilor s-a micșorat (de la 50,7%, la 50,1%), iar a ucrainenilor a crescut (de la 41,6%, la 45,4%). S-a micșorat semnificativ numărul rușilor, polonezilor și, mai ales, al evreilor din teritoriul Bucovinei.

Cele mai importante modificări s-au produs în partea de nord a Bucovinei. În anul 1989, din 656 445 de locuitori din acest spațiu, 71,8% erau ucraineni, 16,3% – români (74 475 de români și 32 612 moldoveni), 8,1% – ruși, 2,4% – evrei, 0,7% – polonezi. În anul 2001, după criteriul limbii materne, deja 78,3% dintre locuitorii nordului Bucovinei se considerau ucraineni, doar 14,7% – români (80 131 au declarat româna și 14 839 „moldovenească” limbă maternă), 6,3% – ruși, 0,2% – polonezi. Numărul vorbitoare de română s-a redus cel mai mult în orașul Cernăuți, în centrele raionale Storojineț și Hliboca, în mai multe sate cu populație mixtă. În sudul Bucovinei, dimpotrivă, în câteva comune și sate chiar a crescut proporția locuitorilor ucraineni, s-au menținut satele populate compact de polonezi și lipoveni, s-a consemnat o creștere importantă a numărului de țigani în mai multe localități.

Populația din spațiul Bucovinei după confesiuni

Evenimentele din anul 1940 și din timpul războiului au contribuit la modificarea structurii confesionale a populației Bucovinei. În anul 1940, au fost repatriați germanii, care erau catolici sau luterani, în 1941 s-au repatriat maghiarii, aproape toți fiind catolici; a plecat și o parte dintre polonezi. În timpul războiului și

În deceniile următoare s-a micșorat constant numărul evreilor. Deja în perioada comunistă, greco-catolicii din România, dar și din U.R.S.S., au fost presăși să treacă la ortodoxism. Toate aceste evoluții au contribuit la creșterea ponderii populației ortodoxe din spațiul Bucovinei.

Recensămintele din anul 1941 nu oferă date mai concrete despre structura confesională a populației, dar este evident că în Bucovina a crescut semnificativ procentul populației ortodoxe. În septembrie 1941, în afară de românii și ucrainenii ortodocși, în spațiul Bucovinei trăiau circa 8,9% evrei, 2,6% polonezi, câteva mii de germani, lipoveni sau ucrainenii greco-catolici. Restul populației, în jur de 85% din total, era reprezentată de credincioși ortodocși. După deportarea majorității evreilor în Transnistria, acest procent a devenit și mai mare. La sfârșitul anului 1941, în cinci județe din Bucovina mai locuiau circa 2,9% evrei, 2,4% polonezi, mai puțin de 1% germani și lipoveni, precum și câteva mii de ucrainenii greco-catolici. Astfel, ortodocșii au ajuns să reprezinte peste 90% din populație.

Recensămintele din perioada comunistă din România, precum și cele din U.R.S.S. nu au înregistrat populația și după criteriul confesional. Din această cauză, este mai dificil de estimat structura confesională a populației din teritoriul istoric al Bucovinei în perioada respectivă. În anii 1989 și 1992, în spațiul Bucovinei, în afară de români, ucrainenii, ruși și țigani, care sunt ortodocși, mai trăiau 1,4% evrei, 0,6% polonezi și un număr mic de persoane de alte naționalități și confesiuni. Astfel, după estimările noastre, cel puțin 95% dintre locuitori erau de confesiune ortodoxă. Însă, în timp, un număr mare de ortodocși a trecut la diferite comunități neoprotestante, iar unii dintre aceștia se consideră atei ori fără apartenența la o religie. O estimare privind structura confesională a populației este posibilă doar pentru sudul Bucovinei, deoarece recensămintele din anii 1992 și 2002 au înregistrat locuitorii și după confesiuni.

În anul 1992, din 701 830 de locuitori ai județului Suceava, 635 623 (90,6%) erau ortodocși, iar alți 7 582 (1,1%) se considerau ortodocși de stil vechi. Peste un deceniu, în anul 2002, din 688 435 de locuitori din tot județul, doar 608 479 (88,4%) s-au declarat ortodocși. Timp de un deceniu, numărul total al locuitorilor s-a diminuat cu peste 13 mii, iar al ortodocșilor – cu peste 27 mii. În perioada respectivă, au crescut numeric comunitățile neoprotestante, în special penticostalii, adventiștii, baptiștii și creștinii după evanghelie. Deși în sudul Bucovinei a scăzut semnificativ numărul germanilor, polonezilor sau al evreilor, totuși, ortodocșii constituiau circa 90% din totalul populației. În anul 1992, doar în localitățile din spațiul istoric al sudului Bucovinei, din 500 760 de locuitori, 449 374 (89,7%) erau ortodocși, 1 015 – ortodocși de stil vechi, 8 805 (1,8%) – romano-catolici, 1 408 – greco-catolici, 1 354 – lipoveni, 256 – mozaici. În același teritoriu, trăiau atunci 26 989 (5,4%) de penticostali, 3 060 (0,6%) de adventiști,

2 410 (0,5%) bapțiști, 1 968 (0,4%) de creștini după evanghelie⁵². Pentru anul 2002, datele statistice sunt disponibile doar pe comune și nu se poate realiza o estimare mai exactă pentru teritoriul istoric din sudul Bucovinei, dar este evidentă o creștere numerică și procentuală a comunităților neoprotestante.

În anul 2002, cele mai mari comunități de penticostali existau în municipiile Suceava (4 876) și Rădăuți (2 527), precum și în comunele: Vicovu de Sus (2 751), Volovăț (2 596), Milișăuți (1 598), Cajvana (1 500), Marginea (1 463), Pătrăuți (1 369), Bosanci (1 205), Gălănești (1 200), Grănicești (1 146), Ipotești (987), Frătăuții Vechi (958), Udești (947), Frătăuții Noi (933) etc. Procentul cel mai mare de credincioși penticostali se consemna în comunele Volovăț (37,2%), Pătrăuți (31,7%), Grănicești (23,2%), Ipotești (21,7%), Frătăuții Vechi (20,7%), Cajvana (20,6%), Vicovul de Sus (19,5%), Gălănești (19,3%), Bosanci și Sucevița (19,2%), Milișăuți (18,9%), Mitocul Dragomirnei (17,6%), Brodina (17%), Frătăuții Noi (16,9%), Satu Mare (15,7%), Marginea (15,4%), Calafindești (14,5%)⁵³.

În număr mai mic, cele mai însemnate comunități de adventiști erau în Suceava (388), în comunele Milișăuți (504), Fundul Moldovei (265), Pătrăuți (239), Todirești (204), Moldovița (186). Cei mai mulți bapțiști trăiau în Suceava (868) și Rădăuți (193), precum și în comunele Ipotești (486), Calafindești (221), Vicovu de Sus (179), Pătrăuți (161), Bosanci (143), Șcheia (131). Cei mai mulți creștini după evanghelie locuiau în Suceava (844), Siret (130), dar și în comunele Udești (557), Bălcăuți (152), Grănicești (129)⁵⁴.

Acești credincioși neoprotetanți sunt foști ortodocși, care au trecut, cu timpul, la aceste comunități creștine, reducându-se, astfel, constant procentul ortodocșilor din sudul Bucovinei. În anul 2002, într-un șir de comune mari, cu populație aproape exclusiv românească, ortodocșii constituiau mai puțin de 85% din populație. Comunele cu procentul cel mai mic de ortodocși erau Pătrăuți (58,2%), Volovăț (62,5%), Ipotești (66,3%), Mitocul Dragomirnei (71,6%), Grănicești (72,2%), Frătăuții Vechi (72,5%), Gălănești (73,3%), Sucevița (73,7%), Milișăuți (74,8%), Udești (76,5%), Bosanci (77,8%), Cajvana (79%), Vicovu de Sus (79,1%), Frătăuții Noi (79,6%), Brodina și Calafindești (80,2%), Satu Mare (80,4%), Marginea (83,1%), Dornești (83,6%), Arbore (84%)⁵⁵. Comunele menționate se află în nordul județului (în zona Rădăuților) sau în apropiere de Suceava.

⁵² Calculat după <https://web.archive.org/web/20160118230223/http://www.kiahu/konyvtar/erdely/erd2002.htm> (accesat la data de 16 ianuarie 2017).

⁵³ Calculat după <https://web.archive.org/web/20160118230223/http://www.kiahu/konyvtar/erdely/erd2002.htm> (accesat la data de 16 ianuarie 2017).

⁵⁴ <https://web.archive.org/web/20160118230223/http://www.kiahu/konyvtar/erdely/erd2002.htm> (accesat la data de 16 ianuarie 2017).

⁵⁵ Calculat după <https://web.archive.org/web/20160118230223/http://www.kiahu/konyvtar/erdely/erd2002.htm> (accesat la data de 16 ianuarie 2017).

Procese asemănătoare au loc și în localitățile din nordul Bucovinei. Mai ales în satele românești din raioanele Hliboca și Storojineț, mulți locuitori sunt bapțiști, penticostali, adventiști sau martori ai lui Iehova. Însă, din cauza lipsei unor statistici ale populației după confesiuni, este mai dificil de realizat estimări exacte despre structura confesională a populației din partea de nord a Bucovinei.

**POEZIE ȘI PRACTICI MAGICE ÎN COLECȚIA
DE FOLCLOR MEDICAL „VASILE S. CÂRDEI”**

ELENA PASCANIUC

**Dichtung und magische Praktiken in der Heilsprüche-Sammlung
„Vasile S. Cârdei”**

*(Zusammenfassung)**

Wegen seiner strukturellen und kompositionellen Vielfalt werden die Heil- und Zaubersprüche vom rumänischen Forscher Ovidiu Bârlea als „die anarchischste Gattung des gesamten folklorischen Repertoires” betrachtet. Von anderen Fachleuten (Folkloristen, Ethnologen, Linguisten) werden sie aus verschiedenen oder sogar entgegengesetzten Perspektiven immer wieder gedeutet. Im Laufe der Zeit haben mehrere Forscher (Ștefania Cristescu, Ovidiu Bârlea, Ovidiu Papadima) die Meinung geäußert, dass die kritischen Punkte in der Erforschung dieser folklorischen Gattung die schwierige Problematik der sogenannten folklorischen Geographie, des geographischen Raumes, der Verbreitung des Heilspruches sowie seine thematische und stilistische, von ethnofolklorischen Arealen abhängende Differenzierung waren.

Der Heil- und Zauberspruch wurde aus ethnologischer oder literarisch-ästhetischer Perspektive interpretiert und innerhalb eines Paradigmas – „Text vs. Kontext” oder „mündliches vs. manuelles Ritual” – analysiert. Er wurde auch aus sprachwissenschaftlicher Perspektive behandelt, aber die Fachleute suchen immer noch „ein perfektes Muster der Gliederung der vielfältigen rumänischen Heilsprüche” und versuchen, der nationalen Gattungstypologie eine endgültige Form zu geben.

Die grosse Anzahl der Heil- und Zaubersprüche gegen den „bösen Blick” aus der Sammlung des Arztes Vasile Cârdei beweist, dass die traditionelle Spiritualität in der Bukowina auch in der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts noch lebendig war und dass verschiedene Aspekte des Alltags des modernen Menschen (bzw. die seelische und körperliche Gesundheit) unter dem Zeichen der traditionellen Praktiken standen. Mehr noch: Der Glaube an die Magie und die magischen Rituale in der geistigen Landschaft des rumänischen Dorfes sind noch nicht ganz untergegangen, d. h. auch nicht am Anfang des dritten Millenniums. Es gibt psychisch bedingte

* Traducere: Ștefănița-Mihaela Ungureanu.

Krankheiten, wie der „böse Blick“, die durch empirische therapeutische Heilmittel und magische Geisterbeschwörungen heute noch behandelt werden.

Schlüsselwörter und-ausdrücke: Bukowina, Vasile S. Cârdei, Folklore, Heil- und Zaubersprüche, der böse Blick, Dichtung, magische Praktiken.

Într-o istorie recentă a literaturii din Bucovina, medicul bucovinean Vasile S. Cârdei (1921–2012)¹ are, prin cărțile sale², un loc binemeritat între memorialiștii și culegătorii de folclor din Țara de Sus.

Parcursul profesional al doctorului Vasile S. Cârdei a fost bulversat, la un moment dat, de opțiunile sale politice, pentru care a avut de îndurat nu numai ani de condamnare, dar și refuzul recunoașterii dreptului de a practica medicina. A fost împiedicat să susțină examenul de licență după absolvirea Facultății de Medicină din Iași, în 1948. De aceea, mai mulți ani a funcționat în diverse sate din Bucovina doar ca tehnician sanitar sau asistent medical. Relua însă, în acest fel, contactul cu lumea rurală din care, însetat de cunoaștere, plecase la studii. O lume care ținea încă la valorile ei tradiționale, la obiceiurile și practicile empirice de vindecare, însoțite de invocații magice și de asocierea unor reprezentări ale divinităților protectoare.

Pasionat de descoperirea practicilor tradiționale de prevenire și vindecare a bolilor, de credințele străvechi în leacurile magice, vehiculate de tămăduitoarele/descântătoarele din comunitățile tradiționale –, căroră, ca reprezentant al medicinei științifice, le făcea „concurență”–, Vasile S. Cârdei a adunat, timp de două decenii (1960–1980), documente etnoiatrice din satele de pe Valea Sucevei. A alcătuit o colecție de folclor medical³ ce numără peste 900 de fișe cu texte populare, cuprinse în 26 de mape. Preocuparea medicilor pentru etnoiatrie a fost o caracteristică a secolului al XX-lea, cu rezultate remarcabile în unele cazuri, care au dublat eforturile botaniștilor și ale etnologilor în cercetarea medicinei populare, „urmărind, deopotrivă, valoarea profilactică, terapeutică și psihologică a acesteia”⁴. Dar

¹ Vasile I. Schipor, *Vasile S. Cârdei (1921–2012)*, în „Analele Bucovinei”, Rădăuți–București, anul XX, nr. 1 (40), [ianuarie–iunie] 2013, p. 333–341.

² Vasile S. Cârdei, *Visuri și temnițe. Memorii*, Câmpulung Moldovenesc, [Fundația Culturală] Biblioteca „Miorița”, 2006, 218 p.; George Muntean, Vasile Cârdei, *Bilca – o așezare pe Valea Sucevei. Privire istorică*, Suceava, Centrul Județean al Creației Populare, 1971, 240 p.

³ Colecția-manuscris de folclor medical a doctorului Vasile S. Cârdei a fost donată Centrului pentru Studierea Problemelor Bucovinei în anul 2005. A fost semnalată de Elena Pascaniuc, în articolul „De plămădit inimile” – o culegere inedită de folclor medical din Bucovina, publicat în „Analele Bucovinei”, Rădăuți–București, anul XIV, nr. 2 (29), [iulie–decembrie] 2007, p. 619–629. Din această colecție, s-au publicat: Vasile S. Cârdei, *Folclor medical. Descânțele de deochi* (I), în „Analele Bucovinei”, Rădăuți–București, anul XXIII, nr. 1 (46), [ianuarie–iunie] 2016, p. 165–196; Vasile S. Cârdei, *Descânțele „de spariet”* (II), *Ibidem*, anul XXIII, nr. 2 (47), [iulie–decembrie] 2016, p. 529–553.

⁴ Ilie Moise, *Practici tradiționale de prevenire, combatere și vindecare a bolilor*, în volumul coord. de acad. Sabina Ispas, *Patrimoniul cultural imaterial din România. Repertoriu I*, București, CIMEC – Institutul de Memorie Culturală, 2009, p. 90.

interesul medicului Vasile Cârdei pentru acest domeniu al spiritualității populare credem că a fost trezit și întreținut mai ales de admirația față de opera etnografului și folcloristului Simion Florea Marian⁵.

În urma culegerii textelor populare, medicul Vasile S. Cârdei se gândea și la realizarea unui dicționar de medicină populară⁶.

Există prea puține date în această colecție referitoare la contextul performativ în care descântecul au fost culese de medicul Vasile S. Cârdei. Din câteva afirmații strecurate în alte scrieri ale sale, culegătorul pare că a fost interesat în special de suportul verbal al practicilor magico-simbolice, pe acestea din urmă notându-le în cazul a mai puțin de jumătate dintre descântecul de deochi și „de spariet”, la care vom face trimitere în paginile ce urmează. Vasile S. Cârdei aduna texte populare pe care le considera „expresii ale unei mari fantezii, asociind produse ale mediului ambiant cu felurite fantasmе” care „au sfârșit prin a se constitui în fragmente lirice, câteodată de impresionantă frumusețe”⁷.

În general, faptul că descântecul apar în culegerile existente în formă versificată și dovedesc calități fonoprozodice i-a determinat pe specialiști să le încadreze genului liric, punând în evidență și interferențele dintre magic și liric. Analiza limbajului afectiv, a imaginilor subiective care se regăsesc în textele magice, a condus la alăturarea acestei „categorii de tranziție” cântecului liric, datorită dispoziției afective a emițătorului. Pentru folcloristul Gheorghe Vrabie, care asocia „poezia medicală” cu cele mai vechi creații lirice ale umanității, descântecul are o structură poetică în care prevalează alegoriile și simbolurile mitice, abundă construcțiile sintactice elementare și repetițiile. Etnologul afirmă că, „prin conținut și structură poetică, poezia medicală poate fi privită ca fiind cea mai veche, având o existență multimilenară. Va fi apărut, poate, odată cu poezia muncilor agrare și a bocetelor”⁸.

În practica medicinei populare, „descântătoarea bătrână” utiliza forța magică a descântecelor doar pentru bolile considerate că provin de la anumite făpturi mitice: de la Sânta Maria, de la Sântele zile grele, de la Ale sfinte, de la oameni care au intrat în contact cu sacrul impur⁹. Aceștia din urmă pot fi recunoscuți după anumite „marcaje sacre”, cum sunt cei născuți cu căiță (tichie), oamenii cu ochii verzi sau albaștri, copiii „întorși de la față,” oamenii cu strabism,

⁵ Una dintre cele 26 de mape ale colecției medicului Cârdei conține texte extrase din volumul lui Simeon Florea Marian, *Descântecul poporane române* (1886).

⁶ Mapa *Dicționar de medicină populară* conține 188 de fișe, cea de *Medicină populară*, 196 de fișe cu termeni ordonați alfabetic.

⁷ George Muntean, Vasile Cârdei, *op. cit.*, p. 63.

⁸ Gh. Vrabie, *Din estetica poeziei populare române. Analize stilistice și literare*, București, Editura Albatros, p. 121.

⁹ Romulus Vulcănescu, *Mitologie română*, [București], Editura Academiei Române, 1987, p. 165.

cu ochi răi¹⁰ etc. În mentalul popular, ei sunt cei care pot împiedica, la un moment dat, desfășurarea armonioasă a destinului individului, destin care, în credința populară precreștină, este trasat de Soartă, menit de Urse. De aceea, reputatul etnolog Romulus Vulcănescu încadrează descântecul de deochi în categoria descântecelor de ursită, care „antrenează nenumărate rituri de apărare, rituri de vindecare, rituri de luptă împotriva Nenorocului și provocare a Norocului”, acoliții divini ai sorții, alături de Zânele bune și cele rele, „în sarcina cărora cade anecdotică vieții individuale”¹¹.

Actualizat în împrejurări critice, în situații-limită, descântecul de deochi este performat în general de femei¹², care se bucurau în mediul tradițional de o considerație deosebită¹³. Patronul descântatului, al descântătoarelor este un reprezentant fast al sacrului: Maica Domnului, Sfinții arhangheli Mihail și Gavril.

Nașterea este primul prag pe care omul îl trece în această lume. Comunitatea tradițională – prin oamenii ei specializați: moașa, descântătoarea, preotul – ajută tânăra mamă și familia să pregătească și să primească venirea pe lume a copilului sub bune auspicii, printr-un set de norme în care sunt accentuate interdicțiile, motivate magic.

În ansamblul cultural tradițional al nașterii, cele mai multe practici rituale au ca obiect să pună femeia și copilul la adăpost de puterile malefice, să le asigure

¹⁰ „Știți cine are ochi răi? Care-s întorși de la supt [...]; „Sau persoanele încrucișate, is persoanele care se uită cu un ochi la făină și cu unul la slănină, adică n-au privirea fixă”. Cf. Iulia Brânză, *Credințe și practici magice în Bucovina* (I), în „Analele Bucovinei”, anul XVI, nr. 1, 2009, p. 154.

¹¹ Romulus Vulcănescu, *op. cit.*, p. 166.

¹² În anul 1908, I. A. Candrea și Ovid Densușianu au publicat în volumul *Din popor. Cum grăiește și simte țărânul român* o credință referitoare la descântecul de deochi: „Cică în vremea de mult, românul știa când are să moară și de aceea nu mai muncea deloc. Numai iacă Mihail și Gavril, ce s-au gândit ei: «Ce-i de făcut? că n-au ce mânca, dacă nu muncesc câte doi-trei ani!» De aceea, ei s-au vorbit amândoi și au găsit o femeie văduvă pe atunci în lume și s-au dus la văduva aceea, și au învățat pe văduvă un descântec, ca să muncească omul până o muri, și cu sticla de doctorii să descante la cap. Și-a fost să moară un român în ziua aceea, și oamenii din sat îl păzeau să moară, în zori, cum îi legea din bătrâni, că acela scapă de păcate, și numai iacă femeia aceea văduvă s-a dus la românul acela cu o sticlă cu apă și a zis oamenilor:

– Oameni buni! dați-mi drumul să intru eu în casă și voi ieșiți toți afară.

Și a descântat văduva aceea cu apă, de deochi: «Pasăre cugalbă zburară,/ Trei picături de sânge picară/ Și leac să se scoale românul în picioare/ Și să ceară de mâncare». Și când au intrat oamenii pe urmă în casă, românul ce se chinuia de moarte a cerut de mâncare și de atunci a rămas obiceiul ca să se descante și omul să muncească până o muri”. Cf. Ion-Aurel Candrea, *Lumea basmelor. Studii și culegeri de folclor românesc*, ediție îngrijită de Antoaneta Olteanu, cuvânt-înainte de Alexandru Dobre, București, Editura Paideia, [2001], p. 238.

¹³ Valeriu Bălțeanu nota: „A fost absolut surprinzător pentru noi să constatăm că, în conștiința comunității sătești, termenul descântătoare denumea și o anumită profesie. Astfel, într-o lucrare aflată în manuscris la Muzeul de Istorie din Galați, am găsit menționată, pe lângă alte profesii, și pe cea de descântătoare, autorul monografiei indicând și numele a două persoane ce erau cotate cu statutul de descântătoare”. Cf. Valeriu Bălțeanu, *Dicționar de magie populară românească*, București, Editura Paideia, 2003, p. 97.

sănătatea, starea de bine. Diferitele rituri de apărare, cum sunt cele împotriva deochiului, a contagiunilor, a bolilor, a demonilor de tot felul, sunt valabile simultan pentru mamă și copil. Moașa tradițională stă, de regulă, sub marca senectuții, uneori și a rudeniei (moașa de neam). Ea cumulează „funcții care-i conturează complexitatea rolului în gestionarea actului nașterii, se impune și ca agent ritual, implicat în efectuarea unui complex de acte rituale care prevealează derularea procesului natal, substituind totodată și agentul specializat, descântătoarea, cu rol de mediere în influențarea benefică a nașterii și, ulterior, dacă e cazul, în neutralizarea malignității perturbatoare”¹⁴.

În satul străvechi, într-o atmosferă tainică, venirea copilului pe lume era intermediată de moașă, care, „sub zodia unor magice incantații”, oficia ritualul pregătirii mesei ursitoarelor, apoi al primei scăldători, prilej cu care făcea și primele „sorociri”: „Scăldătoare, scăldătoare,/ Fie fata ca o floare,/ Ca zâna ruptă din soare,/ Mândră și strălucitoare,/ Întrebată de feciori/ Pe la hore-n sărbători,/ Harnică ca o albină/ Și vestită gospodină./ [...] / Să știe mândru a cânta,/ A povesti și-a descânta”¹⁵.

În descântecele adunate de medicul bucovinean din satele de pe Valea Sucevei, o analiză a limbajelor poetic, gestual și obiectual, permite descifrarea relațiilor complexe dintre componenta poetică și cea practico-rituală, derulată după un scenariu consacrat și cu un instrumentar adecvat. Pentru practica descântatului, sunt menționate: apa sfințită (agheasma), plante magice (busuiocul, usturoiul), animale (câinele, mâța, pasărea), obiecte uzuale (cărbonele, cuțitul, mătura părăsită, fusul), valorizarea hainelor vechi, care au dobândit conotații magice.

Descântecele se fac cu mijloace curate, oale, ulcele noi, apa neîncepută, cu plante și obiecte magice, manipulate de descântătoare prin gesturi cărora le suprapunea „latura «vorbită» a actului magic”¹⁶, în virtutea specializării ei, cu scopul de a lupta împotriva spiritelor bolii, a răului ipostaziat în diferite feluri.

Tehnicile magice semnalate în colecția medicului Vasile S. Cârdei sunt: descrierea practicii magice, numărătoarea magică („Mă duc la fântână/ Și nu vorbesc cu nimeni./ Aduc apă neîncepută/ Și nu vorbesc cu nimeni./ Stîng nouă cărbuni:/ 9, 8, 7, 6, 5, 4, 3, 2, 1 și fac nouă./ Spăl pe cel deochiat./ Rămâne puțină

¹⁴ Sabina Ispas, Nicoleta Coatu (coord.), *Etnologie românească. Folcloristică și etnomuzicologie*, III. *Nașterea și copilăria*, Partea 1. *Fenomenologia natalității*, București, Editura Academiei Române, 2011, p. 103–104.

¹⁵ Cules de Petru Țaranu, în anul 1954, de la Ioana Apalagheci (n. 1892), vindecătoare empirică și moașă din satul Liniște, comuna Șaru Dornei. Publicat în vol. Petru Țaranu, *Memoria Dornelor – folclor*, vol. I, Chișinău, F.E.P. Tipografia Centrală, 1995, p. 15. În acest context, utilizarea verbului „a descânta” marchează pierderea semnificațiilor magice ale termenului. „Fenomenul de desacralizare are ca urmare trecerea acestui verb din sfera magicului în cea a actelor de vorbire (mai ales), fenomen asemănător celui petrecut în cazul verbului a vrăji”. Cf. Valeriu Bălțeanu, *op. cit.*, p. 94.

¹⁶ Antoaneta Olteanu, *Metamorfozele sacrului. Dicționar de mitologie populară*, [București], Editura Paideia, 1998, p. 85.

apă/ Și-o arunc pe câne afară”, inf. Aga Catrina, Putna), utilizarea formulelor enumerative, nararea acțiunii, a ritualului magic, invocarea forțelor benefice leuirii: a sfinților, a lui Dumnezeu. Strategia comunicării directe, prin utilizarea formelor de imperativ și vocativ, se bazează pe forța magică a poruncii: „Borză-mborzată,/ Borză-nfocată,/ Borză cu dinții rânjiți,/ Cu ochii boldiți!/ Nu te duce la N./ Du-te la marea cea mare”.

Structurile lirice – în care rolul principal îl au exprimarea directă a dorinței și conștientizarea de către descântătoare a propriei capacități de a emite un mesaj cu forță magică – coexistă cu construcții narative („La răchita răsărită,/ Iese o fată-mbrobodită,/ [C-]un ochi de strop,/ Cu unul de foc./ Acel de strop/ Stinge pe acel de foc,/ Stinge aruncătura,/ Stinge făcătura,/ Stinge ochii cei răi/ De pe N.”, Vicov de Jos), în care persoana întâi cedează locul/rolul principal prezențelor imaginare, și cu tipare dramatice, care mențin raportul cu ritul manual. Sincretismul între muzicalitatea versurilor, tonalitatea incantației (imperativă, tainică, șoptită) și textul animat de prezența personajelor imaginare (unele personaje imaginare, care denumesc agenți malefici, sunt create prin derivarea termenilor feminini de la masculin), fac din descântec un text hibrid compozițional, deoarece emițătorul folosește orice strategii discursive are la dispoziție, pentru îndeplinirea finalității terapeutice: „Pasăre albă,/ Codalbă,/ Pică aci,/ Pică colea,/ Pică-n vârf de petricea./ Pasărea dacă pică,/ Piatra se despică,/ Despică ochii strigoiiului,/ Despică ochii moroiului,/ Despică ochii râmnițorului,/ Despică ochii deochitorului,/ Despică ochii leului,/ Pe ai strigoaiceii,/ Pe ai moroaiceii,/ Pe ai râmnițorului,/ Pe ai deochitorului,/ Pe ai leoaiceii,/ Pe a râmnițoareii./ Și a rămas/ Curat, luminat,/ Ca din cer picat,/ Cum Dumnezeu l-a lăsat” (Putna).

În tiparul incantatoriu al descântecelor de deochi din *Colecția de folclor medical „Vasile S. Cârdei”*, dominant este rolul antitetic al apei și al focului, în corelație cu alte simboluri folclorice: elementul vegetal și cel mineral, prezența feminină, alte lichide cu funcție rituală (vinul, pelinul).

Magia apei neîncepute și a cărbunilor stinși este întărită și de prezența altor instrumente de magie: creanga de busuioc, ața sau cărpa roșie, cuțitul, mătura părăsită: „O femeie bătrână ia nouă cărbuni, îi pune într-o sticlă cu apă neîncepută și, cu un băț de mătură și ață roșie, descântă copilul. Cu apa, se spală copilul dimineața și seara”; „Restul de apă se toarnă pe mătură, în care se înfîșe un ac sau se toarnă pe un câine. Dacă câinele se scutură de apă repede, atunci bolnavul se va însănătoși repede” (Grănicești). Mătura, „simbol al universului casnic stăpânit de elementul feminin, dar și al Genezei și Ordinii”¹⁷, este prezentă, ca element magic protector, în tot cursul obiceiurilor de după naștere. În absența mamei, mătura îl apără pe copil de duhurile rele, ea fiind socotită „stăpâna și curățitoarea casei”. Și

¹⁷ Narcisa Știucă, *În pragul lumii albe*, București, Centrul Național de Conservare și Valorificare a Tradiției și Creației Populare, 2001, p. 175.

gestul măturatului are implicații magice și augurale¹⁸. Alte elemente apotropaice, folosite cu scopul neutralizării acțiunii nefaste a deochiului, sunt hainele vechi (bucăți din cămașa ciobănească sau din cămașa unui părinte), culoarea roșie a aței ori a cârpelor, „singurele capabile să capteze toate efectele negative ale deochiului”¹⁹.

Din instrumentarul magic nu lipsesc niciodată obiectele de fier – cele de care se sperie Muma Pădurii –, cele mai la îndemână fiind acul și cuțitul. Sunt prezente și furca ori fusul: „pe vârful cuțitului se iau nouă cărbuni și se dau îndărăt în cana cu apă”; „restul de apă se toarnă pe mătură, în care se înfige un ac sau se toarnă pe un câine. Dacă câinele se scutură de apă repede, atunci bolnavul se va însănătoși repede” (Grănicești); „aduci apă de la fântână într-o cană și-n ea pui un fus, un cuțit, o crenguță de mătură, te apropii de foc și pui cărbuni, numărând în sens invers de la zece la unu, faci semnul crucii și cu apa aceasta apoi se spală copilul, îi dai să bea și ce rămâne se toarnă pe câine” (Burla).

În medicina magică a românilor de pretutindeni, „apa neîncepută”, deși „este o apă obișnuită”, are rolul fundamental de restabilire a echilibrului. Dar, „ca să fie cu leac, trebuie să fie consacrată, adică să împlinească diverse condiții, ce variază, uneori, după regiuni și, câteodată, de la o descântătoare la alta”²⁰. Efectul purificator al apei neîncepute este păstrat de descântătoare cu condiția respectării unor interdicții rituale: „se merge la feritură și pe drum nu se vorbește cu nimeni și nici nu se uită îndărăt” (Vicov de Sus); „ai scos din fântână o cofă cu apă fără să te uiți cât ai în ea, iei dintr-însa o căniță cu apă, fără a vedea câtă apă iei” (Horodnic). Ea este obligatorie și a fost semnalată de informatori în majoritatea „tehnicilor”, a practicilor magice efectuate în cazul deochiului sau în descântecele „de spariet” înregistrate de Vasile S. Cârdei.

Această tăcere rituală, „corolar al tainei și al limbajului secret, este o putere în sine și conferă putere și celui ce trebuie să păstreze secretul”²¹. Tăcerea este o condiție rituală și în alte rituri de trecere, familiale (premaritale, pentru împlinirea descântecelor de dragoste, în jocurile de priveghi) sau calendaristice (masca de turcă); este întâlnită și în basme.

În schimb, rostul lecuitor al descântecelor terapeutice este potențat de numărul rostirilor: trei sau nouă, pentru că „cifrele preferate au la bază triada. În etnoiatrie, numărul 9, această triadă a triadelor, simbol al desăvârșirii unui proces tămăduitor, este cel mai adesea folosit”²²: „Sî discântî di noă ori, sî spală, iar cu

¹⁸ Pentru mai multe informații privind „ritualurile magice cu valoare terapeutică în cadrul cărora mătura este considerată un instrument prețios în vederea obținerii rezultatului dorit”, vezi Antoaneta Olteanu, *op. cit.*, p. 193–194.

¹⁹ *Ibidem*, p. 85.

²⁰ *Ibidem*, p. 19.

²¹ Lucia Berdan, *Mitologia cuvintelor*, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2003, p. 146–147.

²² Silvia Ciubotaru, *Folclorul medical din Moldova. Tipologie și corpus de texte*, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2005, p. 87.

restul sî sî deie pi un par ori pi un câni” (inf. Calancea Saveta, 72 ani, Putna); „Se descântă de trei ori, cu o crenguță de cetină rătăcită sau busuioc” (inf. Sfichi Minodora, Voitinel). Număr magic, regăsit în majoritatea categoriilor folclorului românesc, cu conotații particulare de la un context la altul, este întâlnit într-o varietate de combinații. Prin numărarea înapoi și repetarea cifrei nouă, se creează efectul de multiplicare și accentuare a semantismului acestuia. Semantismul numerologic este întărit de formula finală progresivă, de la sugestia conotativă a epitetelor „curat”, „luminat”, la compararea cu modelul arhetipal cristic: „Și a rămas/ Curat, luminat,/ Ca din cer picat,/ Cum Dumnezeu l-a lăsat” (Putna); „Să lăsați pe N./ Curat, luminat,/ Cum Dumnezeu l-a lăsat/ Pe Domnul Christos,/ Că nu e bolnăvicios” (Putna).

Ca simboluri elementare, apa și focul au roluri duale: însuflețesc și fertilizează, purifică, dau viață sau, dimpotrivă, aneantizează,ucid. Principii antinomice, apa propițiatoare și focul distrugător se asociază în scopul vindecării, „se reunesc într-un mediu deopotrivă acvatic și ignic: ochiul, organul cel mai deschis spre exterior, spre alteritate, emanațiile oculare fiind intens încărcate cu energia personală. Precum apa și focul, care manifestă forță malefică sau benefică, ochiul este receptacul deschis spre bine și rău”²³. Conștiința tradițională românească a alăturat aceste metafore cu funcție ritualică, atribuindu-le cel mai adesea unor instanțe feminine, „conform apetenței culturilor magice pentru dominantă feminină”²⁴: „Su[b]-o răchită răsădită,/ Șade-o fată displetită,/ Cu un ochi de foc,/ Cu unul de apă./ O căzut cel de foc în cel de apă,/ S-o otolit, s-o potolit./ Așa să se otlea de pe N./ Diochiturile, pocniturele, rănile, strigările, aruncăturile”.

Prin întâlnirea violentă a elementelor opuse, de esență magică, se produce vindecarea, se restabilește echilibrul. Corpul uman este „o intersecție a forțelor cosmice”, sănătatea lui este condiționată de echilibrul acestor forțe. În context magic, stingerea focului este echivalentă cu alungarea deochiului. Tot așa, în plan gestual, descântătoarea îl vindecă pe bolnav stingând cărbuni²⁵ în apa „neîncepută”. Cel atins de deochi bea de trei ori din apă („Într-o cană de lut cu apă se sting trei cărbuni aprinși și apa se dă celui deochiat să o bea”), gest dublat, uneori, și de îmbăierea simbolică în apa descântată. Alteori, e stropit sau uns cu lichidul magic pe frunte și tâmpile, dar întotdeauna apa rămasă se aruncă pe parii gardului ori pe un câine, sau „într-un loc neumblat”.

²³ Ioana Repciuc, *Poetica descântecului românesc*, Craiova, Editura Aius Printed, 2014, p. 114–115.

²⁴ *Ibidem* p. 115.

²⁵ Inițial, practica stingerii cărbunilor a fost folosită doar contra deochiului. În timp, a devenit „sinonimă cu operațiunea de descântare pentru diverse afecțiuni; aceasta poate și explica marea răspândire a expresiei și în alte zone”. Cf. Valeriu Bălțeanu, *Dicționar de magie populară românească*, București, Editura Paideia, 2003, p. 250–251.

Caracterul ritual al apei este subliniat și în momentul care încheie ritualul descântatului: „Bolnavul este îndemnat să bea apă din cană de trei ori, apoi femeia toarnă apa pe o mătură în care se găsea înfipt un ac și ce rămâne se aruncă pe un câine. Dacă câinele se scutura repede, denota că bolnavul se va vindeca repede (inf. Andrișan Toader, Grănicești); „Se spune: «De-a fost om, de-a fost femeie,/ De-a fost băiat, de-a fost fată,/ Să-i treacă ochii printr-un vârful de par,/ Nu prin copilul meu». Se bea din cană, cu restul se spală peste tot, iar restul ce-a rămas de la spălat și de la băut se toarnă într-un vârful de par” (Vicov de Sus). Aruncatul apei peste un animal „căpăta conotații suplimentare. [...] De această dată, era selectată valoarea de prognoză a actului ritual, prin care se controla dacă remediul a fost aplicat așa cum se cuvine și dacă bolnavul se va însănătoși: dacă animalul se scutura de apa aruncată, era semn că bolnavul se va vindeca (transferul fusese încheiat cu succes)”²⁶.

În texte, mai apar și alte lichide investite cu forța sacrului, sugerând supramotivarea semantică a mediului acvatic, ele putând fi benefice sau malefice: „Zboară, pasăre, până la cer/ Cu trei pahare de-o oca în coadă./ Unul cu vin,/ Altul cu miere,/ Unul cu fiere./ Cine-o băut vin,/ S-o îmbatat!/ Cine-o mâncat miere,/ S-o saturat!/ Cine-o băut fiere,/ O crapat!/ Așa să crape ochiul celui ce-o deochiat”.

Dintre plantele de leac folosite de descântătoare, ca instrumente indispensabile, sunt menționate rămurelele de busuioc: „Într-o oală cu apă neînceptă, se sting nouă cărbuni și cu o creangă de busuioc se stropește pe cel bolnav (Voitinel); „Se pune într-o petică un dup de lână și un fir de busuioc, se aprinde și se învârtă în jurul capului celui speriat” (inf. Bodale Ilie, 88 de ani, din Vicov de Sus); „Se ia un vas cu jeratic aproape stins, un pahar cu apă neînceptă și în mâna dreaptă un fir de busuioc, apoi se începe descântecul” (Sucevița); „Vrăjitorul moaie busuioc într-o strachină cu apă, stropește fața bolnavului, făcând semnul crucii și recită descântecul, încheindu-l cu formula: «Leacul de la Dumnezeu/ Și de la sfânta zi de azi», apoi se stropește din nouă părți peste tot în casă, în grădină, în acareturi, după care se aruncă seara târziu în fântână, la stinsul luminilor” (Vicov de Sus). Eficacitatea busuiocului este potențată și de valențele ritual-religioase cu care este încărcată planta.

Faptul că descântătoarea își alege cuvintele, își nuanțează fluxul verbal, cere ajutor divinității, elementelor naturii în complexitatea lor, dovedește că arta ei nu este la îndemâna oricui. Pentru a alunga și a speria boala, descântătoarele creează cuvinte „care par a sări din lăcașul lor firesc, derivându-se neașteptat, ajungând la forme bizare”.

Cuvântul magico-religios este o forță în sine, care își focalizează puterea pe un obiectiv precis delimitat. Puterea lui vine din credința că el este un principiu vital, nemuritor („Cutare [N...] să rămâie curat, luminat,/ Cum de Dumnezeu îi dat/ Și de Maica Domnului lasat!/ Amin cât le-am zis eu din plin”, descântec din

²⁶ Antoaneta Olteanu, *op. cit.*, p. 21.

Bilca). „Transpus în starea magico-rituală în care poate pronunța asemenea cuvinte implacabile, inițiatorul (vrăjitor, șaman, descântător, prezicător) practic nu vorbește cu oamenii, *el rostește cuvinte care înfăptuiesc*. Este cuvântul care, o dată rostit, devine putere cu efect creator, alungă o boală, schimbă stările și dimensiunile, readuce o energie pierdută, recrează o realitate deja instituită divin”²⁷.

În poezia riturilor de vindecare, raportarea omului la divin este esențială pentru redobândirea condiției de ființă sănătoasă, „reîncărcată energetic de forțe benefice”. Mai mult, Lucia Berdan obseva că „în aceeași specie arhaică, descântecul, întâlnim și forța «cuvântului religios»: Maica Domnului binecuvântează și îl vindecă pe cel bolnav prin forța Cuvântului Său rostit și a actelor Sale”²⁸. Descântecul următor pot fi și ele un exemplu pentru observația cercetătoarei ieșene: „S-o sculat N./ Într-o joi di dimineață,/ Din culcușul lui/ S-o dus pe-o carari./ Pe-o carare cărăroasă/ Și s-o întâlnit cu pocitura/ Și cu diochitura:/ Pocitura l-o pocit./ Diochitura l-o diochiat./ Și nimeni n-o vede./ Nimeni n-o crede/ Decât Maica Domnului/ De la poarta cerului./ – Ieși, diochi, dintre ochi,/ Să ieși ca vântul/ Și să zbori ca gândul./ Să rămâie N. curat ca lacrima,/ De la Dumnezău lăsat” (Preotești); „Maica Domnului și-a noastră,/ În palatul ei din Rai/ Iese acuma la fereastră./ Auzi când o chemai./ Uite, pruncul Ionică/ De-un duh rău e supărat./ Pune-i paznic pe un înger./ Că e prunc nevinovat./ Maica Domnului și-a noastră,/ În palatul ei din Rai/ Râde acuma la fereastră./ Pruncul când i-l arătai./ Dreapta-ntinse peste dânsul./ Ionică stă ca puiul/ Învălit de-a lui aripă./ Nu mai plânge noaptea-n somn,/ Duhuri rele fug de el./ Ionică crește mare și sănătos și frumușel/ Și Maica Domnului cu el” (Arbore).

Rostit într-un cadru și timp sacru, cuvântul descântătorului devine putere, forță, acțiune manifestată prin suflu: „Se suflă de trei ori deasupra câinii, se scuipă jos, cel bolnav se spală cu apa și i se dă să bea din trei părți ale câinii. Apoi se spune: trei, doi, nici unu. Restul de apă se toarnă afară, pe câine sau pe gard, rostindu-se: cum trece apa, așa să treacă răul, cum se scutură câinele, așa să se scuture răul” (inf. Zepciuc Veronica, 58 de ani, Grănicești); „După ce a descântat, suflă de trei ori în cruciș deasupra apei” (Vicov de Jos).

Descântecul „de spariat” din *Colecția de folclor medical „Vasile S. Cârdei”* – performate în magia terapeutică pentru a vindeca o boală ce afectează mai ales copiii („răul copiilor”) și femeile însărcinate –, pot fi încadrate la descântecul de „ceas rău cu spariat” sau descântecul „de ceas rău”. Provocată de un „duh rău”, identificat adeseori cu Borza sau cu Samca, numită în Bucovina și „spurcata”, boala, care se manifesta prin tremurat și slăbiciune, era descrisă de Simion Florea Marian astfel: „Sub «ceas rău cu spariat» înțeleg românii din Bucovina acea boală care sfarmă pe copiii cei mici în piept și-i face să tremure și din cauza căreia copiii slăbesc așa de tare, de gândești că acuși-acuși au să

²⁷ Lucia Berdan, *op. cit.*, p. 20.

²⁸ *Ibidem*, p. 21.

moară”²⁹. Și, în câteva descântece din culegerea realizată de Vasile S. Cârdei, manifestările bolii sunt descrise în registru dramatic: „Să găsec pe N., să-l sperii,/ De piept să-l iau,/ Jos să-l dau,/ Spatele să-i sucesc,/ Pieptul să-i bolzască,/ Sângele să-i beau,/ Puterea să-i iau”. Singurul remediu al bolii, recunoscut în comunitatea tradițională, era descântecul.

Făptură mitologică, reprezentată ca o ființă monstruoasă („Borză-mborzurată,/ Cu gura căscată,/ Cu barba cât cotu,/ Cu trupu cât șchiopu,/ Tu unde te duci?”), Borza a fost menționată, acum mai bine de un veac, de Simion Florea Marian ca o „creație” cu care mamele îi speriau pe copiii mici, „care fac prea multe nebunii și nu se culcă seara la timp”³⁰. Scriind despre insecte și credințele referitoare la ele în spațiul românesc, renumitul etnograf bucovinean nota, la capitolul *Borza*³¹, credința că insecta respectivă era considerată un sol al morții.

Pentru mentalitatea arhaică, caracteristicile acestei insecte: culoarea neagră, ritmul de viață nocturn („neiubind lumina zilei”), mirosul neplăcut pe care îl emană, au fost suficiente pentru a crea asocierea cu un mesager htonian.

Această credință, exprimată cu un plus de „savoare poetică”, este încă întâlnită în descântece adunate în anii ’70 – ’80 ai secolului trecut: „Când pe dânsul l-a întâmpinat/ O borză îmborzată,/ Borză înfierbântată,/ Cu ochii boldiți,/ Cu dinții rânjiți,/ Cu nasul cât cotul,/ Cu barba cât știopu./ [...] / Să vie să-l înfricoșeze,/ Să-l înspăimânteze,/ În rea boală să-l bage,/ Carnea să-i mânânce,/ Sângele să-i bea,/ Zi de moarte să-i pună” (inf. Sfichi Minodora, Voitinel); „Borză îmborzată,/ Borză înfocată,/ Cu ochii boldiți,/ Cu dinții rânjiți,/ Cu ochii ca stecla,/ Cu dinții ca grebla,/ Undi ti duci?/ Mă duc la N./ Sângele să-i beu,/ Carnea să-i mânânc,/ Cias di moarti să-i las” (inf. Calancea Glicheria, 72 de ani, Vicov de Jos).

O astfel de „întâlnire”, cu făpturi cu înfățișare teriomorfă, infernală, nu poate fi decât mediată magic, prin rostirea descântătoarei, deoarece ea este cea care

²⁹ S. Fl. Marian, *Nașterea la români. Studiu etnografic*, ediție critică de Teofil Teaha, Ioan Șerb, Ioan Ilișiu, București, Editura Grai și Suflet – Cultura Națională, 1995, p. 242–243.

³⁰ Idem, *Insectele în limba, credințele și obiceiurile românilor. Studiu folkloristic*, București, Edițiunea Academiei Române, Institutul de Arte Grafice „Carol Göbl”, 1903, p. 65.

³¹ „Borza, numită altmintrelea în Bucovina încă și gondă, gondră și gândacul morților [...], e un gândac negru [...], cam trândav și neiubind lumina zilei, iese de prin ascunzișurile sale mai cu seamă noaptea și numai rar când și ziua. Iar atunci, dacă o atingem cu vreun obiect oarecare sau o prindem cu mâna, sloboade un fel de suc, care are un miros foarte neplăcut, puturos.

În vechime, *Borza* era considerată ca un sol al morții. Credința aceasta s-a păstrat în unele părți ale Bucovinei până și în ziua de astăzi. Așa, românii din Siret, [...] cred și acum că, unde se arată gândacul acesta, trebuie numaidecât să moară cineva din casă. Tot din cauza aceasta cred că i-au dat unii români numirea de «gândacul morților», iar alții că sperie cu dânsii copiii cei mici, care fac prea multe nebunii și nu se culcă seara la timp, zicându-le: «– Fugi de-acolo, că te-a mânca *Borza!*» sau: «– Culcă-te mai degrabă, că, de nu, vine *Borza* și te-a mânca!» Însă cei ce o fac aceasta, nu fac bine, căci de mâncat nici pe un copil nu l-a mâncat borza, dar de speriat nu pe unul îl sperie, astfel că părinții săi sunt constrânși a alerga pe la babele știutoare și a le pofti ca să vie și să-i descânte de speriat. Și... noroc că babele, care știu și toaca-n cer, nu se lasă prea mult îmbiate și pofțite, ci, cum sunt chemate, îndată vin și-i descântă”. *Ibidem*, p. 64–65.

cunoaște și modalitățile de alungare a răului și pe cele de reținere, aducere sau amplificare a binelui. Folosind tonuri retorice („Se începe cu glas moale și se continuă cu voce din ce în ce mai tare”), repetiții, formule și expresii de mare amploare („Ho, borză poneagră,/ Ce-ai venit așa înfocată?/ De-ai venit pe pădure,/ Pădurea ai dărâmat-o./ De-ai venit pe apă,/ Apa ai săcat-o./ Pe [N.] de cap l-ai îmbatat,/ Ochii i-ai împaienjenit!”), inf. Macovei Aurelia, Gura Humorului), descântătoarea invocă „Borza îmborțată,/ Borza înfierbântată”, „borza poneagră”, pe fata pădurii sau „Adormoca pădurii”, ori pur și simplu sparietul („sparietule!”). Pentru început, cu scopul de a lua în stăpânire răul, apoi, să-l poată anihila, prin gesturi magice și incantații specifice. Dar întâlnirea cu ființa monstruoasă provoacă un impact emoțional violent, accentuat de enumerația adjectivală ritmată și rimată, care alunecă cu repeziciune în metaforă și simbol. Efectul pare garantat: copilul va ține minte ce are voie să facă sau să nu facă, pe principiul că „elementul amenințător, promisiunea pedepsei sau a beneficiului sunt menite să impună (emoțional) cutuma, cu ajutorul spaimei provocate, forțând memoria să rețină și să stimuleze insul să se conformeze”³².

Scopul final al „exorcizării discursive” este restaurarea echilibrului afectat, normalizarea existenței. Dispariția bolii este asociată cu „destructurarea anumitor substanțe sub acțiunea soarelui: roua, praful sau cenușa, duse de vânt, sau sunt alese materii solide foarte mărunte, menționându-se în plus și procesul de mărunțire a acestora, ca o hiperbolă a ideii de infim”³³: „S-o stâns carbunii,/ Ș-o ramas ca un cir di mac,/ În patru dischicat./ Sî chieri cum chieri roua la soari/ Șî stochitu din carari./ Cuvintili di la mini/ Șî leacu de la Maica Domnului”; „Tu la N. să nu rămâi,/ Cât un fir de mac/ În vânt vânturat” (Vicov de Jos).

În descântecele din colecția de folclor alcătuită de medicul Vasile S. Cârdei, se pot observa și câteva metamorfoze ale manifestărilor magiei, până la forme contemporane. Nevoia de securitate a omului contemporan din mediul citadin activează aceleași forme de magie domestică, stinsul cărbunilor de deochi sau descântecele de boală, cu un instrumentar magic bine conturat și cu încrederea în eficacitatea leacului, dar și cu actualizări inerente. Dacă nu mai sunt cărbuni din vatră, se folosesc chibritele, iar oala de lut poate fi înlocuită cu paharul. Cităm dintr-un *Descântec de deochi*: „Se ia un pahar cu apă, se aprind două chibrituri și se lasă să ardă complet, după care se aruncă în paharul cu apă, făcându-se semnul crucii de cinci ori câte cinci. Dacă cel ce a deochiat este bărbat, chibritul stă vertical în pahar și orizontal, dacă este femeie” (Câmpia Turzii).

Schimbarea decorului nu pare să afecteze eficacitatea practicilor magice.

³² Marin Marian-Bălașa, *Postnatalitatea – iatrogenie, pedologie, sacru*, în volumul Sabina Ispas, Nicoleta Coatu (coord.), *op. cit.*, p. 204.

³³ Ioana Repciuc, *op. cit.*, p. 283–284.

„LINIILE PETROLULUI” ÎN BUCOVINA

OVIDIU BĂTĂ

Die „Öllinien“ in der Bukowina

(Zusammenfassung)*

Die Anwesenheit der Erdöllagerstätten in der Bukowina war schon seit der Mitte des 19. Jahrhunderts bekannt. Die allgemeinen geologischen, petrographischen und tektonischen Bedingungen der Bukowiner Erdölzone war denjenigen in Galizien ähnlich, wo es schon eine entwickelte Erdölindustrie gab. Die Petroleumvorkommen in der Bukowina waren eine Verlängerung derjenigen aus Galizien und ergänzten den Raum zwischen den Erdöllagerstätten aus Galizien und der Moldau.

1880 veröffentlichte der Bergrat Bruno Walter die Arbeit mit dem Titel *Die Chancen einer Erdölgewinnung in der Bukowina*, worin er zu analysieren und zu beweisen versuchte, ob man in dieser Provinz Erdöl vorteilhaft gewinnen konnte. Er präsentierte ausführlich alle Erdölvorkommen der Bukowina, die in drei Linien (den sogenannten „Öllinien“) der Karpahtenaxe parallel liefen: die erste Linie war Briaza – Sadowa – Kimpolung – Stulpikani, die zweite Linie war Dichtenitz – Putna – Russmoldowitza – Watramoldowitza und die dritte war Berhometh – Krasna – Karlsberg – Kloster Putna – Marzina – Solka – Kaczyka – Slatina.

Obwohl die Versuche, Erdöl zu gewinnen, wichtig für die Analyse der Petroleumvorkommen in der Bukowina waren, wurden die Versuchsarbeiten ohne Regeln, ohne fachmännische Leitung, ohne genügendes Kapital und nach ungeeigneten Methoden betrieben. Deswegen wurde eine Erdölindustrie in der Bukowina nicht gefördert.

Schlüsselwörter und -ausdrücke: Bukowina, Galizien, Erdölzone, Öl, Bruno Walter, Petroleumfundorte, Schächte, Ölschürfe, Erdölindustrie.

În literatura secolului al XIX-lea referitoare la petrol, se spunea că zona petroliferă din Galiția se prelungește pe versantul nord-estic al Carpaților, peste Bucovina, în jos, până în Moldova, și că zăcămintele de țiței din Bucovina sunt în legătură directă cu zona petroliferă din estul Galiției.

* Traducere: Ștefănița-Mihaela Ungureanu.

La o depărtare de numai 7 mile nord-vest de granița Bucovinei, se afla ultimul loc cu petrol din estul Galiției, la Sloboda Rungurska, cu o producție anuală de circa 100 000 kg de petrol brut. Mai aproape de granița Bucovinei, se cunoșteau și alte iviri de petrol, și anume la Kosmacz (Cosău) și Żabie (Verkhovyna).

Prezența petrolului în subsolul Bucovinei era deci sigură, „căci nu e posibil ca pe teritoriile Vechiului Regat, pe de o parte, și pe cele ale Galiției, pe de altă parte, să se afle petrol, iar în Bucovina, cu aceeași stratificație, să lipsească”¹.

Plecând de la această realitate, și în Bucovina sunt semnalate, începând de prin anul 1860, preocupări menite a pune în evidență prezența petrolului, „fluid de energie care joacă un rol așa de important în viața economică a tuturor țărilor”².

Zona cu acumulări de petrol se întindea și dincolo de râul Ceremuș, pe versantul drept al acestuia, ajungând până la Dihtineț (Dihteneț, Dichtinetz). Alte semne ale prezenței acumulărilor de petrol s-au descoperit de-a lungul culmii de nord-est a Carpaților, prin Bucovina, începând de la Berhomet până la Câmpulung și Stulpicani, la granița cu Moldova.

Cel care a studiat problema prezenței petrolului în Bucovina a fost consilierul superior de administrație minieră Bruno Walter (1828–1890). În acest domeniu, Bruno Walter a publicat, în anul 1880, lucrarea *Die Chancen einer Erdölgewinnung in der Bukowina* (Posibilitatea unei producții de petrol în Bucovina), în care, după cum spunea acesta, „voi încerca să demonstrez obiectiv care ar fi șansele de succes în obținerea petrolului în Bucovina”³.

În demersul său, Bruno Walter a luat în considerare analogiile cu alte districte petrolifere, în special cu cel din Galiția, dar și din Rusia și S.U.A., respectiv în ce măsură raporturile geologice – îndeosebi cele tectonice și petrografice, sub incidența cărora a apărut petrolul în Bucovina – sunt asemănătoare sau identice cu cele care condiționează funcționarea centrelor de exploatare petrolieră profitabile din alte țări. „Dacă aceste considerații – spunea Bruno Walter – vor veni cu rezultate favorabile, atunci se va putea trece, în liniște, și în Bucovina, la exploatarea petrolului. Deși nu se poate garanta succesul deplin, [...] măcar există avantajul că evaluarea corectă a condițiilor naturale va ajuta, cu o marjă de eroare mai mică, la prognosticarea unui eventual profit”⁴.

Bruno Walter a tratat în detaliu ivirile de petrol cunoscute în Bucovina, iviri ce se înscriau pe o serie de trei aliniamente dispuse paralel cu crestele

¹ Ernst Prelici, *Ceva despre subsolul bucovinean*, în „Calendarul «Glasul Bucovinei» pe anul 1921”, Cernăuți, 1921, p. 133.

² Ilie Popescu, *Bogățiile miniere ale Bucovinei*, în „Analele minelor din România”. Revista „Asociației Inginerilor și Technicienilor din Industria Minieră”, București, anul IX, nr. 11, noiembrie 1926, p. 662.

³ Bruno Walter, *Die Chancen einer Erdölgewinnung in der Bukowina*, în „Jahrbuch der k. k. Geologischen Reichsanstalt”, Wien, 30. Band, 1. Heft, 1880, p. 115.

⁴ *Ibidem*, p. 116.

Carpaților, de la vest la est, aliniamente pe care le-a numit „liniile petrolului” („*drei Oellinien*”)⁵.

Pe *Harta industriei și căilor de comunicație a Ducatului Bucovina (Industrie- und Communicationskarte des Herzogthues Bukowina)*, editată de către Biroul Camerei de Meserii și Comerț a Ducatului Bucovina în anul 1861 (Praga, 1861, 4 foi), sunt marcate izvoarele de petrol (*Naphtaquellen*) de la Dihtineț (versantul stâng al pârâului Putila), Șipot Privat (pe râul Siret) și Breaza (pe versantul stâng al râului Moldova).

Linia de vest (I–I’), situată în partea vestică a flișului, în apropierea contactului dintre acesta și zona cristalino-mezozoică, este marcată de aliniamentul dat de localitățile Breaza – Sadova – Câmpulung Moldovenesc – Stulpicani.

Pe *Harta zăcămintelor de minereuri din sudul Bucovinei (Die Erzlagerstätten der südlichen Bukowina)*⁶, locuri cu petrol (*Petroleumfundorte*) sunt marcate în apropiere de cătunul Runcul, pe pârâul Benia, afluent de stânga al Moldovei, mai sus de Breaza (două locuri) și la Sadova, pe versantul stâng al pârâului Sadova (un loc).

Pe acest aliniament, s-au făcut încercări de foraje pentru exploatarea petrolului la 3,5 km est de Breaza, în Valea Neagra, în anii 1867 și 1868, cu rezultate neînsemnate.

La Câmpulung, încercări de obținere a petrolului s-au făcut pe versantul stâng al Văii Moldovei, în zona înaltă a acestuia. În anii 1860, persoane private au încercat să găsească petrol, cu ajutorul fântânilor sau al galeriilor, în circa 15 puncte, cu rezultate destul de bune, deși mai toate săpăturile au ajuns la numai 10–15 m adâncime⁷. Lucrările au fost abandonate din cauza greutăților mari de exploatare.

Bruno Walter spunea, în anul 1876, că „încercările neregulate din regiunea Câmpulung, Breaza, Stulpicani și Vatra Moldoviței de a obține petrol cu ajutorul unor puțuri de 15–40 m adâncime au dus la concluzia că produsul extras era de o calitate deosebită, cheltuielile fiind aproape complet acoperite de valoarea sa pe piață. Prin urmare, nu este exclus ca o exploatare consecventă, rațională să ducă la rezultate profitabile”⁸.

Explorări s-au făcut și la Stulpicani, pe versanții muntelui Runcul lui To(n)chin, fără vreun rezultat oarecare.

Exploatarea izvoarelor de petrol de la Breaza și Câmpulung a fost încercată și de alte consorții, fără rezultate mulțumitoare, totuși. Nimeni nu a

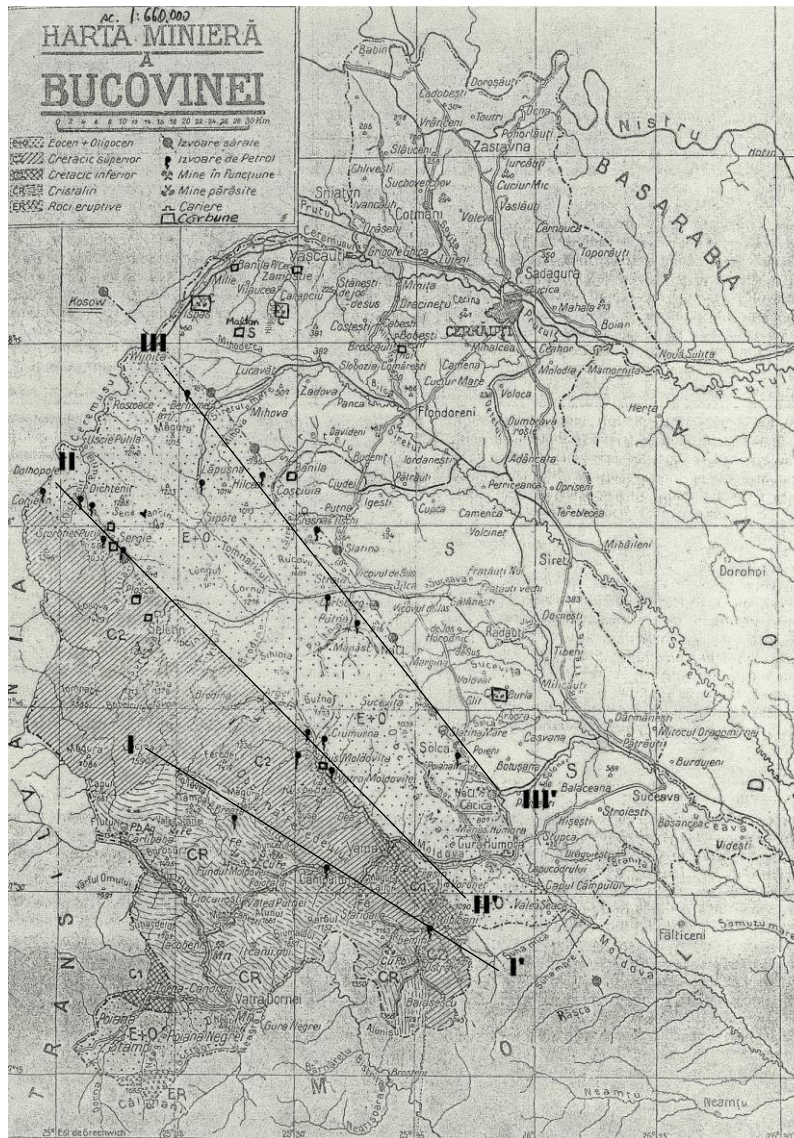
⁵ *Ibidem*, p. 131.

⁶ *Die Bukowina. Eine allgemeine Heimatkunde*, Czernowitz, Selbstverlag, 1899.

⁷ Bruno Walter, *op. cit.*, p. 133.

⁸ Idem, *Die Erzlagerstätten der südlichen Bukowina*, în „Jahrbuch der k. k. Geologischen Reichsanstalt”, Wien, 26. Band. 1876, IV. Heft, Alfred Hölder k. k. Hof- und Universitäts-Buchhändler, p. 409.

încercat să exploateze izvoarele similare, dar mult mai sărace, de pe Dealul Măgura și din Valea Suha⁹.



⁹ *Hauptbericht und Statistik über das Herzogthum Bukowina für die Periode vom Jahre 1862–1871* (în continuare se va cita *Hauptbericht und Statistik*), Herausgegeben von der Bukowinaer Handels und Gewerbekammer, Lemberg, Druck v. K. Piller, Selbstverlag der Handelskammer, 1872, p. 209.

Harta minieră a Bucovinei, după Ilie Popescu (1926),
completată de noi cu „liniile petrolului”

Inginerul Ilie Popescu consemna, în anul 1926: „S-au făcut, în diferite regiuni, exploatari prin puțuri, prin galerii, chiar la Câmpulung Moldovenesc, în special în satul Sadova. Puțurile de petrol de aici au mers până la 70 de metri adâncime și au avut manifestări la care nimeni nu se aștepta. Primele straturi de petrol s-au întâlnit la 30 m, iar la 50 de metri au apărut gaze atât de puternice, încât a avut loc o explozie în care au ars trei oameni. Se scotea din puț 800–1 000 kg. Dacă dintr-un puț scoți 1 000 kg pe zi, ce va ieși dintr-o sondă din mijlocul zăcămintului?”¹⁰

Linia de mijloc (II–II’), situată în mijlocul benzii de gresie (Eocen-Oligocen), este marcată de locurile cu petrol descoperite la Dihteniț – („aici se află urme de izvoare de păcură”¹¹) – Putna – Rușii-Moldoviței – Vatra Moldoviței.

Pe linia de mijloc, la Dihteniț, în Valea Moldoviței – la Rus-Moldovița, în Vatra Moldoviței și în Valea Repormucina –, s-au făcut explorări cu foarte bune rezultate. Lipsa de capital și metodele tehnice aplicate fără plan au dus și aceste întreprinderi la eșec.

Punctul de explorare situat cel mai la nord-vest pe această linie a fost la Dihteniț. Despre acest punct menționează, în anul 1872, *Raportul general al Camerei de Comerț și Meserii al Bucovinei* următoarele: „Pentru Dihteniț s-a constituit un consorțiu, în anul 1864, care a cumpărat parcelele corespunzătoare și a dispus săparea a 18 puțuri cu adâncimea de 16 până la 18 stânjani [30–35 m, n. n. – O. B.]. Din toate aceste puțuri s-a obținut, la început, o cantitate de 10 chintale de petrol pe săptămână, de calitate excelentă, cantitate care s-a diminuat treptat până la aproape două chintale, ulterior și mai puțin, până când întreaga afacere a devenit neprofitabilă. Cu ocazia unei ruperi de nori, în anul 1868, puțurile săpate aproape de torentul de la Dichtineț au fost umplute cu pietriș și nisip, orice încercare de a se mai obține petrol fiind imposibilă”¹².

Un alt punct de obținere a petrolului de pe acest aliniament a fost la Repormucina – „cătun vechi, pendinte de comuna rurală Rușii-Moldoviței, districtul Câmpulung. Aici se află izvoare de petrol”¹³. La Repormucina, în anul 1860, un evreu a săpat un puț de circa 30 de metri adâncime și a scos circa 10 chintale de petrol. În timp, puțul s-a umplut de apă, pe a cărei suprafață s-a format o peliculă de petrol¹⁴.

¹⁰ Ilie Popescu, *op. cit.*, p. 665.

¹¹ Em. Grigorovitz, *II. Dicționarul geografic al Bucovinei*, București, Atelierele Grafice SOCEC & Co., Societate Anonimă, 1908, p. 85.

¹² *Hauptbericht und Statistik*, p. 209; Bruno Walter, *op. cit.*, p. 136.

¹³ Em. Grigorovitz, *op. cit.*, p. 179.

¹⁴ Bruno Walter, *op. cit.*, p. 137.

Linia de est (III–III’), situat la nord-est de zona gresiei, unește localitățile Berhomet – Crasna – Gura Putnei – Mănăstirea Putna – Marginea – Solca – Cacica – Slătioara.

Despre punctele de explorare a petrolului de pe această linie, Bruno Walter spunea că „nu-mi este cunoscut niciunul din experiență proprie și nici nu am putut afla nimic despre acestea”¹⁵.

Totuși, și pe acest aliniament s-a constatat prezența nisipurilor și a gresiilor cu petrol, dar nu s-au făcut foraje. O dovadă a prezenței petrolului o constituie și faptul că, la Cacica, lucrările făcute pentru conturarea zăcămintului de sare de aici au intrat în aureola petroliferă¹⁶.

Făcând rezumatul cercetărilor sale și a încercărilor de a se obține petrol în Bucovina, Bruno Walter ajunge la o serie de concluzii¹⁷:

– în Bucovina se întrunesc, în mod favorabil, acele condiții care, conform stadiului actual al cunoștințelor în acest domeniu, apar și în alte sectoare petrolifere din zona Carpaților și care permit exploatarea petrolului;

– condițiile generale geologice, petrografice și tectonice ale zonei petrolifere din Bucovina sunt de așa natură, că nu există niciun motiv ca succesele să fie mai mici decât cele obținute în Galiția, în aceleași condiții. Un argument în acest sens este și faptul că stratele petrolifere din Galiția de Est trec direct în Bucovina și că izvoarele de petrol de aici sunt continuarea celor galițiene și completează spațiul gol dintre zăcămintele galițiene și cele moldovenești;

– în Bucovina, urmele de petrol de la suprafață nu sunt mai puține decât în alte locuri, unde, ulterior, s-au găsit zăcăminte bogate la adâncime;

– încercările de până acum nu pot fi considerate decisive, deoarece au fost făcute fără o bază științifică, fără reguli, fără coordonare de specialitate și fără capitalul necesar. În pofida amplitudinii reduse, aceste încercări au dat, totuși, rezultate și au confirmat ipoteze importante pentru analiza chestiunii petrolului în Bucovina;

– în toate tentativele de a săpa puțuri și de a se construi galerii, nu s-a obținut petrol decât în cantități mici, acestea găsindu-se în depozitele de gresie;

– lucrările nu au avut suficient capital, nu au avut o conducere specializată și au fost făcute fără consecvență. Puțurile se părăsesc deseori în momentul cel mai favorabil, atunci când presiunea gazului crește și există o dovadă destul de sigură că acolo se află cantități mari de petrol la adâncime;

– aceste încercări confirmă, însă, sub aspectul genezei și al tectonicii, rezultatele constatate deja în alte țări (Galiția). În Bucovina, petrolul se formează din conținutul de bitum din ardezia neocomiană. El este absorbit de bancurile de

¹⁵ *Ibidem*, p. 138.

¹⁶ Ilie Popescu, *op. cit.*, p. 666.

¹⁷ Bruno Walter, *op. cit.*, p. 138, 139, 141.

gresie poroasă și iese la suprafață sub formă de izvor pe creasta anticlinalului, în majoritatea punctelor;

– în zonele înalte din Bucovina, la adâncime, s-a obținut petrol într-un mod aproape rentabil. Era, însă, nevoie de dovezi mai consistente, dacă statul și provincia Bucovina ar putea beneficia de milioane de pe urma exploatării sau dacă petrolul bucovinean era o himeră. Pentru aceasta era nevoie de bani.

Există posibilitatea ca statul să preia obligația de a rezolva astfel de chestiuni de bază ale industriei petrolului, să creeze o bază nouă și să o ridice.

Un al doilea factor foarte important în Bucovina, care avea toate șansele să preia activitatea de exploatare, era Fondul Religionar. Dacă întreprinderea reușea, Fondul Religionar, în calitate de cel mai mare proprietar funciar din țară, ar fi putut obține rente importante de pe urma unor terenuri care, altfel, nu-i aduceau niciun profit și care erau pustii. O industrie petrolieră pe domeniul sau în apropierea domeniilor Fondului Religionar ar fi conferit valoare unor locuri care, altfel, ar fi rămas nerentabile pentru mult timp.

Investitorii privați ar constitui al treilea grup de interes care s-ar fi putut orienta spre această afacere. Pentru aceștia, o atare întreprindere avea o serie de avantaje:

1) Terenul petrolifer din Bucovina oferă cele mai favorabile șanse de succes. Este, încă, un teren virgin, neafectat de exploatări păguboase și ruinat, cum este cazul în alte țări.

2) Terenul petrolifer se întinde, în mare parte, pe zona Fondului Religionar al Bucovinei. În schimbul unei mici cote-parte către acesta, investitorii privați ar putea obține dreptul de exploatare, pe de o parte, iar pe de alta, acest tip de convenție ar împiedica apariția micilor exploatatori, care se lipsesc pe lângă punctele mari de exploatare și care colectează și ei petrol, ducând la scăderea nivelului acestuia.

3) Se pot încheia convenții avantajoase asemănătoare și cu comunele sau cu țăranii proprietari, ale căror terenuri se află în zonele petrolifere.

4) Mediul local, accesul în zonă și căile de comunicație sunt avantajoase. Terenul petrolifer este străbătut de numeroase șosele și drumuri destul de bune.

5) Peste tot în Bucovina lemnul are un preț destul de scăzut, la fel și pământul.

6) Prețul forței de muncă este și el foarte scăzut. Pentru săparea puțurilor se găsesc mineri experimentați, care se pricep și la foraje.

Prezența petrolului în Bucovina a fost menționată și de P. S. Aurelian: „Se află în diferite localități din Bucovina mai multe izvoare de petrol, însă, după cum se vede, debitul lor este neînsemnat, deoarece nu s-au putut înființa uzine, ca în România și în alte țări. Ca și la noi, țăranii munteni amestecă petrol cu păcură pentru a unge osiile carelor. Izvoarele de petrol cele mai abundente s-au descoperit în comuna Breaza, lângă Câmpulung și [în] alte câteva localități din cuprinsul

acestui ținut. În ținutul Vijiței, la poalele muntelui Măgura, se află câteva izvoare petrolifere¹⁸.

Înspre sfârșitul secolului al XIX-lea, un consorțiu a demarat cercetări cu foraje pentru petrol în văile Moldovei, Moldoviței și Suhei, cu perspective de succes în zona comunelor Rus-Moldovița și Moldovița, Câmpulung, Rus pe Boul, Stulpicani și Sadova. Forajele, în sistem canadian, au fost proiectate până la o adâncime de 600 m. Deși petrolul găsit până la adâncimea de 200 de metri era într-o cantitate neînsemnată, investitorii se așteptau la rezultate mai bune în orizonturile mai adânci.



„Important pentru gospodării. Prima societate petrolieră din Bucovina își onorează publicul cu anunțul că a deschis în Cernăuți un depozit cu petrol obținut de aceasta. Punctul comercial este în incinta Hotelului „Schwarzen Adler”, intrarea spre Bischofsgasse, unde se vinde petrol neinflamabil, inodor, la prețuri incredibil de mici”.

(Anunț publicitar în „Bukowina. Landes- und Amts-Zeitung”, Czernowitz, VI. Jahrgang, nr. 2. Freitag 4. Jänner 1867, p. 4.)

Interesul pentru exploatarea petrolului s-a manifestat în Bucovina și la începutul secolului al XX-lea.

Înainte de Primul Război Mondial, „prima societate bucovineană c. g. l. pentru exploatarea țițeiului brut” din Cernăuți a dobândit, la Frasin, un număr de 11 perimetre de exploatare, iar la Stulpicani 23 de perimetre. Pe valea Suhei și la Măgura, existau izvoare de petrol pentru care nu se făcuseră încercări pentru exploatare. Sub Dealul Măcieșului, de pe Valea Negrișesei, exista un izvor de țiței

¹⁸ P. S. Aurelian, *Bucovina. Descriere economică însoțită de o hartă*, București, Tipografia Laboratorilor Români, 1876, p. 63.

utilizat de localnici în gospodării. Societatea menționată a instalat în apropiere de izvor o sondă, oprită din cauza unei erupții.

Dovezi ale prezenței petrolului au fost găsite și la Găinești, la sud-est de Stulpicani, pe valea pârâului Suha Mică, dincolo de granița sudică a Bucovinei.

În zona Moldovița, au fost executate lucrări artisanale de exploatare a hidrocarburilor lichide (petrol) în perimetrul Petak – Moscele, prin puțuri cu adâncimi de până la 30 de metri, care au fost ulterior abandonate.

În anul 1921, inginerul Ernst Prelici afirma că „dacă vom fi vrednici, peste 10–15 ani o să avem o Câmpină și un Băicoi”¹⁹, iar inginerul minier Ilie Popescu spunea, într-o comunicare făcută la Al doilea Congres al Asociației Inginerilor și Tehnicienilor din Industria Minieră, din anul 1926, că „acest izvor de bogăție [petrolul, n. n. – O. B.] este în Bucovina foarte bine reprezentat. De la frontiera noastră înspre Polonia, de la Ceremuș, de la localitatea Vijnița și până la Stulpicani, se întinde o zonă, la vest de linia sării și la est de cristalin, care prezintă atâtea iviri de petrol, atâtea anticlinale și atâtea locuri proprii pentru dezvoltarea industriei petrolifere, încât rămânem surprinși că nu s-a dezvoltat până acum o industrie petrolieră în Bucovina”²⁰.

Ca argumente, Ilie Popescu amintea: prezența, în satul Dichteniț, a sute de puțuri săpate cu mâna până la 40 de metri adâncime, în care se găsea încă petrol folosit de oameni ca să ungă osiile la căruțe; izvoarele de petrol de la Dolhopole, Serghie – aici, pe pârâul Slatina, era un izvor sărat situat între două anticlinale și în apropierea acestuia erau iviri de petrol –, Iablonița, Putila, Storoneț; ivirile de petrol de pe Valea Moldoviței unde, lângă Vatra Moldoviței, s-au săpat două sonde până la o adâncime de 700 de metri de către o societate engleză și au dat de petrol și apă²¹.

Încercând să înțeleagă de ce nu s-a dezvoltat industria petrolului în Bucovina, Ilie Popescu a găsit o explicație foarte clară: „fiin[d]că și acolo, ca de obicei la începutul tuturor exploatărilor de petrol, s-a neglijat închiderea apelor. Așa că, neînchizându-se apele, în loc să avem petrol, avem apă amestecată cu petrol, care și astăzi curge în locurile acelor sonde”²².

În general, cercetările pentru petrol nu au dat rezultate satisfăcătoare. Procedeele folosite, lipsa specialiștilor, greutatea mari întâmpinate în procesul exploatării etc. au determinat abandonarea lucrărilor.

Pentru completarea informațiilor, redăm, în *Anexă*, un articol de ziar din anul 1890, referitor la starea industriei petrolului în Bucovina la sfârșitul secolului al XIX-lea.

¹⁹ Ernst Prelici, *op. cit.*, p. 134.

²⁰ Ilie Popescu, *op. cit.*, p. 665.

²¹ *Ibidem.*

²² *Ibidem.*

Anexă

Industria petrolului în Bucovina

Încă din anii 1860, când producția petrolieră din Galiția era abia la început, existența petrolului în Bucovina era deja cunoscută. În urma unei încercări de exploatare, în apropiere de Câmpulung, s-a găsit petrol la o adâncime de câțiva stânjeni, dar în cantitate mică. Ca urmare, numeroși întreprinzători particulari au început să foreze în apropiere de Câmpulung, Sadova, Breaza, Stulpicani, ajungând, în cea mai mare parte, la același rezultat: descoperirea petrolului la mică adâncime. Nicăieri, însă, nu se putea face o exploatare de durată și a unor cantități mari.

În anul 1883, la inițiativa consilierului minier superior Walter, care a desfășurat o activitate deosebită în domeniul investigațiilor geologice în Bucovina, a luat ființă o societate, alcătuită, în cea mai mare parte, din mari proprietari de pământ. Aceștia au încheiat contracte pe mai mulți ani cu unele comune din Bucovina, precum și un contract pentru 25 de ani cu Fondul Religionar Greco-Ortodox, prin care acesta din urmă concesiona dreptul de exploatare a întregului său domeniu, în vederea descoperirii și valorificării petrolului din Bucovina.

Pe atunci, însă, se credea că se pot obține rezultate mari cu mijloace puține. Primul capital de acțiuni a fost fixat la 30 000 de florini și a fost epuizat în scurt timp, în urma săpăturilor și a forajelor efectuate în diferite locuri. Ulterior, s-a luat în considerare o mărire a capitalului la 150 000 de florini; cu toate acestea, s-a ajuns la o subscripție de circa 60 000 de florini. Și această sumă s-a dovedit a fi mult prea mică pentru o întreprindere amplă și rentabilă, așa încât, în curând, Societatea Petrolului din Bucovina, după ce începuse deja forajele și lucrările de amenajare a puțurilor la Rus-Moldovița, Sadova și Câmpulung, și ridicase și construcțiile aferente, a rămas fără fondurile necesare continuării acestor lucrări. În timpul executării tuturor forajelor, petrolul a fost descoperit în stratele de la suprafață. Cea mai mare adâncime a fost atinsă la Rus-Moldovița, dar cantitatea de petrol a fost ne semnificativă.

Forajul petrolier ajunsese, în acei ani, la mare căutare. Metodele clasice, considerate a fi cele mai bune, fuseseră deja depășite de sistemul de forare canadian, care avea un randament de zece ori mai mare. Chiar și în Galiția se credea cu tărie că sub 300 de metri adâncime nu se putea obține o producție multumitoare de petrol aproape nicăieri.

Dar Societății îi lipseau fondurile în vederea achiziționării inventarului necesar acestor foraje la mare adâncime și, cum se întâmplă deseori la noi în Bucovina, investitorii au fost descurajați de lipsa unui profit consistent și imediat.

Între timp, datorită cercetărilor consilierilor minieri Pauli și Walter, ale lui Julius Roth, Perkins și ale altora, s-a constatat cu exactitate că zona petrolieră care traversează Carpații și cuprinde Wietrzno, Sloboda și celelate puncte

petroliere din Galiția, trece și prin toată Bucovina și se continuă cu întreg terenul din Moldova, luat în exploatare. În multe puncte de pe această linie, ivirile de petrol sunt la fel ca cele din depozitele de petrol din Galiția.

Deoarece în Bucovina nu s-a putut strânge capitalul necesar unei întreprinderi pe o suprafață atât de extinsă, Societatea Petrolului s-a străduit ani la rând să atragă investitori străini, existând mai multe încercări de a cointeresa întreprinzători vienezi, englezi, germani în producția de petrol din Bucovina. Dar, oricât de aproape a fost perspectiva încheierii unui contract, întotdeauna au apărut lucruri neprevăzute care au anulat aceste încercări.

În cele din urmă, Societatea Petrolului din Bucovina a reușit să încheie un acord cu firmele Lindheim & Comp. din Viena, apoi cu firma americană Bergheim & MacGarvey – care opera în Galiția, deținând aici uzine colosale și având rezultate excelente – acord, prin care aceste firme primeau drepturile de exploatare ale Societății față de Fondul Religionar Greco-Ortodox și față de mai multe comune. În cazul în care, în urma forajelor, s-ar fi obținut rezultate corespunzătoare, firmele urmau să preia întreaga afacere.

Activitățile de până acum ale firmelor sus-numite demonstrează că încercările de exploatare s-au făcut cu toate noile mijloace tehnice avansate și cu mari investiții de capital. La fața locului au venit deja mai mulți specialiști în foraje canadieni, turnurile și aparatele de foraj au fost deja instalate. Primul foraj de mare adâncime a început în comuna cadastrală Stulpicani și, până la 1 iunie a acestui an [1890], ar trebui să ajungă la 150 de metri. Alte foraje vor fi începute, la fel de energic, în cursul acestei veri. Întreprinzătorii speră la cel mai mare succes, deoarece în Bucovina se întrunesc toate condițiile pentru o producție bogată, la fel ca în Galiția. Se vor folosi din belșug toate mijloacele tehnice și bogatele experiențe în domeniu și sperăm ca, în scurt timp, să constatăm prezența unei industrii petroliere la scară largă în țara noastră, numai să nu lipsească un singur lucru, foarte important în întreprinderile miniere: norocul. Poate că soarta va fi generoasă cu Bucovina, de această dată poate că vom auzi, în curând, de rezultate avantajoase, și, de aceea, urăm întregii întreprinderi, din suflet, mult noroc!

Deoarece se investește capital străin, cea mai mare parte a profitului, dacă va fi obținut, revine investitorilor. Nu suntem invidioși, pentru că, dacă se va reuși introducerea unei industrii petroliere în Bucovina, la fel ca în Galiția și România, profitul care îi va reveni țării va fi, oricum, unul destul de semnificativ. Producția de petrol, rafinarea, transportul acestuia și nenumăratele industrii adiacente, care se pot dezvolta pe lângă acestea, vor fi, de asemenea, un câștig valoros pentru țara noastră, aflată în condiții [economice] triste.

Fondatorii Societății Petrolului din Bucovina, care, pentru a face posibilă această întreprindere, și-au investit și ultimii bani, nu vor avea mari șanse de a-i recupera, în cazul în care ea va fi una de succes, dar se mulțumesc cu meritul de a fi fost ei cei care, chiar și cu cele mai mari sacrificii, au inițiat dezvoltarea acestei noi industrii și vor avea conștiința împăcată că au reușit introducerea ei în

Bucovina. Nu dorim să fim prea entuziaști și abia dacă avem curaj să ne exprimăm așteptările cu privire la noua întreprindere, dar, în situația tristă în care ne aflăm, se pare că licăre o speranță și vrem să le transmitem întreprinzătorilor cele mai bune urări.

Sursa: „Bukowinaer Nachrichten“, Czernowitz, III. Jahrgang, Nr. 478, Sonntag den 13. April 1890, p. 3. Traducere în limba română de Ștefănița-Mihaela Ungureanu.

Nr. 478. Czernowitz, Sonntag	Bukowinaer Nachrichten.	13. April 1890. Seite 3.
<p>raubend ist, und das Landesparlament überdies noch bei der Verbudung der Anzahl von kleinen Coupons, deren jeder bei der Verrechnung und Contierung genau dieselbe Mäße in Anspruch nimmt, wie ein großer, durch die ganze Zeit bis zum Jahre 1911 mit einer ununterbrechlichen Arbeitslast beschwert wird.</p> <p>Diese letztangeführten Uebelstände lassen sich aber nun schon nicht mehr beseitigen, mit Recht aber verlangt das beschriebene Institut, daß wenigstens durch Wertschöpfung der nützlichsten Arbeitskräfte beim Landesparlament der herrschenden und lästlich sich mehrenden Geldmangel abgeholfen werde, und daß die Verpauungsbudgetreue für die rasche und prompte Realisierung ihrer Anordnungen und für die Befriedigung der Bezugberechtigten Sorge trage.</p>	<p>Die Petroleumabfuhrung hatte eben in jenen Jahren einen großartigen Umschwung erfahren. Die früheren als die besten anerkannten Bohrerhöfen wurden durch das canadische Bohrsystem, welches die zehnfache Leistungsfähigkeit hat, weit überholt. Man hatte sich auch in Galizien überzeugt, daß unter 300 Meter Tiefe kaum irgendwo eine lohnende Ausbeute zu erzielen sei.</p> <p>Um aber das für solche Verbohrungen nach dem neuen System erforderliche Quantum zu beschaffen, dazu sollte der Gesellschaft das Geld, und wie es bei uns in der Bukowina immer der Fall ist, trat wegen des mangels sofortigen großen Erfolges Gutmuthigkeit der Capitalisten ein.</p> <p>Dagegen war aber durch die Forschungen der Herren Berggraf Pauli und Oberberggraf Walter, Julius Roth, Berkins und anderer genau constatirt worden, daß die Petroleumzone, welche die Karpaten durchzieht, namentlich Pietryna, Sloboda und die übrigen Hauptfundstätten des Petroleums in Galizien umfaßt, sich auch durch die ganze Bukowina hindurchzieht und an das bereits in voller Ausbeutung begriffene Petroleum-Terrain in der Moldau anschließt, und daß überhaupt an vielen Punkten des betreffenden Striches das Vorhandensein genau dasselbe ist, wie in den galizischen Petroleum-Lagerstätten.</p> <p>Da in der Bukowina das für den großen Betrieb auf so ausgedehnten Strecken erforderliche Betriebscapital unmöglich aufzubringen war, gab sich die Direction des Erdölvereines jahrelang alle mögliche Mühe größere Capitalisten und anzuwerben für das Unternehmen zu interessieren, und es wurden vielfache Verträge mit Wiener Capitalisten und mit englischen und deutschen Unternehmern gemacht, um dieselben für die Petroleumproduction in der Bukowina zu gewinnen. So oft aber auch ein Abschluß in Aussicht stand, traten immer wieder wichtige Zwischenfälle ein, welche diese Verträge zum Scheitern brachten.</p> <p>Nunmehr ist es dem Bukowinaer Erdöl-Verein endlich gelungen, mit den Firmen Lindheim und Comp. in Wien, dann der amerikanischen, jedoch in Galizien arbeitenden Firma Bergheim und Mac Garven, welche in dem Nachbarlande colossale Werke besitzen und auch großartige Resultate erzielt haben, ein Uebereinkommen zu treffen, wonach dieselben in die Rechte des Bukowinaer Erdöl-Vereines gegenüber dem gr.-ort. Religionsfond und mehreren Gemeinden eintreten, respective, falls die von denselben zu machenden Bohrerlöche im großen Maßstabe entsprechende Resultate ergeben, den ganzen weiteren Betrieb übernehmen sollen.</p> <p>Daß diese neuerlichen Verträge nunmehr mit allen Mitteln der vorgezeichneten Technik und mit großen Capitalkräften in Angriff genommen werden, dafür bürgen die bisherigen Unternehmungen der genannten Firmen. Schon sind mehrere canadische Bohrermeister an Ort und Stelle eingetroffen, die Bohrerlöcher und Bohrerapparate werden bereits aufgestellt. Vor Allen wird in der Gatoiralgemeinde Einspflanzung mit einer Tiefe auf 150 Meter abgeteufelt sein soll. Mehrere andere Bohrungen werden im Laufe des heutigen Sommers mit gleicher Energie begonnen werden. Die Unternehmern hoffen den besten Erfolg, denn alle Naturbedingungen für eine reichliche Ausbeute sind in der Bukowina genau so vorhanden, wie in Galizien, an der reichlichsten Verwendung aller technischen Mittel und reichen Erfahrungen wird es nicht fehlen, und</p>	<p>so hoffen wir, vielleicht schon in Kurzem eine ausgedehnte Petroleum-Industrie in unserem Lande entstehen zu sehen, wenn nur das Eine nicht fehlt, was bei Bergwerk-Unternehmungen überhaupt Hauptbedingung ist: das Geld. Vielleicht ist das Schicksal diesmal der Bukowina günstig, vielleicht hätten wir bald von günstigen Erfolgen, und so trauen wir denn dem Unternehmen ein herrlich Glück! zu.</p> <p>Ist es auch fremdes Capital, das sich dem Unternehmen zuwenden, wird demnach auch der Hauptgewinn, wenn ein solcher sich ergeben wird, den Unternehmern zugute kommen, wir meinen ihnen dies nicht, denn der Gewinn, den das Land daraus beziehen wird, wenn es gelingt, ähnlich wie in Galizien und Romänien eine größere Petroleum-Industrie einzuführen, ist immerhin bedeutend genug. Die Petroleum-Production, die Raffinierung, die Verfrachtung derselben und die zahllosen Nebenindustrien die sich hierbei herausbilden können, werden immerhin, namentlich unter unseren traurigen Verhältnissen ein reichlicher Nutzen für das Land sein. Die Begleiter des Bukowinaer Erdöl-Vereines aber, welche, um das neue Unternehmen überhaupt zu ermöglichen, sich die größte Selbstbeherrschung auferlegen mußten, und welche selbst im Falle des günstigsten Erfolges kaum Aussicht haben je ihre Einlagen zurückzuerhalten, werden sich gerne damit bescheiden, daß doch je es waren, welche, wenn auch mit großen Opfern, den Anstoß zu einer derartigen Industrie gegeben haben, und sich mit dem Bewußtsein beruhigen, für die Bukowina eine neue Industrie geschaffen zu haben. Wir wollen nicht langweilig sein, und getrauen uns kaum unsere Erwartungen bezüglich des neuen Unternehmens Ausdruck zu geben; allein unter unseren jetzigen Verhältnissen wirkt auch ein Schimmer von Hoffnung schon mostschuldig, und wir können nur die Unternehmern mit unseren besten Wünschen bei ihrem Werke begleiten.</p>
<p>Petroleum-Industrie in der Bukowina.</p> <p>Schon in den 1860er Jahren, als die galizische Petroleumproduction noch in den Kinderschuhen steckte, war das Vorhandensein von Petroleum in der Bukowina bekannt, und ein in der Nähe von Rimpolung gemachter Versuch ergab schon bei wenigen Klaftern Tiefe das Vorhandensein desselben, wenn auch in geringer Menge. Dies hatte zur Folge, daß zahlreiche Private in der Nähe von Rimpolung, Sadowa, Priadzia, Stulpfanz u. Grabungen vornahmen, welche größtentheils das gleiche Resultat ergaben, indem vielfach schon in geringer Tiefe das Vorhandensein von Petroleum constatirt wurde, ohne daß jedoch irgendwo eine nachhaltigere und ergiebigere Ausbeutung erreicht wurde. Im Jahre 1889 kam es endlich über Veranstaltung des Oberberggrafen Walter, welcher sich um die geologische Durchforschung der Bukowina vielfach verdient gemacht hat, zur Verbindung einer meist aus Großgrundbesitzern bestehenden Gesellschaft, welche, um die Ausbeutung von Petroleum zu erwerben, mit einigen Gemeinden in der Bukowina mehrjährige Verträge abschloß, und es überdies gelang, mit dem gr.-ort. Religionsfond einen 25 Jahre dauernden Vertrag, wodurch der Religionsfond auf seinen ganzen Territorium in der Bukowina der Gesellschaft das Recht der Erforschung und Ausbeutung von Petroleum überließ, abzufürchten. Man glaubte aber damals mit geringen Mitteln große Erfolge erzielen zu können. Das erste Actiencapital wurde nämlich auf 30.000 fl. festgesetzt, und in kurzer Zeit war dasselbe durch die an verschiedenen Stellen vorgenommenen Grabungen und Bohrungsversuche erschöpft. Später wurde eine Vergrößerung des Actiencapitales bis auf 150.000 fl. in Aussicht genommen; es kam jedoch nur zu einer Zeichnung von ca. 60.000 fl., und auch dieser Betrag erwies sich als viel zu gering für ein großes und rentables Unternehmen, so daß es bald dazu kam, daß dem Bukowinaer Erdöl-Verein, nachdem er in Ruß-Moldawien, Sadowa und bei Rimpolung Schachtelbohrungen und Bohrerlöcher begonnen und die dazu erforderlichen Baukosten herbeischaffte, schließlich das zur Fortsetzung dieser Arbeiten nöthige Capital mangelte. Bei den meisten vorgenommenen Bohrungen wurde schon in den oberen Schichten Petroleum angetroffen, es gelang aber der Gesellschaft nicht irgendwo eine große Tiefe zu erreichen, denn dieselbe brachte ihre tiefste Bohrung in Ruß-Moldawien nur bis 150 Meter Tiefe, ohne daselbst ein nennenswertes Ergebnis zu erzielen.</p>	<p>Da in der Bukowina das für den großen Betrieb auf so ausgedehnten Strecken erforderliche Betriebscapital unmöglich aufzubringen war, gab sich die Direction des Erdölvereines jahrelang alle mögliche Mühe größere Capitalisten und anzuwerben für das Unternehmen zu interessieren, und es wurden vielfache Verträge mit Wiener Capitalisten und mit englischen und deutschen Unternehmern gemacht, um dieselben für die Petroleumproduction in der Bukowina zu gewinnen. So oft aber auch ein Abschluß in Aussicht stand, traten immer wieder wichtige Zwischenfälle ein, welche diese Verträge zum Scheitern brachten.</p> <p>Nunmehr ist es dem Bukowinaer Erdöl-Verein endlich gelungen, mit den Firmen Lindheim und Comp. in Wien, dann der amerikanischen, jedoch in Galizien arbeitenden Firma Bergheim und Mac Garven, welche in dem Nachbarlande colossale Werke besitzen und auch großartige Resultate erzielt haben, ein Uebereinkommen zu treffen, wonach dieselben in die Rechte des Bukowinaer Erdöl-Vereines gegenüber dem gr.-ort. Religionsfond und mehreren Gemeinden eintreten, respective, falls die von denselben zu machenden Bohrerlöche im großen Maßstabe entsprechende Resultate ergeben, den ganzen weiteren Betrieb übernehmen sollen.</p> <p>Daß diese neuerlichen Verträge nunmehr mit allen Mitteln der vorgezeichneten Technik und mit großen Capitalkräften in Angriff genommen werden, dafür bürgen die bisherigen Unternehmungen der genannten Firmen. Schon sind mehrere canadische Bohrermeister an Ort und Stelle eingetroffen, die Bohrerlöcher und Bohrerapparate werden bereits aufgestellt. Vor Allen wird in der Gatoiralgemeinde Einspflanzung mit einer Tiefe auf 150 Meter abgeteufelt sein soll. Mehrere andere Bohrungen werden im Laufe des heutigen Sommers mit gleicher Energie begonnen werden. Die Unternehmern hoffen den besten Erfolg, denn alle Naturbedingungen für eine reichliche Ausbeute sind in der Bukowina genau so vorhanden, wie in Galizien, an der reichlichsten Verwendung aller technischen Mittel und reichen Erfahrungen wird es nicht fehlen, und</p>	<p>Czernowitz, 12. April.</p> <p>Vor kurzer Zeit haben wir einen Artikel der „Deutschen Zeitung“ reproduciert, in welchem die Bukowina das Ziel und des Reiches genannt und darüber Klage geführt wird, daß dieses Krautland auch seitens der Wiener Publicistik in auffallendem Grade vernachlässigt werde. Wie um dieser Behauptung von berufener Seite den Schein der Berechtigung zu geben, bringt nun die „N. Fr. Pr.“ in ihrem Morgenblatt vom 9 d. M. eine Notiz über die bevorstehenden Landtagswahlen in Cisleithen, und gedenkt dabei der hiesigen liberalen Partei in einer Weise, die bei diesen in der Regel selbst über die entsetzlichen Gegebenen der Erde samt so ausgezeichnet informirten Blattblätter geradezu Wunder nehmen muß. „Was die Bukowina betrifft“, sagt nämlich die „N. Fr. Pr.“ werden die w e r t e n deutschen Centralisten Roth haben, sich in ihrem Reichthum zu erhalten.“ Diefem großen Blatte scheint also die offenkundige Thatsache unbekannt zu sein, daß nicht die Schwäche der liberalen Partei im Lande und nicht die Stärke ihrer Gegner es ist, wodurch die Letzteren bisher in den meisten Wahlen den Sieg erlangten, sondern daß es der bei der Armut des Landes geradezu überwältigende Einfluß der Regierung war, welcher zugunsten der Gegner der Liberalen in die Waagschale gelegt, die bisfertigen Wahlergebnisse herbeiführte. Die einschlägigen Verhältnisse haben wir in unserem Blatte wiederholt und ausführlich besprochen,</p>

„Liniile petrolului” în Bucovina

Articol despre *Industria petrolului în Bucovina / Petroleum-Industrie in der Bukowina*, în
„Bukowinaer Nachrichten“, Cernăuți, anul III, nr. 478, 13 aprilie 1890, p. 3.

**ISTORIA CARE A FOST SĂ FIE. UN MOMENT
„FĂCUT” DIN RELAȚIILE DIPLOMATICE
ROMÂNNO-SOVIETICE**

ION CERNAT

**Die Geschichte, die fast passiert ist. Ein „nachgestelltes” Moment aus den
diplomatischen rumänisch-sowjetischen Verhältnissen**

*(Zusammenfassung)**

In der Nacht vom 21.–22. Juni 1941, in der kurzen Zeit zwischen der Auslösung des deutschen Angriffs gegen die Sowjetunion und dem Beginn des „heiligen Krieges” Rumäniens für die Wiedervereinigung mit den im Juni 1940 abgetretenen Gebieten (Bessarabien, Nordbukowina und Herza Gebiet), ist ein unglaubliches Ereignis hinsichtlich der rumänisch-sowjetischen Verhältnissen passiert, das bisher den Historikern und dem Publikum vermutlich unbekannt geblieben ist. Es handelt sich um den Anruf des Aussenministers der Sowjetunion, Molotov, an den ehemaligen rumänischen Botschafter in Moskau, Grigore Gafencu, der – genauso wie der deutsche Botschafter Schulenburg – gegen die Kriegserklärung Rumäniens an die Sowjetunion war. Molotov, der zusammen mit dem Ausseminister Deutschlands, Ribbentrop, den deutsch-sowjetischen Pakt vom 23. August 1939 und das geheime Zusatzprotokoll – in dem „der sowjetische Partner sein Interesse für Bessarabien hervorhebt” – unterschrieben hatte, verlangte – mit Hilfe Gafencus – der rumänischen Regierung und Ion Antonescu, den Krieg gegen die Sowjetunion nicht zu erklären. Ihrerseits war die Sowjetunion bereit, die Dnjestergrenze gleich zu erkennen und, in diesem Sinne, ein Vertrag in Moskau oder Bukarest sofort abzuschliessen. Der Inhalt dieses Anrufs, der die strittige Frage der Ostgrenze Rumäniens behandelte, befindet sich in den Memoiren von Ioan Mocsony-Stârcea, die im Manuskript bei den Nationalarchiven bewahrt sind. Unseren Hinweisen gemäss enthält der Text des Verfassers, ausser der eigentlichen Nachricht, auch seine eigene Eingriffe und Gafencus Digressionen – wahrscheinlich sind diese von Zeit verformt, weil Ioan Mocsony-Stârcea seine Memoirs nach 1944 verfasst hat. Trotzdem können wir keinen von den beiden verdächtigen, dass sie eine vielleicht gewünschte, aber doch unwahrscheinliche Situation „erfunden” haben. Unsere Zweifel der Wahrhaftigkeit des Anrufs des Aussenministers der Sowjetunion, Viaceslav Molotov, am 22. Juni 1941 gegenüber, dadurch die Dnjestergrenze und die von Rumänien so sehr erwünschte Vertragsabschliessung garantiert worden

Analele Bucovinei, **XXIV**, 1 (48), p. – , Rădăuți – București, 2017

wären, sind von Gafencu Aussagen aus seinem eigenen Tagebuch verstärkt, wo es keine Bemerkung über Molotovs Anruf gibt.

Schlüsselwörter und -ausdrücke: der zweite Weltkrieg, rumänisch-sovietische Verhältnisse, Viaceslav Molotov, Grigore Gafencu, Ioan Mocsony-Stârcea.

În noaptea din 21–22 iunie 1941, în timpul scurt dintre declanșarea atacului german asupra U.R.S.S. și începerea „războiului sfânt” (poate fi sfânt un război?) al României pentru reîntregirea țării cu teritoriile cedate în iunie 1940 (Basarabia, nordul Bucovinei și Ținutul Herța), s-a petrecut, conform mărturiilor lui Ioan Mocsony-Stârcea, un eveniment incredibil privind relațiile româno-sovietice, rămas, după câte se cunoaște, necunoscut specialiștilor (istoricilor, în primul rând) și marelui public. Este vorba despre apelul telefonic al ministrului de Externe al U.R.S.S., Molotov, către fostul ambasador român la Moscova, Grigore Gafencu, care, asemenea ambasadorului german Schulenburg, era împotriva unui război declarat de România împotriva U.R.S.S. Molotov, cel care semnase Pactul sovieto-german din 23 august 1939, alături de Ribbentrop, ministrul de Externe al Germaniei, precum și Protocolul adițional secret în care „partea sovietică subliniază interesul pe care-l manifestă pentru Basarabia”, cerea, prin Gafencu, guvernului român și lui Ion Antonescu să nu declare război, deoarece U.R.S.S. îi recunoaște granița pe Nistru, oferind încheierea imediată a Tratatului, în acest scop, la Moscova sau la București.

Conținutul apelului care tranșa dintr-o dată problema spinoasă a graniței de est a României se regăsește în memoriile lui Ioan Mocsony-Stârcea, păstrate în manuscris la Arhivele Naționale. Textul apelului a rămas necercetat și niciun actor politic care a îndeplinit funcții de răspundere nu s-a referit la propunerea tentantă a lui Molotov. Nu se cunosc motivele pentru care acest document n-a fost valorificat, fiind ocolit de către cercetători, istorici și politologi. Probabil, a fost o acțiune deliberată, o „indicație de sus”, mai sus de București, după victoria U.R.S.S. asupra Germaniei, când prestigiul Sovietelor a crescut foarte mult și, în noile condiții, nu i-ar fi convenit să se știe că, într-un moment de cumpănă, a apelat la o țară învinsă, ocupată, aflată la bunul plac al ocupantului.

De asemenea, nici Molotov, după victoria în Marele Război pentru Apărarea Patriei, nici Stalin, niciun alt membru al guvernului sovietic nu se referă la încercarea de a normaliza relațiile cu România, prin renunțarea la război, în dimineața zilei de 22 iunie 1941. Dar nici diplomații noștri, Alexandru Cretzianu, Grigore Gafencu, Grigore Niculescu-Buzești, Constantin Vișoianu, nici mareșalul Ion Antonescu și nici Mihai Antonescu nu amintesc de „telefonul lui Molotov”,

* Traducere: Ștefănița-Mihaela Ungureanu.

care nu a fost pomenit nici în procesul criminalilor de război, deoarece ar fi fost considerat un act de acuzare¹.

Avem indicii că textul referitor la acest eveniment cuprinde, pe lângă esența apelului telefonic al lui Molotov către Grigore Gafencu, și intervențiile memorialistului, precum și digresiunile lui Gafencu, probabil ambele distorsionate de timp, deoarece memoriile lui Ioan Mocsony-Stârcea sunt redactate după anul 1944. Însă nu-l putem acuza nici pe unul, nici pe celălalt că au „inventat” o situație poate dorită, dar ireală.

Pentru a îndepărta orice urmă de îndoială cu privire la existența și importanța textului care ar fi putut schimba natura relațiilor cu vecinul de la răsărit, îl reproducem aici, cu scopul de a sta la dispoziția cercetătorilor și istoricilor, precum și a celor pasionați de istorie: „Grigore Gafencu (fostul ambasador al României la Moscova) a fost înlocuit cu Gheorghe Davidescu; era ostil războiului cu U.R.S.S., de acord cu colegul său german, contele von Schulenburg, vechi cunosător al situației din Uniunea Sovietică, cu care stabilise raporturi excelente și care fusese autorul principal al acordurilor Molotov-Ribbentrop. Temându-se de rezultatul negativ al unui război ofensiv în Rusia, ambasadorul Reichului se opusese constant războiului [...]. Schulenburg și Gafencu nu fuseseră ținuți la curent [...], ci, dimpotrivă, dezinformați de guvernele lor cu privire la atacul iminent germano-româno-finlandez asupra Uniunii Sovietice, încât au fost într-adevăr total surprinși a se trezi, în noaptea de 21 spre 22 iunie 1941, chemați de Molotov, care le-a anunțat agresiunea germană. Se vede că aceasta fusese declanșată numai de nemți care, fiind singurii care dispuneau de puternice mijloace ofensive și voind să exploateze la maximum elementul surpriză, au pornit războiul pe granița comună germano-rusă, din Prusia și Polonia, unde era concentrat grosul armatelor sovietice, pentru a le paraliza din primul șoc aviația și blindatele, din moment ce Molotov, emoționat de gravitatea situației, i-a cerut lui Gafencu să comunice urgent guvernului său apelul celui sovietic, ca România să nu participe la agresiune, întrucât Uniunea Sovietică i-ar recunoaște granița Nistrului, în cazul menținerii păcii între ele, propunând încheierea imediată a tratatului în acest scop, la Moscova sau București. Gafencu, care spera că nu e prea târziu pentru acceptarea acestei unice oferte sovietice de a recunoaște Basarabia (și Bucovina), pe care Titulescu se străduise în zadar a o primi în tratatele sale cu Litvinov, transmisese pe loc comunicarea, cu recomandarea sa insistentă a acceptării ofertei sovietice. Armata noastră era intactă, sub comandă autonomă, grupată într-un dispozitiv separat și cu mult superioară efectivelor germane din România, iar ordinul trecerii Prutului nu i-a fost dat decât în dimineața de 22 iunie, așa că nu numai în principiu, dar și de fapt, era perfect posibil (și chiar mult mai ușor decât la 23 august), a nu se alătura cauzei germane, din clipa în care țelul războiului nostru

¹ Gheorghe Buzatu, *România cu și fără Antonescu*, Iași, Editura Moldova, 1991, p. 331–339; Idem, *Din istoria secretă a celui de-al Doilea Război Mondial*, vol. I, București, Editura Științifică și Enciclopedică, 1988, p. 328.

a fost atins înainte de a fi început, fără a risca ciocnirea cu Germania, căreia atunci nu i-ar fi convenit deloc, trupele ei din Moldova putând să se scurgă în curând prin Bucovina retrocedată (care implica pentru sovietici și retragerea din Rusia subcarpatică și Galiția), către aripa dreaptă a frontului german, care și așa avea să atingă Volînya într-o săptămână. Și, cum la Externe nici Cretzianu nu știa absolut nimic din angajamentele personale și ultrasecrete al Conducătorului [Antonescu] față de Hitler, nici despre amploarea concentrării armatei noastre în nord-estul țării și iminența atacului”².

Suspiciunile noastre cu privire la veridicitatea apelului ministrului de Externe al U.R.S.S., Viaceslav Molotov, din dimineața zilei de 22 iunie 1941, prin care se garanta granița Nistrului și încheierea unui tratat, atât de mult căutat de România, sunt amplificate de mărturiile lui Grigore Gafencu din jurnalul său, care nu se referă la intervenția lui Molotov. Facem precizarea că Grigore Gafencu fusese demis (rechemat) din funcția de ambasador la Moscova, avându-se în vedere poziția lui față de război, dar încă se afla la Moscova, așteptând instrucțiuni de la București. În jurnal, pentru ziua de 22 iunie 1941, Gafencu face următoarele însemnări: „Un telefon al lui von Walther mă scoală din somn: nemții au pătruns în cursul nopții în Rusia, pe toată întinderea frontierei, de la Marea Baltică la Marea Neagră. Aflu că guvernul român ne-a așezat sub oblăduirea ambasadei germane. «Ce instrucțiuni aveți?» mă întreabă von Walther. «Niciuna!» «Curios!» «Atunci, cere numaidecât! Nu putem să vă luăm cu noi dacă nu știm când și cum veți rupe legăturile». Schulenburg a fost azi dimineață la Molotov ca să-și ceară pașapoartele. Molotov a fost, pare-se, foarte liniștit [...]. Războiul a început fără ultimatum, fără negocieri, fără declarații. O «simplă operațiune militară» [...]. Prindem câteva crâmpoie la radio din discursul lui Antonescu [...]. Suntem, deci, în stare de război cu U.R.S.S.”³. După cum se poate observa, pagina din jurnal, datată 22 iunie, nu conține nimic în sensul celor afirmate în memoriile lui Ioan Mocsony-Stârcea. O discuție între Grigore Gafencu și Molotov a avut loc, dar în ziua de 24 iunie: „La ora două primesc un telefon de la Kremlin. Molotov dorește să mă vadă [...]. România nu avea dreptul să rupă pacea cu U.R.S.S. Știu că, după reluarea Basarabiei, nu mai avem nicio pretenție împotriva ei”⁴. A se observa că Molotov nu amintește nimic de nordul Bucovinei, nici de Ținutul Herța, care sunt amintite de Gafencu; or, tocmai ocuparea samavolnică, discreționară a teritoriilor

² Textul se află la Arhivele Naționale București, Fond *Regina Maria*, vol. I, *Arhiva personală a Reginei Maria*, p. 138–139. Acesta a fost redactat de Ioan Mocsony-Stârcea după anul 1944. Volumele 1, 2 și 3, din cele 5 ale memoriilor lui Ioan Mocsony-Stârcea, au fost cercetate și rezumate în anul 2003 de Olimpia Bădăluță (1924–2008), care căuta informații despre regina Maria și despre fiica ei, principesa Ileana, constituindu-se astfel un fond arhivistic aflat acum în posesia autorului. Textul și un scurt comentariu au fost publicate în cartea *Umor fără frontiere...la Vama*, Iași, Editura PIM, 2006 (lucrare apărută în tiraj mic și cu circulație redusă).

³ Gheorghe Buzatu (editor), *Mareșalul Antonescu în fața istoriei*, vol. I, *Documente, mărturii și comentarii...*, Iași, Editura BAL, 1990, p. 240.

⁴ *Ibidem*, p. 243.

României a fost cauza pentru care s-a procedat la dobândirea lor cu armele. În finalul convorbirii, Molotov a răspuns: „În ce privește Basarabia, am părerea mea. Dacă ați fi vrut, am fi putut găsi, din vreme, o înțelegere cu privire la ea, care ne-ar fi scutit de multe neplăceri”⁵. Da, s-ar fi găsit o soluție în toată perioada interbelică, dar, probabil, ar fi trebuit să renunțăm la Tezaur. Este vechea politică rusească de pe vremea țarilor: îți dau ce este al tău, dacă cedezi altceva în schimb sau te compensează cu altceva, care este tot al tău. Așa s-a întâmplat după Războiul de Independență din 1877–1878, când am fost nevoiți să schimbăm cele trei județe (Kahul, Ismail și Bolgrad, sudul Basarabiei propriu-zise), primite de Moldova la 1856, prin Tratatul de Pace de la Paris, cu teritoriul, tot românesc, al Dobrogei. Rusia, învinsă în Războiul Crimeii (1853–1856), a fost pedepsită de marile puteri, luându-se de la gurile Dunării o suprafață de 10 288 km², cu o populație de 127 330 de locuitori, dată, să se știe, Moldovei, nu Turciei, de la care se pretinde de către Rusia că s-a luat teritoriul dintre Prut și Nistru, prin Pacea de la București, din 1812. Chiar țarul Alexandru I nu vorbea de o anexiune, ci de „eliberarea unui teritoriu de sub jugul otoman, căruia i s-a dat numele de Basarabia”⁶. Apetitul teritorial al Rusiei a fost pantagruelic, iar românii au avut nenorocul de a se afla în direcția ei de expansiune. Dar aflarea „în calea tuturor răutăților” nu explică decât parțial faptul că românii trăiau pe hărți diferite. Și atunci și acum, mai ales acum, ne lăsăm cu apărarea în seama altora. S-a văzut ce s-a întâmplat cu teritoriile românești când ne-am aflat sub suzeranitatea Sublimei Porți, am văzut cum a fost cedată Bucovina Austriei și cum a fost cedată Basarabia Rusiei. Până la acapararea de către Austria a nord-vestului Moldovei, numit ulterior Bucovina, nu s-a ridicat nicio pretenție asupra acestei părți de țară românească din partea ucrainenilor. Ucrainenii din teritoriile stăpânite de Austria, numiți și ruteni, au cerut, la 1848, formarea unei provincii naționale rutene, în care era cuprinsă și o parte din Bucovina⁷. Pretențiile au crescut și la 1918, când se urmărea realizarea unei Ucraine independente, până a se cuprinde teritoriile românești din Maramureș, din nordul și sudul Basarabiei, pe lângă cele din Bucovina, incluse într-un ipotetic stat⁸ de 850 00 km². În condițiile în care Ucraina a devenit o republică unională în cadrul U.R.S.S., pretențiile ucrainene asupra teritoriilor românești au fost preluate de către imperialismul sovietic. Chiar după ce România a semnat, în septembrie 1914, un acord secret cu Rusia, prin care i se recunoștea dreptul de a reuni părțile din Austro-Ungaria, locuite de români, Rusia și-a manifestat intenția de a aplica în

⁵ *Ibidem*, p. 245.

⁶ Stelian Neagoe, *Istoria Unirii Românilor. De la Cuza Vodă Întemeietorul la Ferdinand I Întregitorul*, București, Editura Diogene, 1993, p. 250–252.

⁷ Ion I. Nistor, *Problema ucraineană în lumina istoriei*, Rădăuți, Editura Septentrion, Editura Agora, 1997, p. 24–25.

⁸ *Ibidem*, p. 34–35.

Bucovina împărțirea teritoriului pe criteriul naționalităților⁹. Pentru cei avizați, pretențiile U.R.S.S. asupra Bucovinei, exprimate prin ultimatumul din 26 și 27 iunie 1940, nu trebuiau să fie o surpriză. Eram total descoperiți, Franța fusese înfrântă de trupele germane și capitulase în 20 iunie 1940, nu aveam nicio protecție, iar poziția oamenilor politici români, care au crezut în Franța și Anglia, s-a dovedit a fi falimentară. Cotitura spre Germania s-a făcut cu sacrificiul României Mari: în trei luni am pierdut Basarabia, nordul Bucovinei și Ținutul Herța (50,5 mii km², cu o populație de 3,7 milioane de locuitori¹⁰). Prin Diktatul de la Viena, din 30 august 1940, am cedat nord-vestul Ardealului (43 942 km² și o populație de 2 667 007 locuitori, din care 49% români), la care adăugăm sudul Dobrogei, Cadrilaterul, cu două județe, Durostorum și Caliacra (cu o suprafață de aproximativ 7 000 km²)¹¹.

Partea rămasă din România, o formă curioasă, o caricatură a României normale, a fost garantată de Germania și Italia, slabă consolare, la care adăugăm absența unui acord semnat cu U.R.S.S., după raptul teritorial din vara anului 1940, invocată de U.R.S.S., atât la semnarea armistițiului, cât și în Tratatul de Pace de la Paris, din 1947. Oamenii politici de atunci, dezorientați și striviți de povara răspunderii, ar fi vrut un acord semnat cu U.R.S.S., garanție că Armata Roșie nu va staționa pe Carpații Orientali, dar au fost refuzați constant. Evenimentele s-au succedat rapid și așa putem spune că România nu a consimțit la cedările teritoriale. Întâmplarea, nu clarviziunea, i-a călăuzit pe cei care nu au știut să apere edificiul politic realizat la 1918, pe care nu trebuie să-i absolvim de vină. Gestul lor nu-i eroic (ca peste tot, sunt excepții), seamănă mai curând a trădare.

Cum s-a ajuns la cedare fără onoare? De regulă suntem repede dispuși să dăm vina pe alții, pe Pactul Molotov-Ribbentrop, pe Germania lui Hitler, pe U.R.S.S.-ul lui Stalin, pe notele ultimative din 26–28 iunie 1940, pe punctul al 3-lea din Protocolul adițional secret, pe cei care n-au semnat Tratatul din 20 octombrie 1920, cu privire la recunoașterea unirii Basarabiei cu România etc. Trebuia să fi învățat că marile puteri trăiesc din umilința celor care se lasă umiliți, așa că tragedia din vara lui 1940 vine după un șir de greșeli, cu atât mai mari, cu cât nu eram în stare, nici material, nici moral, să ne apărăm singuri. Iată și incriminatul punct 3 din Protocolul adițional secret: „În privința Europei sud-estice, partea sovietică subliniază interesul pe care-l manifestă pentru Basarabia. Partea germană își declară totalul dezinteres politic față de aceste teritorii”¹². Dezinteresul

⁹ Ion Varta, *Proiecte rusești de anexare a Bucovinei în perioada Primului Război Mondial*, în vol. Emil I. Emandi, Gh. Buzatu, Vasile S. Cucu (ed.), *Geopolitica*, vol. I, Iași, Editura Glasul Bucovinei, 1994, p. 449–455.

¹⁰ *Pactul Molotov-Ribbentrop și consecințele lui pentru Basarabia. Culegere de documente* (în continuare se va cita *Pactul Molotov-Ribbentrop*), Chișinău, Editura Universitas, 1997, p. 93.

¹¹ Mareșalul I. Antonescu, *Români, originea, trecutul, sacrificiile și drepturile lor*, Iași, Editura Moldova, 1991, p. 74.

¹² *Pactul Molotov-Ribbentrop*, p. 67.

Germaniei i-a determinat pe Stalin și pe Molotov să pluseze: pe lângă Basarabia, cer și Bucovina, după cum aflăm din telegrama ambasadorului german Schulenburg către ministrul Afacerilor Externe al Germaniei, deoarece teritoriile în discuție sunt locuite majoritar de ucraineni, după cum sublinia apăsător Molotov¹³. Intervenția Germaniei, prin Schulenburg, a redus pretențiile U.R.S.S. numai la partea de nord a Bucovinei. Cât despre restituirea tezaurului, „nici vorbă nu poate fi despre asta, deoarece România a exploatat destul de mult timp Basarabia”, îi spune Molotov ambasadorului german¹⁴.

Urmează notele ultimative ale guvernului sovietic adresate guvernului român, la 26 iunie 1940, orele 22, și în noaptea de 27 spre 28 iunie 1940. Marea problemă în legătură cu aceste note ultimative este dacă puteau fi evitate, dacă se putea evita drama trăită de România. Cercetările din ultimul timp arată că și Rusia Sovietică (cea de până în 1922) a dorit rezolvarea problemei Basarabiei pe altă cale decât cea a războiului. Pe de altă parte, nu s-a acordat suficientă atenție poziției marilor puteri față de unirea Basarabiei cu România, prin hotărârea istorică a Sfatului Țării, din 27 martie 1918¹⁵.

Puterea bolșevică a încercat ocuparea Basarabiei prin forța armelor (atacul armat din ianuarie 1919 și cel din 27 mai 1919, de la Tighina), dar, prinsă în focul războiului civil, a renunțat la a mai ataca Basarabia, văzând că România nu devine o bază de atac pentru generalii albgardiști și nici nu atacă puterea sovietică. În timp ce se desfășura războiul civil din Rusia, la Paris s-au deschis lucrările Conferinței de Pace (1919–1920), în cadrul căreia „cei patru mari” aveau rolul hotărâtor în trasarea noii hărți politice a Europei și a lumii. Atâta timp cât situația din Rusia rămânea incertă, Marile Puteri aveau față de România și Basarabia o atitudine de ostilitate. Dar și față de războiul purtat cu Ungaria sovietelor a lui Béla Kun, încheiat cu ocuparea, la 4 august 1919, a Budapestei, de către armata română, marile puteri erau gata să pedepsească România. Se credea, în marile capitale apusene, că puterea bolșevică va fi învinsă de generalii albgardiști Denikin, Yudenici și Kolceac și, în acest caz, Clemenceau, premierul Franței, oferea Basarabia ucrainenilor, iar delegațiile italiană și americană din Consiliul Suprem condiționau și șantajau discutarea recunoașterii unirii Basarabiei de retragerea trupelor române din Budapesta¹⁶.

Pe măsură ce puterea bolșevică se consolidează, poziția marilor puteri se schimbă față de Basarabia; sunt luate în seamă „aspirațiile generale ale populației

¹³ *Ibidem*, p. 8 și urm.

¹⁴ *Ibidem*, p. 15.

¹⁵ Noile abordări în problematica Basarabiei le datorăm prof. univ. dr. Mihai Iacobescu, care semnează materialul *Câteva reflecții la un veac de la prima conflagrație mondială*, publicat în „Crai nou”, Suceava, anul XXVII, nr. 7233, 22 august 2016, p. 9; nr. 7239, 29 august 2016, p. 9; nr. 7245, 5 septembrie 2016, p. 9.

¹⁶ Idem, „Crai nou”, anul XXVII, nr. 7233, 22 august 1916, p. 9.

din Basarabia și caracterul moldovenesc al acestei regiuni”¹⁷. Tratatul din 20 octombrie 1920 recunoștea unirea Basarabiei cu România, dar a rămas nevalidat de către Japonia și S.U.A. și, sub acest aspect, nu putea fi invocat în relațiile cu Rusia Sovietică.

Ion I. C. Brătianu s-a retras de la Conferința Păcii, fiind considerat prea inflexibil și intratabil, dar și de la șefia guvernului, fiind înlocuit cu Alexandru Vaida-Voevod, înzestrat cu multe calități, cu simțul măsurii și al proporțiilor. Acesta a fost acceptat și apreciat de către toți participanții de la Conferința Păcii, fiind în același timp receptiv la prima propunere bolșevică de reluare a relațiilor dintre cele două țări, avansată la 24 ianuarie 1920, de către Cicerin, comisarul Afacerilor Externe. Cicerin vorbește despre începerea negocierilor de pace, dar nu fusesem în război cu Rusia, nici cu Rusia Sovietică. Debarcarea lui Vaida-Voevod și înlocuirea lui cu Al. Averescu a pus capăt începerii tratatelor, deoarece Averescu a pus clar pentru guvernul bolșevic problema recunoașterii unirii Basarabiei cu România și înapoierea Tezaurului¹⁸. Cicerin n-a mai dat niciun răspuns. Tratatul purtat după anul 1920 și înțelegerile dintre N. Titulescu și Litvinov, începând cu anul 1933, nu au dus la niciun rezultat, pare că punctele de vedere erau ireconciliabile. S-a cerut Tezaurul în schimbul Basarabiei. Nu l-au dat, și nu avem nici Tezaurul, nici Basarabia. Era pregătită diplomația românească să reziste duelului cu diplomația rusă? În afară de perioadele în care N. Titulescu a inițiat convorbiri și tratative cu Litvinov, când am câștigat ceva, o mică parte din Tezaur, osemintele lui Dimitrie Cantemir, reluarea relațiilor diplomatice cu U.R.S.S., nu se poate afirma că diplomația românească a netezit asperitățile care stăteau în calea unei înțelegeri reale.

Să amintim că în memoriile lui Ioan Mocsony-Stârcea se preciza că ceea ce oferea Molotov (nu emoționat, ci, realmente, strâns cu ușa de perspectiva imediată a unui război, pe Prut, și cu România), adică granița pe Nistru și un tratat româno-sovietic, era, în viziunea memorialistului, care scrie *post factum*, cu mult superior față de ce obținuse Titulescu de la Litvinov, în anul 1936. Niște însemnări făcute de către avocatul timișorean Aurel Cosma, în urma convorbirilor pe care le-a avut cu N. Titulescu, la Saint Moritz, în ultimele zile ale anului 1939, trimise primului ministru *ad interim* și ministrului Afacerilor Străine, Mihai Antonescu, la 8 februarie 1944, intitulate *Chestiunea Basarabiei și Alianța cu Polonia și politica noastră de neutralitate*, vin să arunce o altă viziune asupra relațiilor româno-sovietice și asupra diplomatului N. Titulescu. Ion Calafeteanu publică atât scrisoarea lui Aurel Cosma, cât și textul dictat de N. Titulescu la Saint Moritz, în 29 decembrie 1939, din care aflăm poziția marelui diplomat față de Basarabia și de relațiile României cu U.R.S.S. Iată ce spune N. Titulescu: „Am vrut să păstrez o linie constantă de apărare a Basarabiei. Nu vreau Basarabia de la ruși. Aceasta ar

¹⁷ Idem, „Crai nou”, anul XXVII, nr. 7239, 29 august 2016, p. 9.

¹⁸ Idem, „Crai nou”, anul XXVII, nr. 7245, 5 septembrie 2016, p. 9.

însemna că rușii o dobândiseră în mod legal [...] și, atunci când e vorba de Basarabia, eu cer întotdeauna un singur lucru: recunoașterea hotarelor dintre aceste două țări”. În acest spirit, Litvinov a recunoscut granița Nistrului în anul 1933, prima dată, apoi, la 21 iulie 1936, la Montreaux. Chiar dacă Tratatul cu U.R.S.S. n-a fost ratificat, a fost și ar mai putea fi o linie de conduită diplomatică și o bază de plecare într-o eventuală discuție româno-rusă. E de prisos să arătăm că diplomații de după Titulescu, debarcat în anul 1936 din rațiuni politice de către Carol al II-lea și de către primul ministru de atunci, Gh. Tătărescu, au cerut, asemenea lui Victor Antonescu, Basarabia de la ruși¹⁹. Într-o discuție ulterioară, cerută de Litvinov, când N. Titulescu nu mai era la Ministerul de Externe, acesta l-a întrebat: „D-ta crezi că România are Basarabia?”. Orientarea spre Germania a României l-a determinat pe Litvinov să afirme că „sunteți în serviciul Germaniei și pentru noi Basarabia va rămâne mereu, din moment ce recunoașteți că nu o aveți, sabia lui Damocles”²⁰. Peste numai doi ani, în 1939, la 23 august, U.R.S.S. și Germania își împart sferile de influență în Europa prin Pactul care poartă numele lui Molotov și Ribbentrop.

Soarta României era pecetluită, după cum anticipase N. Titulescu. Când Molotov, în nota ultimativă a guvernului sovietic, adresată României, din 26 iunie 1940, arată că „Uniunea Sovietică nu s-a împăcat niciodată cu faptul luării cu forța a Basarabiei²¹, repetând, de fapt, ce spusese încă din primăvara anului 1940, la 29 martie, în discursul ținut în Sovietul Suprem al Uniunii Sovietice, că „există o chestiune litigioasă nerezolvată, aceea a Basarabiei”, soarta României Mari era pecetluită. La întâlnirea dintre Molotov și Gh. Davidescu, ambasadorul român la Moscova, care a avut loc la Kremlin, în data de 27 sau 28 iunie 1940, Molotov repetă un neadevăr strigător la cer: „partea dominantă a populației este ucraineană”, urmat de un altul, în legătură cu nordul Bucovinei: „guvernul sovietic cere această parte a Bucovinei ca despăgubire pentru dominația română în Basarabia timp de 22 de ani”²². De asemenea, brutalitatea ultimatumurilor amintea guvernanților români că „guvernul sovietic a așteptat 22 de ani, însă guvernul român nu a luat niciodată hotărârea de a rezolva chestiunea”²³. În plus, sovieticii erau informați despre, să le spunem, imperfecțiunile administrației românești, dominată de incompetență, corupție și furt pe față, deși guvernele României au încercat, în unele direcții au și reușit, să atenueze starea de înapoiere moștenită de la regimul țarist²⁴. Dar, în

¹⁹ Ion Calafeteanu, *Nicolae Titulescu: „Nu vreau Basarabia de la ruși”*, în vol. *Crezul istoriei. In honorem prof. univ. dr. Mihai Iacobescu la 75 de ani*, coordonatori: prof. univ. dr. Ștefan Purici, prof. univ. dr. Dumitru Vitcu, Iași, Editura Junimea, 2013, p. 379–383.

²⁰ *Ibidem*, p. 383.

²¹ *Pactul Molotov-Ribbentrop*, p. 17.

²² *Ibidem*, p. 23.

²³ *Ibidem*, p. 24.

²⁴ Ștefan Ciobanu, *Cultura românească în Basarabia sub stăpânirea rusă*, Chișinău, Editura Asociației „Uniunea Culturală Bisericească din Chișinău”, 1923; Al. Boldur, *Istoria Basarabiei*, București, Editura „Victor Frunză”, 1992.

situația administrației, înapoierii și rapacității funcționarilor români, ne sprijinim pe un document nevalorificat, datorat lui I. Naum, doctor în drept și filosofie, fost consilier juridic, avocat în București, care-și intitulează însemnările *Împroprietărirea cinstei. Anchetă și propuneri*. Raportul era adresat Reginei Maria: „Îndrăznesc să aduc la cunoștința Majestății Voastre, gata să-l susțin și să-l dezvolt, rezultatul anchetei pe care am făcut-o în mod foarte discret în noile provincii, în Vechiul Regat și în străinătate. Sunt, Doamnă, al Majestății Voastre foarte umil și supus servitor”²⁵. I. Naum se referă la provinciile unite cu România în anul 1918, Transilvania, Bucovina și Basarabia, și rămâne surprins de faptul că se aștepta, atât în Transilvania, cât și în Bucovina, desprinderea de România și organizarea politică a unor republici rupte de levantinismul bucureștean. Cât privește Basarabia, I. Naum începe cu ce considera acesta că era mai grav: „Greșeala imensă comisă de guvern consistă din trimiterea ca funcționari a unor oameni care n-au fost la înălțime [...]. Apoi, peste tot, în poliție, jandarmi, profesori, funcționari de tribunale și de finanțe, armată, agenții comerciale și de industrie, toți fură, fără măcar a-și da silința de a se ascunde”²⁶. „În opoziție cu țărănimea săracă, incultă și barbară, abrutizată de alcool și mizerie, clasa superioară rusificată este de partea rușilor și [a] bolșevicilor. Gravitatea situației este accentuată de faptul că imensa majoritate a evreilor este bolșevică [...], astfel încât astăzi sunt în Basarabia peste trei sute de mii de bolșevici care așteaptă doar un semnal pentru a trece prin foc și sânge toată provincia Basarabia”²⁷. După ce arată care este situația în învățământ, cu profesori care nu știu un cuvânt românesc, I. Naum concluzionează: „Dacă nu se iau măsuri imediate și drastice, Basarabia e pierdută”²⁸.

Descoperiți în exterior, cu o situație internă de care se putea profita, România era în anul 1940 la bunul plac al marilor puteri totalitare: Germania și U.R.S.S. Putea să se salveze? Putea. Au lipsit voința politică și puterea de sacrificiu. Puteam juca atunci pe o singură carte, cartea rezistenței, fără nicio șansă de victorie, dar rezistența noastră ne-ar fi impus lumii de atunci, marilor puteri, chiar Uniunii Sovietice. Exemplul Finlandei era edificator pentru România, cu unele amendamente: a) poziția geostrategică a celor două țări era total diferită. După ce străbați Finlanda, dai în Oceanul Înghețat de Nord, pe când poziția României te duce în Balcani, la Constantinopol, la Marea Neagră și Marea Mediteraneană și spre centrul Europei; b) eram diferiți noi, românii, de finlandezi; eram mai înclinați spre contemplare, adică spre pierderea timpului, dispuși să ne lăsăm apărați de alții, pe când finlandezii, trăind într-o climă severă, muncind din greu pentru a smulge naturii cele de trebuință, se bazau numai pe ei înșiși, erau dârji și hotărâți să reziste.

²⁵ *Împroprietărirea cinstei. Anchetă și propuneri*, text dactilografiat, aflat la autor, găsit de Olimpia Bădăluță la Arhivele Naționale București, Fond *Regina Maria*.

²⁶ *Ibidem*, p. 8.

²⁷ *Ibidem*, p. 9.

²⁸ *Ibidem*, p. 10.

Hotărârea noastră de a rezista trebuia să pornească de la oamenii politici, de la regele Carol al II-lea, de la ofițerii superiori și de la partidele politice, care atunci acționau clandestin, având în vedere resursele noastre de a ne opune și de a rezista până a fi ocupați, cel puțin până la Carpații Orientali, de către U.R.S.S., iar restul teritoriului de către Germania. Noi, în situația grea în care ne aflam, n-am știut să mizăm pe cele două surse râvnite de Germania, cerealele și petrolul, care ne-ar fi putut salva. Ce poți face când prim-ministrul țării tale angajează țara în sensul cedării?²⁹ Putea fi schimbat, dar regele era și el pentru cedare, știm asta, chiar dacă poza în războinicul intransigent. În Parlament, Gheorghe Tătărescu spunea că nu puteam să ne luptăm cu un imperiu de 180 de milioane, noi, cu 20 de milioane, dar Finlanda cum a putut lupta, ea, cu 5 milioane de locuitori? Cele două Consilii de Coroană, întrunite în urma notelor ultimative din 26 și 27 iunie 1940, ne arată clar că participanții, în majoritate, erau, dintru început, pentru retragere și cedare. Consiliile de Coroană au avut loc în aceeași zi, pe 27 iunie, la ore diferite, 12.20 și 21.00, ambele cu același rezultat: lașitate și cedare³⁰. În primul Consiliu de Coroană, din cei 27 de participanți, miniștri și consilieri regali, 11 au votat contra, 10 pentru, cinci pentru discuții, unul rezervat. La Consiliul de la orele 21, din 28 de participanți, numai șase au fost pentru rezistență – cei care nu aveau rolul hotărâtor (N. Iorga, Victor Iamandi, Silviu Dragomir, Traian Pop, Ștefan Ciobanu și Ernest Urdăreanu); un vot, cel al lui Victor Antonescu, a fost exceptat, nici pentru, nici contra; 21, însemnând cei cu răspunderi și cu decizia (printre care generalul I. Ilcuș, ministru de Război; generalul Florea Țenescu, șeful Marelui Stat Major; Gheorghe Tătărescu) au fost pentru cedare³¹.

Privind retrospectiv, rămâi surprins de lipsa de voință, de informare, de cunoștințe la factorii de decizie, care s-au străduit să convingă că nu putem rezista, suntem prea slabi și neajutorați. Acum știm că s-au exagerat mult forțele de invazie (100 de divizii de infanterie, 20 de brigăzi de infanterie, șapte divizii moto și de parașutiști), față de cele 40 de divizii românești care ar fi trebuit să apere Transilvania contra ungarilor și Cadrilaterul contra bulgarilor. Cei care au cedat nu au mizat deloc pe capacitatea de rezistență a armatei române, pe linia Nistrului, Prutului, eventual Siretului, și nici nu s-au luat în considerare disensiunile ruso-germane și nici interesele majore ale Germaniei în România. De asemenea, nu s-a avut în vedere că în Armata Roșie, de invazie, care aparținea Frontului de Sud și avea comandant pe generalul de armată Jukov, s-au produs defecțiuni, unele grave, de care se putea profita³². Pe de altă parte, raportul de forțe nu era atât de disproportionat, după cum se credea, acesta depășea sensibil 2/1, însă la înzestrarea

²⁹ *Pactul Molotov-Ribbentrop*, p. 21–22.

³⁰ Gheorghe Buzatu, *Rolul factorului geopolitic în determinarea opțiunii României privind evacuarea Basarabiei și a Bucovinei de Nord, în 1940*, în vol. Emil I. Emandi, Gh. Buzatu, Vasile S. Cucu, *op. cit.*, p. 486.

³¹ *Ibidem*, p. 486–487.

³² *Pactul Molotov-Ribbentrop*, p. 26 și urm.

tehnică eram deficitari, la tancuri și avioane de luptă și chiar la artilerie. Nu susținem niciun moment că puteam rezista pe termen lung, arătăm numai că cedarea fără luptă a fost calea cea mai proastă care se putea alege. Retragerea precipitată a administrației și a armatei, făcută pe fugă și haotic, a dus la pierderi de oameni și de materiale de război. Am salvat statul? Un stat ros de povara înfrângerii!

Având în vedere factorii politici, economici, de apărare, cei ai armatei, precum și pe cei de ordin moral, care caracterizau România de atunci, putem afirma că nu eram o amenințare atât de mare pentru U.R.S.S., încât chiar semnatul notelor ultimative și al Pactului dintre Germania și U.R.S.S., Molotov să se adreseze, timorat și rugător, prin Grigore Gafencu, guvernului român, cu propunerea de a nu începe războiul, deoarece ni se dau teritoriile înapoi, Basarabia și nordul Bucovinei, și de a încheia un tratat. Acest lucru nu este de crezut, mai ales că nu există alte mărturii care să confirme aceste evenimente. Totuși, putem să ne întrebăm cum de un om cu pregătire și care a îndeplinit funcții importante, Ioan Mocsony-Stârcea, a comis deliberat un neadevăr atât de evident. Nu-i de crezut nici că Grigore Gafencu, autor și el al unui jurnal, să fi distorsionat atât de mult realitatea întâlnirii cu Molotov, la Moscova. S-ar putea găsi ceva, o cât de mică aluzie, în însemnările lui Schulenburg?

Chiar dacă armata română s-ar fi oprit la Nistru, cum s-a spus, nu avem nicio garanție că n-am fi fost „eliberați” de Armata Roșie. Nici dacă n-am fi participat la război, ducând lașitatea la limita superioară, tot nu aveam garanția că nu eram ocupați de U.R.S.S., la fel ca Bulgaria. În ambele cazuri, pierdeam tot ce avea de ocupat U.R.S.S.³³.

³³ Vezi Ion Constantin, *Basarabia sub ocupație sovietică: de la Stalin la Gorbaciov*, București, Editura Fiat Lux, 1994.

**MAXIMILIAN HACMAN: AMINTIRI DIN
RĂZBOIUL MONDIAL (25 IULIE – 10 OCTOMBRIE 1914)
(II)**

MARIAN OLARU,
ȘTEFĂNIȚA-MIHAELA UNGUREANU

**Maximilian Hacman: Erinnerungen aus dem Weltkrieg
(25. Juli – 10. Oktober 1914) (II)**

(Zusammenfassung)*

In der Jassyer Regionalabteilung der Nationalarchive befinden sich seit Jahren Manuskripte, die verschiedenen Bukowiner Kulturmenschen gehörten, die einen Teil ihrer Tätigkeit vor 1940 ausübten. Indem sie fürchteten, dass die tragische Geschichte des zweiten Weltkriegs – als einige rumänische Gebiete, darunter auch die Bukowina, annektiert wurden – sich wiederholen könnte, haben diese Menschen ihre Manuskripte in der Jassyer Archivabteilung bewahrt.

Das Manuskript mit dem Titel *Erinnerungen aus dem Weltkrieg (25. Juli – 10. Oktober 1914)*, dessen zweiten Teil wir hier präsentieren, wurde von Maximilian Hacman geschrieben und hat 110 Seiten. Der Verfasser war am 25. August 1877 in Opișeni als Sohn des Priesters Vasile Hacman und seiner Frau, Zoe Hacman (geb. Antonovici) geboren. Er besuchte die Kurse des Gr.-Or. Obergymnasiums in Suczawa (bis 1897) und die Kurse der Fakultät für Rechtswissenschaften an der Czernowitzer Universität (Abschluss in 1902). Zwischen 1897 und 1902 war er Mitglied der studentischen Gesellschaft „Junimea”.

Im Kontext der neueren Versuche, die Ereignisse des ersten Weltkriegs – seit dessen Aufbruch schon 100 Jahre vergangen sind – besser zu kennen und zu verstehen, sind wir der Meinung, dass diese *Erinnerungen aus dem Weltkrieg (25. Juli – 10. Oktober 1914)* die Rolle der Bukowina und der Bukowiner innerhalb der Habsburgermonarchie betonen. Die in diesem Tagebuch beschriebenen Ereignisse sind für das soziale und politische Leben der Monarchie besonders wichtig. Sie geben uns die Möglichkeit, damalige Mentalitäten, Alltagsstrukturen, soziale Mechanismen und Institutionen aus Österreich-Ungarn zu analysieren. Die historischen Ereignisse, die Maximilian Hacman zusammen mit anderen Kriegsteilnehmern beschreibt, beziehen sich hauptsächlich auf: die Politik der Mächte

* Traducerea rezumatului și a pasajelor în limba germană din text: Ștefănița-Mihaela Ungureanu.

gegenüber dem Ausbruch des Kriegs; die Art und Weise, wie verschiedene staatliche Institutionen unter dem Druck ausserordentlicher Umständen funktionierten; die Mehrsprachigkeit; den Multikulturalismus, das Schicksal des Individuums und der lokalen, regionalen und nationalen Gemeinschaften in den ersten Kriegstagen.

Schlüsselwörter und -ausdrücke: Maximilian Hacman, Tagebuch, Erinnerungen, Bukowina, I. Weltkrieg, Mentalität, staatliche Institution, soziale Mechanismen, Kriegspolitik und -massnahmen.

La Serviciul Județean Iași al Arhivelor Naționale se află în păstrare, de mai multă vreme, manuscrise depuse de unii dintre oamenii de cultură din Bucovina care și-au desfășurat o parte a activității lor înainte de anul 1940. Aceștia, de teama unor evenimente care ar putea repeta istoria tragică a celui de al Doilea Război Mondial, în urma căruia o parte a pământurilor românești, între care și Bucovina, au fost supuse rapturilor teritoriale, au depus aceste manuscrise la S.J.A.N. Iași.

Manuscrisul pe care îl reproducem acum, într-o primă parte, intitulat *Amintiri din Războiul Mondial (25 iulie – 10 octombrie)*, este scris de Maximilian Hacman și are 110 pagini. Autorul s-a născut la 25 august 1877, în localitatea Oprișeni și este fiul preotului Vasile, căsătorit cu Zoe Hacman (născută Antonovici). A urmat cursurile Gimnaziului Superior Greco-Oriental din Suceava, pe care le-a absolvit în anul 1897, și pe cele ale Facultății de Drept a Universității din Cernăuți, absolvite în anul 1902. Între anii 1897 și 1902, a fost membru activ al Societății studențești „Junimea”, „bădiță” fiindu-i Dragoș Bumbac, după cum aflăm din manuscrisul volumului al II-lea al *Albumului Mare al Societăților Academice „Arboroasa” și „Junimea”* (nr. 414, Dosar 416), alcătuit de Arcadie Dugan.

Maximilian Hacman și-a satisfăcut stagiul militar, împreună cu Ion Nistor, la Regimentul 4 Artilerie din Pola, între anii 1899 și 1900. Reprimit în societate după revenirea la Cernăuți, Hacman a devenit membru în Comisia revizuitoare a „Junimii” (ședința Comitetului din 13 noiembrie 1901), apoi a fost ales președinte pentru anul universitar 1901/1902, ca urmare a afirmării sale energice în cadrul societății studențești. A fost emeritat în Adunarea generală din 8 noiembrie 1903. Existența sa în cadrul „Junimii” trece, uneori, prin perioade critice, datorită exigenței sale în raport cu alți junimeni. În anul 1902, în semestrul al II-lea, a fost „concediat”, apoi a fost reprimit în societate. După ce a devenit președintele „Junimii”, a cerut demisia (1903–1904), invocând „boarea pernicioasă a unui curent contrar cu principiile societății”, cu care acesta nu se mai poate identifica. La 10 decembrie 1904, a revenit asupra acestei decizii.

Maximilian Hacman a obținut titlul de doctor în drept (1904), a urmat cursuri de specializare la Berlin și Zürich (între anii 1909 și 1910) și a fost avocat în Rădăuți (în perioada 1903–1906). A avut un rol important în timpul evenimentelor din anul 1918, fiind membru al grupului de intelectuali care a inițiat publicația „Glasul Bucovinei”. A fost secretar al Consiliului Național Român, al Constituantei din 27 octombrie 1918, membru al Congresului General al Bucovinei și secretar pentru Industrie și Comerț, în primul guvern format la Cernăuți, la 12 noiembrie 1918. După

Marea Unire, a fost membru al Partidului Democrat al Unirii din Bucovina, profesor universitar de drept comercial la Universitatea din Cernăuți, decan al Facultății de Drept (1919–1921 și 1939–1940), rector al Universității din Cernăuți (între anii 1921 și 1922) și senator în Parlamentul României Întregite. La Berlin, în timpul celui de al Doilea Război Mondial, a funcționat la Institutul Cultural Român, în vremea în care acesta era condus de Sextil Pușcariu¹. A fost membru al Societății pentru Cultura și Literatura Română în Bucovina și ultimul ei președinte (1944–1945).

În contextul în care preocupările pentru o mai bună cunoaștere a evenimentelor din timpul Primului Război Mondial sunt potențate de împlinirea a 100 de ani de la declanșarea Marelui Război, considerăm că publicarea *Amintirilor din Războiul Mondial (25 iulie – 10 octombrie)*, consemnate de Maximilian Hacman, poate contribui la evidențierea rolului și locului Bucovinei și al bucovinenilor în cadrul Monarhiei Habsburgice. Evenimentele din jurnal sunt importante pentru climatul social și politic al Monarhiei bicefale, în condițiile în care ofițerul de „glotași” Maximilian Hacman a trebuit să străbată lumea austriacă, de la Cernăuți, prin Viena și până pe malul Mării Adriatice, la Pola, în condițiile în care își produceau efectele declararea mobilizării parțiale și, apoi, a celei totale. Avem prilejul ca, prin parcurgerea acestor *Amintiri din Războiul Mondial (25 iulie – 10 octombrie 1914)*, împreună cu autorul, să surprindem mentalități, structuri ale cotidianului, mecanisme sociale și instituții din Austro-Ungaria, în perioada menționată. Tabloul informațiilor istorice, pe care-l conturează Maximilian Hacman, împreună cu participanții la evenimentele prezentate, este foarte divers și ne poate lămuri în legătură cu multe aspecte ale societății din Austro-Ungaria: momentele inițiale, de entuziasă aderare la politica imperialilor, de declanșare a războiului, multilingvismul și multiculturalismul din imperiu, felul în care funcționau diverse instituții ale statului sub povara unor evenimente excepționale sau modul în care aceste evenimente au influențat destinul individual sau al colectivităților locale, regionale și naționale în primele zile ale războiului, stările de neliniște sau de apatie instaurate deja după aproape două luni de război, actele de insubordonare ale marinarilor din flota Adriaticii etc.

Ca și primul fragment, publicat în numărul 2/2016 al „Analelor Bucovinei”, textul reproduce întocmai manuscrisul (din punct de vedere al conținutului). Modificările operate sunt în concordanță cu normele ortografice și de punctuație actuale. Pe alocuri, pentru clarificare și o mai bună înțelegere a textului, am optat pentru explicarea sensului unor cuvinte prin folosirea unor neologisme. Numerotarea paginilor din manuscris a fost păstrată în textul dactilografiat. Completările autorilor au fost marcate cu croșete []. Cuvintele ilizibile din manuscris au fost marcate cu croșete și puncte de suspensie [...].

¹ Mircea Irimescu, *Societatea pentru Cultura și Literatura Română în Bucovina (1862–2012)*, vol. II, *Voluntariat bucovinean*, Rădăuți, Editura Septentrion, 2013, p. 252.

Amintiri din Războiul Mondial (25 iulie – 10 octombrie 1914)

Mărti, 18 august 1914

Ziua împăratului! Deja în[tr-]una din zilele trecute se vestise că armata noastră [di]n sud îi va oferi împăratului, cu această ocazie, Belgradul. Ieri de-amiazi, birtașul meu mi-a zis că, diseară, orașul va rămâne fără lumină, fiind oprit chiar particularilor a aprinde fie și lumini, din cauza aeronauților francezi și englezi, care ar putea arunca bombe asupra orașului. De fapt, însă, o iluminare solemnă a orașului nu s-a făcut, banii, ce ea ar fi costat, strângându-se pentru Crucea Roșie; iată cum se nasc zvonuri alarmante!

Totuși, azi, orașul e îmbrăcat în haină sărbătorească. Foarte multe case au scos steaguri. Alte festivități, ca excursiuni, concerte publice etc. sunt, însă, oprite. [p. 59]

Era s-o uit. Vinerea trecută mergeam, ca de obicei, pe un drum mai aproape de castel. Drumul duce pe lângă o școală, prefăcută acum în cazarmă. Sentinela militară de acolo, văzându-l pe un simplu civilist apropiindu-se, m-a oprit cu un „Halt!”². Era un slavon, ce nu vorbește bine nemțește, și strigătul său era atât de liniștit, încât nu l-am auzit bine. Făcând mai un pas înainte, aud un „Halt!” mai energic și, în același timp, sentinela pune mâna, deja, pe patul puștii. M-am oprit, deci, și, neputându-mă legitima, trebuia să mă întorc. M-am gândit câte nenorociri se pot întâmpla, când sentinelele, nestrigând destul de energic al lor „Halt!”, cei pe care vor să-i oprească nu aud și, mergând înainte, sunt simplamente³ împușcați. Eu, din partea-mi, am prins la minte și mi-am luat imediat de la căpitanul meu o legitimație, căci mai știi ce poți păți?

După masă, am fost pe la cimitirul orășenesc, pentru a vedea gropile celor ce nu s-au mai întors de la călătoria lor cu „Baron Gautsch”. Lucrau, încă, mai mulți lucrători la două tunele lungărețe. „Quanti ci sono?”⁴, îl întreb pe unul din[tre] ei. „Cinquanta alto”⁵. Nu-mi [p. 60] aduc aminte să fi fost cândva atât de impresionat, decât acum, în fața acestor două tumule, în care zăceau lângă olaltă [laolaltă] bătrâni și tineri, ce poate în viață nici nu s-au cunoscut, părinți și copii, dușmani și prieteni.

Sâmbătă, 22 august 1914

Jurnalele aduc știri din ce în ce mai îmbucurătoare. „PolaerTagblatt” de azi istorisește despre o luptă mare între germani și francezi, întâmplată lângă Metz, în

² În traducere: „Stop!”.

³ Cu sensul: „pur și simplu”.

⁴ În traducere: „Câți sunt?”

⁵ În traducere: „Cincizeci, sus”.

care luptă francezii au fost bătuți. [I]eri, iarăș[i], acelaș[i] jurnal vorbea despre ocuparea Bruselei⁶. Dă, Doamne, bine!

Se lățișe⁷ zvonul cum că un vas mare al flotei austro-ungare, „Zrinyi”, ar fi fost scufundat de flota franco-engleză în Mediterană. De fapt, însă, [pare] să fie numai vorba de un torpilor de clasă mai veche, „Zenta”, căruia „PolaerTagblatt” de azi îi aduce doar un necrolog.

Numărul combatanților crește pe zi ce merge. Acum și Japonia i-a trimis un ultimatum[um].

De tot interesant este faptul că România află acum, din partea Monarhiei, mai ales a Ungariei, o apreciere deosebit de mare. Mai întâi, Tisza îi cere scuze lui Vaida pentru atacul său în Parlamentul ungar, unde l-a suspiciionat că stă în legături cu Gerowski. Apoi Apponyi, într-un articol, relevază însemnătatea Regatului liber pentru [p. 61] războiul european, ajungând la rezultat[ul] că România nu poate altfel decât să se lupte pe partea Austriei. „N[eue] F[reie] Presse” vorbește despre răpirea Basarabiei, punându-[i]-o României în vedere. În fine, cu ocaziunea unei manifestări de loialitate, i se aduc Consulatului român, chiar în Budapesta și chiar înaintea tuturor, ovațiuni furtunoase, la care iau parte 15 000 – 20 000 de inși. O, lume maghiară, cum te-ai schimbat tu! Mă bucur mult, citind că românii din Transilvania dispun de atâta prudență, de a răspunde la toate aceste gudurări cu manifestări de loialitate față de rege și țară.

Pe de altă parte, se pregătește – cum vestesc, cel puțin, jurnalele – o mișcare mare, națională, a polonilor din Galiția. Prezidentul Clubului Polon, dr. Leo, a chemat o mare adunare la Cracovia, unde a declarat că a vorbit, în afacerea acestei mișcări, și cu forurile centrale din Viena. Rezultatul acestor consfătuiri vieneze Leo nu îl dă publicității; poate că i s-a pus în vedere chiar reînăunarea Regatului Polon? Fapt e că un apel iscălit de cele mai marcante persoane din viața politică a polonilor provoacă, cu cuvinte pline de însuflețire, pe toți polonii, să între în război pentru salvarea fraților lor de peste hotare.

Exemplului dat îi urmează rutenii din Galiția, care, și ei, [p. 62] provoacă nația ucrain[ea]nă din Galiția de a conlucra la dezrobirea conaționalilor lor din Rusia. Jurnalele urmăresc cu interes vădit aceste mișcări și [în]registrează minuțios toate detaliile. Chiar „Zeit” își aduce acum aminte de cele 30 [de] milioane de ucrain[eni]ni din Rusia, cărora li se compete⁸ deja, de mult, libertatea politică.

Numai de Basarabia nu se prea scrie; se poate ca România să fi uitat cu totul de această țară românească, de a cărei răpire vorbesc acum chiar jurnalele germane? Nu prea îmi vine a crede; din contră, eu cred că România tace și face.

Știrile ce le aduc jurnalele noastre despre șicanarea străinilor, precum și despre starea mizerabilă a armatei în Franța, par să fie bazate pe adevăr. Zilele

⁶ Bruxelles.

⁷ Cu sensul: „se răspândise”.

⁸ Cu sensul: „li se cuvine”.

aceste[a], adică, s-a întors din Paris un camarad [de-]al meu, Hauserlenk, de pe timpul anului meu voluntar, care ocupa, în capitala Franței, un post de inginer la un stabiliment tehnic. El a plecat cu soția sa din Paris în [data de] 8, deci după declararea de război. El istorisește că, declarând Germania Franței războiul, fața întregului Paris s-a schimbat deodată. Etablimentele⁹ consorțiale germane și austro-ungare fură distruse, iar cele franceze se închideau de frica plebei furibunde. De era un german [p. 63] sau austro-ungar cunoscut pe drum, era huiduit, ba chiar bătut. El singur și soția sa a[u] scăpat, având, în mare parte, și noroc – astfel că purtau panglicuțe tricolore franceze pe piept. La gară – Gare de Lyon, [unde] mulțimea fugarilor se îndesa¹⁰, astfel, încât mulți și-au p[î]erdut bagajele lor – au fost, după ce au așteptat șapte ore, transportați în vagoane de marfă. Tot drumul, prin Franța, manifestările ostile se repetau, mâncare și apă numai cu cea [mai] mare silință căpătau. Au plecat peste Alençon, spre Italia, și [de] aici, peste Tunis – Milano – C[...], în Austria. Pe drum, des a avut ocaziune să vadă chiar sergenți ce purtau baionetele lor legate cu șpagat¹¹; mulți soldați purtau peste cămașă mantaua, lipindu-i capătul etc.

Cu totul altfel au fost ei tratați în Italia. Nici vorbă de vreo ostilitate, cu toate că vorbeau întreolaltă, ba chiar și cu conductorul trenului, nemțește. Au aflat loc în tren și mâncare pe la stațiuni. Funcționarii trenului, ba și publicul, i-a[u] prevenit¹² cu cea mai mare amabilitate. Conced că m-am bucurat foarte mult, când mi-a istorisit Hauserlenk aceste[a], căci aici se răspândise zvonul că publicul italian observa o atitudine foarte dușmănoasă față de Monarhia noastră.

Crâncenului război nu-i lipsește nici nota hazlie. Aflu, în „Wiener Extrablatt”, din 16 [una] c[urentă], următoarele trei scrisori, ce le-a[u] [p.64] adresat niște băieți din școala primară, în Germania, împăratului. Iată-le:

„Lieber Kaiser!

Dass Sie am 1. August den Krieg angefangen haben, hat uns sehr gefreut. Wir Jungen lassen fragen, ob wir mit für's Vaterland helfen dürfen? Wenn wir die Erlaubnis von Ihnen bekommen, sind wir sofort bereit. Das gesparte Geld wird den Armen gegeben. Unseren Eltern helfen wir, wo man kann. Wir versprechen auch unseren Eltern, immer fleißig zu sein.

Herzlichen Gruß,

⁹ Cu sensul: „stabiliment, întreprindere comercială sau industrială” (din fr. „établissement”).

¹⁰ Cu sensul: „se înghesuia”.

¹¹ Șpagat, șpagate n. (reg.) – sfoară cu o împletitură specială (și spagat). Vezi Ioan Oprea, Carmen-Gabriela Pamfil, Rodica Radu, Victoria Zăstroiu, *Noul dicționar universal al limbii române* (în continuare se va cita: NDULB), București–Chișinău, Editura Litera Internațional, 2006, p. 1461.

¹² Preveni, previn vb (tr.) (rar) – a îndeplini dinainte dorințele cuiva; a anticipa. Vezi NDULB, p. 1108.

L.”¹³

„Kaiserliche Majestät!

Jetzt im Kriege versprechen wir Deiner Majestät, alles zu tun, was Sie wollen. Wir wollen helfen bei der Pflege der Verwundeten. Den durstigen Kriegern, die durchziehen, wollen wir Wasser hintragen, damit sie trinken können. Wenn es darauf ankommt, wollen wir sogar Kugeln hintragen, wenn wir welche finden.

Viele Grüße an Deiner Majestät
W. H.”¹⁴

„Gehrter Herr Kaiser!

In der Zeitung habe ich viel von den frechen Russen [p. 65] und Franzosen gelesen. Die Aussprache, welche Sie in Berlin gehalten haben, habe ich auch nicht übersehen. Ich habe mich so sehr darüber gefreut. Sie glauben gar nicht. Am liebsten möchte ich 17 Jahre alt sein. Ich würde mich dann freiwillig melden. Daheim helfe ich von nun an meiner Mutter oder gehe zu Bekannten und helfe denen. Wenn ich dann Geld bekomme, spare ich für den Krieg.

Es grüsst Sie vielmals mein Herr Lehrer und
K. Sch.”¹⁵

Un al patrulea, în fine, se oferă a unge osiile canoanelor¹⁶.

Și sarcasmul se răspunde¹⁷. Aflu în „Muskete” din 20 I [una] c [urentă] următorul schimb de depeșe: „Lieber Willi, geh’, ich bitt’ dich:/ Lass mir doch mein lieber Lüttich¹⁸/ Lieber Albert, wart’ ein bisschen:/ Wir besprechen das in Brüssel”¹⁹.

¹³ În traducere: „Iubite împărate! Ne-am bucurat foarte mult că ați început războiul la 1 august. Noi, cei tineri, dorim să întrebăm dacă și noi avem voie să ne ajutăm patria? Dacă primim învoire de la dumneavoastră, noi suntem imediat pregătiți. Bani economisiți sunt donați săracilor. Îi ajutăm și pe părinții noștri, acolo unde se poate. Noi le promitem și părinților să fie mereu harnici. Cu salutări cordiale, L.”

¹⁴ În traducere: „Majestate imperială! Acum, în război, promitem Majestății Tale să facem tot ceea ce doriți. Vrem să ajutăm la îngrijirea bolnavilor. Soldaților însetați, care mășăluiesc, vrem să le ducem apă, ca să poată bea. Dacă este nevoie, vrem să le ducem și gloanțe, dacă găsim vreo câteva. Multe salutări Majestății Tale, W. H.”

¹⁵ În traducere: „Stimate domnule împărat! Am citit multe în ziar despre rușii și francezii cei obraznici. Nu am trecut cu vederea nici discursul pe care l-ați ținut la Berlin. M-am bucurat foarte mult de acesta. Nici nu vă vine să credeți. Cel mai mult îmi doresc să am 17 ani. Atunci m-aș înrola de bunăvoie. Începând de azi, o ajut pe mama acasă sau merg la cunoscuți și îi ajut. Dacă primesc bani, îi economisesc pentru război. Vă trimite multe salutări domnului meu învățător și K. Sch.”

¹⁶ Cu sensul: „tunuri” (din germ. „Kanone”).

¹⁷ Cu sensul: „ripostează”.

¹⁸ Oraș în Belgia.

¹⁹ În traducere: „Dragă Willi, pleacă, te rog:/ Lasă-mi, totuși [în pace] iubitul meu Lüttich/ Dragă Albert, așteaptă puțin:/ Vorbim despre asta în Bruxelles”. Aluzie la conflictul dintre împăratul

Pe de altă parte, un țăran din Tirol [își] ia rămas bun de la feciorii săi, ce se duc în război, cu următoarele cuvinte: „Jetzt, Manda, ziacht's mit Gott und ziehlt's guat! I bewach' derweil mein Alti – [p. 66]ischt a koa kloan' Arbeit!”²⁰

În fine, nu-l pot trece cu vedere[a] și pe bravul „Feuerwerker”²¹ al companiei noastre, Pohl, care poartă o luptă grea cu limba aleasă. Mai deunăzi i-a scăpat, [î]naintea plutonierului său, următoarea sentință: „Ein jeder soll darauf trachten, dass er in Kriegszeiten lebt!”²²

Astăzi, seara, l-am vizitat pe Nicoluță Lupu, care se află în apropierea orașului, pe „Turm Max”²³. Ce s-a mai bucurat el, când m-a văzut; chiar m-a cuprins și m-a sărutat. Sărmanul! Are un serviciu foarte ușor, dar n-are voie să iasă în jurul său și din teritoriul acestuia, nici măcar în oraș. I-am promis că-l voi vizita adese[a] pe bietul întemnițat.

Miercuri, 26 august 1914

De pe câmpurile de război au ajuns, iarăși, știri foarte bune. În [data de] 20, armata germană a intrat în Brüssel; în aceeași zi a început o luptă grozavă între germani și francezi lângă Metz, care, durând două zile, s-a terminat cu o învingere pe toate liniile a francezilor care, fugind peste [Munții] Vosgi, au lăsat în mâna învingătorilor lor peste 10 000 [de] prizonieri și 150 de canoane. Jurnalele aduc articole entuziaste la adresa armatei germane și, mai ales, a conducătorului ei, a clironomului²⁴ din Bavaria, Rupprecht²⁵. [p. 67]

Pe de altă parte, și clironomul german, intrând deja în Franța, i-a bătut pe francezi la Longwy, pe când în nord, cetatea Namur este cu mult succes asediată. Se așteaptă, în fiecare vară, știrea despre cucerirea ei. Altfel, armata germană, învingătoare pe toate liniile, a intrat deja, în mare parte, în Franța, și „Grazer Tagespost”, din 23 [una] c[urentă], vorbește deja despre drumul spre Paris, prevestind că, în cel mult 14 zile, se va da ultima luptă decisivă contra francezilor. Interesant este că, pe partea francezilor, luptă și armata teritorială engleză, și anume, la Namur, iar pe partea Germaniei, se zice, un corp întreg de armată austro-ungar, și anume, la Metz.

Wilhelm al II-lea al Germaniei (1859–1941) și regele Albert I al Belgiei (1875–1934), cu privire la păstrarea neutralității acesteia din urmă.

²⁰ În transcriere literară: „Jetzt, Manda (Männer), zieht mit Gott und zielt gut! Ich bewache derweil meine Alte –keine einfache Arbeit!” În traducere: „Acum, feciori, mergeți cu Dumnezeu și țintiți bine! Într-un timp, eu am grijă de bătrână – acesta nu-i lucru de șagă!”

²¹ În traducere: „artificier”.

²² În traducere: „Fiecare trebuie să se străduiască să trăiască în vremuri de război!”

²³ În traducere: „Turnul Max”. Denumire pentru „turn de veghe” sau „turn de observație”.

²⁴ Clironom, -i, clirnoamă, -e m. f. (inv.) – moștenitor. Vezi NDULB, p. 256.

²⁵ Prințul moștenitor Rupert de Bavaria (Kronprinz Rupprecht von Bayern) (1869–1955). <http://www.bayernbund-muenchen.de/index.php?cid=348&pid=401> (accesare din 5 ianuarie 2016).

În nord, armele noastre și ale Germaniei sunt, așijderea, învingătoare, deși nu se dau, încă, lupte decisive, ci, mai mult, lupte de apărare contra invaziunii rușilor, ce, din toate părțile, dau năvală în Germania și Austria. Și în această parte s-au făcut deja mai multe mii de prizonieri – astfel la Gumbin[n]en – între care se află chiar și doi sau trei generali ruși. Lucrul principal, în această parte, este că rușilor le succede să zădărnicească strângerea armatei austro-ungare și germane, menită să intre cu [p. 68] [...] putere în Rusia.

Dar și acțiuni mai serioase se întâmplă deja în nord. În [data de] 23, a fost bătălia de la Krasnik, în Polonia rusească, în care au fost bătute două corpuri de armată rusă; peste 3 000 de ruși au fost prinși. Trei stindarde și mai multe canoane au fost succesul vizibil al acestei lupte. Totodată, a fost respinsă invaziunea încercată a 20 000 de ruși, la Noua Suliță. Doamne, ce fericit am fost, când am citit ultima știre; cât de înspăimântată trebuia să fi fost, în această vreme, drăgulina mea!

Numai în sud, în Serbia, acțiunea noastră nu prea are mult succes. Nu-i vorba, 36 [de] batalioane sârbești au fost bătute, după o luptă crâncenă, dar ai noștri s-au retras, după această izbândă, iarăș[i], în pozițiunile lor, lângă Sava și Drava.

În raport cu succesele în nord, aceste succese trebuie, însă, numite slabe, cu toate că ai noștri poartă războiul, deja, în țara dușmanului, ocupând acolo mai multe locuri. Jurnalele, în frunte cu „[Neue] Freie Presse”, aduc explicări inspirate de cercurile militare pentru acest fapt. După aceste explicări, lupta principală Austria o poartă în nord, deci contra rușilor trebuiau concentrate cele mai însemnate puteri militare. Pentru Serbia nu putea să fie rezervată o mai mare armată decât [atât] cât trebuia a-i ține pe sârbi în șah; de aceea și [p. 6] lupta în sud nu e mai mult decât o luptă de defensivă.

Situația Austriei contra Serbiei se compară, în jurnale, cu aceea a Germaniei contra Rusiei. Pentru germani, dușmanul mai periculos este Franța, de aceea armata principală germană operează în vest contra francezilor. Contra rușilor, germanii nu pot purta, în prezent, decât o luptă defensivă, ba, mai mult, cercurile militare centrale din Germania au contat de la început, chiar cu [mult] înaintea rușilor, în Prusia de Est. Se pare, deci, că situația Germaniei în est e cam periculoasă și astfel se explică, în mod deosebit, demersurile energice și grabnice ale armatei germane în vest, căci pe această armată victorioasă o așteaptă încă un lucru greu în est.

Un articol foarte interesant aduce „Grazer Tagespost” din 22 l[una] c[urentă]. Un diplomat italian, contele Voltelini, induce cauzele adevărate pentru ținuta neutrală a Italiei. Sunt trei: și anume, una militară, alta economică și, a treia, socială. Italia, abia anul trecut, după grele lupte, a ocupat Tripolitania și încă tot e necesită să întrețină o armată puternică în această provincie, atât contra, cât și [în] afara Tripolitaniei. Acea luptă a fost pentru Italia deosebit de costisitoare, astfel că nici azi, încă, nu sunt reparate acele sacrificii materiale. Sub astfel de referințe, o nouă mobilizare în Italia ar avea drept urmare o răscoală a poporului italian, care, după experiențele ce le-a făcut această țară [p. 70] [în] primăvară, cu ocaziunea grevei

lucrătorilor de la căile ferate, ar lua dimensiuni oribile, mai ales fiindcă ideile socialiste a[u] pătruns doar în sânul poporului de la țară. Astfel fiind [situația], firește că Italia oficioasă²⁶ nu poate manifesta menținerea Triplei decât prin neutralitate, cu toate că se răspund și unele jurnale italiene, care deloc nu sunt mulțumite cu atitudinea francezilor față de supușii italieni.

Tot același [i] jurnal aduce, în numărul din 20 l[una] c[urentă], știrea despre încordarea relațiilor între Rusia și România. Doamne, ce fericit aș fi, când aș citi că dorobanții români au intrat în Basarabia, pentru a lua pământul [pe] care l-au avut!

Nu mai puțin interesantă este o altă știre a [ziarului], „[Neue] Freie Presse” din [data de] 21, că și relațiile dintre Turcia și Rusia devin din ce în ce mai încordate.

O notiță de însemnătate locală, ce o aduce numărul din 26 l[una] c[urentă] al „PolaerTagblatt”, ar fi mare păcat s-o dau uitării. Damele din Pola [îi] provoacă pe domnii din localitate de a nu-și [i] mai tăia mustățile englezește sau a și le rade cu totul, altfel îi amenință cu boicot! Și-apoi, să zici că damele nu pot fi și ele patriotice, când, indirect, renunță chiar la gurițe – cel puțin în coloanele unui jurnal! [p. 71]

Vineri, 28 august 1914

Mititica mea mi-a făcut o bucurie nespuse de mare: cu ocaziunea patronului meu, mi-a trimis două chipuri ale sale: unul cu un surâs dulce, cum îl iubesc atât de mult la ea, și altul cu o față serioasă. Firește că primul e mai mult [în]drăgostit de mine. Ieri am mai primit de la ea o depeșă, în care mă vestește că se află bine. Doamne, cât de mult îi mulțumesc pentru această știre, fiindcă ciocnirea din urmă, între ruși și ai noștri, la Noua Suliță, m-a umplut cu mari griji! Azi iarăși [i] mi-a venit o poștală de la ea, în care, între altele zise, mă întrebă ori de într-adevăr îmi merge atât de bine, cum îi scriu, căci Nicolăuțu Lupu îi descrie soției sale situația ca fiind atât de serioasă, încât sârmana mea mititică a prins iarăși [i] spaimă. Acum, să nu te cuprindă o ciudă, când vezi cum un individ iscodește din fantezia sa – să zicem, pestriță – pericole ce nu există și [i]-o înspăimântă pe femeia sa? Cu femeia sa n-am treabă – grijească ea de beleaua ce și-a luat pe cap –, dar cum vine, puica mea să sufere? Trebuie să-l botez puțin pe acest erou pantalonat! [p. 72]

În fine, după cinci săptămâni, am îmbrăcat, pentru întâia dată azi, uniforma. Nu pot zice tocmai că mă prezint bine, cu ai mei 37 de ani, într-o haină, ce înainte cu 14 ani mi-a făcut bucurie; dar rabd, ce să mă fac? Împăratul vr[e]a să fiu catană, fie și așa! Totuși, nu mă pot despărți de haina mea civilă, [pe] care o port și o voi purta în viitor – câtă vreme, adică, îmi va [fi] încredințată – Doamne, păzește! – apărarea statului, în afară de serviciul meu militar.

Acest serviciu de azi așijderea s-a schimbat. Mi s-a încredințat, adică, depoul îmbrăcămintelor militare al companiei noastre. În prezent, am să îmbrac nu mai puțin decât 350 de recruți, aproape toți băieți din Viena. Am ceva necaz, dar și foarte mult

²⁶ Cu sensul: „oficială, în mod oficial”.

haz cu ei, căci mulți din[tre] ei oferă, în stângăcia lor, un tablou foarte comic, după ce sunt îmbrăcați. Și-apoi, observările piperate, cu care este unul sau altul primit în gloata celorlalți! Toți, însă, sunt veseli și, deja de la gară, unde și ei au fost primiți cu muzica marină, au început chiuiturile lor zgomotoase.

O știre foarte neplăcută mi-a comunicat tânărul Popescu, un junimean ce a fost chemat, ca voluntar, la regimentul nostru. Un tânăr universitar român, de origine din [p. 73] Suceava, [pare] să fi dezertat la Burdujeni; dar a fost prins, ulterior, de soldații noștri și împușcat. Conced că nu am niciun regret pentru el –fără se fi numit el –, ci numai un sentiment de iritare și de rușine; căci rușine a făcut el, dezertând, nu numai familiei sale, ci și întregului neam și un astfel[de om] nu merită compătimire.

Namur și Longwy sunt deja, din 26 l[una] c[urentă], în mâna germanilor învingători. Splendidele succese ale acestora se datoresc colosalelor tunuri de asediere, de 42 [de] cm calibru, ce germanii – cum scriu jurnalele – au știut să le facă în timp de pace, fără ca vreo altă putere să prindă de veste. Efectele acestor bunuri mobile [par] să fie enorme. Niciun zid, nicio întăritură, fie ea cât de solidă, [nu] poate rezista, astfel că, d[e] e[exemplu], fortificările puternice ale Namurului, deja după 10 zile de observare, au fost distruse, pe când observarea Metzului, în 1870, a durat 2 luni, ace[e]a a Parisului, în acelaș[i] război, chiar patru luni. Această comparație zice totul.

Dar și armata noastră se ține foarte brav. Din detaliile ce se publică acum despre lupta de la Krasnik, aflăm cum că această luptă a durat trei zile, luând la ea parte patru corpuri de armată rusă. „Zeit” din 27 l[una] c[urentă] compară această luptă cu ace[e]a a germanilor contra francezilor la Metz, ba o ridică, chiar, peste aceasta, zicând că germanii s-au luptat pe un teren deja [p. 74] bine cunoscut lor din lupta de la 1870, pe când ai noștri au dat lupta de la Krasnik pe un teritoriu absolut necunoscut lor.

Acelaș[i] jurnal aduce știrea din Serbia, cum că în partea cea nouă a acestei țări se pregătește o răscoală și chiar un pod pentru drumul de fier a fost săltat în aer. Tot așa, în Albania, se strânge o armată contra sârbilor. Astfel, operațiunea armelor noastre contra Serbiei va fi foarte mult ajutată și eu am impresia că are chiar lipsă de acest ajutor.

Joi, 3 septembrie 1914

De când sunt aici, n-am mai fost cuprins de atâta neliniște și iritare, gândindu-mă la F[inuța]²⁷, ca azi. De o săptămână s-a încins – cum scriu jurnalele – o luptă uriașă în jurul Lembergului, pe o extindere de 400 de kilometri, între Vistula și

²⁷ Arcadie Dugan-Opaț, *Albumul Mare al societăților academice „Arboroasa” și „Junimea” din Cernăuți*, mss., vol. II, nr. 414. Finuța era soția lui Maximilian Hacman, Josefina Seleschi, fiica doctorului Seleschi.

Nistru. Generalului Dankl²⁸ i-a succes să bată aripa stângă a rușilor, lângă Krasnik, de două ori, iar „Polaer Tagblatt” de azi aduce știrea că generalul Auffenberg²⁹ a spart deja și centrul rușilor. Acestea sunt succese foarte frumoase. „[Neue] [Freie] Presse” din 1 I[una] c[urentă], precum și celelalte jurnale, contează cu oareș[i]care siguranță la deplina izbândă a armatei noastre. Ba, ce e și mai mult, ieri s-a fost răspândit [p. 75] faima prin oraș, cum că, în această luptă, au fost prinși 90 000, alții ziceau chiar 120 000 de ruși. Această faimă s-a dat atât de sigur, încât întreg orașul a pus o mulțime de steaguri și drumurile erau pline de oameni voioși, ce, plini de bucurie, [și] ziceau unul altuia: „Vittoria!”³⁰

Cât de fericit eram și eu, căruia un camarad i-a adus această știre cerească în pod, unde făceam tocmai rânduială cu montura. Știrea aceasta a fost discutată și noi, cu toții, eram purtați de un singur gând: acum nu mai poate dura mult. Eu, îndeosebi, eram plin de fericire; mă tot gândeam la scumpa mea și la curânda noastră revedere. Am și grăbit acasă și i-am scris o scrisoare plină de sentimente[le] de care am fost cuprins.

Și azi dimineață! Ce decepție! Iau blestemata de fițuică „Polaer Tagblatt” la mână, care dezmente acest zvon fermecător, aducând numai știrea despre succesul lui Auffenberg.

Merg după masă în cafenea. „[Neue] [Freie] Presse” din 1 I[una] c[urentă], nu-i vorbă, în articolul său de fond – cum am zis – este aproape sigură de un splendid succes al armatei noastre în nord. Dau, însă, și de unele notițe, din care reiese cum că, în estul Galiției, rușii [p. 76], intrând și pe la Cernăuți, în monarhia noastră, încă tot sunt stăpâni pe situație. Nu-i vorbă, încă în [data de] 26 a fost respinsă această invaziune pe la Boian, dar ce groază, ce spaimă trebuie să bântuie, poate, încă, și azi, în Cernăuți. Acum înțeleg de ce iubita mea, în[tr-]una din poștalele din urmă, zice că petrece zile îngrozitoare, dar e totuși mulțumită că eu nu sunt acum în Bucovina. Sărmana mititica mea! Ce trebuia și ce tot trebuie să sufere ea! Și eu – bărbatul mii de kilometri depărtat de înspăimântatul meu îngerăș – în deplină siguranță, petrecând zilele cu o ocupație cât se poate de proastă. Se poate o ironie mai amară? Ce-mi rămâne, în această cumplită situație, decât să ridic rugile mele, fierbinte, către Ocrotitorul Atotputernic, ca să-mi scutească ființa cea mai scumpă, de a cărei viață este legată și viața mea. Doamne, îndură-te de scumpa și preaiubita mea ființă!

²⁸ Viktor Julius Ignaz Ferdinand Graf Dankl von Krásnik (1854–1941), general austriac, comandant al armatei austro-ungare. Vezi Oswald von Gschließer, *Dankl von Krasnik, Viktor Graf*, în *Neue Deutsche Biographie*, herausgegeben von der Historischen Kommission bei der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, Bd. 3, Berlin, Verlag Duncker & Humblot, 1957, p. 508 (în continuare se va cita NDB); *Österreichisches Biographisches Lexikon 1815–1850*, Bd. 1, Wien, Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1954, p. 169 (în continuare se va cita ÖBL).

²⁹ Moritz Friedrich Joseph Eugen Freiherr von Auffenberg Komarów (1852–1928), general de infanterie austriac, ministru de Război. Vezi Gustav Adolf Metnitz, *Auffenberg von Komarów, Moritz Freiherr von*, în NDB, p. 441; ÖBL, vol. 1, p. 37.

³⁰ În traducere: „Victorie!”

Iritarea mea crește, primind poștale cu puține cuvinte de la F[inuța]. Fiecare din[tre] ele pare să fie un strigăt de disperare a[l] odorașului meu și eu nu-i pot ajuta. Doamne, scurtează această stare, căci, de va dura ea mai mult, mă tem că [îmi] pierd mințile. Și niciun suflet de om cu [p. 77] credință, căruia i-aș putea destăinui amarul inimii mele. Numai eu și gândurile cele mai negre, ce-mi istovesc mintea!

Și totuși – [în]cercând a judeca situația cu sânge mai rece – nu cred și nu pot crede ca să i se întâmple îngerașului meu ceva serios. De bună s[e]amă, mititica mea mi-ar zice că sunt optimist. Ea greșește, însă, căci ceea ce mă face să mă liniștesc nu este optimism[ul], ci ferma încredere în Dumnezeu, sau fie și numai într-o soartă bună. E exclus ca această ființă blândă să pățească vreun rău, ci, mai vărtos, cred – cu ajutorul proniei dumnezeiești – că va scăpa cu spaima.

Făcând abstracție de aceste deliberări ale sentimentului, chiar și rațiunea calmă duce la același[i] rezultat. Aripa dreaptă și centrul armatei rusești sunt nimicite și armata noastră învingătoare grăbește spre nord, cu intenția vădită de a înconjura aripa stângă a rușilor, tocmai aceea care umple acum estul Galiției și Bucovina cu groază. Cât mai poate dura, ca această manevră a lui Dankl și Auffenberg să succeadă pe deplin? Și atunci, desigur, va avea „[Neue] [Freie] Presse” dreptate, când zice că, în scurtă vreme, estul Galiției va fi curățit de dușmani. Altfel, situația armatei noastre în Galiția este cât se poate de favorabilă.

Și, totuși, cred că această situație nu se poate asemăna cu [p. 78] splendidoarele succese ale Germaniei în vest și în est.

În vest, armata engleză a fost bătută de două ori, mai întâi la St. Quentin și, apoi, la Maubeuge. Impresia acestor două izbânzii [pare] să fie, în Londra, zdrobitoare. Sir Grey se poartă cu gândul de a aduce armata colonială chiar din Canada – dovada cea mai bună că și acest rațional diplomat începe a se încurca; căci, până ar putea sosi această trupă pe câmpul de război, mă tem că germanii ar fi, deja, în Paris. Astăzi chiar, a ajuns știrea că acești victorioși luptători au învins peste zece corpuri de armată franceză, între Verdun și Reims, pe când avioane germane, plutind deja deasupra Parisului, aruncă bombe în oraș[ul] care se pregătește, deja, pentru abdicare.

În est, germanii, așijderea, au raportat o izbândă mare asupra rușilor, în lupta [de] lângă Gilgenburg-Ortelsburg, nimicind cinci corpuri de armată dușmană. Aranjările acestea sunt uimitoare și bucuria mea e cu atât mai mare, apropiindu-se, cu fiecare succes al armatelor germano-austro-ungare, întregul război spre sfârșit, astfel încât, cu ajutorul lui Dumnezeu, o voi putea iarăși strânge la inima mea pe scumpa mea mititică! [p. 79]

Luni, 7 septembrie 1914

În jurul Lembergului, lupta, la care privirile întregii lumi sunt îndreptate, încă tot nu s-a terminat. Azi e a treisprezecea zi de când s-a încins în Galiția această grozavă luptă, și, deși jurnalele, deja de mai multe zile, scriu cum că pe acest câmp

de război, în scurtă vreme, se va da lupta decisivă, ea încă tot continuă. Se pare că situația în Galiția e foarte serioasă, cu toate afirmările liniștitoare ale gazetelor. Cred chiar a pute[a] constata că firava încredere, ce încă înainte cu puține zile puteam înțelege a afla în articolele pline de laudă la adresa armatei noastre, începe a face loc unor temeri, deocamdată înăbușite. Chiar „W[iener] Presse”, în[tr-]unul din ultimele sale articole, admite posibilitatea ocupării Lembergului de către ruși, deși numește această ocupare numai trecătoare, ce n-ar pute[a] influența deloc succesul final al războiului. Ea uită, însă, că, [numai] cu puține zile înainte, vorbea cu mândrie de o luptă lângă Lemberg, precum și că nu ar dori să cadă capitala Galiției în mâna rușilor. „Polaer Tagblatt” de azi aduce știrea despre asedierea Lembergului, iar unele voci șopteau, deja de-amiazăzi, că Lembergul este chiar în mâna rușilor. Ar fi o groaznică nenorocire pentru noi toți; incalculabile ar fi urmările acestei nenorociri. Doamne, [p. 80] îndură-te de scumpa mea mititică!

Încă un simptom foarte îngrijorător. Corespondentul „N[eue] F[reie] Presse”, Roda Roda, descriind, într-un articol din 3 sept[embrie], colosalele efecte ale artileriei rusești, termină acest articol cu cuvintele: „Man wird die Legende von der schlechten russischen Artillerie endgültig vergessen müssen”³¹. Această constatare zice mult – să ferească Dumnezeu ca ea să zică totul! Pe de altă parte, jurnalele vorbesc, de repetate ori, despre spionajele făcute în estul Galiției de muscalofili. Chiar cu prapuri le dau acești trădători ai propriilor lor frați, înrolați în armata austriacă, semne rușilor. „Piccolodella sera”, din 4 sept[embrie], reproduce un articol din „Grazer Post”, ce tratează despre uneltirile trădătoare ale unui cav[aler] de Winanki și a[le] mai multor țărani din Rarance, în luptele de la Noua Suliță, în 23–25 august. Și copilăia mea îmi scrie cum că, în acele lupte, „Landsturm”-ul³² nostru a isprăvit adevărate minuni de vitejie și că numai lui este a se mulțumi că Bucovina a scăpat de potaia rusească. Mai adaug, cu această ocaziune, că, [după] cum îmi scrie Finuța, rușii cei vulnerați³³, aduși în spitalele din Cernăuți, la început nu vor să mănânce nimic, temându-se de venin. Abia după [p. 81] ce mănâncă altcineva din bucatele menite pentru ei, cutează și ei să mănânce.

De altfel, situația în Galiția și în Rusia [pare] să fie, însă, foarte bună. Generalul [pare] să fi ajuns, cu armata sa, înaintea Lublinului, asediindu-l. El și învingătorul de la Zamose și Tyszowce, generalul Auffenberg, operează în Rusia, cu scop[ul] de a înconjura armata rusească intrată în Galiția. De-ar ajunge ei numai, cum zice și „N[eue] F[reie] Presse”, la vreme!

În Franța, însă, germanii continuă înaintarea lor spre Paris. O mulțime de fortificații franceze sunt deja în mâna lor; astfel, în timpul din urmă, Maubeuge, Givet și, cum scrie „Polaer Tagblatt” de azi, chiar și Reims. Cavaleria germană a ajuns deja în apropierea Parisului, oraș asupra căruia, de mai multe zile, deja rotează³⁴

³¹ În traducere: „Legenda despre teribila artilerie rusească va trebui uitată, în cele din urmă”.

³² În traducere: „Miliție, rezervă a armatei teritoriale”.

³³ Cu sensul: „răniți”.

³⁴ Cu sensul: „se rotește”.

aeroplanelor germane, aruncând bombe. În Franța, această înaintare uriașă a inamicului a produs cea mai mare consternație. După ce deja, înainte cu mai multe zile, a demisionat comandantul suprem al armatei franceze, Joffre³⁵, guvernul francez, în frunte cu președintele republicii, Poincaré³⁶, s-a retras la Bordeaux. Comandantul Parisului, generalul Gallieni³⁷, se pregătește pentru inevitabila asediere. Populația este evacuată în rușii și triplul [p. 82] cerc de fortificații al Parisului se întărește cât de grabnic; numai ce folos, că aceste fortificații, după constatările jurnalelor italiene, [par] să fie învechite și puțin rezistibile contra tunurilor germane de 42 de cm și celor austriece, de 30 de cm, care, din urmă, cum scriu gazetele din Germania, au contribuit până acum – mai ales la luarea Givetului – foarte mult la succesele militare în Franța.

Aceste nume sunt apreciate chiar și din partea presei engleze, care și ea, însă, pare a-și pierde cumpătul, căci află că ea face propunerea ca să fie boiți³⁸ verde caii cavaleriei engleze, pentru a nu fi așa ușor cunoscuți de inamic. „Se non e vero, e ben'trovato”³⁹! Pe de altă parte, înfrângerea armatei engleze la St. Quentin este amar luată în zeflemea, în presa germană. „Tägliche Rundschau”, în [tr-]junul din ultimele numere, zice: „Als Massenrekord im Schnellauf steht die englische Flucht bei St. Quentin einzig da”⁴⁰.

Și capii încoronați ai țărilor beligerante iau parte la luptă. Regele Albert din Belgia a fost chiar rănit la mână, pe când împăratul Wilhelm se află deja, de mai multe zile, pe câmpul de război din Franța. [p. 83]

Furia războiului pare că era să cuprindă și alte țări. În Turcia este decretată mobilizarea, îndreptată, mai ales, contra Franței și a Angliei. Flota engleză se apropie de Siria, unde musulmanii se strâng pentru a începe sfântul război. În Egipt se prepară⁴¹ evenimente mari. Egiptenii, dornici de libertate, așteaptă succesul turcilor contra asupritorilor englezi, care încep a concentra trupe și în Egipt.

În Bulgaria, organele publicistice publică articole foarte aspre la adresa Rusiei și resping cererea acesteia de a [se] manifesta solidaritatea slavă, prin a intra în război contra Austriei.

³⁵ Joseph Jacques Césaire Joffre (1852–1931), cunoscut mareșal francez din timpul Primului Război Mondial. https://ro.wikipedia.org/wiki/Joseph_Joffre (accesare din 7 ianuarie 2017).

³⁶ Raymond Poincaré (1860–1934), avocat și om politic francez, prim-ministru al Franței și președinte al acesteia între 1913 și 1920. https://ro.wikipedia.org/wiki/Raymond_Poincare (accesare din 7 ianuarie 2017).

³⁷ Joseph Simon Gallieni (1849–1916), comandant militar și administrator în coloniile franceze. A fost numit mareșal al Franței, postum, în 1921. https://ro.wikipedia.org/wiki/Joseph_Gallieni (accesare din 7 ianuarie 2017).

³⁸ Cu sensul: „vopsiți”.

³⁹ În traducere: „Chiar dacă nu e adevărat, e o bună găselniță”.

⁴⁰ În traducere: „Recordul unic absolut, în cursa de viteză, este reprezentat de retragerea englezilor la St. Quentin”.

⁴¹ Cu sensul: „se pregătesc”.

Și în România pare că se pregătește ceva. Jurnalele germane, din când în când, aduc, dacă nu alta, atunci, cel puțin, articole menite a ațâța această țară contra Rusiei. Astfel, deja, [...] cu mai multe zile, am citit un articol, în care se zice că cercurile conducătoare din România sunt foarte iritate din cauza asupririlor românilor din Basarabia. „N[eue] F[reie] Presse”, în[tr-]un articol din timpul din urmă, așteaptă cu siguranță că România va ocupa Basarabia, îndată ce armatei austro-ungare îi va succede să-i bată pe ruși în Galiția. Conte Tisza, la rândul său, îi scrie ambasadorului Austro-Ungariei în București, contelui Czerny, o scrisoare plină de elogi la adresa transilvănenilor și a deputatului Vaida, iar ministrul de Instrucție din Ungaria, Jankovich, împlinește, în fine, un postulat vechi al românilor din Transilvania, admitând limba română în școlile din Transilvania. Oare nu sunt aceste toate gudurări pe la guvernul român semne deosebite pentru cererea de ajutor în nevoie?

Azi am avut o zi foarte grea. Pe de o parte, aveam să dau rezerviștilor, care vor jura mâine, marți, o montură nouă – în total, la vreo 200 de oameni. Acum, acest lucru n-ar fi fost atât de greu, dar nu mi-a[u] rămas decât dealuri de vechituri, din care sărmanii rezerviști trebuiau să-și aleagă ce-i mai bun. Și, Doamne, ce atmosferă domnea în jurul meu! Pe de altă parte, trebuia să le dau recruților, împărțiți pe la diferite companii ale regimentului nostru, câte un strajac⁴² și o cană nouă – în total, la 336 oameni. Am lucrat de la 7 dim[ineața] până la 12½ și de la 1 până la 5, venind, apoi, mai mort acasă. Și – pupăză peste colac – trebuia să vie un „Gähnvieh”⁴³ ceh, Șant[...], care mi se amesteca jignitor în treburile mele, până ce, îndrumându-l categoric la ordin, mi-a dat pace. [p. 85]

Luni, 14 septembrie 1914

O săptămână întreagă am neglijat carnetul meu; o săptămână întreagă am fost lipsit de liniștea necesară a sufletului meu, pentru a prourma⁴⁴ această ocupație atât de plăcută și nici azi, încă, nu pot zice că aș fi recăștigat această liniște.

Un fapt dureros mă agită de lungă vreme: estul Galiției și, cum se pare, și iubita mea Bucovina, sunt în mâna rușilor. Deja în 3 l[una] c[urentă], Lembergul a fost evacuat și lăsat pradă inamicului. Nu-i vorba, jurnalele nu vorbesc decât de estul Galiției, de biata Bucovina nu mai amintesc nici cu un cuvânt. La ce? Acest petic de pământ nu e decât o părticică a aceluși est, bântuit de un inamic barbar. Inima parcă mi se oprește, când mă gândesc la scumpa mea; ce o fi făcând ea acum? Vai, și eu – mii de kilometri departe de ea! Îmi venea să apuc lumea în cap și, în întunericul nopții, s-o apuc la ea tot într-o fugă.

⁴² Străjac, străjace s. n. (reg.) – saltea (de paie). Din germ. „Strohsack”. <http://www.webdex.ro/online/dictionar/65555/strajac> (accesare din 7 ianuarie 2017).

⁴³ În traducere (peior.): „căscat”, „aiurit”.

⁴⁴ Prourma, prourmez, vb. tr. (reg.) – a continua (ceva sau pe cineva) într-o direcție. <http://www.webdex.ro/online/dictionar/prourma> (accesare din 7 ianuarie 2017).

Astfel, petrec două zile în cea mai îngrozitoare zbuciumare a sufletului meu. Miercuri, în 9 [una] c[urentă], am serviciul unui ofițer de inspecție al castelului. [Mă] grăbesc pe la orele 10 dim[ineața] acasă, pentru a fi, la 11, la comanda regimentului, unde adjutantul are să-mi comunice lozinca [p. 86] pentru acea zi.

Acasă, aflu pe masă o depeșă. Mă reped asupra ei, o deschid. Este de la iubita sufletului meu și sună: „Wir befinden uns wohl in Botoșani, telegrafiere sofort, wiesedirgeht. Finutza Hacman. Botoșani. Post restante”⁴⁵. În primul moment, simțeam o mulțumire, o liniștire, căci o știam pe scumpa mea scutită de pericol. Intrând, însă, la orele 12, în serviciu, mă cuprindea iarăș[i] o grijă mare. Ce trebuia să fi petrecut iubita mea martiră, până a ajunge în Botoșani? Cum o duce ea acum? Ruptă din mediul în care a trăit, ca o floriceică într-un strat, avea-va ea, oare, putere să suporte tot greul ce o crudă soartă i-l pune pe umerele atât de debile? Fiori reci mă treceau, când mă gândeam la adorata mea F[inuța]. Rugi fierbinți trimeteau buzele mele către Atotputernicul, și, încetu[l] cu încetu[l], valurile furibunde ale interiorului meu se netezeau, căci, tot mai mult, prindea ferma încredere în Providența dumnezeiască rădăcină în mine, care nu va suferi ca cel mai blând îngerăș, coborât din ceruri pentru a fericii zilele [p. 87] vieții mele, să îndure lovituri, ce el, cu puterile sale, nu este în stare să le suporte.

Fiind în serviciu, l-am rugat pe Mitrofanovici să exped[i]eze depeșa mea la Botoșani. [În] afară de aceea, i-am mai scris și o poștală, și, sâmbătă, în [data de] 12, i-am mai depeșat o dată, rugând-o să-mi răspundă așijderea, telegrafic, cum se află. După socoteala mea, abia poimâine, în [data de] 16, mă pot aștepta la un răspuns. O, de l-aș avea deja!

În jurul Lembergului, situația Austro-Ungariei pare să fie foarte serioasă, dacă nu chiar critică. De trei săptămâni stă armata noastră în foc și deja momentul că s-a putut menține atâta vreme contra unui dușman atât de puternic este întrucâtva liniștitor. Dar, la dreptul vorbit, am devenit ceva nerăbdători; așteptăm să auzim și din Galiția aceleași știri uimitoare, ce ne vin din Franța. Și jurnalele își dau bine seama de nervozitatea noastră. În 9 [una] c[urentă], Roda Roda trimite jurnalului său următoarea depeșă calmantă – „Ich wiederhole eindringlich, dass den kommenden Ereignissen mit vollem Recht zuversichtlich entgegensehen darf”⁴⁶ –, iar ministrul honved, Hazai, răspunde în Budapesta deputaților nerăbdători: „Vă pot numai atât zice, [p. 88] că stăm pe toate liniile bine”.

În [data de] 12, jurnalele publică o știre alarmantă. În jurul Lembergului se dă o nouă luptă, în care armata noastră se află în ofensivă. „Unser Angriff gewinnt allmählich Raum. Die Stimmung ist zuversichtlich”⁴⁷, vestește depeșa. La această

⁴⁵ În traducere: „Noi ne aflăm la Botoșani, [suntem] bine, telegrafiază imediat ce mai faci. Finutza Hacman. Botoșani. Post restant”.

⁴⁶ În traducere: „Repet, cu insistență, că evenimentele viitoare pot fi privite, pe bună dreptate, cu precauție”.

⁴⁷ În traducere: „Ofensiva noastră câștigă, treptat, teren. Starea de spirit este prudentă”.

luptă iau parte clironomul Karl Franz Josef, împreună cu șeful Statului Major, Konrad v[on] Hötendorf. Din acest moment, „N[eue] F[reie] Presse” conchide că situația noastră este cât se poate de favorabilă. Dar o izbândă, cum o dorim cu toții, încă tot nu vine. Căci „Polaer Tagblatt” de azi publică o depeșă oficială din cuartirul general de război, în care se zice că, în această luptă, și anume, pe drum spre Grovek, i-a succes armatei noastre să-i bată pe ruși, făcând chiar la 10 000 de prizonieri, dar [la] întregul succes din acest fapt nu s-a putut ajunge, fiindcă armata lui Dankl este periclitată, astfel că armata noastră a trebuit să fie concentrată la un loc, pentru a putea, mai târziu, dura⁴⁸ în luptă. O izbândă împreună cu o retragere – ciudat, și mă tem că [e] chiar [un] problematic succes!

[În] ce privește armatele lui Dankl și K[...], jurnalele din 6 l[una] c[urentă] au adus știrea că ele au intrat într-o luptă nouă, în care, cum se vede, erau în pericol de a [p. 89] fi bătute. De Auffenberg și arhiducele Josef Ferdinand nu se aude nici măcar atâta.

Un moment foarte remarcabil nu-l pot trece cu vederea. Încă primăvara trecută, jurnalele noastre se întreceau în a descrie corupțiunea de care ar fi cuprins întreg militarismul rusesc. Se vorbea de obuze umplute cu nisip, de ciubote cu tălpi de hârtie, de depouri de haine militare, ce nu există decât numai pe hârtie. Și acum, aceleași jurnale constată că soldatul rus este, aproape cu totul, deosebit de bine îmbrăcat și înarmat, mai ales în ce privește încălțămintele. Tot așa, în locul demoralizării soldaților ruși, de care se scria atât de mult, citesc acum de[spre] o armată puternică, foarte bine școlită militarmente și tenace. Ziaristica lucr[eaz]ă – cum se vede – câteodată cu mijloace dubioase, condusă de tendințe nu numai laudabile.

Cu cel mai mare succes luptă germanii contra rușilor intrați în Prusia de Est. [p. 90] Jurnalele constată că, în această parte de război, au fost deja nimicite șapte corpuri de armată rusească. Generalul Hindenburg⁴⁹ este sărbătorit ca eliberatorul Prusiei de Est chiar și de împăratul său. Incontestabil, aceste scene vor sprijini foarte mult acțiunea armatei austro-ungare în Galiția și, astfel, cu ajutorul [chiar] și indirect al germanilor, va învinge, în fine, și armata noastră.

Succesele splendide ale armatei germane în Franța [se] țin lanț. După ce fortăreața Lille a deschis porțile sale conchistadorilor, i-a urmat, în 7 l[una] c[urentă], cea mai însemnată fortăreață franceză în nord, Maubeuge, înaintea porților căreia a fost nimicită, mai înainte, armata engleză. 40 000 de prizonieri și 400 [de] tunuri au căzut în mâna învingătorilor. În 11 l[una] c[urentă], constată jurnalele că, din[tre] fortărețele franceze și belgice, sunt deja cucerite: Liège, Namur, Montmédy, La Fère, Givet, Lille, Amiens, Manouilliere, Longwy, Reims și Maubeuge. Mai rămân Nancy, Verdun, Toul, Epinal și Belfort. Din[tre] acestea, Verdun e deja cu mult succes

⁴⁸ Cu sensul: „a rezista”.

⁴⁹ Paul Ludwig Hans Anton von Beneckendorff und von Hindenburg (1847–1934), general de armată și politician german. https://ro.wikipedia.org/wiki/Paul_von_Hindenburg (accesare din 9 ianuarie 2017).

atacat. Ba, mai mult, armata de nord a germanilor a ajuns deja înaintea Parisului și, în estul capitalei franceze, a început o [p. 91] luptă uriașă, despre care amintesc jurnalele deja în 10 I[una]c[urentă] și care, până azi, încă nu s-a terminat. Armata franceză se luptă aici cu toată vitejia și avansul germanilor pare că a dat peste un obstacol greu, care, cu toate asigurările jurnalelor, nu va fi atât de ușor de nimerit. Numai într-o parte a câmpului de război germano-francez nu le merge germanilor atât de splendid ca de regulă, și anume în Lotharingia: „In Lothringen und in den Vogeren ist die Lage unverändert”⁵⁰, zic jurnalele.

Înaintarea armatei germane a trebuit să facă cea mai penibilă impresie, mai ales în Paris. Un milion și jumătate de locuitori a părăsit capitala, care se pregătește mereu pentru zilele negre ale asedierii. Cei rămași duc o spaimă nebună de avioanele germane, ce apar din când în când asupra orașului, aruncând bombe în el. Părăsind Parisul, Poincaré a fost obiectul unor manifestări turbulente de stradă și, cum scriu jurnalele, încep deja, mai ales femeile, a cere încheierea păcii, auzind că toată Franța este plină de răniți. Guvernele Angliei, Rusiei și Franței răspund la această cerere cu o nouă alianță, în care se obligă a încheia numai o pace solidară – un pas ce este viu comentat. Cu toate acestea, încă scrie „Grazer Tagespost” că Franța ar [p. 92] încheia cu Germania, eventual, și o pace separată.

Încă un fapt se constată acum cu toată siguranța: anume, că puterile Triplei Antante au fost deja de mult foarte bine pregătite pentru acest război, cu toate asigurările de iubire, de pace lansate de ele înaintea războiului. În Maubeuge, germanii au aflat un arsenal întreg de arme engleze, iar „Grazer Volksblatt”, din 13 I[una] c[urentă], scrie: „Russland hatte seine Kräfte zum grössten Teile bereits versammelt, als der Krieg begann”⁵¹. Astfel fiind, se explică și faptul că rușii deja, în scurtă vreme, au putut intra cu o armată puternică în Galiția.

Altă constatare senzațională fac jurnalele. Atât armata franceză, cât și cea engleză sunt în mare parte înarmate cu bombe dum-dum, folosirea cărora, după Convențiunea de Pace de la Haga, fiind oprită; dar cine își bate capul cu convențiuni umane într-un război, în care sunt dezlănțuite cele mai josnice motive, izvorâte dintr-o ură bestial de rară!

Știrea adusă înainte despre demisionarea [p. 93] generalului francez Joffre nu se adevărește, din contra, Joffre îi mulțumește lordului Kitchener pentru sucursul⁵² ce l-a dat Anglia Franței.

Mai mare succes are armata noastră înaintea sârbilor. În 7 I[una] c[urentă], vestita diviziune din Valea Timocului, trecând noaptea peste Save și intrând în Mitrovița, a fost bătută cu desăvârșire; 1 000 [de] sârbi au fost prinși. Tot așa a fost respinsă și o a doua încercare a sârbilor de a intra în Ungaria, astfel [încât]

⁵⁰ În traducere: „În Lotaringia și în Munții Vosgi, situația este neschimbată”.

⁵¹ În traducere: „Rusia își adunase deja cea mai mare parte a forțelor sale, atunci când a început războiul”.

⁵² Cu sensul: „sprijin”, „ajutor”.

comunicatul oficios anunță că atât Serbia, cât și Banatul, sunt curățite de dușmani. Ofițerii sârbi prinși [par] să fi declarat că intrarea sârbilor în Mitrovița s-a făcut la comanda Rusiei, care spera că, astfel, Austria va fi nevoită să sustragă armatei sale, în Galiția, o parte, pentru a o întrebuița în sud.

Ieri, duminică, în 13 I[una] c[urentă], l-am vizitat pe Octavian, în Barbariga. Trecând pe lângă Brioni, o durere sufletească supremă m-a cuprins. Mi-am reamintit, anume, acele vremuri pline de cea mai fermecătoare fericire, ce le-am petrecut înainte cu șase ani, împreună cu scumpa vieții mele, pe această insulă. Fiecare loc, ce l-am putut vedea de pe bordul piroscafului, trezea în mine amintiri dureroase. Ce frumos era atunci și cât de pustiu părea acum totul! Baia de la Saluga era cu desăvârșire deșertă, deși erau 12 ore de amiază, de [p. 94] altfel timpul cel mai potrivit pentru scaldă. Un mare hotel, un palat nou, stă deșert⁵³; așijderea și hotelul nostru, precum și restaurațiunea⁵⁴. Numai soldații, ce se plimbau de-a lenea, mai înviorau tabloul trist.

În Barbariga, Octavian mă primește bucuros. După masă, facem o plimbare pe malul mării, care era foarte agitată; am simțit această iritare a mării, deja, pe piroscaf. Ne așezăm pe o stâncă și admirăm spargerea valurilor spumoase de coastele țărmlui; era un tablou fermecător. Pe drum, Octavian îmi arată tufișurile arse și-mi istorisește că, înainte cu vreo trei săptămâni, au avut ei în Barbariga un foc nebun. Întreg „boscu[I]”⁵⁵ în jurul fortăreței Cavarola a fost o singură pară de foc și era pericol ca și fortăreața să fie prada dementului. Cel mai interesant lucru, însă, este că acest foc nu s-a aprins la comanda comandantului din Barbariga, cum credeam, știind că astfel de comenzi se efectuează acum în jurul fortărețelor, pentru a curăța câmpul înaintea tunurilor, ci că el a fost pus cu intenție de o mână străină, cu scopul vădit de a asalta⁵⁶, eventual astfel, și fortărețele din Barbariga în aer. Ancheta a rămas fără succes. Cum [p. 95] se vede, Austria are a se lupta nu numai contra dușmanului din afară, ci contra unui dușman și mai periculos, dinăuntru; zic mai periculos, fiindcă lucrează în ascuns, stând, de altfel, sub scutul cetățeniei Monarhiei!

Aflu și alte lucruri, ce nu se comunică prin jurnale, ci numai prin șoapte tainice, dar nu mai puțin elocvente. Un sublocotenent – cred că-l cheamă Dombrowski –, cu care fac cunoștință, îmi istorisește foarte discret că, în noaptea trecută, toate fortărețele din Barbariga au fost alarmate, fiindcă, la o distanță oarecare pe mare, s-a văzut, deodată, lumina mai multor reflectoare. Comanda portului de război din Pola, fiind întrebată prin telefon, a răspuns că, fiind flota noastră în post, nu poate fi decât flota italiană, de 26 de vase, care, fiind amică, face exercițiile de mare obișnuite. De fapt, reflectoarele dispărură pe la miezul nopții, lăsând, totuși, bănuiele mari în urma lor, în cercurile ofițerilor, cărora nu le prea venea a crede că această flotă să fi fost, într-adevăr, cea italiană și nu cea franceză, care manevrează

⁵³ Cu sensul: „gol”.

⁵⁴ Cu sensul: „restaurantul”.

⁵⁵ Cu sensul: „tufiș” (din it. „bosco”).

⁵⁶ Cu sensul: „a arunca”.

deja în Adriatică și că, chiar fiind vorba de cea italiană, să nu fi fost de alt lucru vorba, decât de un simplu exercițiu de noapte – neobișnuit în părțile aceste[a]. În orice caz, aparența⁵⁷ acelor reflectoare a rămas, pentru plebea militară, [p.96] un mister!

Tot atât de puțin se scrie, prin gazetele polesane, de[spre] acei soldați, care venind s[e]ara, după orele nouă, acasă, și, neștiind sau uitând lozinca, sunt simplamente împușcați de sentinelele fortărețelor. Deja Verenca, fiind săptămâna trecută în oraș, mi-a istorisit de un atare caz, care s-a întâmplat la T[...], iar Octavian a mai adăugat două cazuri la fel, din Barbariga, unde, afară de aceasta, a mai fost împușcat, – netam-nesam – un căprar, ceva, b[e]at, care, fiind provocat să părăsească, la orele nouă seara, o crâșmă în care se desfăta, s-a opus. În ultimul caz, nenorocita victimă a stricteții militare în timp de război a fost chiar prieten bun cu ucigașul său.

De la Verenca am mai aflat că, înainte cu vreo săptămână, s-a scufundat, înaintea fortăreței Pomer, un torpilor austriac, explodând căldarea. Cu toate că nenorocirii de pe acest torpilor, fiind în gura morții, au cerut, prin semne de lumină, ajutor – catastrofa s-a întâmplat noaptea – s-au înecat: câți, nu se știe, căci nicăieri nu am mai aflat ceva despre acest incident fatal.

Întorcându-mă, la orele șase seara, în oraș, dau pe [...] de [p. 97] mai mulți voluntari, ducând cu sine toate hainele militare. Între ei se află și un universitar român din Bucovina, Sârbu, care îmi istorisește că foarte mulți voluntari – cum am aflat ulterior, din 300, 180 – au fost mutați la diferite regimente de infanterie, fiind prea mulți la regimentul nostru. El, Sârbu, și mulți alți români au fost mutați la Karlovac. Tot Sârbu îmi mai istorisește de un voluntar polon, care, prin întreaga sa purtare – se ruga mult la Dumnezeu, zicând că trebuie să ispăș[e]ască păcatele unchiului său –, pare să[-și] fi [i]eșit din minți. Într-o noapte, a fugit din fortăreață și, fiind prins pe câmp și adus înapoi, a [în]cercat să se sinucidă, tăindu-și, cu un brici, vâna la mâna stângă. În prezent se află în spital; după restaurare⁵⁸, va fi adus, ca dezertor, înaintea judecătoriei de război.

Mai [e] un incident, ce-mi pare remarcabil. Dându-mă azi jos din tramvai, pe drum la Lupu, observ cum un ofițer de la marină îl alungă, din tramvai, pe un matroz beat, ordonând unui „Matt”⁵⁹ prezent să-l ducă imediat pe bord și să[-l] denunțe ofițerului de instrucție, cum că el l-a arestat pe acest matroz pentru purtare necuviincioasă în tramvai. Ofițerul intră, apoi, iar în tramvai, numindu-l, încă, pe matrozul b[e]at, „porc”, și pleacă mai departe. Ofensa aceasta l-a scos pe matroz din [p. 98] sărite. Împotrivindu-se arestării, se apucă la sfadă⁶⁰ cu „Matt”-ul, căruia a

⁵⁷ Cu sensul: „apariția”.

⁵⁸ Cu sensul: „recuperare, revenire, însănătoșire”.

⁵⁹ Formă prescurtată a cuvântului german „Matrose”. În traducere: „marinar”.

⁶⁰ Sfadă, sfezi s. f. (pop.) – ceartă, conflict, neînțelegere, zăzanie. Vezi NDULB, p. 1317.

trebuit să-i vie în ajutor un alt camarad [de-]al său. „Mi, porca!”⁶¹, zbiera el furibund, repezindu-se, cu pumnii ridicați, asupra subofițerilor ce aveau să-l aresteze. Cu mare ce greu le-a succes acestora să-l ducă mai departe.

Acest incident, pentru sine poate prea puțin important, oglindește toate stările ciudate ce domnesc la marină. Matrozii noștri sunt deosebit de obraznici și aroganți. Nu voi să vorbesc mult de faptul că, pe drum, rar care îl salută pe un superior de la armata teritorială, căci foarte mulți din[tre] ei trec, cu aceeași supărare, și pe lângă prepoziții⁶² lor proprii. Mai remarcabil, încă, este faptul că, foarte des, trec chiar prin Via Sergia, cea mai însemnată stradă din Pola, cârduri întregi de matrozi beți, ținându-se abia pe picioare și cântând, sau, mai bine zis, urlă cântece cu conținut dubios. Acestor indivizi, fiecare le face, de frică, loc, căci lor nu le vine în gând să se dea într-o parte, nici chiar când trece vreun ofițer de la marină. Mai ales acum, când mobilizarea generală a strâns mii de matrozi în Pola, se petrec adese[a] [p. 99] scene foarte penibile, de felul descris, pe drum, ziua mare, cât și s[e]ara, căci ordinul dat, ca toate cafenelele și birturile orașului să se închidă la ore[le] nouă seara, n-a fost în stare să puie mare stavilă acestor stări anormale și grețoase. Două cazuri tipice, ce luminează de ajuns aceste stări, mi-a istorisit un camarad din Turnul Max, sublocotenentul în rezervă, dr. Bondi. Plecând el singur, odată, în tramvai, și, uitându-se pe orarul său, un matroz de rând îl întrebă, fără a-l saluta. „Wieviel Uhr haben's?”⁶³ Alt camarad [de-]al său îi istorisi că, trecând pe lângă un matroz beat, acesta, fără a se uita la uniforma sa de sublocotenent, i-a dat un ghiont, încât era să pice, strigând pe deasupra: „Stossen nicht, Sie!”⁶⁴

Mai [consemnez] un incident de natură personală. Comanda regimentului de azi cere de la comandanții companiilor numele, starea și celelalte date personale [ale] fiecărui cadet și „Fähnrich”⁶⁵, cum am înțeles, cu scop de a-i înainta în rang. Astfel, și eu, la 38 de ani, voi fi înaintat în rangul meu militar. Vai, ce bucurie! [p. 100]

Luni, 21 septembrie 1914

Azi iarăș[i] m-am mutat, de astă dată, însă, numai dintr-o odaie în alta. Noaptea trecută, adică, ne-a vizitat, pentru prima dată, vestita și temuta bora⁶⁶. Era la 1½ după miezul nopții, când tunete bubuitoare mă treziră din somn. O furtună grea, cu grindină, își dezlănțuise toată urgia ei asupra orașului. Trăsnetelor, ce [se] țineau lanț, urmau tunete aproape neîntrerupte. Din ce în ce vântul creștea, până la a urla cu o groază, cum n-am mai auzit-o până acum. Fereastra mea, cu slabele ei zăvoare, s-a

⁶¹ În traducere: „Eu, porc!”

⁶² Prepozit, prepoziți m. (înv.) – căpetenie, șef. Vezi NDULB, p. 1103.

⁶³ În traducere: „Cât este ora?”

⁶⁴ În traducere: „Nu vă îmbrânciți!”

⁶⁵ În traducere: „stegar”.

⁶⁶ Bora m. – vânt puternic, uscat și rece, care bate pe coastele de nord-est ale Mării Adriatice și ale Mării Negre. Vezi NDULB, p. 162.

deschis de două ori, astfel că eram necesitat să pun, înaintea lor, masa mea. Din apropiere, se auzea zăngănitul geamurilor sparte și a[l] ușilor izbite cu furie. Servitorii [h]otelului îmblau în toate părțile, închizând, după puțină, ușile și ferestrele, ce nu puteau rezista uraganului nebun. După o oră, acesta se potoli puțin, făcând loc unei ploii reci, ce ne necăjea azi toată ziua. Văzând că fereastra mea nu e în stare să reziste [unei] astfel de furtuni, la care, de acum înainte, trebuie să ne așteptăm, am cerut să mi se dea o altă cameră, mai sigură. Am și căpătat-o; e ceva mai mică decât [p. 101] aceea [de] dinainte, are numai un pat, dar, totuși, eu mă simt, tocmai de aceea, mai bine în ea, căci, și din fereastra ei, mi se oferă priveliștea asupra portului. După orele 5 d[upă] m[asă], mi-am adus toate lucrurile ce voiam să le încredințez camerierei și m-am aranjat cât mai bine.

Acum șed – sunt [orele] 7½ seara – la mica mea masă, ce umple tocmai bine ușa ce dă în camera mea de alături. Afară, ploaia, împreunată cu un vânt rece, [îi] alungă pe toți trecătorii de pe stradă.

Vremea tristă de afară umple și sufletul meu cu tristețe și amărăciune. Ce face ea, scumpa vieții mele? Cum o cuprind gândurile mele, ce dor nebun îmi tulbură mințile, răpindu-mi liniștea sufletului meu, care, de la o vreme, s-a făcut lăcașul nedumeririlor și a[l] bănuielilor celor mai dureroase! Scumpa mea martiră! Ieri am primit iarăș[i] o depeșă de la ea, în care îmi zice că, [în] afară de depeșa mea, nu are nicio știre de la mine. Va să zică, din cele nouă poștale, ce le-am trimis, niciuna n-a ajuns la ea. Ori eu o înțeleg pe deplin, căci și eu aștept cu o nerăbdare arzătoare prima știre mai detaliată de la ea, nici eu n-am primit, până azi, niciuna din scrisorile ei, de care îmi scrie în ultima ei depeșă. Ai răbdare, soarele zilelor mele [p. 102], stăpânește dorul ce te frământă ziua și noaptea; știi bine că aceasta e greu, foarte greu, dar gândește-te, îngerașul meu slăvit, la revederea noastră, căreia i-a urma o viață plină de fericire, cum am purtat-o până acum. Și peste tot: curaj, iubita mea, curaj! Adu-ți aminte de cuvintele izvorâte din inima ta blândă și nobilă: „Totul va fi bine!” „Totul va fi bine” să fie, de acum înainte, deviza noastră, Evanghelia vieții noastre!

Lupta cea grea în jurul Lembergului n-a adus învingerea⁶⁷ armatei noastre, așteptată cu atât dor de mii și mii, în Austro-Ungaria. Întreaga armată a fost, însă, într-un loc sigur, de unde, venindu-și în fire după îndelungatele lupte de până acum, va fi dusă în luptă în momentul dat – aceasta este chintesența știrilor de pe câmpul de război în est. Încolo, publicul este servit cu constatările vitejiei, cu care au luptat soldații noștri în luptele în jurul Lembergului. Mai ales o comandă a generalului Dankl, care recunoaște brava ținută a armatei sale, trece prin toate jurnalele. O bucurie nespuse de mare simt, citind descrierea luptelor în Galiția de reporterul⁶⁸ de război al „Tagespost” din [data de] 19. Această descriere [p. 103] dezmente, în fond, știrile tendențioase ale jurnalelor străine, după care unele părți ale armatei noastre s-

⁶⁷ Cu sensul: „victoria”.

⁶⁸ Cu sensul: „reporter”.

ar lupta silite și că altele [s-]ar fi revoltat. Constatând contrariul, zice cuvânt din cuvânt: „Ganz besonders ist es hervorzuheben, dass die Rumänen sich überall auf das tapferste geschlagen haben, weshalb viele von ihnen zur Auszeichnung beantragt worden sind”⁶⁹.

Încă o constatare din această parte a câmpului de război. După ultima luptă, lângă Lemberg, s-au aflat, în Monarhia noastră, 41 000 [de] ruși și 8 000 [de] sârbi prizonieri. Numărul din urmă [pare] să fie succesul armatei noastre împotriva sârbilor la Mitrovița, care, după o știre a [ziarului] „Tagespost”, din [data de] 17, este încoronat prin faptul că armata martiră, în sud, se află iarăș[i] în ofensivă, mai ales după ce i-a succes să-i bată pe sârbi încă și la Pancsova, în 12 I[una] c[urentă].

Dacă s-ar putea da deplinul crezământ știrilor jurnalelor noastre, atunci sârbilor ar trebui să le meargă foarte rău. Se zice că, în Niș, ar fi izbucnit holera, secerând zilnic cam la 900 de oameni. Despre ivirea acestei boli în Podolia s-a scris de mult, așijderea. Soldații sârbi prinși zic că nu au primit nimic [p. 104] de mâncat, că în rândurile lor bântuie o grozavă spaimă de atacurile armatei noastre ș.a.

În Prusia de Est, în ultimul timp, așijderea, nu s-a întâmplat ceva remarcabil. Armata generalului Hindenburg, înaintând pe teritoriul rusesc, a instalat în guvernământul Suwalki o administrare germană; pe de altă parte, generalul v[on] Morgen⁷⁰ a adresat populațiunii guvernămintelor Lomza și Varșovia o proclamare, provocând-o să sprijine acțiunea Germaniei contra Rusiei.

O știre de tot senzațională aduce „Tagespost” din [data de] 18, anume că rușii îndreaptă acum atacul lor contra Sileziei germane, [în]cercând, pe acest drum, aceea ce nu le-a reușit în Prusia de Est, adică înaintarea spre Berlin.

Despre cruzimile rușilor în Prusia de Est, jurnalele aduc detalii îngrozitoare. La un grup de recruți [par] să fi tăiat ei câte un picior sau câte o mână, unui jandarm urechile și nasul, iar la mai mulți copii, în Stallupönen, mâinile. Dacă aceste[a] ar fi adevărate, rușii, într-adevăr, ar merita orice dispreț. [p. 105]

În Germania, numărul prizonierilor făcuți pe ambele câmpuri de război, după constatările făcute, [pare] să fi ajuns, deja, la 220 000 de oameni; ori acest număr e ceva exagerat. Numai cei ce au făcut această statistică o știu. Căci, se pare că, pe ambele părți, adevărul nu se prea cruță. Astfel, „Tagespost” din [data de] 16 aduce știrea senzațională că, încă în luna lui iulie a. c., regele Georg[e] al Angliei [pare] să fi declarat prințului Heinrich din Prusia, „în forma cea mai obligatorie”, că Anglia nu va purta niciodată un război contra Germaniei – fie ce-o vr[e]a – o știre care, ulterior, a fost dezmințită de însuși biroul Wolff.

În Franța, lupta în jurul Parisului – sau, cum o numesc o s[e]amă de jurnale, lupta [de] la Marne – continuă. Ofensiva armatei francezo-engleze pare să fie foarte puternică; se petrec chiar unele succese a[le] ei contra germanilor. Fapt e că Reines e

⁶⁹ În traducere: „Este de remarcant, în mod deosebit, că românii s-au luptat pretutindeni cu cea mai mare vitejie, de aceea mulți dintre ei au fost propuși pentru decorare”.

⁷⁰ Kurt von Morgen (1858–1928), general al armatei germane în timpul Primului Război Mondial. https://ro.wikipedia.org/wiki/Curt_von_Morgen (accesare din 9 ianuarie 2017).

iarăși în mâna francezilor. Ba era un moment, care mă făcea să mă aștept la surprize în această parte a războiului, atunci când citisem, în „[Neue Freie] Presse” din [data de] 17, că, în locul generalului îmbolnăvit, v[on] Hausen⁷¹, a fost numit fostul ministru de război, v[on] Einem⁷². Înlocuirea unui general prin altul, pe câmpul de război, poate fi un simptom îngrijorător. [p. 106]

Se pare însă că, de astă dată, grijile nu sunt întemeiate. Citesc, adică, în „Tagespost” din [data de] 18, că în Alsacia de Sus au fost bătute trei corpuri și o diviziune franceză, iar „[Neue Freie] Presse”, din [data de] 19, anunță că, în ziua precedentă, au fost bătute două corpuri franceze la Noyon, adăugând că puterea de rezistență a adversarului începe a slăbi. Și în Belgia rămâne armata germană învingătoare. Armata belgică, concentrată în Antwerpen, intrând în luptă cu germanii, a fost silită să se retragă, iarăși, sub scutul fortărețelor din Antwerpen.

Deosebită atenție merită acum știrile ce se referă la Anglia și armata ei. În general, constat că urgia jurnalelor germane e, în prezent, îndreptată contra acestei țări. Observăm și aici rezerva necesară; situația Angliei nu pare să fie tocmai splendidă.

Astfel, „[Neue Freie] Presse, din [data de] 16, reproduce o notiță din „Times”, după care, însuși amiralul flotei engleze, cu privire la o luptă navală între Anglia și Germania, [pare] să fi zis: „Noi am învinge, dar prețul ar fi atât de mare, încât noi, o vreme, am înceta a fi cea mai mare putere maritimă”.

Nu mai puțin interesante sunt știrile ce vin din [p. 107] Turcia și din țările locuite de mahomedani și supuse influenței Angliei.

În Turcia, deja înainte de vreo săptămână, au fost suspendate așa-zisele capitulațiuni, ce prin zeci de ani au supus Turcia controlului puterilor europene – contra tuturor stăruințelor, mai ales din partea Angliei. Acest pas al guvernului turcesc a stârnit o bucurie foarte mare în toată țara. Ziua acestei memorabile decretări a fost declarată ca zi de sărbătoare națională. Încolo, însă, nu se prea aude mult din Turcia, propriu-zis; mai ales, au încetat știrile despre pregătirile de război.

Cu atât mai puternică pare a fi mișcarea mahomedanilor în alte părți, înainte de toate, în Egipt. „[Neue Freie] Presse” din [data de] 16 anunță că, în urma presiunilor Angliei, a izbucnit în Cairo o revoltă, pe când egiptenii tineri, ce și-au făcut studiile lor la universitățile din vest, le reproșează englezilor că Anglia, cu toate promisiunile înseși reginei Victoria, până azi nu le-a dat egiptenilor libertatea. Astfel, situația în Egipt devenind din ce în ce mai serioasă, Anglia este silită a aduce trupe chiar din India, pentru a preveni toate eventualitățile, neavând destulă încredere – cum se pare – în trupele ei indigene, din Egipt.

⁷¹ Max Clemens Lothar Freiherr von Hausen (1846–1922), general, comandant al Armatei a III-a germane. https://en.wikipedia.org/wiki/Max_von_Hausen (accesare din 9 ianuarie 2017).

⁷² Karl Einem von Rothmaler (1853–1934), general de armată german, ministru de Război al Prusiei între 1903 și 1909. https://en.wikipedia.org/wiki/Karl_von_Einem (accesare din 9 ianuarie 2017).

Dacă și în India [se] pare că se pregătesc evenimente [p.108] mari. Și aici, tinerimea, adăpată cu științele adunate pe la universitățile europene, și, mai ales, cele englezești, lucr[caz]ă pentru dezrobirea poporului de sub jugul Angliei. O impresie foarte rea trebuia să facă, sub astfel de referințe, deciziunea guvernului englezesc, despre care vorbește „[Neue Freie] Presse”, în numărul lor din [data de] 18, ca 70 000 de soldați indieni să fie îmbrăcați și înarmați, pe spezele guvernului din India, adică cu înșiși banii indienilor, pentru a putea fi, apoi, duși pe câmpul de război, în Franța.

Pregătindu-se revoluția în India, pe care Anglia, cu armata ei, nu e în stare s-o potolească, ea recurge la ajutorul Japoniei. Aceasta este gata a-i acorda acest ajutor sub trei condițiuni: 1) mână liberă în China; 2) 200 [de] milioane [de]dolari; 3) imigrare liberă în Canada – condițiuni ce Anglia, cum scrie „Zeit” din [data de] 16, le-a și acceptat, cu toate că, prin împlinirea acestor condițiuni, ea, pe viitor, poate pierde nu numai orice ingerință asupra Chinei, ci, eventual, și India întreagă, fără a mai vorbi de pericolul ce o amenință în Canada: intrarea japonezilor. Ori de va fi Anglia în stare să modereze asprimile acestor condițiuni față cu un popor inteligent și din ce în ce mai puternic, cum sunt [p. 109] japonezii, ori de va putea ea ține piept cu un rival periculos, căruia acum îi dă arme atât de periculoase în mână – urma va alege!

Astfel fiind, nu mă pot mira, când citesc în „Tagespost” din [data de] 17, că, după organul rusesc „Ruskoje Slovo”, rușii nu sunt mulțumiți cu ținuta Angliei în războiul prezent. Anglia nu s-a ținut de promisiunile sale. „Unde este armata engleză?”, întreabă acest organ.

Dar, și în Anglia însăși, mulți nu sunt mulțumiți cu purtarea guvernului englezesc. Deja înainte cu vreo două săptămâni, cunoscutul literat Bernard Shaw și-a exprimat nemulțumirea sa cu această purtare. Exemplului său i-au urmat și alții, în timpul recent – cum citesc în „[Neue Freie] Presse” din [data de] 18 – și un însemnat politician englez, Ponsonby, care, la timpul său, a fost secretarul privat al prim-ministrului Campbell-Bannerman⁷³. Ponsonby publică în „The Nation” mai multe întrebări, la care el singur răspunde. Întrebările și răspunsurile aceste[a] oglindesc foarte bine perfidia guvernului englezesc față [de] însăși țara sa. Iată-le:

1) Nu dovedește clar corespondența asupra cauzelor războiului, depusă în Cartea noastră albă, că întreaga noastră politică [p. 110] de mai înainte ne-a impus obligații grele și că ea ne-a încâlcit într-o rețea, la care noi înșine ne-am legat? Da.

2) Este bine sau, fie și numai rațional, de a intra în hotărâri de datorințe cu o altă națiune după spatele națiunii proprii? Nu.

3) A declarat guvernul nostru, în mod hotărât, că noi, în caz de război, am fi cu totul liber[i] și fără obligație? Da.

⁷³ Henry Campbell-Bannerman (1836–1908) a fost un politician britanic, prim-ministru al Marii Britanii în perioada 1905–1908. https://ro.wikipedia.org/wiki/Henry_Campbell-Bannerman (accesare din 10 ianuarie 2017).

4) Am fi declarat noi război Franței, dacă Franța ar fi crezut necesar a trimite o armată franceză peste hotarele Belgiei, din punct de vedere al siguranței sale? – Nu.

5) A știut Germania dinainte că noi am fost obligați a sprijini Franța și a vrut Germania războiul cu noi? Nu.

6) Ne-ar fi fost ținuta Germaniei cu totul altfel, dacă noi, din capul locului, am fi arătat, în mod învederat și clar, trebuințele noastre? Da.

7) Nu este, în primul rând, un atac al rasei slave, va să zică, al Rusiei, de care s-a temut Germania? Da.

BUCOVINENI ÎN PARLAMENTUL ROMÂNIEI ÎNTREGITE. SENATUL, LEGISLATURA 1920–1922 (II)

RODICA IAȚENCU

Bukowiner Vertreter im Parlament Grossrumäniens. Der Senat, Legislatur 1920–1922 (II)

*(Zusammenfassung)**

Die Parlamentswahlen im Jahre 1920 (Wahltag: 25., 26. und 27. Mai für das Abgeordnetenhaus; 30. und 31. Mai für den Senat) wurden von der Regierung des Generals Averescu (Amtszeit: 13. März – 17. Dezember 1921), des Präsidenten der Volkspartei organisiert. In der Bukowina verliefen die Wahlen aufgrund des Dekrets Nr. 1 638 vom 8. April 1920, durch das einige Bestimmungen des Wahlgesetzes für die Bukowina (Nr. 3 620) vom 24. August 1919 verändert wurden.

Im ersten Teil unseres dokumentarischen Beitrags präsentierten wir die Validierung der Wahlen des Senats in den neun Bukowiner Wahlkreisen und die gewählten Senatoren, und zwar: Constantin Cosmiuc (die Bezirke Kimpolung und Gura Humora), Ipolit Tarnavski (Bezirk Radautz), George Jemna (Bezirk Storozynetz), George Grigorovici (Czernowitz-Stadt), Constantin Niculiță (Bezirk Czernowitz), Eugen Kosak (die Bezirke Kotzman und Zastawna), Nicolae R. Căpităneanu (die Bezirke Waschkoutz und Wisznitz), Erast Tarangul (Bezirk Sereth), Ion Nistor (Universität Czernowitz), Vladimir Repta (Metropolit der Bukowina).

In der Legislatur 1920–1922 wurde die Bevölkerung der Bukowina von 16 Abgeordneten vertreten: George Grigorovici (er bewarb sich für die beiden Häuser und entschied sich für das Senatorenmandat), 3 stellvertretende Abgeordnete im Wahlkreis Czernowitz-Stadt und 10 Senatoren, darunter ein Senator von Amts wegen (der Metropolit der Bukowina) und 9 andere Kandidaten (8 aufgrund des allgemeinen Wahlrechts gewählt und einer seitens der Czernowitzer Universität).

Im zweiten Teil unserer Studie wird die Tätigkeit der Bukowiner Senatoren dargestellt, die Gesetzentwürfe besprachen und erarbeiteten, sich über die Vereinigung und Verwaltung der Bukowina äusserten, politische Erklärungen und Interpellationen hinsichtlich der Regierungstätigkeit präsentierten oder an der Debatte des Senats zur Thronrede teilnahmen. In diesem Kontext fanden strittige Gespräche über die administrative Vereinigung der Bukowina statt.

Schlüsselwörter und -ausdrücke: Bukowina, Parlamentswahlen, Senatoren, parlamentarische Tätigkeit.

* Traducere: Ștefănița-Mihaela Ungureanu.

Activitatea senatorilor bucovineni în legislatura 1920–1922

În prima parte a acestui documentar, am prezentat validarea alegerilor parlamentare pentru Senat desfășurate în cele nouă circumscripții electorale care au fost organizate în Bucovina, precum și în județul Suceava–Regat (senatorii care au reprezentat acest județ au susținut intervenții care s-au referit și la problemele Bucovinei). În partea a doua, prezentăm activitatea senatorilor bucovineni din legislatura 1920–1922.

Alegerile parlamentare din anul 1920 (data alegerilor a fost fixată pentru zilele de 25, 26, 27 mai pentru Adunarea Deputaților și 30, 31 mai pentru Senat) au fost organizate de către guvernul condus de generalul Alexandru Averescu (13 martie 1920 – 17 decembrie 1921), președintele Partidului Poporului și s-au desfășurat pe baza tipului de scrutin introdus prin Decretul-lege privind reforma electorală din 14 noiembrie 1918 (vot universal, egal și direct). Lucrările Parlamentului s-au deschis la 20 iunie 1920. Organizarea alegerilor parlamentare din Bucovina s-a făcut în baza Decretului-lege nr. 1 638/8 aprilie 1920¹, care a modificat unele prevederi ale Decretului-lege electoral pentru Bucovina nr. 3 620/24 august 1919². Conform noii legi electorale, în fiecare circumscripție electorală se repartiza un număr de comune a căror populație să însumeze 50 000 de locuitori pentru alegerile de deputați și 100 000 de locuitori pentru alegerile de senatori. Urmau să fie aleși 17 deputați și 10 senatori în cele 23 de circumscripții electorale organizate în Bucovina.

La alegerile din mai 1920, au participat: Partidul Democrat al Unirii, Partidul Social-Democrat din Bucovina, candidați ai naționalităților minoritare și candidați independenți. În această legislatură parlamentară, populația Bucovinei a fost reprezentată de 16 deputați (George Grigorovici, care a candidat pentru ambele Camere, a optat pentru mandatul de senator; în circumscripția Cernăuți–oraș au fost

¹ Dezbaterile Constituanței – Senatul, „Monitorul Oficial” (în continuare se va cita D.S., M.O.), nr. 107, 6 august 1921, p. 2736.

² Decretul-lege privind reforma electorală din 14 noiembrie 1918, Decretul-lege electoral pentru Bucovina, nr. 3 620/24 august 1919, Decretul-lege cuprinzând dispoziții privitoare la alegerile pentru Adunarea Deputaților și Senat în Transilvania, Banat, Crișana, Sătmar și Maramureș, nr. 3 621/24 august 1919 au fost în vigoare, cu unele modificări, până în anul 1926 (în baza acestora au fost organizate alegerile parlamentare din anii 1919, 1920 și 1922). Unele dintre modificări se refereau la redimensionarea adunărilor alese, din anul 1920 crescând norma de reprezentare, astfel că numărul deputaților s-a redus: de la 337 la 231 în Vechiul Regat și Basarabia, de la 205 la 121 în Transilvania și de la 27 la 17 în Bucovina. O reducere similară a mandatelor s-a produs și la Senat, însă mandatele de drept s-au prezervat. Cf. Alexandru Radu, *Reforma sistemului electoral din România. O istorie analitică* (I), în „Sfera politiciii”. Revistă de științe politice editată de Fundația „Orient Express”, București, vol. XX, nr. 1 (167), ianuarie–februarie 2012; accesat online: 10 februarie 2015, la adresa <http://www.sferapoliticii.ro/sfera/167/art01-RaduA.php>.

aleși și trei deputați supleanți)³ și 10 senatori, dintre care unul de drept (mitropolitul Bucovinei) și nouă aleși (opt prin vot universal și unul din partea Universității din Cernăuți)⁴.

Populația Bucovinei a fost reprezentată, în legislatura parlamentară 1920–1922, de următorii senatori: Constantin Cosmiuc (județele Câmpulung și Gura Humorului), Ipolit Tarnavski (județul Rădăuți), George Jemna (județul Storojineț), George Grigorovici (Cernăuți-oraș), Constantin Niculiță (județul Cernăuți), Eugen Kozak (județele Coțmani și Zastavna), Nicolae R. Căpităneanu (județele Vășcăuți și Vijnița), Erast Tarangul (județul Siret), Ion Nistor (Universitatea Cernăuți), Vladimir Repta (mitropolitul Bucovinei). Aceștia au participat la dezbaterile unor proiecte de lege, au inițiat proiecte de lege, au susținut comunicări pe teme legate de unificarea și administrarea Bucovinei, au prezentat declarații politice și comunicări referitoare la activitatea guvernului și la răspunsul Senatului la Mesajul Tronului, context în care au avut loc dispute de idei pe teme legate de modalitățile de unificare și administrare a provinciei.

În fața Parlamentului și a noului guvern Alexandru Averescu, o coaliție între Partidul Poporului și Partidul Democrat, se ridicau probleme de mare importanță. Acum au fost adoptate decretele-lege privitoare la reforma agrară (1921), tratatele de pace semnate cu Austria, Germania și Ungaria (29 iulie – 14 august 1920), au fost realizate reforma financiară și unificarea monetară, a fost votată Legea privind sindicatele profesionale. În plan extern, s-a constituit Mica Înțelegere (1920–1921), organizație politică defensivă, din care făceau parte Republica Cehoslovacă, Regatul Sârbo-Croato-Sloven și România, a fost semnată Convenția de alianță defensivă cu Polonia (3 martie 1921).

În legislatura 1920–1922 a Senatului, au prezentat interpelări și comunicări parlamentarii: Nicolai Ailincăi (Partidul Naționalist Democrat, județul Suceava–Regat), Constantin Cosmiuc (Partidul Poporului, județele Câmpulung – Gura-Humorului), George Grigorovici (Partidul Social-Democrat, Cernăuți-oraș), George Jemna (independent, județul Storojineț), Ion Nistor (Partidul Democrat al Unirii, Universitatea Cernăuți), Ipolit Tarnavski (Partidul Poporului, județul Rădăuți), Erast Tarangul (Partidul Poporului, județul Siret).

Una dintre prioritățile guvernului Alexandru Averescu a fost adoptarea tratatelor de pace încheiate cu Germania, Austria, Bulgaria, Ungaria. Primul dintre tratatele de pace semnate de România a fost Tratatul cu Germania (28 iunie 1919). Clauzele acestui tratat în problema despăgubirilor de război priveau și România. Suma totală și cotele ce reveneau diferitelor țări au fost stabilite ulterior de către o Comisie de reparații, care nu a luat în considerare interesele României. Prin Acordul

³ Vezi Rodica Iațencu, *Bucovineni în Parlamentul României Întregite. Adunarea Deputaților, sesiunea 1920–1922* (I), în „Analele Bucovinei”, Rădăuți–București, anul XXII, nr. 1 (44), 2015, p. 285–302.

⁴ Facem precizarea că problemele Bucovinei au fost dezbătute de la tribuna Parlamentului și de către unii dintre reprezentanții județului Suceava–Regat (opt deputați și doi senatori).

de la Spa (16 iulie 1920), țării noastre i s-a atribuit numai cota de 1% din totalul reparațiilor germane⁵.

Tratatul de pace între Puterile Aliate și Asociate și Austria a fost semnat la 10 septembrie 1919, la Saint-Germain en Laye. Conform dispozițiilor art. 59, Austria a renunțat în favoarea României „la toate drepturile și titlurile asupra părții fostului ducat al Bucovinei, cuprinsă dincoace de fruntariile României, astfel precum vor fi fixate ulterior de principalele Puteri Aliate și Asociate”. Referitor la România, se prevedea (art. 60) că aceasta va încheia un tratat cu principalele Puteri Aliate și Asociate, care să cuprindă dispoziții necesare pentru „a ocroti” interesele locuitorilor „ce se deosebesc prin rasă, limbă sau religie de majoritatea populației”. În calitate de „succesor” al Monarhiei Austro-Ungare, România, așa cum prevedea art. 61, urma să preia sarcinile financiare ale acesteia pentru teritoriul intrat sub suveranitatea sa (500 milioane coroane aur, din care România urma să plătească 230 milioane franci drept „cotă de eliberare”). Clauzele referitoare la minoritățile naționale și cele de natură economică (dreptul marilor puteri de a „ocroti libertatea tranzitului și a aplica un regim echitabil comerțului celorlalte națiuni”) încălcau independența națională și creau posibilitatea de amestec în treburile interne ale României. De aceea, delegația română, condusă de Ion I. C. Brătianu, a făcut propuneri de modificare a unor articole. Acestea nu au fost acceptate, însă s-a obținut înlăturarea Preambulului și a articolelor 10 și 11 din Tratatul privind minoritățile⁶, după care România, în urma notei ultimative din 15 noiembrie 1919, a semnat Tratatul, la 10 decembrie 1919⁷.

Tratatul de Pace dintre Puterile Aliate și Asociate și Bulgaria a fost semnat la 27 noiembrie 1919, la Neuilly sur Seine. Art. 27 al acestui tratat fixa granițele Bulgariei cu Regatul Sârbo-Croato-Sloven, Grecia și România, iar prin art. 59 Bulgaria recunoștea și accepta „fruntariile Austriei, ale Greciei, ale Ungariei, ale Poloniei, ale României, ale Statului Sârbo-Croato-Sloven și ale Statului Ceho-Slovac, astfel cum aceste fruntarii vor fi fixate de către principalele Puteri Aliate și Asociate”. Prin acest tratat, se fixa și cuantumul despăgubirilor de război (2 250 000 000 franci în aur), pe care bulgarii trebuiau să le plătească inclusiv României (art. 121). Din cauza unor clauze referitoare la minorități, considerate că lezează suveranitatea națională, guvernul României și cel al Regatului Sârbo-Croato-Sloven au refuzat semnarea acestui tratat. Ca urmare a unor presiuni din partea puterilor

⁵ Ioan Scurtu, Constantin Mocanu, Doina Smârcea, *Documente privind istoria României între anii 1918–1944*, București, Editura Didactică și Pedagogică, 1995, p. 20.

⁶ La 1 mai 1919, s-a înființat, în cadrul Conferinței de Pace de la Paris, Comisia statelor noi și a minorităților, care a elaborat așa-numitele tratate ale minorităților. Primul a fost semnat de Marile Puteri cu Polonia (28 iunie 1919) și va constitui model și pentru tratatele semnate ulterior (Republica Cehoslovacă, Grecia și Polonia l-au semnat la 10 septembrie 1919, odată cu Tratatul de Pace cu Austria). Cf. Gheorghe Iancu, *Problema minorităților etnice din România reflectată în documente ale Societății Națiunilor (1919–1930)*; accesat online: 18 martie 2015, la adresa <http://www.history-cluj.ro/Istorie/cercet/Iancu/Problema%20minoritatilor%28art%29.htm>.

⁷ Ioan Scurtu, Constantin Mocanu, Doina Smârcea, *op. cit.*, p. 23–24.

occidentale, România a semnat acest tratat la 10 decembrie 1919 și l-a ratificat la 30 august 1920. Textul tratatului a intrat în vigoare la 4 septembrie 1920⁸.

La 4 iunie 1920, a fost semnat, la Trianon, Tratatul de Pace între Puterile Aliate și Asociate și Ungaria. Acest tratat a consfințit desființarea Monarhiei Austro-Ungare, stabilind frontierele Ungariei cu România, Regatul Sârbo-Croato-Sloven și Republica Cehoslovacă. Prin art. 45 al acestui tratat, Ungaria recunoștea că Transilvania este parte a României, iar art. 47 prevedea că România va accepta, printr-un tratat semnat cu Puterile Aliate și Asociate, dispozițiile pe care acestea le vor considera necesare pentru a proteja interesele locuitorilor „care diferă de majoritatea populației prin rasă, limbă și religie”, libertatea de tranzit și asigurarea unui regim echitabil pentru celelalte națiuni⁹.

În Parlamentul României au fost depuse proiecte de lege privitoare la adoptarea acestor tratate, la dezbaterile cărora au participat și senatorii bucovineni. În ședința din 29 iulie 1920, senatorul George Grigorovici a susținut o comunicare despre Proiectul de lege privitor la aprobarea Tratatului de Pace cu Austria, încheiat la Saint Germain, la 10 septembrie 1919 și a Tratatului asupra minorităților (Paris, 9 decembrie 1919), adus în deliberarea Senatului prin Mesaj Regal¹⁰. Pornind de la ideea că „în Bucovina chestiunea cetățenească este cea mai dureroasă și cea mai delicată, care de abia astăzi este rezolvată prin votarea acestui Tratat de Pace”, senatorul ține să sublinieze faptul că „Tratatul acesta nu ne poate fi simpatic, întrucât el este alcătuit și nu este impus de clasele stăpânitoare ale marilor state. [...] El nu este alcătuit și nu este impus din partea popoarelor aliaste. Suntem încă departe de situația aceasta. Interesul claselor capitaliste a cerut ca să ne fie impus un astfel de tratat. De aceea noi, socialiștii, ne întrebăm: ce ar fi fost dacă tratatul de față ar fi fost făcut de reprezentanți ai popoarelor, unde diplomația secretă nu ar fi avut niciun rol? Desigur că atunci am fi avut cu totul alt tratat! Noi, însă, mergem și mai departe și ne întrebăm: războiul acesta ar fi putut fi evitat pentru noi, românii, sau nu? Bine am făcut că am intrat în acest război? [...] Dacă Austria, în mod fatal, se descompunea în urma acestui război, atunci ce interes mai aveam noi să intrăm în război, când se împlinea visul nostru desăvârșit și fără intervenția noastră armată? Rămânând în neutralitate, situația noastră astăzi ar fi fost strălucită din toate punctele de vedere. Am fi fost mai tari ca oricare alt stat, căci am fi rămas bogați și cu întreaga noastră organizație de stat neatinsă. [...] Noi credem acum că dacă nu am fi intrat în războiul acesta grozav, care ne-a costat atât de mari jertfe, tot am fi realizat unitatea tuturor românilor, dar fără incalculabile jertfe, pe care le-am făcut și fără acest Tratat de Pace”. Pe de altă parte „nenorocitul articol 59 din acest Tratat vorbește foarte clar că hotarele Bucovinei vor fi fixate de principalele Puteri Aliate și Asociate, așa încât nu există hotare definitive ale Bucovinei și noi nu știm care parte a Bucovinei este

⁸ Georgeta Smeu, *Dicționar de istoria românilor*, București, Editura Trei, 1997, p. 343; Ioan Scurtu, Constantin Mocanu, Doina Smârcea, *op. cit.*, p. 25.

⁹ Ioan Scurtu, Constantin Mocanu, Doina Smârcea, *op. cit.*, p. 26–27.

¹⁰ D.S., M.O., nr. 27, 10 august 1920, p. 443–450.

definitiv a noastră. Zic aceasta fiindcă și d-l ministru a amintit odată ce urmează de acum înainte, să căutăm să facem ca Bucovina întregă să fie a noastră”. Cu toate acestea, senatorul își exprimă intenția de a vota ratificarea lui „pentru motivul că scurtează, în sfârșit, această situație insuportabilă în care ne aflăm, această situație care ne desparte de pacea completă”.

Despre „unul dintre cele mai importante și mai mărețe acte din istoria mondială și din istoria românilor”, ratificarea Tratatului de Pace cu Austria, a vorbit și Ion Nistor în ședința Senatului din 30 iulie 1920. „Desființarea Austriei și ratificarea acestui tratat – afirma senatorul – nu implică numai reîntoarcerea Bucovinei la Patria Mamă, ci, mai mult, acest tratat are o însemnătate cu mult mai mare decât atât. Dezmembrarea împărăției austro-ungare ne-a redat Bucovina, ne-a dat Transilvania și Banatul, această mult așteptată dezmembrare a făcut posibilă întregirea noastră națională”. În comunicarea lui Ion Nistor, sunt atinse și câteva probleme referitoare la minoritățile naționale: „În ceea ce privește naționalitățile, țin să declar și eu ceea ce au declarat toți d-nii până acum, că nu avem nicio intenție ca pe aceste naționalități să le nedreptățim. Cerem, însă, de la naționalități să recunoască că suntem stat național unitar, că pot să-și vorbească limba lor și să și-o învețe în școli, însă să respecte limba statului și unitatea acestui stat. Recunoaștem că înaintea legii nu există deosebire între un român și un străin naturalizat în România, toate funcțiile statului sunt accesibile pentru fiecare. Prin urmare, s-a adoptat principiul cel mai drept și echitabil în această privință, toate acestea se pot face, respectându-se unitatea națională a statului. [...] Este incontestabil lucru că prin art. 60 din Tratat și art. 1 din Convenția privitoare la minorități, se face o restricție a suveranității noastre naționale. Dispozițiile acestor articole prevăd că stipulațiile privitoare la minorități să fie recunoscute ca legi fundamentale ale statului român. [...] Este o ingerință în viața politică a unui neam. [...] Eu nu zic că nu voi vota acest tratat, dar constat acest lucru ca să se știe că [noi] considerăm lucrul acesta ca o jignire nemeritată. Și întrucât ar putea să aibă loc o revizuire într-o vreme oarecare, e bine ca «Monitorul Oficial» să cuprindă toate observațiile noastre. Nu le spunem ca să facem reproșuri cuiva. Nu voim să schimbăm cursul politicii noastre, dar trebuie să ne spunem părerile, căci azi nu mai suntem un neam de sclavi, ci un neam liber și stăpân pe destinele noastre”¹¹.

În ședința Senatului din 9 august 1920, Ion Nistor susține o interpelare referitoare la ratificarea Tratatului cu Bulgaria, care „cuprinde stipulații drepte și în conformitate cu pretențiile noastre întemeiate”¹². În expunerea sa, senatorul se oprește asupra câtorva probleme referitoare la dispozițiile art. 53–57 ale acestui tratat, care reglementează drepturile minorităților naționale („nu dorim și nu cerem pentru conaționali noștri din Bulgaria alt tratament decât acela pe care îl vom aplica noi față de conaționali lor care se găsesc pe teritoriul statului nostru”). De asemenea, senatorul face referire la următoarele articole din tratat: art. 116, privitor la

¹¹ Idem, nr. 28, 12 august 1920, p. 462–469.

¹² Idem, nr. 29, 14 august 1920, p. 507–508.

mormintele eroilor căzuți în Bulgaria („eu cred că este de datoria guvernului ca să întrebuințeze toate mijloacele pentru ca să găsească mormintele acestor eroi și să le dea îngrijirea cuvenită, iar guvernul bulgar este dator să dea tot concursul la găsirea și îngrijirea acestor morminte”); art. 118, care prevede „sanțiuni contra celor care au comis acte contrarii legilor și obiceiurilor războiului”; art. 126, prin care Bulgaria este obligată să restituie României toate documentele, arhivele și obiectele prezentând un interes arheologic, istoric sau artistic, pe care bulgarii le-au ridicat din arhivele țării, mai ales pe teritoriul Dobrogei („după informațiile ce [le] am, Bulgaria mai deține o însemnată cantitate din aceste obiecte, care trebuie reclamate fără întârziere, pentru a obține ceea ce este al nostru, mai ales cele din Dobrogea, scoase la iveală în urma săpăturilor făcute sub controlul d-lui profesor [Vasile] Pârvan. O mare cantitate din[tre] aceste materiale a fost luată de bulgari. Nefiind inventariate, nu se pot bine stabili, dar comisia de la Sofia va găsi, desigur, mijloacele pentru a aduce în țară ceea ce a fost ridicat de bulgari”)¹³.

¹³ Cele șapte muzee arheologice regionale existente în Dobrogea (Constanța, Mangalia, Adamclisi, Ulmetum, Histria, Hârșova și Silistra) au avut de suferit în timpul evenimentelor din septembrie-octombrie 1916, când, după bătălia de la Turtucaia, statul român a pierdut întreg teritoriul Dobrogei. Având în vedere situația dezastruoasă a patrimoniului arheologic, distrus sau transportat în Bulgaria în anul 1916, în noiembrie 1918 au început demersurile oficiale pentru recuperarea obiectelor arheologice. În acest sens, la începutul anului 1919, Vasile Pârvan, directorul Muzeului Național de Antichități, a întocmit mai multe rapoarte (arătând că nu numai armatele bulgare se făceau vinovate de furt de monumente, ci și cele germane), adresate Ministerului Instrucțiunii Publice și Comisiei pentru anchetarea abuzurilor și ilegalităților comise de armatele inamice pe teritoriul ocupat, în care sunt prezentate pierderile provocate de război, este evaluat materialul arheologic lipsă (epigrafic și sculptural) și analizată pierderea dotării materiale necesară săpăturilor. Demersurile de recuperare a materialul arheologic au întâmpinat greutăți, Comandamentul trupelor din Bulgaria sugerând că această problemă nu poate fi rezolvată doar de către autoritățile aliate de la Sofia, fiind necesară și aprobarea guvernelor țărilor aliate. Semnând Tratatul de Pace cu Puterile Aliate și Asociate (Neully sur Seine, 27 noiembrie 1919), Bulgaria se obliga (art. 125 și 126) să înapoieze României, Greciei, Serbiei și Macedoniei obiectele de valoare prădate, în condițiile unei riguroase identificări a locului de proveniență din țara de origine și a locului de depozitare în Bulgaria. Chiar și în aceste condiții, situația repatrierilor era incertă la nivel internațional (abia după ratificarea tratatului, Comisia de Reparații avea să avizeze desfășurarea eventualelor repatrieri și compensații de război), astfel încât a urmat o perioadă de tergiversări în chestiunea repatrierii monumentelor. În iunie 1920, au fost recuperate șapte manuscrise slave ridicate de către bulgari de la Muzeul Național de Antichități în anul 1917, urmând a fi clarificată problema transportului celor două vagoane cu obiecte arheologice aflate în gara din Varna încă din anul 1919. După o perioadă de ezitări, marcate și de lipsa de interes a autorităților locale, bulgare și române, acestea sunt recuperate. Obiectele, însă, nu reprezentau decât o parte din cele luate în anul 1916, așa încât Vasile Pârvan insistă pentru o intervenție la Comisia de Reparații, în vederea recuperării întregului material arheologic transportat în Bulgaria. În anul 1924, Muzeul Național de Antichități a primit două adrese din partea trimisului României pe lângă Comisia de Restituții de la Sofia, solicitând lista cu monumentele rămase în Bulgaria, pentru a se face formele necesare recuperării acestora, însă, în mod inexplicabil, Muzeul nu a răspuns niciuneia dintre ele. Un alt document emis de către Muzeul Național de Antichități, nedatat, adresat Comisiei pentru executarea tratatelor, informează că lipsește încă o mare parte din piesele luate din Dobrogea și cere despăgubiri pentru distrugerile de război produse clădirilor muzeelor de aici. Acum se ridică pentru prima dată și problema materialului rezultat din săpăturile efectuate de germani în Muntenia, transportat în Germania. Această cerere a rămas nesoluționată.

În ședința Senatului din 14 august 1920, Ion Nistor face câteva observații referitoare la încheierea Tratatului de Pace cu Germania, din care reținem următoarea idee: „Salutăm cu bucurie că s-a prăbușit o putere militară, care zădărnicea realizarea mărețului nostru ideal politic, pe care l-am nutrit în sufletele noastre de veacuri. Pentru noi, bucovinenii, care am gemut multă vreme sub jugul austro-ungar, prăbușirea Germaniei, care amenința lumea cu pumnul ei, este o satisfacție și mai deplină, pentru că spiritul acela teuton, de dispreț, îngâmfare și de asuprire față de națiunea noastră era împărtășit și de [către] germanii austrieci, care contribuiseră și ei la realizarea semețelor planuri de cuceriri mondiale. Am scăpat, d-lor senatori, de apărarea acestui spirit. Și astăzi, când vedem visul nostru măreț realizat, când vedem că România Mare este o realitate, socotesc că este de datoria noastră să cultivăm ideea națională și, în entuziasmul nostru, să ne ferim de a ne abate de la această idee, să ne ferim de a trece peste drepturile și sentimentele naționale ale altora și să ne ferim a aluneca în prăpastia în care a căzut Germania”¹⁴.

În ședința Senatului din 16 august 1920¹⁵, Ion Nistor a susținut o interpelare referitoare la ratificarea Tratatului de Pace de la Trianon, încheiat la 4 iunie 1920. După câteva precizări de natură istorică, senatorul se oprește asupra art. 27 (fixarea granițelor între cele două state); art. 45–47 (clauza minorităților); art. 77 (restituirea actelor și arhivelor referitoare la Transilvania și ținuturile alipite; sancțiuni pentru cei care au încălcat legile războiului); art. 186 (participarea României la datoria publică a Ungariei până în anul 1914); art. 199 (dispoziții cu privire la pensionarii civili și militari ai fostului stat maghiar). Observațiile lui Ion Nistor cu privire la dispozițiile acestor articole ale Tratatului cu Ungaria, „în genere acceptabile, până la acelea privitoare la fixarea fruntariilor”, se referă la implicarea instituțiilor statului în apărarea intereselor românești.

Pe lângă prezentarea proiectelor de legi referitoare la ratificarea tratatelor de pace, în această sesiune parlamentară au fost supuse dezbaterii și alte proiecte de

Recuperarea materialului arheologic dispărut în timpul războiului a întâmpinat mai multe greutăți, legate de identificarea acestuia și stabilirea locului de depozitare (probabil nu tot ceea ce a fost luat din Dobrogea a ajuns în Bulgaria). În arhive se păstrează un document care permite identificarea cu precizie a monumentelor repatriate pentru Histria, Ulmetum și Tomis, *Monumente restituite (1921, după procesul-verbal, pe muzee)*. Doar pentru Histria a fost întocmită și o listă, care stabilea corespondența între numărul curent din procesul-verbal de restituire, monumentul respectiv, cu trimitere la pagină sau planșă, și starea monumentului la repatriere. De asemenea, Histria a fost și singurul sit pentru care a fost făcută în epocă o încercare de identificare a monumentelor nerecuperate. Distrugerile provocate în timpul războiului în Dobrogea „au încetinit mersul arheologiei epocii antice românești, compensarea lor necesitând uriașe fonduri pentru înlocuirea materialelor de șantier, reconstrucția muzeelor, reînceperea săpăturilor, reorganizarea muzeelor cu noi colecții”. Adina Boroneanț, *Vasile Pârvan și patrimoniul arheologic dobrogean în timpul Primului Război Mondial. Documente în arhiva Muzeului Național de Antichități*, în „Studii și cercetări de istorie veche și arheologie”, București, tomul 58, nr. 3–4, 2007, p. 229–264; accesat online: 26 ianuarie 2017, la adresa http://www.scivajournal.ro/pdf/sciva%203-4_2007/04.pdf.

¹⁴ D.S., nr. 32, 22 august 1920, p. 612–613, 621, 622.

¹⁵ Idem, nr. 33, 24 august 1920, p. 629–634.

legi: Proiectul de lege privitor la suprimarea și modificarea unor dispoziții din Codul Civil general în vigoare în Bucovina (Ion Nistor, ședința Senatului din 13 iulie 1921); Proiectul de lege pentru înființarea unei a doua secțiuni a Tribunalului Ialomița și crearea unei noi secțiuni la Curtea de Apel Cernăuți (Ion Nistor, ședința Senatului din 25 august 1920); Proiectul de lege asupra sindicatelor profesionale (George Grigorovici, ședințele Senatului din 18 aprilie 1921 și 16 mai 1921); Proiectul de lege pentru reforma contribuțiilor directe (George Grigorovici, ședința Senatului din 22 aprilie 1921); Proiectul de lege pentru organizarea administrației locale (Ion Nistor, ședințele Senatului din 13 iunie 1921 și 27 iunie 1921); Proiectul de lege pentru impunerea unor taxe asupra mărfurilor germane importate în România (George Grigorovici, ședința Senatului din 22 aprilie 1921); Proiectul de lege pentru retragerea din circulație a coroanelor și rublelor (Ion Nistor, ședința Senatului din 10 august 1920); Proiectul de lege pentru organizarea, administrarea și controlul instrucției publice (Ion Nistor, ședințele Senatului din 18 mai 1921, 27 mai 1921, 30 mai 1921, 31 mai 1921, 1 iunie 1921); Proiectul de lege pentru Casa Culturii Poporului (Ion Nistor, ședințele Senatului din 28 iunie 1921 și 29 iunie 1921); Proiectul de lege prin care se propuneau spre ratificare mai multe decrete-legi, cu modificările aduse de guvern, între care și cel referitor la înființarea și organizarea Școlii Politehnice în România (Ion Nistor, ședința Senatului din 4 iulie 1921); Proiect de lege pentru organizarea Corpului arhitecților din serviciile publice (Ion Nistor, ședința Senatului din 28 martie 1921); Proiectul de lege pentru înființarea pășunilor comunale (George Grigorovici, ședința Senatului din 17 iulie 1920); Proiectul de lege referitor la conservarea pădurilor (Ion Nistor, ședința Senatului din 18 august 1920); Proiectul de lege de organizare a Corpului silvic (Ion Nistor, ședința Senatului din 27 august 1920); Proiect de lege asupra vânatului (Ion Nistor, ședința Senatului din 13 iulie 1921); Proiect de lege privitor la înființarea pe lângă Ministerul de Interne a unui Subsecretariat de Stat pentru Afacerile Minorităților Etnice (Ion Nistor, ședințele Senatului din 20 decembrie 1920 și 3 martie 1921); Proiectul de lege pentru modificarea unor articole din Legea de organizare a Ministerului Afacerilor Străine (Ion Nistor, ședințele Senatului din 14 august 1920, 15 martie 1921 și 4 iulie 1921); Proiect de lege pentru organizarea Direcțiunii generale a statisticii (Ion Nistor, ședința Senatului din 23 august 1920); Proiect de lege pentru înființarea oficiilor de închiriere (George Grigorovici, ședința Senatului din 6 aprilie 1921); Proiect de lege pentru înfrânarea vagabondajului și a cerșetoriei și pentru protecția copiilor (George Grigorovici, ședința Senatului din 13 aprilie 1921); Proiect de lege pentru înființarea și exploatarea liniilor de navigație aeriană (Ion Nistor, ședința Senatului din 26 august 1921); Proiect de lege privitor la înființarea Societății „Reconstrucția” (Ion Nistor, ședința Senatului din 14 aprilie 1921); Proiect de lege prin care se fac mai multe modificări în tabloul comunelor rurale, satelor și cătunelor din țară (Ion Nistor, ședința Senatului din 5 aprilie 1921).

Reținem, printre altele, dezbaterile pe marginea Proiectului de lege privitor la înființarea, pe lângă Ministerul de Interne, a unui Subsecretariat de Stat pentru

Afacerile Minorităților Etnice (supus la vot și aprobat în Senat). La acestea a luat parte și Ion Nistor, care, în ședința Senatului din 20 decembrie 1920, face câteva observații legate de scopul înființării acestui subsecretariat, considerat inutil atâta vreme cât acesta nu „armonizează” interesele diferitelor naționalități. Crearea acestei instituții „ar putea să fie un prilej de îndușmănire și de incriminări între naționalitățile de diferite limbi, în loc să fie un mijloc de armonizare. [...] Se creează, de fapt, două categorii de cetățeni. Sunt ministere pentru cetățeni majoritari și subsecretariate pentru cetățeni minoritari”¹⁶. Dezbaterile pe această temă este reluată de către Ion Nistor și în ședința Senatului din 3 martie 1921, când s-a făcut referire la art. 3, privitor la cheltuielile de personal și cele materiale, ce urmau să fie asigurate, până la înscrierea în buget, printr-un credit extraordinar, deschis asupra bugetului de cheltuieli al Ministerului de Interne¹⁷. În opinia senatorului bucovinean, acest proiect de lege trebuia respins sau, cel puțin, trebuia amânată votarea acestuia.

Amintim aici și dezbaterile pe marginea Proiectului de lege pentru impunerea unor taxe asupra mărfurilor germane importate în România, la care a participat și senatorul George Grigorovici (ședința Senatului din 22 aprilie 1921). Acesta a prezentat punctul de vedere referitor la stabilirea unor raporturi comerciale cu alte state, context în care și-a expus părerea referitoare la cei care refuzau legăturile comerciale cu Germania, generând „protestări unanime”, discursul fiind considerat „insultător pentru sentimentul nostru național”: „Noi trebuie să căutăm mărfurile acolo unde sunt mai ieftine, unde sunt convenabile, de unde ne vin mai degrabă în țară. Și trebuie să căutăm legături cu acele popoare care să aibă nevoie de un schimb de mărfuri cu noi. Războiul este război, dar războiul este, totdeauna, și o nebunie și după război vine și cumințenia, rațiunea care ne dictează să ne căutăm legături economice strânse, tocmai cu țările acelea de care suntem legați prin Dunăre. Dacă avem noi obligații morale, avem o obligație: să nu ne legăm de o țară care ne-a împins la nenorociri, căci războiul acesta a fost pentru noi o nenorocire, ținta națională se putea ajunge și altfel [...]. Eu, ca democrat, respect numai masele muncitoare ale națiunii și pentru oligarhie nu mai am niciun respect. Și, dacă zic «Trăiască Franța și națiunea franceză!», înseamnă că înțeleg oricând națiunea muncitoarească franceză. N-am înțeles să spun «Trăiască Germania asupritoare!», ci «Trăiască națiunea germană revoluționară!», care a învins oligarhia germană. [...] Cred, dar, că înțelegeți cu toții că eu nu pot avea intenția ca să jignesc sentimentul nostru național [pe] care îl avem. Îmi pare foarte rău că ați înțeles rău cuvintele mele. [...] Nu trebuie să rupem brusc legăturile care ne leagă economic de țara germană. Chiar dacă noi nu am iubit-o, suntem datori interesului nostru să stăm în strânse legături economice cu poporul acesta”¹⁸.

¹⁶ Idem, nr. 10, 24 decembrie 1920, p. 80–81, 82–83.

¹⁷ Idem, nr. 37, 9 martie 1921, p. 572.

¹⁸ Idem, nr. 72, 15 mai 1921, p. 1495–1498.

În ceea ce privește contribuția bucovinenilor la procesul legislativ din legislatura 1920–1922, senatorul Ion Nistor a depus două proiecte de lege referitoare la Universitatea din Cernăuți, în ședințele Senatului din 24 august 1920 și 28 iulie 1920. Primul se referea la „deschiderea unui credit extraordinar, în sumă de 500 000 lei, pentru căminul și popota studenților de la Universitatea din Cernăuți”. Din Expunerea de motive, reținem că „Universitatea din Cernăuți a fost frecventată în anul trecut de 1 671 de studenți. În anul școlar viitor, frecvența promite să fie și mai mare. Majoritatea studenților se compune din tineri lipsiți total de mijloace. Pentru ca ei să-și poată continua și duce la bun sfârșit studiile începute, statul, care are așa mare nevoie de ei, trebuie să le vină în ajutor. [...] La Universitatea din Cernăuți, studenții n-au nici burse, nici cămin. Vechiul cămin studențesc a fost distrus în timpul războiului. Cu modestele mijloacele cu care administrația locală le avea la îndemână, s-a restaurat acest modest cămin pentru 60 de studenți. Lipsește încă o parte din mobilier, pe care curatorul căminului nu-l poate procura din lipsă de bani. A mai funcționat o popotă pentru studenți, care nu se poate deschide din aceleași motive. Se impune, deci, ca statul să vină în ajutor cu suma de 500 000 lei pentru căminul și popota studenților din Cernăuți. Aceasta se impune mai ales azi, în preajma inaugurării festive a Universității din Cernăuți”¹⁹. Proiectul de lege relativ la schimbul de valută lunar pentru studenții universitari din străinătate, prezentat în ședința Senatului din 28 iulie 1920, prevedea că „toți studenții universitari români din străinătate se vor bucura din partea statului de schimb de valută lunar pentru existența lor strictă, cu o singură condiție: să dovedească frecvența regulată a cursurilor și trecerea examenelor la termen”. În expunerea de motive, se precizează că „știrile primite din străinătate de la studenții noștri sună foarte trist. Ei s-au dus acolo ca să aducă țării lumină și puteri de muncă pentru refacerea ei. În interesul țării este ca studiul lor să fie adânc și complet; dar aceasta fără sprijin material suficient nu se poate face”²⁰. După ce au avut loc dezbateri pe marginea proiectului de lege amintit, referitor la valuta ce trebuia acordată studenților români din străinătate, acesta a fost retras, precizarea ministrului Take Ionescu, *ad interim* la Ministerul de Finanțe, fiind aceea că „într-un stat constituțional nu se pot impune statului obligații și nu se pot crea drepturi numai pentru o anumită categorie de cetățeni”²¹.

Comunicările pe teme legate de unificarea și administrarea Bucovinei au adus în discuție problemele cu care se confrunta provincia în domeniul învățământului (salarizarea învățătorilor – George Jemna, ședința Senatului din 11 iunie 1921; situația localurilor și a căminelor școlare – Ion Nistor, ședințele Senatului din 10 august 1920 și 24 decembrie 1920; organizarea cursurilor în cadrul universităților populare – Ion Nistor, ședințele Senatului din 24 decembrie 1920, 31 ianuarie 1921; autonomia universitară, ocuparea catedrelor vacante, reglementarea

¹⁹ Idem, nr. 39, 4 septembrie 1920, p. 767–768.

²⁰ Idem, nr. 26, 7 august 1920, p. 428–430.

²¹ Idem, nr. 39, 4 septembrie 1920, p. 767–768; nr. 26, 7 august 1920, p. 428–430; nr. 27, 10 august 1920, p. 437–438.

situației bibliotecarilor, înființarea unei facultăți de medicină²² – Ion Nistor, ședințele Senatului din 22 iulie 1920, 14 august 1920, 24 decembrie 1920, 31 ianuarie 1921; elaborarea legii de unificare a învățământului superior, printr-o colaborare cu Asociația Corpului Didactic din Bucovina – Ion Nistor, ședințele Senatului din 20 iulie 1920, 24 decembrie 1920, 31 ianuarie 1921); în cel al aprovizionării și distribuției mărfurilor către populație prin Federația băncilor și cooperativelor (George Jemna, ședințele Senatului din 5 februarie 1921, 26 mai 1921, 14 iunie 1921; Ion Nistor, ședințele Senatului din 13 august 1920, 22 februarie 1921, 15 iunie 1921; Constantin Cosmiuc, ședința Senatului din 23 februarie 1921); în cel al căilor de comunicație, cu referiri la activitatea Direcției Regionale C.F.R. Cernăuți și a Comisiei de unificare a C.F.R., a transportului feroviar (Ion Nistor, ședințele Senatului din 10 august 1920, 7 decembrie 1920, 24 februarie 1921, 1 iulie 1921, 13 iulie 1921; George Grigorovici, ședința Senatului din 8 decembrie 1921; George Jemna, ședința Senatului din 14 iunie 1921); în cel al funcționarilor publici, cu referiri la salarizarea și încadrarea acestora (George Grigorovici, ședința Senatului din 2 iulie; Ion Nistor, ședințele Senatului din 9 iulie 1920, 9 august 1920, 10 decembrie 1920, 13 aprilie 1921, 18 mai 1921, 1 iunie 1921); în cel al administrării Fondului Bisericesc²³, cu referiri și la activitatea lui Iancu Flondor (Ion Nistor, ședințele Senatului din 21 august 1920, 15 aprilie 1921, 25 mai 1921, 11 iunie 1921, 13 iunie 1921; Ipolit Tarnavski, ședințele Senatului din 20 august 1920 și 13 iunie 1921) și al înfăptuirii reformei agrare în Bucovina (George Grigorovici, ședința Senatului din 8 decembrie 1921). În această sesiune parlamentară, au fost prezentate și comunicări în probleme legate de situația invalizilor de război, desfășurarea alegerilor, au fost susținute declarații de condamnare a atentatului cu bombă de la Senat²⁴, din 8 decembrie 1920, declarații privitoare la Iancu Flondor și Eduard Fischer ș.a.

²² Legea pentru extinderea dispozițiilor art. 56/117 din Legea învățământului secundar și superior (12 iunie 1925) prevedea în componența Universității și o Facultate de Medicină. Acest lucru nu s-a realizat, deși la Cernăuți exista o bună bază clinică și aici profesau medici cu studii de specialitate efectuate la Viena.

²³ După unirea Bucovinei, statutul Fondului Bisericesc a fost reglementat printr-o serie de acte normative elaborate între anii 1921 și 1922. Prin adresa din 2 aprilie 1919, emisă de către Iancu Flondor, averea Fondului Bisericesc a fost trecută în administrarea mitropolitului Vladimir Repta. Această dispoziție a fost, ulterior, contramandată de către Ion Nistor, care l-a înlocuit pe administratorul pus de Vladimir Repta cu un administrator regal. Cf. D.S., M.O., nr. 15, 17 iulie 1920, p. 207–213. Legea pentru organizarea Bisericii Ortodoxe din Regatul României (6 mai 1925, art. 39–43) stabilește statutul Fondului Bisericesc ca fundație specială de sine stătătoare, administrată de către un Consiliu eparhial, sub președinția mitropolitului Bucovinei. Statul își rezervă dreptul de control prin Ministerul Agriculturii și Domeniilor și cel al Cultelor și Artelor.

²⁴ La 8 decembrie 1920, după deschiderea lucrărilor Senatului, a avut loc un atentat, prin instalarea și amorsarea unei bombe artizanale de către un grup terorist de extremă stângă, condus de Max Goldstein. În urma acestui atentat, au decedat Dimitrie Grecianu (ministrul Justiției) și senatorii Dimitrie Radu (episcop greco-catolic de Oradea-Mare) și Spiru Gheorghiu. S-au înregistrat și răniți, printre care președintele Senatului, Constantin Coandă, episcopul ortodox Nifon și episcopul ortodox

De asemenea, dezbaterile pe marginea formulării răspunsului Senatului la Mesajul Tronului sau cele referitoare la activitatea guvernului au fost un bun prilej pentru parlamentarii bucovineni de a-și preciza concepțiile politice, de a aduce în discuție problemele Bucovinei și de a oferi soluții pentru înfăptuirea procesului de unificare, context în care au avut loc dispute de idei pe teme legate de modalitățile de unificare și administrare a provinciei.

Ne-au reținut atenția observațiile făcute de social-democratul George Grigorovici cu privire la problemele care se ridicau în fața societății românești, cu prilejul formulării unui răspuns la interpelarea lui A. C. Cuza, în ședința Senatului din 2 iulie 1920: „Noi, românii din Bucovina, social-democrați, cum ne numim, avem doctrină națională, nu una naționalistă; doctrina naționalistă este doctrina șoviniștilor, pe când doctrina națională reprezintă interesul păturilor largi ale poporului, ale maselor, ale muncitorilor, ale funcționarilor, ale tuturor celor care trăiesc din muncă și nu din exploatarea altora. [...] Așadar, o revoluție am spune noi – lucru atât de înspăimântător – făcută de păturile acestea largi ale poporului, de majoritatea covârșitoare a unui popor, care poate să fie și foarte lentă, însă și foarte intensivă, ar face fericirea unui stat, când ar veni de la păturile acestea largi, căci ar fi națională, a nației”. Desfășurarea alegerilor în Bucovina, descentralizarea administrativă, socializarea întreprinderilor mari, schimbarea Constituției, soluționarea problemei minorităților naționale și a celei bisericesti, în spiritul toleranței, aprobarea cererii, susținută de către deputatul Constantin Krakalia, de organizare a unui plebiscit în nordul Bucovinei („formă modernă de autodeterminare”), unificarea legislației electorale, elaborarea legilor financiare („impozite moderne, adică impozite progresive pe averi și venituri”), unificarea monetară, soluționarea problemei funcționarilor publici („operă de regenerare de care avem deosebită lipsă și veți câștiga în acest fel sufletește și țările alipite mai degrabă”), „iertarea păcatelor născute din război”, prin elaborarea legii amnistiei sunt alte teme asupra cărora senatorul bucovinean s-a oprit. „Vă rugăm încă o dată, concluziona senatorul bucovinean la finalul pledoariei sale, nu uitați de amnistie, nu uitați de împăcarea cu Rusia, de demobilizare, de ridicarea stării de asediu, unificați funcționarii printr-un regulament, așa după cum l-am avut noi în Austria. Dacă nu se vor întoarce deputații majorității, alegeți în Bucovina, cu aceste puncte împlinite, între care și valuta, reforma agrară și unificarea funcționarilor, atunci să știți că pe viitor nu vă veți mai întoarce în Parlament. Cred că nu v-am dat sfaturi rele. Doresc să

Roman Ciorogariu. S-a presupus că în această acțiune a fost implicat și Alecu Constantinescu, conducătorul aripii de extremă stângă a Partidului Socialist din România, care, în anul 1921, a format Partidul Comunist din România. În urma acestor acțiuni, autorii atentatului au fost condamnați. Dezbaterile Adunării Deputaților, „Monitorul Oficial”, nr. 74, 5 aprilie 1920, p. 1523; http://www.historia.ro/exclusiv_web/general/articol/primul-atentat-bomba-senatul-rom-niei (13 iunie 2015).

înaintăm. Niciun pas înapoi, ci tot înainte, altfel ne găsește democrația socială europeană, care mâine, poimâine o să învingă, ca vrăjmaș, iar nu ca prieteni – lucru pe care nu-l doresc poporului român”²⁵.

Sugestive au fost luările de cuvânt ale lui George Grigorovici și în problema înfăptuirii reformei agrare, „o chestiune care [...] reprezintă interesul național al întregii societăți în care trăim”. Programul socialiștilor români prevedea ca „întregul pământ să fie dat în folosința țărănimii, iar proprietarilor mari să li se plătească o rentă pe viață, alta nimic. Eu nu sunt amic al rentei doar pentru acei boieri care ar avea altă profesiune decât cultivarea pământului. Mai potrivit ar fi dacă renta aceasta s-ar da în pământ, lăsându-li-se boierilor expropriați o moșioară, care ar putea să îndeplineze toate trebuințele lor de oameni muncitori. Căci va veni timpul când țăranul va avea aceleași trebuințe cum le are boierul și trebuie să înceteze odată mentalitatea aceea nenorocită că boierul crede că el pe veci trebuie să consume mai mult decât țăranul. Echilibrul acesta de consumație, acesta este totul, el înseamnă progresul social. [...] Nu dați boierilor mai mult decât încasați de la țărani și renunțați la nefastele idei de a încărca cu dări pe săteni și orășeni, numai pentru a îmbogăți clasa boierească. Dacă veți asculta de sfatul meu, poate că veți merge spre o Românie Mare împăcată, dacă nu, veți merge spre o nenorocire mare națională, care nicicând nu va fi iertată”²⁶.

Ca o replică la cele afirmate de George Grigorovici, senatorul Ion Nistor, în ședința din 9 iulie 1920, și-a precizat opiniile privitoare la problema funcționarilor publici („mi-am dat cea mai mare silință să fac ca toți funcționarii statului din Bucovina să fie confirmați prin decret regal în funcțiile lor și înaintați în grad fiecare după meritele și dreptul său”), a minorităților naționale („nu a fost niciodată în Bucovina o administrație mai dreaptă față de pretențiile culturale ale naționalităților de acolo [nordul Bucovinei] ca administrația românească. [...] Și această politică de egalitate, de dreptate față de pretențiile culturale ale fiecăruia s-a observat în școală și biserică și, în privința aceasta, în Bucovina nu există niciun fel de asuprire, nicio siluire”) și organizarea unui plebiscit în nordul provinciei („acest petic de pământ ne este mult mai scump decât credeți d-voastră și nu putem admite plebiscitul pentru părți ce nu pot să nu fie ale noastre”), a bisericii (în problema contramandării dispoziției lui Iancu Flondor de trecere a averii Fondului Bisericesc în administrarea mitropolitului Vladimir Repta), a desfășurării alegerilor din Bucovina (organizate „corect”, „fără ingerințe”). Concluzia senatorului a fost aceea ca George Grigorovici „ar trebui să fie mai precaut în afirmațiile sale și libertățile pe care le reclamă pentru partidul d-sale să le îngăduie și pentru convingerile noastre politice”²⁷.

Problemele cu care se confrunta Bucovina au fost dezbătute și în cadrul comunicărilor despre activitatea guvernului, declarațiile susținute de către Ion Nistor,

²⁵ D.S., M.O., nr. 10, 9 iulie 1920, p. 97–109.

²⁶ Idem, nr. 55, 7 aprilie 1921, p. 987–990.

²⁷ Idem, nr. 15, 17 iulie 1920, p. 207–213.

George Grigorovici și Erast Tarangul analizând, din perspective diferite, modalitățile de administrare a provinciei. După ce, în ședința Senatului din 28 iunie 1920, Ion Nistor a prezentat un bilanț al activității sale ca ministru delegat cu administrația Bucovinei („Ne-am făcut pe deplin datoria față de țară și neam. Am organizat servicii publice, am înfăptuit reforma agrară și am dat țării o universitate românească”²⁸), în ședința Senatului din 15 decembrie 1920, acesta făcea referire la faptul că „în ținuturile bucovinene, în special, măsurile de pripită unificare administrativă au produs haos și dezorientare în toate ramurile administrative, trezind nemulțumire generală în rândurile populației”. Erau invocate „nechibzuitele măsuri de ordin economic”, cele privitoare la „stabilirea unui echitabil echilibru social” sau la „zădărnicierea” înfăptuirii reformei agrare. „Constatările acestea, afirma senatorul bucovinean, ne determină de a rămâne, în conformitate cu principiile noastre democratice și naționale și consecvent hotărârilor noastre anterioare, în aceeași atitudine de neîncredere față de actualul guvern”²⁹. Referitor la inițiativele parlamentare din această sesiune, Ion Nistor afirma că „am cerut urgență pentru votarea legii agrare [...]. Am cerut favorizarea celor mulți și săraci la schimbul coroanelor [...]. Am cerut considerarea cererilor juste ale învățătorimii [...]. Am cerut ca și bucovinenii să fie considerați la împărțirea pentru refacerea gospodăriilor și școlilor dărmate în război [...], am interpelat în chestia liceului din Rădăuți [...]. Am protestat cu toată hotărârea contra plebiscitului și a punerii în libertate a fostului comandant de jandarmi Fischer”³⁰. Ion Nistor aprecia că toate aceste inițiative parlamentare nu au fost susținute de către reprezentanții grupării flondoriste, care nu erau interesați de redresarea vieții sociale a bucovinenilor: „Unde este patriotismul oamenilor acestora, unde este dragostea lor pentru popor? Atitudinea lor ne face să credem că [...] sunt inconștienți și lipsiți total de pricepere pentru treburile publice”³¹. În condițiile continuării operei de integrare a Bucovinei în structurile statului român, Ion Nistor considera că unificarea administrativă trebuia să fie o prioritate a guvernului, dar „nu trebuie ca aparatul administrativ în funcție să fie înlăturat mai înainte ca guvernul să fi venit cu vreun proiect de unificare administrativă”³². Solicitat pentru a da declarații referitoare la situația internă, Ion Nistor aprecia, în august 1920, că „totul stagnează”, referindu-se la lucrările Parlamentului român și la eșuarea tratativelor dintre guvern și opoziție. Având în vedere că Senatul a format o comisie parlamentară, compusă din membrii majorității politice și ai opoziției, în vederea anchetării abuzurilor din Basarabia, Ion Nistor

²⁸ Idem, nr. 6, 3 iulie 1920, p. 50–57.

²⁹ Idem, nr. 9, 23 decembrie 1920, p. 68.

³⁰ Ion Nistor, *Din viața politică*, în „Calendarul «Glasul Bucovinei» pe anul 1921”, Cernăuți, 1921, p. 171–172.

³¹ *Ibidem*, p. 173.

³² „Glasul Bucovinei”, Cernăuți, anul III, 6 iulie 1920, p. 1–4.

propunea, în cazul în care lucrurile nu se schimbă, instituirea unei asemenea comisii și în Bucovina³³.

„Situația nenorocită” cu care se confrunta provincia era amintită și de către senatorul George Grigorovici: „Este o chestiune foarte importantă de a se ști cum ar trebui și cât ar trebui guvernul să se amestece în administrația acestor provincii. [...] În Bucovina, este următoarea situație: toate cele rele din Austria s-au sancționat și păstrat și toate cele rele din România au fost introduse și la noi. [...] Aceasta nu poate dăinui, d-lor. Noi cerem părțile bune ale Constituției românești și aceste părți bune ale Constituției românești sunt libertățile cetățenilor și toleranța model care există la români. [...] De aceea, d-lor, trebuie să sfârșim cu situația nenorocită de astăzi. Trebuie să știm unde stăm, unde suntem și încotro mergem”³⁴.

Ca reprezentant al partidului de guvernământ (Partidul Poporului), Erast Tarangul a prezentat, în comunicarea sa, măsurile care au fost aplicate în provincie legate de împrăștierea țăranilor („exproprierea în Bucovina este în plin curs și aproape terminată, iar terenurile ce cad sub prevederile articolelor de expropriere sunt arendate celor în drept”), acordarea despăgubirilor de război, unificarea monetară, problema funcționarilor publici („cunoaștem din proprie experiență greul prin care trec ei și apreciem prea mult valoarea ce prezintă pentru stat un corp integru și bine pregătit de funcționari, decât am putea admite ca, cu ocazia încadrării lor, să fie știrbit vreo unul din[tre] drepturile lor, garantate prin statutul în vigoare în Bucovina. Din contră, d-lor, delegatul nostru în comisia pentru alcătuirea statutului funcționarilor din România Întregită, lucrând în spiritul ce ne însuflețește, stăruie în această comisie ca funcționarilor să li se dea garanții solide de existență, de nedestituibilitate, de înaintare, de retragere, de îngrijire a văduvelor și a orfanilor lor”), administrarea moșiilor bisericești („este inexact dacă se afirmă că noi am fi admis specula în aceste moșii. Toate contractele de exploatare ale pădurilor bisericești le-am primit ca moștenire, în mare parte de natură foarte reproșabilă, de la predecesorii noștri și țin să constat că din momentul intrării noastre la putere nu s-a încheiat niciun singur contract de exploatare”), soarta invalizilor de război, ridicarea cenzurii, care urma să fie completată și cu ridicarea stării de asediu, combaterea și suprimarea speculei, încurajarea ideii cooperativelor³⁵.

În Senat au fost prezentate, în această legislatură parlamentară, și întrebări, cereri, comunicări, declarații, memorii și petiții privitoare la diverse probleme cu care se confrunta societatea bucovineană:

– ședința Senatului din 23 iunie 1920: cererea locuitorilor din județul Dorna, prin care roagă Senatul să intervină pentru egalizarea coroanei cu a leului³⁶;

– ședința Senatului din 26 august 1920: raportorul Iuliu Dragomirescu dă citire unei liste cu petiții trimise Comisiei de petiții a Senatului în perioada 22 iunie –

³³ Idem, 5 august 1920, p. 1–2.

³⁴ D.S., M.O., nr. 6, 13 decembrie 1921, p. 50–59.

³⁵ Idem, nr. 13, 14 iulie 1920, p. 149–151; nr. 13, 31 decembrie 1920, p. 126.

³⁶ Idem, nr. 3, 27 iunie 1920, p. 27.

30 iulie 1920, spre a fi rezolvate: 1) Suplica telegrafică a mai multor comercianți țărani din județul Dorna, înregistrată la nr. 1 428/1920, prin care aceștia cer egalizarea la schimb a leului cu coroana (se recomandă ministrului de Finanțe, Take Ionescu); 2) Memoriul Cercului profesorilor secundari români din Bucovina, înregistrat la nr. 1 248/1920, prin care aceștia se plâng de scumpirea alimentelor și articolelor absolute necesare și roagă ca Senatul să intervină pe lângă ministrul Instrucțiunii, Octavian Goga, spre a-i avea în vedere, pentru ca să fie „egalați în salariu” cu colegii lor din Vechiul Regat; 3) Suplica telegrafică a mai multor studenți din Cernăuți, înregistrată la nr. 1 250/1920, prin care aceștia cer înființarea unei Facultăți de Medicină la Cernăuți (se recomandă ministrului Instrucțiunii). Referitor la aceste petiții, Ion Nistor face următoarea precizare: „D-lor senatori, eu văd că cererile acestea au fost numai trimise d-lor miniștri respectivi. Noi nu știm, însă, dacă ele au fost satisfăcute sau ba. Am vrea să știm ce au făcut d-nii miniștri cu aceste cereri, ce curs le-au dat, fiindcă altfel nu este decât o simplă comunicare. [...] De aceea rog Senatul a intervină din nou, spre a obține rezultatele lor”. Răspunsul lui Iuliu Dragomirescu a fost următorul: „Noi am intervenit pentru rezolvarea tuturor acestor cereri de natură administrativă, care au fost adresate Senatului, nu putem să facem altceva și nu aveam altă putere decât să le adresăm puterii executive. Natural, însă, că departamentele respective, în timp, vor comunica dacă aceste cereri vor fi sau nu aprobate”³⁷;

– ședința Senatului din 28 ianuarie 1921: petiția învățătorilor și pensionarilor din Bucovina, prin care se cere îmbunătățirea situației lor materiale; petiția locuitorilor din Bucovina prin care se cere ajutorul statului pentru refacerea devastărilor de război³⁸;

– ședința Senatului din 7 februarie 1921: este prezentată o telegramă adresată Senatului: „Membrii societății centrale a funcționarilor publici din Bucovina, întruniți în Adunarea generală extraordinară, azi, 6 faur 1921, luând cunoștință de statutul unic al funcționarilor publici, redactat la București de reprezentanții împuterniciți ai societății noastre, împreună cu Societatea funcționarilor publici și cu Uniunea generală a sindicatelor salariaților de stat și județe, a aprobat întru totul statutul și roagă respectuos pe d-nii senatori să binevoiască a da toată atenția acestui proiect de statut, care se va înainta în numele organizațiilor de funcționari, făcând să fie transformat în lege cât mai neîntârziat, întrucât urmărește atât satisfacerea morală a funcționarilor, cât și consolidarea și binele statului”³⁹;

– ședința Senatului din 5 aprilie 1921: este prezentată Legea prin care se fac mai multe modificări în tabloul comunelor rurale, satelor și cătunelor din țară. Conform acesteia, pentru județul Storojineț, comuna Pătrăuți pe Siret se desparte, formând două comune separate, cu numele de Pătrăuții de Jos și Pătrăuții de Sus.

³⁷ Idem, nr. 41, 15 septembrie 1920, p. 817, 819.

³⁸ Idem, nr. 19, 5 februarie 1921, p. 179.

³⁹ Idem, nr. 23, 15 februarie 1921, p. 270.

Pentru județul Suceava: reședința comunei Valea Seacă se schimbă din satul Topile în satul Valea Seacă⁴⁰;

– ședința Senatului din 24 iunie 1921: este prezentat regimul apelor din Bucovina: „În Bucovina, regimul apelor nu este identic ca în Ardeal. Apele din Bucovina sunt guvernate de legea austriacă din 30 mai 1869 și de legea specială pentru Bucovina din 16 martie 1873⁴¹, care împarte apele în două categorii: ape publice, care sunt fluviile și râurile, din punctul de unde încep a fi navigabile și plutitoare și acelea care nu aparțin cuiva, conform dispozițiilor legilor; iar celelalte ape sunt private. Cu alte cuvinte, legea Bucovinei cuprinde între apele private nu numai apele de ploaie și izvoare, dar și unele ape curgătoare”⁴²;

– ședința Senatului din 19 iulie 1921: este prezentat *Tabloul cu petițiile primite și rezolvate de către Comisia de petiții în sesiunea 1920–1921, cu rezoluțiile ce li s-au dat*⁴³: 1) Președintele Societății pensionarilor de stat din Bucovina, județul Rădăuți, cere a se acorda un spor de scumpete egal cu al funcționarilor activi; 2) Președintele Societății funcționarilor publici din Bucovina cere reglarea situației materiale a funcționarilor; 3) Asociația Corpului Didactic din Bucovina se plânge de scumpetea traiului și cere a se lua măsuri în consecință; 4) Președintele Asociației Corpului Didactic Român din Bucovina cere ameliorarea stării materiale a învățătorilor pensionari și asigurarea existenței școlii românești distruse, acordându-se noi resurse; 5) Mai mulți studenți din Cernăuți protestează împotriva reintegrării foștilor profesori universitari germani la Universitatea din Cernăuți; 6) D-na Safta Burduhosu, din comuna Opișani, județul Suceava, cere a fi iertată de amenda la care a fost condamnată de comisia contra speculei; 7) Funcționarii și subfuncționarii judecătorești din Bucovina cer egalarea salariilor cu categoriile de funcționari din Vechiul Regat și din Basarabia; 8) Funcționarii și subfuncționarii judecătorești din Rădăuți (Bucovina) cer egalarea salariilor cu categoriile de funcționari din Regat; 9) Funcționarii și subfuncționarii judecătorești din Seletin (Bucovina) cer egalizarea salariilor cu categoriile de funcționari judecătorești din Vechiul Regat și din Basarabia; 10) Obștea „Gura Negrii”, din comuna Dorna (Suceava), cere a se decide asupra unui teren din acea comună în ceea ce privește dreptul de proprietate. Concluziile acestui raport prezentat în ședința Senatului au fost supuse la vot și admise.

⁴⁰ Idem, nr. 61, 23 aprilie 1921, p. 1120.

⁴¹ Se face referire la Legea despre dispozițiunile privitoare la dreptul asupra apelor, ce s-a rezervat legislațiunii imperiale (Legea nr. 64) și Legea validă pentru Ducatul Bucovinei despre întrebuințarea, regularea și stavelirea apelor (Legea nr. 22). Cf. „Foaia legilor și a ordinăciunilor pentru Ducatul Bucovinei”, Cernăuți, anul IX, 1869, p. 535; anul XIII, 1873, p. 95.

⁴² D.S., M.O., nr. 101, 19 iulie 1921, p. 2492.

⁴³ Idem, nr. 119, 11 februarie 1922, p. 3361, 3362, 3363, 3364.

Ca și în legislatura parlamentară anterioară (1919–1920), parlamentarii bucovineni au participat, în legislatura parlamentară 1920–1922, la dezbaterile unor probleme legate de legislație (în atenția oamenilor politici din Bucovina au stat, în special, Proiectul de lege pentru reforma agrară din Bucovina, Proiectului de lege pentru lichidarea despăgubirilor de război și amortizarea datoriei publice interne, Proiectul de lege pentru reforma contribuțiilor directe) și de administrare a provinciei, din perspectiva consolidării procesului de unificare. De asemenea, au fost dezbătute problemele economice cu care se confrunta provincia, cele sociale, politice, problema naționalităților.

La 22 ianuarie 1922, a fost publicat decretul de dizolvare a Parlamentului, iar cabinetul condus de Ion I. C. Brătianu (19 ianuarie 1922 – 30 martie 1926) a anunțat o nouă consultare a corpului electoral pentru perioada 1–11 martie 1922. Noile adunări legiuitoare urmau să fie convocate la București în data de 27 martie 1922. În Mesajul regal de închidere a Corpurilor legiuitoare, prezentat de către președintele Consiliului de Miniștri, Alexandru Averescu, în ședința Senatului din 20 iulie 1921, se face un bilanț al activității parlamentare din prima sesiune a legislaturii 1920–1922: „Legile cu care ați înzestrat țara în prima sesiune ordinară a acestei legislaturi și în prelungirea ei sunt dovada strălucită că, dându-vă seama de greaua sarcină pe care încrederea țării a pus-o pe umerii domniilor voastre, ați știut să vă faceți cu prisosință datoria. Prin adoptarea cu o majoritate de peste două treimi a reformei agrare din Vechiul Regat și prin așezarea în Constituția țării a principiilor care garantează aplicarea sigură a legii, ați închis pentru totdeauna această vitală chestiune și ați săvârșit unul din actele cele mai însemnate ale anelelor noastre parlamentare. Pentru această operă măreață, țara vă va fi veșnic recunoscătoare. Ducând la bun sfârșit și reforma agrară pentru ținuturile de peste Carpați și aceea a Bucovinei, ați împlinit ciclul legiferării agrare pentru întreg Regatul. Pe această bază solidă România nouă va merge cu pași rezeși și siguri către o prosperitate și o înflorire tot mai mare. Mânați de spiritul de dreptate socială pe care nimeni nu-l mai poate nesocoti astăzi, ați desăvârșit o altă operă mare, votând noua lege asupra contribuțiilor directe și a impozitului progresiv pe venit, legea pentru impozitul progresiv pe avere și îmbogățirea din timpul războiului, legea asupra impozitului pe lux și pe cifra afacerilor și legea pentru perceperea și urmărirea veniturilor publice – legi care, toate împreună, constituie una din cele mai complete și mai îndrăznețe reforme din câte s-au încercat în Europa de la război încoace. Legile pentru asigurările muncitorești, pentru sindicatele profesionale, pentru înfrânarea vagabondajului și a cerșetoriei, pentru protecția copiilor, pentru organizarea Casei Muncii C.F.R., precum și Legea asupra regimului apelor etc., sunt dovada interesului ce ați dat celor mai importante chestiuni sociale care preocupă azi lumea civilizată. Viul interes pe care l-ați arătat armatei prin legile pe care le-ați votat în legătură cu puterea noastră armată, mi-au pricinuit o deosebită mulțumire. Vă mulțumesc pentru munca ce ați desfășurat în această sesiune în toate ramurile activității noastre de stat și pentru concursul călduros pe care l-ați dat guvernului meu. Rog pe Cel

Atotputernic să vă aibă sub pază și să reverse peste România Întregită binecuvântarea Sa,⁴⁴.

⁴⁴ D.S., M.O., nr. 120, 14 februarie 1922, p. 3450.

Ion Cernat, *Destinul istoric al răzeșilor și mazililor din Oțelești pe Berheci*, Cuvânt-înainte de prof. univ. dr. Ion I. Solcanu, membru al Academiei Oamenilor de Știință din România, Iași, Editura Pim, 2015, 392 p.

Ion Cernat, născut la 9 martie 1942 în comuna Filipeni, județul Bacău, absolvent al Facultății de Istorie-Filosofie, Secția istorie-limba și literatura română de la Universitatea „Al. I. Cuza” Iași (1965), funcționează ca profesor de istorie în județul Bacău (1965–1967), la Liceul de Cultură Generală Vama, județul Suceava, devenit Școala cu clasele I–X începând din 1976 (1967–1989). Timp de câteva decenii, este director al Școlii Vama (1979–1989) și inspector școlar de specialitate la Inspectoratul Școlar al județului Suceava (1990–1997). Din 1998 până la pensionare, în 2004, revine la catedră, în Vama, având și jumătate de normă didactică la Liceul „Dragoș Vodă” din Câmpulung Moldovenesc. Din 26 mai 2006, profesorul Ion Cernat este Cetățean de Onoare al comunei Vama.

În comunitatea științifică din Bucovina, în sens mai larg, din Țara de Sus a Moldovei (Bacău, Iași, Suceava), profesorul Ion Cernat este prezent în câteva periodice: „Analele Bucovinei”, „Codrul Cosminului”, „Lumea carpatică”, „Revista română”, „Țara Fagilor”, unde publică studii și articole. Dintre acestea: *Simion Florea Marian și satul Vama*, în „Codrul Cosminului”, serie nouă, Analele științifice ale Universității „Ștefan cel Mare” Suceava, Seria Istorie, Suceava, tomul 10, 2004, p. 159–166; *Evreii din Vama*, în „Analele Bucovinei”, Rădăuți–București, anul XVII, nr. 2 (35), [iulie–decembrie] 2010, p. 405–425; *Un spirit haretian: învățătorul Gheorghe Postoi (1886–1936)*, în „Revista română”, serie nouă, Iași, nr. 2 (64), 2011, p. 13–15; *Iorgu G. Toma, o viață închinată idealului național*, în „Revista română”, nr. 3 (73), martie 2013, p. 16–18; *In memoriam. Inocenția-Elena Lazarovici (26 martie 1938 – 13 mai 2016)*, în „Surâsul Bucovinei”, revistă de istorie, literatură și umor editată de Cenaclul „Nectarie” din Vama–Suceava, nr. 2 (12), iulie 2016, p. 8–9.

În comunitatea științifică din Bucovina, profesorul Ion Cernat este mai cunoscut prin lucrările sale monografice, consacrate unor localități, cele mai multe, dar și unor personalități: – *600 de ani de istorie a satului Vama. Studii și schițe monografice*, cuvânt-înainte de prof. univ. dr. Mihai Iacobescu, Iași, Editura Pim, 2002, 358 p. (în colaborare cu Elena Lazarovici; cu o ediție nouă, revăzută și adăugită, la aceeași editură, în 2009, cu 616 p.); – *Momente din istoria României Orientale (Vechimea satelor românești după sintagma „pe unde au stăpânit în veac”)*, cuvânt-înainte, *Abordare temerară a problemelor controversate ale istoriei românilor*, de prof. univ. dr. Victor Spinei, m. c. al Academiei Române, Iași, Editura Pim, 2003, 224 p.; – *Cu Iorgu G. Toma despre naționalism și verticalitate*, cuvânt-înainte de prof. univ. dr. Ioan Ciupercă, Iași, Editura Pim, 2004, 268 p.; – *Mitocul Dragomirnei, satul de lângă „Cordun”*, cuvânt-înainte de prof. univ. dr. Mihai Iacobescu, Botoșani, Editura Axa, 2006, 664 p. (în colaborare cu Elena Lazarovici); – *Dorna Candrenilor, satul de la poalele Oușorului. Pagini de monografie*, prefață: dr. Petru Țaranu, Iași,

Analele Bucovinei, XXIV, 1 (48), p. – , Rădăuți – București, 2017

Editura Pim, 2008, 506 p.; – *Pe Valea Dunavățului. Lunca, sat al bejenarilor bucovineni*, cuvânt-înainte de prof. univ. dr. Ioan Ciupercă, Iași, Editura Pim, 2009, 480 p.; – *Evreii din comuna Vama, județul Suceava, România*, Iași, Editura Pim, 2016, 244 p.

Lucrarea *Nedumeriri postdecembriste*, prefață: dr. Vasile Diacon, Iași, Editura Pim, 2011, 400 p., „interesantă prin problematica și valoarea ei științifică, frumoasă prin literaritate”, cuprinde o selecție din „articolele pe teme majore” publicate în ziarul „Crai nou” din Suceava (2006–2010). Aici, autorul, „un interpret avizat în problemele abordate”, valorifică „o cultură pluridisciplinară [...] istorie, filosofie, sociologie, psihologie, morală, didactica adulților, literatura română și universală” (Constantin Blănuș) în beneficiul unui cerc mai larg de utilizatori, interesați de emancipare prin cultura civică și democrația participativă (educația pentru viață într-o democrație). În *Nodul gordian*, prefață: Gheorghe C. Pața, Iași, Editura Pim, 2015, 330 p., Ion Cernat „dovedește că este nu numai un fin analist al epocii pe care o străbate, ci și un bun cunoscător al istoriei neamului nostru”, mișcându-se dezinvolt pe spații culturale foarte largi și punând „în oglinzi paralele faptul cotidian”, căruia îi găsește, de fiecare dată, un corespondent comparabil în trecut (Vasile Diacon).

Una dintre cărțile publicate de profesorul Ion Cernat în anii din urmă, ajunsă la noi printr-o fericită împrejurare, spre sfârșitul anului trecut, este *Destinul istoric al răzeșilor și mazililor din Oțelești pe Berheci*, Cuvânt-înainte de prof. univ. dr. Ion I. Solcanu, membru al Academiei Oamenilor de Știință din România, Iași, Editura Pim, 2015.

Cele unsprezece capitole ale lucrării sunt precedate de un *Cuvânt-înainte*, p. 7–9. Cunoscutul profesor universitar ieșean subliniază aici faptul că „documentarea pentru realizarea acestui important demers științific” a fost una complexă, autorul investigând asiduu documente de arhivă aflate la Arhivele Naționale Centrale, la Serviciul Județean Bacău al Arhivelor Naționale, precum și la Direcția Județeană de Statistică Bacău. „Bogata bibliografie” cercetată, valorificarea „mărturiilor orale” ale unor „oameni buni și bătrâni”, „depozitari ai memoriei colective” a locului întregesc documentarea, asigurând un „fundament solid” pentru realizarea „acestui splendid demers științific”.

Referindu-se la „evoluția asemănătoare” a așezărilor rurale din spațiul cuprins între Carpați și Nistru, mai cu seamă în perioada modernă, „în care gospodăria țărănească producea aproape toate cele necesare pentru traiul de zi cu zi al unei familii”, profesorul Ion I. Solcanu reamintește, cu îndreptățire, câteva adevăruri imuabile, ignorate, din păcate, în vremuri ca cele pe care le trăim astăzi, apropiindu-l pe cititor, ritualic, de lumea mazililor și răzeșilor din Oțelești pe Berheci, pe care autorul o reconstituie cu instrumentarul istoricului de profesie: „Tradițiile, credințele și obiceiurile țăranului se aflau în strânsă legătură cu preocupările sale zilnice, ținând de lucrarea pământului, de creșterea vitelor și, mai cu seamă, de momentele cardinale ale existenței sale pe această lume: nașterea, căsătoria și moartea. Încercările de a-și explica sieși marile mistere ale existenței îmbrăcau forme artistice, transpuse în ceramică, lemn și piatră sau în motivele decorative de pe scoarțe, lăcere, ștergare, ii și bundițe. Cântecele și versurile dădeau glas trăirilor sufletești. Doina și balada întruchipau molcomul plai românesc, succesiunea continuă dintre șes–deal, numită «spațiu mioritic» de filosoful Lucian Blaga, în care familia țăranului trăia de milenii. Biserica, cu țințirul ei alături, în care își dormeau somnul de veci moșii și strămoșii satului, constituia pentru țăran «centrul universului», iar preotul și, mai apoi, învățătorul erau modele de viață, spre care privea cu îndreptățit respect și speranță orice locuitor” (p. 8). „Toate acestea – conchide Ion I. Solcanu –, de la debutul vechilor și temeinicelor rânduiri, până la diabolica lor distrugere de [către] regimul comunist, proprii mai tuturor așezărilor rurale românești, sunt surprinse de profesorul Ion Cernat pe bază de documente și mărturii, fără puțință de contestat, la nivelul comunei sale natale [...], îmbogățind astfel o literatură de specialitate atât de necesară generațiilor viitoare” cu o nouă lucrare, „scrisă cu talent, cu responsabilitate proprie cercetătorului pentru adevărul istoric, cu pasiune și dăruire”, oferind celor interesați „o excelentă lecție de istorie locală” (p. 9).

În *Introducere*. „*Biruit-au gândul...*”, p. 11–15, datată Vama, 10 august 2015, autorul își motivează întreprinderea, în primul rând, ca pe „un imbold interior, venit dintr-o datorie față de

înaintașii de pe linia paternă”: „Subiectul în sine, despre răzeși și mazili, particularizați prin existența acestor categorii sociale, a răzeșilor, mult mai largă, și a mazililor, mai restrânsă, din bazinul superior al Berheciului, din Oțelești, este atractiv, interesant și instructiv, te îndeamnă la reflecții și, acolo unde documentele și mărturiile lipsesc, ești nevoit să apelezi la comparații și la imaginație. Unele asemănări cu anumite categorii sociale din alte țări, privind organizarea, stăpânirea pământului, s-au putut stabili, însă ceea ce-i deosebește pe răzeșii din Moldova față de alte categorii sociale de oameni liberi, din alte țări, este că răzeșii din Moldova «se fac singuri», după care primesc sau nu un act «de investiție» de la domnie. Caracteristica principală a categoriei răzeșilor este că ei stăpânesc moșia în indiviziune, sunt copărtași asupra părților de moșie care se stabilesc numai atunci când se solicită ieșirea din indiviziune de către bătrânii satului, care știu cum merge moștenirea pământului” (p. 11–12). Textul este bogat în referințe ce privesc documentarea și destinul documentelor păstrate în arhivele noastre, accesul cercetătorului de astăzi la documentele de arhivă, solicitudinea funcționarilor publici, în observații ce privesc lipsa unor documente („lipsesc însemnările despre familie și gospodărie, despre oamenii veniți și așezați pe moșia răzășească”), recursul la „mărturiile orale” etc.

Consemnarea din finalul cuvântului introductiv, amintind de vechii cronicari, prin stilistică și intenționalitatea scriiturii, trebuie reținută, de asemenea: „Surprins de «topirea» accelerată a satului Oțelești, m-am străduit să trezesc interesul celor de astăzi, răspândiți în toate părțile, [pentru] satul moșilor și strămoșilor lor, care au fost «talpa» țării, clasa de mijloc a răzeșilor și mazililor; am scris această carte «să se știe» și să nu se piardă cu totul identitatea socială și etnică. [În zilele noastre] observăm [...] că pământul nu mai întrușipează bogăția, este mai mult o servitute sau este perceput ca atare, uitându-se că cele 25 de milioane de parcele [reprezintă] tocmai țara. Să fie țara o servitute? Suntem atât de obosiți de istorie, încât nu ne mai trebuie țara și pământul ei?” (p. 15)

Capitolul I, *File din dosarele timpului preistoric și istoric*, p. 17–49, abordează o problematică bogată și diversă: „amprenta arheologică a oamenilor străvechi” („incursiunea” în timpul preistoric și istoric se încheie cu o concluzie: „Spațiul Colinelor Tutovei, cu valea superioară a Berheciului, a fost locuit neîntrerupt din timpuri vechi și străvechi, locuitorii din zonă, inclusiv cei din Oțelești, sunt, într-un anume fel, urmașii creatorilor Culturii Cucuteni, ai Epocii Bronzului, ai vechilor traci, ai geto-dacilor și ai românilor vechi”, p. 23), caracteristicile fizico-geografice ale Bazinului superior al Berheciului (rețeaua hidrografică, flora și vegetația, fauna, structura solului), habitatul forestier din Colinele Tutovei, comuna Oțelești după *Marele dicționar geografic al României* (Dicționarul Lahovari), vol. I–V, București, Stabilimentul Grafic J. V. Socecă, 1898–1902, cu un tablou, la sfârșit, al evoluției satului, potrivit documentelor de organizare administrativă a teritoriului (1772–1968).

Capitolul II, *Evoluția istorică și socială a satului Oțelești*, p. 51–85, prezintă „procesul întemeierii de noi așezări” în spațiul extracarpatic românesc, cu „particularitățile de organizare și funcționare” a noilor state, evidențiind pe bază de documente „procesul de răzeșire a unor sate foste boierești” în relație cu caracteristicile Evului Mediu românesc, în subcapitole distincte, cu evidente contribuții personale de istorie locală și scenarii interesante: *De la „satul unde era Laloș” la satul răzeșesc Oțelești*, p. 51–61; *Vatra satului Oțelești*, p. 61–69; *Familia Oțel după mărturiile documentare*, p. 69–73; *Neamul Oțelenilor*, p. 73–74; *Domeniul lui Mihail Oțel de pe Berheci și Dunavăț*, p. 74–77; *Cetățuia „vornicului” Oțel*, p. 77–80; *Păreri și observații cu privire la întemeierea satelor Oțelești, Antohești și Făghieni*, p. 81–83; *Cătunul și satul Antohești*, p. 83–84; *Cătunul și satul Făghieni*, p. 84–85. Absența „mărturiilor scrise” ori/și „imprecizia documentelor” este suplinită, frecvent, de o bună cunoaștere a locului, a tradițiilor populare, a toponimiei și a vechii terminologii agricole, precum și a celei din vechiul drept românesc al pământului.

Capitolul III, *Obștea răzeșilor și mazililor din Oțelești*, p. 87–126, urmărește *Structura, organizarea și funcționarea obștii răzeșești*, p. 87–100 (obștea de pe Valea Berheciului, „unde a fost jude Laloș, dăruită de domnii Ilie și Ștefan”, fiii lui Alexandru cel Bun, lui Mihail Oțel, grămatic, prin documentul de danie din 6 iulie 1438, emis în Vaslui, a fost o obște liberă, nu una dependentă de un boier sau de o mănăstire, și are particularitățile obștii românești; ilustrarea dreptului de *protimisis*,

adică dreptul rudelor, ca drept al membrilor obștii, la „cumpărarea pământului scos la vânzare, înaintea altora, străini de obște, de altă condiție etnică și socială”, menit a întreține în cadrul stăpânirii funciare a unor „grupe de solidaritate”: „neamul, devălmășia arhaică, vecinătatea sau megieșia”, este realizată prin câteva acte de arhivă: zăpăsul din 17 mai 1787, zăpăsul din 15 februarie 1815 și cel din 21 martie 1848, „cel mai complet document în care sunt cuprinse ale la un loc gradele de rudenie între răzeșii din Oțelești”, p. 93–94; alte câteva documente, o scrisoare din 7 octombrie 1843 și zăpăsul din 12 decembrie 1854, atestă „dreptul fetelor de a concura, alături de băieți, la moștenirea părintească” și „dreptul femeilor de a moșteni pe soții defuncți”, amândouă privity ca „particularitate a dreptului cutumiar românesc”, p. 94; referirile la „oamenii străini”, „așezați cu învoială în Oțelești [...] ca slugi pe lângă mazilii și răzeșii bogăți”, p. 95–96, sunt interesante și ar trebui extinse, într-o cercetare specială, la întregul areal moldovenesc; la fel de interesantă este și lista din Catalogul de documente, aflat la Arhivele Statului Bacău, cu titlurile și funcțiile onorifice ale celor 18 mazili și răzeși din Oțelești, p. 98–99); *Procesele oțeleștenilor*, p. 101–111; *Toponimia minoră, creație a oamenilor locului*, p. 111–115. Anexele de la acest capitol se referă la *Măsuri pentru suprafață*, p. 116–119; *Prețul pământului*, p. 119–120; *Scurt istoric al Mănăstirii Răchitoasa din fostul ținut Tecuci*, preluat din *Monografia* profesorului Ernest Dimofte din Brăila, întocmită în perioada 1970–1982, p. 120–123; *Uric de la Petru Rareș Voievod*, p. 123–124; *Uric de la V. V. Petru Rareș, dat lui Șandru, pârcașlab de Cetatea Nouă, la 20 aprilie 7054 (1546) din Huși*, p. 124–125.

Capitolul IV, *Elemente de demografie*, p. 127–177, este unul de rezistență în structura lucrării. Pornind de la un adevăr vechi, potrivit căruia „unul din factorii de putere ai unei țări este dat de numărul populației, de capacitatea ei productivă și de pregătire militară”, profesorul Ion Cernat prezintă aici mai multe probleme de interes: *Evoluția populației din Oțelești reflectată în documente, catagrafii și recensăminte*, p. 127–130; *Populația satului Oțelești după înscrisul din 20 iulie 1825*, p. 131–135 (documentul cuprinde 105 nume de persoană și prezintă importanță și pentru istoria limbii, dar și pentru cercetarea onomasticii românești: Neculai Cojocel, Soltana Bărbierului, Toma Jitariu, Gavril Crășmariu, Petre Ungureanu, Iftemii Lingurariu, Mihai Roșculeț, Ioniță Hămeit, Constantin Butnariu, Neculai Rotariu, Andrei Ursul, Tasiica lui Zdrobiș, Vasile Cerbu, Ioan Vartic, Pricopii Bejenar, Safta Morărița, Ion Călugărul); *Cele trei neamuri, Brehnesc, Antoheș și Făghienesc care au stăpănit moșia Oțelești, parte a domeniului Oțel, reconstituire după documentele păstrate în arhive*, p. 138–142; *Zăpăsi de veșnică vânzare*, datat 21 martie 1848, p. 143–145 (prezentat și în facsimil); *Zăpăsul „întărit de privighetorul” ocolului Berheci în 4 februarie 1847 și de judecătoria ținutului Tecuci, la 28 aprilie 1849* (p. 146); *Alte neamuri și familii* (istoricul acestora cuprinde date și informații privind răspândirea urmașilor în țară și în lume): *Neamul Cernat*, p. 147–159; *Neamul Breahnă*, p. 160–164, 170–177; *Familiiile Mardare, Lazăr, Dimofte din Oțelești*, p. 165–169. Bogăția de date și informații, tabelele genealogice și reproducerile după fotografiile, unele, puține, din păcate, mai vechi (învățătorul Virgil Cernat, 1903–1977, și soția sa, Eleonora, 1908–1942, p. 154; Marița Mardare, Aurica Mardare, p. 167; Marița și Elena Mardare, Ortansa, Marița, Elena și Ion Breahnă, p. 172) așează lucrarea în vecinătatea monografiilor din Bucovina cu interes special pentru istoria familiilor și a neamurilor: – Vasile Boca, *Monografia satului Botoșana*, Cluj-Napoca, Editura Dacia, Colecția „Monografii”, 2001, 256 p. + 8 planșe cu reproduceri după fotografiile și facsimile, „o exemplară carte a neamurilor” (îndeosebi prin capitolul III), p. 105–142 (pentru mai multe date și informații, vezi de același autor și *Cartea neamurilor*, lucrare de genealogie, rămasă în manuscris, păstrată astăzi la Serviciul Județean Suceava al Arhivelor Naționale); – Petrea Tabarcea, Mugur Andronic, *Todirești, un sat din Bucovina. Istorie, oameni și locuri*, Suceava, Societatea Culturală „Ștefan cel Mare”, 2014, 400 p. (capitolul VI, *Fiii satului*, p. 246–390, valorifică o bogată informație de stare civilă, organizată pe familii, schițând genealogii și inaugurând astfel un domeniu de interes pentru cercetări viitoare: Andronic, Avram, Bădăluță, Bejenar, Bosancu, Ciocărlan, Cozubaș, Iacoban, Ignat, Lupan, Moldovan, Morariu, Munteanu, Opincă, Rădășan, Răstoacă, Râpan, Săvuț, Seserman, Tabarcea, Tănase, Tipa, Trandafir); – Leon Buburuzan, *Mănăstirea Humorului (Humorul) în cultura și istoria Bucovinei. La șase veacuri de existență*, Suceava, Editura Mușatinii, 2014, 352 p. + o hartă topografică. În capitolul VI, *Neamurile din sat*, p. 140–192, analizând listele de vot ale

Primăriei Mănăstirea Humorului de la alegeri, în care sunt consemnate 1 702 persoane, reprezentând 70% din totalul locuitorilor satului Humor, proporție considerată „reprezentativă” pentru analiza întreprinsă, Leon Buburuzan, clasifică, mai întâi, neamurile în funcție de mărime: clasa I, neamuri foarte mari – Macovei, Croitor, Hojbotă (545 de persoane pe clasă de neam, adică 32%); clasa a II-a, neamuri mari – Jucan, Buburuzan, Moroșan (277 de persoane pe clasă de neam, adică 16,2%); clasa a III-a, neamuri mijlocii – Boca, Cătună, Moldovan, Micuțar, Beleca, Onoi (253 de persoane pe clasă de neam, adică 15,7%); clasa a IV-a, neamuri mici – Corlățean, Netea, Motoc, Ucraineț, Sava, Brădățan, Pașcovici, Rusu, Andronic, Andruhovici, Vedean, Iosub, Hison, Dârțu, Ghenghea, Sticleț, Dobrean, Crăciun, Hopulele, Galeș, Ciofu (25–10 persoane pe clasă de neam, 1,5%–1%); clasa a V-a, neamuri foarte mici (Bodai, Văcar, Băncescu, Petenghea, Leuștean, Lupan, Niga, Tomașciuc, Ursachi, Ciornei, Cozma, Pojar, Adamovici, Slăvoacă, Tudoraș, Lausman, Belei, Buliga, Creangă, Crețu, Floriștean, Motriuc, Ruscan, Ungurean, Volerat, Lohmer, Zahaliuc, Seserman, Antonesi, Zbârcea, Bulexa, Blaga, Firisevici, Andruseac, Bobu, Cupcea, Coroliuc, Petrușca, Verenca, Catargiu, Pădure, Praja, Sabău, Velehorschi (cu doar 8–2 persoane pe clasă de neam). Prin cercetarea conscripțiilor și „condicilor parohiale sistematice” (condicile născuților, condicile cununaților și condicile morților), introduse în Bucovina prin *Patentul împărătesc* din 20 februarie 1784, Leon Buburuzan aduce în discuție și alte probleme: originea neamurilor, neamurile băștinașe, neamurile de origine ardeleană (provenite din Transilvania și din Maramureș), neamurile de alte etnii (germani, ruteni, polonezi, evrei, slovaci, țigani). Ampla prezentare a neamurilor încadrate în aceste clase urmărește, în principal, „caracteristicile neamurilor”, destinul și rolul acestora în istoria comunității, dar și neamurile dispărute din sat („neamurile relativ perene”, „neamurile care au dăinuit puțin”, „neamurile trecătoare”), precum și supranumele („poreclele”); – Dumitru Covalciuc, în lucrarea *Pagini oprîșenene*, Herța, Grupul Editorial Cuvântul, 2014, prezintă în capitolul *Genealogie*, p. 138–220, date și informații referitoare la șapte familii din Oprîșeni, valorificând documente de arhivă și inaugurând o direcție nouă în Bucovina septentrională: *Ilașenii*, p. 138–148; *Spița tășculenilor*, p. 149–182; *Bezuştenii din ramura lui Ionică al lui Gheorghe*, p. 183–199; *Câte ceva despre urmașul lui Petrea Moldovan*, p. 200–203; *Maioreni de odinioară*, p. 204–206; *Semcenii de până la Primul Război Mondial*, p. 207–209; *Un neam viguros, Popovicenii*, p. 210–220.

Capitolul V, *Unele aspecte ale stării de sănătate a răzeșilor și mazililor din Oțelești*, p. 179–189, face referiri la vechile legiuiri sanitare din Moldova, boli și vindecători, vrăjitori și pedepse, într-un spațiu în care erau de mult cunoscute „preocupările pentru vindecarea bolnavilor prin folosirea puterii tămăduitoare a unor plante”, pe lângă care „s-au adăugat fumigațiile, incantațiile-descântec și scenariile magico-mitice”: „O lungă perioadă de timp, societatea românească n-a cunoscut altă medicină decât cea practică de babe doftoroaie și de bătrâni solomonari, care se găseau mai în fiecare sat” (p. 179). În spațiul extracarpatic, noțiuni de medicină legală și unele practici medicale din Evul Mediu românesc sunt consemnate abia în *Carte românească de învățătură* (Iași, 1646) și în *Îndreptarea legii* (Târgoviște, 1652), iar prima instituție care „privea sănătatea întregii populații din Moldova”, Comitetul Sănătății, ia ființă în 1832, în temeiul art. 275 din *Regulamentul organic*. Conduc de către un medic, având buget propriu și o moașă salarizată, Comitetul Sănătății se preocupă de combaterea bolilor molipsitoare („lipicioasele boale”) și de vaccinarea copiilor din întregul Principat al Moldovei împotriva variolei (vârșatul de vânt), care se face în 1832, 1839, 1843, 1846 și 1859. Legea sanitară din 1874 instituie serviciile de medicină și igienă rurală, centralizându-le în cadrul Ministerului de Interne, iar noua lege din 1881 prevede înființarea primelor spitale rurale. Cu toate acestea, și în acest domeniu, „progresele sunt lente”, la începutul secolului al XX-lea în Moldova funcționând un medic la 15–20 de sate și o farmacie la 34 500 de locuitori. Profesorul Ion Cernat întreprinde, tot aici, o analiză judicioasă „asupra stării de sănătate a poporului român” din perioada interbelică (nici cei care cercetează condicile parohiale din Bucovina acestei perioade nu pot desprinde o altă concluzie în această privință), evidențiind excepția pe care o fac satele de răzeși, în care „se asigura o bază alimentară satisfăcătoare și o stare de sănătate peste medie” (p. 182).

Subcapitolul *Medicina populară, empirică*, p. 183–189, aduce un spor de înțelegere în cunoașterea problematicii, valorificând și informații din istoria locală (cazul Aniței, țigancă atestată documentar, la 1825, și „acceptată în satul răzeșesc” pentru farmecele și descântecurile sale ori cel al „babei vindecătoare” Catinca Mocanu din Oțelești). Pentru frumusețea discursului, transcriem cele două variante ale descântecului de orbalț incluse tot aici: „Orbalț cu săgetătură, orbalț cu pocitură,/ Ieși din cărțile nasului, din vederile ochilor./ Eu cu raghila te-oi răghi[]a, cu mătura te-oi mătura,/ Orbalț cu săgetătură, orbalț cu umflătură,/ Orbalț cu mâncărime, orbalț cu roșeață./ Cu mătura te-oi mătura./ În Marea Neagră te-oi arunca./ Descântecul de la mine./ Leacul de la Dumnezeu” (Lunca-Filipeni, p. 187); „Orbalțul și ceasul rău./ Din creierii capului,/ Din fața obrazului,/ Din vederile ochilor,/ Din auzul urechilor,/ Din rădăcina măselelor,/ Din viețile dinților,/ Din inimă, de sub inimă,/ Din baierile inimii,/ Din varză și osânză./ Din chele sub chele./ Dintr-o mie de ciocănele./ Cu țițul le-oi tăia./ Cu mătura le-oi mătura./ Cu căița le-oi măsura./ Peste nouă mări negre le-oi arunca./ Acolo să cheie, să răscheie./ Ca spuma de mare./ Ca roua de soare./ Să rămână Ion curat, luminat/ Ca soarele când răsare./ Ca busuiocul în floare./ Descântecul de la mine./ Leacul de la Dumnezeu” (Tarnița, p. 188).

Tabloul privind starea de sănătate și activitatea medicală este adus mai aproape de noi, cu date statistice și observații judicioase ce privesc îmbunătățirea stării de sănătate și „eradicarea bolilor cu impact social major: pelagra, tuberculoza, bolile venerice, diminuarea mortalității infantile, creșterea duratei medii de viață” (p. 188–189), dar rămâne totuși incomplet. Fenomene apărute în ultimele decenii: migrația intelectualilor („brain drain”), în rândul căreia cea a medicilor și asistentelor medicale este de proporții, în general migrația forței de muncă proprii, alcoolismul, consumul de droguri, alimentația nesănătoasă, îmbătrânirea populației, declinul demografic, inegalitatea de șanse, îndeosebi pentru tinerii din lumea satului românesc contemporan, criza morală profundă din societatea românească, pe fondul abandonării comunităților rurale tradiționale și al lipsei de orice perspectivă de dezvoltare durabilă, sub presiunea distrugerii și a renunțării la patrimoniul național (resurse ale subsolului, pământ, ape, păduri), poluarea înfricoșătoare a mediului înconjurător și lipsa de reacție a instituțiilor create pentru apărarea acestuia, epidemia de rujeolă din ultima vreme (peste 500 de cazuri în Caraș-Severin, peste 600 în Arad, peste 700 în Timiș, toate în 2016–2017, cu zeci de copii, având vârsta între unu și patru ani, căzuți pradă lipsei de prevenție), expresie a dezastrului din industria farmaceutică națională întregesc un tablou apocaliptic, cu consecințe grave, greu de evaluat acum, dacă privim lucrurile din perspectiva viitorului națiunii noastre.

Capitolul VI, *Viața spirituală a răzeșilor și mazililor din Oțelești*, p. 191–218, are în structura sa trei subcapitole, *Biserica și slujitorii ei*, p. 191–202; *Școala și învățământul în Oțelești*. *Scurt istoric*, p. 203–214; *Figuri luminoase ale învățământului românesc*, p. 214–218. Cel dintâi face referiri la vechimea și răspândirea creștinismului la sudul Dunării și pe teritoriul vechii Dacii Traiane, la răspândirea creștinismului pe teritoriul dintre Carpații Orientali și Nistru, menționând câteva dovezi ce atestă răspândirea „creștinismului latin” în limba latină, precum și condițiile istorice în care s-a adoptat la noi limba slavă în biserică și cancelaria domnească.

Pe baza unei bibliografii variate, cuprinzând și surse provenind din arhive, autorul este preocupat să identifice în spațiul Oțeleștilor de pe Berheci „urmele unor locașuri de cult” sau „obiecte indubitabil de factură creștină”, biserici și cimitire vechi, nume de preoți și călugări, îndeosebi pentru secolele XVI–XVIII (perioadă în care „ortodoxismul românesc a avut un caracter popular și oral”), construirea bisericii de zid din Oțelești de către vornicul Gavril Conachi (1808), dar și a celor din comunitățile învecinate: Antohești (1806), Târgu Glodurile (1852), Făghieni (1883), Tarnița (1995), contribuția mazililor și răzeșilor la construirea și întreținerea bisericii, organizarea și funcționarea parohiilor, starea acestora (parohiile de aici nu au avut casă parohială, nici pământ bisericesc/sesie ca în Bucovina), preoții care au slujit în aceste sate înainte de 1918, pregătirea și rolul lor în viața satelor, mai cu seamă după introducerea *Regulamentului organic* (1832), preoții care au slujit aici după 1900.

Efortul restitativ al istoricului este și aici vrednic de admirație, precizarea pe care o face fiind, din păcate, aproape general valabilă pentru lumea satelor românești din Vechiul Regat: „Despre preoții, diaconii și dascălii din secolul al XIX-lea (1801–1900) avem puține însemnări; despre cei și mai vechi nu avem deloc” (p. 199). Pentru un spor de cunoaștere, dar și pentru stimularea reflecției pe marginea acestei probleme, ar trebui să (re)amintim, succint, câteva date folositoare. Sinodul de la Trento/Trenčín, din 1545–1563, recunoscut numai de către Biserica Romano-Catolică, poruncește preoților din întreaga creștinătate să întocmească și să țină registre de botez și căsătorii, fără să impună însă registrele de deces, considerate mai puțin importante. Înregistrarea botezurilor, cununilor și înmormântărilor se face în această parte a creștinătății, mai întâi, la oraș, apoi și la sat.

În Moldova, *Pravila ritorului Lucaci*, cel mai vechi manuscris juridic scris în limba română (1581), menționează și câteva noțiuni de stare civilă. Dispoziții cu privire la starea civilă se află, ulterior, în *Carte românească de învățătură* sau *Pravila lui Vasile Lupu* (Iași, 1646), *Îndreptarea legii* sau *Pravila cea Marea lui Matei Basarab* (Târgoviște, 1652), în *Capetele de poruncă la toată ceata bisericească*, lucrare originală a mitropolitului-martir Antim Ivireanu (1714), în *Pravilniceasca condică* a lui Alexandru Ipsilanti (București, alcătuită în 1775 și intrată în vigoare în 1780) și în *Adunarea cuprinzătoare în scurt de pravilele cărților împărătești*, întocmită și tipărită la Iași de către Andronache Donici (1814, reeditată în 1859). *Codul Calimachi*, codul civil al Moldovei, promulgat în 1817, și *Legiuirea Caragea*, codul civil al Țării Românești, din 1818, definesc, de asemenea, noțiuni de stare civilă.

Abia *Regulamentul organic al Valahiei* (1 iulie 1831) și *Regulamentul organic al Moldovei* (1 ianuarie 1832) prevăd introducerea organizată a stării civile în Principatele Române, lăsate, în continuare, în grija Bisericii. *Regulamentul organic* al Moldovei are în capitolul IV, un subcapitol special, *Despre acturile metricii pentru cei ce să nasc, căsătoresc și mor*. Potrivit prevederilor de aici, se introduce înființarea unor condici pentru fiecare ținut, în vederea consemnării evenimentelor de stare civilă. Condicile sunt date în grija preoților, iar Mitropolia are obligația să supravegheze modul de întocmire și de păstrarea a acestora. Un fragment ar trebui reținut în mod deosebit: „La întâmplare de vederată neîngrijire pentru ținerea condicilor sau de neorânduială urmată întru alcătuirea acturilor metricii [metricii/actelor mitricale], ispravnicul este dator să facă cunoscută ministrului [Trebilor] din Lăuntru [de Interne], pentru ca el să se adresească către mitropolitul sau către episcopul eparhial și să cei [să ceară] asupra protoiereului ținutului pedeapsa ce i s-ar căde. Tot iereul [preotul de parohie] va face, la fieștecare două luni, izvod de numărul celor născuți, căsătoriți și răposați în parohia lui și-l va încredința protoiereului, carele îl va trimete îndată mitropolitului sau eparhialului episcop. Iereul parohiei, precum și ispravnicul ținutului sunt datori a da, fără nicio plată, fieștecăria persoane extract de nașterea, căsătoria și săvârșirea, orișicând i se ca cere” (după ediția integrală din 2004, p. 259). În cadrul lucrărilor pentru adoptarea *Regulamentului organic pentru Valahia* de la București, *Legiuirea pentru înscrisurile stărei civile* este votată la 2 aprilie 1831.

Pentru aceeași perioadă, să mai reținem că în Transilvania, Banat și Bucovina reglementarea privind starea civilă se face prin Patentul imperial din 20 februarie 1784, promulgat de Iosif al II-lea, la 1 mai 1784, care hotărăște introducerea *Condiciilor mitricale* sau a *Protocoloalelor de mitrice*. La început, acestea se țin pe foi lineate de către preotul paroh, iar din 1801 se introduc condici tipărite.

Codul civil din 1864 reglementează, pentru prima dată, materia actelor de stare civilă și atribuie rolul de ofițer al stării civile autorităților administrative, marcând începutul procesului de laicizare a stării civile din Principatele Unite (România). Constituția din 1866 stipulează în art. 22 că „actele statului civil sunt de atribuțiunea autorității civile. Întocmirea acestor acte va trebui să procedă întotd[e]auna benedictiunea religioasă, care pentru căsătorii va fi obligato[a]re”, iar Constituția din 1923 consacră și ea, prin art. 23, faptul că „actele stării civile sunt de atribuția legii civile”. În provinciile unite cu România, în 1918, precum Bucovina, vechea rânduială privind starea civilă este valabilă până la Legea 493, din 21 februarie 1928, care intră în vigoare în România

Întregită în 1930, când starea civilă trece, peste tot, de la parohii la primării, desăvârșindu-se, astfel, și procesul de laicizare a actelor de stare civilă.

Cel de al doilea subcapitol, *Școala și învățământul în Oțeleşti. Scurt istoric*, p. 203–218, prezintă, după succinte referiri la „o sumă de factori care au determinat ca societatea românească să nu cunoască decât prea târziu binefacerile învățării” (Dimitrie Cantemir, *Descriptio antiqui et hodierni status Moldaviae*, 1717; tradițiunea populară, potrivit căreia „învățătura este treaba popilor” etc.), statutul de „clasă de mijloc” al mazărilor și răzeșilor din secolele XVIII–XIX, preocupările unor domnitori precum Antioh Cantemir și Grigore al II-lea Ghica de a organiza și moderniza școala și învățământul din Moldova. Pornind de la realitatea din comunitățile de pe valea superioară a Berheciului, din rândul căreia s-a ridicat la lumina neînserată a cărții/învățării, profesorul Ion Cernat se întreabă îndurerat ca vechii cronicari: „Care vor fi fost realizările culturale ale Mănăstirii Răchitoasa, cea care a acaparat din moșia Oțeleşti 1 200 de ha, acolo unde este acum satul Tarnița? Or fi copiat călugării de acolo cărți religioase, au scris cărți, au făcut vreo școală, un drum, un spital? Cele câteva nume mari din fruntea bisericii: Anastasie Crimca, Varlaam și Dosoftei, cu lucrări importante pentru cultura românească, de început, lângă care [îi] adăugăm [pe] marii cronicari, Grigore Ureche, Miron Costin și Ion Neculce, [care] ne salvează de la derizoriu, iar Dimitrie Cantemir ne deschide poarta culturală a Europei”, p. 204. Să-l adăugăm în această constelație și pe mitropolitul Iacov Putneanul, căruia îi datorăm, între atâtea altele, *Bucvarul* (Iași, 1755, retipărit, pentru valoarea sa, la Viena, în 1771) și una dintre cele mai frumoase pagini din gândirea pedagogică românească: „Învățătura este asemenea cu florile cele mirositoare, care cu mirosul învățării tămăduiește toate ranele ceale trupești, iară cel neînvățat este asemenea copaciului celui uscat și, precum soarele încălzește și crește toate cele ce odrăsește pământul, așa și învățătura dă priceapere omului spre toată cunoștința...” (*Sinopsis*, 1757). Contribuția „monahismului cuvios, cărturar și activ” de pe întreg spațiul lumii românești cuprinde și alte realizări remarcabile ce nu pot fi „expediate”, din punctul nostru de vedere, în economia unei lucrări de acest fel, dar nici trecute cu vederea.

Istoricul școlii și al învățământului din Oțeleşti, acoperind 150 de ani, este interesant. Cercetând puținele documente ce s-au mai păstrat, profesorul Ion Cernat face referiri aici la infrastructura școlii (Școala din Oțeleşti are un local propriu abia în 1928), personal didactic, efective de elevi, material didactic, bibliotecă, grădiniță didactică și atelier, contribuția școlii la creșterea „numărului știutorilor de carte” și la „formarea unei intelectualități ieșite din lumea satului”. Autorul menționează, tot aici, câteva generații de învățători și profesori, directori ai școlii (p. 209–210), urmărește, statistic, dinamica populației școlare (1965/1966–1985/1986, 2000–2013), a personalului didactic (2000–2013), modernizarea bazei materiale a învățământului local, apreciază critic fiecare etapă din evoluția școlii, evidențiind modernitatea („caracterul elitist” al învățământului din perioada interbelică, cuprinderea întregii populații școlare în cicluri și trepte de învățământ) și fenomenele negative manifestate de-a lungul timpului: analfabetismul din perioada precomunistă, politizarea învățământului, adoptarea modelului școlii sovietice, subordonarea școlii „organelor locale de partid și de stat”, practica agricolă prelungită în care erau antrenați elevii din gimnaziu și liceu, mediocritatea (1948–1989), fără a face referire și la realitățile în domeniu din postcomunism (reinstaurarea temeinică a analfabetismului, apariția unui analfabetism nou: „analfabetismul funcțional”, abandonul școlar în continuă creștere, dispariția învățământul profesional, politizarea masivă a școlii).

Cel de al treilea subcapitol, *Figuri luminoase ale învățământului românesc*, este consacrat evocării învățătorului Constantin Cernat (1905–1991), un splendid studiu de caz (p. 214–218), închinat unui dascăl de altădată care „a crezut cu putere în virtuțile școlii, în valorile morale și spirituale ale poporului român”.

Capitolul VII, *Justiție și administrație*, p. 219–239, se referă la *Forme și modalități de administrare a justiției*, p. 219–224 (organizarea societății protoromânești și românești din secolele III–XIII, „oamenii bătrâni și buni”/sfatul bătrânilor – expresie a „moralei binelui” în cadrul comunităților/obștilor; dreptul cutumiar românesc/dreptul obișnuielnic (*jus valahicum*), judecata și

pricinile, introducerea pravelor (a dreptului scris), *Regulamentul organic*, comisii de judecată și judecătorii sătești, comisii de împăciuire și sfatul de împăciuire, legile regimului comunist, demascarea și judecățile publice, represiunea politică și comisiile de judecată din ultimele decenii ale regimului totalitar); *Vornici și primari în comuna Oțeștești și Izvoru Berheciului*, p. 225–228; *Obligațiile fiscale ale locuitorilor din Oțeștești*, p. 228–235 (analiza urmărește mai cu seamă primele decenii ale secolului al XIX-lea); *Alte atribuții administrative*, p. 236–239: serviciul de pază obștească, întreținerea drumurilor, serviciul de poștă și telecomunicații.

Capitolul VIII, *Economia pastoral-agrară*, p. 241–287, este, de asemenea, una dintre structurile de rezistență ale lucrării. Pornind de la convingerea că „la vechimea poporului [nostru] trebuia să-i corespundă vechimea ocupațiilor, deoarece n-am fi putut exista fără să producem”, profesorul Ion Cernat afirmă tranșant: „Avem suficiente mărturii arheologice, lingvistice, toponimice, diplomatice și literare care demonstrează convingător că în spațiul etnic românesc s-a lucrat pământul, s-a arat și semănat, s-au crescut animale mai înainte de a se cultiva plantele, s-au practicat meșteșugurile și comerțul și a înflorit o «industrie» casnică. Locuitorii din Colinele Tutovei s-au integrat efortului colectiv de supraviețuire și dăinuire, au ținut Țara pe umerii lor, au plătit dări și tributuri la stăpânitorii vremelnici, au decupat din natura darnică și protectoare petice de pământ, pe care l-au făcut loc de așezare, vatră de sat și ogor, țarină și țară” (p. 241). Cu această viziune asupra istoriei naționale, autorul se referă, între altele, la terminologia agrară (parțial, de origine latină), cercetează „știrile despre viața economică”, „rodnicia pământului” și îndeletniciri, comerț internațional, urmărind mereu contribuția răzeșilor din Oțeștești, în raport cu vremea, cu infrastructura locului („lipsa drumurilor modernizate”), piața de schimb, liberalizarea comerțului, competiția liberă a bunurilor și dificultățile de acomodare la noile rânduieli ale economiei capitaliste. Cu același instrumentar, sunt cercetate problemele ce țin de *Cultura plantelor. Muncile câmpului și unele aspecte magico-mitice ale ocupațiilor agrare*, p. 251–269, subcapitol bogat ilustrat cu reproduceri după desene diverse, într-un excurs diacronic ce vine până în contemporaneitate, presărat uneori cu exemple (legende, proverbe și zicători) pline de pitoresc: „Dacă vei lucra șapte ani un pogon de vie, fără să sudui niciodată în ea, cum e via, că te zgărie, te taie, dar nu zici nimic, atunci Dumnezeu îți iartă păcatele, te duci drept în rai”; „Bețivanului și dracul îi iese cu damigeana înainte”; „Mortului să-i dai de pomană vin roșu”; „Norocul se ține de bețiv ca scaiul de lână oii”; „Carte nu știa, dar vin cu o oală mare de lut îi trăgea” (Să mai adăugăm și noi câteva: „La buciul viței, trei vlăstari cresc: unul al sănătății, altul al veseliei și altul al turbării”; „Vița-de-vie tot învie, cea de boz pică jos”; „Ciulinul răsărit în plin câmp se crede viță-de-vie”). Alte subcapitole de aici, bogate în date și informații: *Despre pomicultură și gâdînărit*, p. 270–272; *Modul de folosire a pământului. Proprietatea solului*, p. 272–275; *Cooperativizarea agriculturii din 1962*, p. 275–282 (să mai reținem că, dacă în privința comasării terenurilor/ogoarelor, a îmbunătățirii funciare, ameliorării soiurilor de plante și raselor de animale, a mecanizării lucrărilor grele, agricultura sătească din perioada „cooperativizării agriculturii”, „vremea colhozurilor” (1949/1962–1989) a progresat, indiscutabil, în alte privințe, erorile au produs și lumii satului tradițional traume și pierderi irecuperabile: dispariția unor sate întregi, împreună cu întregul lor patrimoniu cultural, dispariția unor specii de plante și viețuitoare, dezechibre ecologice grave, cu consecințe climatice pe termen lung, perversitatea mentalității țaranului român, a eticii muncii pământului, îndepărtarea programatică de tradiții, obiceiuri și străvechi ceremonii, care guvernau benefic universul comunităților tradiționale); *Meșteșugul morăritului, prelungire a producției de cereale. Proprietari de mori și morărit*, p. 282–285.

Capitolul IX, *Participarea locuitorilor din Oțeștești la marile evenimente politico-militare din viața țării*, p. 289–311, cuprinde patru subcapitole: *Contribuția răzeșilor și mazililor la războaiele și politica țării. Eroii din Oțeștești*, p. 289–294; *Aplicarea Reformei agrare din 1921 în fosta comună Oțeștești*, p. 294–299; *Aplicarea Reformei agrare din 1945*, p. 299–302; *Regimul comunist. Călăi și victime*, p. 302–308.

Capitolul X, *Elemente de etnografie și folclor*, p. 313–355, tratează o problemă interesantă, înscriindu-se între structurile de bază ale lucrării și reprezintă, totodată, un bun prilej

pentru „întrețineri luminate” și o „plăcută zăbavă”, prin discursul evocării, în realizarea căreia se distinge mai ales stilistica imperfectului, funcționând ca „prezent al trecutului” („La Oțelești, hramul era în plin sezon de fructe, se coceau perele de Sântămărie, începeau să se coacă strugurii, nucile erau bune de mâncat, chiar dacă mâinile se colorau în verde-gălbui, o culoare persistentă, prunele de toate felurile atârnav în prunii încărcăți, crengile abia mai puteau ține rodul, totul era de parcă raiul coborâse pe pământ, că până și postul ți se părea mai ușor”, p. 343–344): *Evoluția locuinței. Elemente magico-mitice ale locuinței* (casa și dependențele, casa tradițională a răzeșilor din Oțelești), p. 313–323; *Descrierea unei gospodării țărănești din Oțelești*, p. 323–328; *Căsătoria și munta*, p. 329–332; *Nunta în satul de răzeși*, p. 332–335; *Nașterea și botezul*, p. 336–339 (Gahia, Ghenia, Tasia, Catrina sunt hipocristice ale numelor de botez Agafia, Eugenia, Anastasia, Ecaterina); *Marea trecere spre lumea de dincolo*, p. 339–341; *Tradiții și obiceiuri legate de sărbătorile de peste an. Diverse forme de socializare*, p. 341–343; *Hramul la Oțelești*, p. 343–344; *Crăciunul și Paștele, cele mai mari sărbători creștine*, p. 345–346; *„Industria țărănească” a țesăturilor*, p. 347–349; *Incidențe ale industriei țărănești cu arta populară. Portul de lucru și de sărbătoare în Oțelești*, p. 349–355.

Capitolul XI, *Din lumea satului*, p. 357–376, rotunjește un cuprins ofertant, incluzând opt texte, apropiate de povestire: *Statuia lui Ion Diaconu*, p. 357; *Gheorghe Breahnă, tenorul*, p. 357–359; *Moș Ciohodaru sau evadarea în imaginar*, p. 359–361; *Moș Ghițică și boierii*, p. 361–362; *Cei doi Donțu: tatăl și fiul*, p. 362–363; *Plătește băiatul!*, p. 364; *Roata de foc*, p. 365–366; *De pomană...*, p. 366–367. Capitolul se încheie cu un *Breviar despre oameni mai puțin obișnuți*, p. 367–374, o frumoasă expresie a recunoștinței „intelectualității desprinse din lumea satului” pentru dăruirea părinților, „oamenii pământului”, și de evocare a „spiritului de sacrificiu” al unor oameni din „talpa țării”, care, prin „munca îndârjită, capacitatea de organizare și conducere a gospodăriei”, prin credință și dragostea curată, jertfelnică față de țară, au susținut necontenit modernizarea României și emanciparea neamului. Exemplul întruchipat de Marghioala Mardare (1879–1981), „femeie destoinică, deși nu știa carte”, „foarte iscusită în treburile casei”, este pilduitor și ilustrează, în ultimă instanță, destinul dramatic al satului românesc tradițional („Din tot pământul stăpânit de bunica, după colectivizare rămâne doar grădina din jurul casei, unde a rămas fiul ei, Vasile Mardare, împreună cu familia lui. Bunica a plecat la Bacău, iar în sat nu s-a mai întors niciodată. Colectivizarea a stricat toată rânduiala satului”, p. 368). Din cuvântul de mulțumire și recunoștință al autorului față de binefăcătorii întreprinderii sale, exprimat tot aici, înțelegem că rostul cărții închinată satului Oțelești de pe Berheci este ca acesta „să nu se uite de tot, să fie locul de unde am plecat în țară și în lume”, „satul din suflet”, așezat ca „o stavilă” în calea „procesului de disoluție a românilor” (p. 373).

Un *Dicționar de termeni arhaici*, p. 377–383, dar și o *Bibliografie*, p. 384–390, încheie lucrarea.

Lucrarea *Destinul istoric al răzeșilor și mazililor din Oțelești pe Berheci* apare în condiții grafice îngrijite, fiind ilustrată printr-o diversitate de reproduceri: hărți, schițe și desene, fotografiile alb-negru și color, facsimile, tabele. Fotografiile vechi aduc, pe lângă documentele facsimilate, un farmec aparte, sporind forța evocării: învățătorul Virgil Cernat și soția sa, Eleonora (p. 154), preotul Vasile Lupu cu preoteasa și bunicii Corneliu Cernat-Paloșanu (p. 192), învățătorul Constantin Cernat (p. 215, 218), Ion Mardare, eroul satului, căzut pe Frontul de Vest (p. 293), Aurica Mardare și Toader Dimofte miri, în 1944 (p. 334). Două dintre acestea, familia preotului Lupu și mirii Dimofte ar fi meritat așezate singure pe pagina întreagă, cu precizarea fotografului/atelierului fotografic, precum și a locului în care au fost realizate.

Lucrarea profesorului Ion Cernat, *Destinul istoric al răzeșilor și mazililor din Oțelești pe Berheci*, trebuie citită și recită în împreună cu monografia *Pe Valea Dunavățului. Lunca, sat al bejenarilor bucovineni*, publicată în 2009. În întreprinderea autorului de a surprinde „complexitatea vieții” din această parte de țară, remarcăm și aici „varietatea surselor consultate”, „acuratețea și dimensiunea [...] efortului restituitiv”, „buna experiență în alcătuirea unor monografii remarcabile” (Ioan Ciupercă, 2009), „măiestria cu care mănuește analiza și sinteza” (Petru Țaranu, 2008), „pasiunea pentru trecutul istoric, iscodirea, înainte de toate, a izvoarelor și documentelor, acolo unde

se află depozitat și ascuns adevărul despre locuri, evenimente și, mai ales, despre oamenii cu trăirile lor de viață” (Ion I. Solcanu, 2015), cu ajutorul cărora izbutește să construiască „o punte trainică” între generații, „pentru ca prezentul să ne fie mai frumos și mai prosper decât trecutul, iar viitorul mai luminos și mai bogat decât prezentul” (Mihai Iacobescu, 2009).

Tipărirea în regie proprie a cărții întregeste dimensiunea acestei întreprinderi, într-o perioadă încă neașezată, neprietenoasă cu realizarea proiectelor de acest fel și de confuzie, programatică, a valorilor. Și această carte a profesorului Ion Cernat ar fi meritat să beneficieze de serviciile unei edituri de prestigiu (referenți de specialitate, redactor, corectură, finanțare, marketing).

Vasile I. Schipor

Constantin Ungureanu, *Școlile secundare din Bucovina (1808–1918)*, Chișinău, f. e., 2016, 304 p.

În anul 2016 a apărut, la Chișinău, o nouă lucrare semnată de Constantin Ungureanu privitoare la învățământul din Bucovina istorică. Preocupat de această temă de cercetare, autorul a publicat mai multe materiale despre învățământul primar și secundar din provincie, în care a analizat, sub diferite aspecte, evoluția școlilor bucovinene.

Pornind de la ideea că majoritatea lucrărilor publicate pe această temă „au mai mult un caracter general sau elucidează doar istoria unor școli secundare aparte, multe aspecte rămânând puțin elucidate și fiind apreciate în mod diferit sau unilateral” (p. 19), autorul și-a propus să elaboreze un studiu aprofundat asupra învățământului secundar din provincie, analizând, în special, perioada 1848–1914, când au avut loc reorganizarea și dezvoltarea reală a acestuia, care s-a concretizat prin apariția lucrării *Școlile secundare din Bucovina (1808–1918)*.

În *Introducerea* (p. 6–21) cu care se deschide lucrarea, autorul prezintă câteva idei despre învățământul primar din Bucovina, studiile consacrate învățământului secundar, subliniază importanța anuarelor școlare și a altor surse documentare în cercetarea temei. În privința obiectivelor de cercetare, Constantin Ungureanu și-a propus, pe baza unei bibliografii vaste (documente inedite și editate, protocoalele stenografice ale Dietei Bucovinei din perioada 1861–1913, culegeri de materiale, publicații originale și date statistice oficiale), studierea cadrului legislativ din Monarhia Habsburgică cu privire la organizarea și activitatea gimnaziilor pentru băieți, a liceelor pentru fete și a școlilor reale; analizarea reformelor școlare privitoare la reorganizarea învățământului secundar; prezentarea detaliată a activității principalelor școli secundare, îndeosebi din perioada autonomiei provinciale; investigarea activității Școlii Normale din Cernăuți; studierea organizării și activității școlilor medii profesionale; analiza statisticilor școlare privitoare la școlile secundare (sfârșitul sec. al XIX-lea și începutul sec. al XX-lea); prezentarea structurii contingentului de elevi după limba maternă și confesiuni; prezentarea manualelor școlare în limba română, elaborate de profesorii bucovineni; remarcarea diferențelor din programele școlare la gimnaziile clasice și reale, la școlile reale și liceele pentru fete; cercetarea învățământului secundar din Bucovina în comparație cu alte provincii austriece și cu alte teritorii locuite de români; întocmirea unor tabele și diagrame statistice despre învățământul secundar bucovinean; prezentarea activității școlilor secundare din Bucovina în timpul Primului Război Mondial și în primii ani de după unire.

Lucrarea de față este structurată în două capitole, însoțite de patru anexe, o *Încheiere* (p. 225–236), *Bibliografie* (p. 267–281), *Indice de nume și localități* (p. 282–292) și două rezumate, în limbile germană și engleză (p. 293–304).

Primul capitol, *Gimnaziile din Bucovina* (p. 22–147), se referă la organizarea și activitatea gimnaziilor pentru băieți. Cele 11 subcapitole prezintă informații istorice despre: I.1. *Gimnaziile din Monarhia Habsburgică și din spațiul locuit de români*, p. 22–43 (cu referire la: *Învățământul secundar din Monarhia Habsburgică până la mijlocul sec. al XIX-lea; Reformele din învățământul*

secundar după Revoluția din 1848; Gimnaziile din Monarhia Habsburgică în anii '50–70 ai sec. al XIX-lea; Gimnaziile din Monarhia Austro-Ungară la cumpăna secolelor XIX–XX; Învățământul secundar din Transilvania și Banat; Dezvoltarea învățământului secundar din Țara Românească și Moldova; Școlile secundare din Basarabia), precum și despre cele mai importante gimnazii din Bucovina, cu referire, în principal, la acele instituții școlare unde instruirea s-a realizat parțial și în limba română: I.2. Gimnaziul Superior de Stat din Cernăuți (1808–1918), p. 44–62 (Deschiderea Gimnaziului din Cernăuți; Activitatea Gimnaziului din Cernăuți până în anul 1848; Elevii de la Gimnaziul din Cernăuți până la mijlocul sec. al XIX-lea; Reorganizarea Gimnaziului din Cernăuți; Crearea Catedrei de limba și literatura română; Lepturarile lui Aron Pumnul; Biblioteca gimnaziștilor români (1857–1880); Mihai Eminescu la Gimnaziul din Cernăuți (1858–1866); Gimnaziul din Cernăuți în a doua jumătate a sec. al XIX-lea – începutul sec. al XX-lea; Elevii de la Gimnaziul Superior din Cernăuți la cumpăna secolelor XIX–XX; Reorganizarea Gimnaziului Superior de Stat nr. 1 după încheierea războiului); I.3. Gimnaziul Superior Ortodox din Suceava (1860–1918), p. 63–85 (Înființarea Gimnaziului din Suceava; Funcționarea Gimnaziului Superior Ortodox din Suceava; Corpul didactic de la Gimnaziul din Suceava; Naționalizarea claselor inferioare; Susținerea Gimnaziului din Suceava de către Societatea „Școala Română”; Manualele în limba română; Contingentul elevilor de la Gimnaziul din Suceava; Cheltuielile Fondului Bisericesc pentru întreținerea Gimnaziului din Suceava; Deschiderea secțiilor paralele românești în clasele superioare; Gimnaziul din Suceava în timpul Primului Război Mondial); I.4. Gimnaziul Superior de Stat din Rădăuți (1872–1918), p. 86–109 (Înființarea Gimnaziului din Rădăuți; Gimnaziul Inferior de Stat din Rădăuți (1872–1881); Gimnaziul Superior de Stat din Rădăuți după 1881; Corpul didactic al Gimnaziului din Rădăuți; Elevii de la Gimnaziul din Rădăuți după limba maternă și confesiuni; Localul școlii și materialele didactice; Clasele paralele româno-germane (1910–1914); Gimnaziul Superior de Stat din Rădăuți în perioada războiului); I.5. Gimnaziul Superior de Stat „Franz Josef” din Siret, p. 110–120 (Școala Reală Inferioară de Stat din Siret (1873–1889); Înființarea și activitatea Gimnaziului de Stat din Siret; Corpul didactic și contingentul de elevi; Gimnaziul din Siret în anii de război și primii ani după unire); I.6. Gimnaziile româno-germane din Cernăuți și Câmpulung, p. 121–135 (Gimnaziul Superior de Stat nr. 1 din Cernăuți la cumpăna secolelor XIX–XX; Filiala româno-germană de la Gimnaziul nr. 1 din Cernăuți (1901–1906); Gimnaziul Superior de Stat nr. III din Cernăuți (1906–1914); Elevii de la Gimnaziul nr. III germano-român și problema edificiului școlar; Gimnaziul de Stat germano-român din Câmpulung (1907–1914); Gimnaziul Superior de Stat din Câmpulung în anii 1914–1918); I.7. Alte gimnazii din Bucovina, p. 136–147 (Gimnaziul Superior de Stat nr. II germano-rutean din Cernăuți; Gimnaziul Superior de Stat germano-rutean din Coșmani; Gimnaziul Real de Stat din Gura Humorului; Gimnaziul Real Privat din Storojineț; Gimnaziul de Stat jubiliar „Franz Josef” din Vijnița; Gimnaziile din Bucovina la începutul secolului al XX-lea).

Alte tipuri de școli secundare (liceele pentru fete, școlile reale, școlile de meserii, Școala Normală pentru învățători și învățătoare din Cernăuți) sunt prezentate în cel de-al doilea capitol al lucrării, *Alte instituții secundare de învățământ* (p. 148–224), care este structurat în patru subcapitole: II.1. Școlile reale din Bucovina, p. 148–168 (*Învățământul cu profil real din Monarhia Habsburgică; Înființarea Școlii Reale Superioare Ortodoxe din Cernăuți; Activitatea Școlii Reale Superioare Ortodoxe; Edificiul școlii și costurile suportate de Fondul Bisericesc; Alte școli cu profil real din Bucovina*); II.2. Liceele pentru fete din Bucovina, p. 169–185 (*Învățământul secundar pentru fete din Monarhia Austro-Ungară; Liceul Municipal de Fete din Cernăuți; Liceul Orășenesc de Fete din Suceava; Liceul Orășenesc de Fete din Rădăuți; Liceul Ortodox de Fete din Cernăuți; Alte licee pentru fete din Bucovina*); II.3. Școlile de meserii din Bucovina, p. 186–210 (*Învățământul profesional din Monarhia Habsburgică; Școala Medie Tehnică de Stat din Cernăuți în primii ani de activitate; Secțiile de construcție și de chimie industrială de la Școala Tehnică; Secția de tâmplărie și mobilă de la Școala Tehnică din Cernăuți; Secția Comercială din Cernăuți; Școala Medie Tehnică din Cernăuți la cumpăna secolelor XIX–XX; Școala Specială de Lucrarea Lemnului din Câmpulung (1895–1918); Școlile agricole din Bucovina; Cursurile de perfecționare profesională*); II.4. Școala

Normală de Învățători și Învățătoare din Cernăuți, p. 211–224 (*Preparandia Ortodoxă din Cernăuți (1849–1871)*; *Înființarea Școlii Normale din Cernăuți*; *Școala Normală de Învățătoare*; *Activitatea Școlii Normale de Învățători și Învățătoare*; *Corpul didactic al Școlii Normale*; *Contingentul de elevi al Școlii Normale din Cernăuți*; *Secția română de la Școala Normală (1909–1914)*; *Instituții particulare pentru pregătirea învățătoarelor după 1910*).

Informații statistice despre contingentul de elevi de la diferite gimnazii din Bucovina, lista completă a corpului didactic de la școlile secundare și profesionale din anul 1914, lista manualelor pentru școlile secundare cu limbile de instruire română și ucraineană pentru anul 1915 sunt cuprinse în cele patru anexe (p. 237–266): I. *Tabele statistice* (autorul a întocmit 21 de tabele); II. *Diagrame*; III. *Corpul didactic de la școlile secundare și profesionale din Bucovina în anul 1914*; IV. *Manualele pentru școlile secundare cu limbile de instruire română și ucraineană în Bucovina, aprobate de Ministerul Cultelor și Învățământului din Viena în anul 1915*.

Câteva concluzii ale autorului privitoare la tema cercetată, reunite sub titlul *Încheiere* (p. 225–236), merită a fi reținute: în secolul al XIX-lea, în Monarhia Habsburgică s-a produs o dezvoltare evidentă a învățământului secundar; învățământul secundar și profesional din Bucovina a cunoscut o dezvoltare importantă, în provincie funcționând mai multe gimnazii pentru băieți și licee pentru fete, precum și câteva școli secundare cu profil real; la unele dintre gimnaziile pentru băieți au fost deschise clase paralele, cu limbile română și ucraineană de predare; în anul de învățământ 1913/1914, în provincie funcționau următoarele instituții de învățământ: 13 gimnazii pentru băieți (șapte dintre ele cu opt clase, iar în alte patru erau deschise câteva clase inferioare), dintre care, după limba de predare, patru erau germane, patru germano-române, două germano-ucrainene, două ucrainene și unul polonez; două școli reale; o școală de meserii; câteva licee oficiale sau particulare pentru fete; două instituții pentru pregătirea învățătoarelor și învățătorilor. „Chiar dacă mai rămăneau multe probleme nesoluționate în domeniul învățământului secundar, afirmă autorul, cea mai sensibilă fiind lipsa unor școli secundare cu instruire în limba română, totuși progresul obținut în domeniul învățământului secundar în ultimele decenii de stăpânire austriacă a fost evident și nu poate fi contestat” (p. 236).

Propunându-și o analiză detaliată și obiectivă a problematicii învățământului secundar din Bucovina austriacă, în care a urmărit, pe baza unei bibliografii vaste (documente, culegeri de materiale, publicații originale, date statistice oficiale), cercetarea unor diferite aspecte ale înființării și activității celor mai importante școli secundare, a evoluției contingentului de elevi și a corpurilor didactice, a conținutului programelor școlare, a situației școlilor în timpul Primului Război Mondial și a reorganizării acestora în primii ani de după unire, Constantin Ungureanu și-a atins obiectivele prin întocmirea monografiei *Școlile secundare din Bucovina (1808–1918)*.

Rodica Iațencu

Bogdan-Petru Niculică, *Epoca Bronzului în Podișul Sucevei*, Suceava, Editura „Karl A. Romstorfer” a Muzeului Bucovinei, 2015, 622 p.

Epoca Bronzului este una dintre perioadele protoistorice care prezintă și în spațiul de la răsărit de Carpați foarte multe necunoscute, atât din perspectiva definirii caracteristicilor generale și a devenirii complexelor procese etno-culturale, cât și în ceea ce privește dezvoltarea zonală, cu toate particularitățile, abordate secvențial în literatura de specialitate. O bună parte a problematicilor acestei perioade a fost abordată și a primit răspunsuri, în conformitate cu stadiul actual al cercetărilor, în lucrarea semnată de Bogdan-Petru Niculică, tânăr și avizat cercetător al epocii și al zonei. Autorul realizează, în cele 502 pagini de text și 120 de planșe, o primă abordare monografică a celor trei perioade ale Epocii Bronzului din Podișul Sucevei, întemeindu-și demersul epistemic atât pe realitățile descoperirilor arheologice, adunate, generații de-a rândul, de la sfârșitul secolului al XIX-lea și până la data definitivării lucrării, cât și pe investigarea pluri și interdisciplinară, împreună cu specialiști cunoscuți, a unor categorii de ecofacte și artefacte (determinări și studii de antropologie

fizică și paleo-patologie, investigații ceramologice, petrologice, metalografice, pedologice, antracologice, radiometrice/C¹⁴, traseologice), într-o manieră modernă, specifică arheologiei europene actuale.

Structurată în șapte capitole, precedate de *Cuvântul-înainte* al profesorului Mircea Ignat (p. 7–10), cel al Roxanei Munteanu, intitulat sugestiv *O carte pentru o epocă* (p. 11–14) și *Introducerea* autorului (p. 15–26), lucrarea tratează: I. *Cadrul natural al Podișului Sucevei*, cu materiile prime autohtone și cvasi-autohtone, cu ariile-sursă (p. 27–33); II. *Istoricul cercetărilor* (p. 43–78); III. *Perioada timpurie a Epocii Bronzului* (p. 84–120) – autorul abordează aici descoperirile post-cucuteniene (așezările de tip Horodiștea–Erbiceni–Gordinești; mormântul de înhumare de la Suceava-Burdujeni; grupul cultural Suceava); cultura amforelor sferice – descoperiri funerare și locuiri amfore sferice; cultura Jamnaja; orizontul de descoperiri de tip Izvoare III–Târpești–Dolheștii Mari–Bosanci; cultura ceramicii șnurate. În capitolul IV (p. 121–266), autorul abordează *Perioada mijlocie a Epocii Bronzului. Cultura Komariv (Komarów)*, prezentându-ne: *Repertoriul descoperirilor*; date despre *Așezări*, cu referire directă la *Așezarea de la Adâncata – Sub Pădure* (jud. Suceava); *Descoperirile funerare și comportamentul funerar (Necropola de la Horodnic de Jos – Vârful Colnicului; Necropola de la Horodnic de Jos – Dealul Brădet; Necropola de la Adâncata – Imaș)*; *Date antropologice privind cultura Komariv din Podișul Sucevei* (subcapitol realizat împreună cu Angela Simalcsik); *Analiza descoperirilor funerare; Descoperiri izolate de piese de capru și bronz; Inventarul arheologic (Unelte, arme, podoabe, obiecte de uz casnic; Piese de silix și piatră șlefuită din necropolade la Adâncata – Imaș*, subcapitol realizat de Florian Mihail, de la Institutul de Cercetări Eco-Muzeale Tulcea); *Ceramica (Ceramica din așezarea de la Adâncata – Sub Pădure* – subcapitol realizat împreună cu Dana Popescu, Liviu Popescu, Constantin Dulucheanu, specialiști de la Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava; *Temperatura de ardere a ceramicii Komariv* – subcapitol realizat de Florica Mățau, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași); *Analize antracologice* (subcapitol semnat de Anca Semeniuc, Ionel Popa – Stațiunea Experimentală de Cultura Molidului Câmpulung Moldovenesc); *Analize pedologice* (subcapitol realizat împreună cu Vasile Budui, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava); *Date radiocarbon* (analize efectuate în Polonia, la Laboratorul Radiocarbon din Poznan). Acest capitol se încheie cu câteva *Considerații generale*. În capitolul al V-lea (p. 267–320), autorul tratează o temă care a stat în atenția acestuia de-a lungul timpului: *Despre topoarele de piatră descoperite în Podișul Sucevei (Noțiuni generale; Repertoriul descoperirilor; Rocii magmatice; Rocii sedimentare; Piese nedeterminate; Discuții; Analize petrografice* – subcapitol realizat împreună cu Daniela Popescu și Liviu Popescu; *Analize RAMAN* – subcapitol realizat de Nicolae Buzgar, Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași). *Perioada târzie a Epocii Bronzului. Cultura Noua* (p. 321–404) este titlul celui de al VI-lea capitol al acestei lucrări, în care Bogdan-Petru Niculică adoptă aceeași structură organizatorică: *Repertoriul descoperirilor; Așezări; Descoperiri funerare (Necropole și morminte. Ritul și ritualul funerar); Descoperiri de bronzuri; Alte descoperiri; Inventarul arheologic (Unelte, arme, podoabe; Ceramica* – cu subcapitolul *Temperatura de ardere a ceramicii Noua*, semnat de Florica Mățau; *Complexul Noua de la Mihoveni – Cahla Morii*, analizat împreună cu Corneliu Beldiman, Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir”, București) și *Considerații finale*. Ultimul capitol al acestei lucrări (al VII-lea, p. 405–416), sintetic și interpretativ, se intitulează *Mediu, om, societate în Epoca Bronzului din Podișul Sucevei*. Acesta este urmat de *Concluzii* (p. 417–422). Lucrarea se încheie cu un rezumat consistent în limba engleză (*Abstract*, p. 423–454), necesarele *Abrevieri* (p. 455–458), bogata *Bibliografie* (p. 459–490), *Ilustrația* (cu 120 de planșe, de o foarte bună calitate științifică și grafică) și *Index-ul* (p. 613–621).

Am optat pentru această manieră de prezentare a conținutului lucrării semnate de Bogdan-Petru Niculică, pentru a evidenția bogăția problematicilor impuse de cercetarea Epocii Bronzului în Podișul Sucevei (jud. Suceava, Botoșani, Iași, Neamț și Regiunea Cernăuți), care ne scutește de multe discuții asupra aspectului cantitativ al acesteia. Eliberați de această „povară”, ne putem canaliza demersurile către sublinierea câtorva elemente calitative ale lucrării.

În primul rând, reliefam dorința și reușita deosebită a autorului de a trata, cu egală atenție, întreaga întindere temporală a epocii, de aproape două milenii și jumătate de istorie, care prezintă zone mai luminate sau altele în clar-obscur, în funcție de stadiul cercetărilor, la completarea căruia credem că Bogdan-Petru Niculică are și va avea multe de spus și avem încredere că o va face, acoperind lacunele existente în momentul de față, în special pentru perioada Bronzului Timpuriu, dar nu numai. În acest sens, deși a fost dificil, autorul a reușit să realizeze un echilibru al conținuturilor între toate compartimentele temporale ale epocii bronzului, subliniind fenomenele de continuitate și discontinuitate demografico-culturală, specificitățile evolutive, în sensul evidențierii trăsăturilor realităților arheologice, atunci când a fost cazul, și procesele de împletire culturală (aculturație).

În al doilea rând, așa cum era și firesc, pe baza cercetărilor efectuate de autor în zona de referință, bine evidențiate în lucrare, este prezentat un tablou foarte bine articulat al perioadelor mijlocie și târzii ale Epocii Bronzului, evidențiind caracteristicile comunităților culturilor Komariv și Noua, din ce în ce mai bine cunoscute prin investigațiile realizate în ultimele două decenii. Evidențiem deosebita predispoziție a autorului de a investiga pluri- și interdisciplinar importante categorii de artefacte provenite din cercetările proprii, în special, din varii perspective (fizico-chimice, compoziționale, tehnologice, traseologice, cronometrice, antracologice, antropologice), în diferite echipe de specialiști și formule de colaborare, prin care au fost aduse noi și importante date în reconstrucția arheologico-istorică, economică, socială și spirituală. Importante și interesante, totodată, sunt cele două date C¹⁴, obținute pe probe prelevate din contexte arheologice sigure, provenite din necropola de la Adâncata-Imaș, care oferă posibilitatea încadrării mai corecte și mai sigure, evident cu prudența științifică de rigoare, a evoluției comunităților culturii Komariv din Podișul Sucevei între sec. XIII și XVI/XV BC, fiind în corelație cu celelalte scheme cronologice ale civilizațiilor Bronzului Mijlociu vest-nord-vest ucrainean și sud-sud-est polonez (complexul cultural Trzciniac-Komariv-Bilyi-Potik), est-carpatic (Monteoru și Costișa) și proto-nistrean (Mnogovalikovaya). În același timp, autorul realizează o prezentare fluentă, argumentată și corectă a trăsăturilor Bronzului Final din Podișul Sucevei, în strânsă legătură cu ansamblul manifestărilor comunităților culturii Noua din spațiul intra și extracarpatic, nelipsind, și aici, unele seturi de analize interdisciplinare, mai ales pe ceramică.

Nu în ultimul rând, evidențiem discutarea multidimensională și aplicată de către autor a complexelor relații care au avut loc între mediul, omul și societatea din Epoca Bronzului în Podișul Sucevei, făcând apel la informații pluridisciplinare și corelații cu spațiile învecinate, pentru a argumenta interdependențele și reciprocitățile dintre natură și cultură, exprimate în marea lor diversitate. Concluziile prezentate la sfârșitul fiecărui capitol, precum și cele finale arată o importantă capacitate de sinteză asupra complexelor manifestări etno-culturale din spațiul de referință, într-o lume foarte dinamică, care completează calitatea analizei problematicilor. Ne-a impresionat foarte plăcut: fluxul și modul de conducere a ideilor autorului; finețea analizei și puterea sintezei; disputa științifică politicoasă și eleganța discursului.

În aceste condiții, lucrarea semnată de Bogdan-Petru Niculică reprezintă o primă și importantă sinteză, cantitativă și calitativă, asupra Epocii Bronzului din Podișul Sucevei, care se înscrie deja ca un însemnat reper istoriografic, realizată într-o ținută grafică exemplară, pe potriva conținuturilor, așa cum ne-a obișnuit, de câțiva ani, Editura „Karl A. Romstorfer” a Muzeului Bucovinei din Suceava.

Dumitru Boghian

Gheorghe Popa, Onisim Todașcă, *Monografia mineritului din Bucovina, Câmpulung Moldovenesc*, Editura Pre-Text, 2015, 526 p.

Autorii monografiei sunt Gheorghe Popa, inginer geolog-geofizician, cu activitate în cadrul Exploatării Miniere Fundu Moldovei, și Onisim Todașcă, inginer minier, cu activitate în cadrul Combinatului Minier Suceava, director al Exploatării Miniere Fundu Moldovei între anii

1973 și 1990, doi buni cunosători ai mineritului, care au trăit și muncit alături de mineri. Cei doi autori și-au propus „să consemneze în această carte câteva aspecte privind o activitate industrială care a cunoscut o puternică dezvoltare pe teritoriul Bucovinei între anii 1950 și 1989 și în care locuitorii acestei provincii și din zonele limitrofe, precum și din alte zone ale țării, și-au împlinit destinele lor și ale familiilor într-o meserie și în niște condiții de muncă și de viață cărora nu mulți le-au putut face față” (*Cuvânt-înainte*, p. 5).

Deși în lucrare găsim informații care se referă la activitatea minieră din județul Suceava, titlul acesteia a fost ales de autori „deoarece etapa modernă a dezvoltării mineritului în acest colț de țară începe după ocuparea Bucovinei de către Imperiul Habsburgic (1775), atingând apogeul după 1965, când intră în exploatare zăcămintele polimetalice din bazinul minier Leșu Ursului” (p. 6).

Pentru început, autorii au considerat necesară o punere în temă a cititorilor și prezintă informații despre zona care face obiectul monografiei – *Județul Suceava. Caracterizare generală* (p. 13–38), respectiv *Resursele minerale ale județului Suceava* (p. 39–52). Județul Suceava ocupă un loc distinct în economia românească, loc datorat diversității și, în unele cazuri, abundenței resurselor sale naturale – minereuri neferoase (cuprifere), feroase (mangan), uraniu, sare, turbă, gaze naturale, ape minerale, roci pentru construcții/utile. În prezent, în județul Suceava se exploatează, parțial, uraniu (sectorul minier Crucea-Botușana), minereu polimetalic (cariera Mănăila), minereuri feroase (mangan, cariera Ulm din Bazinul Dornelor), sare (Cacica), roci utile – cu un potențial nelimitat de extragere și valorificare (diferite tipuri de calcare și gresii, andezite, serpentinite, argile, nisipuri și pietrișuri) – exploatate în cariere sau balastiere de pe cursul apelor curgătoare mari. În ultimii ani, a luat amploare exploatarea gazelor naturale din structurile gazeifere Frasin, Valea Seacă, Comănești, Todirești, Frătăuți.

În capitolul *Istoricul mineritului în Bucovina* (p. 53–76), autorii prezintă o serie de considerații referitoare la mineritul din România și din Bucovina, ținut cu o îndelungată tradiție în acest domeniu. Pentru descoperirea și cunoașterea acumulărilor de substanțe minerale utile din subsolul Bucovinei, comisii de specialiști și tehnicieni au început, la scurt timp după anexare (în anul 1777), cercetarea sistematică, prin prospecțiuni și explorări geologice, a zonei montane a Bucovinei. Au fost descoperite, astfel, zăcămintele de fier și mangan de la Iacobeni (1782), a celor de cupru de la Pojorâta, de plumb și argint de la Fluturica-Cârlibaba (1790), de pirită de la Dealu Negru-Fundu Moldovei (1805), de pe Valea Colbului și Valea Giumalăului etc. Descoperirile au determinat începutul exploatării minereurilor metalifere de pe Valea Bistriței și a Moldovei superioare (firma Manz), de pe Valea Suhei (Carol Kalita, Wolf Kleinberg). Până la jumătatea secolului al XIX-lea, ascensiunea întreprinderilor miniere din Bucovina a fost continuă, ajungându-se la circa 100 de obiective – mine, cariere, furnale înalte pentru mangan și fier, furnale pentru plumb și cupru, ateliere de fabricare sau auxiliare –, produsele acestora fiind exportate în Austria și Silezia (manganul) sau folosite în turnătoriile din Bucovina (fierul). După anul 1859, odată cu falimentul firmei Manz, industria minieră din Bucovina a intrat în regres și chiar a decăzut. Minele și instalațiile miniere au fost achiziționate de către Fondul Religionar. În baza unui permis general de exploatare, obținut în anul 1871, și reînnoit an de an până în 1924, Fondul a făcut cercetări pentru descoperirea de noi zăcăminte, a exploatat zăcămintele cunoscute din județele Câmpulung, Rădăuți și Suceava (p. 62). Industria minieră din Bucovina a suferit grave prejudicii în timpul Primului Război Mondial. Urmare a Legii miniere din anul 1924, care permitea achiziționarea, de către cei interesați să investească și să lucreze în domeniul mineritului, de perimetre miniere, în zona Dorna – Cârlibaba și-au făcut apariția o serie de investitori privați (P. Lupu, Gh. Stavei, Aurel C. Vasiliu ș. a.) sau societăți (Societatea Manganul) în domeniul exploatării fierului și manganului. În timpul celui de al Doilea Război Mondial, producția minelor din Bucovina a fost mult sporită, cantități mari de minereuri fiind destinate industriei de război, în special celei germane.

În a doua jumătate a secolului al XX-lea, a început o activitate intensă pentru cercetarea zonei cristalino-mezozoice a Carpaților Orientali, activitate menită a clarifica problemele teoretice și practice în vederea valorificării potențialului de substanțe minerale utile cantonate în formațiunile acesteia. Au fost, astfel, puse în evidență și trecute în exploatare zăcămintele de sulfuri metalice

de la Leșu Ursului, Crucea, Pârâul Colbului, Fundu Moldovei (1965), Mestecăniș, Prașca, Mânăila Sud, zăcămintele de mangan de pe Valea Bistriței, zăcămintul de baritină de la Ostra (1966), cel de uraniu de la Crucea-Botușana (1965), zăcămintul de sulf din Munții Călimani (1960), singurul din țară.

Prin punerea în exploatare a zăcămintelor descoperite, mineritul din județul Suceava s-a dezvoltat intens în perioada 1970–1989, când s-au extras și prelucrat cantități mari de minereu. După anul 1989, activitatea minieră a fost supusă, în vederea eficientizării acesteia, mai multor restructurări. Urmare a sistării subvențiilor de la buget, după anul 1997 mineritul în zonă și-a redus drastic activitatea. Prin lucrări de dezafectare, închidere și reabilitare ecologică, activitatea a fost sistată în 71 de perimetre de explorare geologică și exploatare, rămânând active doar 12 perimetre miniere (vezi tabelele de la p. 71–74). „Astfel – spun autorii –, într-un ritm lent, dar sigur, majoritatea activităților miniere de explorare, exploatare și preparare a minereurilor și-a încetat activitatea, în principal din cauze economice, dar și ecologice” (p. 75).

Prima parte a monografiei tratează activitatea de minerit desfășurată în cadrul Combinatului Minier Suceava și a subunităților acestuia – *Monografia Combinatului Minier Suceava* (p. 77–438).

Combinatul Minier Suceava, cu sediul în Gura Humorului, a fost înființat prin H.G. nr. 1 882/1969, prin comasarea a trei unități cu activitate pe teritoriul județului Suceava: Exploatarea Minieră Leșu Ursului (cu sediul în comuna Ostra), E. M. Vatra Dornei și E. M. Fundu Moldovei. Format din mai multe unități industriale – mine de exploatare în diferite locații, uzine de preparare a minereurilor, un laborator, un atelier mecanic, niciuna cu sediul în Gura Humorului –, Combinatul Minier Suceava avea ca obiect de activitate producția de concentrate de minereuri neferoase, de mangan și nemetalifere, cercetări și prospectări geologice, executarea de lucrări geologice și de deschideri miniere, reparații de utilaje miniere, prestări de servicii în domeniul minier.

În timp, C. M. Suceava a făcut parte dintr-o serie de unități cu rang superior: Centrala Minereurilor Deva (din anul 1969); Centrala Minereurilor și Metalurgiei Neferoase Baia Mare (din anul 1974); Centrala Minereurilor Neferoase Baia Mare (din anul 1983); Regia Autonomă a Plumbului și Zincului Baia Mare (din anul 1990), când C. M. Suceava se reorganizează și devine Sucursala Minieră Gura Humorului – cu 13 subunități, dintre care trei unități de învățământ (la Gura Humorului, Iacobeni și Vatra Dornei) –, obiectul activității rămânând același ca la înființare.

În anul 1992, Sucursala Minieră Gura Humorului s-a constituit în societate comercială, având cinci exploatare miniere (Leșu Ursului, Fundu Moldovei, Vatra Dornei, Rodna-Făget și Cariera Călimani), o uzină de preparare (Tarnița) și nouă subunități, în care activau 8 617 persoane, dintre care 7 721 de muncitori, 295 de maiștri și 601 personal tehnic, economic și socio-administrativ (TESA).

În anul 1997, conform H.G. nr. 823, Sucursala Minieră Gura Humorului s-a desființat și s-a reorganizat în Sucursala Minieră Bucovina, cu sediul în Vatra Dornei. Sucursala avea mine la Leșu Ursului–Isipoaia, Dorna–Iacobeni și Uzina de Preparare Tarnița, și un efectiv de 1 703 persoane, respectiv 1 536 de muncitori, 52 de maiștri și 115 personal TESA, la nivelul anului 2000.

În perioada 1997–2002, Sucursala Minieră Bucovina și-a redus treptat activitatea prin închiderea a 15 perimetre miniere, fapt care a dus la o scădere substanțială a capacităților de producție, a veniturilor și, implicit, la reducerea drastică a personalului – 1 440 de angajați la sfârșitul anului 2002 (p. 96).

Din 1 septembrie 2002, S. M. Bucovina s-a reorganizat sub denumirea de S. C. MINBUCOVINA S. A. Vatra Dornei, societate aflată în subordinea Autorității pentru Valorificarea Activelor Statului (A.V.A.S.), cu activități în extracția, prelucrarea și valorificarea minereurilor neferoase și feroase, secundar cu extracția rocilor utile în construcții, în subordine având: sectorul minier Iacobeni (Oița și Arșița), secția de granulare Iacobeni, sectorul neferos Mânăila și sectorul de mangan Ulm (p. 96–97). Prin Hotărârea Adunării Generale a Acționarilor nr. 2/18 februarie 2008 – luată în conformitate cu prevederile O.U.G. nr. 3/2007, privind unele măsuri pentru restructurarea și/sau privatizarea unor societăți aflate în portofoliul A.V.A.S. – s-a dispus

dizolvarea și lichidarea voluntară a S. C. MINBUCOVINA S. A. Vatra Dornei și s-a desemnat un lichidator, procedura de lichidare fiind în desfășurare.

Autorii prezintă, în continuare, monografiile ale subunităților care au făcut parte din C. M. Suceava (cu transformările suferite), cele mai multe dintre ele cu activitatea sistată: *Exploatarea Minieră Leșu Ursului* (p. 129–190), cu activitate de extracție a minereului cuprifere și polimetalic, precum și exploatarea baritinei în cariera Ostra, activitate oprită în decembrie 2005; *Exploatarea de Preparare Tarnița* (p. 191–222), care a avut ca obiectiv principal de activitate prelucrarea minereului de cupru din zona Leșu Ursului și a minereului de baritină, activitate sistată definitiv la începutul anului 2007; *E. M. Fundu Moldovei* (p. 223–321), care a funcționat între anii 1967 și 1997, a extras și prelucrat minereurile cuprifere din perimetrele miniere Dealu Negru, Mestecăniș, Botușel, Valea Putnei–Prașca; *E. M. Vatra Dornei* (p. 313–368), înființată în anul 1969, cu activitate principală în domeniul extragerii (din subteran și de la suprafață) și prelucrării minereului de mangan din bazinul Dornelor, unde „există resurse de minereu de mangan care ar acoperi necesarul României pe circa 25–30 de ani, dar costurile de producție depășesc prețurile de vânzare, așadar valorificarea acestora este nerentabilă în condițiile actuale” (p. 342); *E. M. Călimani* (p. 369–410), înființată în 1970, a avut ca scop valorificarea zăcămintelor de sulf nativ din Vf. Pietricelu–Munții Călimani, însă „dificultățile de natură tehnologică, rezultatele economice nefavorabile și calitatea slabă a produsului obținut, la care s-a adăugat influența dezastruoasă asupra mediului înconjurător” (p. 380), au impus, în anul 1997, ca cea mai rațională soluție, sistarea definitivă a activității și demararea, în anul 2008, a lucrărilor de reabilitare ecologică a sitului minier; *Secția Minieră Pojorâta* (p. 411–438), cu profil de producție extragerea, granularea și sortarea dolomitei, producerea de var bulgări și var pastă. În prezent, S. C. Calcarul S. A. desfășoară activități în domeniul valorificării resurselor minerale (dolomite, andezite, depozite aluvionare), al lucrărilor de infrastructuri, de transport specializat agregate minerale, producția de pavimente, respectiv activități de turism și agrement; *Exploatarea de Lucrări Miniere și Geologice Bistrița Barnar* (p. 439–440), înființată în anul 1970, cu activitate de investiții; *Cariera Mănăila* (p. 441–458), exploatează, începând din anul 2001, zăcămintul de minereu polimetalic din perimetrul Mănăila Sud. Exploatarea se face de către compania Sinarom Mining Group SRL, al cărei unic proprietar este, din martie 2017, firma britanică Vast Resources; *Cariera Ulm* (p. 459–461), situată pe teritoriul comunei Dorna Arini, exploatează mineralizațiile manganifere din perimetrul minier Ulm și are ca operator S. C. Mangan Minest S. R. L. Vatra Dornei, societate cu capital integral privat.

Pentru toate aceste unități sunt prezentate informații referitoare la: localizarea administrativ-teritorială, istoricul cercetărilor geologice și al exploatarei, geologia regiunii, geologia, geneza, tectonica și hidrologia zăcămintelor, caracteristicile mineralizațiilor, fluxurile tehnologice ale activității miniere, metodele de exploatare, tehnologiile de extracție și preparare a minereurilor.

Sunt prezentate și resursele umane (cu nominalizări de cadre tehnice și personal operativ), CV-uri ale cadrelor tehnice, prin care autorii au vrut să sublinieze „calitatea acestor minunați oameni care și-au consacrat întreaga viață acestui sector foarte dificil”, și să arate „ce alte sarcini de serviciu reveneau cadrelor tehnice din activitatea minieră în afară de conducerea, coordonarea, îndrumarea și supravegherea proceselor tehnologice specifice” (p. 5).

În partea a doua a monografiei, este prezentată situația actuală din mineritul sucevean, redus doar la câteva obiective: *Sucursala Suceava a Companiei Naționale a Uraniului – Perimetrul minier Crucea–Botușana* (p. 462–467), *Salina Cacica* (p. 468–481), *Cariera „Măgura” Pojorâta* (p. 482–488).

Întreprinderea de Prospekțiuni și Explorări Geologice „Suceava” Câmpulung Moldovenesc (p. 489–504) – înființată în anul 1952 sub denumirea de Întreprinderea de Explorări Miniere „5 Moldova”, din anul 1967 reorganizată sub denumirea Întreprinderea de Prospekțiuni și Explorări Geologice „Suceava”, din anul 1991 S. C. Geomold S. A. – a desfășurat una dintre cele mai intense activități de prospectare și explorare geologică în centrul și nordul Moldovei, cercetare care a cuprins toate tipurile de substanțe minerale utile existente în subsolul județului Suceava, cu excepția gazelor naturale și a minereului radioactiv.

O caracterizare a minerului este făcută de autori în *Tipologia minerului* (p. 505–509): „În felul său, minerul este un om integru, cu simțul realității. În ciuda condițiilor grele și periculoase în care își desfășoară activitatea, este temerar, muncește cu grijă și înfruntă cu stoicism pericolele. Crede cu tărie în Dumnezeu. În nicio altă îndeletnicire nu se manifestă credința în Dumnezeu atât de puternic ca în minerit. La intrarea în mină rostește, chiar și în gând, cuvintele «Doamne ajută!»”.

În memoria celor care și-au pierdut viața în adâncul munților, departe de lumina soarelui, s-au construit lăcașuri de cult, troițe (la fiecare mină) și monumente comemorative (la Isipoaia, Tarnița, Fundu Moldovei) – *In Memoriam*, (p. 510–513); *Paraclisul „Sf. Maria” – Mina Isipoaia* (p. 514–515); *Monumentul Mineritului din Broșteni*, inaugurat cu ocazia „Zilei minerului”, ultima organizată în orașul Broșteni, în vara anului 2006 – când mineritul în subteran a fost oprit –, ca un simbol al activității miniere din acest colț de țară (p. 516–519).

O bogată *Bibliografie*, cu surse editate sau preluate de pe internet, completează lucrarea.

Prin cele 526 de pagini ale lucrării, bogată în conținut și imagini, autorii îmbogățesc cunoștințele oricărui cititor, lucrător în minerit sau nu, despre valorile Bucovinei (istoria, geografia, bogățiile subterane și punerea acestora în valoare), despre viața, preocupările și trăirile minerilor și, nu în ultimul rând, despre un domeniu de activitate care a devenit istorie.

Ovidiu Bătă

„Glasul Bucovinei”. Revistă trimestrială de istorie și cultură, Cernăuți–București, anul XXIII, nr. 1 (89), 2016, 108 p.

Numărul 1 din 2016 al revistei „Glasul Bucovinei” se deschide cu rubrica *Bucovina – procese istorice și sociale*, în cadrul căreia este publicat materialul *De la capital social la democratizare (studiu comparativ: Ucraina – România)*. Autorul, Marin Gherman, analizează gradul de influență al capitalului social asupra proceselor de democratizare din Ucraina și România, pornind de la definirea acestui concept sociologic și politologic, despre care au scris Pierre Bourdieu, James Coleman, Bogdan Voicu, Francisc Fukuyama, Robert Putnam, Steven N. Durlauf. În urma analizei modului în care capitalul social influențează eficiența proceselor de democratizare din Ucraina și România (analiză care a tratat câteva probleme legate de democrație și capitalul social, precum și parametrii dezvoltării capitalului social și ai dezvoltării democrației din cele două țări), autorul ajunge la concluzia că „legătura dintre capitalul social și democrație poate fi explicată cu ajutorul eficienței/ineficienței funcționării sistemului instituțional al societății civile. [...] Cetățenii români și ucraineni apreciază activitatea instituțiilor puterii de stat și a reprezentanților sectorului nonprofit în baza eficienței lor, fără să facă diferența între funcționarea instituției și funcționarea reprezentantului ei. [...] Exemplul României și al Ucrainei arată că susținerea directă a democrației este influențată de nivelul capitalului social” (p. 15).

Despre profesorul universitar Iacob Mârza (unul dintre cei mai prolifici istorici ai Transilvaniei, legat de Bucovina prin implicarea în proiectele lui Ilie Luceac despre familia Hurmuzachi), trecut la cele veșnice la 29 noiembrie 2015, scrie Ilie Luceac, la rubrica *In memoriam: Profesorul Iacob Mârza în amintirea bucovinenilor*.

O prezentare a scriitorului Vasile Andru este realizată de către Adrian Dinu Rachieru, care semnează materialul *Vasile Andru, un isihast itinerant*, apărut în cadrul rubricii *Teorie, critică și istorie literară*. Făcând referire la opera prozatorului, considerată de către Ion Bogdan Lefter „un uriaș palimpsest”, autorul remarcă faptul că „Vasile Andru este un febril care caută liniștea, râvnind trăirea sapiențială. S-a născut, probabil, cu gena fericirii, bucurându-se de un cumul de «soartă bună», neîncovoiat de încercările aspre ale vieții. [...] Vasile Andru (Andrucovici) rămâne un prozator cerebral, inclasabil, de redescoperit cândva, inclusiv sub unghiul pionieratelor sale silențioase, sarcină care n-ar trebui lăsată în grija posterității. Asumându-și o singularitate misterioasă, făcând figura unui «înțelept răzvrătit», suspectat cândva de «bravadă intelectuală» (cf.

Dana Dumitriu), Vasile Andru are vrerea și puterea de a scruta, cu luciditate și sapiență, esențialul, recuperat, totuși, prin literatură” (p. 30–31).

Rubrica *Proză* găzduiește două materiale despre scriitorul Ion Muscalu, pentru care „istoria a constituit tema predilectă a preocupărilor sale literare”. Alexandrina Cernov (*Pasiunea pentru istorie și darul de povestitor*) prezintă tematica romanului *Umbra lui Bogdan Vodă* (revista „Glasul Bucovinei” publică un fragment din această lucrare aflată în curs de apariție), roman care provoacă „o relectură mai profundă a istoriei noastre”, de vreme ce autorul este călăuzit în scrierile sale de „râvna pentru adevăr și, în mod deosebit, pentru adevărul istoric” (p. 32).

Informații despre o lucrare mai puțin cercetată, menționată doar în diferite manuale de omiletică, istorie ori literatură, sunt prezentate de către Laura Stanciu și Ioan Adrian Circa la rubrica *Reflecții pedagogice*. Este vorba despre primul manual de pedagogie în cultura modernă a ardelenilor, *Didahii, adevă învătăuri pentru creșterea fiilor la îngropăciunea pruncilor morți*, scris de Petru Maior, strălucit reprezentant al Școlii Ardelene. Autorii prezintă precursorii și contextul apariției lucrării, motivația și scopul acesteia, forma, limba și temele *Didahiilor* (nașterea și creșterea copiilor, o nouă idee teologică, educația prin biserică și școală, botezul, căsătoria, spovedania, hirotonia). Luptând pentru cauza emancipării prin educație a comunității românești, Petru Maior a alcătuit această culegere de predici pornind de la versetul biblic, însă, spre deosebire de predecesorii săi, a avut o „perspectivă eminentă constructivă”, în care educația și rațiunea erau primordiale. De aceea *Didahiile* „conțin pagini încadrate literaturii de edificare morală, în scopul emancipării comunitare, prin ridicarea nivelului de viață, al raportării la copil, cuplu, familie. Lucrarea este un îndreptar de morală practică, indicând schimbarea de mentalitate care se impunea în societatea ardeleană și care, indiscutabil, a fost anticipată prin această lucrare”. Petru Maior „a lăsat posterității propriul sistem de gândire pedagogică, fiind adeptul unei educații stricte, desfășurate prin monitorizarea atentă a copiilor de către adulți și sub impactul exemplului pozitive oferite de părinți copiilor. [...] El a stabilit, prin *Didahii*, un exigent standard pentru nivelul de cultură al clericilor și a demonstrat că valorile morale, creștine și educative promovate de preoți puteau avea o aplicabilitate cotidiană. [...] *Didahiile* exprimă pragmatismul pedagogic al vremii. Deopotrivă, lucrarea reprezintă, poate, cea mai vie și practică pagină de teologie a Școlii Ardelene” (p. 63–64).

Opinia istoricului este rubrica în cadrul căreia Ilie Luceac, autorul lucrării *Eudoxiu (Doxachi) Hurmuzaki (1812–1874)*, apărută la Cernăuți, în anul 2015, îi răspunde scriitorului Ștefan Hostiuc, care a prezentat această lucrare în revista „Mesager bucovinean”. Sub titlul *Încă o dată despre istoricul și omul politic Eudoxiu Hurmuzaki*, Ilie Luceac analizează „înșiruirea neadevărurilor (invențiilor, persiflărilor, inconsecvențelor) ticluite de scriitor” (p. 81) referitoare la lucrarea sa, sugerându-i, în final, „să scrie o monografie – de data aceasta chiar exhaustivă [...] despre familia Hurmuzaki, care va da la iveală tot arsenalul istoric de care face atâta caz, încât vor avea de câștigat, în primul rând, cei interesați de modelele imagologice în istorie” (p. 90).

Fragmentul VI din vol. II al manuscrisului *Povestea Bucovinei*, autor Filip Țopa, este publicat la rubrica *Arhiva Bucovinei*, iar în cadrul rubricii *Cărți. Reviste. Conferințe* sunt prezentate cititorilor lucrările: Thomas Mark Németh, *Josef von Zhishman (1820–1894) und die Orthodoxie in der Donaumonarchie*, Freistadt, PlöchlDruckGmbH, 2012 (Laura Stanciu, *O carte despre canonistul Josef von Zhishman, bazată și pe arhivele din Cernăuți*) și Niadi-Corina Cernica, *Mirabilia. Estetică și civilizație europeană*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 2015 (Ion Nedelea, *Pentru bucuriile minții*).

Rodica Iașencu

„«Suceava». Anuarul Muzeului Bucovinei”, anul XLII, 2015, Suceava, Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, 2015, 287 p.

Anuarul Complexului Muzeal „Bucovina” din anul 2015 cuprinde studii, documente, recenzii reunite în cadrul rubricilor: *Studii de arheologie*, *Studii de istorie*, *Documente*, *Istoria culturii*, *Conservare – Restaurare*, *Note de lectură*, *Obituar*.

Cele trei studii de arheologie consemnează rezultatele săpăturilor arheologice efectuate în județul Suceava, la Adâncata (punctul Dealul Lipovanului) și Românești – Chetriș: *Rezultatele săpăturilor arheologice de la Adâncata – Dealul Lipovanului, jud. Suceava. Campaniile din 2013–2014* (Ion Mareș); *Analiza arheozoologică a resturilor faunistice identificate în situl arheologic Românești – Chetriș, nivel Cucuteni A* (Florentina-Carmen Oleniuc); *Interpretarea arheozoologică a resturilor faunistice provenite din situl arheologic Adâncata – Dealul Lipovanului (nivel Cucuteni A–B) din județul Suceava* (Florentina-Carmen Oleniuc). În cadrul săpăturilor arheologice de evaluare efectuate în punctul Dealul Lipovanului, amplasat în satul Adâncata (așezarea Cucuteni A–B₁, aspectul Drăgușeni – Jura, este singura de acest fel cercetată în județul Suceava), s-au descoperit materiale arheologice diverse, datând din jurul anilor 3850 – 3750 a.Hr., aparținând culturii Cucuteni, etapa A–B₁ (lame, așchii, vârfuri de săgeți și nuclee de silix, topoare de piatră, râșnițe, percutoare, frecătoare de piatră, fragmente ceramice), dintre care se remarcă cele 21 de statuetă antropomorfe („Zeițele de la Adâncata”), complex de cult care, așa cum arată Ion Mareș, „confirmă faptul că purtătorii civilizației Cucuteni au preluat de la predecesorii lor panteonul spiritual, însă l-au schimbat în ceea ce privește ipostazele de reprezentare a statuetelor. Astfel, descoperirea completează datele știute până acum referitoare la suprastructura din eneolitic și aduce completări referitoare la practicarea unor ceremonii rituale de fundare a unei așezări preistorice, de invocare a protecției divine și de sacralizare a locului” (p. 13). Analiza resturilor faunistice de mamifere și nevertebrate recuperate în situl arheologic Adâncata – Dealul Lipovanului este realizată de către Florentina-Carmen Oleniuc, materialul faunistic descoperit (mamifere domestice – *bos taurus*, *ovis aries*, *capra hircus*, *ovicaprines*, *sus domesticus*, *canis familiaris*; mamifere sălbatice – *cervus elaphus*, *sus ferus*, *capreolus capreolus*, *equus caballus*, *ursus arctos*) argumentând „preocuparea permanentă a populației eneolitice de a-și procura hrana constant și în cantitate din ce în ce mai mare, ținând cont de faptul că trecerea din neoliticul timpuriu spre cel dezvoltat implică și creșterea numărului de așezări și locuitori din locuințe” (p. 49). Autoarea realizează și o analiză arheozoologică a resturilor faunistice, identificate în situl arheologic Românești – Chetriș (nivel Cucuteni A), în urma căreia demonstrează că „populația eneolitică a sacrificat mamifere adulte și bătrâne, atât domestice, cât și sălbatice, în vederea utilizării la muncile agricole, menținerii și/sau sporirii efectivului, obținerii de produse secundare (piei, lână, lapte) și materii prime, reprezentată de dinți și coarne (necesare confecționării de unelte și obiecte de podoabă)” (p. 40).

În cadrul rubricii *Studii de istorie*, sunt publicate două materiale. Despre *Cetatea Sorociei – discrepanța dintre cercetare și restaurare* scrie Tamara Nesterov, autoarea a mai multor studii despre miturile arhitecturii și datării acestei cetăți. Pornind de la faptul că arhitectura fortăreței de la Soroca, realizată după modelul castelelor occidentale din sec. al XII-lea – al XIV-lea, poate fi un argument important în datarea acesteia, autoarea indică perioada de domnie a lui Petru Mușat ca plauzibilă pentru edificarea acestei construcții, opinie susținută și de către sursele istorice grafice și literare.

Lilia Zabolotnaia analizează, pe baza unui vast material documentar, *Situația matrimonial-patrimonială a femeilor în spațiul românesc. Studiu comparativ (secolele XIV–XVII)*, demonstrând că au existat cazuri în care dreptul la moștenire îl aveau și femeile, deși, în perioada analizată, în dreptul succesoral predomina privilegiul masculinității. Spre deosebire de Moldova, unde femeile beneficiau de dreptul la moștenire, înstrăinare, administrare, vânzare, cumpărare a imobilului, în Țara Românească și Transilvania, dreptul la moștenire îl aveau, în primul rând, reprezentanții sexului masculin, însă au fost cunoscute și cazuri când dreptul la moștenire îl aveau și fiicele, la egalitate cu frații lor.

Preocupat de istoria corpului diplomatic al Moldovei secolului al XVI-lea, Silviu Buburuzan, în studiul *File dintr-un posibil dicționar al solilor moldoveni din secolul al XVI-lea*, prezintă date despre Petru Vartic, demnitar moldovean în timpul domniilor lui Petru Rareș și Ștefan Lăcustă, care s-a făcut remarcant prin activitatea sa diplomatică desfășurată până în anul 1542, în special în spațiul polonez, pe teme legate de: problema Pocuției, încheierea convenției de la Hotin, privind principiile de judecată a supușilor regelui polon și ai domnului moldovean, dreptul de pășunat și morărit în regiunea Nistrului ș.a. În ultima misiune diplomatică, Petru Vartic a transmis

curții poloneze mesajul lui Petru Rareș de a se ridica împotriva turcilor, din cauza nerespectării tratatelor încheiate cu Moldova. Petru Vartic a fost executat, din dispoziția domnitorului Iliș Rareș, la 7 aprilie 1548, probabil din cauza poziției sale filopoloneze.

„*Monstruoasa coaliție*”: *geneză, obiective, acțiuni, semnificație* (II) este studiul semnat de Adrian-Nicolae Puiu, în care sunt tratate aspecte legate de acțiunile „monstruoasei coaliții”, finalizate cu abdicarea domnitorului Alexandru Ioan Cuza. Concluzia autorului este aceea că „actul politic de la 11 februarie 1866 rămâne pentru noi ceea ce a fost în realitate și nimic mai mult, o lovitură de stat și nicidecum o revoluție, cu atât mai puțin națională. A-l eticheta astfel și a-i supradimensiona caracterul, înseamnă a diminua semnificația binecunoscutelor fapte împlinite, înscrise în calendarul istoriei românilor, începând cu 24 ianuarie 1859” (p. 110).

Despre situația aprovizionării cu alimente a locuitorilor din Bucovina în timpul Primului Război Mondial, măsurile adoptate de către autorități și o serie de societăți private cu privire la raționalizarea produselor alimentare și importul acestora din Vechiul Regat scrie Mihai-Aurelian Căruntu în materialul *Aspecte legate de asigurarea cu alimente a populației din Bucovina în timpul primei conflagrații mondiale*, care este însoțit de o anexă, *Hrana în timp de războiu. Foiță instructivă, dată de ministerul i. r. de Interne, ianuarie 1915*.

Dorel Bălăiță semnează materialul *Monedele „dienermannice”*, în care prezintă două jetoane (piese care „ascund, într-o bucațică de metal, destine uitate ale unor entități economice care au jucat, în trecut, un rol important în viața unor comunități locale”, p. 119) ale Fabricii de Cherestea „Dienermann & Wechsler”, semnalate în catalogul Schäffer, localizate ca aparținând orașului Dărmănești, județul Bacău și care erau folosite pentru plata muncitorilor.

În partea a doua a studiului semnat de George Ostafi, *Heidelbergul bucovinean. Organizații studențești de la Universitatea „Franz Joseph” din Cernăuți*, sunt prezentate societăți academice din Cernăuți, societăți național-germane, societăți academice românești, ucrainene, poloneze, evreiești, frații și corpusuri ale gimnaziștilor din Cernăuți. Autorul consemnează amintiri ale contemporanilor despre viața studențească cernăuțeană și prezintă câteva date istorice despre viața universitară din Cernăuți de după anul 1919. Concluzia autorului este aceea că „valorile iluministe, umaniste și democratice, împreună cu rigoarea germană și spiritul viu, receptiv și tolerant al Bucovinei, *genius loci*, au creat toate condițiile dezvoltării unei instituții academice redutabile în Monarhia Dunăreană, care a generat, la rândul ei, o viață academică sincronă vestului european. [Orașul] Cernăuți a reușit «să ardă» etape consistente ale istoriei moderne, ajungând din urmă și chiar depășind în faimă și performanță centre universitare cu vechi tradiții și mari pretenții regionale” (p. 142).

Despre cel care „s-a învrednicit să pună întâiul steag tricolor pe turnul Primăriei din Suceava, în dimineața zilei de miercuri, 6 noiembrie 1918”, scrie Ion Filipciuc, *Șapte pași pe urmele maiorului Anton Ionescu*. Autorul reface biografia acestui cadru militar (născut în satul Recea, Vâlcea), consultând, printre altele, documente aflate la Arhivele Naționale din Suceava și Râmnicu Vâlcea, Centrul pentru Studiul și Păstrarea Arhivelor Militare din Pitești, Biroul de Stare Civilă de la Primăria Municipiului Câmpulung Muscel și prezintă motivele pentru care maiorul Anton Ionescu, comandantul unei companii aparținând Regimentul din Huși, a intrat cel dintâi în Suceava, eliberând populația orașului și a ținutului românesc de sub administrația austriacă. Ulterior, maiorul Anton Ionescu, în fruntea Companiei 5 Grăniceri, a înaintat în Bucovina pe Valea Sucevei, Rădăuți, Horodnic, Gălănești, Vicov, Straja, Nisipitu, Ulma, Seletin. După terminarea războiului, Anton Ionescu a păstrat legăturile cu Bucovina, absolvind, în anul 1923, la Universitatea din Cernăuți, studiile de drept.

Sistemul concentraționar din România – închisoarea de la Suceava și începuturile reeducării este titlul studiului semnat de Radu-Florian Bruja. Autorul își propune să realizeze „o analiză a regimului de detenție din perioada anilor 1948–1951, când aici s-au consumat dramele primelor încercări ale regimului comunist de a-și lichida adversarii politici” (p. 163–164). Închisoarea de la Suceava a fost „un campus de selecție și de tranzit pentru celelalte închisori ale spațiului concentraționar românesc” (p. 163), aici făcându-și ucenicia grupurile lui Bogdanovici și

Țurcanu, prin care a început procesul reeducării deținuților politici, care a generat, ulterior, fenomenul Pitești. Penitenciarul de la Suceava (în care se află astăzi Palatul de Justiție) a fost desființat, în condițiile în care dezvoltarea urbanistică a orașului a impus mutarea secției politice la Pitești și a celei administrative la Botoșani.

Rubrica *Documente* aduce în fața cititorilor *Două documente moldovenești de la anul 1448: unul emis la 18 febr., la Suceava, celălalt emis la 23 febr., la Colomeea; analiza lor, unele posibile implicații* (Adrian Șeiciuc) și *Scrisori inedite din timpul Primului Război Mondial* (Aura Brădățan). Analizând cele două documente din perioada medievală, Adrian Șeiciuc demonstrează că acestea nu se referă la același emitent, Roman III Ilișevici, cum se știa până acum. Actul emis la Suceava ar aparține lui Roman II, unul dintre fiii nelegitimi ai lui Alexandru cel Bun. Câteva scrisori și cărți poștale inedite, trimise scriitorului Liviu Marian de către Eugen Petrescu, Teodor Balan, Severin Procopovici, Petre Breabăn, Aurel Gherman, Ilarion Breznici, Ion Berariu Dănilă, J. Herman, Cristureanu, N. Palamar, aflate în colecția de corespondență a Casei Memoriale „Simion Florea Marian”, publicate de Aura Brădățan, aduc informații despre viața culturală, politică și socială din perioada anilor 1914, 1915, 1918.

Despre măsurarea timpului după metode tradiționale și termenii care definesc această activitate scrie Ion Popescu-Sireteanu, *Timpul păstorului*, material publicat la rubrica *Istoria culturii*.

Activitatea de restaurare și conservare a unor obiecte de patrimoniu este subiectul celor șapte studii cuprinse în cadrul rubricii *Conservare – Restaurare: Conservarea lemnului arheologic provenit din situl de la Băile Figa, jud. Bistrița-Năsăud* (Gelu Țiculeanu); *Valorificarea materialul ceramic descoperit la Curtea Domnească din Suceava* (Mugurel Vasiliu); *Restaurarea unui epitrahil descoperit pe șantierul arheologic de la Mirăuți în 1996* (Elena Mihaela Marțineac); *Restaurarea unei pălării descoperită pe șantierul arheologic de la Mănăstirea Probotă* (Maria Papuc); *Aspecte din timpul intervențiilor de conservare-restaurare efectuate la Icoana Maica Domnului cu Pruncul: completarea lacunelor* (Petru Victor Amăriuchi); *Aspecte din timpul procesului de conservare-restaurare al unui pomelnic de mână – „Litia mică pentru cei răposați”, din colecția Mănăstirii Probotă* (Loredana Axinte, Cristi Cureleț, Paula Vartolomei); *Restaurarea tabloului „Pansele”, opera pictorului Octav Băncilă* (Alexandrina Cuțui). Autorii expun metodologia de conservare – restaurare pentru bunurile culturale (care depinde de aspectele specifice ale acestora, determinate de tehnica de execuție, starea de conservare, rezultatele investigațiilor științifice) și etapele procesului de conservare.

Câteva lucrări sunt prezentate la rubrica *Note de lectură*: Stéphane Audoin-Rouzeau, Annette Becker, *Războiul redescoperit, 1914–1918*, traducere de Cristina Popescu, Elena Tudora Duță, ediție îngrijită de Florin Țurcanu, București, Editura Corint, 2014, 352 p. (Radu Florian Bruja); Vasile Diacon, *Bucovina în secolul XX. Istorie și cultură*, Colecția *Opera Omnia. Carte de istorie*, Iași, TipoMoldova, 2012, 727 p. (Mugur Andronic); Mugur Andronic, *Istoria Bucovinei*, vol. II, *În epoca marilor migrații și până la încheierea formării Moldovei medievale*, seria *Pagini din istoria și cultura Bucovinei*, nr. XIII, Suceava, Editura „Societatea Culturală «Ștefan cel Mare» –Bucovina”, 2014, 425 p. + 47 pl. (Viorel M. Butnaru); Aura Brădățan, „Suceava”. *Anuarul Muzeului Bucovinei. Bibliografie (vol. I–XL; 1969–2013)*, Brăila, Editura Istros a Muzeului Brăilei, 2014, 124 p. (Ion Popescu-Sireteanu).

Aura Brădățan și Gelu Țiculeanu dedică rubrica *Obituaria* pictorului și arhitectului Gheorghe Bratiloveanu (1940–2015), fost angajat al Muzeului Bucovinei, personalitate de marcă în domeniul construcției și restaurării monumentelor istorice (*In memoriam – Gheorghe Bratiloveanu*).

Rodica Iațencu

„Anuarul Muzeului Etnografic al Moldovei”, XVI, Iași, Editura Palatul Culturii, 2016, 588 p.

O prezență continuă, din anul 2000, în peisajul revuistic de specialitate și, în același timp, o impresionantă carte de vizită a Muzeului Etnografic al Moldovei o constituie „Anuarul” acestei instituții, publicație inițiată și coordonată, până în 2012, de regretatul istoric Vasile Munteanu.

Ajuns în al XVI-lea an de apariție, „Anuarul Muzeului Etnografic al Moldovei” cuprinde în *Sumarul* său studii, materiale și documente relevante pentru rezultatele științifice ale cercetărilor etnografice și etnologice din țară și din Republica Moldova.

În cadrul rubricii *Restituiri*, este publicat studiul lui Petru Caraman, *Xilogeneza și litogeneza omului. Eseu despre originea și evoluția credințelor în Europa Orientală* (p. 11–52). Tipărit inițial în revista „Zalmoxis”, în anii 1938–1939, studiul – o „prețioasă contribuție etnologică” – a apărut incomplet în revista condusă de Mircea Eliade. Reputatul etnolog și editor al operei lui Petru Caraman, Ion H. Ciubotaru face precizarea că în periodicul ieșean se publică „versiunea românească integrată a acestei lucrări, după manuscrisul autorului” (p. 11).

Rubrica de *Studii* reunește cinci contribuții semnate de: Eugen Bâzgu, *Trunchiul de arbore ca stâlp (picior) al mesei din altarul bisericii* (p. 53–82); Arcadie M. Bodale, *Fântânile și dreptul de patronat* (p. 83–114); Marcela Bratiloveanu-Popilian, *Vița-de-vie. Simboluri, credințe și practici populare* (p. 115–142); Silvia Ciubotaru, *Trăgătorii cu coarne aurite între cotidian și mitologie* (p. 143–176) și Adina Hulubaș, „*Loc bun de casă*”. *Topografia spațiului de locuit în credințele și riturile de construcție din Moldova* (p. 177–210). Alte materiale publică: Loredana Codău, *Influențe și motive populare românești în arhitectura Muzeului de Artă Populară „Dr. Nicolae Minovici” din București* (p. 211–228); Marin Constantin, *Arta figurativă a țăranilor secui. Meșteșuguri, mitologie și folclor în Corund – Harghita* (p. 229–252); Virgiliu Florea, *Despre Ion Mușlea sau cum am devenit folclorist* (p. 253–260); Rusalin Ișfănoni, *Sărbătorile Crăciunului, Anului Nou și Sântionului în Ținutul Pădurenilor* (p. 261–284).

Secțiunea de *Muzeologie* conține materialele semnate de Mirela Crețu, *Muzeu. Management. Performanță. De la un muzeu funcțional la un muzeu performant* (p. 285–324) și Ioana Repciuc, *Etnologia și muzeele etnografice din Polonia modernă și contemporană* (p. 325–360).

Mirela Crețu, muzeograf și cercetător la Complexul Național Muzeal ASTRA din Sibiu, director al Compartimentului Etnografie românească din cadrul Muzeului Civilizației Transilvane, publică aici o parte din rezultatele unei „cercetări de pionierat”, care a condus la elaborarea tezei sale de doctorat cu titlul: *Contribuții la îmbunătățirea managementului performanței în instituțiile muzeale din România. Studiu de caz: Complexul Național Muzeal ASTRA Sibiu* (2015). Autoarea – cu o bogată experiență profesională, dobândită în Muzeul Județean Buzău, apoi într-unul „dintre cele mai cuprinzătoare muzee etnografice din România”, Complexul Național Muzeal ASTRA din Sibiu, – și-a conceput demersul științific „pe metodologia cercetării exploratorii, care analizează, dintr-o perspectivă inedită și inovatoare, atât domeniul muzeologiei, cât și pe cel al managementului” (p. 291), cu scopul de a realiza „un prim tablou asupra percepției performanței în muzeele din România, precum și pentru a le încadra în curentul internațional ce subscrie performanța muzeelor ca instituții publice de cultură sectorului public dominat de *New Public Management*” (p. 292).

Plecând de la un dublu statut, de vizitator străin și de cercetător al culturii tradiționale, beneficiară a unei burse de studiu oferită de Universitatea Jagiellonă din Cracovia, Ioana Repciuc publică, în *Etnologia și muzeele etnografice din Polonia modernă și contemporană*, câteva considerații personale, împletite cu bogate informații culturale și istorice, referitoare la două dintre cele mai vechi instituții etnologice din Polonia, muzeele etnografice din Varșovia și Cracovia. În urma vizitării lor și a unor parcuri etnografice din sudul și centrul Poloniei, tânăra cercetătoare din Iași remarcă faptul că muzeografia etnografică din țara vecină „își păstrează încă stilul clasic, convențional de prezentare a artei și culturii populare poloneze”, deși nu a fost ocolită de „valul de înnoiri” generat la nivel european de dezbaterile privind destinul muzeelor etnografice în prezent, când acestea „tind să reflecte și schimbările socio-culturale, să reacționeze la nevoile publicului, să-și împartă autoritatea, colaborând mai îndeaproape cu publicul, devenind un spațiu polifonic prin excelență” (p. 348).

La rubrica *Corespondență. Documente*, Jordan Datcu publică, sub titlul: *Artur Gorovei în scrisori către I. E. Torouțiu* (p. 361–388), 25 de scrisori ale întemeietorului revistei „Șezătoarea”, publicație de la a cărei apariție s-au împlinit, la 1 martie 2017, 125 de ani. Datând din perioada 1932–1947, scrisorile „relevă pasiunea lui Artur Gorovei pentru documentul literar, pentru documentul cultural” (p. 361).

În cadrul rubricii *Aniversări*, sunt marcate două date importante pentru cultura română și înscrierea ei în paradigma universală. Înființarea a două instituții științifice și culturale prestigioase, cum sunt Academia Română (1 august 1867) și Muzeul Național al Satului „Dimitrie Gusti” (1936), constituie un bun prilej pentru stabilirea unui dialog peste timp între generațiile de cercetători ai culturii tradiționale și provocările la care au (avut) de răspuns în timp.

Anul 2016 a fost dedicat sărbătoririi celui mai înalt for cultural și științific, *Academia Română – 150 de ani în serviciul națiunii române*. Pentru a marca evenimentul, în „Anuar” sunt tipărite patru studii ample. Primul dintre ele este al lui Ovidiu Bârlea, *Academia Română și cultura populară* (p. 389–430). În acest studiu din 1966 al folcloristului bucureștean, retipărit *in extenso* în „Anuar”, este prezentat istoricul activității Academiei Române, în care cultura populară și valorificarea ei științifică s-au bucurat de o atenție primordială și constantă. Este subliniat rolul determinant pe care l-au avut în cercetarea metodologică a folclorului și obiceiurilor populare academicienii: Bogdan Petriceicu Hasdeu, At. Marienescu, Simion Florea Marian, iar mai târziu, Ioan Bianu și Sextil Pușcariu, Ovid Densusianu, ca și prof. Ion Mușlea, primul director al Arhivei de Folclor a Academiei. În timp, Academia a elaborat un plan vast, cu profil monografic, de cercetare a culturii populare în diverse domenii. A lansat chestionare, a sprijinit și susținut financiar tipărirea unor volume de culegeri și cercetări folclorice – 85 de volume, între 1881 și 1931. Cercetarea patrimoniului popular a fost revigorată după 1920 de Ovid Densusianu, „cel care se va strădui să aducă ordine și să instaureze un plan de cercetare” în care accentul să cadă pe folclorul „de actualitate”. Tot el a susținut realizarea unui *Corpus* al folclorului românesc, a unui atlas folcloric și al unui etnografic. Între momentele importante în evoluția cercetărilor etnografice și folclorice românești, Ovidiu Bârlea mai notează implicarea Academiei Române în constituirea Arhivei de Folclor (26 mai 1930) și a Comisiei de Folclor (1946–1947), condusă de Dumitru Caracostea. După 1948, a fost înființat Institutul de istorie literară și folclor, afiliat Academiei în 1962, lărgit cu secția de etnografie în 1963.

Toate aceste date și realizări sunt completate prin informațiile oferite în studiile recente, semnate de Andrei Prohin, *Cercetarea culturii tradiționale din Basarabia sub egida Academiei Române* (p. 453–480) și de Cosmina Timocea-Mocanu, *Cercetarea culturii tradiționale din Moldova și Bucovina în cadrul Arhivei de Folclor a Academiei Române (1930–1949)* (p. 481–500).

De la fondarea sa, Academia Română a avut în centrul atenției unitatea spirituală a românilor. Andrei Prohin reiterează ideea că cercetarea culturii tradiționale a românilor din Basarabia a fost influențată de politica țaristă de deznaționalizare și de disputa asupra identității etno-lingvistice a românilor basarabeni, astfel că „a urmat de-a lungul timpului un traseu sinuos, cu personalități și realizări de valoare, succedate de un răstimp de voită uitare, aidoma istoriei zbuciumate a acestui pământ pe parcursul ultimelor două veacuri” (p. 453). Cu toate acestea, cercetările etnologice din Basarabia, realizate sub auspiciile Academiei Române, au avut, în timp, rezultate notabile, contribuind la integrarea spațiului folcloric basarabean în circuitul științific general românesc. Andrei Prohin punctează și rolul deosebit pe care Arhiva de Folclor a Academiei Române și „Anuarul” său l-au avut în valorificarea editorială a materialelor culese la est de Prut de Petre V. Ștefănuță și Nichita Smochină. Investigarea culturii populare din Basarabia prin campaniile monografice desfășurate în perioada interbelică a îmbogățit cercetarea etnologică cu câteva studii de referință chiar și în prezent, dacă ne gândim la volumul Ștefaniei Cristescu, *Descântatul în Cornova – Basarabia* (București, Editura Paideia, 2003). În prezent, Academia Română deține în manuscris culegerea de folclor literar basarabean (ghicitori și proverbe) realizată de profesorul Pantelimon Halippa. Despre perioada contemporană, autorul afirmă că este marcată de „interesul etnologilor din România pentru realizările colegilor din Republica Moldova și dorința de a-i integra în circuitul

științific general-românesc” (p. 472) prin semnarea, în revistele de specialitate, a culegerilor de folclor, a studiilor monografice și a periodicelor apărute la Chișinău. O realizare majoră a cooperării științifice în plan etnologic dintre România și Republica Moldova, în cadrul Comisiei naționale pentru salvagardarea patrimoniului cultural imaterial din ambele state, o constituie recunoașterea de către UNESCO a obiceiului „Colindatul de ceată bărbătească” drept parte a patrimoniului cultural mondial.

În studiul *Cercetarea culturii tradiționale din Moldova și Bucovina în cadrul Arhivei de Folclor a Academiei Române (1930–1949)*, Cosmina Timoce-Mocanu pornește de la o analiză cantitativă a răspunsurilor la chestionarele Arhivei de Folclor a Academiei Române, provenite din satele Moldovei și Bucovinei, pentru a insista, apoi, asupra valorii științifice a manuscriselor corespondențelor. În intervalul 1930–1948, 57 de intelectuali moldoveni și bucovineni (între care, 12 femei) au investigat, prin intermediul chestionarelor elaborate de Ion Mușlea, 65 de localități. Între cei care s-au implicat în anchetele indirecte se numără: E. Ar. Zaharia, Constantin Milici, Victor Babiuc, Dimitrie Mitric-Bruja, A. Bilețchi-Oprîșanu etc. Catalogul Fondului de Manuscrise al Arhivei de Folclor indexează 214 manuscrise. Corespondenții moldoveni și bucovineni ai lui Ion Mușlea au dat dovadă de „rigoare metodologică”, iar 11 dintre ei, cum menționează autoarea, „se disting prin colaborări de durată, intense, [...] prin redactări minuțioase și atente ale răspunsurilor la chestionare, manuscrisele expediate Arhivei însumând, pentru fiecare dintre localitățile cercetate, între 500 și 1000 de pagini de caiet” (p. 488). Câteva aspecte explică implicarea preoților și a învățătorilor în cercetarea folclorului: specificul proiectului de cercetare al lui Ion Mușlea, premiile puse în joc, faptul că obținerea gradelor didactice era oarecum favorizată de asemenea activități extrașcolare, posibilitățile de profesionalizare/formare în cercetarea folclorului. Concluzia autoarei pare să conțină și asumarea unei sarcini pentru viitor: „Aspectele pe care le-am supus atenției cititorilor în studiul nostru constituie doar câteva dintre particularitățile răspunsurilor la chestionarele Arhivei de Folclor a Academiei Române provenind din localități ale Moldovei și Bucovinei, dar în număr suficient pentru a le sublinia valoarea științifică deosebită și importanța aparte pe care o au în documentarea unei vârste a culturii tradiționale din aceste provincii, de unde necesitatea valorificării acestora prin publicarea integrală, într-un viitor pe care-l sperăm apropiat” (p. 500).

Studiul *Fondarea Arhivei de Folclor a Moldovei și Bucovinei. Context istoric și continuitate* (p. 431–452), semnat de Adina Hulubaș, are ca subiect înființarea Arhivei de Folclor a Moldovei și Bucovinei, din cadrul Institutului de Filologie Română „A. Philippide” Iași. Arhiva, „sinonimă cu munca de o viață a profesorului Ion H. Ciubotaru, fondatorul acestei importante baze de date etno-culturale” (p. 437), conține aproape 300 000 de documente, o fonotecă digitalizată – 1 279 de CD-uri, o amplă fototecă, 15 filme etnografice și Fondul „Profesor Petru Caraman”. Documentele tezaurizate aici, în baza chestionarului alcătuit de Ion H. Ciubotaru „într-un soi de clandestinitate”, între 1968 și 1970, au fost valorificate începând cu anul 1979, când a apărut primul din cele zece volume ce alcătuiesc seria „Caietele Arhivei de Folclor”. Autoarea studiului prezintă cronologic și detaliat majoritatea contribuțiilor științifice remarcabile ale cercetătorilor ieșeni, în final referindu-se la „viitorul imediat al AFMB”, care „vizează punerea în circulație a altor documente etnofolclorice din bogatul fond existent” (p. 449).

Materialul semnat de Doina Ișfănoni, *Strategia Muzeului Național al Satului „Dimitrie Gusti” de salvagardare a patrimoniului cultural imaterial* (p. 501–522), stă sub semnul aniversării celor 80 de ani de existență a prestigioasei instituții. Muzeul, întemeiat de Dimitrie Gusti, mentorul Școlii Sociologice de la București, și-a deschis porțile pentru public în anul 1936. De-a lungul timpului, a adunat peste 250 000 de documente de arhivă, referitoare la sat și la viața sa tradițională.

Autoarea, cercetător științific în cadrul instituției naționale amintite, își construiește discursul pornind de la imperativul salvagărdării patrimoniului cultural imaterial, susținut legislativ la nivel european încă din anul 2003, iar la nivel național, din anii 2005–2008. În acest context, este prezentat programul multianual de cercetare *Structuri de mentalitate reflectate în obiceiurile tradiționale românești calendaristice și din ciclul vieții*, care se desfășoară la Muzeul Național al Satului „Dimitrie Gusti” din București. Obiectivele principale ale programului sunt: definirea proceselor de

aculturație și a structurilor de mentalitate din comunitățile rurale contemporane; identificarea și achiziționarea celor mai reprezentative/valoroase expresii plastico-formale, cu valoare simbolică, din cadrul fiecărui tip de manifestare ceremonial-rituală; constituirea unor noi colecții muzeale, dedicate tezurării valorilor patrimoniului imaterial; instituirea unui nou vector de interes în activitățile cultural-educative de promovare a patrimoniului tangibil și intangibil, prin recontextualizarea în ambientul muzeal a unor ritualuri arhaice; înnoirea discursului expozițional, conform principiului „imaterialul în material”. Pentru atingerea lor, s-au desfășurat campanii de cercetare, focalizate „asupra celor mai reprezentative vetre tradiționale de practicare a obiceiurilor populare românești” (p. 506), cu scopul „de a recupera valoric identitatea spiritualității tradiționale” (p. 510). La finalul lucrării, autoarea Doina Ișfănoni afirmă: „programul *Structuri de mentalitate reflectate în obiceiurile tradiționale românești calendaristice și din ciclul vieții* contribuie nu numai la îndeplinirea unui deziderat UNESCO de ultimă oră, privind eliminarea cultului excesiv al obiectului tridimensional [...], ci și la eliminarea golului reprezentat de absența valorilor intangibile, care au fost create și recreate permanent de comunități” (p. 512).

Rubrica *In memoriam. Eugen Bâzgu (1955–2016)* reunește două articole comemorative semnate de Mihai Ursu, *Despre arhitectul și muzeograful Eugen Bâzgu la trecut* (p. 523–532) și Marcel Lutic, *Dăruirea pentru ideal* (p. 533–543). În evocarea sa, Mihai Ursu creionează portretul arhitectului Eugen Bâzgu, ctitorul Muzeului Satului din Chișinău, Republica Moldova: „Era un intelectual de tip enciclopedic, format în baza unor lecturi consistente, dotat cu o memorie fenomenală, care genera și transmitea idei cu multă generozitate, trăind din plin plăcerea unui progres posibil. Mereu inițiator de concepte, gata să intervină sau să susțină pe cei care puteau contribui direct la protejarea patrimoniului cultural, știa să pună mai presus de toate binele comun” (p. 521). Plecarea omului de cultură dintre noi este resimțită cu tristețe și de prietenii și colegii ieșeni. Etnograful Marcel Lutic scrie: „Știu că acum arhitectura, etnologia și muzeologia, știința și cultura din Basarabia sunt mai sărace fără Eugen Bâzgu, însă intuiesc că tot ceea ce el ne-a lăsat moștenire înseamnă mult mai mult” (p. 538), adăugând, la finalul articolului comemorativ închinat lui Eugen Bâzgu, lista publicațiilor științifice ale acestuia (p. 540–543) și câteva gânduri/convingeri după care etnograful moldovean și-a călăuzit pașii pe terenul cercetării: „Când veți fi bunici, iar nepoții o să vă întrebe ce fapte eroice ați împlinit la viața voastră, o să le răspundeți că ați apărut patrimoniul cultural. Este cea mai de cinste datorie, credeți-mă, domnilor!” (p. 539)

În cadrul unei secțiuni recent inițiate, *Ctitori ai muzeului*, cercetătorul Marcel Lutic publică materialul *Ion Chelcea (1902–1991). Recuperări. Restituiri* (p. 545–554). Din documentele oferite spre lectură, *Raport asupra activității științifice, didactice și de organizator a d-lui dr. Ion Chelcea și Autobiografie*, ctitorii îl descoperă pe întemeietorul Muzeului Etnografic al Moldovei ca pe „un om de o putere de muncă puțin obișnuită” și află „amănunte inedite atât despre începuturile lui Ion Chelcea în domeniul etnografiei, cât și despre... preistoria și primii ani de existență a muzeului nostru” (p. 546).

Recenzii, prezentări, note bibliografice (p. 555–586) este rubrica din care cei interesați pot afla noutățile bibliografice din literatura de specialitate, română și străină, precum și opiniile avizate ale unor renumiți etnologi români referitoare la acestea: Ion Pop-Curșeu, *Magie și vrăjitorie în cultura română. Istorie, literatură, mentalități*, Iași, Editura Polirom–Cartea Românească, 2013, 512 p. (Ioana Repciuc); Ion H. Ciubotaru, *Obiceiurile funebre din Moldova în context național*, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2014, 762 p. (Constantin Eretescu); Silvia Ciubotaru, Ion H. Ciubotaru, *Vitralii. Pagini etnoculturale din presa anilor 1992–2012*. Procesate, adunate și ordonate de Codrin Ciubotaru și Ionuț Ciubotaru, Iași, Editura „Presa Bună”, 2015, 514 p. (Marcela Bratiloveanu-Popilian); Sanda Golopenția, *Arhipelagul gustian. Contribuții la istoria Școlii Sociologice de la București*, București, Editura Enciclopedică 2016, 590 p. (Silvia Ciubotaru); Claude Lecouteux, *Le livre des guerisons et des protections magiques. Deux mille ans de croyances*, Paris, Editions Imago, 2016, 320 p. (Ion Talos); Maria Șerba, Ileana Șandor, Măriuca Verdes *Cămeșă de sărbători*, Sighetu Marmației, Editura Valea Verde, 2016, 112 p. (Ion H. Ciubotaru).

Cărți. Reviste

Densitatea informațiilor din studiile și materialele publicate, care poate conduce la incitante dezbateri de profil, și, nu în ultimul rând, aspectul elegant al volumului, fac din „Anuarul Muzeului Etnografic al Moldovei” o prezență de neocolit și de neînlocuit în publicistica de specialitate.

Elena Pascaniuc

MANIFESTĂRILE ȘTIINȚIFICE ALE INSTITUTULUI „BUCOVINA” AL ACADEMIEI ROMÂNE DIN 2016

Die wissenschaftlichen Veranstaltungen des „Bukowina“-Instituts der Rumänischen Akademie 2016

(Zusammenfassung)*

Die 2009 institutionalisierten Kolloquien des „Bukowina“-Instituts, die sich über die zwei grossen wissenschaftlichen Forschungsprogramme erstrecken – „Die Bukowina. Buch, Kultur, Zivilisation“ und „Die Bukowina. Identität, Traditionen, Werten“ – und als wichtigste Unterstützungsmittel und Ausdrucksformen des inneren wissenschaftlichen Lebens des Instituts betrachtet werden – so der Veranstalter derselben, Vasile I. Schipor, wissenschaftlicher Forscher und Sekretär des Instituts und Redaktionssekretär der Zeitschrift „Analele Bucovinei“ – haben einige vorrängige Ziele: – die Förderung der Kultur- und Zivilisationswerten (der Kulturerbe) der Bukowina; – die Entdeckung einiger neuen Verständnis- und Deutungsperspektiven mit Bezug auf den Bukowiner kulturellen Raum und auf das hiesige kulturelle Phänomän; – die Anregung der Konkurrenzfähigkeit/konkurrenzfähigen Zusammenarbeit zwischen den Forschern, um den Anforderungen der fundamentalen nationalen und europäischen Grenzforschung gewachsen zu werden; – die Anregung, Bildung und Befestigung eines neuen und modernen Bewusstseins bezüglich des Wertes des eigenen Patrimoniums als Bestandteil des europäischen; – das Auftauchen von kulturellen, energetischen, integrativen Modellen auf dem ehemaligen Gebiet der historischen Bukowina. Der weiterliegende Beitrag bezieht sich auf die wissenschaftlichen Kolloquien, die vom „Bukowina“- Institut 2016 veranstaltet wurden, und gleichzeitig auf die internationale, jährlich organisierte wissenschaftliche Tagung, wobei kritische Bemerkungen und Vorschläge für die zukünftige Tätigkeit gemacht werden.

Schlüsselwörter und -ausdrücke: die historische Bukowina, internes Seminar, wissenschaftliches Kolloquium, die Förderung der Kultur- und Zivilisationswerten der Bukowina, neue Verständnis- und Deutungsperspektiven des Bukowiner Kulturraumes, konkurrenzfähige

* Traducere: Ștefănița-Mihaela Ungureanu.

Zusammenarbeit, das Auftauchen von kulturellen, energetischen, integrativen Modellen auf dem ehemaligen Gebiet der historischen Bukowina, Institutionen der Moderne.

Cea dintâi manifestare științifică a Institutului „Bucovina” din anul 2016, organizată la Rădăuți, în 1 aprilie 2016, este Colocviul științific „Bucovina. Carte, cultură, civilizație”.

Propunându-și ca temă principală o problemă de actualitate, *Mecanismul de etică profesională și de integritate*, colocviul cuprinde patru părți distincte. Prima parte reunește cinci referate-impuls: – Rodica Iațencu, *Considerații privind etica cercetării științifice*; – Elena Pascaniuc, *Virtuți, valori morale și etichetă în basmul popular din Bucovina cules de I. G. Sbiera și S. Fl. Marian*; – Vasile I. Schipor, *Medicul dr. Epifanie E. Cozărescu (1914–2010), un model de „aristocrat”, și manuscrisul albumului său consacrat Bucovinei*; – Ovidiu Bătă, *Considerații asupra dezvoltării pisciculturii în Bucovina*; – Marian Olaru, *Starea de spirit a bucovinenilor reflectată în documente de arhivă (1919–1940)*. Prezentarea materialelor ce fructifică cercetarea științifică din trimestrul I al anului 2016 este urmată de o dezbatere. În cadrul dezbaterii, sunt aduse în discuție probleme ce privesc, mai cu seamă, documentele de arhivă (investigare, cercetare sistematică, editare, tipărire, promovare în viața științifică națională și internațională).

În partea a doua a manifestării, are loc o dezbatere tematică pe marginea referatului-impuls *Considerații privind etica cercetării științifice*, susținut de Rodica Iațencu, și a unei bibliografii tematice minimale, consultate de fiecare cercetător. Moderată de dr. Vasile I. Schipor, secretarul științific al Institutului „Bucovina” al Academiei Române, dezbaterea face frecvent referire la aspecte diverse ale cercetării științifice din instituție, privite în contextul vieții cultural-științifice din provincie, relevând nevoia unui mecanism de etică profesională și de integritate funcțional, asumat de către fiecare cercetător în mod organic și funcționând benefic, proactiv, într-un cod al bunelor practici, necesar, indispensabil și integrat armonios în strategia de modernizare structurală a Institutului.

Partea a treia a manifestării cuprinde, ca de fiecare dată, un semnal editorial. Sunt prezentate, mai întâi, semnale editoriale pentru șase cărți: – Ilie Rad, *Aron Pumnul (1818–1866)*, ediția a II-a, revizuită și adăugită, Cluj-Napoca, Editura Școala Ardeleană, 2016, 412 p. (Elena Pascaniuc); – Ortfried Kotzian, Luzian Geier, Ioana Scridon, *Wer sind die Russlanddeutschen? Leben, Schicksal und Kultur einer deutschen Volksgruppe im Osten Europas und in Mittelasien* [Cine sunt germanii din Rusia? Viața, destinul și cultura unui grup etnic german din estul Europei și din Asia Centrală], Augsburg, 2015, 148 p. (Ștefănița-Mihaela Ungureanu); – Corina Adomniței, *File din cronica unei familii bucovinene*, Suceava, f. ed., 2015, 342 p.; –

Corina Adomniței, *In memoriam. Profesorul Ilie Rotar, fiu al Păltinoasei (1899–1981)*, Suceava, f. ed., 2016, 52 p. (Vasile I. Schipor); – Apostol Stan, *România Mare. Idee, înfăptuire, viitor*, București, Editura Seculum vizual, 2015, 428 p.; – Alexandru Radu, *Civilizația română modernă neîmplinită*, București, Editura Adeneum, 2015, 211 p. (Marian Olaru). Vasile I. Schipor prezintă, tot aici, sumarul unui număr nou al periodicului „Bucovina literară”, serie nouă, Suceava, anul XXVII, nr. 1–2 (299–300), ianuarie–februarie 2016, 96 p.

În același cadru, Raluca-Irina Muscă prezintă lista cărților noi, intrate în biblioteca Institutului „Bucovina” în trimestrul I al anului 2016.

Programul Colocviului științific „Bucovina. Carte, cultură, civilizație” cuprinde, în cea de a patra sa parte, o proiecție cu subiect Bucovina: Camelia Dunăreanu (producător), *Memoria deportării etnicilor germani din România în U.R.S.S.*, film documentar realizat în cadrul proiectului *Memoria muncii forțate a etnicilor germani din România deportați în U.R.S.S.* (2011). Selecția, pregătirea și prezentarea materialelor documentare sunt realizate de Vasile I. Schipor, în colaborare cu Raluca-Irina Muscă.

Inițiatori și responsabili de proiect sunt Marian Olaru și Vasile I. Schipor.

Cea de a doua manifestare științifică proprie a Institutului „Bucovina” din acest an este Colocviul științific „Bucovina. Carte, cultură, civilizație”. Desfășurat la Rădăuți, la sediul instituției de pe Calea Bucovinei, Nr. 9, în 27 septembrie, acesta are o structură asemănătoare.

În prima parte, sunt prezentate șase referate-impuls: – cercet. șt. III dr. Vasile I. Schipor, *Biblioteca Institutului „Bucovina” al Academiei Române la împlinirea a 20 de ani de la fondare*; – cercet. șt. III dr. Rodica Iașencu, bibliotecar Raluca-Irina Muscă, *Cărți de patrimoniu în Biblioteca Institutului „Bucovina”*; – cercet. șt. III dr. Ovidiu Bătă, *Bucovineni colaboratori la revista „Familia”, Oradea-Mare. Dionisie Olinescu*; – cercet. șt. Ștefănița-Mihaela Ungureanu, *Periodice de limbă germană din Biblioteca profesorilor a fostului Gimnaziu Superior de Stat din Rădăuți. Prezentare generală*; – cercet. șt. Elena Pascaniuc, *Poezie și practici magice în Colecția de folclor medical „Vasile S. Cârdei”*; – cercet. șt. III dr. Marian Olaru, *Aspecte ale istoriei Bucovinei reflectate în Fondul 706 al Arhivelor Naționale ale Republicii Moldova; Teme, teze și idei la Congresul Național al Istoricilor Români, Cluj-Napoca, 25–28 august 2016*.

Partea a doua a reuniunii științifice cuprinde o dezbatere tematică: *Biblioteca Institutului „Bucovina” la 20 de ani de la înființare. Contribuții, probleme, soluții, noi oportunități de modernizare structurală*. Moderator al dezbaterii este dr. Vasile I. Schipor, secretarul științific al Institutului „Bucovina”. Între problemele aduse în discuție: ce aspecte noi ale istoriei Bucovinei relevă documentele aflate în Fondul 706

de la Arhivele Naționale ale Republicii Moldova, prelucrarea și pregătirea pentru tipar a documentelor fotocopyate, tradiție și noutate în presa medicală din Bucovina zilelor noastre (Suceava, Rădăuți), organizarea continuă a fondurilor documentare din patrimoniul bibliotecii provenite din donație (probleme, soluții), modalități de sporire a prestigiului seminarului intern ca formă principală de manifestare a vieții științifice din Institutul „Bucovina”, contribuții la pregătirea aniversării a 25 de ani de la înființarea instituției (6 septembrie 1992) și la definirea misiunii sale academice pentru următoarea etapă din viața sa.

Partea a treia, potrivit uzanțelor de la Rădăuți, cuprinde un semnal editorial, în cadrul căruia sunt prezentate noi apariții editoriale privitoare la Bucovina: cinci cărți și un periodic: – Vasile Diacon, *Codrul secular Slătioara, perlă pe Suha bucovineană*, Iași, Editura Pim, 2015, 338 p.; – *Historiczne i kulturowe aspekty relacji polsko-romuńskich. Aspecte istorice și culturale ale relațiilor polono-române*, Suceava, Związek Polaków w Rumunii. Uniunea Polonezilor din România, 2016, 434 p.; – *Un Mecena al Bucovinei. Dumitru Cucu la 80 de ani*, volum editat de prof. univ. dr. Mihai Iacobescu, ec. dr. Vasile Rusu, pr. dr. Gheorghe Brădățanu, dr. Alis Niculică, Suceava, Editura Mușatinii, 2016, 220 p. (Vasile I. Schipor); – Constantin Ungureanu, *Școlile secundare din Bucovina (1808-1918)*, Chișinău, f. ed., 2016, 304 p. (Rodica Iațencu); – Traian Cantemir, *Istoromâni. Aspecte lingvistice, istorice, culturale și de civilizație*, Iași, Editura Sedcom Libris, 2016, 348 p. (Elena Pascaniuc); – „Glasul Bucovinei”. Revistă trimestrială de istorie și cultură, Cernăuți–București, anul XXIII, nr. 1 (89), 2016, 108 p. (Rodica Iațencu).

Partea a patra a manifestării din trimestrul al III-lea aduce o noutate în viața științifică a Institutului „Bucovina”: lectura publică. Cercetătorii care au agreat această modalitate de înviorare a discursului din viața științifică a instituției, prin evocarea unor personalități ale culturii naționale și universale, dar și prin atragerea atenției asupra unor probleme ce privesc istoria, în general, precum și istoria Bucovinei, în particular, citesc fragmente din diverse opere: – Elena Siupiur, *Eu, Maria, ultima*, roman, București, Editura Anima, 2016, 380 p. (Vasile I. Schipor); – Jorge Luis Borges, *Cărțile și noaptea*, ediție îngrijită, prefață și traducere de Valeriu Pop, Iași, Editura Junimea, 1988; – Mircea Eliade, *Memorii (1907–1960)*, ediție și cuvânt-înainte de Mircea Handoca, București, Editura Humanitas, 1991 (Rodica Iațencu); – Umberto Eco, *Numele trandafirului*, traducere și postfață de Florin Chirițescu, Chișinău, Editura Hyperion, 1992 (Raluca-Irina Muscă); – Alexander von Schönburg, *Înalta societate*, București, Editura „Baroque Books & Arts”, Colecția „Noblesse”, 2015 (Ștefănița-Mihaela Ungureanu); – Hermann Hesse, *Cele mai frumoase povestiri*, I, traducere din limba germană de Mariana Bărbulescu, București, Editura Rao, 2012 (Elena Pascaniuc); – Constantin Pădure, *Silvanii. Memorialul unui bucovinean*, ediția a II-a

revizuită și completată, București, Editura ALL, 2011, 448 p. + 8 planșe cu reproduceri după fotografii (Vasile I. Schipor).

La fel ca toate manifestările anului, Colocviul științific „Bucovina. Carte, cultură, civilizație” din 27 septembrie este o manifestare aniversară consacrată împlinirii a 150 de ani de la înființarea Academiei Române, sub deviza *Academia Română – 150 de ani în serviciul națiunii*.

Inițiator de proiect – Vasile I. Schipor, care este și responsabil, alături de Raluca-Irina Muscă, bibliotecara Institutului, iar instituția parteneră, potrivit unei mai vechi tradiții, Universitatea Liberă „Ion I. Nistor” a Societății pentru Cultura și Literatura Română în Bucovina, ale cărei cursuri se defășoară, la Rădăuți și în zonă, în perioada 26–30 septembrie 2016.

Cea de a treia manifestare științifică din calendarul anului 2016, programată inițial pentru 24–25 iunie la Chișinău, este Colocviul internațional „Bucovina. Identitate, tradiții, valori”. Dedicat aniversării a 150 de ani de la înființarea Academiei Române și a 100 de ani de la nașterea academicianului bucovinean Vladimir Trebici, colocviul are loc la Cernăuți, în 22 octombrie, fiind organizat în colaborare cu Centrul Cultural Român „Eudoxiu Hurmuzachi”. Reuniunea are ca temă principală *Perspective istoriografice românești. Contribuția Institutului „Bucovina” al Academiei Române la studierea istoriei Bucovinei*.

La începutul manifestării, rostesc un „cuvânt de deschidere” Vasile Tărățeanu, membru de onoare al Academiei Române, președintele Centrului Cultural Român „Eudoxiu Hurmuzachi”, și CS III dr. Marian Olaru, directorul interimar al Institutului „Bucovina”.

Partea de rezistență a colocviului de la Cernăuți o constituie susținerea celor 11 comunicări înscrise în program, orele 10,00–14,00: Vasile I. Schipor, CS III dr., Institutul „Bucovina” (Rădăuți), *Institutul „Bucovina” al Academiei Române în ajunul aniversării a 25 de ani de activitate. Cercetarea științifică și diseminarea rezultatelor acesteia*; Rodica Iațencu, CS III dr., Institutul „Bucovina” (Rădăuți), *Colecția „Enciclopedia Bucovinei în studii și monografii”*; Marian Olaru, CS III dr., Institutul „Bucovina” (Rădăuți), *Perspective istoriografice asupra trecutului unei provincii reflectate în periodicul „Analele Bucovinei”*; Alexandrina Cernov, membru de onoare al Academiei Române (Cernăuți), *Orașul Cernăuți și cultura lui în viziunea academicianului Vladimir Trebici*; Mihaela-Ștefănița Ungureanu, CS, Institutul „Bucovina” (Rădăuți), *Anul 1914 în presa de limba germană din Bucovina*; Dragoș Olaru, arhivist (Cernăuți), *Isidor Bodea și Sextil Pușcariu – promotorii Unirii Bucovinei cu Patria Mamă*; Arcadie Moisei, profesor (Cernăuți), *Sfatul Țării și soarta județului Hotin*; Elena Pascaniuc, CS, Institutul „Bucovina” (Rădăuți), *Constantin Milici. Din viața Răsboiului Mondial. 1914–1918 (Însemnări. Amintiri)*; Dumitru

Covalciuc, scriitor și folclorist (Cernăuți), *Constituanta și rolul Consiliului Național*; Ovidiu Bătă, CS III dr., Institutul „Bucovina” (Rădăuți), *Politici de modernizare a Bucovinei în timpul stăpânirii habsburgice. Legislația silvică*. Comunicarea prof. dr. Ilie Luceac (Cernăuți), *Eudoxiu (Doxuță) și aportul său la studierea istoriei românilor. Psaltirea Hurmuzaki (Considerații asupra unui manuscris controversat)*, este prezentată în rezumat de către dr. Alexandrina Cernov.

Susținerea comunicărilor este urmată de dezbateri, în cadrul cărora „s-a înfiripat un dialog viu între conferențieri și participanții la colocviu”, potrivit presei regionale („Euromedia Ucraina”). Eleonora Moldovan, consulul general al României la Cernăuți, scriitorul Vasile Băcu, președintele Societății de Cultură Românească „Mihai Eminescu” din regiunea Cernăuți, dr. Alexandrina Cernov, m. o. al Academiei Române, prof. dr. Vasile I. Schipor, scriitorul Vasile Tărățeanu, m. o. al Academiei Române, dr. Serghei Hacman, Dragoș Olaru, arhivist și publicistul Nicolae Toma, redactor-șef al periodicului „Zorile Bucovinei” afirmă, între altele, că rezultatele cercetării științifice de la Rădăuți „trebuie puse la dispoziția celor interesați în toate locurile din Bucovina”, să fie „aduse la cunoștința românilor din regiunea Cernăuți și a minorităților de aici”, prin publicare și în presa locală. Pe viitor, organizatorii ar trebui să invite la aceste reuniuni științifice și pe istoricii ucraineni de la Universitatea Națională „I. Fedkovič” din Cernăuți, care se ocupă de istoria Bucovinei (Eleonora Moldovan). Apreciind importanța cercetării științifice privind Bucovina („cei care nu-și cunosc trecutul nu au viitor”), vorbitorii cred că cercetătorii trebuie să se implice mai mult în studierea documentelor din Arhivele Regionale de Stat din Cernăuți, precum și în organizarea cu cernăuțenii a Centenarului Marii Uniri, din 2018, orientându-se asupra unor proiecte de anvergură, precum cel promovat de Institutul Internațional de Arhitectură și Conservarea Patrimoniului Cernăuțean, vizând reabilitarea Cimitirului Istoric din Cernăuți, în care sunt înmormântați, între alții, 12 academicieni români.

În cadrul semnalului editorial, secțiune distinctă a manifestărilor organizate de Institutul „Bucovina”, sunt semnalate cinci apariții editoriale noi: – Alis E. Niculică, Vasile I. Schipor, „*Revista Bucovinei*”, București, 1916; *Cernăuți–Timișoara, 1942–1945. Bibliografie*, Studiu introductiv și notă asupra ediției: dr. Vasile I. Schipor, Bibliografie, indice de nume și album: dr. Alis E. Niculică, Suceava, Editura „George Tofan”, MMXV, 160 p.; – Vasile I. Schipor, *Calendare și almanahuri românești din Bucovina (1811–1918). Contribuția lor la propășirea cultural-națională a românilor bucovineni*, Cuvânt-înainte de Mihai-Ștefan Ceaușu, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2016, 794 p. (Vasile I. Schipor); – Alis E. Niculică, Vasile I. Schipor, „*Făt-Frumos*” (Suceava, 1926–Cernăuți, 1934–București, 1940–Cernăuți, 1941–Râmnicu Vâlcea, 1944). *Bibliografie*, Studiu introductiv și notă asupra ediției: dr. Vasile I. Schipor, Bibliografie, indice de nume și album: dr. Alis E. Niculică,

Suceava, Editura „George Tofan”, MMXVI, 300 p. (Vasile I. Schipor); – Nicolae Enciu, *Scrierea și rescrierea istoriei. Tendințe în istoriografia rusă de reinterpretare a participării Rusiei Țariste la Primul Război Mondial. De la Lenin la Putin*, Chișinău, Editura Arc, 2016, 223 p.; – Alexandru Pânzar, *Hotarul de nord al Moldovei (de la formare, în secolul al XIV-lea, până la statornicirea lui pe Ceremuș, Colacin și Nistru)*, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2016, 471 p. (Marian Olaru).

Semnalarea aparițiilor editoriale cuprinse în program este urmată de concluzii. Dintre acestea: o prezență mai vizibilă a Institutului „Bucovina” al Academiei Române în viața culturală a regiunii Cernăuți.

Responsabili ai Colocviului științific internațional „Bucovina. Identitate, tradiții, valori”, de la Cernăuți, sunt dr. Marian Olaru, directorul interimar al Institutul „Bucovina” și Vasile Tărățeanu, președintele Centrului Cultural Român „Eudoxiu Hurmuzachi”.

Cea de a patra manifestare organizată în 2016 este Conferința științifică internațională „Bucovina și bucovinenii în secolul al XX-lea. Istorie, politică și destin”, a XXIV-a sesiune anuală de referate și comunicări științifice a Institutului „Bucovina”. Conferința este dedicată aniversării a 150 de ani de la înființarea Academiei Române și se desfășoară la Rădăuți și Sucevița în perioada 10–11 noiembrie 2016.

În prima zi, joi, 10 noiembrie, lucrările se desfășoară la Galeria de Artă din Rădăuți, începând cu orele 10,00. După deschiderea oficială, sunt prezentate comunicările: – dr. Constantin Ungureanu, Institutul de Istorie al Academiei de Științe a Moldovei (Chișinău, Republica Moldova), *Populația pe teritoriul istoric al Bucovinei în perioada 1940–2002*; – dr. Serhii Hakman, Administrația Regională Cernăuți (Ucraina), *Influența factorului etnopolitic și a căilor de comunicație în soarta Bucovinei în prima jumătate a secolului al XX-lea*; – drd. Justinian-Remus Cojocar, preot paroh la Biserica „Sfântul Dumitru” din Suceava, *Revista „Candela” – jurnalul bisericesc oficial al Bisericii Ortodoxe Române din Bucovina*; – lector univ. dr. Ligia-Maria Fodor, Academia de Poliție „Al. I. Cuza” (București), *Raimund Friedrich Kaindl, profesor la Cernăuți*; – CS drd. Ștefănița-Mihaela Ungureanu, Institutul „Bucovina” (Rădăuți), *Franz Adolf Wickenhauser (1809–1891) – contribuții la cunoașterea istoriei Bucovinei*; – lector univ. dr. Radu-Florian Bruja, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, *Electoratul de stânga în Bucovina interbelică*; – CS III dr. Rodica Iațencu, Institutul „Bucovina” (Rădăuți), *Considerații privind activitatea deputaților bucovineni în legislatura 1920–1922*; – Karina Stempel-Gancarczyk, Institutul de Slavistică al Academiei Poloneze de Științe din Varșovia (Polonia), *Catolicismul polonez în Bucovina austriacă – tradiție și eclecticism (Modelul*

comunității polonezilor din Bulai-Moara); – CS II dr. Ștefan Purici, Institutul „Bucovina” (Rădăuți), *Bucovina în toamna anului 1918. Alternative geopolitice*.

Cele nouă comunicări susținute în două părți distincte, sunt urmate de dezbateri, animate de probleme diverse: rolul căii ferate Lemberg (Lvov)–Cernăuți, ca factor al deciziilor politice în 1940, nevoia de editare, în limba română, a unor scrieri publicate de Raimund-Friedrich Kaindl (*Die Huzulen. Ihr Leben, ihre Sitte und ihre Volksüberlieferung*. Hölder, Wien, 1894), recuperarea și reconsiderarea unor documente privitoare la istoria Bucovinei. Moderator al primei părți a reuniunii este dr. Marian Olaru, directorul interimar al Institutului „Bucovina”.

După-masă, lucrările conferinței continuă la Galeria de Artă din Rădăuți. Sunt prezentate trei comunicări: – CS dr. Dinu Poștarencu, Institutul de Istorie al Academiei de Științe a Moldovei (Chișinău, Republica Moldova), *Presa chișinăuiană despre evenimentele din Bucovina din toamna anului 1918*; – prof. dr. Ion Filipciuc (Câmpulung Moldovenesc), *Sextil Pușcariu – hegemonia intelectuală a unirii Bucovinei cu Regatul României*; – CS II dr. Marian Olaru, Institutul „Bucovina” (Rădăuți), *Noi izvoare istorice despre activitatea politică a lui Iancu Flondor în perioada 1918–1923*.

Comunicările sunt urmate de dezbateri. Dintre problemele aduse în discuție: valorificarea scrisorilor de la Constantin Isopescu-Grecu existente la București, descoperirea la Arhivele de Stat din Cernăuți a unei note informative cu privire la urmărirea la Cernăuți a lui Iancu Flondor, preocupările din jurul anului 1918 privind împărțirea Bucovinei, memoriile delegațiilor străine de după 1918–1919, cererile minorităților naționale din Bucovina aflate în România Întregită. Moderator al acestei părți a manifestării de la Rădăuți este dr. Vasile I. Schipor, secretarul științific al Institutului „Bucovina”. Patru dintre conferențiarilor înscriși în programul zilei de 10 noiembrie nu sunt prezenți, din diverse motive, și nici nu-și trimit comunicările la Rădăuți: Alexandrina Cernov, Ilie Luceac, Luzian Geier și Vlad Gafița.

În cea de a doua zi, lucrările Conferinței științifice internaționale „Bucovina și bucovinenii în secolul al XX-lea. Istorie, politică și destin” continuă la Sucevița, în Sala de conferințe a Motelului „Ieremia Movilă”, orele 9,30–13,30. Susțin aici comunicări: – CS III dr. Vasile I. Schipor, Institutul „Bucovina” (Rădăuți), *„Făt-Frumos” (1926–1944) – un periodic bucovinean dedicat promovării „valorilor reale” ale culturii românești de pretutindeni*; – lector univ. dr. Harieta Mareci-Sabol, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, *„Bolnițe, lazarete și spitale”. Considerații asupra asistenței medicale în Bucovina primei jumătăți a secolului al XIX-lea*; – dr. Bogdan-Petru Niculică, Muzeul Bucovinei (Suceava), *Din gândirea arheologică a lui Dionisie Olinescu. Concepte și modele teoretice, stratigrafie și instituții în Bucovina austriacă*; – CS Elena Pascaniuc, Institutul „Bucovina”

(Rădăuți), *Semnificații mitice și magice ale stejarului*; – dr. Alexandru-Ovidiu Vintilă, Biblioteca Bucovinei „I. G. Sbiera” (Suceava), *Absurdul, o soluție de ieșire din blocajul ontologic al secolului XX. Cazul Benjamin Fondane*; – dr. Arcadie Bodale, inspector superior la SJIAN (Iași), *Situația clerului de mir din Bucovina la 1790, după documente inedite din Arhivele austriece*; – dr. Alis Niculică, Biblioteca Bucovinei „I. G. Sbiera” (Suceava), *Ion G. Sbiera și mișcarea națională a românilor din Bucovina*; – dr. Aura Brădățan, dr. Ion Mareș, Muzeul Bucovinei (Suceava), *Un manuscris inedit al academicianului Simion Florea Marian privind câteva vechi monumente din Suceava*; – CS III dr. Ovidiu Bătă, Institutul „Bucovina” (Rădăuți), *Bucovina din punct de vedere al industriei lemnului*. În cadrul acestei secțiuni, comunicarea Mariei Poștarencu, bibliotecar la Biblioteca Științifică Centrală „Andrei Lupan” a Academiei de Științe a Moldovei din Chișinău (Republica Moldova), *O carte despre Bucovina de la mijlocul secolului al XIX-lea, editată în Rusia*, este prezentată de dr. Dinu Poștarencu.

Comunicările susținute sunt urmate de dezbateri.

În cadrul secțiunii *Semnal editorial*, sunt prezentate mai multe apariții editoriale ale anului, cinci cărți și trei periodice: – Ion Cernat, *Evreii din comuna Vama, județul Suceava, România*, Iași, Editura PIM, 2016, 244 p. (Rodica Iațencu); – Simion Florea Marian, *Folclor din Calafindești*, ediție îngrijită de Aura Brădățan, Editura Biblioteca „Miorița”, Câmpulung Moldovenesc, 2015, 300 p. (I. Filipciuc); – Bogdan-Petru Niculică, *Epoca Bronzului în Podișul Sucevei*, Cuvânt-înainte: dr. Mircea Ignat, Suceava, Editura „Karl A. Romstorfer”, 2015, 624 p. (Vasile I. Schipor); – Vasile I. Schipor, *Calendare și almanahuri românești din Bucovina (1811–1918). Contribuția lor la propășirea cultural-națională a românilor bucovineni*, Cuvânt-înainte de Mihai-Ștefan Ceaușu, Iași, Editura Universității „Al. I. Cuza”, 2016, 791 p. (Alis E. Niculică); – „*Făt-Frumos*” (Suceava, 1926–Cernăuți, 1934–București, 1940–Cernăuți, 1941–Râmnicu Vâlcea, 1944). *Bibliografie*, Studiu introductiv și notă asupra ediției: dr. Vasile I. Schipor, *Bibliografie, indice de nume și album*: dr. Alis Niculică, Suceava, Editura Accent Print, MMXVI, 300 p. (Vasile I. Schipor); – „Suceava. Anuarul Muzeului Bucovinei”, Suceava, XLII, Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, 2015, 288 p.; – „Bucovina literară”, revistă a Societății Scriitorilor Bucovineni, serie nouă, Suceava, anul XXVII, nr. 9–10 (307–308), septembrie–octombrie 2016, 96 p. (Alexandru-Ovidiu Vintilă); – „Însemnări bucovinene”, revistă de cultură a municipiului Câmpulung Moldovenesc, anul I, nr. 1, iulie 2016, 36 p. (Vasile I. Schipor). Din păcate, semnalul editorial din secțiunea moderată de dr. Marian Olaru, directorul interimar al Institutului „Bucovina”, nu se bucură de egalitate de tratament, în raport cu celelalte secțiuni ale reuniunii, fiind trecut, cu bună știință,

într-o nedreaptă umbră a lucrărilor, prin neînregistrarea video operată de Televiziunea Cromtel din Rădăuți.

Ca de fiecare dată, lucrările Conferinței științifice internaționale „Bucovina și bucovinenii în secolul al XX-lea. Istorie, politică și destin”, cea de a XXIV-a sesiune anuală de referate și comunicări științifice a Institutului „Bucovina” al Academiei Române, se încheie cu concluzii. Consemnăm aici, totodată, și câteva observații făcute pe parcursul lucrărilor conferinței de către unii participanți și reluate ulterior. Constantin Ungureanu, doctor în istorie (Republica Moldova), originar din Bucovina, apreciază periodicul „Analele Bucovinei”, precum și colaborarea Institutului „Bucovina” al Academiei Române cu Institutul de Istorie al Academiei de Științe a Moldovei, instituția parteneră de la Chișinău. Dr. Serhii Hakman (Serghei Hacman), funcționar la Administrația Regională Cernăuți, felicită Institutul „Bucovina” pentru „activitatea [sa] deosebit de fructuoasă” și afirmă că România, patria sa istorică, reprezintă în această perioadă dificilă „un partener de nădejde” pentru Ucraina, patria sa de baștină. Apreciază „efortul organizatoric” al instituției de la Rădăuți și preotul drd. Justinian-Remus Cojocar (Suceava), care își îndeamnă compatrioții să fie „cu venerație față de înaintașii noștri”, care au creat, în condiții dificile, un model cultural inconfundabil. Colaborarea unor cercetători de la Rădăuți cu Biblioteca Bucovinei „I. G. Sbiera” se impune, an de an, ca un mod profitabil, eficient de valorificare a patrimoniului cultural național, oferind celor interesați nu doar restituiri necesare, ci și câteva instrumente de lucru indispensabile în activitatea cotidiană: – „*Revista Bucovinei*”, București, 1916; *Cernăuți–Timișoara, 1942–1945. Bibliografie*, Studiu introductiv și notă asupra ediției: dr. Vasile I. Schipor, Bibliografie, indice de nume și album: dr. Alis E. Niculică, Suceava, Editura „George Tofan”, MMXV, Colecția „Enciclopedia Bucovinei în studii și monografii” (40), Seria „Instrumente de lucru” (1), 156 p.; – „*Făt-Frumos*” (*Suceava, 1926–Cernăuți, 1934–București, 1940–Cernăuți, 1941–Râmnicu Vâlcea, 1944*). *Bibliografie*, Studiu introductiv și notă asupra ediției: dr. Vasile I. Schipor, Bibliografie, indice de nume și album: dr. Alis Niculică, Suceava, Editura Accent Print, MMXVI, Colecția „Enciclopedia Bucovinei în studii și monografii” (44), Seria „Instrumente de lucru” (2), 300 p.

La Mănăstirea Sucevița, participanții la lucrările reuniunii vizitează Biserica „Învierea Domnului”, strălucită ctitorie a fraților Irimia, Simion și Gheorghe Movilă (1583) și sunt primiți de maica stareță Mihaela Cozmei, care le prezintă Depozitul de carte veche al Eparhiei, aflat aici în custodie, în cele mai bune condiții de păstrare, și îi reține la o cină festivă. Mai consemnăm aici exprimarea dorinței maicii starețe Mihaela Cozmei de colaborare cu Institutul „Bucovina” și propunerea secretarului științific, dr. Vasile I. Schipor, de a se întocmi o prezentare a Depozitului de carte bisericească veche pentru publicare în „Analele Bucovinei”.

Lucrările colocviilor și conferinței științifice organizate în 2016 de către Institutul „Bucovina” al Academiei Române (re)aduc în atenție probleme diverse, unele mai vechi, altele mai noi, cu care se confruntă cercetătorii/colectivele de cercetare de la Rădăuți în activitatea curentă.

Dintre acestea, o problemă importantă o reprezintă – așa cum s-a afirmat, într-un referat, la colocviul din 26 iunie 2015 –, în primul rând, „valorificarea neconcludentă a experienței și capabilităților dobândite de-a lungul anilor și, în mod deosebit, în activitatea de pregătire a celor dintâi mari manifestări științifice internaționale, consacrate cercetării sistematice privind Bucovina, organizate la Rădăuți în perioadele 31 mai – 5 iunie 1996 și 20–22 septembrie 2000, dar și a experienței altor institute de cercetare științifică ale Academiei Române” (vezi „Analele Bucovinei”, anul XXII, nr. 1 (46), [ianuarie–iunie] 2016, p. 324). În al doilea rând, o problemă ce tinde să devină practică anuală o reprezintă modul inacceptabil de valorificare a rezultatelor cercetării științifice după participarea la manifestările științifice proprii, cu susținere de comunicări în acest cadru academic, prin publicare în „Analele Bucovinei” sau în volum(e) colectiv(e).

Dintre cele cinci comunicări, susținute ca „referate-impuls”, la Colocviul științific „Bucovina. Carte, cultură, civilizație”, din 1 aprilie, numai două sunt valorificate în „Analele Bucovinei” (40%). Comunicarea lui Vasile I. Schipor, *Medicul dr. Epifanie E. Cozărescu (1914–2010), un model de „aristocrat”, și manuscrisul albumului său consacrat Bucovinei*, este inclusă parțial în studiul *Bucovineni în viața cultural-artistică a României postbelice* (VIII), ce apare în tomul XXIII, nr. 2 (47), [iulie–decembrie] 2016, p. 437–445. Ovidiu Bătă include comunicarea sa, *Considerații asupra dezvoltării pisciculturii în Bucovina*, în studiul *Piscicultura și pescuitul în Bucovina*, tipărită în tomul XXIII, nr. 1 (46), [ianuarie–iunie] 2016, p. 205–226.

Dintre cele șase comunicări, susținute ca „referate-impuls” în cadrul Colocviului științific „Bucovina. Carte, cultură, civilizație”, din 27 septembrie, una singură este publicată în 2016 (16,66%). Comunicarea susținută de Elena Pascaniuc, *Poezie și practici magice în Colecția de folclor medical „Vasile S. Cârdei”*, se regăsește în tomurile XXIII, nr. 1 (46), [ianuarie–iunie] 2016, p. 165–196 și XXIII, 2 (47), [iulie–decembrie] 2016, p. 529–553.

În programul Colocviului internațional „Bucovina. Identitate, tradiții, valori”, organizat la Cernăuți, în 22 octombrie, în colaborare cu Centrul Cultural Român „Eudoxiu Hurmuzachi”, sunt cuprinse 11 comunicări. Niciuna dintre acestea nu se publică în „Analele Bucovinei” din acest an. Unele reiau o problemă mai veche, susținută în cadrul altor reuniuni, iar altele, cum este cazul comunicării *Institutul „Bucovina” al Academiei Române în ajunul aniversării a 25 de ani de activitate. Cercetarea științifică și diseminarea rezultatelor acesteia*, anunță evenimentul anului

următor, 2017, în Bucovina. Comunicarea lui Dragoș Olaru, *Isidor Bodea și Sextil Pușcariu – promotorii Unirii Bucovinei cu Patria Mamă*, capătă, în rânduiala lucrurilor de la Cernăuți, o altă destinație, tipărindu-se sub pseudonim: Doru Ropceanu, *Promotorii Unirii: Sextil Pușcariu și Isidor Bodea*, în „«Țara Fagilor». Almanah cultural-literar al românilor nord-bucovineni”, XXVI, Cernăuți–Târgu-Mureș, Societatea Culturală „Arboroasa”–Fundatia Culturală „Vasile Netea”, 2017, p. 232–240.

În programul Conferinței științifice internaționale „Bucovina și bucovinenii în secolul al XX-lea. Istorie, politică și destin”, cea de a XXIV-a sesiune anuală de referate și comunicări științifice a Institutului „Bucovina”, sunt înscrise 26 de comunicări. Sunt prezenți la reuniune și își susțin comunicările proprii 21 de referenți (80,64%). Comunicarea Mariei Poștarencu, *O carte despre Bucovina de la mijlocul secolului al XIX-lea, editată în Rusia*, înscrisă în programul reuniunii, este prezentată de dr. Dinu Poștarencu.

În sumarul periodicului „Analele Bucovinei”, tomul XXIV, nr. 1 (50), [ianuarie–iunie] 2017, din aceste comunicări se regăsesc doar patru comunicări (19,04%), trimise la Rădăuți în termenul stabilit (31 ianuarie 2017), nouă la 21 martie (42,85%): Maria Poștarencu, *O carte despre Bucovina de la mijlocul secolului al XIX-lea, editată în Rusia*; Dinu Poștarencu, *Presa chișinăuiană despre evenimentele din Bucovina din toamna anului 1918*; Constantin Ungureanu, *Populația din spațiul Bucovinei în perioada 1940–2002*; Rodica Iațencu, *Bucovinenii în Parlamentul României Întregite. Senatul, legislatura 1920–1922 (II)*; Ligia-Maria Fodor, *Raimund Friedrich Kaindl – profesor la Cernăuți*; Radu-Florian Bruja, *Electoratul de stânga în Bucovina interbelică*; Bogdan-Petru Niculică, *Din gândirea teoretică a lui Dionisie Olinescu, primul arheolog român al Bucovinei*; Harieta Mareci-Sabol, „*Bolnițe, lazarete și spitale*”. *Considerații asupra instituțiilor medico-sanitare din Bucovina în prima jumătate a secolului al XIX-lea*; Justinian-Remus A. Cojocar, *Revista „Candela” – jurnalul bisericesc oficial al Bisericii Ortodoxe Române din Bucovina*.

Alte comunicări, precum cea susținută de dr. Vasile I. Schipor, „*Făt-Frumos*” (1926–1944) – un periodic bucovinean dedicat promovării „valorilor reale” ale culturii românești de pretutindeni, apar în 2016, în volum: „*Făt-Frumos*” (Suceava, 1926–Cernăuți, 1934–București, 1940–Cernăuți, 1941–Râmnicu Vâlcea, 1944). *Bibliografie*, Studiu introductiv și notă asupra ediției: dr. Vasile I. Schipor, *Bibliografie*, indice de nume și album: dr. Alis Niculică, Suceava, Editura Accent Print, Colecția „Enciclopedia Bucovinei în studii și monografii” (44), Seria „Instrumente de lucru” (2), MMXVI, 300 p., p. 7–104. Tipărindu-se la împlinirea a 90 de ani de la fondarea acestui periodic bucovinean, lucrarea își propune nu doar să ofere celor interesați un instrument de lucru util, ci să stimuleze cercetarea științifică

interdisciplinară și, mai cu seamă, să contribuie, pe cât omeneste este posibil, la refacerea patrimoniului cultural național. Într-o perioadă tot mai neprietenoasă, cercetarea valorificată astfel își propune, pe lângă restituirea completă a moștenirii acestei „incinte culturale” a Bucovinei de altădată, îndrumate de profesorul Alexandru (Leca) Morariu, să evidențieze și un mod de fructificare a rezultatelor cercetării clasice.

Pentru diminuarea/înlăturarea acestei practici ce tinde să devină o regretabilă permanență la Rădăuți, odată cu invitațiile la reuniunea anuală s-au transmis precizări clare, în acest sens, așa cum se practică și în alte institute ale Academiei Române: „Apreciind activitatea dumneavoastră științifică, vă invităm să participați cu o comunicare la lucrările conferinței noastre și să ne transmiteți, până la data de 30 septembrie 2016, titlul, rezumatul comunicării (40–50 de rânduri) și o bibliografie minimală. În termen de o săptămână de la data comunicării documentelor solicitate, veți primi răspunsul [...] privind includerea comunicării în program. Lucrările reuniunii vor fi tipărite în periodicul nostru «Analele Bucovinei», anul XXIV, nr. 1(48)/2017”.

Alte zece comunicări susținute tot acum (47,62%), față de 17 în 2015 (80,95%), se publică în altă parte ori nu se trimit la timp, în vederea publicării în tomul XXIV, 1 (49), [ianuarie–iunie] 2017 al periodicului nostru. Data pentru care sunt valabile aceste valori este 3 aprilie 2017.

Pe lângă acestea, mai trebuie să adăugăm faptul că, prin neținerea la timp a manifestărilor științifice proprii, în conformitate cu programul adoptat la început de an, indiferent de natura motivației invocate, se supraaglomerează calendarul ultimului trimestru. Ilustrează acest aspect contraproductiv viața tensionată din Institut a perioadei octombrie–noiembrie 2016, în care se desfășoară trei manifestări științifice, dintre care două cu caracter internațional, un examen de promovare profesională și se încheie, totodată, anul calendaristic de cercetare științifică, prin întocmirea de rapoarte, programe și proiecte solicitate de Secția de Științe Istorice și Arheologie, pentru analiză și aprobare în Adunarea Generală a membrilor Academiei Române din partea a doua a lunii decembrie.

Merită să fie menționate, de asemenea, și câteva dintre concluziile desprinse la sfârșitul manifestărilor științifice organizate de Institutul „Bucovina”, în 2016, semnalate, de altfel, și în anul/anii anterior/anteriori (vezi „Analele Bucovinei”, anul XXII, nr. 1 (46), [ianuarie–iunie] 2016, p. 328), dar, din păcate, neurmate de soluții adecvate ori strategii proactive: – promovarea, cu prioritate, a unor strategii adecvate de revigorare a cercetării științifice, prin echilibrarea „încărcăturii” pe normă finanțată, creșterea duratei de investigare directă, realizate în arhive și biblioteci și valorificarea rezultatelor cercetării prin publicare, includerea proiectelor personale de cercetare în programul Institutului, fără a afecta funcționarea compartimentelor acestuia și relațiile

dintre cercetători, participarea cercetătorilor de la Rădăuți la mari reuniuni științifice interne și externe, în vederea acomodării cu exigențele competiției autentice din viața contemporană; – respectarea libertății de exprimare a cercetătorilor, a legislației în vigoare, a procedurilor și normelor de conduită etică și de bună practică în întreaga viață a instituției; – oprirea procesului de birocratizare a activității de cercetare științifică și solidarizarea cercetătorilor în jurul unor proiecte majore, cu receptivitate față de mentalități noi, stimulatoare de noi energii și apropierea, cu înțelepciune, de competiția reală în cercetarea științifică; – identificarea și promovarea unor forme și strategii noi, eficiente, de (re)câștigare a unei asistențe pe măsura proiectului academic de la Rădăuți, instruite, formate mai ales din tineri pasionați de studiul istoriei, statornice, animate de mari idei și de valorile unui model paideic al propriei deveniri; – orientarea spre dezbateră academică și virtuțile ei formative, stimulatoare de noi energii creatoare.

Vasile I. Schipor

CONGRESUL NAȚIONAL AL ISTORICILOR ROMÂNI, 25–28 AUGUST 2016, CLUJ-NAPOCA

Der Nationalkongress der rumänischen Historiker, 25.–28. August 2016, Cluj/Klausenburg

(Zusammenfassung)*

Seit 1981 hat ein Kongress der rumänischen Historiker nicht mehr stattgefunden, darum war die Initiative der Leitung der „Babeș-Bolyai“-Universität Klausenburg eine besonders wichtige für den rumänischen Kulturraum. Das hier präsentierte Ereignis wurde von der erwähnten Universität, von dem Nationalausschuss der Historiker in Rumänien und von dem Zentrum für Siebenbürgische Studien der Klausenburger Niederlassung der Rumänischen Akademie organisiert. An diesem Kongress nahmen 447 Historiker aus Rumänien und aus dem Ausland (Moldaurepublik, Ungarn, Serbien, Italien, Österreich, Deutschland, Frankreich, Israel und Kanada) teil. Der Kongress hatte 6 Plenarsitzungen, 47 Sitzungen und 19 Gesprächsrunden zu den verschiedensten Themen. Gleichzeitig fand auch eine Buchmesse statt, wo 15 von den wichtigsten rumänischen Verlagshäusern ihre neuesten Veröffentlichungen ausstellten. Im reichen, vielfältigen Programm des Kongresses wurden auch einige Buchvorstellungen vorgesehen.

Die Geschichte der Bukowina fand ihren Platz in der Thematik des Kongresses durch die Initiative einer Gruppe von Bukowiner Forschern und Universitätsprofessoren mit Beschäftigungen im Bereich der Geschichte der Bukowina: Dr. Mihai-Ștefan Ceaușu, Dozentin Harieta Sobol, Dr. Arcadie M. Bodale, Dr. Constantin Ungureanu, Doktorandin Laura Mihaela Brie, Dr. Ștefan Purici, Dr. Marian Olaru.

Die Veranstaltung an sich war ein Treffpunkt mehrerer Orientierungen und Beschäftigungen – die archäologische Forschung, die Praxis des Geschichtsunterrichts, die Auswertung der Archivdokumente, die Notwendigkeit der Veröffentlichung wissenschaftlicher Ergebnisse und der Kenntniss der Geschichte des Kommunismus – und gab jedem Teilnehmer die Möglichkeit, einen sehr interessanten Dialog zu führen, der sich nächstes Jahres, gelegentlich des 100 jährigen Jubiläums der Grossvereinigung aller Rumänen, in Jassy wiederholen wird.

Schlüsselwörter und -ausdrücke: Nationalkongress, Geschichte, Bukowina, historische Forschung.

De ani buni, știința istorică din România a fost lăsată la voia unei piețe culturale în plină adaptare la exigențele economiei libere, în care ideile și cărțile de istorie sunt o marfă tot mai greu vandabilă. Au dispărut „indicațiile” organelor de partid, specialiștii de la Institutul de Istorie al C.C. al P.C.R., de la Muzeul de Istorie al

* Traducere: Ștefănița-Mihaela Ungureanu.

P.C.R. sau de la alte instituții de felul acesta, dar s-a făcut resimțită în mod acut nevoia „regeșionării istoriei”, a evenimentelor oclultate sau negate în anii comunismului sau de după evenimentele din anul 1989. În același timp, revistele având ca tematică studiile și articolele de istorie fie au dispărut, fie au apărut altele noi și câteva, precum „Magazin istoric”, „Studii și articole de istorie” – periodic al Societății de Științe Istorice din România, anuarele unor muzee județene, au reușit să supraviețuiască în mod miraculos. Noi institute sau centre de studii, unele academice și altele aflate în subordinea Guvernului sau a Ministerului Educației Naționale, care au ca principal obiect de studiu istoria, au apărut după anul 1989. Între acestea, amintim: Institutul de Istorie Orală de la Cluj-Napoca, Institutul Național pentru Studiarea Holocaustului din România „Elie Wiesel”, Institutul pentru Investigarea Crimelor Comunismului și Memoria Exilului Românesc, Institutul de Istorie a Religiilor, Centrul de Studii Transilvane, Institutul „Bucovina”, Institutul de Arheologie și Istoria Artei din Cluj-Napoca, Institutul Național pentru Studiul Totalitarismului, Institutul Revoluției Române din decembrie 1989, institutele de cercetări socio-umane din Craiova, Sibiu, Târgu-Mureș, Timișoara ș.a. Cu toate acestea, locul istoriei și al istoricilor a fost puternic oclultat de preocuparea pentru cotidian și știrile de „senzație” sau de cele de pe scena politică, mai ales internă. „Reforma” sau „reforme” învățământului au adus în piața educațională noi universități, care au în cuprinderea lor și facultăți de istorie. Ca urmare, mulți absolvenți de istorie sau cu dublă specializare (de genul istorie–geografie, istorie–filosofie, istorie – o limbă străină și muzeologie) au invadat piața muncii.

Pe piața cărții cu subiecte de istorie, titlurile sunt numeroase, deși tirajele au ajuns să fie simbolice (200–500 de exemplare), fapt care îngreunează un bun circuit științific al ideilor din domeniu. În același timp, istoricii abordează noi paliere ale științei istorice, necunoscute sau considerate ca fiind marginale înainte de anul 1989, precum istoria orală, istoria mentalităților, istoria cotidianului, istoria contrafactuală, influența factorilor de mediu asupra evenimentelor istorice etc. și caută să aducă sub tipar noi izvoare istorice, începând cu cele descoperite de arheologi și terminând cu cele din arhivele rusești, otomane, poloneze, maghiare, din cele ale Vaticanului sau din Republica Moldova.

Directivele europene privitoare la predarea istoriei se regăsesc în programele și manualele de istorie de la clasa a IV-a și până la cele de liceu, deși ultimele manuale de istorie tipărite și care se folosesc în școala românească sunt editate în anii 2004–2007, înainte de aderarea României la Uniunea Europeană.

După aderarea țării noastre la Uniunea Europeană, numărul tipăriturilor care poartă pe ele înscrisuri de genul „lucrare publicată în cadrul proiectului finanțat cu fonduri europene” este însemnat. Însă, în multe cazuri, acestea sunt retipăriri ale unor

studii sau articole mai vechi, unele și din perioada interbelică sau chiar mai de dinainte, care sunt făcute la repezeală, pentru a putea încasa fondurile europene. Între timp, au fost publicate numeroase volume de documente despre istoria comunismului și despre istoria secolului al XX-lea. Unii istoricii, descătușați de constrângerile ideologice, și-au reevaluat scrierile, argumentele și argumentările pentru unele evenimente din istoria modernă și contemporană. De asemenea, a fost publicat tratatul de istorie a României, apărut sub egida Academiei Române.

Odată cu creșterea exponențială a numărului editurilor, volumele de istorie publicate de către istorici români sau străini și traduceri de cărți fundamentale pentru istoriografia europeană și universală au făcut posibilă racordarea specialiștilor și a celor pasionați de istorie la fenomenul cultural general, de schimbare a paradigmei și comprehensiunii istoriei. Cu toate acestea, un congres al istoricilor români nu s-a mai desfășurat din anul 1981. De aceea, inițiativa conducerii Universității „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca a fost una deosebită pentru contextul cultural românesc, bine primită de mulți dintre specialiștii de marcă din domeniu, dar și privită cu scepticism de cei care, prin dimensiunea staturii lor științifice, ar fi trebuit să fie prezenți la acest eveniment.

Evenimentul pe care îl prezentăm a fost organizat sub egida Universității „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca, a Comitetului Național al Istoricilor din România și a Centrului de Studii Transilvane al Filialei Cluj-Napoca a Academiei Române. Din Comitetul științific al congresului au făcut parte academicieni (acad. Victor Spinei – vicepreședinte al Academiei Române; acad. Dan Berindei – președintele Secției de Științe Istorice și Arheologie; acad. Ioan Aurel Pop – rectorul Universității „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca și director al Centrului de Studii Transilvane; acad. Marius Porumb – director al Institutului de Arheologie și Istoria Artei din Cluj-Napoca; acad. Alexandru Zub – director onorific al Institutului „A.D. Xenopol” din Iași; acad. Nicolae Erdoiu – director al Institutului de Istorie „George Barițiu” din Cluj Napoca), directorul general al Arhivelor Naționale ale României – dr. Ioan Drăgan, universitari și cercetători din Cluj-Napoca, Iași, București, Sibiu, Suceava, Craiova, Târgu-Mureș, Arad, Târgoviște, Rădăuți, Lugoj și din multe alte localități din țară, precum și din Chișinău. Astfel, la nivel formal, gradul de reprezentativitate a fost unul apreciabil.

La eveniment au fost înscriși 447 de istorici români atât din țară, cât și din Republica Moldova, Ungaria, Serbia, Italia, Austria, Germania, Franța, Israel și Canada. Congresul a fost structurat în șase sesiuni plenare, 47 de secțiuni și 19 mese rotunde, cu teme dintre cele mai diverse. În paralel, s-a desfășurat și un târg de carte, unde au expus 15 dintre cele mai importante edituri românești. În programul divers și bogat al congresului au fost cuprinse mai multe lansări de volume.

În plen au fost susținute 16 prelegeri, care se vor publica într-un volum dedicat acestui eveniment, între care amintim: acad. Ioan-Aurel Pop, *Despre respectul pentru meseria de istoric, astăzi*; acad. Victor Spinei, *Românii și mongolii în regiunea Dunării de jos*; prof. univ. dr. Gheorghe Cliveti, *Timpurile moderne la români. Reflecții istoriografice*; prof. univ. dr. Gheorghe Iacob, *Modernizarea României capitaliste. Strategie sau acțiune conjuncturală?*; acad. Marius Porumb, *Artă și istorie. Patrimoniul cultural și istoria românilor*; prof. univ. dr. Bogdan Murgescu, *Historia magistra vitae? Istoricii profesioniști, pedagogia complexității și agenda publică* ș.a. Evenimentele care s-au desfășurat la Cluj-Napoca în perioada 25–28 august 2016, surprind prin diversitatea tematică a intervențiilor, fapt care dovedește nivelul la care au ajuns preocupările istoricilor în domeniul de cunoaștere în care se afirmă. O sumară trecere în revistă a temelor ne poate oferi informații relevante despre gradul ridicat al abordărilor științifice, diversitatea extraordinară a preocupărilor concretizate în titluri de comunicări și, în final, despre nivelul la care se află actualmente știința istorică din România. Dintre secțiunile cuprinse în programul congresului reținem: *Noi direcții în cercetarea, interpretarea și promovarea neoliticului și eneoliticului din România; Comunități istorice românești din vecinătatea României – istorie și perspective; Românii balcanici (aromânii și meglenoromânii) – parte a istoriei sud-est europene a românilor; Elitele moderne în cercetarea istorică românească (sec. XVIII – 1948); Metodologie și istoriografie; Tipare ale vieții de familie în spațiul românesc în epoca modernă – abordări cantitative; România interbelică. Realitate și percepție; Relații internaționale în Europa Centrală și de Est (sec. XVIII–XX); Armata română în primul an al Războiului de Întregire. Analiza Campaniei din anul 1916; Istoriografia și istorii ale universităților în România (secolele XIX–XXI). De la cercetare la reprezentare; Probleme actuale ale istoriografiei juridice românești. De la politizarea istoriei la noile metode de cercetare; Instituțiile principatului autonom al Transilvaniei. Surse. Metode. Perspective; Istoria orală în secolul XX: metodologie și direcții de cercetare; Aboliționism și emanciparea țiganilor în Principatele Române; Comedia, genul cinematografic cel mai eficient în propaganda comunistă românească; Surse vechi și noi: informații istorice și metodă de analiză. Perspective cronologice: Evul Mediu; Istoria regională, între istoria națională și universală. Bucovina; Comerțul exterior al Țărilor Române în secolele XVI–XIX. Actualitatea, sursele și perspectivele cercetării; Gândire magică și societate în România (secolele XVII–XX); Societate, politică și identitate în timpul celei de-a doua conflagrații mondiale; Identități și alterități în spații imperiale (sec. XVIII–XX); Propagandă, mobilizare și implicarea populației în Primul Război Mondial; Anul 1918 în istoria românilor; Istorie bancară în România în perioada modernă și contemporană; Realizări și perspective în cercetarea izvoarelor orientale; Holocaustul între istorie, memorie și reprezentare. Direcții și abordări*

inovative; Iluminism medical în Țările Române sau iluminism în granițe cronologice firești; Presa și arhivele – depozitare de informație istorică pentru secolele XIX–XXI; Arheologie, istorie și informatică în cercetarea monumentelor ecleziastice medievale – ArhInMed; Edițiile critice, încotro? Necesități, norme și principii de editare; Istoria mobilității în spațiul românesc în secolele XIX–XXI; Reclama prin istorie – istoria prin reclamă. Noi perspective asupra istoriei României în secolul al XX-lea; „Supușii împăratului”. Popoarele din Monarhia Dunăreană între loialitate dinastică și identitate națională (secolele XVIII–XX); Evoluții regionale și locale în perioada comunistă (1945–1989); Abordări contemporane ale istoriei construcției europene; Orașele din România în anii regimului comunist; Implicații și consecințe demografice ale Marelui Război (1914–1919) ș.a.

Dorind să înscrie istoria Bucovinei în tematică generală a congresului, un grup de cercetători și universitari bucovineni sau cu preocupări în domeniul istoriei Bucovinei a răspuns chemării dr. Mihai-Ștefan Ceaușu, șef de secție la Institutul de Istorie „A. D. Xenopol” din Iași și a organizat o secțiune intitulată *Istoria regională, între istoria națională și universală. Bucovina*. În cadrul secțiunii, au susținut comunicări: dr. Mihai-Ștefan Ceaușu – *Istoria Bucovinei și problema surselor documentare*; lector univ. dr. Harieta Mareci Sobol (Universitatea „Ștefan cel Mare”) – *Interogații și imperative în cercetarea istoriei Bucovinei. Prolegomene la o istorie a culturii medicale în Bucovina austriacă*; dr. Arcadie M. Bodale (Serviciul Județean Iași al Arhivelor Naționale ale României) – *Documente vieneze privitoare la organizarea bisericească a Bucovinei în secolul al XVIII-lea*; dr. Constantin Ungureanu (Institutul de Istorie al Academiei de Științe din Republica Moldova) – *Evoluții etno-demografice în teritoriul istoric al Bucovinei în secolele XIX–XX*; drd. Laura Mihaela Brie (Facultatea de Istorie și Filosofie a Universității „Babeș-Bolyai”) – *Învățămintul românesc în Bucovina înainte de Primul Război Mondial și în perioada interbelică*; dr. Ștefan Purici (Institutul „Bucovina” al Academiei Române) – *Trecutul Bucovinei în interpretarea istoriografiei ucrainene: între rigiditate și flexibilitate*; dr. Marian Olaru (Institutul „Bucovina” al Academiei Române) – *Perspective istoriografice asupra unei provincii reflectate în revista „Analele Bucovinei”*.

Îmbinând orientări și preocupări diverse, de la cercetarea arheologică, la practica pedagogică a predării-învățării istoriei, de la valorificarea documentului arhivistic și necesitatea publicării unor noi instrumente de lucru pentru cercetarea istorică, la mit istoric și nevoia unei mai bune cunoașteri a istoriei comunismului din România, toate acestea au determinat un foarte bun dialog al istoricilor români și străini, care se pare că va fi reluat în anul sărbătoriri a 100 de ani de la Marea Unire, la Iași.

Marian Olaru

**INSTITUTUL „BUCOVINA” AL ACADEMIEI ROMÂNE
LA 25 DE ANI DE LA ÎNFIINȚARE.
UN BILANȚ DE ETAPĂ**

MARIAN OLARU

25 Jahre Bukowina-Institut der Rumänischen Akademie. Eine Etappenbilanz

*(Zusammenfassung)**

In diesem Jahr werden 25 Jahre gefeiert, seitdem am 6. September 1992, in Radautz, im Saal der „Tudor Flondor“-Stadtbibliothek, infolge der Bemühungen einiger Wiederbegründer der Gesellschaft für Kultur und Literatur in der Bukowina, das Zentrum für Bukowina-Studien unter der Schirmherrschaft der Jassyer Filiale der Rumänischen Akademie gegründet wurde. Mit einem reduzierten Personal – einem Direktor (Ehrenmitglied der Rumänischen Akademie Dimitrie Vatamaniuc, Teilzeitarbeit), sieben Vollzeitnormen im Forschungsbereich – heute nur sechs, darunter eine von zwei Forschern mit Teilzeitnorm zugleich bekleidet – funktionierte das Zentrum für Bukowina-Studien mit zwei Abteilungen: Forschung und Verwaltung. In der Verwaltungsabteilung arbeitete bis 2007 eine Bibliothekarin, die auch Sekretariatsaufgaben hatte. Seit 2007 arbeitet in dieser Abteilung auch eine Buchhalterin. Im Januar 2007 wurde das Zentrum für Bukowina-Studien zum „Bukowina“-Institut mit Rechtspersönlichkeit, ist aber mit demselben Organigramm und Personal wie 1993 geblieben.

Die Anfänge der wissenschaftlichen Tätigkeit am Zentrum für Bukowina-Studien stimmten mit einer regen kulturellen und nationalen Tätigkeit der Gesellschaft für Kultur und Literatur in der Bukowina überein. Die in Deutschland wohnenden Bukowiner Deutschen waren die ersten, die ein Bukowina-

* Traducere: Ștefanița-Mihaela Ungureanu.

Forschungsinstitut 1988 in Augsburg (heute ein An-Institut der Augsburger Universität) gegründet haben. Zur selben Zeit erlebten die Bukowiner Ukrainer die Freude an den Zusammenfall der Sowjetunion und an die Erlangung der Selbstständigkeit und hofften, dass infolge der Gründung des Zentrums für Bukowiner Forschungen an der „Jurii Fedkovici“-Universität Czernowitz im April 1992, die Ziele ihres nationalen Wiedererwachens zu erfüllen, indem sie die historischen Argumente in der Vergangenheit der Bukowina suchten. Die Tatsache ist, dass alle drei „Bukowina“- Institute sich nur teilweise auf einem gemeinsamen Gebiet trafen.

25 Jahre nach der Gründung des „Bukowina“-Instituts in Radautz kann man behaupten, dass die wissenschaftliche „Ernte“ dieser Institution in den fast 900, in den „Analele Bucovinei“ veröffentlichten Studien und Artikeln, in den 451, in den jährlichen wissenschaftlichen Tagungen präsentierten Themen und in den 47, unter der Schirmherrschaft unserer Institution in der Sammlung „Enzyklopädie der Bukowina in Studien und Monographien“ veröffentlichten Bänden messbar ist.

Die Schlussfolgerung des vorliegenden Artikels ist, dass innerhalb des heutigen Kenntnisniveaus der Geschichte und Kultur der Bukowina und mit entsprechenden finanziellen und menschlichen Mitteln das bedeutende Projekt der „Enzyklopädie der Bukowina“ weiter übernommen sein kann.

Schlüsselwörter und -ausdrücke: Bukowina-Institut, Forschung, Partnerschaft, Gesellschaft für Kultur und Literatur in der Bukowina, 25 jähriges Bestandsjubiläum.

Anul acesta se împlinesc 25 de ani de când, la 6 septembrie 1992, în sala Bibliotecii Municipale „Tudor Flondor” din Rădăuți, în urma eforturilor unora dintre cei care au reînființat Societatea pentru Cultura și Literatura Română în Bucovina, lua ființă Centrul de Studii „Bucovina”, instituționalizat sub denumirea de Centrul pentru Studiarea Problemelor Bucovinei, aflat în subordinea Filialei Iași a Academiei Române. Inaugurarea a fost făcută în ședința festivă a Societății pentru Cultură, în sala Bibliotecii Municipale „Tudor Flondor” din Rădăuți, la care au participat academicieni, universitari, muzeografi, profesori din învățământul sucevean și din țară, ziariști. Înființarea unui centru academic de cercetări la Rădăuți a fost privită cu speranță de către susținătorii Societății pentru Cultură din țară și din Rădăuți și cu suspiciune, mai ales, de către unii dintre suceveni, care, dorindu-și ca această instituție să funcționeze în capitala de județ, aduceau o serie de contraargumente la înființarea unei astfel de instituții într-un oraș „de provincie”. Între acestea amintim: caracterul periferic al orașului Rădăuți, în raport cu principalele căi de comunicație sau depărtarea de Suceava – capitala de județ, unde se aflau arhivele, bibliotecile și muzeul județean. Un alt argument era faptul că Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, aflată atunci în plină dezvoltare, avea numeroși universitari, cu specializările necesare realizării obiectivelor cercetării științifice, care stăteau în fața Centrului de Studii „Bucovina”. Nu lipsit de importanță a fost și argumentul că Rădăuții, oraș care își pierduse prin reforma administrativă din anul 1968 multe dintre instituțiile de cultură și de învățământ județene în favoarea Sucevei, nu avea forța culturală și economică

pentru a susține o astfel de instituție. În fața unei astfel de abordări, fondatorii Centrului de Studii „Bucovina” așezau alte argumente, care țineau de viziunea lor asupra viitorului acestei instituții: Rădăuții se află la o distanță aproximativ egală între Suceava (capitala județului cu același nume) și Cernăuți (capitala fostului ducat al Bucovinei); preocuparea pentru cercetarea trecutului și a culturii Bucovinei se putea face și dintr-un centru urban mai mic (în acest sens fiind aduse exemple din lumea occidentală); fosta capitală de județ trebuia să recapete o parte din gloria trecută; autoritățile locale ar fi putut acorda un sprijin consistent instituției nou create ș.a. Perioada la care ne referim era aceea a „podurilor de flori”, a trăirii ardente a sentimentului identității naționale, când U.R.S.S.-ul se prăbușise și existau speranțe pentru anularea consecințelor istorice ale Pactului Ribbentrop-Molotov.

Centrul de Studii „Bucovina” a funcționat cu o schemă de personal redusă: o normă de director – ocupată doar pe jumătate de dr. Dimitrie Vatamaniuc – m.o. al Academiei Române (din 2001) și șapte norme de execuție în domeniul cercetării (această schemă exprima structura eclectică a proiectatei *Enciclopedii a Bucovinei*). În momentul de față, sunt ocupate șase norme, dintre care una prin cumul de către doi cercetători. Instituția a funcționat cu două compartimente, unul de cercetare și altul administrativ (constituit, până în anul 2007, dintr-o normă de bibliotecar cu atribuții de secretar și o normă de contabil, din anul 2007). În Hotărârea de Guvern privitoare la fondarea Centrului pentru Studiul Problemelor Bucovinei, din decembrie 1993, se menționa că instituția rădăuțeană are personalitate juridică. Însă înființarea Centrului s-a făcut prin subordonarea acestuia față de Filiala Iași a Academiei Române și pierderea personalității juridice. Această situație s-a menținut până în ianuarie 2007, când Centrul pentru Studiul Problemelor Bucovinei a fost transformat în Institutul „Bucovina”, instituția dobândindu-și personalitatea juridică, funcționând, însă, cu aceeași organigramă și schemă de personal ca în anul 1993. Privită retrospectiv, înființarea Centrului de Studii „Bucovina” și arondarea acestuia la Filiala Iași a Academiei Române avea o parte pozitivă, în sensul includerii instituției în aria de preocupare a unei filiale cu institute având deosebite rezultate în domeniul cercetării. Acest lucru permitea un rapid transfer de experiență științifică și de administrare. Însă această situație avea și o parte negativă, în sensul dependenței de un centru academic situat la mare depărtare de Rădăuți, fapt care îngreuna desfășurarea unor proiecte științifice și chiar accesul la resurse materiale, financiare sau la unele informații vitale pentru dezvoltarea instituției rădăuțene.

La începutul anului 2007, Centrul de Studii „Bucovina” a fost transformat, printr-o Hotărâre de Guvern, în Institutul „Bucovina”, instituție de sine stătătoare, cu personalitate juridică. Proiectul acestei transformări avea la bază nemulțumirea cercetătorilor rădăuțeni față de insensibilitatea autorităților locale referitoare la

angajamentele asumate la înființarea acestei instituții și promisiunea autorităților județene că instituției transferate la Suceava aveau să i se pună la dispoziție spații generoase pentru găzduirea institutului, a bibliotecii acestuia, o sală de conferințe, precum și spații de primire a cercetătorilor străini veniți în stagii de cercetare aici. Această situație s-a potrivit și cu intențiile unora dintre universitarii suceveni, mai ales ale acelor de la Facultatea de Litere, care doreau mutarea Institutului „Bucovina” la Suceava, într-un proiect ce își propunea reunirea eforturilor științifice din Suceava și Viena, cu director român și un director adjunct austriac, cu finanțare română și austriacă. Proiectul era susținut și de către acad. Eugen Simion, președinte al Academiei Române între anii 1998 și 2006. Așa se explică de ce, în actul de transformare a Centrului de Studii „Bucovina”, adresa Institutului era: Suceava, Strada Universității, nr. 13, unde se afla un imobil, care astăzi este demolat. O întâlnire ulterioară, desfășurată la începutul verii anului 2007, a conducerii Universității „Ștefan cel Mare”, în frunte cu rectorul acesteia, prof. univ. dr. Adrian Graur, cu acad. Ioan Păun Otiman – pe atunci secretar general al Academiei Române, acad. Alexandru Bogdan și conducerea Institutului „Bucovina”, reprezentată de dr. Dimitrie Vatamaniuc – m. o. al Academiei Române, dr. Marian Olaru și dr. Vasile I. Schipor, a pus capăt încercării de mutare a Institutului la Suceava, cel puțin pentru moment.

Primele concursuri pentru ocuparea posturilor de cercetare au fost organizate la 5 octombrie 1992, pentru specialitatea istorie, o normă, ocupată prin concurs de către Marian Olaru. Acesta a părăsit, prin demisie, Centrul de Studii „Bucovina”, în septembrie 1995 și a revenit prin concurs, pe jumătate de normă (specialitatea istorie), la sfârșitul anului 1996. La 29 decembrie 1992, la specialitatea folclor, a fost scoasă la concurs o normă, care a fost ocupată de Vasile I. Schipor. Pentru specialitatea germanistică, a fost organizat concurs la 15 martie 1993 și postul a fost ocupat de către Georgeta Istrătoaie. După pensionarea acesteia, postul a fost ocupat, prin concurs, de către Mihaela-Ștefănița Ungureanu, începând cu 1 decembrie 1998. Pentru jumătate de normă, specialitatea etnografie, concursul s-a desfășurat la 19 martie 1993, postul fiind ocupat de către Dragoș Cusiuc, pe atunci directorul Muzeului Etnografic „Samuil și Eugenia Ioneț” din Rădăuți. Elena Pascaniuc a susținut concursul de ocupare a postului la 1 mai 1994, fiind încadrată, cu o normă, la specialitatea etnografie și folclor. O normă în specialitatea geologie-geografie-resurse a fost ocupată, începând de la 1 mai 1994, prin concurs, de către Ovidiu Bătă. Tot atunci, Sorin Trelea a fost încadrat cu o normă în specialitatea biologie, ecologie și arii naturale protejate (din anul 1996 și până în 2000, Sorin Trelea a funcționat la Biroul Parlamentar al senatorului Teodor Haucă; din anul 2002, acesta revine la Centrul de Studii „Bucovina” și funcționează aici până în anul 2008, când se transferă la Centrul de Cercetări pentru Oenologie al Filialei Iași a Academiei Române). La 1 octombrie 1994, a fost încadrată, cu normă

întregă în specialitatea istorie, Rodica Iațencu. Din anul 1996 a fost angajat, prin concurs, Ștefan Purici, specialitatea istorie (din anul 1997 acesta funcționează la Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, păstrându-și jumătatea de normă la Institutul „Bucovina”). În perioada 16 ianuarie 2008 – 23 august 2010, în specialitatea etnografie și folclor, a fost angajată, prin concurs, Iulia Brânză. Funcția de bibliotecar a fost ocupată, prin concurs, de către Liliana Arancuteanu. Ulterior acest post a fost ocupat, în perioada 15 mai 2004 – 1 ianuarie 2008, de către Mariana Pâslaru. De la 1 februarie 2008, funcția de bibliotecar este ocupată de către Raluca-Irina Muscă. Odată cu transformarea instituției și dobândirea personalității juridice, Liliana-Carmen Cusiac a ocupat, prin concurs, postul de contabil-șef (1 iunie 2007). În perioada analizată, au fost aprobați de către Consiliul științific al Centrului de Studii „Bucovina” drept colaboratori (cercetători asociați): ing. Mircea Irimescu, prof. Petru Bejinariu, Eugen Patraș, dr. Alexandrina Cernov – m.o. al Academiei Române și dr. Ilie Luceac.

Începuturile activității științifice la Centrul de Studii „Bucovina” au coincis cu o intensă activitate culturală și națională desfășurată de către Societatea pentru Cultură, care a inițiat o serie de manifestări, similare „podurilor de flori” de pe Prut, la care au participat mii de oameni care-și redescopereau vetrele caselor părintești și frații despărțiți de vicisitudinile istoriei. Germanii bucovineni stabiliți în Germania au fost primii care au înființat un institut de cercetări, în anul 1988, pe care l-au numit „Bukowina-Institut”, cu sediul la Augsburg, aflat acum în subordinea Universității din aceeași localitate. În același timp, ucrainenii bucovineni trăiau deplin euforia prăbușirii U.R.S.S. și a obținerii independenței și sperau ca prin înființarea Centrului Științific de Cercetări Bucovinene de pe lângă Universitatea „Jurii Fedkovici” din Cernăuți, în aprilie 1992, să împlinească obiectivele redeșteptării lor naționale, prin căutarea argumentelor istorice în trecutul Bucovinei. Cert este că toate cele trei institute „Bucovina” s-au întâlnit doar parțial pe un tărâm comun. Acest lucru se observă din structura organizatorică diferită și obiectivele pe care le-au urmărit. Bukowina-Institut de la Augsburg avea o triplă subordonare, cu trei feluri de finanțare (bugetare): unul federal, unul al landului Bavaria și altul municipal, fiecare urmărind atingerea unui obiectiv pentru care a fost înființată instituția din Augsburg. În orice caz, determinantă a fost nostalgia după locurile natale ale germanilor bucovineni plecați în Reich, în anul 1940 sau emigrați mai târziu în Republica Federală Germania. Centrul Științific de Cercetări Bucovinene a fost constituit pe lângă Universitatea din localitate, având ca scop scrierea istoriei Bucovinei din perspectivă ucraineană, folosindu-se finanțarea pe proiect. Astfel, instituția a avut o conducere stabilă (la început director a fost prof. univ. dr. Oleg Panciuc) și cercetători recrutați din rândurile universitarilor cernăuțeni, pentru împlinirea proiectelor științifice ale instituției. Instituția similară din Rădăuți, cu denumirea oficială Centrul pentru Studiul Problemelor Bucovinei, a luat ființa ca o

instituție academică de cercetare, aflată în subordinea Filialei Iași a Academiei Române, dar cu o structură ce avea să corespundă împlinirii obiectivului înființării acestuia: elaborarea *Enciclopediei Bucovinei*. După proiectul inițial al Societății pentru Cultură, în care ar fi trebuit să fie implicați aproape o sută de universitari și cercetători din țară, au mai fost elaborate și alte proiecte, dintre care unul ar fi trebuit să cuprindă informații diverse din istoria, geografia și cultura Bucovinei, organizat în 12 volume. De altfel, Emil Satco, reșezând textele cuprinse în volumele tipărite înainte de anul 1989, le-a publicat, în anul 2004, sub titlul de *Enciclopedia Bucovinei*.

Centrul de Studii „Bucovina” a semnat declarația comună de la Cernăuți, din toamna anului 1993, împreună cu delegații de la Bukowina-Institut din Augsburg și Centrul Științific de Cercetări Bucovinene de pe lângă Universitatea „Jurii Fedkovici” din Cernăuți. Aceasta a fost elaborată la sfârșitul unei conferințe internaționale care s-a desfășurat la Universitatea din Cernăuți, organizată de către Bukowina-Institut din Augsburg și Centrul Științific de Cercetări Bucovinene de pe lângă Universitatea din Cernăuți, la care Centrul de Studii „Bucovina” din Rădăuți nu a fost invitat. Cu toate acestea, cei trei angajați ai instituției rădăuțene (dr. Dimitrie Vatamaniuc, Olaru Marian și Vasile I. Schipor) au hotărât că nu era cazul să piardă o astfel de ocazie. Idealurile nobile ale acestei declarații au făcut obiectul unei întâlniri ulterioare, de la Rădăuți, dintre reprezentanții instituției de cercetare de la Cernăuți, condusă atunci de dr. Oleg Panciuc și cea de la Rădăuți, care era condusă de dr. Dimitrie Vatamaniuc, m. o. al Academiei Române. La întâlnire au participat universitari cernăuțeni și membri ai Societății pentru Cultura și Literatura Română în Bucovina, între care se aflau acad. Radu Grigorovici și acad. Vladimir Trebici. Urmările concrete ale acelei întâlniri au fost realizarea celor două sesiuni științifice internaționale din anii 1996 și 2000, în România, la care au participat reprezentanții celor trei părți semnatare. Ulterior, așa cum se consemnează la rubrica *Cronică* din „Analele Bucovinei”, întâlnirile cu partea germană a proiectului de cercetare științifică a Bucovinei au continuat până la plecarea lui Ortfried Kotzian la München, la Casa Germanilor de Răsărit și pensionarea, pe rând, a lui Luzian Geier și Otto Hallabrin. Cu partea ucraineană întâlnirile bilaterale au continuat până în anul 2002, când s-au sărbătorit zece ani de la înființarea Centrului Științific de Cercetări Bucovinene de pe lângă Universitatea „Jurii Fedkovici” din Cernăuți. La reuniunile științifice internaționale, organizate după anul 2002, au fost invitați și universitari cernăuțeni, foști colaboratori ai Centrului Științific de Cercetări Bucovinene de pe lângă Universitatea „Jurii Fedkovici”. La această oră instituția cernăuțeană există doar în mod formal, fără să aibă o activitate concretă.

Până în anul 2000, cele trei centre științifice care aveau ca obiect de preocupare științifică istoria și cultura Bucovinei s-au întâlnit pe tărâmul dialogului prin vizite, simpozioane sau conferințe, organizate la Cernăuți (septembrie–octombrie

1993, aprilie 1996, septembrie 1999), Augsburg (mai 1995, iulie 1998), Rădăuți (mai 1994, mai–iunie 1996, septembrie 2000) și la București (Aula Academiei Române, 5 iunie 1996). Multe dintre întâlnirile desfășurate au avut consecințe benefice. Amintim aici, de exemplu, publicarea lucrărilor conferințelor desfășurate la Rădăuți și București (mai–iunie 1996, mai 2000): numărul special al „Analelor Bucovinei” (anul IV, nr. 3, 1997, responsabil de număr: Ștefan Purici) și tomul dedicat conferinței din anul 2000 (*Bucovina 1861–1918: aspecte edificatoare pentru o Europă unită? Materialele Conferinței științifice internaționale, Rădăuți, 20–22 septembrie 2000*, Suceava, Editura Universității, volum editat de către Ștefan Purici, apărut în Colecția „Enciclopedia Bucovinei în studii și monografii”). Cele două tomuri invocate au apărut în cele trei limbi în care s-au desfășurat conferințele: română, germană și ucraineană. Celelalte obiective asumate de către cele trei institute nu și-au găsit decât parțial împlinirea sau deloc. Între realizări putem menționa proiectul „Eurodreiek” adresat tinerilor, care s-a desfășurat între anii 1995 și 1997, la Augsburg, Suceava și Cernăuți. Echipele participante la proiect au fost formate din 12 tineri pentru fiecare țară înscrisă (Germania, Ucraina și România). Tot la împliniri putem trece și proiectul „Revedere în Bucovina”, desfășurat în anul 2001 (răspunzând chemării Consiliului județean Suceava, 500 de germanii bucovineni s-au „reîntors” pe meleagurile strămoșești, în cadrul parteneriatului dintre județul Suceava și regiunea Schwaben). În paralel, s-a dezvoltat o direcție de colaborare între administrațiile locale din Regiunea Schwaben, județul Suceava și Regiunea Cernăuți, care s-a materializat în vizite reciproce, expoziții cu caracter economic, schimburi de delegații ale administrațiilor locale și finanțarea proiectelor de învățare a limbii germane în Suceava și Cernăuți, cu lectori din Augsburg sau Bavaria.

Dinspre Rădăuți spre Augsburg și Cernăuți sau dinspre Augsburg spre Cernăuți și Rădăuți au fost numeroase schimburile de publicații, de reviste și lucrări diverse, din domeniul istoriei, culturii sau al artei, cu referire la Bucovina. De asemenea, menționăm că partenerii germani au finanțat sesiunile științifice tripartite, desfășurate la Augsburg sau Cernăuți; Bukowina-Institut a susținut financiar și sesiunile științifice din anii 1996 și 2000, organizate la Rădăuți. Pornind de la obiectivele care au stat la baza înființării Centrului de Studii „Bucovina” (obiective preluate ulterior de către Institutul „Bucovina”), au fost organizate, începând cu anul 1993 (la început, în cadrul „Zilelor academice ieșene”, apoi sub egidă proprie), sesiuni științifice anuale (anul acesta se va desfășura cea de a XXV-a), care au avut și participanți din străinătate, cu precădere după anul 2005. Atunci când Centrul de Cercetări de la Cernăuți a încetat să mai existe, preocuparea Institutului „Bucovina” a fost aceea de a invita la sesiunile de la Rădăuți universitari sau foști cercetători de la Cernăuți. În ceea ce privește Bukowina-Institut din Augsburg, facem precizarea că,

odată cu subordonarea față de Universitatea din Augsburg, obiectul de activitate al acestuia a fost schimbat.

Privind retrospectiv la cei 25 de ani de la înființarea sa, „recolta” științifică a Institutului „Bucovina” se poate măsura în cele aproape 900 de studii și articole publicate în „Analele Bucovinei” (inclusiv numerele din anul 2017), 451 de teme expuse în conferințele sau sesiunile științifice anuale și 44 de volume publicate sub egida instituției noastre, în Colecția „Enciclopedia Bucovinei în studii și monografii”. Pentru a ilustra actualitatea și importanța temelor abordate în conferințele sau sesiunile anuale ale Institutului, adevărate laboratoare de dezbatere și schimb de idei pe cele mai importante teme de cercetare privitoare la istoria și cultura Bucovinei, enumerăm câteva teme din cele 24 de sesiuni sau conferințe care s-au desfășurat până acum, pe care le considerăm relevante: „Bucovina. Concept geo-politic, istoric și semnificații” (1993); „Aspecte ale culturii române din Bucovina, 1775–1918” (1994); „Viața culturală din Bucovina, 1918–1940” (1995); „Valori ale civilizației românești în perioada interbelică” (1996); „Istorie și valori” (1997, 1998); „Generația Revoluției Române de la 1848 și spiritul revoluționar din Bucovina” (1999); „Eminescu și Bucovina” (2000); „Viața culturală și științifică în Bucovina postbelică” (2001); „Bucovina istorică. Memoria culturală și procesul de comunizare, 1945–1989” (2002); „Simbolistica național-comunistă. Cazul Bucovinei istorice” (2004); „Bucovina la intersecția civilizațiilor. 230 de ani de la încorporarea nord-vestului Moldovei în Imperiul Austriac” (2005); „Frontiere și identități în spațiul românesc în epocile modernă și contemporană” (2006); „Elitele și rezistența anticomunistă din Bucovina, 1945–1989” (2007); „Bucovina – reconstrucția unui model cultural. Oameni, instituții, înfăptuiri” (2008); „Identitate și multiculturalitate în Bucovina istorică. Convergențe culturale” (2009); „Bucovina în imaginarul individual și colectiv. Tinerii din Bucovina de altădată și lumea în care au trăit” (2010); „Bucovina și bucovinenii în secolul al XIX-lea. Tradiționalism și modernitate. Sesiune științifică internațională închinată centenarului nașterii academicianului Radu Grigorovici (2011); „Bucovina și bucovinenii în secolul al XX-lea. Dilemele istoriei” (2014); „Bucovina și bucovinenii în secolul al XX-lea. Istorie, politică și destin” (2016).

După cum se poate lesne constata, tematica reuniunilor științifice anuale ale Institutului „Bucovina” vine în întâmpinarea preocupărilor pentru continuarea cercetărilor și a scrierilor românești și străine din perioadele interbelică și postbelică, precum și din nevoia unor noi abordări istoriografice ale unor subiecte de interes în perioadele menționate, precum și a unor noi subiecte, tratate din perspective moderne: istoria mentalităților, istoria și simbolistica național-comunistă, rezistența antisovietică și anticomunistă din Bucovina, istoria orală, literatura rezistenței anticomuniste, locul

imagnarului colectiv în scrierea istoriei Bucovinei, istoria spațiilor de frontieră, identitate și multiculturalitate etc.

Concluzia prezentului material este aceea că în stadiul actual de cunoaștere a istoriei și culturii Bucovinei, cu resurse financiare și umane corespunzătoare, poate fi asumat un proiect major de scriere a *Enciclopediei Bucovinei*. În sprijinul acestei inițiative vin cele 47 de tomuri ale „Analelor Bucovinei” și cele 44 de volume din Colecția „Enciclopedia Bucovinei în studii și monografii”.

**PROF. STANISLAVA-MARIA IACHIMOVSKI
(CERNĂUȚI, 24 IULIE 1941 – SUCEAVA, 13 APRILIE
2016)**

**Prof. Stanislava-Maria Iachimovski
(Czernowitz, 24. Juli 1941 – Suczawa, 13. April 2016)**

*(Zusammenfassung)**

Der Artikel *Prof. Stanislava-Maria Iachimovski (Czernowitz, 24. Juli 1941 – Suczawa, 13. April 2016)* hat das klassische Format eines biobibliographischen Beitrags. Die biographischen Daten und Informationen von Stanislava-Maria Iachimovski, einer Persönlichkeit der polnischen Gemeinschaftselite, sind auch von historisch-literarischen und kulturhistorischen Angaben begleitet, die sich hauptsächlich auf die Periode nach den Ereignissen von 1989 beziehen. Die im Anhang enthaltenen Dokumente haben die Rolle, Persönlichkeiten, wichtige Momente aus dem und Beiträge zum kulturellen Leben der gegenwärtigen Bukowina innerhalb der wissenschaftlichen Gemeinschaft bekannt zu machen.

Schlüsselwörter und -ausdrücke: Bukowina, Ribbentrop-Molotov-Pakt, Krieg, Flucht, Flüchtlinge, rumänisch-polnische Verhältnisse, Wiedergeburt der Identitätsideale, Verein der Polen aus Rumänien, zweisprachiges Periodikum, internationales wissenschaftliches Symposium, verlegerische Arbeit.

Stanislava-Maria Iachimovski se naște în Cernăuți, la 24 iulie 1941, în familia unor polonezi. Tatăl său este Eduard Duciewicz, iar mama, Teofila, născută Dutkowska, originară din Sadagura. Aici, la Cernăuți, își petrece primii ani din viață. Orașul de pe Prut, atestat documentar pentru prima oară în actul de privilegiu acordat de Alexandru cel Bun, domnitorul Moldovei, negustorilor din Leov, la 8 octombrie 1408, capitala Ducatului Bucovina, oraș cosmopolit, recunoscut în lumea întreagă prin strălucitoarea sa viață socială, economică și cultural-artistică de până în 1938, orașul copilăriei și adolescenței unei elite multietnice strălucitoare a umanității –

^{1*} Traducere: Ștefănița-Mihaela Ungureanu.

români, germani, evrei, ruteni, polonezi, armeni –, devenise deja un mit în istoria modernă și contemporană a locului.

Evenimentele declanșate prin punerea în aplicare a prevederilor din protocolul adițional secret al Pactului Ribbentrop-Molotov, din 23 august 1939, îi afectează însă dramatic existența. Evacuarea și refugiul românilor, repatrierea germanilor, deportările masive în U.R.S.S., războiul și comunizarea consfințesc sfârșitul inexorabil al epocii sale de înflorire, printr-o adevărată „tragedie europeană pentru mai multe generații” ce a dislocat și a risipit în lume mari comunități etnice, neamuri, familii numeroase și zeci de mii de oameni.

În primăvara anului 1944, familia Duciewicz trăiește drama poporului polonez din septembrie 1939 și se refugiază în România, fugind din calea trupelor sovietice. În martie–aprilie, timp de șase săptămâni, călătorește într-un vagon de marfă atașat la garnituri militare ce străbat o bună parte din țară. În bejenia sa, poposește la Codlea, Deva, Arad și, în cele din urmă, la Salonta – locul de evacuare, unde rămâne până în 1960.

În Bihor, la Salonta, Stanislava-Maria, refugiată din Bucovina, își petrece copilăria și adolescența. Aici, urmează școala primară, apoi învață la Liceul „Arany Janos”. După obținerea bacalaureatului, la Oradea, tânăra își continuă studiile la Facultatea de Filologie a Universității „Babeș-Bolyai” din Cluj (1960–1964), unde obține licența². Prin repartiiie guvernamentală, la îndemnul părinților, revine în Bucovina, aproape de Suceava, unde aceștia se mutaseră între timp. În perioada 1964–1967, funcționează la Școala din Adâncata, iar din 1967 și până în 1996, când se pensionează, Stanislava-Maria Iachimovschi predă „cu dăruire”, timp de trei decenii, limba și literatura română la diferite licee din orașul Suceava, „purtând în inimă”, însă, limba maternă.

La Suceava, Stanislava-Maria îl cunoaște pe Wilhelm Iachimovschi, și el refugiat din Cernăuți, cu care se căsătorește în 1963. Viața ei și a familiei sale decurge în rânduiala unei „prietenii vechi”, statornicite între români și polonezi. De pe vremea lui Bogdan I, Lațcu-Vodă și Alexandru cel Bun, până la muncitorii și tehnicienii polonezi care deschid Mina de Sare de la Cacica (1791), în „migrația [lor] după pâine”, de la fondatorii așezărilor de polonezi de la Bulai-Moara, Cacica, Păltinoasa, Pleșa, Poiana Micului, Ruda (Vicșani), Solonețul Nou și până la funcționarii din administrația de stat a Bucovinei istorice, trecutul relațiilor româno-

² Redacția „Polonus”, *Stanislava-Maria Iachimovschi*, necrolog, în „Polonus”, Suceava, anul XXVII, nr. 4 (235), aprilie 2016, p. 2–4. Cele câteva articole din presa locală, apărute acum, valorifică informația obținută din redacția acestui periodic cu sediul la Dom Polski din Suceava: Sandrinio Neagu, *A murit Stanislava Iachimovschi, președintele de onoare al Uniunii Polonezilor din România*, în „Monitorul de Suceava”, anul XXI, nr. 88 (6 201), 14 aprilie 2016 (<https://www.monitorulsv.ro/Local>, accesat: 27 ianuarie 2017); *Doliu în comunitatea polonezilor. A murit președintele organizației polonezilor din Suceava*, articol nesemnlat, în „SuceavaNews”, 13 aprilie 2016 (suceavanews.ro/tag/stanislava-maria-iachimovschi/, accesat: 27 ianuarie 2017).

polone reprezintă pentru profesoara și familia Iachimovschi o frumoasă lecție de istorie, plină de bogate învățăminte.

După evenimentele din 1989, în cadrul activității de renaștere a vieții etno-culturale din comunitățile polonezilor din România, soții Stanislava-Maria și Wilhelm Iachimovschi fac parte din grupul de inițiativă care militează pentru reactivarea Asociației Polonezilor din Suceava. Potrivit *Cronologiei minorităților naționale din România*³, după reînființarea Asociației Polonezilor din București (16 martie 1990, președinte Xenia Grabska-Stoica), în același an, la 28 mai 1990, la Suceava, Asociația Polonă de Ajutor Frățesc și de Lectură preia tradiția Societății de Lectură „Dom Polski” (Czytelnia Polska) întemeiate aici, în anul 1903. În grupul de inițiativă se află Antoni Rojowski, Franciszek Skokan, Wilhelm Iachimovschi, Lidia Dascălu.

În acest cadru al resurecției idealurilor identitare, Uniunea Polonezilor din România, cu sediul central la București, ulterior la Suceava (stabilit aici la scurt timp după congresul din 1991), militează programatic pentru „păstrarea identității culturale, lingvistice și religioase” a etnicilor polonezi printr-o multitudine de forme: organizarea de activități culturale proprii, colaborarea cu autoritățile locale, cooperarea cu diverse organizații din Polonia – patria istorică, organizarea-participarea la activități științifice organizate în țară și peste hotare, promovarea unor proiecte regionale și/sau naționale vizând modernizarea infrastructurii localităților de rezidență (construirea de case naționale, reabilitarea școlilor, a drumurilor) și modernizarea învățământului în limba maternă (vezi, de exemplu, *Proiectul educativ de ajutorare „Copiii Bucovinei”*, adresat comunităților multi-etnice din România). Uniunea Polonezilor din România este condusă, succesiv, de Antoni Rojowski (1990–1992), Jan-Piotr Babiaș (1994–2002) și Ghervazen Longher (din 2002 și până în prezent). De-a lungul anilor, comunitatea polonezilor din România este reprezentată în Parlamentul de la București de către Antoni Linzmaier, bucovinean, originar din Ruda/Vicșani (1990–1992), Jan-Piotr Babiaș (1992–2002), provenind din aceeași localitate bucovineană, Ghervazen Longher (2002–2016) și Victoria Longher (din 2016), amândoi din Suceava, însă originari din Cacica și Solonețul Nou. Între realizările notabile ale Uniunii Polonezilor din România se înscrie și recuperarea, în 1996, a Casei Polone (Dom Polski) din Suceava, construită în perioada 1903–1907.

Din anul 1999, după moartea soțului său, vicepreședinte al Uniunii Polonezilor din România, Stanislava-Maria Iachimovschi devine președinte al Asociației Polonezilor din Suceava și președinte de onoare al Uniunii Polonezilor din România, cea mai activă organizație de acest tip din Bucovina contemporană.

³ Florin Pintescu, *Polonezi*, în Gidó Attila (editor), *Cronologia minorităților naționale din România*, vol. II, Cluj-Napoca, Editura Institutului pentru Studiarea Problemelor Minorităților Naționale, Seria „Documenta et studia minoritatum”, 2013, p. 52.

Uniunea Polonezilor din România are, încă din primii ani de activitate, un organ de presă propriu, „Polonus”, publicație trimestrială bilingvă, apărută la București (noiembrie 1991 – decembrie 1994), prin eforturile Janinei Radu, lector de limba engleză la Universitatea București, și cu sprijinul Consiliului Minorităților Naționale. Potrivit articolului-program, *Către cititori*, anul I, nr. 1, 1990 („Dorim ca publicația noastră să ajungă în fiecare casă poloneză, la fiecare familie poloneză din întreaga Românie, precum și la toți cei cărora problemele comunității poloneze de aici nu le sunt indiferente”), publicația, adresându-se polonezilor din cele 15 asociații locale din întreaga țară, dar și românilor, își propune să îndeplinească două funcții de bază: una informativă, prin relatarea celor mai importante evenimente din viața comunităților poloneze din România și din viața patriei-istorice, Polonia, și o alta, educativă, pusă în serviciul conservării identității și educării în spiritul respectării tradițiilor, limbii și religiei materne. Totodată, periodicul urmărește și un alt obiectiv major: „Dorim ca Dom Polski al nostru, prin publicația sa «Polonus» să slujească nu doar membrilor săi, dar să devină [și] o platformă pentru o mai bună cunoaștere reciprocă a polonezilor și românilor, să fie o oglindire a acestei aspirații spre mulțumirea și folosul ambelor părți”. Începând din august 1993, din colectivul de redacție al periodicului face parte și profesoara Stanislava-Maria Iachimovschi. Din ianuarie 1995, sediul redacției se mută la Suceava, unde se face și tipărirea periodicului, care devine acum o publicație lunară, având un număr variabil de pagini (16, 20, 24, 30, 44) și un tiraj de 1000–1500 de exemplare, apărând în condiții grafice tot mai bune (la început cu o copertă color, ulterior tipărită color integral). Începând din 1996, Stanislava-Maria Iachimovschi devine redactor-șef, coordonând eforturile unui colectiv format din Barbara Breabăn, Elisabeta Mracica, Mariana Prodan, Pavel Mocanu, Cazimir Longher, Franciszek Mamulski, Ewa Kamińska, Gustaw Maiorek, Marian Schulz, Elżbieta Wieruszewska, Weronika Góra, Iwona Olszewska⁴.

Prin problematica abordată și rubrici distincte (între acestea: *File de istorie*, consacrată istoriei Poloniei, *Cronica polonezilor bucovineni*, susținută lună de lună de dr. Jan Bujak, din Cracovia, un calendar al aniversărilor, articole de istorie a culturii), „Polonus” se adresează comunităților sale din diaspora românească, oferindu-le utilizatorilor interesați informații despre patria istorică și cultura națională, întreține cronici ale unor manifestări naționale (Zilele Culturii Polone, Festivalul „Întâlniri bucovinene”, Concursul de recitare din poezia Mariei Konopnicka și a lui Adam Mickiewicz), publică recenzii ale unor apariții editoriale și

⁴ Daniel Hrenciuc, Florin Pintescu, „Polonus” – revista Uniunii Polonezilor din România, în volumul *Istoria și tradițiile minorității poloneze*, Suceava, Editura Universității, 2004, p. 120–121; Marian Petcu (coordonator), *Istoria jurnalismului din România în date. Enciclopedie cronologică*, Iași, Editura Polirom, 2012, p. 915–916; Sandrinio Neagu, *Moment aniversar. Revista bilingvă „Polonus”, 20 de ani de activitate*, în „Monitorul de Suceava”, anul XVI, nr. 282 (4879) (<https://www.monitorulsv.ro/foto/Lh8AA3yR/6>, accesat: 26 ianuarie 2017); *Istoria revistei „Polonus”*, articol nesemnat, postat pe site-ul Uniunii Polonezilor din România. Związek Polaków w Rumunii (dompolski.ro/despre-noi/istoria-revistei-polonus/, accesat: 27 ianuarie 2017).

articole consacrate unor personalități ale istoriei, culturii și artei poloneze, prezintă probleme ce privesc învățământul, religia și chiar aspecte din viața altor minorități naționale din România. Multe din traducerile din limba polonă aparțin profesoarei Stanislava-Maria Iachimovschi. Prin marea bogăție de date și informații dintre cele mai diverse, precum și prin numeroasele fotografii de bună calitate, cu care își ilustrează paginile, „Polonus” este o cronică vie a comunităților polonezilor din România contemporană⁵.

Timp de 17 ani, Stanislava-Maria Iachimovschi este coorganizatoare a simpozionului științific internațional din cadrul Zilelor Culturii Polone. Având ca temă relațiile româno-polone, acesta se desfășoară, an de an, sub deviza „Mai aproape unii de alții”, fiind organizat, în ultimii ani, pe mai multe secțiuni: *În lumea istoriei*, *În lumea culturii*, *În lumea problematicii bucovinene*. Comunicările și referatele științifice prezentate în cadrul simpozionului de la Suceava sunt tipărite cu regularitate, în limbile polonă și română⁶.

Dintre cele 17 volume tipărite de Uniunea Polonezilor din România până acum, 14 sunt editate de Stanislava Iachimovschi în colaborare cu Elżbieta Wierusiewska-Calistru. Alte două volume sunt pregătite pentru tipar și prin colaborarea cu Karina Stempel-Gancarczyk (Varșovia), iar cel tipărit în 2016 apare sub redacția K. Stempel-Gancarczyk, E. Wierusiewska-Calistru: *Druga wojna światowa na tle stosunków polsko-rumuńskich. Al doilea război mondial pe fondul relațiilor polono-române* (2000); *Kontakty polsko-rumuńskie na przestrzeni wieków. Relații polono-române de-a lungul timpului* (2001); *Polacy i Rumuni na drodze do wzajemnego poznania. Polonezi și români pe drumul cunoașterii reciproce* (2002); *Bliżej siebie. Relacje polsko-rumuńskie. Mai aproape unii de alții. Relații polono-române* (2003); *Relacje polsko-rumuńskie. Relații polono-române* (2004); *Bliżej*

⁵ În perioada 1999–2006 și, ulterior, din 2008, redactor al periodicului „Polonus” este Elżbieta Wierusiewska-Calistru. Născută la 14 ianuarie 1972 la Szprotawa-Polonia, licențiată a Facultății de Filologie Rusă a Universității din Zielona Góra, locuiește în România, din august 1999, funcționând ca profesoară de limba polonă în Suceava (1999–2008). Începând din anul 2005, Elżbieta Wierusiewska-Calistru este redactor-șef al publicației trimestriale pentru copii și tineret „Mały Polonus” („Micul Polonus”), ce apare numai în limba polonă, având 16 pagini. Pentru „merite deosebite în educația copiilor și tinerilor în limba maternă și popularizarea culturii polone în România”, președintele Republicii Polone Andrzej Duda îi conferă, la 4 noiembrie 2015, la Suceava, distincția „Crucea în grad de Cavaler al Ordinului Renașterea Poloniei” (vezi și Marian Petcu, *op. cit.*, p. 825; suceavanews.ro/.../foto-o-profesoara-si-o-coordonatoare-a-unui-ansamblu-din-suceav..., din 6 noiembrie 2015, accesat: 28 ianuarie 2017).

⁶ În august 2008, revista „Polonus” apare cu un număr special. Cele 30 de pagini ale numărului 8, din august, prezintă un bilanț de parcurs al Zilelor Culturii Polone, la împlinirea a zece ani de activitate: 1999–2008. Aici se prezintă, în facsimile, coperta I a volumelor tipărite cu lucrările Simpozionului științific internațional „Mai aproape unii de alții”, o listă cu titlurile acestora, precum și câteva articole referitoare la acest adevărat eveniment din viața comunității. Dintre acestea: Stanislava Iachimovschi, *Zilele Culturii Polone*, p. 8–16; Florin Anghel, *Zilele Culturii Polone de la Suceava la un deceniu*, p. 20–23.

siebie. W kręgu relacji polsko-rumuńskich. Mai aproape unii de alții. În lumea relațiilor polono-române (2005); *Bliżej siebie. Rumuni i Polacy w Europie. Historia i dzień dzisiejszy. Mai aproape unii de alții. Români și polonezi în Europa. Istorie și prezent* (2006); *Bliżej siebie. Polacy i Rumuni a historyczne i kulturowe dziedzictwo Europy. Mai aproape unii de alții, Polonezii și românii raportați la patrimoniul istoric și cultural al Europei* (2007); *We wspólnocie narodów i kultur. W kręgu relacji polsko-rumuńskich. Comunitatea popoarelor și culturilor. În lumea relațiilor polono-române* (2008); *Polska i Rumunia – od historycznego sąsiedztwa do europejskiego partnerstwa. Polonia și România – de la vecinătatea istorică la parteneriatul european* (2009); *Relacje polsko-rumuńskie w historii i kulturze. Relații polono-române în istorie și cultură* (2010); *Polska i Rumunia – związki historyczne i kulturowe – przeszłość i dzień dzisiejszy. Polonia și România – legături istorice și culturale – trecut și prezent* (2011); *Świat relacji polsko-rumuńskich. Lumea relațiilor polono-române* (2012); *Polsko-rumuńskie związki historyczne i kulturowe. Legături istorice și culturale polono-române* (2013); *Wielowiekowe bogactwo polsko-rumuńskich związków historycznych i kulturowych. Bogația multiseclară a legăturilor istorice și culturale polono-române* (2014); *Polska i Rumunia. Wspólnie – obok – blisko. Polonia și România. Împreună – alături – aproape* (2015); *Historyczne i kulturowe aspekty relacji polsko-rumuńskich. Aspectele istorice și culturale ale relațiilor polono-române* (2016).

De-a lungul anilor, Stanislava-Maria Iachimovschi se implică și în organizarea unor manifestări, reprezentând Uniunea Polonezilor din România la congrese și întâlniri ale diasporei poloneze din Europa și din lume: Pułtusk și Varșovia, Budapesta, Teczyn (Cehia), Vilnius (Lituania), Londra, Paris.

În viața comunității, profesoara Stanislava-Maria Iachimovschi, intelectual înzestrat cu o cultură solidă, excelentă cunoscătoare a limbilor polonă, română, franceză și maghiară, a istoriei patriei sale și a umanității, deopotrivă, organizatoare iscusită, sensibilă și atentă până la detaliile ce rotunjesc orice lucrare publică majoră, mai cu seamă în perioade de recesiune a resurselor, personalitate de o modestie și cumsecădenie rară, s-a bucurat de prețuire și de o caldă apreciere. La plecarea sa dintre noi, survenită la Suceava, în 13 aprilie 2016, Helena Krasowska, Magdalena Pokrzyńska, Eugeniusz Kłosek, Zbigniew Kowalski, Krzysztof Nowak scriu despre ea, între altele: „A fost Sufletul Bun al Casei Polone din Suceava. Mulțumită implicării și intervenției ei, Casa Polonă a renăscut și a înflorit [...]. Cursul ei ireconciliabil și ferm a dat rezultate atât de importante pentru comunitatea poloneză din România. A fost cel mai important stâlp al acelei Case, care, până la final, [emana] o energie specială și, în același timp, o împărțea cu alții.

Era deosebit de modestă, cu o mare îngăduință față de ceilalți. Mereu de ajutor. Se interesa și ținea minte problemele altora, ale colegilor și prietenilor. Era în măsură să dea sfaturi în momentele grele. Discuțiile cu ea erau o adevărată plăcere, o ambrozie proprie pentru problemele vieții cotidiene.

A fost o Mare Doamnă, cu maniere exemplare și rafinate [...] Era o persoană cu coloană vertebrală. Iubea viața și o trăia din plin”⁷.

Pentru activitatea ei dedicată renașterii și înfloririi diasporei poloneze din România, dar și emancipării relațiilor dintre țările și națiunile noastre, profesoara Stanislava-Maria Iachimovschi din Bucovina este răsplătită cu înalte distincții ale Republicii Polone: medaliile „Pro Patria”, „Pro Memoria” și „Crucea de Aur de Merit”. La noi, însă, în lucrările biobibliografice românești, consacrate istoriei culturii și civilizației din Bucovina, din păcate, nu o menționează nimeni. Acesta este, între altele, și rostul micului nostru album din anexă, acela de a prezenta personalități, momente și contribuții importante din viața culturală a provinciei noastre istorice, promovându-le astfel și în comunitatea științifică din țară și de peste hotare. Reproductorile noastre se fac după dompolski.ro/evenimente/prof-iachimovschi-stanislava-in-memoriām/, cu acordul binevoitor al doamnei Janina Bivol, director al Uniunii Polonezilor din România, din 1 februarie 2017, căreia îi mulțumim cordial și pe această cale.

Vasile I. Schipor

⁷ *Amintiri de la prietenii din Polonia*, în „Polonus”, anul XXVII, nr. 4 (235), aprilie 2016, p. 7–8. În același număr, îi sunt închinat și alte câteva articole emoționante: Barbara Breabăn, *Trista despărțire*, p. 4–5; Andrzej Ziółkowski, misionar din Cracovia, *Prietenul*, p. 5–7.



1. Părinții Eduard și Teofila Duciewicz împreună cu Stanislava-Maria la ultimul lor Crăciun sărbătorit în Cernăuți (1943).

Prof. Stanislava-Maria Iachimovschi (Cernăuți, 24 iulie 1941 – Suceava, 13 aprilie 2016)



2. Stanislava-Maria și Wilhelm Iachimovschi, la Suceava, în 1963.



3. Zilele Culturii Polone, Suceava, iulie 2008. În primul rând, lângă Stanislava-Maria Iachimovschi, preotul Ștefan Babiaș (29 aprilie 1960–21 martie 2010), decanul romano-catolic de Bucovina.



4. Redacția revistei „Polonus” la sărbătorirea a 15 ani de existență, Suceava, 2006. O parte din familia de la Dom Polski, unită în jurul unor idealuri identitare servite cu profesionalism, pasiune și dignitate.



5. Stanislava-Maria Iachimovschi în ședință de lucru la Uniunea Polonezilor din România.



6. Wladysław Strutyński, președintele Societății „Adam Mickiewicz” din Cernăuți și Stanislava-Maria Iachimovschi la sărbătorirea revistei „Polonus”, Suceava, 2006.

Prof. Stanislava-Maria Iachimovschi (Cernăuți, 24 iulie 1941 – Suceava, 13 aprilie 2016)



7. Înalte distincții ale Republicii Polone oferite profesoarei Stanislava-Maria Iachimovschi din Bucovina.

NOTES ON CONTRIBUTORS

Ioan-Aurel Pop – member of the Romanian Academy (since 2010); rector of the “Babeş-Bolyai” University of Cluj, manager of the Centre for Transilvanian Studies. Between 1994 and 1995 he was director of the Romanian Cultural Centre in New York. He is an university professor of medieval history and historiography at the Faculty of History and Philosophy of the “Babeş-Bolyai” University of Cluj, PhD in History (1989), specialized in medieval history and institutions and Latin palaeography, visiting professor of the Pittsburgh University of Pennsylvania (1991–1992) and associate professor of the “Ca Foscari” University of Venice. Member of various scientific organizations, he participated to many congresses, researches and foreign conferences in France, England, Poland, Spain, Austria, USA, Hungary, Sweden, Norway, Greece, Germany, Italy, Australia etc. He published over 30 books and 200 articles in Romania and abroad and was awarded many prizes for his publishing activity. Significant works: *Instituții medievale românești. Adunările cneziale și nobiliare (boierești) din Transilvania în secolele XIV–XVI* (Cluj-Napoca, 1991); *Românii și maghiarii în secolele IX–XIV. Geneza statului medieval în Transilvania* (Cluj-Napoca, 1996); *Istoria Transilvaniei medieval: de la etnogeneza românilor până la Mihai Viteazul* (Cluj-Napoca, 1997); *Istoria, adevărurile și miturile (Note de lectură)* (București, 2002); *Contribuții la istoria culturii românești (cronicile brașovene din secolele XVII–XVIII)* (2003).

Ligia-Maria Fodor – born on the 24th of October 1978 in Huși/Vaslui; lecturer at the Faculty of Archivistics of the “Al. I. Cuza” Police Academy of Bucharest; Ph.D. in history since 2012, at the “Ștefan cel Mare” University of Suceava; research internship and training in the fields of history and archivistics in Germany, Austria and Ukraine; recipient of the “Fritz und Helga Exner-Stiftung” and “Deutscher Akademischer Austauschdienst”- Scholarships; author of many articles about the history of Bukovina and of the history of education in Bukovina. Studies published in 2013: *Mittelschulunterricht für Mädchen in der habsburgischen Bukowina*, in the volume *Der Herkunft eine Zukunft geben: Festschrift für Dr. Ortfried Kotzian*, Berlin, 2013; *Arhivele Naționale ale României. Propunere pentru elaborarea unei strategii de relații publice 2014–2016*, in “Acta Bacoviensia”, IX, 2014; *Cadrul normativ privind modul de organizare a școlilor reale în Bucovina habsburgică*, in “Prutul”, III (XII), nr. 1–2 (51–52), 2013; *Rolul școlilor reale în formarea tinerilor din Bucovina habsburgică* (I), in “Analele Bucovinei”, nr. 2, 2013; *Din istoria învățământului secundar de stat în Bucovina habsburgică. Gimnaziul Superior de Stat din Coțmani (1904–1918)*, in „Zeitschrift der Germanisten Rumäniens“, nr. 2 (44), 2013; *Calificarea personalului didactic, principiu fundamental pentru reformarea sistemului de învățământ secundar din Bucovina habsburgică*, in the volume *Profesiuniștii noștri: Corneliu Mihail Lungu, arhivist, istoric, profesor la 70 de ani*, edited by Vilică Munteanu and Ioan Lăcătușu, Sfântu-Gheorghe, Eurocarpatca Publishing House, 2013.

Horst Fassel – literary historian, reviewer and translator, born in Romania. Graduate of the Faculty of Philology of the “Babeş-Bolyai” University of Cluj, Department for German and Romanian Languages. PhD in Philology in 1978 and *doctor honoris causa* of the Western University of Timisoara in 2006. He was lecturer at the Department of German Language and Literature of the “Al. I. Cuza” University of Jassy. In 1982 he was transferred as a philologist at the Institute of Linguistics, History of Literature and Folklore in Jassy. In 1983 he emigrated to Germany, where he had various jobs: reviser at the Rombach Publishing House in Freiburg, newspaper editor at “Banater Post” (Munich), editor-in-chief of the “Banatica” magazine (published by the “Adam Müller-Guttenbrunn” Society). In 1989 he was appointed deputy director of the Institute for Culture and Civilisation of the Danube Swabians. He is a member of the German Seminar for German and

Comparative Literature of the Tübingen University, member in the board of “Südostdeutsches Kulturwerk“ (Munich), honorary professor of the “Babeş-Bolyai“ University of Cluj and president of the “Thalia Germanica“ Society. He is the author of the following books: *Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis 1770* (1978); *Die deutsche Reisebeschreibung und ihre Form in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts* (1983); *Deutschunterricht in Jassy (1830–1992). Wissenschaftler und Lehrer als Vermittler im West-Ost-Dialog* (1993); *Deutsches Staatstheater Temeswar (1953–1993). Entwicklungsmöglichkeiten einer Kultureinrichtung der deutschen Minderheit in Rumänien* (1993); *Ein deutsches Theater im vielsprachigen Umfeld: das Beispiel Oravitza* (1996); *250 Jahre deutsches Staatstheater in Temeswar. 50 Jahre Deutsches Staatstheater* (2003); *Pannonien vermessen. Ungarnbilder in der deutschen Literatur von Ekkehard IV. bis Siegfried Lenz* (2004); *Bühnen-Welten vom 18.–20. Jahrhundert. Deutsches Theater in den Provinzen des heutigen Rumäniens* (2007).

Radu-Florian Bruja – read history at “Ștefan cel Mare“ University of Suceava, graduating in 2001. He took his M.A. degree in History at the “Alexandru Ioan Cuza“ University of Iași, and was awarded his Ph.D. in 2006. He has published several articles and books on various aspects of political life during the '30 and '40s of the 20th century in Romania and abroad (Austria, France, Poland, Slovakia, Ukraine). He obtained scholarships for research and documentation in Ukraine (2005, 2006) and Slovakia (2014, 2016). He has now Lecturer at the “Ștefan cel Mare“ University of Suceava, and his research interest is Romanian interwar radical political movement, totalitarian regime and Polish-Romanian and Slovak-Romanian relations. Reference works: *Regele Carol al II-lea și partidul unic: Frontul Renașterii Naționale* (Iași, 2006); *Traian Brăileanu. Studii, Documente și încercări literare* (Iași, 2011) and *Extrema dreaptă în Bucovina* (Târgoviște, 2012). He coordinated volumes: Gheorghe N. Rădășanu, *Viața mea* (Iași, 2008); Vasile Andricioaei, *Însemnări din viața politică interbelică* (Iași, 2013) and Erast Tarangul, *Amintiri* (in collaboration with Lucian Năstasă-Kovacs, Cluj-Napoca 2016). Recently, he published more articles like *The “Romanianization” of the University of Chernivtsi* in “Universities and Elite Formation in Central, Eastern and South Eastern Europe“, Graz, 2015; *The village of Poiana Micului in Bukovina and the avatars of Romania's relations with Czechoslovakia and Poland* in “Acta Historica Neosoliensia“, 18/2015, vol. 1–2, Banska Bystrica; *Repere ale activității diplomatice a lui Lucian Blaga la Varșovia (1 noiembrie 1926 – 30 octombrie 1927)* (in collaboration with Radu Danu), in “Aspectele istorice și culturale ale relațiilor polono-române“, Suceava, 2016; *La participation de l'armée slovaque a la campagne contre l'Union Soviétique en 1941. Perceptions roumaines*, in “Codrul Cosminului“, XXI, no. 1, 2016; *Relations militaires roumaines-slovaques en 1942*, in “Codrul Cosminului“, XXII, no. 2, 2016. Phone +40 744 503 551 E-mail: radub@atlas.usv.ro.

Vasile I. Schipor – born on the 3rd of January 1953 in Dornești/Suceava; graduate of the Faculty of Philology of the “Al. I. Cuza“ University of Iași (1976). Ph.D. in History (2016). He is scientific researcher III dr. of the “Bukovina“ Institute of the Romanian Academy, editor-in-chief of “Analele Bucovinei“ [Yearbooks of Bukovina] (since its foundation in 1994). He is also working as a scientific secretary of the “Bukovina“ Institute (since 1995). Scientific contributions partially reunited in the edited volume *Bucovina istorică. Studii și documente*, Foreword by D. Vatamaniuc, honorary member of the Romanian Academy (2007). Studies and documentary articles in collective volumes: Aristide Zub (coordinator), *Forme de rezistență anticomunistă în zona Siretului Superior. Documente, mărturii, evocări, consecințe* (2015). Author and co-author of the following books: “*Revista Bucovinei*“, *București, 1916; Cernăuți–Timișoara, 1942–1945. Bibliografie*, Studiu introductiv și notă asupra ediției: dr. Vasile I. Schipor, Bibliography, name index and photo album: dr. Alis E. Niculică, Suceava, “George Tofan“ Publishing House, MMXV, 156 p. ISBN 978-606-625-170-9; “*Făt-Frumos*“ (*Suceava, 1926–Cernăuți, 1934–București, 1940–Cernăuți, 1941–Râmnicu Vâlcea, 1944*). *Bibliografie*, introductory study and notes: dr. Vasile I. Schipor, Bibliography, name index and photo album: dr. Alis Niculică, Suceava, Editura Accent Print, MMXVI, 2016, 300 p. Studies published in periodicals, such as: *D. Vatamaniuc, m. o. al Academiei Române, la a 95-a aniversare a nașterii sale*, in “Analele Bucovinei“, XXII, 2, 2015, p. 357–400; *Bucovineni în viața cultural-științifică a României postbelice* (VI), in *ibidem*, XXII, 1, 2015, p. 105–128; *Profesorul*

Anghel Popa (1946–2014), in *ibidem*, XXII, 2, 2015, p. 689–696; *Bucovina în universul toponimiei central-europene*, in *ibidem*, XXIII, 1, 2016, p. 131–153; *Bucovineni în viața cultural-artistică a României postbelice* (VII), in *ibidem*, XXIII, 2, 2016, p. 435–462; *Plonina (Polonina) – un vechi toponim astăzi aproape uitat*, in *ibidem*, XXIII, 2, 2016, p. 505–528. Author of the book *Calendare și almanahuri românești din Bucovina (1811–1918). Contribuția lor la propășirea cultural-națională a românilor bucovineni*, Foreword by Mihai-Ștefan Ceașu, Iași, Publishing House of the “Alexandru Ioan Cuza” University, „Documenta” Collection, 2016, 791 p. Awarded (together with the editorial team of the “Analele Bucovinei”) with the Prize for scientific publication (2006) and the Prize for scholarly editions (2010) of Bucovina’s Cultural Foundation. Awarded with the Special Prize of Bucovina’s Cultural Foundation for promoting the culture and civilisation values of Bucovina (2014).

Bogdan-Petru Niculică – born in Suceava; graduate of the Faculty of History and Geography of the “Ștefan cel Mare” University of Suceava. Ph.D. in History (“Alexandru Ioan Cuza” University of Iasi, 2006). Postdoctoral studies (scholarship granted by the Romanian Academy in the period 2011–2012; POSDRU 61104; research project: *Depuneri de bronzuri în spațiul carpato-nistrean*). Museum curator at the Department for Archaeology at the Bucovina-Museum in Suceava. Expert in archaeology, in the field of mobile cultural patrimony since 2008. Member in the editing board of several national and international periodical scientific magazines (e. g. “«Suceava». Anuarul Muzeului Bucovinei”, Фортеця: збірник заповідника “Тустань”. – Л. : Коліп ПРО, 2012. – Кн. 2. – 640 с., Lviv, Ukraine). Member of the National Commission of Archaeology of Romania and of the Regional Commission for Historical Monuments of Romania. Recent studies and volumes (as author and co-author): *Primele descoperiri de vestigii cucuteniene din Bucovina*, in *Peuce*, S.N., XIII, 2015, 7–44; *Epoca Bronzului în Podișul Sucevei*, Suceava–Brăila, 2015, 622 p.; Valerian L. Ciofu, *Teofil Sauciuc-Săveanu. Viața și opera*, edited by Cătălin I. Nicolae and Bogdan Petru Niculică, Tipo Moldova Publishing House, Iași, 2014, 142 p.; Bogdan Petru Niculică, Dumitru Boghian, *Funerary constructions characteristic to the Komariv (Middle Bronze Age) communities of the Suceava Plateau*, in: *Homines, Funera. Astra 2. Life beyond death in ancient times. Romanian case studies* (eds. Raluca Kogălniceanu, Mihai Gligor, Roxana-Gabriela Curcă, Susan Straton), Archaeopress Archaeology, Oxford, 2015, 79–92; Daniela Popescu, Liviu Popescu, Bogdan Petru Niculică, *Some remarks regarding the petrologic study of several Bronze Age stone axes uncovered on the Suceava Plateau (Northeast of Romania)*. 15th International Multidisciplinary Scientific GeoConference SGEM 2015, Conference Proceedings, June 18–24 2015, Book 1, vol. 1, 351–362; B. P. Niculică, C. Beldiman, *Un accesoriu vestimentar aparținând culturii Noua, descoperit la Mihoveni – Cahla Morii (jud. Suceava)*, in vol. *Miscellanea Historica et Archaeologica In Honorem Vasile Ursachi octogenarii*, Ediderunt: Costin Croitoru et George Dan Hânceanu, Brăila, 2015, 249–259.

Harieta Mareci-Sabol – is Lecturer at the Faculty of History and Geography of the “Ștefan cel Mare” University of Suceava. She received her Ph.D. from “Alexandru Ioan Cuza” University of Iasi in 2002 with a thesis on Romanian historiography. She has published several studies and articles pertaining to Bucovina’s history and personalities (*Vasile Grecu, repere în destinul istoric*, “Glasul Bucovinei”, 3/2004; *Dimitrie Onciul. Etape și valențe formative*, “Glasul Bucovinei”, 3/2006; *Vasile Grecu și fascinația bizantinologiei*, Iași, 2008; *Looking back to Suceava: Romanians and Turks in Travelers’ Tales*, “International Journal of Black Sea Studies”, Turkey, 6/2009; *Considerations sur l’oeuvre historique de Nicolai Gramada*, “Codrul Cosminului”, 16/2010; *La ville de Chernovitsky dans les descriptions des voyageurs étrangers des XVI-ème – XVIII-ème siècles*, “Anuarul Institutului de Istorie «George Barițiu»”, Cluj-Napoca, XLIX/2010; *Considerations sur l’oeuvre historique de Nicolai Gramada*, “Codrul Cosminului”, 16/2010; *Născut, crescut în Bucovina. Prolegomene la o istorie a copilăriei în spațiul Bucovinei istorice*, Cernăuți, 2011; *Entre enfant en Bucovine, entre historie, représentation sociale et mythe*, Suceava, 2011; *Unter Krankheitsbedrohung. Vorbemerkungen zu einer Historischen Erforschung der Grossen Epidemien in der Oesterreichischen Bukowina*, “Codrul Cosminului”, 18/2013). She has also participated in European Networks and academic projects such as “Cliohnet2”, “Cliohres”, “Cliohworld” and “Healing of Memories”. She is editor assistant for the Scientific Annals of the University “Ștefan cel Mare” Suceava, History Section, “Codrul Cosminului”, member of editorial board for “Glasul Bucovinei” (Chernivtsi-

Bucharest) and “Les Cahiers de Framespa” (Toulouse University, France), and of the reviewers board of „Haemus Journal“, Macedonia.

Dinu Poștarencu – Ph.D. in History, coordinating scientific researcher at the Historical Institute of the Academy of Sciences of Moldavia. Published studies and books: *Din istoria Tighinei* (Chișinău, 1992); *O istorie a Basarabiei în date și documente* (Chișinău, 1998); *Poșta Moldovei. File de istorie* (Chișinău, 2000); *Contribuții la istoria modernă a Basarabiei* (Chișinău, vol. I, 2005, vol. II, 2009); *Varnița. Itinerar istoric* (Chișinău, 2005); *Anexarea Basarabiei la Imperiul Rus* (Chișinău, 2006); *Destinul românilor basarabeni sub dominația țaristă* (Chișinău, 2012); *Vertiujeni, un sat din Valea Nistrului* (Chișinău, 2013); *Zgurița. Trecut și prezent* (Chișinău, 2015).

Constantin Ungureanu – graduate of the “Ion Creangă” – UPS Faculty of History in Chișinău (1992); Ph.D. in History (1997), Scientific researcher and coordinator at the Institute of History, State and law of the Academy of Sciences of Moldova. Author of two monographs on the history of Bukovina: *Bucovina în perioada stăpînirii austriece, 1774–1918. Aspecte etnodemografice și profesionale* (Chișinău, 2003); *Invățămîntul primar din Bucovina, 1774–1918* (Chișinău, 2007); *Sistemul de învățămînt din Bucovina în perioada stăpînirii austriece, 1774–1918* (Chișinău, 2015); *Școlile secundare din Bucovina, 1808–1918* (Chișinău, 2016). He also wrote a historical-statistical study about the population from the Chernivtsi region (with Ion Popescu) and a notebook of local history (as a co-author). He published about 90 scientific studies and articles mainly on the history of Bukovina during the Austrian period and edited magazines and collections of articles from the Republic of Moldavia, Romania and Ukraine. He obtained several scholarships for research and documentation in Germany and Austria. In the period 2008–2010, he was employed by the University of Innsbruck, Austria in order to participate to the international scientific project: *Cadastrul austriac din Bucovina și Carintia la mijlocul secolului al XIX-lea*.

Elena Pascaniuc – scientific researcher at the Bukovina Institute of the Romanian Academy in Radauti, graduate of the Faculty of Letters of the “Al. I. Cuza” University of Iasi. Research interests: folk culture, folklore, personalities from Bukovina and their role in the Romanian and European culture. Participation to scientific conferences organized by: Bukovina Institute – Rădăuți, “Bukovina” Museum, the Faculty of History and Geography of “Ștefan cel Mare” University, the Regional Department for Culture, Cults and National Cultural Patrimony of Suceava. Latest published articles, studies or books: *Societatea muzicală “Armonia” (1881–1944)*, in Ștefan Purici, Dumitru Vitcu (coordinators), *Crezul istoriei. In honorem prof. univ. dr. Mihai Iacobescu la 75 de ani*, 2013, p. 581–586; *Valorificarea culturii populare în Bucovina, între 1850 și 1900(I)*, in “Analele Bucovinei”, XX, 1, 2013; *Valorificarea culturii populare în Bucovina, între 1850 și 1900(II)*, in *ibidem*, XX, 2, 2013; *Petru Rezuș la centenarul nașterii sale (1913–2013)*, in *ibidem*, XXI, 1, 2014; *Valorificarea culturii populare din Bucovina. Personalități. Dimitrie Dan (IV)*, in *ibidem*, XXI, 2, 2014; *Bucovina și bucovinenii în scrierile academicianului Dimitrie Dan. Oameni, mentalități culturale*, in *ibidem*, XXII, 1, 2015, p. 247–253; *Simion Florea Marian – reper în valorificarea culturii tradiționale*, in *ibidem*, XXII, 2, 2015, p. 579–586; *Dragoș Cusiac (11 noiembrie 1936 – 1 august 2014)*, in *ibidem*, XXII, 1, 2015, p. 337–341; *Vasile S. Cârdei, Folclor medical. Descânțe de deochi (I)*, in *ibidem*, XXIII, 1, 2016, p. 165–196; *Vasile S. Cârdei, Descânțe „de spariet” (II)*, in *ibidem*, XXIII, 2, 2016, p. 529–553.

Ovidiu Bătă – engineer geologist, scientific researcher III at the “Bukovina” Institute of Romanian Academy. He obtained the academic title of Doctor in the field of Geology in 2006 at the “Al. I. Cuza” University of Iași, with the thesis *Palynostratigraphical Study of the Metamorphic Formations from Putna Basin (Bistrița Mountains)*. Fields of interest: geology, the exploitation of the mineral resources, the environmental protection. Participation to scientific conferences organized by: Bukovina Institute – Rădăuți, “Bukovina” Museum Complex, the Faculty of History and Geography of “Ștefan cel Mare” University, the Regional Department for Culture, Cults and National Cultural Patrimony of Suceava. Latest published articles, studies or books: Arthur Loebel, *Geschichtliche Entwicklung des Eisenbades Dorna* [Evoluția istorică a băilor feroase Dorna], Bilingual edition by Ovidiu Bătă, Ștefănița-Mihalea Ungureanu, 2012; *Solca – “Al Bucovinei Meran”*, in Ștefan Purici, Dumitru Vitcu (coordinators), *Crezul istoriei. In honorem prof. univ. dr. Mihai Iacobescu la 75 de*

ani, 2013, p. 503–510; *Evoluția legislației silvice în Bucovina (IV). Legile Țării din 2 iulie 1897*, in „Analele Bucovinei“, XX, 1, 2013; *Hutele Bucovinei. 200 de ani de la înființarea primei fabrici de sticlă din Bucovina – Crasna-Althütte*, in *ibidem*, XX, 2, 2013; *Serviciul silvic al Administrației politice a Bucovinei. Inspectorul de păduri*, in *ibidem*, XXI, 1, 2014; *Exploatarea aurului aluvionar pe Bistrița Aurie*, in *ibidem*, XXI, 2, 2014; *200 de ani de la moartea naturalistului Balthasar Hacquet (1839/40–1815)*, in *ibidem*, XXII, 1, 2015, p. 255–271; *Academicianul Liviu Ionesi (1925–2006). 90 de ani de la naștere*, in *ibidem*, XXII, 2, 2015, p. 409–415; *Dr. Hermann Poras (1835–1899) – fondatorul Sanatoriului din Solca*, in *ibidem*, XXII, 2, 2015, p. 587–597; *Vizita arhiducelui Rudolf de Austria în Bucovina (1887): Furstenthal/Voievodeasa*, in “Crai nou“, Suceava, XXVI, No. 6 752, 21st of January 2015, p. 4; *Piscicultura și pescuitul în Bucovina*, in “Analele Bucovinei“, XXIII, 1, 2016, p. 205–226; *Iosif Lepși (1895–1966) – cercetător al spațiului geografic românesc*, in *ibidem*, XXIII, 2, 2016, p. 555–566.

Ion Cernat – teacher and writer, graduate of the Faculty of History and Philosophy of the “Al. I. Cuza” University of Iași, director of the secondary school in Vama (Suceava) between 1979 and 1989, school inspector (1990–1997). After his retirement he dedicated himself to the study of Vama’s history and famous people and of the Roumanian history in general (ancestors, migrations, medieval and modern history). Published books: *600 de ani de istorie ai satului Vama* (with Elena Lazarovici, Iași, 2002); *Momente din istoria României orientale* (Iași, 2003); *Cu Iorgu C. Toma despre naționalism și verticalitate* (Iași, 2004); *Mitocu Dragomirnei, satul de lângă „cordun”* (Botoșani, 2006); *Evreii din comuna Vama, județul Suceava, România* (Iași, 2016).

Marian Olaru – scientific researcher at the “Bucovina” Institute of the Romanian Academy. Doctor in the field of History since 2000. Fields of interest: modern and contemporary history, oral history, microhistory and history of mentalities. He published various studies and articles related to the history of Bucovina, regarding the evolution of the political system in this region during the Austrian occupation, the role of personalities, cultural and political elite from this region in advocating the identity at the end of the XIXth century and beginning of the XXth century. He also showed a particular interest in studying the context (phenomena) that resulted in the extinction of the multicultural and multiethnic Bucovina at the end of the Second World War, a process emphasized by the establishment of communist rule in the Central and Eastern Europe. Papers representative for his scientific research: *Mișcarea națională a românilor din Bucovina la sfârșitul secolului al XIX-lea și începutul secolului al XX-lea*, foreword by acad. Gh. Platon (2001); *Bucovineni împotriva comunismului: frații Vasile și George Motrescu*, foreword by D. Vatamaniuc, honorary member of the Romanian Academy, afterword by Vasile I. Schipor (2006); *Arcadie Dugan-Opaț, Albumul Mare al Societăților “Arboroasa” și “Junimea” din Cernăuți*, vol. I, revised edition, foreword, glossary and name index by Olaru Marian and Arcadie Bodale, Suceava, University Publishing House, 2015, 500 p.; Aurelian V. Chirilă, *Chemarea anilor mici*, revised edition, foreword by Marian Olaru, introductory study by Carmen Andronachi, Suceava, Cygnus Publishing House, 2015, 250 p.; *Bucovineni în Parlamentul României Întregite*, vol. I, *Sesiunea 1919–1920*, Foreword by dr. Ion Agrigoroaiei, revised edition, introduction, notes and comments by Rodica Iațencu and Marian Olaru, name register by Rodica Iațencu, București, Romanian Academy Publishing House, 2015; *Bucovineni în Parlamentul României Întregite*, vol. II.1, *Adunarea Deputaților, Legislatura 1920–1922*, revised edition, introduction, notes and comments by Rodica Iațencu and Marian Olaru, name register by Rodica Iațencu (București, 2016). Recent studies and articles: *Bucovina în timpul Primului Război Mondial – câteva considerații*, in “Analele Bucovinei“, XXII, 1, 2015, p. 5–19; *Bucovina în perioada interbelică. Istorie și statistică (II)*, *ibidem*, XXII, 1, 2015, p. 211–222; *Bucovina în Primul Război Mondial (I)*, XXII, 2, 2015, p. 515–533; Ana-Maria Prisacaru, *Toponimia românească din Bucovina habsburgică (actualele teritorii românești). Germanizare și reromânizare*, Iași, Casa Editorială Demiurg, 2015, 202 p., in *ibidem*, XXII, 2, 2015, p. 657–662; *Bucovina în Primul Război Mondial (II)*, in *ibidem*, XXIII, 1, 2016, p. 107–130; *Erich Beck și “Bibliografia Bucovinei”*, in *ibidem*, XXIII, 2, 2016, p. 357–361.

Ștefănița-Mihaela Ungureanu – scientific researcher at the “Bucovina” Institute in Rădăuți. Fields of interest: German press and literature in Bucovina, translations from/into German. Latest

published articles, studies or books: Arthur Loebel, *Geschichtliche Entwicklung des Eisenbades Dorna* [Evoluția istorică a băilor feroase Dorna], Bilingual edition by Ovidiu Bătă, Ștefănița-Mihalea Ungureanu, 2012; *Georg Geib. Istoria unui mic oraș (V)*, in “Analele Bucovinei”, XX, 1, 2013; *Georg Geib. Istoria unui mic oraș (VI)*, in *ibidem*, XXI, 2, 2013; *Ludwig Adolf Simiginowicz-Staufe – 180 de ani de la naștere*, in *ibidem*, XXI, 2, 2013; *Evenimentele politice din Moldova, Țara Românească și Transilvania consemnate în periodicul german “Bukowina” (1862–1868)*, in Ștefan Purici, Dumitru Vitcu (coordinators), *Crezul istoriei. In onorem prof. univ. dr. Mihai Iacobescu la 75 de ani*, 2013, p. 555–570; *Guvernatorii militari ai Bucovinei: Gabriel baron Spleny de Mihaldy (1734–1818) și Carol baron de Enzenberg (1725–1810)*, in *ibidem*, XXI, 2, 2014; *Literatur und Theater in Ernst Rudolf Neubauers “Bukowina”*, in Andrei Corbea-Hoișie, Ion Lihaciu, Markus Winkler, *Zeitungstadt Czernowitz. Studien zur Geschichte der deutschsprachigen Presse der Bukowina (1848–1940)*, 2014, p. 9–22; *Bucovina la începutul Primului Război Mondial în presa de limbă germană din provincie. Studii de caz: “Bukowinaer Post” și “Czernowitzer Allgemeine Zeitung” (1914)*, in *ibidem*, XXII, 2 (45), 2015, p. 499–514; *Brevetul de concesiune din 11 ianuarie 1864 pentru construirea și exploatarea căii ferate Lemberg–Cernăuți*, *ibidem*, p. 625–640; *Marianne Vincent (1900–1988) – 115 ani de la naștere*, in *ibidem*, XXII, 1, 2015, p. 329–335; *Heinrich Kipper (1875–1959) și lirica germană în grai popular din Bucovina*, in *ibidem*, XXIII, 1, 2016, p. 329–336; *elisabeth Axmann (1926–2015). 90 de ani de la naștere*, in *ibidem*, XXIII, 2, 2016, p. 679–687.

Rodica Iațencu – scientific researcher III at the “Bucovina” Institute of the Romanian Academy. Doctor in the field of History since 2004. Domains of interest: Romanian history (interwar period), cultural history of Bucovina, the history of the communist regime in Romania. She took in charge (Scientific Secretary, Book editor, Name Index) 10 volumes dedicated to the history of Bucovina and 13 numbers of the scientific journal of the “Bucovina” Institute – “Analele Bucovinei”. Participation to scientific conferences organized by: Bukovina Institute – Rădăuți, “Bukovina” Museum Complex, the Faculty of History and Geography of “Ștefan cel Mare” University, the Regional Department for Culture, Cults and National Cultural Patrimony of Suceava. She took part at the Grant CNCSIS no. 1 290/2005, *Romanians from outside the country in the context of Euro-Atlantic and European integration of Romania. The case of Romanian communities in Ukraine (1945–2007)*, approved by M.E.C., No. 1298/2005; theme: *Considerations on the evolution of cultural life of the Romanian community from Ukraine, 1990–2007*. Latest published articles, studies or books: *Contribuția academicianului Radu Grigorovici la cunoașterea istoriei Bucovinei – un model de cercetare științifică interdisciplinară*, in vol. Ștefan Purici, Dumitru Vitcu (coordonatori), *Crezul istoriei. In onorem prof. univ. dr. Mihai Iacobescu la 75 de ani*, Iași, Editura Junimea, 2013, p. 699–707; *Bucovineni în Parlamentul României Mari. Senatul, sesiunea 1919–1920*, in “Analele Bucovinei”, XXI, 1, 2014 (with Marian Olaru); *Revista “Glasul Bucovinei” la 20 de ani de la apariție*, in *ibidem*, XXI, 2, 2014; *Bucovineni în Parlamentul României Întregite. Adunarea Deputaților, sesiunea 1920–1922 (I)*, in *ibidem*, XXII, 1, 2015, p. 285–301; *Bucovineni în Parlamentul României Întregite. Adunarea Deputaților, sesiunea 1920–1922 (II)*, *ibidem*, XXII, 2, 2015, p. 641–656; *Bucovineni în Parlamentul României Întregite. Adunarea Deputaților, sesiunea 1920–1922 (III)*, *ibidem*, XXIII, 1, 2016, p. 267–292; *Bucovineni în Parlamentul României Întregite. Senatul, legislatura 1920–1922*, *ibidem*, XXIII, 2, 2016, p. 627–634; *Contribuții ale academicianului Radu Grigorovici privind cunoașterea istoriei Bucovinei. Studii demografice și sociale*, in „Revista de Istorie a Moldovei”, Chișinău, nr. 2, 2016, p. 75–83; *Bucovineni în Parlamentul României Întregite*, vol. I, *Sesiunea 1919–1920*, Foreword by dr. Ion Agrigoroaiei, Revised edition, introduction, notes and comments by Rodica Iațencu and Marian Olaru, Name register by Rodica Iațencu (București, 2015); *Bucovineni în Parlamentul României Întregite*, vol. II.1, *Adunarea Deputaților, Legislatura 1920–1922*, Revised edition, introduction, notes and comments by Rodica Iațencu and Marian Olaru, Name register by Rodica Iațencu (București, 2016).